



مکالمہ کلی

اکادمی بازیگرافیت

کتابی
مکالمہ

کتابی سلسلہ: ۱۸

ترتیب: بیسین مرزا

کے از مطبوعات: اکادمی بازرگانی

مکالمہ ۱۸

اگست ۲۰۰۹ء تا جولائی ۲۰۱۰ء

کمپوزنگ : لیزر پلس، اردو بازار، کراچی

قیمت فی شمارہ :

۴۰۰ روپے (پاکستان میں)

۲۵ امریکی ڈالر (بیرون ملک)

ڈرافٹ / پے آرڈر / چیک بنام ”مکالمہ“ ارسال کریں۔

رابطہ : آفس #۱۷، کتاب مارکیٹ، گلی نمبر ۳، اردو بازار، کراچی

فون : ۳۲۷۵۱۳۲۸ ای میل : a.bazyaft@yahoo.com

ترتیب

۱۱

حرف آغاز

حمد

۱۷

سرشار صدیقی

کعبہ

ظفر اقبال

۱۸

حمید

افسانے

۲۱

اسد محمد خاں

نکلوں میں کہی گئی کہانی — ۲۰۰۸ء

۲۶

نکلوں میں کہی گئی کہانی — ۲۰۱۰ء

رشید امجد

۳۸

ایک مرحوم شہر کی یاد میں

نجم الحسن رضوی

۴۱

خواب کے گھر

باقر نقوی

۴۷

چاندنی

نصیر ترابی

۹۲

تیرے عشق نہ پایا

سلمیٰ اعوان

۹۸

او غزہ کے بچو

طاہرہ اقبال

۱۱۱

روشن دان

فیروز عالم

۱۲۶

آج کی سریم

علی اکبر ناطق

۱۳۲

موتی

فیروز عابد

۱۴۱

بستی کی ایک اداس کہانی

نوبیل امن

مارٹن لوتھر کنگ / باقر نقوی

۱۴۹

نوبیل خطبہ

نیلسن مینڈیلا / باقر نقوی

۱۶۸

نوبیل خطبہ

یاسر عرفات / باقر نقوی

۱۷۷

نوبیل خطبہ

جوڈی ولیمز اور آئی سی بی ایل / باقر نقوی

۱۸۶

نوٹیل خطبہ

جان ہیوم اور ڈیوڈ ٹریبل / باقر نقوی

۱۹۱۵

نوٹیل خطبہ

کلم ڈے جنگ / باقر نقوی

۲۰۹

نوٹیل خطبہ

نظمیں

سرشار صدیقی

۲۲۳

اندماں

۲۲۴

تمثیل

۲۲۵

زرد گیت

۲۲۶

حسن طلب

۲۲۷

بے لگام

۲۲۸

حرارت

۲۲۹

ترغیب

شہریار

۲۳۱

خواب دیکھنے والی آنکھیں

اسد محمد خاں

۲۳۲

وداع کی نظمیں

سحر انصاری

۲۳۹

پردہ متحیص کا نغمہ

زبیر رضوی

۲۴۱

ہمارے بعد

خورشید رضوی

۲۴۲

مرے دل میں کیا غم ہے

رضی مجتبیٰ

۲۴۳

جھلک

۲۴۶

بلاوا

یا سمین حمید

۲۴۷

نشاں منے تلک

۲۴۸

بہت کچھ کر لیا میں نے

۲۵۰

نجات

۲۵۲

کون ہے میرے شہر کا والی

۲۵۳

تیسری آنکھ

ایوب خاور

۲۵۶

اندھیرے کی مٹھی نہیں کھل رہی

۲۵۸

ایک شجر زادے کی موت پر

احمد صغیر صدیقی

۲۶۳

تہی دستی

۲۶۵

شام نامہ

صبا اکرام

۲۶۶

آنے والا اکل

۲۶۷

وہ آخر کون ہے

ضیاء الحسن

۲۶۹

زندانی

۲۷۰	تسلل کا صحرا
	میر ظفر حسن
۲۷۲	آخر
۲۷۳	سال گرہ کے دن
	حمیدہ شاہین
۲۷۶	مشیت کا سفر
۲۷۸	تریفک جیم
۲۸۰	مس فٹ
	تسنیم عابدی
۲۸۱	عوام
	بشری ہاشمی
۲۸۳	شاید
	علی اکبر ناطق
۲۸۴	جالا کا تنے والا
۲۸۵	موتی
۲۸۶	کھنسا
	شائستہ مفتی
۲۸۷	دائمی سکھ

خطوط

احمد ندیم قاسمی

خصوصی مطالعہ

سید مظہر جمیل

۳۳۷

”خدا سے بات کرتے ہیں“ پر ایک نظر

رضی مجتبیٰ

۳۳۲

”خدا سے بات کرتے ہیں“ — ایک جائزہ

مبین مرزا

۳۵۱

”کنجری کائیں“ — چند باتیں

۳۵۶

”روشنی کم تپش زیادہ“ — ایک تاثر

طنز و مزاح

صبیح محسن

۳۶۱

کھیلو کرکٹ، بنو نواب

ڈاکٹر رؤف پارکھی

۳۶۵

سفر ہوائی بمقابلہ ریلواری

تراجم

لیو پولڈ سینگھور / اسد محمد خاں

۳۶۹

خواب

۳۷۱

اور خواب کے بعد

۳۷۲

نقاب

۳۷۳

رات کی زندگی

ویندا کرند کیر/ اسد محمد خاں

۳۷۴

نہار

۳۷۶

میں نے کچھ دیکھا ہے

ارون کو لکھر/ اسد محمد خاں

۳۷۸

گھوڑا

انتون چیخوف/ نعیم حنا

۳۸۰

تھیل

اسٹیفن لیکاک/ رؤف پارکھ

۳۹۰

بازی گر کا انتقام

احتشام/ کرن سنگھ

۳۹۳

راحت

گیان پرکاش و ویک/ جاوید عالم

۴۰۳

آواز

تبصرے

۴۱۱

نوٹیل ادبیات (باقر نقوی)/ علی حیدر ملک

۴۱۲

فضا اعظمی — سخن اور مطالعہ سخن (سلیم یزدانی)/ علی حیدر ملک

۴۱۳

۹/۱۱ اور پاکستانی اردو افسانہ (ڈاکٹر نجیہ عارف)/ علی حیدر ملک

۴۱۴

دور و دراز (رضی مجتبیٰ)/ علی حیدر ملک

۴۱۵

کہانی کی کہانی (ترتیب و تجزیہ احمد اعجاز)/ علی حیدر ملک

۴۱۶

مجید امجد کی شاعری اور فلسفہ وجودیت (ڈاکٹر افتخار بیگ)/ علی حیدر ملک

۴۱۷

مابعد مرثیہ مرگ ضمیر (فضا اعظمی)/ نجم الحسن رضوی

۴۱۸

مکالمے اور محاکمے (سرदार زیدی)/ نجم الحسن رضوی

۴۱۸

مشرق و مغرب کے افسانے (مترجم: حمرا خلیق)/ نجم الحسن رضوی

۴۱۹

جون ایلیا — خوش گزراں گزر گئے (مترجم: نسیم سید)/ نجم الحسن رضوی

- ۴۲۰ محو کی تماش (سبوح خان) / نجم الحسن رضوی
- ۴۲۱ بندگی میں شام (توصیف تبسم) / ڈاکٹر نجیب عارف
- ۴۲۲ سمندر راستہ دے گا (نسیم سید) / خالد معین
- ۴۲۳ بچے رنگوں کی رونق (آصف رضا) / ابن عظیم فاطمی
- ۴۲۹ کلیات قدسی (مرتب: ڈاکٹر محمود الرحمن) / عزیز احسن
- ۴۳۰ اک نکڑا دھوپ کا (اسد محمد خاں) / عنبریں حبیب غنبر
- ۴۳۳ بریلنگ نیوز (سلیم یزدانی) / عنبریں حبیب غنبر
- ۴۳۴ امیر اللغات (مرتب: ڈاکٹر رؤف پارکچہ) / عنبریں حبیب غنبر
- ۴۳۶ راگ رت، خواہش مرگ اور تنہا بھول (ڈاکٹر صفیہ عباد) / عنبریں حبیب غنبر
- ۴۳۷ اردو لغت نویسی (مرتب: ڈاکٹر رؤف پارکچہ) / عنبریں حبیب غنبر
- ۴۴۰ صنف سلام اور... (ڈاکٹر سید تقی حسین جعفری) / پروفیسر قیصر نجفی
- ۴۴۱ خواب، ہوا اور خوشبو (جمیل الرحمن) / ابن عظیم فاطمی
- ۴۴۲ خالی ہاتھ (اے خیام) / ابن عظیم فاطمی
- ۴۴۵ ان سے بات کریں (علی حیدر ملک) / ابن عظیم فاطمی
- ۴۴۷ ترک (نسیم انجم) / ابن عظیم فاطمی
- ۴۴۹ اضطراب (نسیم آرا) / سلمان صدیقی
- ۴۵۱ عکس خیال (سرفراز حسین صدیقی) / سلمان صدیقی
- ۴۵۴ بجتے سورج نے کہا (شاعر صدیقی) / شاعر علی شاعر
- ۴۵۵ سنہری کہانیاں (مترجم ابو الفرح ہمایوں) / شاعر علی شاعر
- ۴۵۶ ابن آدم کی مسحائی (جمشید اقبال) / ذیشان اطہر
- ۴۵۷ عہد نو کا نمائندہ تخلیق کار (مرتب: جمشید اقبال) / ذیشان اطہر
- ۴۵۸ "جہان حمد — قرآن نمبر" (مرتب: طاہر سلطانی) / پروفیسر سیماسراج
- ۴۶۰ مٹی ملے خواب (علی افتخار جعفری) / سلیم یزدانی
- ۴۶۱ خواب کا رشتہ (شبناز خانم عابدی) / عدیل انصاری
- ۴۶۲ جمال حرف راز (رفیع الدین راز) / عدیل انصاری
- ۴۶۳ گہرا زخم (شاعر علی شاعر) / ضیاء الرحمن

حرفِ آغاز

ادب میں وفاداری

ادب میں وفاداری سے کیا مراد ہے؟

اس سوال کو یوں بھی پوچھا جاسکتا ہے کہ ادیب جب اپنی دانشمندی کا اظہار کرتا ہے تو کس سے اور کس بنیاد پر؟ آیا کسی قلم یا نظریے کی بنیاد پر وہ اپنے یہ رشتہ استوار کرتا ہے کہ سادگی یا ماحولی بنیاد پر یا پھر وہ تہذیبی یا مذہبی بنیاد پر عیا کرتا ہے یا ان سب سے الگ اور کوئی حوالہ اس کے پیش نظر ہو سکتا ہے؟ سوال کسی بھی طرح قائم کیا جائے، لیکن اس ذیل میں تفتیش اس بنیاد کی ہوگی جو ادیب کے یہاں دانشمندی کا جو اثر بنتی ہے اور جس کے لیے وہ اپنے ہنرمند کو آزماتا ہے۔

ادب سے امداد کے یہاں یہ مصروف گون رہا ہے

وفاداری بشرط استواری

اس طرح گونے نے کارواں کے نام خطوط میں ایک جگہ لکھا ہے۔

A genius is nothing but loyalty.

گو یا مشرق ہو یا مغرب، دونوں ہی جگہ یہ مسئلہ عمر سے سے قوجہ غالب چلا آتا ہے۔ اپنے عصری، معاشرتی اور تہذیبی تناظر میں آج پھر یہ سوال ہمیں ایک نئی تفتیش کی دعوت دیتا ہے۔ مراد یہ کہ علوم سے بہت سے سوالوں کی طرح یہ سوال بھی امداد کے ادب میں بالکل نیا تو نہیں ہے۔ تاہم یہ کوئی ایسی بات بھی نہیں، اس لیے کہ ہم مجدد اپنے تناظر میں بڑے سوالوں کو بار بار اٹھا کر دیکھتا ہے اور اپنے حوالے سے ان کے جوابات طلب کرتا ہے۔ یوں بھی جب قیام پاکستان کے ابتدائی برسوں میں یہ سوال امداد کے یہاں پوچھا گیا تھا، اس وقت اس کی نوعیت کچھ اور تھی۔ ایک نئی اور نظریاتی ممکنات کے قیام کے فوری بعد، وہائیں اور، ہائیں کی باہم آویز قوتوں کی کشمکش کے مابین دنیا میں جب تہذیبیں ایک خطہ تو اذان کی سماں میں تھیں، اس وقت اس سوال کا معنی وہ نہیں تھا، جو آج ہے۔ اس لیے کہ آج ہم ایک قسبی دنیا میں سانس لے رہے ہیں جہاں طاقت کے توازن کا تقعر، مفقود ہے، اس لیے کہ اقتصادی، سیاسی اور

حرابی اعتبار سے ایک غالب قوت یا مقتدرہ اپنی منشا اور مفادات کے تحت اس دنیا کی نظام سازی کر رہی ہے بلکہ ہم دیکھ رہے ہیں، یہ نظام بڑی حد تک اب دنیا کے مختلف خطوں میں رد و بدل ہو رہا ہے اور اس کے زیر اثر اس دنیا کی صورت بھی بدل رہی ہے۔ یہ تبدیلی کہیں سیاسی نوعیت کی ہے تو کہیں جغرافیائی اور کہیں اقتصادی نوعیت کی۔

ہمارا ماحول فقط اسی پر موقوف نہیں بلکہ آج کی دنیا نصف صدی قبل کی دنیا سے یوں بھی بہت مختلف ہے کہ اس میں زندگی کے اسلوب اور انسانی تجربہ و احساس کے سانچے میں بھی نمایاں قسم کی تبدیلی آئی ہے۔ اس تبدیلی کا سرنامہ نیکانولوجی میں برپا ہونے والا انقلاب ہے، جس نے ایک طرف رسل و رسائل اور نقل و حمل کی دنیا کو بالکل بدل کر رکھ دیا ہے تو دوسری طرف اس کے زیر اثر روزمرہ انسانی صورت حال میں ایسی تبدیلیاں رونما ہوئی ہیں جن کا غیر معمولی اثر انسانی سائیکی میں آنے والے تغیر کی صورت میں ظاہر ہوا ہے۔ چنانچہ وہ جو کہا جاتا ہے کہ اب ہم ایک گلوبل ویلج میں سانس لے رہے ہیں تو اس کا مطلب یہ ہے کہ اس دنیا میں نہ صرف حقیقتوں کی نوعیت بدل گئی ہے بلکہ ان کے انکشافات کا تناسب اور رفتار بھی بدل گئی ہے۔

اس گلوبل ویلج میں ذہن انسانی کے عصبی رویے بالکل نہیں بدلے بلکہ یہ کہنا چاہیے کہ زیادہ نمایاں اور محکم ہوتے ہیں لیکن قوموں اور تہذیبوں کے وہ امتیازی نقوش جو ان کے نظام اقدار اور طرز حیات میں ظاہر ہوتے تھے، وہ ماند پڑتے جاتے ہیں۔ اور یہ کام قدرے تیزی سے ہو رہا ہے۔ غالب نے جب کہا تھا:

ہم متحد ہیں، ہمارا کیش ہے ترک رسوم
منتیں جب مت گئیں اجزائے ایماں ہو گئیں

تو اس کے پیش نظر مسئلہ ترک رسوم کا تھا جب کہ عہد جدید کا تہذیبوں سے مطالبہ اپنے اپنے اصل اصول سے دست برداری کا ہے۔ دراصل عہد جدید پورے عالم انسانی کو ایک ایسا ریور بنانا چاہتا ہے جسے ایک ہی انجمی سے ہانکا جاسکے۔ دوسرے لفظوں میں آپ کہہ سکتے ہیں کہ پورے انسانی سماج کو ایک روبوٹ قسم کی زندگی کے سانچے میں ڈھالنا عہد جدید کا منشا ہے۔ اس کے لیے جو کاوش اور اجتہاد کیا گیا ہے، اس کے خاطر خواہ نتائج بھی حاصل ہو رہے ہیں۔ اس لیے کہ سعدی، حافظ، رومی اور قافا کی قوم یا بابا فرید، بابا بلھے شاہ، شاہ عبداللطیف بھٹائی اور پیکل سرمست کی قوم یا اسی طرح میر، غالب، انیس اور اقبال کی قوم ذرا ایک نظر خود پر ڈال پائے تو باآسانی اندازہ کر سکتی ہے کہ کولا، فاسٹ فوڈ، موبائل اور انٹرنیٹ والی قوم کے سانچے میں پوری طرح فٹ بیٹھنے میں اسے مزید کتنا وقت درکار ہوگا۔

تمہید نے طویل کھینچا لیکن اس صراحت کے بغیر ہم اپنے سوال کی نوعیت اور معنویت کو اپنے عہد کے سیاق و سباق میں درست طور پر سمجھ بھی نہیں سکتے تھے۔ تو آئیے اس سوال کو ایک بار پھر قائم

کرتے ہیں۔ اب سوال یہ کہ عہد جدید کے اس گھومل مچھ میں کہ جہاں تہذیبیں اپنا اقتدار ہی نظام کو رہتی ہیں اور ان کے امتیازی نشانات زائل ہو رہے ہیں، لائی سرگرمیوں کا مزاج اور جذبہ احساس کم رنگ ہوں یا ہے، اویب کی دانشمندی کس سے ہوگی یا اویب میں وفاداری سے کیا مراد لی جائے گی؟

اویب اور اویب کا سروکار انسانیت سے ہوتا ہے، لہذا اس کی وفاداری بھی بالامتیاز رنگ و نسل اور باآئینی ملک و ملت، انسان سے اور انسانیت سے ہونا چاہیے۔ انسانیت کے آدرش اویب کے آدرش ہونے چاہئیں۔ باآئینی نظریہ میں یہ جواب درست اور جامع ہے، لیکن دشواری یہ ہے کہ آج کے مضمحل انسانی حالات کے پیش نظر یہ مسئلہ خاصا پیچیدہ ہو چکا ہے، لہذا آج کی دیکھنا ضروری ہے کہ یہ جواب اپنے اندر جو معینیت لیے ہوئے ہے، کیا وہ اس عہد کی زندگی کے محسوس اور اہل حقائق کے تقابل میں کوئی معنویت اور کوئی جواز رکھتی ہے؟ جی نہیں۔

اویب کے خواب، اس کی تمنا میں، آرزو میں اور اس کے آدرش خواہ کتنے ہی بلند، مثالی اور معینیت پسندانہ کیوں نہ ہوں لیکن اس کا تمام تر سروکار اپنے عہد کی حقیقتوں سے ہوتا ہے۔ لہذا اس کے خواب اگر زندگی سے رابطہ استوار نہیں کرتے اور متعلق نہیں ہوتے، تو وہ صرف اور صرف خواب ہیں، فنی نہیں ہیں۔ یہ تحریک ہے کہ خواب اور فنی نہیں بھی اویب کے Paraphernalia میں بے گھر نہیں ہوتے، کام آتے ہیں لیکن یاد رکھنا چاہیے کہ یہ اویب کے اجزائی حیثیت رکھتے ہیں، نکل اویب بہر حال نہیں ہیں۔ سمجھنے کی بات یہ ہے کہ کوئی اویب حقیقت سے ماورا نہیں ہو سکتا اور کوئی حقیقت اپنے عصری، سماجی اور تہذیبی تناظر سے اطلاق نہیں ہو سکتی۔ حقیقت انفرادی ہو یا اجتماعی اس کی معنویت کا تعین زمانی و مکانی حوالوں کے بغیر ہو ہی نہیں سکتا۔ چنانچہ اویب اپنے زمانے سے اطلاق ہو سکتا ہے اور نہ ہی اپنی زمین سے۔ اس کا فن ان دو حوالوں کے بغیر تعین قدر کے دائرے میں آ ہی نہیں سکتا، اس لیے کہ وہ جس انسانی تجربے کی جمالیاتی تشکیل کرتا ہے، وہ زمان و مکاں سے مشروط ہے۔ ان حوالوں کے بغیر قدر و قیمت تو ہی ایک طرف، اس واقعے کی واقعت کا اثبات تک نہیں ہو سکتا۔

اگر آج یہ سوال کہ اویب کسی نظریے کے تحت تخلیق ہو سکتا ہے یا نظریے کے بغیر، اتنا اہم نہیں رہا۔ تو اس کے ساتھ ساتھ یہ بات بھی ایسی بحث طلب نہیں رہی کہ اویب کا مشرب انسانیت بہ حیثیت قدر ہے کہ نہیں۔ اس لیے کہ جس طرح یہ طے ہو چکا ہے کہ وہ شے جو کسی ادبی نگارش کو بڑا بناتی ہے، وہ اویب کا نظریہ نہیں ہوتا، بلکہ وہ کچھ اور عناصر ہوتے ہیں جو کسی نظریے کے ہونے یا نہ ہونے سے مشروط نہیں ہوتے۔ اسی طرح یہ بات بھی مسلمہ ہے کہ اویب کا پہلا سروکار اس انسانی، سماجی اور تہذیبی دائرے سے ہوتا ہے جس میں وہ جی رہا ہے، جو اس کے مشاہدات، تجربات، تعظیلات یہاں تک کہ تعضبات تک کی بنیاد میں عامل کا کردار ادا کرتا ہے۔ اس مرحلے پر اس امر کے اظہار میں کوئی کامل نہیں ہونا چاہیے کہ اپنے سماج اور اس کے اقتداری نظام سے ضروری نہیں کہ اویب کا رشتہ قبول ہی کا ہو، یہ وہ کا بھی ہو سکتا ہے۔

اویب یوں بھی اپنی فطرت میں non-conformist ہوتا ہے۔ اپنے عہد اور اپنے سماج سے عدم اطمینان کا اظہار وہ آزادی سے کر سکتا ہے، بلکہ اگر وہ عدم اطمینانی محسوس کرتا ہے تو ضروری ہے کہ وہ اس کا اظہار کرے۔ اسی سے اس کے فن کو آبِ ملتی ہے اور بیان کو تاثیر۔ تاہم معاملہ قبول کا ہو یا رد کا، اویب کا رشتہ ہمہ حال اپنے عہد اور اپنے سماج سے ہوتا ہے۔

اویب کی اپنے سماج سے وابستگی کی ضرورت اور اہمیت محض آج کا مسئلہ بھی نہیں ہے۔ یوں دیکھا جائے تو گوئے اور ناموس مان کو جرمن سماج سے، جب کہ چوہدر اور شیکسپیر اور وگنورین عہد کے رہائے تامل نگاروں کو برطانوی سماج سے اپنی وابستگی مزید تھی، سنٹس نے تو جنگ کے زمانے میں نئے ملک گئے تھے اور لی ایس ایلیٹ تو اپنی سماجی وابستگی پر باقاعدہ اصرار کرتا ہے۔ اسی طرح روس کے عہد رہائیں کے جس افسانہ یا ناول نگار کو انگریزوں نے دیکھیے ڈوسٹووی، ٹورگنی، گورکی، چیتوف، شولوخوف سب کے سب اپنے سماج سے وابستگی کو اعزاز جانتے تھے، یہ الگ بات کہ متفقہ اور کلیسا سے بیزاروں کا اظہار کرتے رہے۔ اسی طرح فرانس میں فلویریئر، بالزاک، بودلیر، والیری اور راس بونکو، کچھ لکھتے، وہ چاہے اپنے سماجی ذمہ داری کی کمزوری اور خامی سے کہنے ہی ملاں اور شامی ہوں لیکن اپنی وابستگی کا اظہار اسی سے کرتے ہیں۔ کہنے کا مقصد یہ ہے کہ یورپ کے مختلف معاشرہ اور مختلف ادوار میں ہمیں اپنے عہد اور اس کی انسانی اور مخصوص سماجی صورت حال سے ادیبوں کی وابستگی اور وفاداری کا اظہار کھٹے بندوں نظر آتا ہے۔ سو یہ کوئی اچنبھے کی بات نہیں اگر آج ہم اپنے اویب سے اس کا سوال کرتے ہیں۔

دیکھا جائے تو عہدِ جدید کے اویب کے ساتھ تو مسئلہ اور گمبھیر ہے۔ اس کی انسان دوستی یا انسانیت پسندی اپنی جگہ، مگر اس عہد میں جس طرح تہذیبوں کو فنا کا اور شناخت کے گم ہو جانے کا خوف لاحق ہے، اس وقت تو اویب کی بالخصوص یہ ذمہ داری ہے کہ وہ اپنے معاشرے اور اس کے تہذیبی نقوش کی بقا کا سامان بالارادہ اور بالاتزام سرانجام دے۔ انسانیت اور اس کے آدرشوں سے اس کی وفاداری۔ بے شک اہمیت رکھتی ہے لیکن اس کے ساتھ ساتھ بلکہ اس سے بھی پہلے تو اصل میں اسے اپنے عہد اور سماج کے انسانی رویوں اور تہذیبی رجحانات کی فکر کرنی ہے، جس معاشرے نے اسے انسانیت کا شعور دیا اور اقدارِ حیات سے آگاہ کیا ہے اور جو اس کے فن کے لیے raw material فراہم کرتا ہے، اس کی بقا اور پاس داری کا احسان اسے سب سے پہلے کرنا ہے۔ چنانچہ آج پاکستان کے ادیبوں اور شاعروں کو بھی اپنے عہد کے مطالبات کو سمجھتے ہوئے اپنے تہذیبی، معاشرتی اور اخلاقی اقدار کے امتیازی نشانات کی بقا اور تحفظ کا نہ صرف ادراک کرنا ہے بلکہ اپنے فن کے ذریعے اس شعور کو اجاگر بھی کرنا ہے۔ اپنے فن سے، ادب سے، تہذیب سے اور انسانیت سے ان کی وفاداری کا یہی اہم ترین اور اولین مطالبہ ہے۔

2

سرشار صدیقی

کعبہ

میرے چاروں طرف
 بندگانِ خدا کا سمندر ہے
 اور اس سمندر میں
 اک موج لرزاں کی مانند
 میں بابِ صدیق کی میڑھیوں پر کھڑا
 بند آنکھوں سے
 "عرشِ یہ پوش" کو تک رہا ہوں
 میری دھڑکنیں اپنے آہنگ میں
 صرف بیک کا ورد ہیں
 اور دعاؤں کی آیات
 لبِ بستِ حرفِ تمنا کے احرام میں
 گردشِ خوں کی صورت
 طوافِ حرم کی عبادت میں مشغول ہیں



ظفر اقبال

حمدیہ

جو اک طرح کا ہنر آزمانے والے ہو
 قدیم ہو کے بھی میرے زمانے والے ہو
 ظہور وقت سے پہلے کے ہو یہاں موجود
 نہ آنے والے کہیں سے، نہ جانے والے ہو
 کسی کے سامنے آتے نہیں ہو قرونوں سے
 سنا ہے اب یہ تکلف اٹھانے والے ہو
 ہمیں تو آج بھی منظور ہو بہر صورت
 نئے نوٹے ہو یا وہ پرانے والے ہو
 یہ جو بھی رو و بدل ہے تمہی کو زیبا ہے
 بنانے والے ہو چاہے مٹانے والے ہو
 تمہاری ہو سکے تعریف کس طرح ممکن
 کہ میرے جیسوں کے بھی ناز اٹھانے والے ہو
 ہو زندگی ہی سراسر، کہ ایک بار یہاں
 مجھے تو موت کے منہ سے بچانے والے ہو
 سو، ہم بھی سب سے بڑا پیہ مانتے ہیں تمہیں
 کہ تم ہی سب سے بڑے آستانے والے ہو
 جمانے والے ہو اپنا ہی کوئی رنگ، ظفر
 کہ ہر جما ہوا پہلا اڑانے والے ہو



افسانے

اسد محمد خاں

تکڑوں میں کچی گئی کہانی — ۲۰۰۸ء

۱۔ جرنی مجین مرزا از اہل حق

کچھ حسب (format) سامنا چاہا ہے کہ کہوں میں کی کی کہانی کو قصہ ہے، کہتے
 کے خط کی طرح شروع کرتے ہوں اور اس خط میں دنیا جہاں کی باتیں کہتے چلا جاؤں۔ اپنے سناؤں کے
 حوالہ کسی کتاب، کسی دوست کا ذکر فرمیں۔ یا کچھ ایسا کہ اس پر (card) کو ٹھکانا ہونے لگے۔ یا کوئی کہانی
 جو اپنے سناتے جانے پر اصرار کرتی ہو۔ کسی ممدوح کسی بڑے کہانی کو رکھنا صرف اپنی۔ یا کسی کی کسی
 کوئی نظم، گیت۔ کچھ بھی۔

گویا بے شمار مکالمات سے بھری ہوئی ہے یہ گفتگوں میں گئی تھی۔ "خدا میں نہیں ہے" اور "میں خدا ہوں" کے درمیان کے مندرجات کیا ہوں گے۔ اس بارہا بات چیت یہ ہو گئی ہے کہ "خدا" کے اپنے مندرجات میں، "ہیمن آرمسٹرانگ کی معرکہ قرآنی تصنیف "A History of God" کے قلم کاروں کی شہیراں مرتبہ ہوں گے۔

Karen Armstrong کو دسویں بار (عرسے کے لیے گرام) پڑھتے ہوئے مجھے ایک اور عجیب
 مصروفیت لاحق تھی۔ وہ یہ کہ اپنی سہیلیوں کو ایک باغچہ بنانے کا منصوبہ آٹھویں مراحل میں تھا اور میں پروف
 پڑھ رہا تھا۔ پروف پڑھتے ہوئے میں اپنی گہائی "براوو براوو" پڑھتا تھا تو خیال ہوا کہ میں ۱۷۰ فٹ، ۱۷۰ فٹ
 گئی اس گہائی کا موضوع بہت گندہ ہے اور مجھے بہت مزہ بھی ہے۔ کیوں نہ گہائی پر نظر پڑی ہو
 جائے۔ نظر پڑی گیا کی کہ تھکتے ہی در کھلتے چلے گئے

انفرادی جیس دن کی اس revision مصروفیت کو جس نے صوبہ پنجاب کی طرف سے

۱۹۸۲ء کی مشہور اپنی کتاب "کھڑی بھر آسمان" میں، میں نے نظمیں اور کہانیاں ایک دو کی نظمیں، کس لیے کہ بعض کہانیوں کے سلسلے میں بڑی دل چسپ صورت حال پیدا ہو گئی تھی۔ یعنی بعض سے نہیں کہا جاسکتا تھا کہ یہ کھٹا کہانی ہے اور طویل نظم نہیں ہے۔ بعض کہانیاں بھی بڑی تھیں۔

کا scenario لکھتی تھیں، مثلاً کہانی ”برادرو برادرو“ میں کچھ یہی بات تھی کہ بیانیے کی بیڑیاں چڑھتی اترتی۔ یہ کہی سنی ہوئی طرح unfold ہوتی چلی جاتی تھی۔

اسے میاں مبین اتھیں علم ہے کہ کہانی کا protagonist کسی Absolute کی تلاش (بلکہ وجود مطلق کی دریافت) کو اس حد تک خود پر مسلط کر چکا ہے کہ اس کا کردار اس تلاش سے الگ کر کے سوچا بھی نہیں جاسکتا۔

مرکزی کردار کا ذہنی اردو مافی پس منظر میں نے واشگاف الفاظ میں نہ بتاتے ہوئے علامتوں اور اشاروں میں اور کہانی کی ذہن میں اس کے ناظم zones میں اس طرح چھپا دیا تھا کہ توجہ سے پڑھنے والا جان سکے کہ اس کردار کی تربیت اردو زبان کی پان سات سو سالہ شعری ادبی روایت میں ہوئی ہے اور یہ کہ ارسطو سے دو سو برس پہلے کے بعض ”نیچری“ فلسفیوں سے اسے مناسب واقفیت ہے اور دیگر اہل فلسفہ کے Materialism سے بھی آشنائی ہے۔ ایتھنز کے دیو زادوں، سقراط، افلاطون اور ارسطو کے افکار سے عقیدت کی حد تک ربط ہے۔

یہ آدمی جانتا ہے کہ وہ Nature اور کائنات کی حقیقت نہیں معلوم کر سکتا سو نہ صرف ”تشکیک کا درس“ دینے بیٹھ جاتا ہے بلکہ خود کو Agnostic مان کر کسی Supreme Being کے ہونے نہ ہونے کے سوال پر ہی غصہ اٹھاتا ہے۔

اسے ادیان کی تاریخ اور علم کلام سے شغف ہے اور یہ خلیفہ المامون کے عہد کی معتزلہ controversy سے خوب واقف ہے۔

ہینٹ اوگسٹین کی طرح یہ شخص سمجھتا ہے کہ خدا اور انسان کے بیچ کی خلیج پانی نہیں جاسکتی پھر بھی انسان کی روح خدا کا اور اک کر سکتی ہے۔

یہ شخص تسلیم و انکار اور مطلق پہرہ کی اور طے شدہ رویہ روائی اور love-hate کے جس مرحلے سے گزر رہا ہے، اس کے بارے میں خوب جانتا ہے کہ یہ اسے دو انتہاؤں میں سے کسی ایک تک پہنچا دے گا۔ یا پھر تیسری صورت میں اسے ایک دائمی Limbo میں پھینک دے گا۔

اس بے بسی سے نکلنے کی ایک صورت اسے اساطیر میں نظر آتی ہے سو وہ موسیٰ کی حکایت، پھر مسیح کے اسطورے سے مدد لیتا اور Elijah سے اور John the Baptist سے (اور جی ڈی سے) اپنی شناخت قائم کرتا ہے۔ گمان کرتا ہے کہ یہاں شاید اسے اس کا الہ مل جائے گا۔

کہانی شروع ہوتی ہے تو یہ، جیورز کرائسٹ کے get up میں کچھ سمبلز اٹھائے اپنے ۴۳ حامیوں (حواریوں؟) کے ساتھ برآمد ہوتا اور عظیم چورستے پر کروٹوگراف کے سایے میں جا کھڑا ہوتا ہے (اگر کروٹوگراف ہلیکسل ناظم کا استعارہ ہے) تو لوگ کہتے ہیں کہ یہ آدمی، جو سوانگ بھر کے آیا ہے مارے جانے لائق ہے۔ (Kill Him! Kill Him! Kill the Bastard!) تاہم ایک کے بعد دوسری

misshap سے گزر رہا ہے یہ واپس گھر پہنچتا ہے اور ایک جنون میں اس اپنے "قسم و کار" کے کہتا ہے کہ میں تو خیال کی لطافت میں زندہ رہنا چاہتا تھا پر تو نے یہ کیسی زندگی میرا مقصود کی ہے؟ تو مجھے جینے مرنے کیوں نہیں دیتا؟ اسے میرے دشمن! میرے دوست! یا تو مجھے اپنے احمک سے زندگی گرنے دے یا میرے جانے دے۔ آگے اس کا (اور کہانی کا) خاتمہ حسب حال ہوتا ہے۔

تو اس مزاج میں! میں نے مہذبہ متیقی سے چند سہریں اور اپنے دوست جوں کی نظم سے ایک مصرع لے کر انھیں قوسین میں درن کیا اور یوں اپنی کہانی میں Biblical Time سمیت کرتے ہوئے اس سے سہرا سہری ایک خوش بو میں بھانے کا جتن کر لیا۔

جوں سے مصرع quote کرنے کی (زبانی) اجازت لینے گیا تو اسے کہانی سنائی پڑی۔ پینک اٹھا میرا یار۔ پھر اس نے ایک دن بہت سے دوستوں (غازی؟ اظہر؟ عظیم؟) کو اپنے آئین دوست (شمن صاحب) کے گھر کھانے پر بلایا اور دوبارہ کہیں بار یہ کہانی پڑھوا کر نشی۔

اگلے دن وہ میرے گھر آیا تو ایک بیاض لیتا آیا۔ کہنے لگا تو نے میرے جس مصرعے کو ایک آواز سے یا اندامی instrument کی طور پر لیا ہے ویسے تو وہ ٹھیک ہے۔ اچھا مصرع ہے۔ لیکن وہ یہ بھی سن لے، شاید اس سے بہتر لگے۔ اور اس نے یہ مصرع سنایا:

”ایا ورا ورا یوہ پینا ایا وریع ایا ورا ورا“

اور اس نے وہ نظم ریمونز کی (جو اس وقت تک مکمل نہ ہوئی ہوگی) — This is it — میں نے اپنے بیان سے جوں کا وہ پہلے والا مصرع نکال دیا کیوں کہ اب مجھے جوں کی طرف سے ایک جملہ لفظ آواز دے۔ ایک اندامی instrument مل چکا تھا۔ پھر اس نے ایک تجویز اور دی کہ اگر ہجوم کی کثرت ظاہر کرنے کو تو یہ کہے کہ وہ تعداد میں اتنے تھے جتنے قبیلہ بنو قیدار کے نفل تو کیسا ہے؟

”نہیں میاں!“ میں نے کہا، ”یہ کیا کہہ رہا ہے تو؟“ یہ میری زبان میں idiom نہیں ہے۔ ہاں، میاں ہاں! پھر یہ بھی ہے کہ تیرے اس قبیلے — بنو قیدار — سے میرا کوئی تعارف نہیں ہے۔ میں نے خود سے بھی کہا کہ اس کہانی میں scripture سے ایک اور دوست کی بیاض سے ایک quotation لے لیا۔ بس — کافی ہے۔

لیکن ایک ماہ کے عرصے میں وہ آدمی، جوان ایلیا، عربی کلاسیکی ادب سے وہ چار سندیں ایسی لے آیا کہ قبیلہ بنو قیدار کو جگہ دینی ہی پڑی۔

ان باتوں کو ۲۰۰۷ء میں گزر چکے ہیں — اور اب ایک مزے دار صورت حال پھر سامنے آئی ہے۔ ”ریمونز“ نظم کی اس سطر میں، جس پر ہم بات گزر رہے ہیں، شاعر کا مکمل تخلیقی ایچ سے کام لیتے ہوئے تینوں dimensions یعنی: عرض، طول اور بلندی کی abstract entities کو گواہ کرتے ہوئے اپنا بیانیہ پھیلاتا ہے۔ وہ اپنی اس نظم میں کچھ اور ہی مقدمہ بناتا ہے۔

اس کے برخلاف (اور یہ بات مجھے بہت اچھی لگی تھی کہ) میری کہانی کے context میں ہر
 وائٹشن اس مطلق وجود کی بے شمار تجلیوں کی مظہر بن جاتی ہے کہ جو وجود اس کہانی کا بنیادی مسئلہ ہے۔
 اور پھر یہ بھی اطمینان تھا کہ کہانی کے مرکزی کردار کا مکالمہ یا تو non-entities کے ایک
 جہر فنیہ سے ہے، یا ایک "موجود و ناموجود" سے۔ یعنی اسی مطلق سے ہے۔ جب کہ جون کی نظم
 "راموز" کے تیسرے خود نگاہی کے تھے۔ (Please CHECK)

درمیانی ۲ برسوں میں میں بڑے آند سے رہا۔ لیکن پھر مجھے اس بی بی کیرن آرمسٹرانگ
 کی کتاب "A History..." پڑھنی پڑی۔

معتزلہ کے بیان تک پہنچا تھا کہ اُس حوالے پر آیا جہاں بی بی نے ابن حنبل کے
 Obscurantism اور معتزلہ کے Rationalism کے بیچ مصالحت کی ایک راہ نکالنے کی ان کوششوں کا
 ذکر کیا ہے جو ابوالحسن ابن اسماعیل الاشعری (878-941) نے کی تھیں۔ لکھتی ہیں:

'al'Ashari was trying to find a middle course between
 deliberate Obscurantism and extreme Rationalism. Some
 Literalists claimed that if the blessed were going to 'see'
 God in heaven, as the Koran said, He must have a physical
 appearance. Hishsham Ibne Haakim went so far as to say
 that:

"Allah has a body defined, BROAD, HIGH, and LONG, of
 equal dimensions, radiating with light, of a broad measure
 in its three dimensions, in a place beyond place."

مروہا یا! تو اصل میں یہ تھا برادر مر جون کا پیٹرل۔ "ایا پہنا! ایا ہالا! ایا درازا!" یہ عرض،
 بلندی اور طول، ایک مطلق وجود کی بے شمار تجلیوں میں سے چند تجلیوں کے مظاہر نہیں تھے (جیسا کہ میں
 سمجھا تھا) یہ تو اپنے Literalist بھائی، ہشام ابن حاکم کی comic دلیل تھی جو پوری اس طرح ہے

...in a place beyond place, like a bar of pure metal, shining
 as a round pearl on all sides, provided with colour, taste,
 smell and touch.

دیکھا آپ نے! کیا کمال بات سوچھی تھی میرے شیر کو! اور کیا استنباط کیا تھا... قربان جائیے۔
 تو بس جون بھائی (چنٹ) نے اپنے پچھلے شہر امرہ میں، اپنے بابا سید شفیق حسن ایلیا
 صاحب کی کتابیں اُلٹتے پلٹتے، برسوں پہلے۔ اس بونگے Literalist ایچ آئی حاکم کو براہ راست عربی
 سے اٹھایا (کیرن بی بی جہاں بھی ہوگی اُس وقت ۴ سے ۶ سال کی ہوگی)۔

پھر اُس آدمی، جون کی creative genius نے اور اُس کے مسخرے پن نے اس سے

مصرع کہلوایا کہ: ایہ پہنا ایہ بالا ایہ درزا...

کیا پتا بیک گمراہی میں اُسے بھائی Literalist کی آواز بھی سنائی دے رہی ہوگی۔
 ااریب! تو اپنی پہنائی میں کمال چوڑا، اپنے قامت میں بے مثال بلندی کے ساتھ اور اپنی دہائی
 میں مجرد خیال سے بہر حال نکلتا ہوا ہے۔ اتنا کہ بیان کے احاطے میں نہیں آ سکتا۔ اور ایک لامکاں...
 ہاں! ہاں! مکاں سے ہوا ہے تو۔ اور ایک فلو خالص سے بنی 'چھڑ' کہ سلاخ ہے، ایک ہر رخ سے چمکتا ہو
 (کھل) گولائی والا موتی ہے اور تو رنگ، مزے، خوش بو اور لمس سے مزین ہے۔ معاذ اللہ۔ بلکہ لاجول!
 اوپر جو لکھا ہے میرے اپنے deductions ہیں جو کتاب 'A History of God' کے
 quote اور 'راموز' نظم کی بس ایک سطر کی شہادتوں پر مبنی ہیں۔ وہ نظم جون کے archives میں
 ضرور کہیں موجود ہوگی۔ سلیم اور الطیر تو روانہ ہوئے۔ ہاں، غازی صلاح الدین، ہدایم شفق صاحب، بھائی
 بیچن اور بھائی راحت سعید۔ عمریں ان کی دراز ہوں۔ معلوم کریں گے تو 'راموز' دستیاب ہو جائے گی۔
 میاں تبین مرزا! دیکھا آپ نے؟ ہنتر کا سنگ میل پار کر چکا تو میں خود کو رفتگاں کے ہجوم
 میں پاتا ہوں (its a good company, though)۔

اور یہ ایک شخص جون تو جیسے میرے لیے obsession سا بن گیا ہے۔
 لیکن آپ ہی بتائیے ایسا بے دریغ، بے ورنگ (امکانات سے چھلکتا ہوا) کوئی اور جدید نظم گو
 آپ کی نظر میں ہے؟ میں یہ بات اُن (زیادہ سے زیادہ ۲۵) نظموں کی اتھارنی پر کہہ سکتا ہوں جو ہم نے
 شاعر سے سنی ہیں یا وہ جو رسالوں میں شائع ہوئی ہیں۔
 اسے اس آدمی کو، ایسی ایسی ذہنی ہزار نظمیں لکھنی تھیں۔ لیکن وہ دہی اور شارب اور (بخش
 کے) امریکا جا جا کے 'منحنی منحنی' بھر جو لے جانے والوں کے از و حام کو (اڑو۔ حے کہا چاہیے اڑو حے)۔
 'تم میرا نام کیوں نہیں لیتیں' سنا سنا کے داد لیتا رہا۔ خبیث!

اب ایک امکان یہ ہے کہ دانستے کے تیار کیے ہوئے برزخ میں وہ مقرر اور اووڑ ایسے
 دیوڑ دیوڑ (دونوں Eastb) کے معتوبوں کی معیت میں گھاس پر بیٹھا ہوگا۔ ممکن ہے وہیں کہیں صلاح الدین
 ایوبی صاحب بھی ہوں۔ اور ہو سکتا ہے نہ بھی ہوں۔ کس لیے کہ میاں دانستے نے سکندر اعظم کو ابھی اپنی
 Purgatory میں متمکن دکھایا تھا۔ چلو خیر ہے۔ جہاں رہے خوش رہے اپنا بھائی۔

اسد محمد خاں

ٹکڑوں میں کبھی گئی کہانی — ۲۰۱۰ء

میری بعض کہانیوں کے بارے میں

۱۔ ناممکنات کے درمیان

بھائی تبین مرزا اس بار کچھ اپنی کہانیوں پر گفتگو رہے گی۔

تو آئیے پہلے کہانی ناممکنات کے درمیان پر بات کی جائے۔

یہ سو فی صد فنیسی ہے۔ اس کا آغاز ایک نظم سے ہوتا ہے۔ نظم ایک طبعی رمز mythology ہے۔ گویا اس قلم کار کی گڑبھمی ہوتی ہے۔ ہندو اسطورے میں خالق کل برہما ہے۔ میری نظم میں ایسا نہیں ہے۔ ہندو مائی تھالوجی کے تین بنیادی ارکان ہیں [جو Christianity کی تثلیث یا Trinity سے قطعی مختلف ہیں کہ وہاں خدا باپ، خدا بیٹا اور خدا روح القدس ہیں] ہندو مائی تھالوجی کے تین برہما، وشنو، شوا ہیں۔ پہلا ہے

God the Creator، دوسرا God the Sustainer، تیسرا God the Destroyer۔

میری نظم کا واحد کردار آدمی پُرش ہے۔

آدمی (مطلب پہلا، شروع کا، ابتدائی) پُرش (مطلب آدمی، مرد، انسان)

سامی مذاہب میں یہ آدم ہے۔ ہندو دھرم میں یہ برہما ہے۔ ہمیں جو بات عجیب لگے گی، یہ

ہے کہ برہما پہلا آدمی بھی ہے اور God the Creator بھی۔ مسیحیت میں بھی ایسا ہی التباس ڈال دیا

گیا ہے۔ انھوں نے خدا بیٹے کے فرائض منصبی، خدا کے بندے اور نبی مسیحی علیہ السلام کو سوچ دیے ہیں۔

خیر، اب ہم اسد مخ کی فنیسی (آکٹوپس... ایک نظم) پر بات کریں گے۔

میرا بیانیہ ہندو مائی تھالوجی سے ایک کردار (میرا کونا کا برہمنہ مجسمہ) عاریتاً لیتا ہے۔ میں اُسے

آدمی پرکش کا نام دیتا ہوں اور پورے protocol کے ساتھ اسے ایک روح زندہ سے مزین کرتا ہوں۔
اس کھیل میں، میں نے مغل عہد کے عظیم شاعر گو سوامی شمس داس سے یہ ایک مٹھری ہے
جاگے برقع راج کنوڑہ جاگے کنول شمس پھولے۔ [الہامی] کیا شاعر ہے شمس داس!]
یہ شری کرشن جی کی اسٹی (یعنی مدح میں لکھی گئی نظم) سے ہے۔ پوری نظم پڑھیے، نقش
کرنے لگیں گے آپ۔

شری کرشن جی، دشمنو کے اوجڑ ہیں، اس لیے جاگے برقع راج کنوڑہ | کرشن جی کو ملاقات اور
گو شمس اور بھی کہا جاتا ہے | کی معنویت بھی فوراً طلب ہے۔ تو جیسے، نظم میں استثنائی مٹی والے وجود میں
ایک روح زندہ علم حاصل کرتی ہے اور ایک خدائی زندگی کا کنول کھل جاتا ہے۔ یہ so-called برہمنہ، جو
میرے اس نظم میں خالق سے زیادہ مخلوق ہے، سات ذہنوں سے اپنی انگلیاں ملا کر زندگی کو سلام کرتا ہے۔
اس کی آنکھیں مندر اور روح زندہ کے لیے ہے۔

آکھوپس — ایک منظر سے پہلے جو نظم ہے، اس میں آٹھ | سات جمع ایک | مندر اور اس کا ذکر
ہے۔ اور یہ کہا گیا ہے کہ so-called برہمنہ، پتے والے سات ذہنوں سے اپنی انگلیاں ملا کر (مندر
کرتے ہوئے) زندگی کا آدر کیا تھا (تعمیم کی تھی)، اور یہ کہ اس کی آنکھیں مندر اور روح زندہ کے لیے تھی۔
اب منظر میں یہ بتایا جا رہا ہے کہ ہم صرف محراب میں بنائے والی، اپنی طرف اندازے والی سات
ہونڈیوں کی دیکھ سکتے ہیں۔ اور یہ کہ جو (آنکھیں) سونڈ، مقب میں انہی مٹی کی طرف بڑھتی ہے، جسے
ہم تم نہیں دیکھ سکتے، وہ ہمارا تمہارا مسئلہ نہیں ہے۔ یہی prime statement ہے اور اس کے میں منظور
یہ بیان موجود ہے کہ ہم اور تم، سبھی دو ناممکنات کو ملانے والے پل کے درجہ زد ہیں اور اس القوس
(لوٹن) کا سامنا کر رہے ہیں جسے تخلیق کے ردِ اول سے ہمارے متھے مار دیا گیا تھا، [expression
کے لیے معذرت!] میں پھر دہراتا ہوں کہ جو سونڈ مقب میں انہی مٹی (گویا روح زندہ) کی طرف بڑھتی
ہے۔ ہم تم نہیں دیکھ سکتے، وہ ہمارا تمہارا مسئلہ نہیں ہے۔ Period!

منظر کے فرش پر دور تک تجر (fossilized) لیروں کا جال بچھا ہوا ہے، مگر یہ optical
illusion ہے جو منظر بیان کرنے والے میں کو دوڑنے (یا قفس کرنے) اور اپنے پیروں کی دھمک سے
پھر ایک بار چیزیں پیدا کرنے پر اکساتا ہے۔ تاہم اس سارے عمل کا نتیجہ خفت اور نا کامیابی ہے۔
کہانی کہنے والے کا بیان ہے کہ وہ روح زندہ کا بوجھ اٹھائے دوڑا ہے۔ تو یہ ہر اس تخلیق کار
کا مسئلہ ہے جو محسوسات کے اس mad house کو، اس خواب پریشاں کو، نیلے امن (rationality)
کے پیلاؤ سے بدل دینے کا خواب دیکھتا ہے۔ کہانی اسی فرسٹریشن کو فوٹس کرتی ہے۔

۲۔ ایک وحشی خیال کا منفی میلا پن

کہانی ایک وحشی خیال کا منفی میلا پن پر بات ہوگی۔ یہ اصل میں بندہ رو کی کہانی ہے۔

بندر روڈ کی میری یادیں، ظاہر ہے، زمانی اعتبار سے، آپ کی یادوں سے مختلف ہوں گی۔ بہت سے لینڈ مارکس بدل چکے ہوں گے، شاید آپ نے 'جائن کلاتھ مارکیٹ' سے پہلے ریڈیو پاکستان کے بس اسٹاپ کو ہمیشہ سے یوں ہی اجڑا ہوا دیکھا ہوگا۔ میں نے اسے زندگی سے — ایک بامعنی زندگی سے چمکتا ہوا دیکھا ہے۔ اس رونقوں والے 'بھاگوں بھرے' اسٹاپ پر تھری چیس سوٹ میں ملبوس ایک بے مثال مصوٰر صادقین، اب موٹر رکشے سے نہیں اترتے ہوں گے۔ اُس وقت وہ چیس سے نام کما کے پاکستان لوٹے تھے اور جب جی کرتا تھا اپنے دوست، شاعر عزیز حامد مدنی سے ملنے ریڈیو اسٹیشن آجاتے تھے۔ میٹک ایک بار میں نے علامہ رشید ترائی قبلہ کو، بہت ہی نرمی سے، ریپشنسٹ سے یہ کہتے سنا تھا کہ "عزیزم! ہم ملنے جا رہے ہیں، چلے جائیں" اُس بھلے آدمی نے علامہ صاحب کو کبھی دیکھا نہ ہوگا۔ تو سرسری سا پوچھنے لگا کہ کون صاحب ہیں، آپ کس سے ملنے آئے ہیں؟

میں نے گزرتے ہوئے یہ سنا اور دوڑ پڑا، "اے بھائی! کیا کہہ رہے ہو؟ آپ علامہ ترائی صاحب ہیں!" وہ تجربہ کے اٹھ کھڑا ہوا اور دونوں ہاتھوں سے سلام کرنے لگا۔ ترائی صاحب نے 'میں' بے کوئی بات نہیں، کوئی بات نہیں" کہتے ہوئے ہمارے سلاموں کا جواب دیا: پھر دعائیں دیتے، سر پہ ہاتھ رکھتے، بخاری صاحب کے کمرے کی طرف بڑھ گئے۔ تو یہ اسٹاپ ذوالفقار علی بخاری کا اور سلیم احمد کا، مدنی صاحب کا اور شاہد احمد دہلوی صاحب کا اور غلام عباس صاحب کا — اور بھی کہنے ہی بے بدل، ادیبوں عالموں شاعروں کا رمنہ تھا۔

یہاں کبھی استاد بڑے غلام علی خاں صاحب اور استاد بندو خاں صاحب جیسے بے مثال گائیک اور کلاؤنٹ آتے اور اپنا جادو جگاتے تھے۔ میا رنی کہاں گئے وہ لوگ!

یعنی ہر بساط کی طرح یہ بساط بھی الٹ گئی؟ جوان ایلیا کہتا ہے، "ہاں وہ بساط الٹ گئی۔" خیر، میری یہ کہانی ریڈیو اسٹیشن سے بالکل ملے ہوئے، جانوروں کے اسپتال اور ایس پی سی اے یعنی Society for Prevention of Cruelty to Animals کے زونل آفس سے اور یہاں سے کوئی دو فرامنگ آگے سنی کورٹ اور سنی کورٹ کے عقب میں کچھ دور دس بارہ یکھری ہوئی لوکیشنز میں بے کراچی یونیورسٹی اولڈ کیمپس کی کہانی ہے جس میں ٹھیک بندر روڈ پر واقع کے ایم سی کے سامنے اور اس کے چپے ہونے والے ایک بھیانک واقعے کا ذکر (موجود ہے! اور نہیں بھی ہے)۔ کہ جب سن ۵۳ء میں پاکستان میں پہلی بار (گورمانی کی وزارت داخلہ کے دور میں) نہتے طلبہ پر سرکاری بندو قوں سے فارمگ کی گئی تھی اور چار لڑکے مارے گئے تھے۔

(اس سے اگلا واقعہ (شاید) سن ۷۰ء میں ڈھاکا یونیورسٹی کیمپس میں ہوا ہوگا) واللہ اعلم۔
برادر م! میں کراچی پورٹ ٹرسٹ میں نوکری کرتا تھا اور انگریزی ادب کا طالب علم تھا، تو اسی اولڈ کیمپس میں پہلے قین چیریڈز پڑھنے آیا کرتا تھا۔ مجھے بہر صورت بارہ بجے تک آفس پہنچنا ہوتا تھا تو

کیمپس سے نکل، جسٹ بندر روڈ پہ آگرا، اگلی بس پکڑنی ہوتی تھی جو مجھے چار یا پچھٹیل دور ویسٹ وہارف پہنچا دیتی تھی۔ اس طرح بارہ سے پانچ بجے تک میں اپنا دفتر کا کام کرتا تھا۔ پھر گھر۔ اور کیوں کہ گھر کہیں نہیں تھا، اس لیے میں رات گئے تک گھومتا یا پارک وارک میں پڑھتا اور کبھی اس کنزن کے ہاں، کبھی اس کے ہاں سو رہتا تھا۔

میں صبح کو جلد کیمپس آتا اور وہیں کسی چائے خانے میں ناشتا کرنے کے بعد، اپنے شعبے کے کھٹے کا انتظار کرنے لگتا تھا۔ ہاں، بندر روڈ سے شعبے تک پہنچنے کے لیے مجھے سٹی کورٹ کے کپاؤنڈ سے یا اس کے سامنے سے گزرنا ہوتا تھا۔ تو پام، کینا، کروئن کے گیلے اور پان کی پیک سے بے حال کوریڈر وغیرہ۔۔۔ یہ سبھی منظر ایک ڈیڑھ برس میرے ساتھ رہے تھے۔

ایک حوالہ اس کہانی میں 'یا نان سی' حیدر کا ہے۔ یہ میرے پرانے دوست تاج حیدر کا حوالہ ہے جو بائیں بازو۔۔۔ یا پی پی پی کہہ لیجیے۔ کے سچے، دیانت دار رہنما ہیں۔ خدا انھیں خوش رکھے۔ دو ایک زمانے میں ماؤزے شک کی اور یا نان کلچرل فورم کی خوب خوب باتیں کرتے تھے۔ میرے بارے میں ان کا کہنا تھا کہ یہ شخص، ام خ بے شک ایک دردمندی کے ساتھ بائیں بازو کی طرف اپنا جھکاؤ رکھتا ہے لیکن اس جیسے نستعلیق کا مرید بس اتنے legit ہوتے ہیں کہ جتنے سرسری مسلمان زادے، جو خیر کو اپنی زبان سے تو برابر اچھا کہتے ہیں مگر اس کے نفاذ کے لیے پلک تک نہیں جھپکاتے۔

تو صاحبزادے اب یہ ہے کہ اللہ ہی اللہ ہے!

۳۔ ہے لڑا لڑا

اس کہانی کو میں نے ۷۲ء سے ۷۵ء کے دوران لکھا ہوگا۔ یہ میرے ۱۹۸۲ء کے مجموعے میں شامل ہے۔

آپ خوب جانتے ہیں کہ ہم لوگ، کہانی لکھنے کا کام عادتاً اور کسی اندرونی urge کے تحت کرتے رہتے ہیں۔ تاہم یوں بھی ہوتا ہے کہ ایسا کوئی واقعہ سامنے آتا ہے جو ہمیں بلا کے رکھ دیتا ہے (یا ہم سوچ میں پڑ جاتے ہیں) اور فوری طور پر اس کیفیت کو اپنے میڈیم (افسانے) کی مدد سے ریکارڈ کر لیتے ہیں۔

یہ کہانی میں نے پی ٹی وی کراچی سینٹر میں پیش آنے والے ایک ایسے واقعے سے متاثر ہو کر، جس نے مجھے بلا کے رکھ دیا تھا، دو تین روز میں لکھ ڈالی تھی۔ ویسے بات اتنی کوئی گہیر نہ تھی۔

میں ٹی وی کے لیے گیت اور plays لکھا کرتا تھا۔ ایک موسیقار اور خیال گائیگی کے نام ور گائیک استاد عاشق علی خاں سے، جو میری طرح کم آمیز تھے اور 'لے دینے' رہتے تھے، میری اور دوست علیم کی ایسی محبتیں ہوئی تھیں کہ خود ہمیں حیرت ہوتی تھی۔ ہم professionally تو مصروف رہتے ہی

تھے، اب یہ ہونے لگا کہ میں کسی بھی کام سے فی وی سینئر آتا تو استاد عاشق علی کے میوزک روم میں آؤں۔ ان سے (پیشتر) راگوں کی اور بڑے گائیڈوں، موسیقاروں کی باتیں سنتا رہتا۔ علیم بھی فارغ ہوتے تو آجاتے۔

یوں سمجھیے یہ، مجھے 40 plus آدمی کے لیے، موسیقی کے بارے میں سیکھنے اور بہرہ مند ہونے کا علم دیتا تھا۔

استاد کو (تسلی بھی فی وی کے ملازم کمپوزر کی طرح) چوتھے گریڈ میں رکھا گیا تھا۔ جو وہاں فیکولٹی (یا شاید فیکولٹی) کا گریڈ ہوتا ہے۔ and mind it خیال گائیڈ کے استادوں میں اس وقت بھی بس اتنے ہی فیکولٹی ہوتے تھے کہ انہیں ایک ہاتھ کی انگلیوں پہ چھن جاسکتا تھا۔

مگر وہ بڑے صبر والے (یا مجبور) آدمی تھے۔ ایک بار مجھ سے علیم سے کہنے لگے کہ مجھے آٹھ سال کی عمر سے راگ داری سکھائی گئی تھی، اب کوئی پچاس برس سے دن اور رات، اسی جھال بھرے علم کی سنت میں ہوں۔ اگر اپنے علم کے بچوں کی طرح بی اے، ایم اے کی پی ڈی سنبھالتا تو کم از کم ایک پی ایچ ڈی تو کر چکا ہوتا۔ پھر کیا جب بھی یہ مجھے گریڈ چار میں رکھتے؟

وہ عجیب اور دکھ والی بات، جس نے مجھے لرزہ دیا، کسی گریڈ ورید یا پروموشن سے متعلق نہیں تھی۔ وہ ان کی بے مثال کامیابیوں سے متعلق تھی۔

یہاں میں استاد عاشق کی چند خوب صورت ڈھنوں کا حوالہ دینا چاہوں گا۔ اور اس کا تو مجھے اب یاد نہیں، بس اپنے کلمے یہ گیت یاد دلاؤں گا، جو آج بھی شاید اپنے کامیابیوں کی وجہ سے گائے جاتے ہیں۔ مثلاً انوکھا لاؤ، پیاترس گئے مورے نمین، تو ہی کرے پار میری نیا، میرے اللہ۔ وغیرہ۔ ہاں، علیم کی یہ غزل بھی یاد آئی، کچھ دن تو بسو میری آنکھوں میں۔

میرے گیت کا یہ مکھڑا انوکھا لاؤ کھیلن کو مانگے چاند، راگ درباری کی اصل اس ہے۔ استاد عاشق علی کا اصرار تھا کہ میں اپنے گیت میں اسے اسی طرح رہنے دوں۔ چناں چہ یہی ہوا۔

ان کا کہنا تھا کہ اس گیت، اور اپنے دوسرے کام کی inspiration لینے وہ حضرت اعلیٰ شہباز قلندر کے آستانے، سیہون شریف گئے تھے اور وہاں سے جیسے رنگوں میں نہائے ہوئے لوٹے تھے۔

یہ ان کی productivity کا بہترین دور تھا۔ انہی دنوں فی وی نے اپنے براڈکاسٹنگ سے موسیقی کے پروگرام طلب کیے اور یہ کہا کہ بہترین گائیڈ، کمپوزر اور پروڈیوسر کو نہال کر دیا جائے گا اور یہ کہ وہ بھی کیا یاد کریں گے کہ خدا رکھتے تھے۔ کراچی سینٹر والوں نے کہا کہ استاد! آپ جو سیہون سے سوغات لائیں ہیں، رب کرے گا تو یہ چوبارے چڑھے گی، سینئر کا نام اونچا کرے گی۔

استاد عاشق علی نے ان کرتا دھرتا لوگوں کے اس دعائیہ کومینٹ پر کس طرح react کیا ہوگا، مجھے نہیں معلوم، اتنا جانتا ہوں کہ وہ منکسر آدمی تھے، تو بس انھوں نے مسکرا کے سر جھکا لیا ہوگا۔ خیر، یہ

تھمار گئے چنڈی بوٹ پہنے سسکیاں لے رہے ہیں کہ ایس یو این SUN، ایس یو این SUN۔

۴۔ موتر کی باڑی

۵۔ سرکس کی سادہ سی کہانی

مزیم! ان دو کہانیوں کے بارے میں پڑھنے والے کا عام تاثر کیا ہے پہلے میں اس پر بات کروں گا۔

اول الذکر، ایک بیانیہ کہانی ہے جس میں ہمیں عام سے کرداروں کے گروپ ملتے ہیں۔ یعنی (الف) لڑکی آلی اور اُسے لے کے بھاگنے والا گندھی کا لڑکا جو اپنا نام ٹھا کر فلاں بتاتا ہے۔ (ب) باڑی کا موقع پر موجود موتر اور سلا یہ گاؤں میں متعین پولیس کا تین فیتوں والا۔ (ج) ’سٹھری صاب‘ علاقے کا ذی ایس پی اور اُس کی تل والی نیلما جو باڑی کی بہو ہے۔ (د) ناشتا لانے والی عورت، گارڈ، ہولو شکل کا آدمی جو انناس لایا ہے۔ اور بس۔ باقی لوگوں کے بارے میں ہم قصہ گو راوی یا کرداروں سے صرف سنتے ہیں، انہیں move کرتے نہیں دیکھتے۔ آپ نے دیکھا؟ major اور فعال کرداروں میں دو دو کے تین سیٹ ہیں۔ گویا کل چھ آدمی۔ صرف تین minor کردار ہیں جو کیمرے کے سامنے آتے اور بس گزرتے چلے جاتے ہیں۔ یعنی یہ معلوم ہوا کہ اصل میں کہانی کو چلا رہے ہیں چھ آدمی اور راوی۔ اللہ اللہ خیر سلا! یہ passion اور نفسی پیچیدگیوں کی اور ایک احمقانہ (جو دینا کل) کارروائی کی straight کہانی ہے۔ (علاقہ نہیں ہے) جسے میرے اور آپ کے بزرگوں منٹو، ہیدی، قاسمی — کسی ایک نے بھی قلم برداشتہ لکھ دیا ہوتا۔ (اور اس عاجز سے اچھا لکھا ہوتا) گویا بہر حال nut shell result موجود ہے۔ کسی کو حیران و سرگرداں ہونے کی ضرورت نہیں۔ بابا بابا!

گندھی کا لڑکا، آلی کو لے کے بھاگتا ہے۔ دونوں نے احمقانہ سا فیصلہ کیا ہے کہ بارڈر پار کر کے ’ٹنگر پارک‘ چلے جائیں گے جو تھر کا علاقہ ہے۔ سنا ہے ادھر ہندو بھی رہتے ہیں اور بال دھواؤں کی دوسری شادی پر کوئی پابندی بھی نہیں ہے۔ یہ دھر لیے جاتے ہیں، اور باڑی میں، جہاں ایک غیر معمولی صورت حال میں بڑی بہو اپنی عائلی زندگی گزار رہی ہے، بند کر دیے جاتے ہیں۔ اگر یہ فرسٹر ہڈ عورت ان حالات سے نہ گزر رہی ہوتی جو کہانی میں بتائے گئے، اگر اُس کا کاٹنا socalled ’موتر‘ سے ’صی‘ سے ’جزا‘ رہتا، اگر ’سٹھری صاب‘ بالکل ہی نچڑا ہوا پھلکیت نہ ہوتا، اگر اُس میں کچھ دم خم ہوتا؛ اگر وہ گندھی کے لڑکے کو بالکل ہی نمٹانے کا فیصلہ نہ کر لیتا، اور اگر نیلما بہو ’عشق پیالہ پی کے، سر نذرانہ دینے‘ کا فیصلہ نہ کر لیتی، تو یہ کہانی کہنے لائق نہ تھی۔

اگلی، یعنی 'سرکس' کی سادہ سی کہانی کے عنوان ہی میں کہانی کار نے قاری کو اشارہ دے دیا ہے کہ یہ کوئی سادہ سی کہانی نہیں ہے۔

یاد کیجیے، انور سجاد کی کہانی 'گائے' اور خالدہ حسین کی کہانی 'سواری' بالکل اسی طرح کی غیر سادہ سی کہانیاں ہیں۔ ابتدائی سطروں ہی میں پتا چل جاتا ہے کہ یہ دونوں دوست کچھ گزرتا کرتے ہیں۔

یہاں جو سرکس دکھایا جا رہا ہے، یہ بھی تماشائوں سے الگ تماشا ہے۔ دوسرا کوئی سرکس ہے۔ اس کے کرداروں میں، ان کے میمز، یابی ہے دیزز میں، ان کی نشست و برخاست یا مومنٹ میں، ان کے مکالموں کے لفظ لفظ اور ملبوسات تک میں — 'قدت' میں کچھ نہ کچھ ایسا ضرور ہے جو پکار پکار کے کہہ رہا ہے کہ یہ جو کچھ ہے، face value پر اس کا اعتبار نہ کیجیے، یہ کسی اور منطقتے پر، کسی ہو گزرتے — اور جاری قسے کا بیان یہ ہے۔ رنگ ماسٹر، رکھیل پیلا جی بونی اور باقی کے بونے اور شیر کی کھال سے بنا گوسنیوم پہنے، گل ٹچوں والا وہ سنسرا ادھ ننگا پاؤں بلڈر آسو ہلا، یہ سب جو سرکس کھیل رہے ہیں، ایک unsuspecting کیونٹی پر کھیلنا جا رہا ہے۔

بادل الیکٹریشن کی بات پوری توجہ سے سننے کی ضرورت ہے۔ وہ کہتا ہے: دوست ادھر بڑا کڑی ہے — ویسے تو سرکس چل ہی نہیں رہا؛ اور جو تھوڑا بہت آتا ہے، وہی تینوں مردار آپس میں بانٹ لیتے ہیں، درکروں کو وعدے وعید کے سوا دیتے ہی کچھ نہیں۔ بے زبان جانوروں تک کو بھوکا مار رکھا ہے — کدھر جاوے، سب لوگ کا شناختی پرچی سرکس کے ساتھ ہے۔ ویسے بھی باہر کے حساب سے دم لیاقت کوئی نہیں ہے۔ نہیں کام ملیگا نہیں گج۔

"سفید گایوں کا میا کڑ" اخبار "ڈان" میں پڑھے گئے کالم سے مدد لیتے ہوئے تیار کیا گیا ہے۔ یہ نام در کالمٹ بریگیڈیئر (ر) اے آر صدیقی کی تحریر ہے۔ کالم کا سال اشاعت کہیں فون کمر کے معلوم کر لیجیے گا۔

"تکڑوں میں کہی گئی کہانی" جیسا کہ نام سے ظاہر ہوتا ہے، میرے خیال میں، ایک amalgamation ہے۔ یہ میرے لکھے سفرنامے، قسے، کہانی، essay، نظم، گیت، مکتوب، تراجم، اسکرپٹ، ہڈیان اور inspiration وغیرہ سے مل کر بنتا ہے۔ عین ممکن ہے اس کے کچھ (یا بیشتر) حصے boring ہوں۔ تاہم جیسا ہے، جہاں ہے، یہی ہے۔ بابا بابا!

۶۔ سارنگ

کہانی 'سارنگ' کے بارے میں کچھ باتیں:

یہاں کہانی کے کرداروں کے بارے میں پہلے میں کچھ وضاحت کرنا چاہتا ہوں:

یوں سمجھیے کہ ہندو مائی تھالوجی کے تین بڑے ستون ہیں: برہما، وشنو، شکر۔ گویا تخلیق کرنے، پالنے، اور خاتمہ کرنے والا۔ Deep down ہندو معتقدات کی تفسیر یوں بھی کی گئی ہے کہ لگتا ہے، یہ تینوں صفات "ہری مورتی" میں یک جا ہو گئی ہیں جو پریشور یا کہ رب الارباب جیسی ہستی ہے۔ یعنی وہ واحد ہے اور مجموعہ ہے خلاقت کا، ربوبیت کا، اور قیامت گری کا۔

اب آگے سنیے، یہ تینوں برہما، وشنو، شکر اپنا اپنا ایک 'خاندان' رکھتے ہیں، جو اس طرح ہے: برہما کی رفیقہ سرسوتی (سرود، گویائی اور علوم کی دیوی)۔ وشنو کی رفیقہ لکشمی (دولت کی دیوی) اور شکر کی رفیقہ پاروتی یا ڈرگا، جن سے پیدا ہوئے گنیش جی۔ گنیش کا چہرہ ہاتھی کا ہے۔

تو ان اساطیر کو مقامی Legends میں متبدل کرتے ہوئے صدیوں کے دورانیے میں، برصغیر کے طول و عرض میں، ہندو دھرم کی بے شمار داستانیں وجود میں آئیں۔ کہا گیا کہ وشنو، نے ہریک میں اپنا اوتار بھجیا ہے۔ اس معلومہ فہرست میں دو نام ہیں: ایک اوتار ہیں شری رام چندر جی اور ایک شری کرشن جی۔ اوتاروں شری رام چندر جی اور شری کرشن میں، پہلے کی رفیقہ سیتا ہیں اور دوسرے کی رادھا، (اوتار یعنی آدمی کے روپ میں آنے والا الہ) لوک گیت کی لائن ہے: ڈھولا آدمی بن آیا...

اب ہم کہانی کی طرف آتے ہیں: میری کہانی کے مرکزی کرداروں میں شیو شکر ان کی رفیقہ پاروتی اور گنیش جی شامل ہیں۔ شیو شکر کے کتنے ہی نام ہیں: مہادیو، اناور، دگمبر، مہیش، گرہیاپتی، کروٹامی (رحم کرنے والا)۔ پاروتی کو ڈرگا، شیو اودھاگئی (شیو کے آدھے انگوں والی) جگت ماتا، شیراں والی، گرہیا، انا، پچڈی۔ گنیش کو گنپت، گجائنند، گرہیانند وغیرہ کہا جاتا ہے۔ ماں نے اسے کیتو (عقل، چمک) کہا ہے۔ وقت گزرنے کے ساتھ ساتھ ہندوستان کے طول و عرض میں کہیں ان تین میں سے ایک کی پوجا یہ توجہ دی گئی، اور کہیں دوسرے یا تیسرے کو پسندیدہ معبود مانا گیا۔

وسطی علاقوں اور جنوب میں گنیش اور لکشمی کی پوجا زیادہ ہوئی۔ مغربی علاقے بنگال وغیرہ میں گنیش کو کم، ڈرگا ماں کو زیادہ عقیدت ملی۔ وسطی ہندوستان اور یوپی صوبے میں وشنو کے اوتاروں، رام اور کرشن کی بھگتی پر زور دیا جاتا ہے۔

بنگال میں اور جنوبی ہند میں پاروتی کے بھینکر روپ: ڈرگا، پچڈی اور شیراں والی پر زیادہ توجہ دی گئی ہے۔ یہ برائی کا، راکھشوں اور غلط کاروں کا وناش (یعنی خاتمہ) کرنے والا روپ ہے۔

میری کہانی میں شیو شکر اور پاروتی کا شفیق روپ دکھایا گیا ہے۔ ذلت یعنی پٹے ہوئے، مسکے ہوئے نوجوانوں کو ماں پاروتی، چاہت میں ڈوبا دیکھتی اور انھیں پھول پھینک کر نوازتی ہے۔ اسی طرح جب لڑکی، مہادیو کو ساکشی/گواہ بناتی ہے تو شکر کا ڈمرو (ڈگڈگی) بچتا سنائی دیتا ہے۔ یعنی بے نواؤں کے والی، کروٹامی شیو شکر کی آمد کا اعلان ہوتا ہے۔

آخری سطریں ہندو دھرم کو ماننے والے قاریوں کی جمالیات پر (شاید) گراں گزریں گی۔
یعنی دو مرحلہ: جہاں پٹے ہوئے، ذلت جوڑے کو شکر کی مسند یعنی باگھممر (شیر کی کھال) پر بیٹھنے (ملنے)
کرتے دکھایا گیا ہے۔ بدھتی کہانی میں اس کی منطقی، جمالیاتی دلیل موجود ہے، اس لیے مجھے کہانی کو اس
طرح وائٹڈ اپ کرنا پڑا۔ بہ خدا، میں مستقدمات پر حرف زنی کرتا نہیں چاہتا۔

آپ کو شکر پاروتی کی (دو یا تین ہزار سال قدیم) شبیہ، شکم اور یونی کی علامت یاد ہوگی،
یہ تخلیق جاری رکھنے والے انسٹرمنٹس، یعنی reproductive organs ہیں جنہیں pagan ہندوستان
ہزاروں سال سے پوجتا آیا ہے۔ دیکھیے کہ کہانی میں اس ملن کو کس طرح بیان کیا گیا ہے:

”کسی آخری مرتبہ (شکر کا تانڈ، ناچ) کے چکھوڑے، جہاں کچھ نہیں بچا تھا، زانیوں
چنڈالوں کا دستہ روکے ہوئے ایک نئی اور بے خوف زندگی سراٹھار رہی تھی... دنیا بھر کے مسئلے مسلائے، پٹے
ہوئے، یہ ذلت پوش اور استری [Of course, they are now man & wife] ملن کرتے تھے۔
ان کی دھنسیوں (یعنی سانسوں) میں گر بجا پتی مہیشور کے شوکت و جلال کا ڈمرو بھتا تھا۔“

۷۔ ندی اور آدمی

عزیزم! پہلے اس کہانی ’ندی اور آدمی‘ کے بارے میں کچھ وضاحت:

کہانی کے عنوان اور بیانیے میں جس ’ندی‘ کو ہائی لائٹ کیا گیا ہے، وہ جنوبی بہار کی چھوٹی
سی ندی کرم ناسا ہے۔

ہندوستان کے نقشے پر نظر ڈالیں تو ہمالیہ سے نکل، خلیج بنگال کی طرف بہتی، گنگا ندی، پہلے
مشہور شہر الہ آباد پہ جتنا سے جا ملتی ہے، پھر اپنی زد میں، آگے چل پڑتی ہے۔ صوبہ بہار کے صدر مقام،
پنڈت بک بھنپے سے جیشتر ہمالیہ سے اترتی دو چھوٹی معاون ندیاں، گھاگرا اور گنڈک، گنگا میں یکے بعد
دیگرے اترتی ہیں۔ ندیوں کا یہ ملن، ظاہر ہے، گنگا کے شمالی کنارے پر ہوتا ہے۔ تو اس جگہ کے مین
مقابل، جنوب کے تین سے ایک (بلکہ دو) مسکین سی ندیاں، کرم ناسا اور سون، نقشے کے جنوب مغرب کی
طرف بہتی دکھائی دیں گی۔ مگر ان کو بہت غور سے دیکھنے کی ضرورت ہے، تقسیم دریاؤں گنگا، جمنہ اور
دوسری صف کی ندیوں گنڈک اور گھاگرا کے آگے ان ندیوں کی، کسی بھی نقشے پر، بساط ہی کیا ہوگی
(سون ندی سے اس وقت ہمیں کوئی لینا دینا نہیں ہے)۔

اس کرموں والی، کرم ناسا کو شیر شاہ کے والد میاں حسن خان سوری کی وجہ سے اور پھر خود فرید
خان شیر شاہ کی وجہ سے اہل اہمیت حاصل ہوئی۔ میاں حسن کو کرم ناسا کے اوپری طرف والی زمین کا
ایک ٹکڑا (جہاں اب شہر بہرام اور شیر شاہ کا مزار ہے) فوجی اقتطاع کی طور پر عطا ہوا تھا۔ یہ اقتطاع

میاں حسن کے بعد شیر شاہ کے پاس آئی۔ پشاور یونیورسٹی، شعبہ تاریخ کے صدر نشین، (مرحوم) ڈاکٹر حسین خان کی ریسرچ کے مطابق، یہ فوجی اقطاع، شمال مغرب سے جنوب مشرق سمتوں میں پھیلی تھی اور اس کی ڈیوانڈنگ انٹن یہی اپنی اکرم ناساندی تھی۔ ہمایوں اور شیر شاہ کی آویزش میں اس ندی کا دلچسپ کردار رہا ہے۔ ایک بار جب ہمایوں اپنی دانت میں جنوبی کنارے پر شیر شاہ کا رستہ روکے بیٹھا تھا، اوپر کہیں مون سون فائینس کے طفیل، ندی میں راتوں رات باڑھ آگئی۔ ہمایوں کا کیپ جل تھل ہو گیا۔ ادھر یہ پانی سے نہچنے کے جتن کرتے رہے، ادھر شیر شاہ، ندی کے خشک کنارے پر سے کوئی اسٹریٹیجک موڈ کرتا، بنا اور ندی اٹکھتا ہوا، ہمایوں کے جنوبی پہلو پر دہش کرنے آن بیٹھا۔ سبحان اللہ!

شیر شاہ نے اپنی بلوغیت کے اہم سال اکرم ناسا کے قرب میں اور صدر جہاں، حسن علی خان کے ساتھ اور اوجھنی راجپوتوں کی رفاقت میں گزارے ہیں، تو میں نے اس کہانی کی انت میں ان سبھی کو شریک رکھا ہے۔ نارنگ دیو واکرم اوجھنی راجپوت ہے۔ شتاور غلڑی فکشن کی دین ہے۔

ولایت پنجاب کا حاکم بیت خان نیازی لاہور میں سوری مملکت کا نمائندہ تھا۔ علاقہ روہ میں ذریہ اسماعیل خان، پشاور، کوہاٹ سب شامل تھا، [اور یقیناً (موجودہ) فانا کا پورا علاقہ بھی روہ کہلاتا تھا] (شیر شاہ کا دادا ابراہیم خان سوری، اپنے بیٹے میاں حسن خان کو ساتھ لے کر ڈی آئی خان سے ہند بھرت کر گیا تھا)

یہ دیکھیے کہ پشاور سے نیچے [سندھ دریا کو باؤنڈری لائن بناتے ہوئے] علاقہ بھکر تک، پھر جہلم دریا کے مغربی کنارے سے، سندھ دریا کے مشرقی ساحل تک اور اوپر روتاس (وہ جو پاکستان میں ہے) سے گھوم کر ہمالیہ کے سلسلہ کوہ کے متوازی چلتے ہوئے — ایک دم ملک بنگالے تک، پھر وہاں سے روتاس (وہ جو ہندوستان میں ہے) اور کالنجر اور پھر جناب! دریائے نربدا پار کرتے ہوئے، ملک خاندیش کا پورا علاقہ — یہ سب سوری مملکت میں شامل تھا۔ اللہ غنی!

اور ان سب فتوحات و کرامات کا سلسلہ، ایک غریب سی (لیکن تیکھے مزاج کی) ندی اکرم ناسا کے جغرافیائی محل وقوع سے شروع ہوا تھا، تو مجھ کہانی سننے والے امخ نے اپنا پریرہ دیکھو استعمال کرتے ہوئے، اس ندی کو ایک شخصیت اور مووینگ فورس کی طرح دیکھا یا دکھانے کی کوشش کی ہے۔ باقی آپ قاری/اسکالر جانیں — جیسا بھی ہے، یہی اور اتنا ہی ہے۔

عزیزم! میری شیر شاہی فکشن کو اگر کوئی کریڈٹ جاتا ہے تو اس کا کچھ حصہ ایک محقق اور عالم ڈاکٹر حسین خان (مرحوم) کو جانا چاہیے۔ وہ اس طرح کہ نور انڈر ٹیکنم کے سلسلے میں، میں اپنی کم آگئی یا کچھ خوش فہمی میں گمن رہتا تھا کہ بھائی، میں نے ایشوری پرشاد سے اور (کلکتہ یونیورسٹی کے اسکالر) قانون گو صاحب کی ریسرچ سے کسب فیض کیا ہے اور یہ کہ میرا ممدوح واقعی گریٹ سلطان تھا، اور بس۔

مگر جب معلوم ہوا کہ شمس آباد (ضلع اٹک) میں سنہ ۱۹۲۹ء میں پیدا ہونے والے ایک کمینڈ اسکالرنے ساری عمر اس ایک موضوع پر بے تھکے کام کیا ہے اور ۱۹۸۷ء میں انگریزی میں ایک کتاب ”آستان بادشاہاں عرف شیرشاہ سوری“ لکھ دی ہے، اور یہ کہ معنف حسین خان کو خدا خوش رکھے، اس نے تحقیق کا حق ادا کیا ہے! تو یہ تجھیے کہ یہ عاجز کھل اٹھا۔ میرے دوست حسن ہاشمی نے مجھے وہ کتاب عطا کی اور میں نے دو سال اس کتاب کے ساتھ گزارے۔ معلوم ہوا یہ وہ تصنیف ہے جس سے میری کہانیوں میں ایک جرنیلی سڑک بچھ گئی ہے، جو سایہ دار ہے اور خوب روشن بھی، اور اس میں کہیں کوئی شک شبہ نہیں!



صاحبِ اسلوب افسانہ نگار اسد محمد خاں کی کہانیوں کا تازہ مجموعہ

اک ٹکڑا دھوپ کا

اور دوسری کہانیاں

قیمت: ۳۷۵ روپے

ناشر: القابلی کیشنز

کے۔ ۱۲، مین بلیوارڈ، گلبرگ ۲، لاہور۔ ۵۴۶۶۰

رشید امجد

ایک مرحوم شہر کی یاد میں

کہاں جانا ہے نہ معلوم، راستہ مدھم مدھم اور فضا میں منڈلاتی رات آہستہ آہستہ نیچے اتر رہی تھی، دوسرے، وہم اور شک کونوں کھدروں سے جھانک جھانک رہے تھے۔

”کدھر جانا ہے؟“ اپنے آپ سے پوچھا، لیکن اندر بھی گھپ اندھیرا۔

شہر سے نکلے ہوئے اندازہ نہیں تھا کہ تعاقب کرتا اندھیرا اتنی جلدی آن پکڑے گا لیکن اب آگے پیچھے کچھ نہیں تھا، سوائے تہ در تہ اندھیرے کے اور رات پاؤں پہاڑ کر بیٹھ چکی تھی۔ آس پاس کے درختوں پر بیٹھے پرندے اپنے اپنے گھونسلوں میں دبک گئے تھے۔ ایک عجیب طرح کا خاموش شور تھا کہ دکھائی دینے والی چیزیں بھی گم سم ہو گئی تھیں اور دکھائی نہیں دیتی تھیں۔

”یہ کیا اسرار ہے؟“ — خود سے پوچھا — ”دکھائی دے کر بھی کچھ دکھائی نہیں دیتا۔“

ماضی اور حال کے درمیان یہ نقطہ وقت کے بے رنگ کیوس پر اپنی پہچان کھو بیٹھا تھا۔

ایک کے بعد دوسرا دھماکا، شہر کا شہر آگ کی لپیٹ میں تھا، لیکن احساس سے عاری شہر کے لوگ نہ یہ خوف ناک آوازیں سن رہے تھے، نہ آگ کی پیش محسوس کر رہے تھے۔ آگ اب ان کے دروازے پر تھی لیکن وہ اپنے اپنے گھروں میں نیند کے مزے لوٹ رہے تھے۔

شہر کے ایک ویران کونے میں جھگی نما چائے خانے میں چاروں درویش آمنے سامنے بیٹھے چائے کی چسکیاں لے رہے تھے۔ بہت دیر کی خاموشی کے بعد ایک، جو ان میں ذرا عمر کا بڑا تھا، بولا، ”یارو! یہ عجب شہر ہے کہ شہر والے سو رہے ہیں اور مسافر جاگ رہے ہیں۔“

دوسرا درویش جو عمر میں سب سے چھوٹا تھا، ہنسا، ”یا پھر یہ ہے کہ ہم سو رہے ہیں اور وہ جاگ رہے ہیں۔“

”یہ سوتے جاگتے کا قصہ بھی عجیب ہے۔“ تیسرا درویش بولا، ”پہچان ختم ہو جائے تو اس سب کے کوئی معنی نہیں رہتے۔“

دوسرا درویش جو ان سب میں ذرا سیانا تھا، کھنکھارا پھر کہنے لگا، ”ہم اپنے اپنے آپ کو دریافت کرنے نکلے تھے، لگتا ہے اب انہیں دریافت کرنا پڑے گا۔“

پہلا درویش ہنسا، ”کھدائی کھنڈرات کی ہوتی ہے، لوگوں کی نہیں۔“

”تم نہیں جانتے۔ لوگ بھی کھنڈر بن جاتے ہیں، وہ صرف دیکھنے میں زندہ ہوتے ہیں۔“

”اس شہر کے لوگوں کے ساتھ بھی شاید یہی معاملہ ہے۔“ چوتھا درویش فکر میں ڈوبا ہوا تھا، ”یہ

لوگ خود کو زندہ سمجھتے ہیں لیکن اصل میں کھنڈر ہیں۔ کھنڈر ہی کھنڈر۔“

”یہ دیکھتے ہیں لیکن دکھائی نہیں دیتا۔“ تیسرا درویش بڑبڑایا، ”یہ سنتے ہیں لیکن سنائی نہیں دیتا۔“

”آنکھیں اور کان بند ہوں اور پھر بھی دیکھنے اور سننے کا دعویٰ کیا جائے۔“ پہلا درویش کہنے لگا،

”تو پھر یہی ہوتا ہے جو اس شہر کے ساتھ ہو رہا ہے۔“

”اور ان کے دماغ۔“ چوتھا درویش زک زک کر بولا، ”ان کے دماغ ان کی خود ساختہ عظمت

کے خول میں بند ہیں۔“

”یہ عظمت کا نشہ بھی عجیب چیز ہے۔“ پہلا درویش کہنے لگا، ”مقابلے کی سکت نہ ہو اور عظمت کا

نشہ چڑھا ہو تو یہی کچھ ہوتا ہے۔“

بہت دیر سکوت رہا، پھر چوتھا درویش تشویش سے بولا۔ ”اس شہر کا کیا بنے گا؟“

”جو بننا تھا وہ تو بن چکا۔“ دوسرے درویش نے آہستہ سے کہا۔

”قبر کھد چکی۔“ پہلا درویش خلا میں گھورتے ہوئے بولا، لگتا تھا اس کی آواز کہیں دور سے آرہی

ہے، ”وقت گزر رہا ہے، جو تاریخ کے قبرستان میں قبریں تیار رکھتا ہے۔“

وقت کا گورکن ایک تازہ کھدی قبر کے سرخانے کھڑا، اس کا جائزہ لے رہا تھا۔ میں نے پوچھا،

”یہ کس کی قبر ہے؟“

وہ مسکرایا، غور سے مجھے دیکھا اور بولا، ”یہاں قبریں خود اپنے مردے کا انتخاب کرتی ہیں۔“

”اور تم؟“ میں ذر سا گیا تھا۔

”میں صرف قبر کھودتا ہوں۔“ وہ پھر مسکرایا، ”مردہ خود ہی یہاں پہنچ جاتا ہے۔“

میں اچھل کر کئی قدم پیچھے ہٹ گیا۔ وہ ہنسا، خوب ہنسا، ”یہاں آنے والوں کو خود معلوم نہیں ہوتا

کہ وہ مر گئے ہیں۔“

ذرا دیر خاموشی رہی، پھر وہ بولا، ”کئی قوموں کو معلوم ہی نہیں ہوتا کہ وہ مر چکی ہیں۔ ان کے مردہ

وجود سے سزا اندازہ لگتی ہے لیکن وہ سوچنے کی قوت سے محروم ہو چکی ہوتی ہیں۔“

”شاید تم ٹھیک کہتے ہو،“ میں بڑبڑایا، ”دوسرے ان کی موت کی تصدیق کر رہے ہوتے ہیں لیکن

وہ خود اسے تسلیم کرنے کے لیے تیار نہیں ہوتیں۔“

رات نے شہر کو اپنے اندھیرے بچوں میں پوری طرح جکڑا ہوا تھا۔ آگ ہر شے کو راکھ بنا رہی تھی۔ نیند کے خماری میں جسم جل جل کر خاک ہوئے جا رہے تھے اور تعفن سڑک سڑک، گلی گلی پھیل رہا تھا۔ چاروں درویشوں نے اپنی اپنی ناکوں کو کپڑے سے ڈھانپ لیا تھا۔

شہر کے اس ویران کونے میں جھکی نما اس چائے خانے میں وہ چاروں میز کے گرد بیٹھے خاموشی سے ایک دوسرے کو دیکھ رہے تھے۔

”پند لہجوں بعد آگ یہاں تک پہنچ جائے گی۔“ پہلے درویش نے کہا، ”اس لیے ہمیں یہاں سے نکل چلنا چاہیے۔“

”افسوس ہم تابوت کو کندھا نہیں دے سکے۔“ چوتھا درویش تأسف سے بولا۔
کسی نے اس کی بات کا جواب نہیں دیا۔ چاروں آگے پیچھے، چپ چاپ، شہر سے نکلنے والے راستے پر ہو لیے۔



تحقیق و تنقید کے نئے معیارات کا حامل جریدہ

معیار

پانچواں شمارہ شائع ہو گیا ہے

مدیر: ڈاکٹر رشید امجد

ناشر: شعبہ اردو، بین الاقوامی اسلامی یونیورسٹی، ایچ۔۱۰، اسلام آباد

نجم الحسن رضوی

خواب کے گھر

”تو آج کل تم کیا لکھ رہے ہو؟“ کافی کا ایک گھونٹ بھر کے میں نے اکبر سے پوچھا۔ اس نے ایک لمحے کے لیے مجھے نظر اٹھا کے دیکھا اور پھر افسردگی سے بولا، ”کیا لکھوں یا، میری کہانی کے تو مرکزی کردار ہی کھو گئے ہیں۔“

”کیا؟“ میں حیران ہوا، ”کہاں کھو گئے ہیں؟“

”یہی کہانی ہے۔“ وہ بولا، ”وہ روز گھر سے نکل کے اپنے اپنے کام پر جاتے تھے مگر ایک دن جو گئے تو واپس ہی نہیں آئے۔ بس انھیں ڈھونڈنا رہتا ہوں آج کل۔“

اکبر میرا دوست تھا اور ایک مقبول ہفت روزہ رسالے کا معروف ادیب جس کے ناول اس رسالے میں قسط وار شائع ہوتے تھے مگر اب ادھر کافی دنوں سے اس کی کوئی چیز سامنے نہیں آئی تھی، لہذا آج جب اتفاقاً کافی ہاؤس میں اس سے ملاقات ہوئی تو میں نے سب سے پہلے اس سے یہی سوال کیا مگر اس کا جواب ایسا تھا کہ میں چکرا کے رہ گیا۔

میں نے پوچھا، ”تمہارے دونوں کرداروں کے نام کیا ہیں؟ کچھ ان کا حدود اربعہ بتاؤ، ہو سکتا ہے میں ان کی تلاش میں تمہاری کچھ مدد کر سکوں۔ کو تو ال شہر سے پرانی یاری ہے اپنی۔ وہ ضرور کوئی ترکیب نکالے گا ان تک پہنچنے کی۔ کیا پتا وہ انھار لیے گئے ہوں۔ کہیں اغوا برائے تاوان کا معاملہ نہ ہو۔ بعض خفیہ ایجنسیاں بھی بڑی سرگرم ہیں آج کل جو ملک دشمن عناصر کی تلاش میں آتی ہیں مگر بار بار بس عام شہری ان کے ہتھے چڑھتے ہیں۔“

اکبر نے جیب سے رومال نکالا اور منہ پر رکھ کے اتنے زور سے چھینک ماری کہ میز پر رکھی کافی کی پیالیوں میں بھونچال سا آگیا۔ پھر وہ رومال تہ کر کے جیب میں رکھتے ہوئے بولا، ”مجھے نہیں لگتا پولیس ان کی تلاش میں ہماری مدد کر سکتی ہے۔ ویسے بھی مجھے یقین ہے کہ انھیں کسی نے اغوا نہیں کیا، وہ دونوں خود ہی کسی مہم پر نکلے ہوئے ہیں۔ ساحر اور سمین، میاں بیوی ہیں دونوں۔ اگرچہ میں نے انھیں تخلیق

کیا ہے مگر میں خود ان کی روز روز کی مہم جوئی سے تنگ آ گیا ہوں۔ دونوں ہر روز کسی نئی دنیا کو دریافت کرنے نکل کھڑے ہوتے ہیں، ایسی بے چین روحیں شاید ہی کسی نے دیکھی ہوں۔“

میں نے پوچھا، ”تمہاری تو ان سے خوب بات چیت ہوتی ہوگی۔ تمہیں کوئی تو اندازہ ہوگا کہ ان کے دل میں کیا ہے، کبھی تو وہ تمہیں اپنے راز میں شریک کرتے ہوں گے۔“

اکبر کی پیشانی پر سوچ کی لکیر ابھری۔ وہ چند لمحے چپ رہا، پھر کہنے لگا، ”یہ جو عورت سمن ہے۔ بہت خواب دیکھتی ہے، ہر روز نیا خواب، نئی دنیا کا خواب۔ کہتی تھی، اسے اپنا گھر پسند نہیں، بہت ساری سیزھیاں چڑھنا پڑتی ہیں، چھت سے پلاستر جھڑتا رہتا ہے، باورچی خانے میں چٹخے ہوئے برتنوں کا ذہیر لگ گیا ہے۔ اس کا ارادہ تھا کہ اب وہ کسی اچھی جگہ اپنا گھر بنائے گی، جہاں بہت سے درخت ہوں اور درختوں میں کوئلیں اور فاختائیں۔“

”اور ساحر؟“ میں نے سوال کیا۔

”ہاں ساحر۔“ اکبر نے پھر خلا میں نگاہیں گاڑ دیں۔ ”وہ بھی عجب سر پھرا مرد ہے۔ کہتا ہے اس سے نوئی پھوٹی، کھانسی کھکارتی بسوں میں چڑھانیں جاتا، وہ اپنی نوکری بھی بدلنا چاہتا ہے، کہتا ہے اسے اپنے باس کے سر پر ہمیشہ دو سیٹگیں نظر آتی ہیں اور دفتر کے ساتھیوں سے بات نہیں کی جاتی کیوں کہ وہ ہمیشہ ایک دوسرے کی برائی کرتے نظر آتے ہیں اور ان میں سے ہر شخص نے اپنے منہ میں بچھو پال رکھا ہے۔“ اچانک اکبر خاموش ہو گیا، پھر اپنی گھڑی دیکھ کے بولا، ”اچھا اب میں چلتا ہوں، شام کے سات بجنے والے ہیں۔ سمن کی عادت تھی کہ وہ ہر روز سات بجے تک گھر لوٹ آتی تھی، ہو سکتا ہے، آج۔۔۔“ وہ اٹھا اور ہاتھ ملا کے کافی ہاؤس سے باہر چلا گیا۔

دوسرے روز میں ناشتے کی میز پر بیٹھا اخبار پڑھ رہا تھا کہ ”تلاش گم شدہ“ کے ایک اشتہار پر نظر پڑی، لکھا تھا، ”سمن اور ساحر کے نام۔! دیکھو تم لوگ جہاں بھی ہو، ایس آجاؤ، میری کہانی مکمل پڑی ہے۔ میں چاہتا ہوں، آگے جو کچھ بھی لکھوں، تم سے پوچھ کے لکھوں۔ لوٹ آؤ تاکہ تم سے بہت کچھ کہا جائے، بہت کچھ سنا جائے۔ تمہارا کہانی کار۔“

میں نے اکبر کو فون کیا مگر اس نے فون نہیں اٹھایا اور دیر تک ایک نسوانی آواز اکبر کے شائع ہونے والے ناولوں اور اس کی کہانیوں کے عنوانات ذہنی رہی اور یہ کہتی رہی کہ اگر زندگی کو جاننا ہو تو یہ کہانیاں پڑھیے جو جھوٹی ہونے کے باوجود سچی ہیں۔ جب دیر تک انتظار کرنے کے باوجود اکبر سے بات نہ ہو سکی تو میں نے فون بند کر دیا اور کچھ پرانے رسالے نکال کے ان میں اکبر کے ایک پرانے ناول کی قسطیں پڑھنے لگا۔ مجھے یہ جان کے حیرانی ہوئی کہ اس کے پرانے ناول کے کرداروں کے نام بھی سمن اور ساحر تھے۔

تقریباً ایک مہینے تک اکبر سے میری ملاقات نہیں ہوئی۔ پھر ایک روز وہ اچانک مجھے شہر کی مرکزی شاہراہ پر ایک بس اسٹاپ کے قریب کھڑا نظر آیا۔ وہ ایک عمارت کی بالائی منزل پر لگے ہوئے

مڑے سے نمون سائن کو غور سے دیکھ رہا تھا جس پر رنگین متحرک روشنیوں سے دل کش منظر ترتیب پا رہے تھے۔ خوب مصہبت چہرے اور عالی شان عمارتیں۔

میں نے آگے بڑھ کے اس کے کندھے پر ہاتھ رکھا۔ ”یار اکبر! تم کہاں رہے اتنے دنوں؟“ میں نے کہا، ”میں اسی طرح تمہاری تلاش میں تھا جیسے تم اپنے کرداروں کی تلاش میں ہو۔ خدا کا شکر ہے تم مل گئے، تمہارے کردار ملے یا نہیں؟“

اکبر ایسے چمکا جیسے سوتے سے جاگا ہو، پھر وہ مجھے دیکھ کے مسکرایا اور بولا، ”آؤ کہیں بیٹھتے ہیں۔“ ہم دونوں سامنے ہی واقع ایک ایرانی چائے خانے میں چلے گئے۔ کچھ دیر خاموشی رہی، اسی دوران ایک حیرانیز صاف کر کے چائے کا آرڈر لے کر چلا گیا۔

”تم کہاں عائب ہو یار۔“ ان دنوں فون بھی نہیں سنتے۔“ میں نے شکایتا کہا۔ ”ہاں، اس نے پریشانی سے بالوں کو ہٹایا۔“ کچھ زیادہ ہی مصروفیت رہی پچھلے دنوں۔“ اسی وقت بیرے نے ہمارے سامنے چائے کے کپ اور دوسرے برتن میز پر سجا دیے۔ اکبر نے کیتلی میں چمچا گھمایا، پھر پیالیوں میں چائے اٹھیلنے لگا۔ اس کے بعد ایک کپ میری طرف سرکا کے بولا، ”تم میرے کرداروں کے لیے کیوں پریشان ہو؟“

”پریشان کیوں نہ ہوں بھئی؟“ میں نے جس کے جواب دیا، ”تمہارا ہول جو پڑھنے کو نہیں مل رہا ہے ان دنوں۔“ میں نے چائے کی پیالی ہونٹوں سے لگالی۔

اکبر اپنی پیالی میں چمچے سے شکر گھولتا رہا۔

”تو۔“ میں نے سوال کیا، ”سمن کو نیا گھر ملا اور ساحر کو نئی ملازمت، انے ساتھی اور سنے اغسر۔؟“

”ایک دن کی بات ہے۔“ اکبر نے کہنا شروع کیا، ”سمن واپس آگئی، اس کی آنکھیں چمک رہی تھیں اور چہرے پر مسکراہٹ تھی۔ بولی، آج میں نے اپنے خوابوں کا گھر دھونڈ لیا ہے۔“

”خوابوں کا گھر؟“

”ہاں بہت خوب صورت گھر ہے۔ اس کے دروازے شخصے کے ہیں اور کھڑکیوں میں پرندوں کی سریلی آوازوں کا اجلا رہتا ہے، ہم جلد ہی وہاں چلے جائیں گے۔“

”اور ساحر کے خوابوں کا کیا بنا؟“ میں نے پوچھا۔

اکبر نے کہا، ”اس نے بتایا کہ اسے نوٹی پھوٹی بسوں سے میٹر کے لیے نجات مل گئی ہے۔ اور اسے اپنی ڈریم کار ملنے والی ہے۔ سرخ رنگ کی لمبی سی کھر جس کے اگلے حصے پر ایک بڑی سی تکی اپنے پر پھیلائے بیٹھی ہے۔ اور وہ اب خود ہی اپنا بوس ہے۔ پھر ان دنوں نے اظہار دی کہ وہ اپنے نئے گھر میں منتقل ہونے والے ہیں۔“

میں نے پوچھا، ”ان دونوں کے کوئی اولاد نہیں؟“

”کیوں نہیں۔“ اکبر نے جواب دیا، ”ایک گول منول سا بیٹا ہے ان کا۔ نیلے کچے جیسی

آنکھیں ہیں اس کی۔ وہ کہتے ہیں انھیں اپنے بیٹے کے لیے بہت ساری اچھی اچھی چیزیں جمع کرنی ہیں۔ کھلونے، خوب صورت بستر اور ولایتی دودھ کے ڈبے۔“

”اچھا!“

”ہاں۔ اور سمن نے کہا کہ وہ اپنے بیٹے کے شان دار مستقبل کے خواب دیکھ رہی ہے، وہ

بڑا ہوگا، اسکول جائے گا، اس کے لیے خوب صورت یونی فارم خریدنا ہوگا اور کتابیں اور اچھا سا بست۔ سمن کے تو خواب ہی ختم نہیں ہوتے۔“

میں نے کہا، ”یار بڑے عجیب کردار تخلیق کیے ہیں تم نے بھی۔ ویسے تم نے کبھی یہ کوشش بھی

کی کہ ان کے ساتھ جا کے خود اپنی آنکھوں سے ان کے خوابوں کا گھر اور وہ ڈریم کار دیکھتے؟“

اکبر نے جواب دیا، ”کیوں نہیں، میں گیا تھا وہاں۔ میں نے وہ سب چیزیں وہاں دیکھیں۔“

”ارے۔۔“ میں نے حیرت سے کہا، ”پھر تو بڑے مزے میں رہتے ہوں گے وہ دونوں۔“

ایک دوسرے کے پیار میں مگن۔ اپنے اپنے کام پر بھی جاتے ہوں گے۔“

اکبر نے کہا، ”ہاں ہاں، ساحر ایک مشہور بینک کا افسر اعلیٰ ہے اور سمن ایک یونی پارلر کی

مالک۔ کہہ رہی تھی جو عورت اس کے پارلر سے بن سنور کے نکلتی ہے، اس کی خوب صورتی کو چار چاند لگ جاتے ہیں۔“

”اچھا تو اب تم اپنے نئے ناول کی قسطیں کب شروع کر رہے ہو؟“ میں نے پوچھا۔

”ناول تو چھپنا بھی شروع ہو چکا ہے۔ تم نے دیکھا نہیں۔“ اکبر بولا، ”اس میں نیلے سمندر

کے سفید ساحل پر واقع ایک خوب صورت بستی کا بیان ہے۔“ سرخ کچھریل والے گھروں کی قطاریں، پام

اور ٹاریل کے درختوں کے جھنڈ، چمچاتی گاڑیاں، عمدہ سلے ہوئے سٹوں میں ملبوس مرد جن کے چہروں پر

نفاست سے کیے ہوئے شیو کے ہنر حاشیے جھگکاتے ہیں۔ پام پر آئی ہوئی خوب صورت دو شیرائیں، موبائل

پر بات کر۔۔۔ آہ ہوئے شگفتہ چہرے، جھولا جھولتے ہوئے گول منول بچے۔ تم نے پڑھا نہیں میرا ناول؟“

اور میں نے اگلے ہفتے سالے میں اکبر کا ناول پڑھنا شروع کیا۔ اس باب میں سمن نے بتایا

تھا کہ نئی بستی میں آنے سے پہلے وہ کیسی مصیبت زدہ تھی، اسے کیسے بوسیدہ اور خراب کپڑے پہننے پڑتے

تھے۔ روزانہ طویل فاصلے پیدل چل کے طے کرنا پڑتے تھے جس کی وجہ سے اس کے سیندلوں کی ایڑیاں

بار بار گھس جاتی تھیں، نوکری تکلیف دہ تھی اور گھر میں تیل کے چولھے پر کھانا پکاتے ہوئے کتنی ہی بار اس

کی ساری کے پتوں میں آگ لگ گئی تھی۔

اسی طرح ساحر نے انکشاف کیا تھا کہ اپنے دفتر جانے کے لیے اسے جو پتلون عرصے تک

پہنٹی پڑتی تھی، اس کی جھپیں پھنی ہوئی تھیں لیکن چوں کہ اس کے پاس جیب میں رکھنے کے لیے کچھ نہیں تھا، سو کام چل جاتا تھا۔ اس کا ہوس بہت کم چیز تھا اور بات بات پر تنخواہ کاٹ لینے کی دھمکی دیتا تھا، اگرچہ وہ تنخواہ کا قتا نہیں تھا مگر اس کی تنخواہ اتنی کم تھی کہ مہینے کے آخر میں جب اسے پیسے ملتے تو اسے بہن گنتا کہ آج تنخواہ صاحب کے غصے کی نذر ہو گئی ہے۔ گرمیوں میں کمرے کے اندر پنکھا نہ ہونے کی وجہ سے سخت گھٹن ہوتی۔ لہذا ان دونوں کو اپنے کپڑے وبال ہی کہتے۔ اور سردیوں میں ٹھنڈا اتنی زیادہ ہوتی اور لفاف اتنا چٹا کہ خود کو گرم رکھنا مشکل ہوتا، اس لیے وہ ایک دوسرے سے لپٹ کے موتے۔

ناول کی ایک قسط اسی طرح ختم ہوئی۔ اگلی قسط میں اکبر نے سمن کے پرانے گھر کا احوال لکھا تھا جس میں صرف ایک کمرہ تھا اور اس کی چھت میں اتنے سوراخ تھے کہ ان سے اتنی وافر روشنی اندر آتی تھی کہ کمرے میں کسی کھڑکی یا روشن دان کی انھیں کبھی ضرورت محسوس نہ ہوتی۔ بارش کے موسم میں ان کے گھر کے سارے ہونے اور کنوڑے چھت چکے پانی کو ذخیرہ کرنے میں کام آتے۔ اپنے خوابوں کے گھر میں منتقل ہونے کا فائدہ یہ ہوا تھا کہ انھیں پرانے گھر کی مصیبتیں یاد نہ رہی تھیں۔

پھر کئی باب اور چھپے سمن اور ساحر کے شب و روز کے بارے میں جو خوشیوں کے اجالوں سے منور تھے۔ یہ بھی اعلان کیا گیا کہ آخری باب میں سمن اور ساحر کے بیٹے کی پہلی سال گرہ کی تقریب کا حال بیان ہوگا لیکن اس کے بعد اچانک یہ سلسلہ رک گیا اور رسالے کے مدیر کی جانب سے قارئین کے لیے یہ اعلان کیا گیا کہ ناول کا آخری باب مصنف کے اچانک بیمار ہو جانے کی وجہ سے شائع ہونے میں کچھ دیر گئے گی۔ مصنف کو دل کا دورہ پڑا تھا۔

میں نے رسالے کے دفتر کو فون کر کے پتا کیا کہ اکبر کس ہسپتال میں زیرِ علاج ہے۔ پھر میں ایک شام اس کی عیادت کو جا پہنچا۔ ”مجھے نہیں پتا تھا کہ تم ان دنوں اپنے دل کی ناز برداری میں مصروف ہو جس کی وجہ سے ناول کے آخری باب کی اشاعت کھٹائی میں پڑ گئی ہے۔“ میں نے کہا۔

وہ مسکرایا، ”آخری باب میں نے لکھ لیا ہے۔ بس یہاں سے نکلتے ہی نظر ثانی کے بعد چھپائی کے لیے دے دوں گا۔“

میں نے کہا، ”تمہارے پڑھنے والے سمن اور ساحر کے بیٹے کی پہلی سال گرہ کے جشن کا احوال جاننے کے لیے بے چینی سے تمہاری تحریر کے منتظر ہیں۔“

اچانک اکبر کا منہ لٹک گیا۔ ”سال گرہ تو نہیں ہو سکی۔“ وہ بولا۔

”کیا؟“ مجھے دھچکا سا لگا، ”تمہیں پتا نہیں سمن اور ساحر کے کتنے فین بن چکے ہیں۔ وہ ان

کے بیٹے کی سال گرہ کی تقریب کا آنکھوں دیکھا حال ضرور سننا چاہیں گے۔“

”مگر ایسا ہو نہیں پایا۔“ اکبر نے تأسف سے کہا، ”میں گیا تھا دونوں کی طرف، مگر جانتے

ہو کیا ہوا؟“

”کیا ہوا؟“ میں نے پوچھا، ”وہ ملے نہیں کیا؟“

”ملے، مگر گھپ اندھیرے میں سڑک کے کنارے بیٹھے ہوئے۔ وہ بس لوہے کی طرف نکل

رہے تھے اور ان کی آنکھوں میں سے کالا آسمان جھانک رہا تھا۔“

”وہ کیوں؟“ میں حیران تھا۔

”بہن بھلی جو نہیں تھی۔“ اس نے کہا ”سب قہقہے اور نیون سائن بجھا دیے گئے تھے۔ بلدیہ

نے تمام برقی اشتہاروں کو ہٹانے کا فیصلہ کیا ہے۔“

”تو؟“ میں نے اسے سوالیہ نظروں سے گھورا۔

اکبر نے براہ کی میز پر سے ایک اخبار اٹھایا اور ایک خبر کی طرف اشارہ کیا جس کے گرد

سرخ دائرہ کھینچا ہوا تھا۔ اس میں کہا گیا تھا کہ بجلی کی کمی کا پورا پورا کے لیے برقی اشتہارات پر پابندی ضروری ہو گئی تھی۔

میں نے پوچھا، ”مگر اس سے سمن اور ساحر کا یہ تعلق ہے؟“

اکبر نے آنکھیں بند کر لیں اور کہنے لگا، ”وہ دونوں وہیں تو رہتے تھے، اپنے گول منول بچے

سمیت۔ بجلی بجھنے سے ان کے خوابوں کے گھر بھی تاریک ہو گئے ہیں۔ میں اب انہیں اندھیرے فٹ پاتھ

پر بیٹھے دیکھ آیا ہوں۔ اس کے بعد وہ کہاں جائیں گے، کچھ پتہ نہیں۔ میرا منول یہیں پر ختم ہو جاتا ہے۔“



معروف افسانہ نگار سمیع آہود جا کے افسانوں کا آٹھواں مجموعہ

زندہ ان گرو باد

قیمت: ۲۲۰ روپے

ناشر: سانجھ پبلی کیشنز، دوسری منزل، منشی بلڈنگ، 17/31، نیپیل روڈ، لاہور



باقر نقوی

چاندنی

مغربی لندن کے علاقے اریس کورٹ کی مرکزی شاہراہ پر، اریس کورٹ نیوب انیشین کے بالکل پاس واقع رقص گاہ Mecca Dancing اگرچہ شراب خانہ بھی ہے مگر دن کے وقت وہاں کا منظر رات کے منظر سے بہت مختلف ہوتا ہے۔ دن میں یہاں کاروباری سوت میں ملبوس دفتری کارکن پھرتیلے لٹچ اور ہلکی شراب نوشی کے لیے آتے ہیں۔ یہ لوگ یا تو کسی لڑکی کو پھسلانے کے لیے یا اپنے کاروباری گاہکوں کو دفتر سے باہر دوپہر کے کھانے کے بہانے بات کرنے یہیں لے آتے ہیں۔

برطانیہ میں Mecca کا لفظ ایسے مرکز کے معنوں میں استعمال ہوتا ہے جس کی طرف ہر ایک کی نگاہ ہو۔ شاید اس لیے سعودی حکومت نے مکہ مکرمہ کی انگریزی میں جے تبدیل کر کے Makkah کر دی ہے۔ آس پاس ہی، مرکزی شاہراہ پر اور بہت سی دکانیں بھی ہیں۔ کتابوں کی، اخبارات اور ہر طرح کے رسائل کی، تحائف کی، لائڈری فٹس اینڈ چپس، سستے کی بھی اور مہنگے ریسٹوران بھی۔ غرض رات گئے تک وہاں ضرورت کی ہر شے دستیاب ہوتی ہے۔

ڈانس کلب میں رات کے وقت عجیب رنگا رنگ کیفیت ہوتی ہے، گویا کسی نے الہ دین کا چراغ رگڑ کر برآمد ہونے والے جن کو حکم دیا ہو، ”اس جگہ کو پل بھپکنے سے پہلے بہترین رقص گاہ بنا دو۔“ اور وہ جن ”جو حکم مالک!“ کہہ کر ہا ہا کرتا ہوا غائب ہو جائے اور اچانک منظر بدل جاتا ہے۔ اس منظر میں یہ شراب خانہ ایسی رقص گاہ میں تبدیل ہو جاتا ہے جس میں چاروں طرف جھٹکی ہوئی کبکشاں، کارنسوں میں چھپائے گئے ققموں سے دھنک کے ساتوں رنگ ابھر کر فضا میں لہراتے، ہر طرف پھیلی ہوئی ایک پاکیزہ سی نیلی روشنی، جو سیاہ کپڑوں میں تو جذب ہو جائے مگر سفید یا ہلکے گندھکی رنگ کے لباس پر اس طرح کھلے کہ ان رنگوں کا لباس پہنے چلنے والوں پر لہراتے ہوئے آئینی ہیولوں کا گمان ہو۔ چاروں طرف سیاہ پردوں سے ڈھکی دیواروں کے اوپر لگے ہوئے رنگ برنگے جلتے بجھتے قمقمے اس طرح جلتے بجھتے ہیں جیسے نوجوانوں کے سرمست دھڑکتے دل۔ دائیں جانب، ہال کے آخری حصے میں ایک بینڈ ہوتا ہے جس کے مختلف سازوں کو سات مختلف

آدمی جھوم جھوم کر زور زور سے بجاتے اور سر دھنتے ہیں۔

ایک طرف بار کا ڈنٹر ہے جس کے سامنے بلند قامت اسٹول ہیں جن کے گندوں پر گہرے سرخ ٹمبل کا ٹاف چڑھا ہوتا ہے۔ بار کے پیچھے ہینڈ بار مین کے ساتھ سیاہ بلاؤز اور گھٹنوں سے کچھ اوپر تک محدود منی اسکرٹ میں ملبوس، سفید براق اپڈن باندھے، پریوں جیسی موہنی صورت والی نازک اندام، کم عمر لڑکیاں ساقی کا کردار ادا کرتی ہیں۔ یہ لڑکیاں عموماً غیر ملکی طالب علم ہوتی ہیں، اور جزوقتی کام کر کے کچھ کماتی ہیں۔

بار کے کاؤنٹر کے اوپر جھل جھل کرتے ہوئے طرح طرح کے خالی جام بڑی سی کنگھی جیسے لکڑی کے بنے ہوئے کنگوروں میں الٹے لٹکے ہوئے ہوتے ہیں۔ طرح طرح کے یوں، کہ شراب نوشی کے بھی کچھ آداب ہیں۔ ہر قسم کی شراب کے لیے مخصوص وضع کے جام استعمال ہوتے ہیں۔ دائن کے لیے ایک لمبی ناگک والا پیٹنوی جام، دھسکی کے لیے چھوٹے چھوٹے، مگر موٹے پینڈوں والے گلاس، شیمپین کے لیے قیف نما ایک لمبی ناگک والا جام، برانڈی کے لیے بڑے سے قہقہے جیسا چھوٹی ناگک کا جام وغیرہ۔ کون سی شراب کس کھانے کے ساتھ پی جائے، اس کا بھی ایک الگ نظام ہے۔

رقص گاہ کے دروازے آٹھ بجے شب کھل جاتے ہیں۔ تمام تر دھنک آمیز رنگینیوں اور بے تحاشا چیخنی چڑائی موسیقی سے مزین یہ جگہ نو جوانوں کے دلوں کی دھڑکن کو اور ان کے تھرکتے ہوئے کولھوں اور اونچی ایز یوں کی حرکت تیز کر دیتی ہے۔ دنیا بھر سے آئی ہوئی نئے خون اور جوانی کی سرشاری سے لبریز نوخیز جوانیاں، لڑکے ہوں یا لڑکیاں، ہاتھوں میں ہاتھ ڈالے، بغل گیر جوڑے، بھڑک دار لباس پہنے جوق در جوق آنے شروع ہو جاتے ہیں، اور جیسے جیسے رات بھٹکتی ہے، خواہ سردی کا موسم ہو یا گرمی کا، جوش بڑھتا جاتا ہے۔ کوئی بھی موسم ہو، یہاں ہمیشہ ایک ہی جیسا سماں ہوتا ہے۔

یہ وہی زمانہ تھا جب ٹیلٹو نے مغربی موسیقی کا صدیوں پرانا جب و دستار اتار کر اس کو منی اسکرٹ اور بغیر آستینوں کا بلاؤز پہنا دیا تھا۔ 'جاز'، 'سکسپی' اور 'اوپرا' کے رسیا پرانے انگریز پہلے تو 'بے ہنگم موسیقی' پر منہ بناتے تھے مگر اس نئی موسیقی کی تال ہی ایسی ہوتی تھی کہ اچھا خاصا ثقہ اور عمر رسیدہ انسان بھی اپنے جوتے کی نوک کو قابو میں نہ رکھ پاتا۔

ان دنوں ہر نو جوان کی خواب گاہ میں، لڑکی ہو یا لڑکا، ٹیلٹو کے پوسٹر لگے ہوتے تھے۔ ٹیلٹو کے گراموفون ریکارڈ خوب بکتے تھے۔ کچھ عرصے بعد ABBA نامی دو لڑکیوں اور دو لڑکوں پر مشتمل طائفہ موسیقی کی دنیا پر چھا گیا تھا جس کے مشہور گانے 'منامیا' کی بازگشت آج بھی سنائی دیتی ہے۔ ان نئے آنے والوں نے مغربی موسیقی کا ایک بالکل نیا رنگ 'پاپ میوزک' پیش کیا جو آج مغربی موسیقی کی عالمی سلطنت پر راج کر رہا ہے۔

ڈانس ہال میں تقریباً ہر روز آنے والا، ولید آکر ایک اسٹول پر بیٹھ گیا اور بار مین جیک کو ہیلو کہہ کر بولا، "جیک، پلیز مجھے ڈنک دینا، آن دی راکس۔" اور اس کی نظروں نے رقص میں جھومتے لڑکے لڑکیوں کا سروے کرنا شروع کر دیا۔

”شیور ولی، ان اے منٹ۔“ بارمین نے اپنے روزانہ کے گاہک کو مسکرا کر جواب دیا۔
 ابھی ولید کا جام سامنے آیا ہی تھا کہ اس کا انگریز دوست جان بھی آن بیٹھا۔
 ”جیک، میرے دوست کے لیے ایک بلڈی میری، پلیز۔“ تھینکس۔“ ولید نے بارمین سے درخواست کی۔

”آج کا دن بہت اچھا تھا۔“ جیک نے خالص انگریز کی طرح بات شروع ہی موسم سے کی۔
 ”ہاں جیک، بہت حسین دن تھا آج۔“ ولید نے خود کار مشین کی طرح فوراً کہا۔
 انگریزوں کی بات ہمیشہ موسم سے شاید اس لیے شروع ہوتی ہے کہ جزائر برطانیہ کا موسم ہر وقت بدلتا رہتا ہے۔ اور پہلے زمانے میں جب موسم کی پیشین گوئیاں کرنے والے مصنوعی سیارے اور سپر کمپیوٹر نہ تھے تو موسم کی تبدیلی اچانک اور قابل توجہ ہوا کرتی تھی جن کا تذکرہ تقریباً ضروری ہوتا تھا۔ کبھی دھوپ، تو کبھی بارش۔ کبھی اولے ہیں تو کبھی پسینا بہانے والی گرمی۔ اب موسم کے تذکرے سے بات کا شروع کرنا ایک رواج بن گیا ہے۔

رات کے دس بجے تک، خاص کر، ایک اینڈ کی راتوں میں، پورا ڈانس ہال سمجھا کھج مچر جاتا ہے۔
 نو بجے کے قریب اکبر بھی بار میں داخل ہوا۔ اس کی آنکھیں ولید کو تلاش کر رہی تھیں کہ ولید نے پیچھے سے آکر اس کا دھمے پر ہاتھ رکھ دیا۔ ”آؤ میری جان، اکبر۔ یار تیرے بغیر، نہ جانے کیوں، مزہ نہیں آتا۔ تم نہ پیتے ہو نہ کچھ اور کرتے ہو پھر بھی تمہارے ساتھ ایسی جگہ بھی لطف آتا ہے۔“
 ”جیک، میرے اس دوست کے لیے ایک درجن میری، پلیز تھینک یو۔“ ولید نے بارمین سے کہا۔
 ولید نے ابھی اتنا ہی کہا تھا کہ اس کو ہال میں داخل ہوتی ایک لڑکی نظر آ گئی۔
 اس نے فوراً اپنا جام اٹھایا، اکبر کے گھٹنے پر ہلکی سی تھپکی دی اور ”ابھی آیا“ کہہ کر اس لڑکی کی طرف بڑھا۔

لڑکی کے قریب جا کر ولید مسکرایا، ذرا سا جھکا اور اپنے ہاتھ بڑھاتے ہوئے اپنا تعارف کرایا
 ”میں ہوں، ولی۔ کیا میں تمہارا نام پوچھ سکتا ہوں۔“ اور اس نے حسب عادت لڑکی کی آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر دیکھا۔

لڑکی نے ولید کی آنکھوں کی تاب نہ لا کر نظریں جھکا لیں اور مسکرا کر کہا، ”میں ہوں مونیکا۔“
 ”فرام؟“ ولید نے سوال کیا۔

”فرام زیورخ۔“ مونیکا نے جواب دیا۔

”تم سے مل کر خوشی ہوئی۔“ ولید نے اس کی جانب ہاتھ بڑھاتے ہوئے کہا۔

”مجھے بھی۔“ مونیکا نے ولید کے ہاتھ میں ہاتھ دیتے ہوئے جواب دیا۔

مونیکا نے محسوس کیا کہ ولید کا ہاتھ اس کے ہاتھ کو ضرورت سے ذرا زیادہ دبا رہا ہے۔ یہ ایک

اشارہ تھا کہ 'مونیکا' تم میرے لیے عام لڑکیوں سے زیادہ اہم ہو۔

ولید نے مسکرا کر لڑکی کی کمر کی جانب ہاتھ بڑھایا، جو اشارہ تھا کہ 'تشریف لے آئیے'۔ اس کے سامنے ایک بار پھر ذرا سا جھکا اور اس کی آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر بائیں ہاتھ سے اپنی نشست کی جانب اشارہ کیا اور پاس کی کرسی پر بیٹھنے کی دعوت دی۔

مونیکا قہقہہ پر ہنسنے لگی۔

"بہت شکریہ۔" ولید نے مسکرا کر پھر کہا اور اس کو شرواب کی دعوت دی۔

ایسا معلوم ہوتا تھا کہ 'مونیکا' چند دن ہی ہوئے زیورشا سے لندن آئی تھی۔ ولید یہ سب تازے میں بڑا مامور تھا۔ لڑکی کا فانس ہال میں ہچکچا کر داخل ہونا، بار بار ادھر ادھر دیکھنا ولید کے لیے اشارہ تھا کہ نئی چیز یا ہے اور اس شہر کی نہیں ہے۔ اگر اکیلی ہے تو بہت جلد دوست بن جائے گی۔ 'مونیکا' کو بھی تو دوست چاہیے تھا۔ اس نے ولید کی جانب سے شرواب کی پیشکش قبول کر لی۔

ولید نے ہاتھ اٹھا کر اشارہ کیا اور ایک بار گرل یعنی ساقیہ نے قریب آ کر 'مونیکا' سے بڑی نزاکت اور تبسم کے ساتھ ذرا جھک کر پوچھا: "مس آپ کیا پینا پسند کریں گی؟"

لڑکی نے مسکرا کر ولید کی طرف دیکھ کر شکر یہ ادا کیا اور آہستہ سے کہا: "وہائن پلینز۔"

ولید کی یوسف جمال شخصیت لڑکیوں کے لیے غضب کی جاذبیت رکھتی ہے۔ تیز گندی رنگ، قدرے لمبوترامردانہ چہرہ اور غیر معمولی نقوش کا حامل۔ چھوٹے کانوں جو ان کے لباس کے معاملے میں بہت اتنی ذوق والا، سوٹ ہو تو اعلیٰ درجے کا، قمیص ہو کہ ٹائی، ہمیشہ اچھے برائے کی ہو اور بہترین رنگوں کے امتزاج والی۔ مگر اس وقت مانت کلب میں وہ تاریخی رنگ کی جیکٹ، سفید قمیص اور سیاہ رنگ کا پتلون پہنے ہوئے بڑا شان دار لگ رہا تھا۔

ولید کو سوٹ سے زیادہ پلیئر پسند تھے، جن کے ساتھ پتلون بالکل مخالف رنگ کی ہوتی۔ کوٹ کی جیب میں ہمیشہ میچنگ رومال، چمک دار جوتے، اور مہنگی خوش بو۔ غرض ہر زاویے سے وہ انگریزی زبان کی اصطلاح میں ایک کامیاب لیڈی کلر اور اردو زبان کے اس شعر کے مصداق کہ خدا کے واسطے اس کو نہ نوکو۔ یہی اک شہر میں قاتل رہا ہے۔

اس کی کویرے جیسی آنکھوں میں جادوئی کیفیت ہے۔ وہ جس کی طرف بھی دیکھتا، آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر دیکھتا، جس کو ہما شام برداشت نہیں کر پاتے۔ بات کرنے کا انداز بھی حکیمانہ مگر خطرناک مسکراہٹ میں لپٹا ہوتا، گویا بات نہیں کر رہا، حکم دے رہا ہوتا ہے، مگر انداز شائستہ، بدتمیزی کا شائبہ بھی نہیں ہوتا۔ تیر جیسی نظریں جس لڑکی پر پڑتیں اس کے لیے جاں بر ہونا مشکل۔ اس کی نظروں کی تاب نہ لاتے ہوئے لڑکی اپنی جگہ اسی طرح جم جاتی ہے جیسے رات کے اندھیرے میں کسی ہرن پر شکاری کی سرچ لائٹ پڑتے ہی وہ اپنی جگہ جم سا جاتا ہے۔ ولید کا معیار عشق ہے بھی بہت بلند۔ وہ ہر ایک کو خاطر میں کب لاتا

ہے۔ اس کی نظر ہمیشہ حسن ہی پر جمتی ہے۔

ولید کی عادت تھی کہ ڈانس ہال میں جاتا تو ہمیشہ بار کے قریب کرسی کھینچ کر بیٹھ جاتا۔ سامنے جسٹنی کا جام رکھ کر ہر طرف نظر ڈالتا اور جب کوئی لڑکی اس کی نظر میں آ جاتی تو کام شروع ہو جاتا۔ اس کے پاس جاتا اور نہ جانے کس طرح اس سے بات کرتا، کیا بات کرتا، مگر کم از کم آگے سے شاید ہی کبھی کسی لڑکی کو انکار کرتے دیکھا ہو۔ ڈرنک اور رقص کے بعد ہال کی کوڑا منڈال کی طرف لے جانے کی دھشش نہیں رہتا۔ کچھ کو تو رقص کے بعد ایک آدھ جام کے بعد رخصت کر کے آگے کے کٹے میں بانٹیں والے کرتا، دیر چل بہت موند گیا۔ اور وہ دونوں ایس کورٹ کے محبوب اسٹیشن تک ساتھ جا کر جدا ہو جاتے۔ وہ یہ ہمیشہ آگے وہ اسٹیشن تک آگے کرنے جاتا۔

اس شام، مونیکا بھی بہان کی طرح اپنی جگہ جیسے جم کر روئی تھی۔

ڈرنک کے دوران کچھ باتیں ہوتی رہیں۔ تھوڑی دیر بعد ولید نے مونیکا کو رقص کی دعوت دی جو اس نے بالکل قبول کر لی۔ ولید نے ہاتھ بڑھا کر اس کے ہاتھ اپنے ہاتھ میں لیے اور رقص کے دوران میں داخل ہو گیا۔ رقص کے دوران ولید آہستہ آہستہ مونیکا سے مسکرا کر اس کے ہارے میں باتیں کرتا رہا۔

”مونیکا، تم بہت خوب صورت ہو۔ کیا ساری موس لڑکیاں تمھاری ہی طرح خوب صورت ہوتی ہیں؟“ ولید نے بات شروع کرتے ہوئے کہا۔

”شکریہ، ولید، خوب صورتی تو ہر جوانی میں ہوتی ہے لڑکی ہو یا لڑکا۔ تم بھی تو اتنے امارت ہو۔“ مونیکا نے مسکراتے ہوئے ولید کی آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر جواب دیا۔

”ڈارلنگ، تمھارا خاندان کون سی گھڑی بناتا ہے؟“ ولید نے ایک تکا مارا۔

”ارے! تمھیں کیسے معلوم ہوا کہ میرا خاندان گھڑی سازی کرتا ہے؟ کیا تم فیب کا حال بھی جانتے ہو؟“ مونیکا نے حیرت کا اظہار کرتے ہوئے سوال کیا۔ اور ساتھ ہی کہا، ”ہمارے کارخانے میں ویسٹ اینڈ نام کی مشہور گھڑی بنتی ہے، جو پورے ایشیا میں برآمد کی جاتی ہے۔“

”مجھے پہلے ہی معلوم تھا۔“ یہ کہتے ہوئے اس نے اپنی کلائی مونیکا کے سامنے کر دی، جس پر مشہور زمانہ ویسٹ اینڈ گھڑی بنی بندھی ہوئی تھی، جو اس نے بازار میں خریدی تھی۔ ”میرے علم نے مجھے پہلے ہی بتا دیا تھا کہ آج تمھاری ملاقات ویسٹ اینڈ گھڑی والی سے ہوگی، سو میں آج بھی گھڑی پہن کر آیا اور تمھارا انتظار ہی کر رہا تھا۔“ ولید نے مسکراتے ہوئے کہا، ایسی مسکراہٹ سے جو مزاح میں بھی ہو سکتی ہو۔

ولید نے سوچا تھا کہ اگر لڑکی گھڑی والی نہ ہوتی تو مذاق میں بات اڑ جائے گی۔

”میں حیران ہوں، ولید۔ تم واقعی کمال کے آدمی ہو۔ میرے بارے میں اور کیا بتا سکتے ہو؟“

مونیکا نے سوالیہ انداز میں حیرت سے ولید کی طرف دیکھا اور پھر کہا، ”کیا تم باتھ دیکھنا جانتے ہو؟“

”دیکھ لو ڈارلنگ، میں تمھیں کیا بتاؤں کہ میں کیا کچھ دیکھ سکتا ہوں۔ میں تو یہ بھی بتا سکتا ہوں کہ

اس وقت تم نے کس رنگ کا زیر جامہ پہن رکھا ہے انگریزوں میں تم کو شرماتا نہیں چاہتا، اس لیے مزید کچھ نہیں کہوں گا۔“ ولید نے اپنی فن کاری دکھائی۔ تیر بالکل نشانے پر بیٹھ چکا تھا۔

”واقعی ولید!۔“ موزیکا نے زیر جامے کا رنگ سننے سے پہلے ہی لجائے ہوئے انداز میں بات کاٹ دی اور بولی، ”اچھا ہٹاؤ تمہارا خاندان کیا کرتا ہے؟“

”میرے والدین پاکستان میں جاگیردار ہیں۔ انگریزوں کی دی ہوئی چھوٹی سے جاگیر ہے، بس اتنی چھوٹی ہی کہ اس کی حدیں نظر نہیں آتیں۔ یہ خاکسار نواہین میں سے ہے۔“ ولید نے سرخم کرتے ہوئے بڑ بانگی۔ موزیکا واقعی اس سے متاثر ہوئے بغیر نہ رہ سکی۔ ولید کی یہی فن کاری تو ہے جو کام کر جاتی ہے۔ اتنے اعتماد سے بات کرتا ہے کہ اس پر شبہ نہیں کیا جاسکتا کہ وہ سب کچھ نہیں جانتا۔

”تم لندن میں کب سے ہو؟“ موزیکا نے رقص کے دوران پوچھا۔

”میں تو پانچ برس کی عمر سے یہیں کیمبرج کے ہاسل میں داخل تھا، تعلیم کے لیے۔“ ولید کا ایک اور فرائے دار جھوٹ۔

”اوہ... اچھا!“ موزیکا نے بڑے پیار سے اپنا سر ولید کے کاندھے پر ٹکا دیا۔

تھوڑی دیر رقص کے بعد موزیکا نے اجازت چاہی۔

”ایک اور ڈرنک، ڈارلنگ۔“ ولید نے اصرار کیا۔

”نائن ڈانٹے۔ اوہ معاف کرنا، میرے منہ سے سوکس زبان کا نہیں بس شکریہ نکل گیا۔ مجھے کچھ کام بھی ہے، بس اب چلتی ہوں۔“ موزیکا نے شائستگی سے انکار کیا۔

موزیکا کو دروازے تک پہنچا کر، اس سے دوسرے دن آنے کا وعدہ لے کر، ولید اکبر کے پاس واپس آیا۔

”معاف کرنا یار، تم کو چھوڑ کر میں اس لڑکی کے پاس چلا گیا تھا۔ ماسٹڈ تو نہیں کیا۔“ ولید نے اکبر سے کہا۔

”یہ کوئی نئی بات تو نہیں۔ تم کو مطلب کی لڑکی نظر آجائے تو پھر تم کہاں ٹھہرتے ہو۔ کوئی بات نہیں، یار۔“ اکبر نے جواب دیا۔

”یار، ان معاملات میں دیر نہیں کی جاتی، تم تو سمجھتے ہونا۔“ ولید نے اکبر کے کاندھے پر ہاتھ رکھ کر دباتے ہوئے کہا۔ پھر دونوں میں بات چیت ہوتی رہی، جس میں ولید کا دوست جان بھی شریک رہا۔ ولید نے اکبر کے کاندھے پر ہاتھ رکھ کر کہا، ”چل یار، بہت ہو گیا، اب گھر چلتے ہیں۔“ اور پھر دونوں ڈانس کلب سے نکل کر اپنے اپنے ٹھکانے پر چلے گئے۔

موزیکا کے خاندان کا زیورخ میں گھریلوں کا کارخانہ تھا۔ مال دار خاندان تھا مگر یورپ کے رواج

کے مطابق لڑکے لڑکیاں اٹھارہ برس کے بعد اپنے پاؤں پر کھڑے ہو جاتے ہیں۔ خود کھاتے ہیں اور سرکاری خرچے پر، یا پھر اپنے خرچے پر، تعلیم حاصل کرتے ہیں۔ اکثر کچھ عرصے کے لیے اپنا ملک چھوڑ کر دوسرے ملک تعلیم حاصل کرنے بھی چلے جاتے ہیں جس سے ان کو غنی زبانیں سیکھنے کے مواقع بھی ملتے ہیں۔ یورپی لڑکیوں کے لیے لندن بہت جاذبیت رکھتا ہے، کہ وہاں روکر انگریزی سیکھنے میں آسانی ہوتی ہے، مگر اس زمانے میں برطانیہ میں مستقل قیام کے لیے وہاں مقیم کسی لڑکے سے شادی کرنی ہوتی تھی۔

اس ایچ میں بہت سی یورپی لڑکیاں، برطانیہ میں مقیم ایشیائیوں سے شادی کر لیتی تھیں۔ ایشیائیوں ہی سے اس لیے کہ انگریز لڑکے شادی کے جال میں نہیں پھنستے۔ شاید مونیکا بھی ان ہی پتھروں میں چند دن قبل ہی لندن آئی تھی۔

بمیشہ کا کھلنڈرا، کبرو، لہور یا جوان ولید تقریباً بلا نامہ یہاں اس طرح موجود ہوتا گویا اس نے ڈانس ہال کا سیزن ٹکٹ خرید رکھا ہو۔ ولید کی طرح روز نہیں، مگر اکبر بھی دل بہلانے کے لیے آجایا کرتا۔ ولید سے اس کی گاڑی چھنتی ہے۔ ولید بالکل مادر پدر آزاد کردار ہے۔

لاہور میں مقیم، ولید کے والد حمید چودھری خدا ترس اور تہجد گزار مسلمان، مگر بیٹا غالب کی طرح آدھا مسلمان، سوز نہیں کھاتا، باقی سب کچھ کرتا ہے۔ جب کہ اکبر اس کے بالکل برعکس۔ رقص گاہ میں آتا ضرور ہے مگر اس کے نیل میں کبھی رنگا نہیں۔ ولید کے ہاتھ میں وحسلی کا جام تو اکبر کے ہاتھ میں بغیر 'ووڈکا' کی اور جن میری ہوتی تھی۔ ایسی جگہوں پر اگر کوئی صرف بچلوں کا عرق پیتا ہو تو اس کو پینڈا سمجھا جاتا ہے۔ اس لیے شراب نہ پینے والے نمائندہ کا جس پیتے ہیں جس پے بلدی میری کا گمان ہو۔

رقص گاہ کو ولید کی شکار گاہ کہا جائے تو بے جا نہ ہوگا۔ مونیکا جیسی کئی لڑکیاں اس کی دوستی کا شکار ہو کر الگ بھی ہو چکی تھیں۔ یہ صورت ولید کے لیے بہت موزوں تھی۔ ایک کا ہو کر رہنے کے لیے وہ ابھی تیار نہیں تھا۔ اور اس میں مزہ بھی نہیں تھا۔

حسب وعدہ دوسرے دن مونیکا آئی۔ ولید سے اس کی ملاقات ہوئی۔ ولید نے اس کو ہاتھوں ہاتھ لیا، اور معمول کے مطابق ڈرنک پلایا، اور دونوں رقص میں مشغول ہو گئے۔

گھٹنا بھر رقص کرنے کے بعد ولید نے مونیکا کو کھانے کی دعوت دی اور اس کو لے کر ڈانس ہال سے باہر چلا گیا۔

کچھ اسی قسم کا معمول تھا ولید کا۔ اگر لڑکی پسند بھی ہو اور راضی بھی تو قاضی کی کوئی ضرورت نہیں ہوتی۔

لاہور کے مقابلے میں لندن بہت بڑا شہر ہے۔ اس لیے کہ جو کچھ لندن میں ہو سکتا ہے لاہور میں اس کا تصور بھی نہیں کیا جاسکتا۔ اریس کورٹ اسی انگلستان کا ایک علاقہ ہے جہاں ۱۹۳۰ء کے صنعتی انقلاب سے قبل انگریز اشرافیہ کی اٹھارہ برس سے کم عمر کی لڑکیوں پر غروب آفتاب کے بعد باہر نکلنے پر پابندی ہوا کرتی

تھی۔ دن میں بھی نٹنے کے آداب تھے۔ کنواری لڑکیاں اسکول جاتے وقت ٹخنوں سے اوپر تک کے سفید موزے پہنتی تھیں۔ اسکول یا کالج کے علاوہ کہیں باہر جاتے وقت سفید موزے ٹخنوں تک جاتے تھے۔ یہ پہچان تھی کنواری پن کی۔ کنواریائی عہد میں بھی پس پردہ تو ہر طرح کی ”آزادی“ تھی، مگر آنکھوں میں حجاب تھا۔ جب، اشرافیہ میں، شادی کے بغیر مٹی الا مان ساتھ رہنے کا تصور بھی نہیں کیا جاسکتا تھا۔ مگر اب صدی کے چھٹے عشرے کے بعد سے پورا مغرب بالکل آزاد ہو چکا ہے۔

اکبر نسبتاً کم حیثیت گھرانے کا فرد تھا۔ اپنی مالی تنگ دستی کی وجہ سے وہ اپنی ایک عزیزہ کے ہاں گرایہ دار مہمان تھا، اس لیے کہ کم آمدنی میں اسی میں گزارا ہو سکتا تھا۔ اس کی مجبوری تھی، مگر اس کا دل بہت چاہتا تھا کہ وہ بھی اہل کورٹ میں چار بتا اور ”بابر بہ پیش کوش کہ عالم دوبارہ نیست“ کے مصداق واد شجاعت جوانی دیتا۔ ولید کی گل کاریاں اکثر اکبر کو اکساتی تھیں۔ یہ عمر ہی ایسی ہوتی ہے جس میں جسم کے اندر بہتی ہوئی خون کی نہروں میں بارہا طوفان مچائے رکھتا ہے۔ یہ قدرت کا نظام ہے۔ اس نے ہر ذی روح کو بنایا ہی ایسا ہے ورنہ یہ دنیا کیسے آباد رہتی۔

ولید کے والد اور والدہ تقسیم ہند کے وقت ہجرت کر کے لاہور کے محلے گرمی شاہو میں مقیم ہو گئے تھے۔ جس گھر میں وہ رہتے تھے وہ کسی ہندو کی چھوڑی ہوئی جائیداد تھی، جو ولید کے والد حمید صاحب کو الاٹ ہو گئی تھی۔ ولید تین بھائی اور ایک بہن میں تیسرے نمبر پر تھا۔ اس کے والد سرکاری عہدے پر فائز تھے۔ گھر کا ماحول اوسط درجے کے خوش حال گھرانوں جیسا تھا۔ صوم و صلوٰۃ کا پابند۔ عید، بقرعید، محرم، گیارہویں شریف کی نذر و نیاز، غرض ایک سادہ، خدا پرست ماحول میں ولید کی تربیت ہوئی تھی۔ مگر وہ بچپن ہی سے کھلنڈا رہا تھا۔ حمید کے دونوں بڑے بھائی، نوید اور زید، برطانیہ جا چکے تھے اور شادیاں کر کے وہیں آباد ہو چکے تھے، جب وہاں جانے پر ویزا تھا اور نہ کوئی پابندی۔ دونوں نے برطانیہ میں اعلیٰ تعلیم کی کوشش کی تھی مگر اس لیے کامیاب نہیں ہو سکے تھے کہ انہوں نے گوری لڑکیوں سے شادی کر لی تھی اور زندگی کی چکی پیسنے میں مشغول ہو گئے تھے۔ بہن نصیر نے لاہور سے گرہجویشن کیا اور راول پنڈی میں مقیم ایک فوجی افسر سے بیاہی گئی۔ وہ اپنے گھر خوش تھی۔

ولید کے والد چودھری حمید صاحب ریٹائر ہو چکے تھے۔ اب ولید ہی ان کے ساتھ رہتا تھا، مگر بھائیوں سے خط کتابت اور فون کے ذریعے رابطہ رہتا تھا۔ اس نے بھی برطانیہ جانے کا تہیہ کر لیا تھا، مگر جب اس کا وقت آیا تو برطانیہ میں مستقل قیام پر خاصی پابندیاں لگ چکی تھیں۔ اب وہاں مستقل قیام کے لیے ورک پرمٹ یا کسی برطانوی قومیت کے حامل فرد سے شادی کے سوا کوئی اور ذریعہ نہ تھا۔ سیاح کی حیثیت سے آنا جانا مشکل نہیں تھا۔

ولید کے برطانیہ جانے کی ضد پر والد نے اس سے کہہ دیا تھا کہ تم ہی ایک پاکستان میں رہ گئے ہو۔ میں تمہیں برطانیہ جانے کی اجازت نہیں دے سکتا۔ تم بھی چلے گئے تو ہم میاں بیوی کس کے سہارے رہیں

گئے۔ جن کی اتنی اولاد ہو دوا کیلئے رہیں تو کتنے افسوس کی بات ہے۔ ولید بعد تھا کہ وہ برطانیہ ضرور جائے گا۔ ولید بچپن ہی سے بہت چلبلا اور نڈر لڑکا تھا۔ کانوٹ اسکول سے میٹرک پاس کیا اور کالج میں داخلہ لے لیا۔ وہاں جگہ مخلوط تعلیم کی وجہ سے لڑکیوں کے قریب آنے کا موقع ملتا تھا۔ کالج کے چارٹر کے دوران بھی ولید چند لڑکوں کے ساتھ لڑکیوں کے چکر میں گھومتا۔ بڑے گھر کے لڑکوں کی صحبت میں ہلکی پھلکی شراب نوشی سے بھی شغف ہو گیا تھا۔ معمول گھرانے کے اس کے ساتھی شکار کے بھی شوقین تھے۔ اکثر موتی پرندوں کے شکار پر جاتے تو ولید بھی ان کے ساتھ جاتا۔

ساتھی لڑکوں کے پاس گڑیاں تھیں۔ ولید رکشا سے کالج آیا کرتا تھا اور رکھتا تھا کہ اس کے پاس گاڑی کیوں نہیں۔ ظاہر ہے کہ ملازمت کے ختم ہونے کے بعد اس کے والد کی پنشن اتنی نہ تھی کہ وہ اس حیاشی کے متحمل ہوتے۔ واپسی پر کوئی نہ کوئی دوست ولید کو گھر تک پہنچا دیا کرتا تھا۔

ایک دن پھر قرنی جمیل پر شکار کا پروگرام بنا۔ ولید اور اس کے کالج کے تین ساتھی دو ٹالی بندوقیں لے کر قریب کی جمیل میں پرندوں کے شکار کو نکل گئے۔ دوپہر سے غروب آفتاب تک گھات لگائے جمیل کے کنارے بیٹھے رہے۔ کوئی پرندہ اوسر نہ آیا۔ لڑکے بیٹھے بیٹھے اوب چکے تھے۔ سورج بھی جانے کی تیاری میں آگے چڑھ گیا تھا۔

عاصم نے مشورہ دیا، ”پرندے تو نہیں آئے، تو کیوں نہ ہم لوگ یوں ہی جمیل میں آگے جھاریوں کی طرف نشانے بازی کریں۔“

ارشاد نے بھی ہاں میں ہاں ملائی اور پانی میں آگے نکل کر جھاریوں کی جانب نشانے بازی طے ہو گئی۔ تیز ہوا چل رہی تھی اور جھاریوں سے گزرتی ہوا سے سینی جیسے آوازیں آرہی تھیں۔

”خواہ مخواہ کار تو اس ضائع کرنے سے کیا فائدہ۔ اب اندھیرا بھی ہو چلا ہے، جھاریوں کی طرف فائر کرنے میں خطرات ہو سکتے ہیں۔“ اقبال نے اس خیال کی مخالفت کرتے ہوئے کہا۔

اس ہم میں اگر مین میں کچھ سما جائے تو من گھسی کی نہیں سنتا۔ تینوں نے اقبال کی رائے نہ مانی اور نکل کر جھاریوں کی طرف جا کر زمین پر گھٹنے ٹیک کر پشت بندھنے اور فائر کرنے کی باری لگائی۔ پہلے عاصم نے، پھر ارشد نے بندوق آزمائی کی۔ اقبال نے معذرت کر لی۔ ولید اناڑی تھا۔ اپنی باری پر اس نے بھی فائر کیا، مگر بندوق کا جھٹکا برداشت نہ کر سکا اور بندوق کی نال کا رخ جھٹکے سے دائیں جانب ذرا فاصلے پر کھڑے عاصم کی طرف ہو گیا۔ اسی گھبراہٹ میں دوسری نال کی لہلی بھی دب گئی۔ فائر ہو گیا۔ عاصم زمین پر گر پڑا۔

اقبال اور ارشد دونوں عاصم کی طرف دوڑ پڑے۔ عاصم بے سندھ زمین پر پڑا تھا اور اس کے جسم میں کوئی حرکت نہیں ہو رہی تھی۔ بس سانس چل رہا تھا۔ جلدی جلدی تینوں نے مل کر اس کو اٹھایا، گاڑی میں ڈالا۔ ارشد نے اسٹیرجف ویل سنبھالا اور گاڑی فرائے بھرتی ہوئی شہر کی طرف بھاگی۔

جب ذرا اوسان بحال ہوئے تو اقبال نے کہا، ”ولید! یار ذرا دیکھو تو گولی کہاں لگی ہے۔“ پیٹ

ٹٹا گیا، سر کا معائنہ کیا گیا، سینے پر زخم کے نشان تلاش کیے گئے۔ ناکا میابی ہوئی۔ اسے میں ولید کی نظر عاصم کے پیچ وں کی طرف گئی۔ اس کی پتلون پر کئی گولیوں کی نشانات نظر آئے۔ ساتھیوں نے پتلون پھاڑ کر دیکھا تو کئی چھڑے عاصم کی رانوں میں لگے تھے۔ زخموں سے خون بہہ رہا تھا۔ اتنی دیر میں عاصم نے، جو شاید دہشت سے بے ہوش ہو گیا تھا، گرا ہوا شروع کیا۔

ارشاد نے گاڑی چلاتے ہوئے، ولید اور اقبال سے کہا، ”اس کے پتلون کو پھاڑ کر رخسوں کو کس کر باندھ دو تاکہ زیادہ خون نہ بہے۔ ہم سیدھے عاصم کو جناح اسپتال لیے چلتے ہیں۔“

اسپتال پہنچ کر ایمر جنسی وارڈ میں گئے۔ اندر جا کر ماجرا بیان کیا۔ دو آدمی اسٹریچر لے کر دوڑے۔ عاصم کو اٹھا کر اندر لے گئے اور اس کے جسم کا معائنہ کیا گیا۔ زخم کاری نہ تھا، اس لیے پٹی باندھ کر زخمی کو ایک طرف ڈال دیا گیا اور پولیس کو خبر کر دی گئی، اس لیے کہ یہ پولیس کیس تھا۔

فوراً ہی عاصم کے گھر والوں کو اطلاع کی گئی اور اس کے والد ہانپتے کانپتے اسپتال پہنچے۔ یہ سن کر کہ عاصم کے زخم کاری نہیں، ان کو اطمینان تو ہوا مگر انھوں نے لڑکوں پر برسا شروع کر دیا۔

”تم لوگوں نے میرے بیٹے کو قتل کرنے کی کوشش کی ہے۔“ جب ان کو پتا چلا کہ ان کا بیٹا ولید کی گولی سے زخمی ہوا ہے تو ولید کی طرف دیکھ کر انھوں نے کہا، ”میں تمہیں نہیں چھوڑوں گا۔“ اور پھر وہ اسپتال کے کارندوں سے پولیس کے بارے میں دریافت کرنے لگے۔ ان کو بتایا گیا کہ بس پولیس آنے ہی والی ہے۔

ولید بے حد خوف زدہ تھا۔ اس کی ناکلیں کانپ رہی تھیں۔ اس نے اپنے ساتھیوں سے کہا کہ میں فوراً داش روم سے ہو کر آتا ہوں۔ یہ کہہ کر وہ اسپتال کے اندر کی طرف چلا گیا۔ بہت دیر ہوئی ولید واپس نہیں آیا۔ عاصم کے والد کو تشویش ہوئی کہ اصل ملزم تو وہی تھا۔ واپس کیوں نہیں آیا۔ انھوں نے شور مچا دیا۔

اسپتال والے داش روموں میں جھانکتے پھرے۔ ولید کا پتا نہیں چلا۔ ایک داش روم کی کھڑکی کھلی پائی گئی اور گمان ہوا کہ ولید کھڑکی کے راستے فرار ہو گیا ہے۔

پولیس کے آنے میں ایک گھنٹے سے زیادہ وقت لگ گیا تھا۔ چوں کہ عاصم خطرے سے باہر تھا اس لیے اب کوئی ایمر جنسی نہیں تھی۔

پولیس آئی تو حالات قلم بند کیے گئے اور بقیہ دو لڑکوں کے بیان لیے گئے۔ ولید کے بارے میں پولیس کو بتایا گیا کہ وہ لڑکا جس کے فائر سے عاصم زخمی ہوا ہے، فرار ہو گیا ہے۔ پولیس نے اس کا پتا ٹھکانا قلم بند کیا اور مزید تفتیش کے لیے تھانے چلی گئی۔

دہشت زدہ ولید اس خوف سے کہ اس پر قتل کا مقدمہ بن سکتا ہے، فرار ہو کر سیدھا ریلوے اسٹیشن پہنچا اور جو بھی پہلی گاڑی ملی اس میں سوار ہو گیا۔ گاڑی پشاور کی طرف جانے والی تھی۔ ولید اوپر کی ایک سیٹ پر اس طرح لیٹ گیا کہ باہر سے دیکھنے والے کو اس کا چہرہ نظر نہ آئے۔ اسے خوف تھا پکڑے جانے کا۔

پولیس ولید کے گھر پہنچی اور اس کے بارے میں پوچھ گچھ کی۔ گھر والوں نے پہلے تو وجہ پوچھی۔

پھر جب تفصیل معلوم ہوئی تو حمید چودھری صاحب اپنی کمر بکڑ کر کرسی پر بیٹھ گئے۔ ولید کی والدہ نے، جو دروازے سے گئی سب کچھ سن رہی تھیں، زور زور سے رونا شروع کر دیا۔

حمید صاحب نے پولیس انسپکٹر کو بتایا کہ ولید صبح کو شکار کے لیے گیا تھا اور ابھی تک واپس نہیں آیا ہے۔
ادھر اعلیٰ الصبح ولید اسلام آباد اپنے ماموں کے گھر پہنچا۔ ماموں نے حیرت سے پوچھا، ”کیوں نہیں، خیرت تو ہے نا۔“

ولید نے جلدی جلدی اپنی بیچا سناٹی اور وہیں سے واٹر فون کیا۔
”ولید، گھبراؤ نہیں تم واپس لاہور آ جاؤ۔ میں سب کچھ سنبھال لوں گا۔“ حمید صاحب نے ولید کی ڈھارس بندھاتے ہوئے ولید کو واپس آنے کا مشورہ دیا، اور کہا، ”مسئلہ زیادہ سمجھ نہیں، سب کچھ ٹھیک ہو جائے گا۔“
مگر ولید خوف زدہ تھا۔ نہیں مانا اور کہا، ”میں اسی وقت حلاق غیر کے راستے کابل جا رہا ہوں۔ ماموں جان سے کچھ رقم لے لی ہے۔ آپ مجھے کم از کم تیس ہزار روپے کابل میں بھجوا دیجیے گا۔ میں وہاں سے پاسپورٹ بنا کر لندن جانے کی کوشش کروں گا۔“ ولید نے اصرار کرتے ہوئے کہا۔
والد نے بہت سمجھایا مگر ولید نے ایک نہ سنی، اور اپنی ضد پر اڑا رہا۔ حمید صاحب نے مہجور ہو کر ہائی بھر لی، اور ولید سے کہا، ”کابل پہنچتے ہی مجھ کو فون کرنا۔“

پھر انھوں نے روپیوں کا بندوبست کیا اور دوسرے دن شام کو ولید کا نیلی فون آنے پر رقم اس کو بھیج کر دی گئی۔

یہ اس زمانے کا واقعہ ہے جب برطانیہ جانے کے لیے ویزے کی ضرورت نہیں ہوا کرتی تھی۔
ہوائی اڈے پر چھ مہینے کا ویزا مل جاتا تھا مگر مستقل قیام کے لیے سخت پابندیاں تھیں۔
ولید نے دوسرے دن کابل میں پاکستانی سفارت خانے جا کر ڈاکوؤں کے ہاتھوں لٹنے کا گھڑا ہوا قصہ سنایا اور چھینے گئے پاسپورٹ کی جگہ نیا پاسپورٹ بنانے کی درخواست دے دی۔ تفتیش کے بغیر پاسپورٹ بنوانے کے لیے اس نے کچھ رشوت دی اور چند دنوں بعد اس کے ہاتھ میں پاکستانی پاسپورٹ تھا۔
ولید نے لندن کا ٹکٹ خریدا اور ایریا یا افغان سے لندن پرواز کر گیا۔

راستے بھر ولید سوچتا رہا کہ لندن کے ہوائی اڈے پر ویزا حاصل کرنے کے لیے کیا قصہ سنانا پڑے گا۔
لندن کے ہیتھرو ہوائی اڈے پر پہنچ کر ولید امیگریشن کی قطار میں لگ گیا۔ امیگریشن افسر کے سامنے پہنچنے میں صرف دو آدمی رہ گئے تھے کہ ولید زمین گر پڑا، جیسے اس کی ٹانگیں جواب دے گئی ہوں۔ مسافر کے گرتے ہی امیگریشن ایریا میں بھگدڑ مچ گئی۔ فوراً میڈیسن بلائی گئی اور ولید کو لیڈ کر اسپتال لے جایا گیا۔
ولید کے ساتھ امیگریشن کا ایک نمائندہ بھی تھا۔ قریبی اسپتال پہنچ کر اس کا معائنہ کیا گیا۔ ڈاکٹر کا خیال تھا کہ کسی شدید خوف کی وجہ سے اس پر بے ہوشی کا دورہ پڑ گیا تھا۔ دوا وغیرہ دے کر اس کو واپس ہوائی اڈے پہنچا دیا گیا جہاں اس کو امیگریشن کی حوالات میں رکھا گیا۔ وہیں اس سے سوال جواب بھی کیے گئے۔

انگلے دن کی پیشی پر اور سوال جواب ہوئے۔ ولید نے تفصیل سے بتایا کہ میں سکھر کی ایک لڑکی کی محبت میں گرفتار ہوں۔ اس کے ساتھ بھاگنے کی تیاری کر رہا تھا کہ لڑکی والوں کو بھٹک لگ گئی۔ انہوں نے مجھے لڑکی سے دور رکھنے کے لیے کاروبار کی کاروباری کا الزام لگایا تھا، اور بند و قید لیے مجھے حاش کرتے پھر رہے تھے۔ میں کسی طرح وہاں سے نکل بھاگتا ہوں، ورنہ وہ لوگ مجھ کو جان سے مار دیتے۔ اس بنیاد پر ولید نے ہوم آفس سے پناہ کی درخواست کر دی۔

ایک ریٹین والوں نے دیکھا کہ یہ شخص اتنی دور سے بغیر کسی سامان کے آیا ہے تو ضرور کوئی گمبھیر مسئلہ رہا ہوگا۔ اس کی رپورٹ ہمارے ہوم آفس کو بھیج دی گئی اور جواب کے آنے تک ولید کو حوالات میں رکھا گیا۔ حوالات میں یہ طرح کی آسائش تھی سوائے آزادی کے۔ اس کے بھائیوں کو خبر ہوئی تو ولید سے ملنے آئے، مگر انہوں نے ہوم آفس والوں کی تفتیش میں حصہ لینے سے اس لیے انکار کر دیا کہ ان کو حوالات کا صحیح علم نہیں تھا۔ کچھ دنوں بعد ہوم آفس نے تفتیش مکمل ہونے تک کے لیے ولید کو عارضی قیام کا پروانہ جاری کر دیا، اس کو اپنے بھائیوں کے ہاں رہنے کی اجازت بھی دے دی گئی۔

ہوایوں کے ولید نے نیلی فون کے ذریعے حیدرآباد میں اپنے ایک دوست کی مدد سے جوڑ توڑ لگا کر کسی نہ کسی طرح پولیس پورٹ ہوا کر لندن منگوا لی تھی، جس میں اس کو کاروبار کی سلسلے میں مقرر رکھا گیا تھا۔ یہ رپورٹ ہوم آفس کو بھیج دی گئی اور اب ولید ایک طرح سے اس وقت تک آزاد ہو گیا تھا جب تک کہ اس کی طرف سے پناہ کی درخواست کا فیصلہ نہیں ہو جاتا۔

پناہ کی درخواستوں میں مبینوں ہی نہیں برسوں لگ جاتے ہیں۔

اس زمانے میں پاکستان اور مسلمان اتنے بدنام نہیں ہوئے تھے۔ انگریز سرکار کو کاروبار کی کاجھی طرح علم تھا، اس لیے ولید بڑی چالاکی سے ہم دردی حاصل کرنے میں کامیاب ہو گیا اور کئی ماہ، کئی انٹرویو اور طویل تفتیش کے بعد بالآخر اس کو برطانیہ میں مستقل طور پر رہنے کی اجازت مل گئی۔

ولید کا دوست اکبر ایک اوسط گھرانے کا لڑکا تھا۔ اس نے سرکاری اسکول میں تعلیم حاصل کی تھی۔ اسکول سے فارغ ہونے کے بعد اس نے اپنے والد کی معاشی مدد کی خاطر نوکری کر لی اور شام کے وقت پڑھائی جاری رکھی۔ اکبر کا گھرانہ مذہبی تھا۔

اکبر کی بھی خواہش تھی کہ وہ تعلیم کے لیے انگلستان جائے۔ اس لیے اس نے اسکول کی تعلیم کے دوران ہی سے یوشن پڑھانے شروع کر دیے تھے۔ اسکول کے بعد ملازمت کی، شام کے کالج میں داخلہ لے لیا اور اتور کے دن وہ قیمن یوشن بھی پڑھاتا تھا۔ اس طرح اس نے اپنے والدین کی مدد بھی کی، تعلیم بھی حاصل کی اور اپنی اعلیٰ تعلیم کے لیے کچھ پس انداز بھی کرتا رہا۔ جب اس نے بی اے کر لیا تو انگلستان میں داخلے کی کوشش کی اور اس طرح وہ بھی لندن پہنچ گیا۔

لندن میں بھی پڑھائی کے دوران اکبر چھوٹے موٹے کام کر لیا کرتا تھا، جس سے اپنے والدین

کی مدد کرتا رہتا تھا۔ اکبر کی ایک بہن تھی، روہینہ۔ کوئی بھائی نہیں تھا۔ اور سام خاندانوں کی طرح بلب روہینہ نے میٹرک کر لیا تو والدین نے اس کی شادی کر دی اور وہ اپنے سسرال چلی گئی۔ روہینہ کا سسرال گراہی سے متوسط طبقے کے ایک نخلے میں تھا۔ اس کا شوہر پڑھا لکھا، خوش اخور اور ایک نچلے درجے کا سرکاری افسر تھا۔ روہینہ کی زندگی میں ٹھہراؤ تھا۔

ولید کے والدین بہتر حیثیت کے مالک تھے۔ وہ اس کی تعلیم سے اشرافیت کے لیے ہر ماہ رقم بھیجتے تھے۔ اکبر کو یہ عیاشی نصیب نہیں تھی۔ امرتا کیان کرتا کے مصداق جو کچھ میسر تھا اسی پر اکتفا کرتا رہا۔ مگر بچان کے بعد اکبر اور ولید ایک ساتھ اریس کورٹ جاتے اور تفریح کے بعد اکبر اپنی قیام گاہ چلا جاتا۔ کئی برس یہی سلسلہ چلتا رہا۔ تعلیم کے معاملے میں ولید کچھ زیادہ اچھا نہ تھا مگر اس نے مگر بچویشن کر لیا تھا۔ اکبر اپنی تعلیم ختم کرتے ہی وطن واپس چلا گیا اور ولید سے رابطہ ٹوٹ گیا۔ اکبر اپنی زندگی سے بھونچال میں گرفتار ہو گیا۔ وقت تیزی سے گزرتا رہا اور زندگی کے ان فادہ مولا ٹائپ مراحل سے گزرا جس سے سب گزرتے رہتے ہیں۔

لندن چھوڑنے کے بعد سے اکبر اور ولید میں کوئی رابطہ نہیں رہ گیا تھا۔ وقت کی لہروں پر ہنگولے کھاتا اکبر شادی، بچے، ملازمت، مکان، گاڑی — سارے مراحل سے گزر رہا تھا، خوش قسمتی سے ایک ایسے دور رہے پر پہنچا جہاں سے ایک راستہ انڈیا کو اور دوسرا وطن ہی میں قیام کی منزلوں کی طرف جاتا تھا۔ اس نے پہلا راستہ اختیار کیا اور اس بار بال بچوں سمیت مستقل قیام کے لیے لندن پہنچ گیا۔ کاروبار کی ضروریاتوں نے اسے تھکا لیا۔ کاروبار کے سلسلہ میں اکبر کا پرٹانیہ کے مختلف شہروں میں جانا بھی ضروریات میں شامل تھا۔

ایک دن وہ لیسر پول گیا ہوا تھا۔ تین کاروباری انگریز افراد کے ساتھ ایک ایشیائی ریستوران میں اس کا جانا ہوا۔ انگریز چوں کہ ایشیائی کھانے بہت پسند کرتے ہیں، اس لیے جب بھی کسی انڈین ریستوران میں جانیے، زیادہ انگریز ہی ملتے ہیں۔ لہذا، جب بھی اکبر کو کھانا کھانے باہر جانا پڑتا انگریز اس کو تحصیلت کر انڈین ریستوران ہی میں لے جاتے۔

ریستوران میں داخل ہوتے ہی اکبر نے دیکھا کہ ولید وہاں اس طرح ٹہل رہا ہے گویا وہی اس ریستوران کا مالک ہو۔ اکبر سمجھا کہ اسے مغالطہ ہوا ہے، یہ اور کوئی شخص ہوگا۔ قریب جا کر اکبر نے پہلو کیا۔ وہ آدمی واقعی ولید ہی تھا اور اکبر کو دیکھتے ہی لپٹ گیا۔ ارے یار، کہاں تھا تو اتنے دنوں۔ پھر اپنے مخصوص انداز میں دائیں ہاتھ کی دوسری اور تیسری انگلی کے درمیان لگی ہوئی سکرت کا، منحنی بند کر کے دیہاتیوں کی طرح لمبا کش کھینچا۔ پس ولید کی یہی ادا گواروں جیسی تھی۔

اواکاروں جیسی مخصوص بناؤنی مسکراہٹ کے ساتھ اس نے کہا "ارے یار! تم یہاں کیسے؟۔ تم اور لیور پول؟ کب آنا ہوا اور کیسے؟"

پس پھر ولید اور اکبر دونوں ایک میز پر جا بیٹھے اور پورا دستاں کھل گیا۔ ولید نے مزے لے لے

کہ اپنی زندگی کی ساری کہانی سنائی۔ ساری 'فتوحات' کی تفصیلات۔ زندگی کی اونچ نیچ، ملازمت، شادی، بچے دولت کے حصول کی تک وہ دو کا احوال۔ پھر اس نے اکبر سے لندن کا پتہ لیا، فون نمبر لیا۔ پھر بولا، بہت دنوں سے میں خود اکیلا محسوس کر رہا تھا، اچھا ہوا تم آگئے۔ ہم پھر جوان ہو جائیں گے۔ یار پھر رابطہ ہوگا۔ ابھی تو گاہوں کی خدمت پر نظر رکھنی ہے۔ واپسی پر اکبر نے اس سے ہاتھ ملایا ہی تھا کہ اس نے خالص پنجابیوں کی طرح کھینچ کر گلے سے لگا لیا، حسب معمول اس نے اکبر کے گلے کے بوسے لیے۔ اور بولا، "آج جو خوشی مجھے ہوئی ہے اس کو میں ترس گیا تھا۔ پھر ملیں گے تو بتاؤں گا۔"

ولید نے لاہور کے ایک خاندان میں شادی کی۔ شادی کے چند ماہ بعد ہی قمر آرا لندن پہنچ گئی۔ قمر نہایت دیدہ زیب اور خوش قامت لڑکی تھی۔ بھرا بھرا جسم، ہوئی رنگت، لمبے بال، ہنستی تو گال میں گڑھے پڑتے ہو اس کے حسن کو چار چاند لگا دیتے۔ ولید سے صرف چند انچ ہی کم قد۔ دونوں کی جوڑی قابل رشک تھی۔ جہاں وہ دونوں اکٹھے جاتے، دیکھنے والے پلٹ کر ضرور دیکھتے۔

قمر آرا کے والد ایک کامیاب کاروباری تھے۔ گھر میں دولت کی ریل پیل رہتی تھی، قمر اپنے باپ کی اکیلی اولاد، بڑے ناز و نعم میں پلی تھی۔ اس کا خاندان ولید کے خاندان سے کہیں زیادہ حیثیت کا تھا، مگر قمر کے والد چاہتے تھے کہ اس کی بیٹی برطانیہ یا امریکا بیاہ کر جائے۔ یہی وجہ تھی کہ جوں ہی ولید کا رشتہ دیا گیا، فوراً قبول ہو گیا تھا۔ ولید نے تو اپنے والدین کو پورا اختیار دیا تھا، مگر قمر ولید سے ملے بغیر شادی کے لیے راضی نہیں تھی۔

قمر سے ملاقات کے لیے ولید لاہور آیا۔ ان کی ملاقات قمر کے گھر ہی میں ایک الگ کمرے میں ہوئی۔ ایک دوسرے نے اپنے بارے میں معلومات مہیا کی تھیں۔ ولید نے قمر کو اشارنا اپنی نو جوانی کی بد محاشیوں کے بارے میں بھی بتا دیا۔ مگر اس نے پکا وعدہ کیا کہ جس دن ان دونوں کی شادی ہو جائے گی، وہ اپنے سارے سلسلے ختم کر کے ایک اچھا شوہر بن جائے گا۔

شادی کے بعد سے ولید نے اپنا وعدہ پوری طرح نبھایا۔

ولید نے کئی ملازمتیں کیں۔ کچھ کاروبار بھی کیے۔ سب میں اچھی آمدنی ہوتی تھی۔ اس نے مارکیٹ قرض لے کر اٹلی درجے کا مکان خرید لیا اور میاں بیوی ٹھاٹ باٹ سے رہنے لگے۔ ولید کے ہاں یکے بعد دیگرے دو بیٹیاں پیدا ہوئیں۔ ولید کی بیوی تو خوش تھی مگر ولید کی خواہش تھی کہ ایک لڑکا بھی ہو جائے تو اچھا ہے۔ قمر آرا ہرگز راضی نہیں ہوئی۔

شاید قمر آرا کو اپنے حسن پر ناز تھا، وہ جس کو برباد کرنا نہیں چاہتی تھی۔ عجیب بات ہے کہ عورت کا حسن تو اس کے شوہر کے لیے ہی ہوتا ہے مگر دنیا کے سامنے وہ اپنے حسن کو اس طرح پیش کرتی ہے جس سے گمان یہ ہوتا ہے کہ وہ اپنے حسن کے نکھارنے کے لیے جو کچھ کرتی ہے، صرف شوہر کے لیے نہیں ہوتا، ساری دنیا کے لیے ہوتا ہے۔

قمر نے مانع حمل گولیاں استعمال کرنی شروع کر دیں۔ ولید مخالف تھا مگر کبھی کیا سکتا تھا۔ شخصی

آزادی پر قدغن نہیں لگائی جاسکتی تھی۔ دو بیٹیوں کی پیدائش کے بعد قمر آرا کی مانع حمل گولیاں اس پر اثر انداز ہونے لگیں۔ ولید اور قمر میں جچ جچ ہوتی رہتی تھی۔ اکثر ٹکڑا رہتی ہوتی۔ ولید کو ہمیشہ بار بار ہی پڑتا تھا۔ مگر ولید نے اپنی مصروفیات میں کوئی تبدیلی نہیں کی۔ گھر سے دفتر اور دفتر سے گھر۔ ٹیلی وژن دیکھنا، کتابیں پڑھنا اور بس۔ اکیلے باہر آنا جانا تو اس نے شادی کے بعد ہی ترک کر دیا تھا۔

قمر کے ساتھ بیس برس تک کامیاب زندگی گزارنے کے بعد دونوں میں دوری پیدا ہونی شروع ہو گئی۔ دوری کی بظاہر کوئی خاص وجہ نہیں تھی۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ دو بیٹیوں کی پیدائش کے بعد جب قمر بن یاس کو پہنچی تو مرد میں اس کی جنسی دلچسپی بالکل ختم ہو گئی۔ اس کے لیے بیٹیاں ہی سب کچھ ہو گئیں اور قمر نے ولید کو نظر انداز کرنا شروع کر دیا تھا۔

بچیوں کے بڑے ہونے کے بعد سے قمر کا پاکستان آنا جانا زیادہ ہو گیا تھا۔ وجہ یہی تھی کہ قمر بچیوں کو انگلستان کے اثر سے جتنا ممکن ہو دور رکھنا چاہتی تھی۔ جب بھی اسکول کی تعطیل ہوتی، وہ لاہور سدھارتی۔ اور تعطیل کا پورا عرصہ ولید اکیلا گھر میں گزارتا تھا۔ ولید اور قمر میں دوریاں اور بھی بڑھنے لگی تھیں۔ عورت کی ذات ایک شجر کی مثال ہوتی ہے جس کی گھٹی اور ٹھنڈی چھاؤں میں پورا خاندان سکی رہتا ہے۔ مگر قمر آرا نے کبھی شجر کا روپ نہیں دھارا۔

اکبر سے دو بارہ ملاقات کے وقت ولید ادھیر عمر کا ہو چکا تھا۔ اکبر سے اس کی ٹیلی فون پر اکثر باتیں ہوتی تھیں، مگر بالمشافہ، تفصیلی ملاقات نہیں ہوتی۔ اکبر اکثر پوچھتا کہ تمہاری شکاری جہلت کا کیا حال ہے۔ ولید ہنس کر کہتا، "یار تجھے تو پتا ہے، اپنی مصروفیات کا۔ وہ تو سب اسی انداز میں چل رہی تھیں مگر انسان جب ایک سے دو ہو جاتا ہے تو اس کو اپنی رفتار دہسی کر دینی پڑتی ہے۔ اور پھر عمر بھی تو لگام کھینچتی رہتی ہے۔ یار ملیں گے تو تجھ سے باتیں بھی کرنی ہیں اور کچھ مشورے بھی۔"

چند ہفتوں بعد اکبر کے گھر ولید کا ٹیلی فون آیا۔ دو دن بعد وہ لندن آ رہا تھا۔ ملاقات کا مقام اور وقت طے ہو گیا۔

ایک ریسٹوران میں اکبر اور ولید دونوں ایک دوسرے کے رویہ بیٹھے تھے۔ ولید اپنے مخصوص انداز میں نغمہ سرا تھا۔ اس کی باتوں میں ہمیشہ کی طرح مبالغہ بھی محسوس ہو رہا تھا، مگر کہانیاں اتنی دلچسپ اور خون کی روانی تیز کر دینے والی تھیں کہ "وہ کہے اور سنا کرے کوئی۔"

ولید نے کہا، "یار اکبر، میں آج تک تجھے سمجھ نہیں پایا۔ یا تو تو بالکل — وہ — ہے یا پھر بڑا مکار ہے۔ میں نے تو تجھ سے کبھی پردہ نہیں رکھا مگر تو ہمیشہ بڑا فرشتہ بن رہا۔" ولید نے اپنے مخصوص انداز میں سگریٹ کا ایک کبا کش لیا، "یار — تو کیسا جوان تھا — اب مجھے سمجھ نہیں آتی کہ تیری گزر کیسے ہوتی تھی۔ اگر تجھے ضرورت تھی تو مجھے بتانا تھا، میں تیری مدد ضرور کرتا — یا پھر تو اپنی 'شکاریات' کو مجھ سے بھی خفیہ رکھتا ہے — یہ دوستی تو نہ تھی یار!" اس نے اپنے مخصوص لہجے میں اور پنجابی لغت استعمال کرتے ہوئے اکبر کو غور سے دیکھا۔

اکبر اس کو کیا بتاتا ہے۔ بس اتنا کہہ دینا کافی تھا، ”میرے دو بچے ہیں۔“

ولید نے کہا، ”یار تو میڈیسن میں بڑی درک رکھتا ہے۔ تو جنسیات کے ماہروں جیسا علم بھی رکھتا ہے۔ ذرا مجھے یہ تو بتا کہ تو میری کچھ مدد کر سکتا ہے؟“

”تجھے مدد کی ضرورت ہو اور میں انکار کروں۔ یہ تو میں کبھی سوچ بھی نہیں سکتا۔ بتا کیا مسئلہ ہے؟“ اکبر نے آگے کی طرف جھک کر کہا۔

ولید نے کہا، ”یراں! (ولید دب موڈ میں ہوتا تھا تو یار کو ’یراں‘ کہتا تھا) میں نے اپنی زندگی میں بیماریں ہی بیماریں دیکھی ہیں۔ ہر طرف کلیاں ہی کلیاں، ہر طرف پھول ہی پھول۔ جس کلی کو چاہا تو زلیا، جس پھول کو چاہا سوگھا اور پھینک دیا۔ کسی کو کوٹ کے کار میں اٹا لیا۔ کسی کو مسل کر پھینک دیا۔ اس کی تنہی لمبی تکصیل ہے کہ سچ پوچھو تو میں سب سلسل سے بیان بھی نہیں کر سکتا۔ اب میں کبھی کبھی تو یہ بھی سوچتا ہوں کہ میں نے بہت زیادتیاں کی ہیں۔ شاید اب مجھے سزا ملنی شروع ہو گئی ہے۔“

اکبر نے قدرے حیرانی سے کہا، ”سزا؟ بتا تو سہی۔ کیا ہو گیا ہے؟“

اس نے کہا، ”ہوا کچھ زیادہ تو نہیں مگر مجھے آئندہ کا خوف کھائے جا رہا ہے۔ میں اس دن کے تصور ہی سے لرز جاتا ہوں جب میں کسی قابل نہیں رہوں گا۔ وہ منزل ابھی تو دھندلی ہے مگر اس کے آثار نظر آنے شروع ہو گئے ہیں۔“

”ولید! یاد رکھو، ہر سفر کی کوئی منزل ہوا کرتی ہے۔ کم از کم اس دنیا میں تو یہی ہوتا ہے۔ سفر کی سب سے آخری منزل ایک بنگی ہوتی ہے، جو ہر ذی روح کو ایک نہ ایک دن لینی پڑتی ہے۔ اس کے لیے تو تم کو بھی تیار رہنا چاہیے۔“

اکبر سمجھا تھا شاید ولید کو کوئی متعدی بیماری ہو گئی ہے۔ اور اسے اب اپنا انجام نظر آ رہا ہوگا۔ اکبر نے اپنی کمری ولید کے قریب کی اور اس کے کاندھے پر ہاتھ رکھ کر بولا، ”گھبرا نہیں میرے یار، میں تیرے ساتھ ہوں۔ بول۔ کیا معاملہ ہے؟“

ولید نے اپنا مسئلہ بیان کیا تو اکبر ایک لمحوے کو حیرت زدہ ہوا مگر اسے یک گونہ سکون بھی ہوا۔ ”پچھلے چند برسوں سے میں نے محسوس کرنا شروع کر دیا ہے کہ میری جوانی نے چکیاں لینی شروع کر دی ہے۔“ ولید نے کہا، ”میں اس کا تصور دارحیرتی بھابی قمر آرا بیگم کو ٹھہراتا ہوں۔ اس بد بخت قمر کی سمجھ میں یہ نہیں آتا کہ مرد اور عورت کی ضرورتوں میں کتنا فرق ہوتا ہے۔ جب سے اس کے بچے جوان ہو گئے ہیں وہ بیوی نہیں رہی بہن، بلکہ بڑی بہن، بن گئی ہے۔“ اس نے اپنی بات پر خود ہی فلک شکاف قہقہہ لگایا۔

”واہ، واہ۔ عمر رسیدہ بیوی کے لیے بہن، یا بڑی بہن کی تمثیل کتنی شاعرانہ ہے جس کا جواب نہیں۔“ اکبر نے اس کی بات کاٹتے ہوئے کہا۔

یہ سنے دونوں کے سامنے میٹور کھا اور آؤر کے لیے قلم سنبھالا۔

ولید اور آجرو دونوں نے اپنا اپنا آؤر رکھوا دیا۔

ولید نے بات کا سلسلہ پھر وہیں سے شروع کیا جہاں کنت گیا تھا، حسب میری ضرورت ہو تو اختلاقیات پر پچھر شروع کرواتی ہے۔ اب بتا میں کیا کروں۔ میں نے شادی کے بعد سے ساری خوش گزریاں چھوڑ دی تھیں۔ اب میرے بچے ہیں، بیوی ہے، اب ان سب کا حق پتہ رہے پر ہے۔ نہ نہ ہوا میں نے گھر سے باہر قدم نہیں نکالا ہے۔ تم سوچو تو میں نے کتنی بڑی قربانی دی ہے۔ مگر تم کو یہ معلوم کہ میں بیوی اور بچوں کے لیے کیا قربانی دے رہا ہوں۔“

اکبر کی چوتھی اور پانچویں افلی کے درمیان دہلی ہوئی شہر کی آگے سلتے سلتے اس کے بعد تک جا پہنچی تھی اور سکرٹ کی راکھ افلی کے پیسا گاؤں کی طرح ایک طرف کو جھک گئی تھی۔ اس نے اپنے مخصوص انداز میں چٹکی بجا کر راکھ بھاڑی، آخری کش لیا اور انشیز بندے میں سل کر سکرٹ بجا دی۔

ولید پھر بولا، ”میں سب کچھ برداشت کر سکتا ہوں مگر اس کا تصور بھی نہیں کر سکتا کہ میں ایک عضو معطل ہو کر رہ جاؤں۔ میں بہت دنوں سے محسوس کر رہا ہوں کہ اب یہی ہونی میں دو ٹوٹنے نہیں رہا، جس پر مجھے گھٹنہ تھی۔“

ولید نے قدرے توقف کیا اور پھر ذرا غصے میں بولا، ”تیری بھابی اس معاملے میں یا تو اتنی ہے یا سب کچھ جانتے ہوئے مجھے غم انداز کر رہی ہے۔ اور میں ایک ذہان کی طرف نہ لگا جا رہا ہوں۔ تو بتا کہ میں کیا کروں؟“

اکبر نے کہا، ”یار اب مجھے کچھ کام کرنے ہیں، اس لیے اس کہانی کو میں روک دو، کل شام پھر ملاقات ہوگی تو بات آگے بڑھے گی۔ اتنا کہہ کر وہ دونوں ہوٹل سے اٹھ کر چل دیے۔

دوسرے دن ولید نے اکبر کو فون کیا اور دریا کے کنارے ملاقات کا وقت طے ہوا۔

قریبی ریسٹوران میں چائے کے دوران گفتگو کا سلسلہ پھر شروع ہوا۔

اکبر بولا، ”تمہارے اب تک کے احوال سے مجھے اندازہ ہو گیا ہے کہ تمہارا عمل مسئلہ کیا ہے؟“

”برخوردار ولید سلمہ، ہر تخلیق کی بھی ایک عمر ہوتی ہے، اور اس کی ضرورت کے مطابق اس میں تبدیلیاں آتی رہتی ہیں۔ انسان بھی ایک مخلوق ہے۔ اس کو اپنی تبدیلیوں کا ادراک ہونا چاہیے۔ اس کے لیے تعلیم یافتہ ہونا ضروری نہیں۔“ اکبر نے ماہرانہ انداز میں کہا۔

”مثال کے طور پر، پہلی بات تو یہ ہے کہ جب کوئی گاڑی (نو جوانی کی ابتدا کے ساتھ) سفر پر نکلتی ہے تو ابتدا میں ریتلتی ہے، پھر آہستہ آہستہ اس کی رفتار بڑھتی جاتی ہے۔ مخصوص رفتار پر پہنچ جانے کے بعد اس کی رفتار اس وقت تک قائم رہتی ہے جب تک کہ اس کی منزل قریب نہ ہو۔“

ولید بات کاٹتے ہوئے بولا، "یار، پھر تو نے اپنی بقراطی شروع کر دی۔"

اکبر نے سنی ان سنی کرتے ہوئے 'بقراطی' جاری رکھی، "یہی وہ کیفیت ہے جو سب سے اچھی اور سکون بخش ہوتی ہے۔ منزل کی قربت کے ساتھ ساتھ گاڑی کی رفتار کم ہوتی جاتی ہے، مگر اس میں ٹھہراؤ اور وقار آ جاتا ہے۔ یعنی حسبِ خواہش روانی۔ اس لیے کہ سفر کے دوران اس کے تجربات اس کو بتاتے ہیں کہ کس طرح اور کہاں ٹھہرنا ہے، کس طرح رفتار کم کرنی ہے، اور کس طرح 'منزل' پر پہنچ کر رک جانا ہے۔"

اکبر کا گلا خشک ہو رہا تھا۔ اس نے ہنر چائے کا ایک لمبا گھونٹ بھرا اور پھر بولا، "جب تک منزل نہیں آ جاتی، گاڑی متحرک رہتی ہے۔ شاید کبھی ایک مختصر قیام ضروری ہو تو رکے گی مگر ہمیشہ کے لیے نہیں۔ اور پھر چل پڑے گی۔ انسان سمجھتا ہے کہ وہ ہمیشہ اسی طرح جو ان رہے گا جیسا کہ وہ ابتدائے بلوغت میں تھا۔ بلوغت میں تو انسان کی کیفیت بجلی کے من جیسی ہوتی ہے، جس کے دبتے ہی پورا وجود جھم سے روشن ہو جاتا ہے۔"

ولید نے لقمہ دیا، "تو بالکل صحیح کہہ رہا ہے۔ میں نے بھی یہی کیفیت محسوس کی تھی۔"

اکبر جاری رہا، "پہلی بار من کے دبنے سے جو جھماکا ہوتا ہے، دوسری بار اس جھماکے میں اتنی ہیجانی کیفیت نہیں ہوتی۔ تیسری بار کیفیت اور کم ہو جاتی ہے۔ اسی طرح کیفیت کا گراف آہستہ آہستہ نیچے کی طرف جاتا رہتا ہے۔ مگر۔ من دبانے سے روشنی ضرور ہوتی ہے، پوری روشنی، مگر فوراً نہیں، دیر میں، پھر کچھ زیادہ دیر میں پھر کچھ اور زیادہ دیر میں۔ تم اس کیفیت کو نہ پا کر جو پہلی بار۔ یا ابتدائی دور میں جس سے محفوظ ہوتے تھے۔ سمجھنے لگتے ہو کہ اب تم وہ تم نہیں رہے جو پہلے تھے۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ گزرے لمحے واپس کبھی نہیں آتے مگر ہر نیا لمحہ ایک نئی مشکل کے ساتھ ساتھ ایک نئی کیفیت بھی لے کر آتا ہے۔"

اکبر کہتا رہا، "تم نے کبھی اس پہلو سے بھی اپنے مسئلے پر غور کیا ہے کہ نہیں۔ کہ عورت کی زندگی پینتالیس پچاس کی عمر میں بن یاں سے گزر کر بالکل تبدیل ہو جاتی ہے۔ اسی لیے اس کو انگریزی میں change of life بھی کہتے ہیں۔ یعنی وہ تخلیق کے فرائض سے سبک دوش ہو جاتی ہے۔ اس کے بعد اس کی جنسی خواہشیں نہ صرف تقریباً ختم ہو جاتی ہیں بلکہ اس کو مرد کی قربت جسمانی تکلیف میں مبتلا کر دیتی ہے۔ ظاہر ہے کہ اگر وہ تم سے محبت کرتی ہے تو تم سے بھی توقع رکھتی ہو گی تم بھی اس کی تکلیف کا خیال کرو گے۔ شاید یہی وجہ ہے کہ اکثر اوقات اچھی خاصی کامیاب ازدواجی زندگی اس مرحلے پر آ کر بکھر جایا کرتی ہے۔ شاید اسلام نے اسی وجہ سے دوسری شادی کی اجازت دی ہے۔"

اکبر نے ہیرے کو تازہ چائے کا آرڈر دیا اور گفتگو کا سلسلہ پھر شروع ہوا۔

"یہ تو تھی عورت کی وکالت میں بات۔ بہر حال اس میں کوئی شک نہیں کہ مرد ہمیشہ مرد رہتا ہے بشرطے کہ مرد کے ساتھ مرد جیسا برتاؤ کیا جاتا رہے، اس کی ہمت شکنی نہ کی جائے۔ شباب کے عالم میں مرد کے خون میں وہ سیال بہتا ہے جو ایک لمحے میں بھک سے جل اٹھتا ہے۔ قدرت نے انسان کو ایسا ہی بنایا ہے،

مگر عمر کے بڑھنے کے ساتھ بے قراری کی کیفیت کم ہوتی جاتی ہے مگر۔۔۔ انجمن عمر زور نہیں ہوتا۔۔۔ انجمن مزید ہموار ہوتا جاتا ہے۔۔۔ اکبر کہتا جا رہا تھا۔

”تمہیں خود بھی احساس ہوا ہوگا کہ پچاس برس کی عمر کے بعد جذبات میں وہ اتنی نہیں رہتی جو بلوغت کے ابتدائی دور میں ہوتی ہے۔ عمر بڑھنے کے ساتھ یہ عمل زیادہ وقت کا طالب ہوتا ہے اور تمہیں وقت بھی زیادہ ملنے لگتا ہے۔ تم نے سنا ہوگا کہ مغرب میں بہت سی خواتین زیادہ عمر کے مردوں کو نو جوانوں کے مقابلے میں فوقیت دیتی ہیں۔ کبھی سوچا بھی، کیوں؟“

”یاد تم نے تو بہت پتے کی بات کہی ہے۔ میں نے بھی بالکل ایسا ہی محسوس کیا ہے۔ تو یہ تو بڑے مزے کی بات ہوئی نا۔ اب مجھے یاد آیا کہ میری ایک دوست ایلیزبتھ نے ایک بار مجھ سے یہی کہا تھا، ”ولید پتے تم لونڈے لپاڑی تھے، تمہارا کھیل کود جلد ختم ہو جاتا تھا مگر میں دیکھ رہی ہوں کہ تم اب سنجیدہ ہوتے جا رہے ہو اور تمہارے اندر کا خمیر اچھا تمہیں زیادہ دلچسپ بناتا جا رہا ہے۔ ولی، یو آر ریپنٹنگ اوند، بیت ولڈ اڈ کولڈ۔ آئی تم سے بات کرنے کے بعد ایلیزبتھ کی بات پوری طرح میری سمجھ میں آئی ہے۔“ ولید نے درمیان میں افسوس دیتے ہوئے کہا۔

ولید نے چائے کا ایک گھونٹ بھر کر، لمبا سانس لیا اور بولا، ”چلو، ایک بات تو صاف ہوگئی کہ مجھے فکر کی ضرورت نہیں۔ روز بروز میں زیادہ قیمتی اور گولڈ بنتا جاؤں گا۔ مگر اس گولڈ کافی کم ہے۔“ اکبر نے کہا، ”تمہارا بنیادی مسئلہ تو یہ ہے کہ اس کا میں کیا صلہ بنا سکتا ہوں۔ ایک بنی سادہ ساحل ہے کہ تم ایک اور شاہی کراؤ، مگر پہلی بیوی سے تمہارے اتنے برس کے تعلقات ہیں، میں ان کو توڑنے کی رائے کبھی نہیں دوں گا۔“

اکبر نے دیکھا کہ ولید کے چہرے پر سکون لہریں لے رہا تھا۔ وہ کچھ دیر بیٹھا سوچتا رہا، پھر اکبر کے ہاتھ پر ہاتھ مار کر اٹھا اور بولا، ”میری جان۔۔۔ اب میں چلتا ہوں۔ اب میرا ذہن بالکل صاف ہو گیا ہے۔ دیکھ کے، تردد کے بادل چھٹ گئے ہیں۔ تھینک یو مائی فریڈ۔ تھینک یو فری کچ۔“ یہ کہہ کر ولید چلا گیا۔ اکبر کے پاس اس کا اکثر فون آتا۔ ایک بار اس نے یہ بھی کہا تھا کہ میں اپنا۔۔۔ ستوران بیچ رہا ہوں۔۔۔ میرے کچھ منصوبے ہیں، ملوں گا تو بتاؤں گا۔

ولید نے برطانیہ چھوڑ کر لاہور جانے کا فیصلہ کر لیا۔ امپورٹ انکسپورٹ کے کاروبار کی لٹان لی۔ اور چند ماہ بعد پتا چلا کہ وہ لاہور چلا گیا ہے۔ بیوی بچوں نے ساتھ جانے سے انکار کر دیا۔ ولید تو چاہتا بھی یہی تھا۔ بلی کے بھاگوں چھینکا ٹوٹا۔

کچھ دن بعد اکبر کا کراچی جانا ہو گیا۔ وہ کلینٹن کی پارک ماؤز گیا ہوا تھا، وہاں اس کی ولید سے نہ بھیڑ ہوئی۔ اکبر کو دیکھتے ہی وہ دوڑ کر لپٹ گیا۔ ”واو یار خوب ملاقات ہوئی۔“ وہ بچوں کی طرح کھٹکھٹاتا ہوا بولا۔

ولید اس شام آکس کریم کھانے آیا ہوا تھا، مگر اکیلا نہیں، اس کے ساتھ ایک بیس بائیس برس کی لڑکی چندے آفتاب چندے مابتاب بھی، اس کے ساتھ بیٹھی آکس کریم سے محظوظ ہو رہی تھی۔ اکبر کی استغنائی نظریں اس پر پڑتے ہی ولید نے اکبر سے اس کا تعارف کرایا، ”یار — چاندنی سے ملو — یہ میری سیکریٹری ہیں —“ گا، وہ بار میں میرا ہاتھ بناتی ہیں۔“

اکبر نے مسکراتے ہوئے کہا، ”اچھا، تو تمہارا کاروبار شام کے بعد شروع ہوتا ہے، اور وہ بھی اس مال میں؟“

ولید اپنے مخصوص انداز میں مسکرایا اور بولا، ”یار تو سمجھتا نہیں۔“
چاندنی نے اکبر کی طرف معنی خیز انداز میں دیکھا اور مسکرا کر اپنی آکس کریم کی طرف متوجہ ہو گئی۔
چند دن بعد ولید نے اکبر کو فون کیا اور شام کو تھائی ریسٹوران میں کھانے کی دعوت دی۔ اکبر وہاں پہنچا تو غیر متوقع طور پر ولید اکیلا ہی آیا تھا۔

اکبر نے کہا، ”کیا تمہاری سیکریٹری آج ڈیوٹی پر نہیں آئی؟“
ولید نے مسکراتے ہوئے کہا، ”آج میں نے تجھے بلایا ہے تیرے اس سوال کا جواب دینے کے لیے جو تو نے پارک ہاؤس میں کیا تھا۔“

ولید نے کہا، ”میں اب کراچی آ گیا ہوں، اس لیے کہ میں جو کام کر رہا ہوں اس کے لیے یہ شہر زیادہ موزوں ہے۔“

اکبر نے شرارت سے پوچھا، ”کیا کراچی لاہور سے زیادہ زرخیز ہو گیا ہے؟“
ولید نے کہا، ”نہیں یار یہ بات نہیں، لاہور لاہور ہے، زرخیزی کے معاملے میں لاہور کہیں آگے ہے۔ سچی بات تو وہی ہے جو میں نے کہی ہے۔“ پھر بد معاش مسکراہٹ کے ساتھ خود ہی بولا، ”تم کو چاندنی کیسی لگی؟“
اکبر نے کہا، ”چاندنی بالکل اسم باسٹی ہے — چودھویں کے چاند کی طرح — مگر کیا چاندنی پوری طرح کھل کر چاندنی بن چکی ہے۔ کیا تمہارے مقابلے میں وہ بہت کم عمر نہیں؟ تمہاری عمر اور اس کی عمر میں فرق تو چالیس برس کے لگ بھگ ہو گا۔“

ولید بولا، ”ہاں ہے تو — مگر — اس کو دیکھ کر میں پچاس برس پیچھے پہنچ جاتا ہوں — بس کیا بتاؤں یار، پتا نہیں میری کون سی نیکی کام آگئی ہے کہ اوپر والے نے مجھے اتنا بڑا تحفہ بھیج دیا ہے۔ میں تو اس تحفے کے ملنے پر شکرانہ ادا کرتا رہتا ہوں۔“ اور پھر اس نے تفصیل سنائی شروع کی۔

چاندنی واقعی ایک نرم و نوز چاندنی جیسی سرور بخش تھی۔ سرو قامت، تیکھے نقوش، چمکتا ہوا رنگ، کمان جیسی بھوئیں، جھیل جیسی نیلگوں آنکھیں، مسکراتی تو موتی جیسے دانت رقص کرتے محسوس ہوتے، ہنس جیسی چال جس میں بلا کا وقار، کھڑی ہو تو ویپنگ ولنو کے درخت کی طرح لہراتے بال۔ ہر لحاظ سے وہ سرے

پاؤں تک ایک بے مثال جوانی تھی، واقعی ایک تھنڈی تھی۔ اور اکبر سوچنے لگا کہ ولید تو بڑا خوش قسمت ہے کہ اس عمر میں اس کو ایسا تھنڈا ملا ہے، مگر پھر خود ہی سوچا۔ کیا یہ خوش قسمتی مناسب ہے۔ ولید جس میں اٹھ رہا ہے؟ ولید نے بتایا کہ چاندنی پر ابروؤں بلندگم میں کام کرتی تھی، "تم تو جانتے ہو۔ لڑکی۔ اور وہ بھی اس بامعنی خوب صورت لڑکی۔ ہمیشہ میری کم زوری دیتی ہے۔ شادی کے بعد میں نے سب کچھ چھوڑ دیا تھا مگر جو کچھ میں نے تمہیں بتایا تھا، اس کی وجہ سے میں نے فیصلہ کر لیا تھا کہ میں اب اپنی الگ زندگی متعین کروں گا۔"

"تو کیا تم نے قمر کو طلاق دے دی ہے؟" اکبر نے ایسا کیا ہے تو بہت برا کیا ہے۔" اکبر نے اس کے بات کاتے ہوئے پوچھا۔

ولید نے کہا، "نہیں یار، میں نے حلق تو نہیں دی ہے مگر قمر کو اب میری ضرورت نہیں۔ تو میں کیوں اس قید میں رہوں، جس میں گھل گھل کر میں ایک دن ختم ہو جاؤں گا۔ یہ مجھے ہرگز منظور نہیں۔ یہ وہی کے پاس گھر ہے، چٹن ملتی ہے، بچے کمار ہے جس۔ اب میں اس کی معاشی ضرورت نہیں رو گیا ہوں، اسی لیے وہ مجھے اہمیت نہیں دیتی۔ تو میں نے بھی سوچ لیا ہے کہ میں بھی اب اس کو اہمیت نہیں دوں گا۔"

ولید نے ایک لحظہ توقف کیا پھر بولا، "ہاں! تو چاندنی مجھ کو بہت اچھی لگتی۔ آتے جاتے ملاقات ہوتی اور میں اس پر جملے پھینک جاتا۔ پہلے تو وہ غصے سے گھور کر دیکھتی تھی۔ چند دنوں بعد اس کا غصہ ختم ہو گیا مگر وہ مجھ کو گھور کر دیکھتی اور آگے بڑھ جاتی۔ اتنی تبدیلی دیکھ کر میری ہمت بڑھتی اور کامیابی کی امید بھی۔ ایک دن میں نے اس کو دیکھتے ہی فحشی کاٹنے کا ایک مشہور مسخرہ پڑھا دیا، اچھا ہونے کا چاند ہو یا آفتاب ہو۔"

چاندنی جھینپ سی گئی۔ مگر مسکرا کر اس نے سر جھکا لیا۔

میں دفتر میں جا کر بیٹھ گیا۔ اپنے کام میں مشغول تھا کہ ٹیلی فون کی کھنکی بجی اور کسی لڑکی کی آواز سنائی دی، میں چاندنی بول رہی ہوں۔ آپ شاعر بھی ہیں کیا؟ میں اتنا حسین نام اور اتنی مہترم آواز سن کر باغ باغ ہو گیا کہ پتھر پانی ہو رہا ہے۔ میں نے کہا، اچھا تو آپ کا نام چاندنی ہے؟ کیا خوب صورت نام ہے۔ میں تو بہت کچھ ہوں مگر آپ کو اس سے کیا؟ اور چاندنی نے کچھ بے بغیر ٹیلی فون بند کر دیا۔

یار مجھے چاندنی سے اتنی جلد اس ریسپانس کی بالکل توقع نہیں تھی۔ مگر وہ تو باقاعدہ دلچسپی لینے لگی تھی۔

ایک دن پھر چاندنی کا فون آیا۔ آپ نے پھر کوئی شعر نہیں سہلایا۔

یہ سنتے ہی میرا دل زور زور سے دھڑکنے لگا۔ اور مجھے ایسا لگا گویا میں ایس کورٹ پہنچ گیا ہوں۔ ولید نے کہا۔

میں بھی شعر کہتی ہوں۔ بس اتنا کہہ کر چاندنی نے جواب سے بغیر فون بند کر دیا۔ ولید نے

کہا: ”میں خوشی میں گننانے لگا۔“

”بس اسی طرح دن گزر رہے تھے۔ اب باقاعدہ سلام دعا بھی ہونے لگی تھی۔“ ولید بولا، ”بس اسی طرح بات آگے بڑھتی رہی۔ ہم کبھی کبھی ایک ساتھ لٹچ کے لیے چلے جاتے۔ اور پھر ایک دن چاندنی نے لٹچ پر جاتے ہوئے مجھے ایک کاغذ پکڑا دیا۔ اس پر ایک نظم لکھی ہوئی تھی۔ نثری نظم۔ نظم پڑھ کر میں سمجھا کہ وہ میری انکلیاں کا جواب انکھیلی سے دے رہی۔ میں نے وہ نظم اپنے ایک شاعر دوست کو دکھائی۔ اس نے نظم پڑھ کر آنکھ ماری۔ اور بولا، ”تم نے پایا مار لیا ہے شہزادے لڑکی تمہاری طرف نہ صرف راغب ہے بلکہ اس کے دل میں تمہارے لیے جگہ بن چکی ہے۔“ اب میری پانچوں انگلیاں کچی میں تھیں۔“

اکبر نے نوکتے ہوئے محاورہ پورا کر دیا: ”اور سرگڑ اسی میں۔ اور یہ نہ بھولنا۔ کڑا ہی میں سرکا ہونا ایک مذاق ہوتا ہے۔“

ولید نے قہقہہ لگایا اور بولا، ”اب روزانہ چھیڑ چھاڑ ہونے لگی تھی۔ اس کے فون آتے، میں فون کرتا۔ شعر سننے اور سنائے جاتے۔ رفت رفت چاندنی میرے قریب آتی گئی۔“

چاندنی اپنے والدین کی سب سے چھوٹی اولاد تھی۔ اس کے دو بڑے بھائی اور دو بہنیں تھیں۔ چاندنی کے والد اکرم علی نے کم عمری میں ہی شادی کر لی تھی، اور جلد جلد بچے ہونے کے باعث اس کی بیوی رخسانہ کی جوانی جلد واصل ہو گئی تھی۔ اکرم علی اب بھی پانچے جوان تھے۔ اس لیے دونوں میں اکثر تکرار ہوتی رہتی تھی۔ اکرم زیادہ وقت گھر سے باہر گزارتے تھے، جو ان کی بیوی رخسانہ کو پسند نہ تھا۔

رخسانہ ان عورتوں میں سے تھی جو شوہروں کو اپنی ملکیت سمجھتی ہیں۔ اپنے دروازے پر کھونٹے سے بندھے ہوئے بیل کی مانند، جو مالکن کی اجازت کے بغیر کہیں جان نہیں سکتا۔ سمجھتی ہیں کہ مجھ سے شادی کے بعد اب یہ اور کسی کے کام کا نہیں رہا۔ اور یہ تصور سارے مردوں کے لیے کبھی قابل قبول نہیں ہوتا۔ جو منہ زور ہوتے ہیں وہ رشتی بڑا کر بھاگ جاتے ہیں۔ جو بزدل ہوتے ہیں وہ کھونٹے پر بندھے بھوسا کھاتے اور کھیت جوتے رہتے ہیں۔

اکرم علی ایک کالج میں اردو پڑھاتے تھے۔ آمدنی کم تھی، اس لیے شام کو ٹیوشن بھی پڑھانے لگے تھے۔ اس میں بھی ایک پنچہ دو کاج والا معاملہ تھا۔ فالٹو آمدنی بھی ہو جاتی تھی، اور گھر سے باہر وقت گزارنے کا موقع بھی مل جاتا تھا۔ ان کے پاس تین ٹیوشن تھے، دو لڑکوں کا اور ایک لڑکی کا۔ سب کو وہ ٹیوشن ان ہی کے گھر جا کر پڑھاتے تھے۔

چاندنی سن بلوغت کو پہنچی تو اسے اپنے گھر کے تنازعے کا احساس شروع ہوا۔ وہ اپنی ماں سے بہت قریب تھیں۔ باپ سے زیادہ قربت نہیں تھی۔ اکثر سوچتی کہ ابا کیوں اس طرح جھگڑتے رہتے ہیں۔ وہ ابھی چھوٹی تھی۔ اسے کیا خبر تھی کہ دونوں کے درمیان نزاع کی بنیاد کیا ہے۔ روز روز کے تنازعے سے چاندنی کو اپنے والد سے الجھن ہونے لگی تھی۔ گھر کا ماحول ایسا ہو چلا تھا جس میں بچے گھر سے باہر راہ فرار ڈھونڈنے

تکتے ہیں۔ جب تک آرام علی گھر سے باہر رہتے چاندنی کو سکون محسوس ہوتا تھا۔

چاندنی کے بڑے بھائی اسلم علی نے انٹرمیڈیٹ کے بعد پڑھائی چھوڑ دی تھی۔ ایک اوسط درجے کی ملازمت کر لی۔ کچھ دن بعد ہی اس کی شادی کر دی گئی اور اس نے بھی زندگی جیسی پینا شروع کر دی تھی۔ اس کی بیوی فوزیہ اچھے گھرانے کی تھی اس لیے وہ سسرال والوں کو ”چھٹ بھینے“ سمجھ کر خفا میں نہ آتی تھی۔ کچھ دنوں تک گزر رہی مگر جلد ہی ساس بہو کا روایتی گھر و شریع ہو گیا۔ شوہر سے بھی جھگڑے ہوتے مگر اس کی وجہ کسی کو معلوم نہیں تھی۔ روز روز کی دانٹا کٹ کٹ ہوتی۔

اسلم علی کی پریشانی اتنی بڑھی کہ ایک دن دو صبح گھر سے بھڑک کے لیے نکلا اور پھر واپس نہیں آیا۔ گھر والوں کے کئی دن پریشانی میں گزرے۔ پولیس میں رپورٹ درج کرائی گئی۔ دوستوں عزیزوں سے معصومات کی گئی مگر کچھ پتا نہیں چلا۔ چند دنوں بعد اسلم علی کا فون آیا اور اس نے بتایا کہ وہ اپنی پہنچ گیا ہے اور اب وہ گھر واپس نہیں آئے گا۔ اسلم بہت دنوں سے چپکے چپکے نوکری کی تلاش میں تھا۔ جوں ہی نوکری مل گئی وہ بھاگ کھڑا ہوا۔ اس اتنی سے خبر دے کر اس نے فون بند کر دیا۔ گھر میں رونا پینا شروع ہو گیا۔

اسلم علی کے غائب ہو جانے سے فوزیہ بہت پریشان تھی۔ گھر میں روز لڑائی ہوتی رہتی۔ وہ ساس کو بیٹے کی بے ادنی کا طعنہ دیتی اور ساس بہو کو الزام دیتی۔ فوزیہ کچھ دن تو ساس سسر پر بارہنہ رہی مگر ایک دن وہ اپنے میکے چلی گئی۔

کچھ دنوں بعد راز کھلا کہ شادی سے پہلے ہی فوزیہ کی کسی سے آشنائی تھی اور وہ سلسلہ شادی کے بعد ہی قائم تھا۔ اسلم کو شبہ ہو گیا تھا۔ اس نے ایک دن دفتر سے چھٹی لے کر فوزیہ کا پیچھا کیا اور اس کو غیہ مرد کے ساتھ دیکھ لیا۔ اسی لیے دونوں میں جھج جھج ہوتی رہتی تھی۔ فوزیہ انکار کرتی تھی مگر اسلم اس کی بات ماننے پر تیار نہ تھا اس لیے کہ اس نے ثبوت اپنی آنکھوں سے دیکھ لیا تھا۔ دونوں میں ازدواجی قربت بھی نہ ہونے کے برابر رہ گئی تھی، اسی لیے اسلم بھاگ نکلا۔ کئی برس تک نہ اس نے گھر سے نہ فوزیہ سے رابطہ کیا۔ بعد میں پتا چلا کہ اس نے کسی ہندو لڑکی سے سلسلہ جنہانی کر لی تھی اور دونوں ایک ساتھ رہنے لگے تھے۔ شادی کی تھی یا نہیں اس کا کچھ پتا نہیں تھا۔

چاندنی کی بڑی بہن مہرین کی شادی ہو گئی اور وہ لاہور چلی گئی۔ شادی اوسط درجے کے گھرانے میں ہوئی تھی۔ اکثر مالی امداد کے لیے گھر فون کرتی مگر یہاں کون سا خزانہ رکھا تھا جو اس کے کام آتا۔ مہرین کے دو بچے ہو گئے تھے مگر اس کی شادی بھی بس یوں ہی لاشم پشتم چل رہی تھی۔ دو سال میں ایک بار آتی تو واپس جانے سے انکار کرتی مگر اس کو روتے ہوئے واپس جانا پڑتا تھا۔ اس کی زندگی بھی کچھ قابلِ فخر نہ تھی۔

چاندنی یہ سب کچھ ہوتے دیکھتی اور دل ہی دل میں سوچتی کہ میں تو ایسا کبھی نہیں ہونے دوں گی۔ میں اپنی زندگی کی خود مالک بنوں گی۔ اس کے سامنے کی مثالیں بہت دل شکن تھیں۔ چاندنی کالج جانے لگی تھی۔ ابھی اس نے بی اے پاس بھی نہیں کیا تھا کہ اس کے رشتے کی باتیں ہونے لگی تھیں۔ مگر کچھ فیصلہ

نہیں ہوا۔ چاندنی سب کچھ سنی رہتی مگر چوں کہ اس سے کچھ پوچھا نہیں گیا تھا، اس لیے وہ بھی خاموش تھی۔ اس نے اپنے دل میں یہ تہیہ کر لیا تھا کہ اگر اس کی مرضی کے بغیر شادی پر مجبور کیا گیا تو میں نکاح کے وقت دو صاف انکار کروں گی، خواہ کچھ بھی ہو۔

بی اے پاس کرنے کے بعد چاندنی نے زور شور سے ملازمت تلاش کرنی شروع کی، تاکہ وہ اپنے پاؤں پر کھڑی ہونے کی کوشش کرے۔ ساتھ ہی گھر کی چاؤں چاؤں سے بھی نجات ملے۔ چند ماہ بعد چاندنی کو اچھی تنخواہ پر ایک دفتر میں ریپرنٹسٹ کی ملازمت مل گئی۔

”ارے! مہر النساء تم یہاں کیسے؟“ ایک روز کالج کی دوست کو اپنے دفتر میں پا کر چاندنی بچوں کی طرح کھل اٹھی۔

”بس تمھاری یاد آئی تو تمھارے گھر گئی تھی۔ پتا چلا کہ تم یہاں کام کرتی ہو۔ بڑی مشکل سے یہاں تک پہنچی ہوں۔“ مہر النساء نے کہا۔

برگر ہاؤس میں آنے سے چاندنی اور مہر النساء بیٹھی ہوئی ہیں۔ پلیٹ میں برگر اور چپس رکھے ہوئے ٹھنڈے ہو رہے ہیں۔ مہر النساء بولی، ”چاندنی، میں تمہیں اپنے ایک راز میں شریک کرنا چاہتی ہوں۔ مجھے تمھاری مدد کی بھی اشد ضرورت ہے۔“

چاندنی نے کہا، ”ضرور۔ ضرور۔ بتاؤ بات کیا ہے؟“

مہر النساء نے کہا، ”وعدہ کرو کہ تم اس راز کو ہمیشہ راز ہی رکھو گی۔ وعدہ کرو۔“

”پکا وعدہ۔“ چاندنی نے کہا۔

مہر النساء نے سرگوشی میں کہا، ”یار۔ مجھے۔ وہ۔ ہو گیا ہے۔“

چاندنی بولی، ”کیا؟ وہ ہو گیا ہے؟ کچھ بتاؤ بھی تو۔ کیا ہو گیا ہے؟“

”میں۔ حاملہ۔ ہو گئی ہوں۔“ مہر النساء نے لکنت سے کہا۔ چاندنی یہ سن کر سنانے میں آ گئی۔

”کون تھا۔ کیسے۔ کب۔؟“ چاندنی نے ایک ساتھ کئی سوال داغ دیے۔

مہر النساء بولی، ”مجھے تمھاری مدد کی اشد ضرورت ہے۔ تمھارے علاوہ میں اور کسی سے سب کچھ نہیں کہہ سکتی۔ وعدہ کرو کہ تم میری مدد کرو گی۔“

”کیوں نہیں کروں گی۔ بتاؤ تو سہی۔“

مہر النساء نے کہا، ”دس ہزار روپے۔ اور۔ ابارشن کا انتظام۔ میں ایک دن تمھاری پائی پائی لوٹا دوں گی۔“ یہ کہہ کر وہ رونے لگی۔

چاندنی نے اس کے گال تھپتھپاتے ہوئے کہا، ”کوئی مسئلہ نہیں، انتظام ہو جائے گا، بس چند دن کے اندر۔“ اس نے سوچا کہ دفتر سے ایڈوانس لے لوں گی۔

مہر النساء نے چاندنی کو گلے سے لگا لیا اور شدت جذبات سے پھر رو پڑی۔

چاندنی نے اپنے دفتر کے اکاؤنٹ سے دس ہزار روپے ایڈوانس کی درخواست کی۔ دفتر والوں نے انکار کر دیا، اس لیے، چاندنی کی ملازمت ابھی مستقل نہیں ہوئی تھی۔ چاندنی پریشان کہ میں وعدہ کر چکی ہوں۔ اب کیا ہوگا۔ تھوڑی دیر توقف کے بعد اس نے ولید کی مدد حاصل کرنے کا فیصلہ کیا۔ چاندنی نے ولید کو فون کیا، دس ہزار روپے کی حاجت بیان کی۔ ولید نے، وجہ پوچھے بغیر، بلا تاخیر مل وعدہ کر لیا۔

ولید نے حسب وعدہ رقم فراہم کر دی۔ مہرالنسا کے ماتھے سے کٹنگ کا بیجا مسٹ گیا۔ سب کچھ ہو جانے کے بعد چاندنی نے اس لڑکے کے بارے میں اصرار کیا، جس نے اس کو کہیں کا نہیں رکھا تھا۔ مہرالنسا مالتی رہی۔ کبھی کبھی میں بتا دوں گی۔ کبھی کبھی چھوڑ دو جو کچھ ہوا ہو گیا۔ مگر چاندنی ہنسنے لگی۔ چند دن بعد بالآخر مہرالنسا نے کہا کہ اب تم سننا ہی چاہتی ہو تو لو سنو۔ "ایک صاحب مجھے نیوشن پڑھانے آتے تھے۔ عمر رسیدہ تھے مگر بہت ہنس کھو، دل موو لینے والے انسان تھے۔ ایک دن جب وہ پڑھانے آئے ہوئے تھے مجھ سے پینے کے لیے پانی مانگا۔ میں پانی لے کر واپس آ رہی تھی کہ قالین سے میرا پاؤں الجھا اور میں ان پر جا گری۔ انھوں نے سہارا دینے کے لیے ہاتھ بڑھائے تو میری چھاتیاں ان کے ہاتھ میں تھیں۔ چند لمحوں کے لیے ہم دونوں جیسے جم سے گئے۔ پہلی بار میرے بدن کو کسی کا ہاتھ لگا تھا۔"

مانٹر صاحب نے بہت معذرت کی، مگر ان کی آنکھوں کی چمک بتا رہی تھی کہ یہ حادثہ ان کو بہت اچھا لگا تھا۔ تم ہی جانتے ہو، اگر میں حادثاتی طور پر ان کی گود میں جا گری تھی اور ان کے ہاتھ میری چھاتی سے جا گئے تھے تو انھوں نے اپنے ہاتھ فوراً ہٹا کیوں نہیں لیے تھے؟ مگر سچ بات تو یہ تھی کہ وہ حادثہ مجھے بھی اچھا لگا تھا۔

حادثے کے بعد مانٹر صاحب اکثر ٹائٹ سے اس حادثے کا ذکر کرتے اور کسی نے کسی بہانے میرے کاندھوں یا بازوؤں پر ہاتھ ضرور رکھا دیتے۔ میں سب کچھ سمجھ رہی تھی مگر میں بد بخت تھی کہ مجھے اس رومانٹک نیوشن میں روز افزوں مزہ آنے لگا تھا۔ میں مسکرا کر ان کی طرف دیکھتی اور وہ میرے بدن کو ہاتھ لگاتے، میں جس پر کوئی اعتراض نہیں کرتی۔

میں ان کے قریب ہوتی چلی گئی۔ ان کے ہاتھوں کا لمس مجھے کسی اور دنیا میں پہنچا دیتا تھا اور پھر جو کچھ ہوا وہ تمھارے سامنے ہے۔"

چاندنی نے ان صاحب کا نام پوچھا تو مہرالنسا نے کہا، "میں تمہیں ان کا نام نہیں بتا سکتی۔" ایک دن چاندنی نے مہرالنسا کا ہاتھ اپنے سر پر رکھ کر اسے قسم دی، "تمہیں میری قسم ہے تم اس آدمی کا نام بتاؤ۔"

مہرالنسا نے بھی چاندنی کا ہاتھ اپنے سر پر رکھ کر کہا، "تم بھی قسم کھاؤ کہ تم اس راز میں کسی اور کو شریک نہیں کرو گی۔"

"پکا وعدہ۔" چاندنی نے کہا۔

پہلے تو تذبذب میں کچھ دیر کے لیے مہر النسا خاموش رہی۔ پھر اس نے نظریں جھکائے ہوئے ہٹکا کر کہا "اب تم۔۔۔ مجبور کر رہی ہو۔۔۔ تو۔۔۔ لو۔۔۔ سن لو۔۔۔ ان کا نام۔۔۔ ہے۔۔۔ اکرم علی۔۔۔ یعنی تمہارے والد۔۔۔" چاندنی اپنے والد کا نام سن کر جیسے سکتے میں آگئی۔

کچھ دنوں سے چاندنی کے گھر والے اس پر شادی کے لیے زور ڈال رہے تھے۔ پہلے تو یوں ہی شادی کا تذکرہ ہوتا رہتا تھا، مگر اب اچانک اس میں شدت آتی جا رہی تھی۔ چاندنی ایک خوب صورت اور بھرپور جوان لڑکی بن چکی تھی۔ محلے کے لڑکے اس پر لٹو ہو رہے تھے۔ ان لڑکوں میں تنویر سومرو بھی شامل تھا۔ تنویر ایک بڑے جاگیردار کا بیٹا تھا۔ محلوں کا رہنے والا بڑی بڑی گاڑیوں میں تیز رفتاری کرنے والا، بالکل ویسا ہی جیسے گزے ہوئے امیر زادے ہوا کرتے ہیں۔ رات بھر جاگتا، پارٹیوں میں تاج کو دکھاتا، کمپیوٹر پر فضولیات دیکھتا، اور وہ پہر تک سوتا۔

تنویر بھی چاندنی کے دیوانوں میں شامل تھا۔ آتے جاتے وہ چاندنی کو چھیننے کی کوشش کرتا، مگر چاندنی طرحت دے جاتی، مسکرا کر گزر جایا کرتی۔ اس انداز نے تنویر کو غلط اشارے دیے۔ پہلے تو تنویر نے چاندنی پر خود زور ڈالنے شروع کیے۔ اپنی "تجیر" پر اس کا پیچھا کرتا۔ اس کو اپنے گاڑی میں بٹھا کر کالج پہنچانے کی پیش کش کرتا، مگر چاندنی اس کو قابل اعتنا نہیں سمجھتی تھی، بس مسکرا کر انکار کر دیتی۔ اس لیے کہ سومر کی اٹھان صحیح نہیں تھی۔ دولت کی ریل چیل آدمی کو بے راہ رو کر دیتی ہے۔ وہی حال تنویر کا ہو چکا تھا۔

تنویر نے بہت دنوں تک پابندی سے چاندنی سے چھینر چھاڑ جاری رکھی۔ جب اس کو کوئی کامیابی ہوتی نظر نہ آئی، تو اپنے دوستوں سے کہہ کر چاندنی کے والد پر زور ڈلوا دیا کہ وہ اس سے چاندنی کی شادی کر دیں۔ چاندنی کے والدین نے سوچا کہ اس سے اچھا رشتہ کہاں سے آئے گا۔ مال، دولت، عزت، شہرت، سب کچھ جھولی میں آگرے گا۔ یہ بھی کہ تنویر اپنے والدین کا اکلوتا بیٹا تھا اور ہزاروں ایکڑ جائیداد کا وارث۔ اس کے والد سیاست میں بھی فعال ہیں۔ سیاست میں شامل خاندان کے لڑکوں کو سیاست اور وزارت کے لیے زیادہ جدوجہد و جہد نہیں کرنی پڑتی۔ اس طرح یہ بھی ممکن نظر آتا تھا کہ تنویر ایک دن اپنے والد کی سیاسی گڈی بھی سنبھال لے گا۔

چاندنی کو اس کے والدین نے بہت سمجھایا، مگر اس نے صاف انکار کر دیا۔ انکار کے ساتھ اس نے یہ بھی کہہ دیا تھا کہ اگر آپ لوگوں نے زبردستی کی کوشش کی تو یا تو میں عین وقت پر نکاح سے انکار کر دوں گی، گھر چھوڑ کر ایسی جگہ چلی جاؤں گی کہ کوئی مجھے پا نہیں سکے گا، یا پھر میں زہر کھا کر خودکشی کر لوں گی۔ اس کا کہنا تھا کہ تنویر جیسا بے راہ و انسان اچھا شوہر نہیں بن سکتا، عیاش ضرور بن سکتا ہے۔

والدین سمجھاتے رہے مگر چاندنی اس سے مس نہیں ہوئی۔ اس نے صاف انکار کر دیا۔ لہذا اس کے والد رشتہ لانے والوں سے مجبوری ظاہر کر دی تھی۔

ایک صبح جب راستے میں ولید کی چاندنی سے ملاقات ہوئی تو وہ بہت غم زدہ دکھائی دی۔ اس نے سلام کا جواب بھی نہیں دیا۔ ولید نے اپنے آپ سے کہا، ولید میاں الگتا ہے کہ تم نے کوئی گنہگار کر دی ہے۔ اب کسی دن بھی کوئی دھماکا ہونے والا ہے! پھر یہ بھی خیال آیا کہ میرا اور اس کو کوئی جوڑ بھی نہیں ہو سکتا ہے کہ یہی خیال اس کے دماغ میں بھی آیا ہو، اور اس نے سوچا ہو کہ اب کسی طرح اس بڑے میاں سے تہنکارا پایا جائے۔ بس اب چند دنوں کی بات ہے۔

پندرہ دن یہی کیفیت رہی۔ نہ چاندنی نے کچھ کہا نہ ولید نے بات چیمانی۔ اس نے سوچا، بھار اتر جائے گا تو طبیعت بحال ہو جائے گی۔ ایک دن دفتر ختم ہونے کے وقت ولید کے فون کی گھنٹی بجی۔

”میں چاندنی بول رہی ہوں“۔ اس نے مری ہوئی آواز میں کہا۔

ولید کا دل زور سے دھڑکا۔ اب کیا ہونے والا ہے۔ اس نے کہا، خیریت تو ہے نا؟“

چاندنی بولی، ”میں ایک مشکل میں گرفتار ہوں، کیا آپ مجھے کچھ مشورہ دے سکیں گے؟“

”کیوں نہیں۔ تمہارے لیے تو جان بھی حاضر ہے۔“

چاندنی آہستہ سے ہنس دی۔ شام کو ملنے کا وعدہ ہو گیا، اور ولید نے ملنے کا سانس لیا۔

تھانی ریسٹورنٹ میں چاندنی اور ولید کی ملاقات ہوئی۔

”میرے والدین جلد میری شادی کر دینا چاہتے ہیں، مگر میں ابھی تیار نہیں ہوں۔“ چاندنی نے خبر سنائی۔

”مگر چاندنی شادی تو ایک نہ ایک دن کرنی ہی ہوگی۔ اگر لڑکا اچھا ہے تو کرنا لو۔“ ولید نے جواب دیا۔

”ولید صاحب، یہ سب تو ٹھیک ہے، مگر پہلی بات تو یہ ہے کہ جس آدمی کو میرے لیے منتخب کیا جا رہا ہے میں اس کو کبھی پسند نہیں کر سکوں گی۔ ابو مجھ کو کسی نہ کسی طرح اس کے پلو باندھ کر خود آزاد ہو جانا چاہتے ہیں۔ ہو سکتا ہے اس میں ایچ کا بھی کوئی پہلو ہو۔“ اس نے رنگ کر سانس لیا، پھر بولی، ”میں بزنس میں مائسٹر کرنا چاہتی ہوں، خود کچھ بننا چاہتی ہوں، مگر ابو کہتے ہیں کہ میں اس کا بوجھ نہیں اٹھ سکتا۔ بس اب شادی کرو اور اپنے گھر جاؤ۔“

”مگر۔۔۔ میں اس پر ہرگز راضی نہیں۔ پھر سوچتی ہوں۔ کہ میں کیا کروں اور کہاں جاؤں؟“

چاندنی سر جھکائے اپنی ہتھیلی کی طرف دیکھ رہی تھی، گویا وہ اپنی تقدیر کی لکیروں میں کچھ تلاش کر رہی تھی۔ اس نے نظر اٹھا کر ولید کی طرف دیکھا اور کہا، ”ایم بی اے کی بھی فیس لاکھوں روپے ہوتی ہے، اور وہ بھی سال بھر کی ایک ساتھ دینی پڑتی ہے۔“

ولید بات کی تہہ تک پہنچ گیا، ”تو تم مجھ سے کیا چاہتی ہو؟“

”آپ مجھے کیا مشورہ دیں گے۔“ چاندنی نے کہا۔

”مجھے کچھ وقت دوتا کہ میں سوچ کر تمہیں صحیح مشورہ دے سکوں۔“ ولید نے جواب میں کہا۔
 ریسٹوراں آہستہ آہستہ بھرتا جا رہا تھا۔ ولید اور چاندنی کے قریب وانی میز پر کچھ نو جوان آکر بیٹھ گئے تھے اور بار بار دونوں کی انمل بے جوڑ جوڑی کو دیکھ رہے تھے اور آپس میں کھسر پھسر کرنے لگے تھے۔
 چاندنی بے چینی سے بار بار پہلو بدل رہی تھی۔ چونکہ ابھی کھانا ختم نہیں ہوا تھا اس لیے لڑکوں کو نظر انداز کرتے ہوئے دونوں ادھر ادھر کی باتیں کرتے رہے۔ کھانا جلد ختم کرنے کے بعد چاندنی چلی گئی۔
 ولید ریسٹوراں ہی میں بیٹھا بڑی دیر تک اس مسئلے کی اونچ نیچ پر غور کرتا رہا۔ اس کے دل میں یہ خیال بھی آتا کہ اگر میں نے اس کے مسئلے سے لا تعلقی کا اظہار کیا تو اتنی اچھی چیز یا پھر سے اڑ جائے گی۔ پھر یہ بھی خیال آتا کہ مجھے نوہ غرضی نہیں کرنی چاہیے۔ عقل نے یہ بھی کہا کہ چاندنی ذہین لڑکی ہے، اس کو اس دلدل میں نہیں جانا چاہیے جو اس کے سامنے منہ کھولے کھڑا ہے۔

کئی دن اسی جیس جیس میں گزر گئے۔ چاندنی کا فون بھی نہیں آیا، نہ ولید نے فون کیا۔ بس دونوں جانب سوچ بچار کی کیفیت میں وقت گزرتا گیا۔ کئی دن بعد ولید نے چاندنی کو فون کیا اور شام کو ملنے کے لیے کہا۔

کھانے کا آرڈر دے کر ریسٹوراں میں دونوں خاموش بیٹھے ایک دوسرے کو تنگ رہے تھے۔

ولید نے سکوت توڑ کر کہا، ”چاندنی، اگر تمہاری مکمل مالی معاونت ہو جائے تو؟“

چاندنی نے ذرا چونک کر اور قدرے خوشی کے جذبات سے مغلوب ہو کر کہا، ”واقعی؟“

ولید نے کہا، ”میں نے سوچ لیا ہے کہ ایسے وقت میں مجھے تمہیں سہارا دینا چاہیے۔“

چاندنی بولی، ”میں آپ کی شکر گزار ہوں۔“

ولید نے کہا، ”والدین کا گھر چھوڑ دو گی تو رہو گی کہاں؟“

”میں کسی خاندان کے گھر میں کرایے پر کمرہ لے کر گزارا کر لوں گی۔“ چاندنی نے سوچتے ہوئے کہا۔

”اگر یہ بات ہے تو میں یہ مالی ذمے داری اٹھانے کے لیے تیار ہوں۔“ ولید نے کہا۔

پھر ہنسیکھاتے ہوئے اس نے مزید کہا، ”رہنے کے لیے تو میرے پاس بھی جگہ ہے، اگر تم پسند کر دو تو؟“

پہلے تو چاندنی کو جھجکا سا لگا۔ چند لمحے توقف کے بعد اس نے کہا، ”آپ تو اکیلے رہتے ہیں، تو

میں کس طرح آپ کے ساتھ رہ سکتی ہوں؟“

ولید نے کہا، ”پورے بنگلے میں نوکروں کے ساتھ ہوں پھر بھی اکیلا رہتا ہوں، دو بیڈ روم خالی

ہیں۔ اور میں تمہاری زندگی میں خلل نہیں ہوں گا۔ باقی مرضی ہے تمہاری۔ ویسے چاہو تو جگہ دیکھ لو۔“

کچھ توقف کے بعد چاندنی جگہ دیکھنے پر تیار ہو گئی۔ دوسرے دن ولید اس کو گھر دکھانے لے گیا۔

نفاست سے سجایا گیا بنگلہ۔ اوسط درجے کے گھرانے کی لڑکی۔ اس کے خواب و خیال میں

بھی نہیں آ سکتا تھا کہ رہنے کے لیے ایسا گھر اس کو مل جائے گا۔ اس نے باورچی خانہ، غسل خانہ، کھانے کا کمرہ

اور دنوں خواب گاہیں دیکھیں۔

مکان دیکھنے کے بعد چاندنی نے کہا، "میں سوچ کر بتاؤں گی۔"

پھر دو ٹیکسی منگا کر اپنے گھر چلی گئی۔ کئی دنوں خاموشی رہی۔

آخر ایک دن دفتر میں چاندنی کا فون آیا، "والید صاحب! کیا کل شام ہمارے گھر آئے ہیں؟"

والید نے تھائی ریسٹوران میں آٹھ بجے کا وقت دے دیا۔

ریستوران میں خاصی پہل پہل تھی۔ وقت کا تختی سے پابند والید ریسٹوران پہنچ گیا۔ چاندنی کو

نہیں نام و نشان نہ تھا۔ ایک گھنٹے انتظار کے بعد والید نے کھانے کا آرڈر دیا۔

کیا بات ہے، چاندنی نے کبھی وعدہ خلافی نہیں کی ہے۔ آج کیا بات ہوئی جو وہ وعدے کے

مطابق ریسٹوران نہیں پہنچی؟ والید سوچ رہا تھا، ہو سکتا ہے کہ گھر والوں کو اس کے ارادوں کی بھٹک پڑی ہے،

اور اس کا راستہ روکا جا رہا ہو؟ مگر اس کے پاس تو موبائل فون ہے مگر وہ بھی بند ہے؟ ہو سکتا ہے کہ بیٹی کا من نہ

گھر رہی ہو! اطلاع تو دے سکتی تھی۔ خدا نخواستہ کہیں کوئی حادثہ تو نہیں ہو گیا؟ اسی قسم کے خیالات والید کو

پریشان کر رہے تھے۔ وہ اکیلے ہی کھانا ختم کر کے افسردہ اپنے گھر چلا گیا۔

دوسرے دن چاندنی دفتر بھی نہیں پہنچی۔ اب والید کی پریشانیاں بڑھ رہی تھیں۔ موبائل پر فون کرتا

تو جواب ملتا، "آپ کا مطلوبہ فون اس وقت بند ہے۔" اس کے علاوہ چاندنی سے رابطے کا کوئی ذریعہ نہیں تھا۔

اس نے دفتر والوں سے استفسار مناسب نہیں تھا۔

والید کا کسی کام میں دل نہیں لگ رہا تھا۔ آج اسے اندازہ ہو رہا تھا کہ وہ واقعی چاندنی کے گھر میں

گرفتار ہو چکا ہے، ورنہ والید جیسا، ماضی کا کھلنڈرا انسان۔ اس کو کیا پروا ہوتی۔ تم نہیں اور میں اور نہیں اور میں!

شام ہو گئی۔ گھر جانے کا وقت آ گیا مگر چاندنی کی کوئی خبر نہیں تھی۔ والید کو اب یقین ہو چلا تھا کہ

گھر والوں نے یا تو چاندنی کو جس میں رکھا ہوا ہے، اس سے ٹیلی فون پیچیں لیا گیا ہے اور اس کو گھر سے نکلنے کی

اجازت نہیں۔ عجیب عجیب سے خیالات والید کو پریشان کر رہے تھے۔

والید نے گھر آ کے ٹیلی وژن کھولا تو اس کا دل دھک سے رو گیا۔ خبر آ رہی تھی کہ چاندنی نام کی

ایک لڑکی کو اغوا کر لیا گیا ہے۔ چشم دید گواہوں نے پولیس کو بتایا ہے کہ اس کو صابر نامی ایک لڑکے کے

کئی ساتھی مل کر، اغوا کر کے لے گئے ہیں۔ پولیس اس کی بازیابی کے لیے چھاپے مار رہی ہے۔ ابھی تک اس

کا پتا نہیں چلا ہے۔

والید یہ سن کر پریشان ہو گیا۔ مگر وہ کمر بھی کیا سکتا تھا۔ نہ وہ کسی مقامی اثر و رسوخ والے کو جانتا تھا

اور نہ سامنے آ کر چاندنی کی بدنامی کا باعث بننا چاہتا تھا۔

دوسرے دن صبح اخبار میں بھی چاندنی کے اغوا کی خبر شائع ہو گئی تھی۔ اخبار والوں کا خیال تھا کہ

انہو کرنے والے چاندنی کو اندرون سندھ کسی جگہ لے گئے ہیں، جس کا سراغ لگانے کی کوشش کی جا رہی ہے۔ ولید سخت پریشان تھا۔ مگر پریشانی کے ازالے کے لیے وہ کچھ نہیں کر سکتا تھا سوائے دعا کے۔ اسے یقین تھا کہ چاندنی ہمت والی لڑکی ہے، اس کو گزند نہیں پہنچے گی۔

چند دن بعد خبر چھپی کہ چاندنی کو ہندوستان کی سرحد کے قریب کے علاقے سے بازیاب کر لیا گیا ہے۔ مگر یہ پتا نہیں چلا کہ انہو اکندگان کے ساتھ کیا ہوا۔ دوسرے دن چاندنی کا پولیس کو دیا ہوا بیان اخبار میں شائع ہوا کہ وہ اپنی مرضی سے تنویر کے ساتھ شکار پر گئی تھی۔ اس نے فون پر اپنے والدین کو بتانے کی کوشش کی تھی مگر رابطہ نہیں ہو پایا تھا۔ اس نے یہ بھی بتایا کہ تنویر اس کا دوست ہے مگر وہ دونوں ابھی تک وہی جی کی حد تک ایک دوسرے کے قریب ہیں۔

ولید سمجھ گیا کہ تنویر کے اثر و رسوخ والے باپ نے بیچ بچاؤ کمرے کے تنویر کو قانون سے بچانے کے لیے چاندنی کا بیان شائع کروا دیا ہوگا، ورنہ چاندنی نہ تو ایسی لڑکی ہے اور نہ وہ کبھی اس قسم کے جرم پر پردہ ڈالنے میں معاونت کے لیے تیار ہوگی۔ یقیناً اس میں چاندنی کے والدین بھی شامل ہوں گے، اور جیسا کہ چاندنی نے ایک بار کہا بھی تھا، شاید کچھ لے دے کر معاملہ دبا دیا گیا ہے۔

چند دن بعد چاندنی دفتر آئی۔ اس نے ولید کو فون کیا اور مختصر تفصیل بیان کی۔ ولید نے شام کو کھانے کے لیے مدعو کیا۔ چاندنی ملے شدہ وقت پر ریسٹوراں پہنچ گئی۔ ملک سلیک کے بعد چاندنی نے اپنی چتا بیان کی۔

”تنویر دفتر آتے وقت روز میرا پیچھا کرتا تھا۔ گاڑی میں بٹھا کر دفتر پہنچانے کے وعدے کرتا، مگر میں اس کو ہمیشہ جھڑک دیتی تھی۔

ایک دن تنویر اور اس کے تین اور ساتھی پستول لیے ہوئے بکیر وپر سوار آئے اور مجھے راستے میں روک لیا۔ جوں ہی میں ان کے قریب پہنچی، انہوں نے عجیب سی خوشبو بھرا رومال میرے منہ پر رکھا اور زبردستی مجھے گاڑی میں بٹھا کر لے بھاگے۔ راستے میں میرے منہ اور آنکھوں پر پانی باندھی گئی اور ہاتھ پیر بھی باندھ دیے گئے۔ میں چند لمحوں کی جدوجہد کے بعد بے ہوش ہو گئی۔ مجھے کچھ پتا نہیں کہ کتنی دیر بعد مجھے ہوش آیا۔ میرے منہ اور آنکھوں اور کپڑا باندھا ہوا تھا۔ ہاتھ اور پاؤں کھول دیے گئے تھے۔ مجھے کسی مکان میں رکھا گیا تھا۔ ایسا لگتا تھا جیسے وہ کوئی ویران جگہ ہو، یا پھر کوئی گاؤں ہو۔“

”ہوش میں آتے ہی تنویر مجھ سے ملنے آیا۔ اس نے میرے منہ اور آنکھ پر باندھا ہوا کپڑا کھولا، ہاتھ پاؤں کھولے، اور سلام کیا۔ میں نے جواب نہیں دیا اور نفرت سے منہ دوسری طرف پھیر لیا۔ اس نے بار بار مجھے متوجہ کرنے کی کوشش کی مگر میں نے اس کی بات سننے سے انکار کر دیا۔

تھوڑی دیر بعد وہ غصے میں آ کر بولا، ’چاندنی! تم اپنے آپ کو کیا سمجھتی ہو؟‘ میں نے پھر بھی جواب نہیں دیا۔ وہ پھر چیخ کر بولا، ’تم اس وقت میرے قبضے میں ہو، میں تمہارے ساتھ زبردستی بھی کر سکتا

ہوں۔" پھر بھی میں نے کوئی جواب نہیں دیا۔ وہ پھر بولا، اگر تم مجھ سے شادی کرنے پر راضی ہو جاؤ تو تمہیں عزت کے ساتھ آزاد کر دیا جائے گا۔"

میں نے پھر کوئی جواب نہیں دیا۔ تھک ہار کر تنویر چپ چاپ اپنا چہرہ لپیٹ لیا۔ وہ اس میں کئی بار پہنچتا رہا۔

دوسرے دن صبح تنویر پھر میرے پاس آیا اور اس نے سوچا کیا۔ میں نے حسب معمول جواب نہیں دیا۔ اس غمت سے منہ پھیر لیا۔

اس بار تنویر نے چار خانہ انداز میں میری طرف بڑھنے کی کوشش کی۔ میں نے اس کے ہونٹے تیرے دیکھے تو دلیرانہ کرکھیا تنویر میں سر جھانک کر تمہاری خواہش کبھی کامیاب نہیں ہوگی۔ میں اپنا دفاع کرنا باقی ہوں۔ تم وزیر۔ سب کو اپنی دعا یا سمجھتے ہو۔ مگر اس بار تمہارا پالا کسی عام بڑکی سے نہیں چاندنی سے پڑا ہے۔ اگر مجھے اپنے دفاع میں مرنا پڑا تو مرنے سے پہلے میں تمہارے ساتھ وہ پکڑ کر اس کی کہ تم خود ہی مر جانا پسند کرو گے۔"

ولید نے پوچھا، "تنویر نے تمہارے ساتھ کوئی ہاتھ پائی تو نہیں کی؟"

"نہیں امیر فی، مگر کارکن کر، وہ خوف زدہ ہو کر لڑ گیا۔ پھر اس نے نرمی سے کہا، تم کسی نے کسی سے شادی تو کرو گی۔ مجھ میں کیا غم بانی ہے۔ میں تمہیں دنیا کی ہر طرح کی آسائش دے دوں گا۔ ایسی کہ تم جس کا تصور بھی نہیں کر سکتے۔"

میں نے موقع کی نزاکت کے باعث ذرا نرم ہوا پر پینے پر اصرار کیا، تنویر اور تم نے یہ گھنٹی جڑت نہ کی ہوئی اور اپنے اہل خاندان کے ذریعے شریفانہ طریقے سے ہمارے خاندان سے رابطہ کرتے تو تمہاری درخواست پر ہمدردی سے غور ضرور کیا جاتا۔ مگر تم تو سمجھتے تھے کہ اپنے جاگیر دارانہ رعب سے ہم کو زیر کر لو گے۔ تنویر اکاں کھول کر سن اور اب میرا فیصلہ یہ ہے کہ اس موضوع پر کوئی بات نہیں کی جاسکتی۔"

"تم کو کھانے پینے وغیرہ کی سہولت تھی یا نہیں؟" ولید نے پوچھا۔

"ہر طرح کی سہولتیں موجود تھیں۔ بس بابا بھائی، یا فون پر کسی سے رابطے کی اجازت نہیں تھی۔"

"تم کتنے دن اس جہنم میں رہیں؟" ولید نے سوال کیا۔

"چار دن تک۔ ہر روز بس وہی مطالبہ دہرایا جاتا۔ میرا جواب بھی وہی ہوتا۔ کبھی سختی سے بات کی جاتی، کبھی نرمی سے سمجھانے کی کوشش کی جاتی۔ میں طے کر چکی تھی کہ اگر میری آبروریزی کی کوشش کی گئی تو میں تنویر کو خواجہ سرا میں تبدیل کر دوں گی اور خود کشی کر لوں گی۔ تنویر یا تو ساری عمر بچھتا لے گا، یا پھر خود کشی کر لے گا۔"

"چاندنی! میں حیرت زدہ ہوں یہ سب سن کر۔ تم کتنی ہمت والی لڑکی ہو! اچھا یہ تو بتاؤ کہ تمہاری رہائی کیسے ہوئی؟" ولید نے حیرت سے اس کی جانب دیکھتے ہوئے پوچھا۔

"تنویر کے والد زید سومرو وزیر کے ہونے کے باوجود نرم دل انسان ہیں۔ انہیں خبر ہی نہیں تھی کہ

تویر کیا کر رہا ہے۔ جب پولیس سچ میں آگئی تب ان کو پتا چلا۔ ابو نے بتایا کہ زبیر صاحب خود چل کر ہمارے گھر آئے۔ انھوں نے تویر کی حرکت پر شرمندگی کا اظہار کیا اور خواہش کی کہ اس مسئلے کو پولیس کے بجائے ہم خود ہی حل کر لیں۔ شاید انھوں نے ابو کو پیسے کی بھی لالچ دی، کچھ رقم بھی دی اور اس معاملے کو غلط فہمی بنا کر داخل دفتر کروا دیا گیا۔

ولید نے پوچھا، ”تو کیا تم نے تویر کو معاف کر دیا ہے؟“
 ”اس وعدے پر کہ وہ اب میرے ساتھ ایسی کوئی حرکت نہیں کرے گا۔ زبیر صاحب اس کو میرے پاس خود لے کر آئے اور اس نے ان کے سامنے مجھ سے معافی مانگ لی تھی۔ تو میں نے بھی اسے معاف کر دیا۔ اچھا ہوا، اس سے پہلے کہ وہ جبراً میرے ساتھ کچھ کر بیٹھتا، مسئلہ حل کر لیا گیا۔“ چاندنی نے کہا۔
 ”اگر وہ تمھارے ساتھ زیادتی کر دیتا تو تم تہمتی عورت کیا کر سکتی تھیں؟“
 ”میں اس دن اس کی مردانگی کا قلعہ ہی ختم کر دیتی۔“

ولید نے پوچھا، ”بھلا کیسے؟“
 ”اس طرح۔“ یہ کہہ کر چاندنی نے اپنے بینڈ بیک سے ایک نارنج نکال کر ولید کو دکھائی۔
 ولید ہنسا اور اس نے کہا، ”کیا یہ لیز نارنج ہے؟“
 ”نہیں۔“ چاندنی نے کہا۔
 ”پھر؟“ ولید نے پوچھا۔

”یہ نارنج نہیں ہے۔ اس کے اندر دوا نچ پھل کا نوکیلا اور تیز چاقو چھپا ہے۔“
 پھر چاندنی نے نیچے کی طرف لگے ہوئے ایک لیور کو الٹا گھمایا تو بلب کی جگہ پر، اس میں سے چاقو کا دوا نچ لمبا پھل برآمد ہوا۔ اس نے کہا، ”یہ میں اپنی حفاظت کے لیے میں ہمیشہ اپنے بینڈ بیک میں رکھتی ہوں۔“
 ولید نے حیرانی سے پوچھا، ”مگر اس کا خیال تمھیں کیسے آیا؟“
 چاندنی نے کہا، ”یہ بھی ایک لمبی کہانی ہے، آپ سن کر کیا سمجھیں گے۔“
 ولید نے کہا، ”سنو، میں ضرور سننا چاہوں گا۔“

چاندنی نے بتانا شروع کیا، ”اک برس پہلے کا واقعہ ہے کہ میں اپنی ایک سہیلی، غزالہ کے گھر اس کی شادی کی پہلی سالگرہ پر مدعو تھی۔ میرے سہیلی کے شوہر عمران سے پہلے بھی میری سرسری ملاقاتیں اور سلام دعا ہو چکی تھی۔ عمران مجھ پر خاصے مہربان ہو رہے تھے۔ اس دعوت میں، یوں ہوا کہ ایک خاتون مہمان کے سینے میں درد اٹھا۔ ایمر جنسی میں عمران کو انھیں اسپتال لے جانا پڑا تھا۔ جاتے وقت عمران نے غزالہ سے کہا کہ عورت ذات کی بیماری ہے، اس لیے کسی خاتون کو عمران کے ساتھ جانا ہوگا۔ تم تو مہمانوں کی وجہ سے جان نہیں سکتیں تو کیوں نہ چاندنی کو ہمراہ کر دو۔ غزالہ نے مجھ سے درخواست کی۔ میں ساتھ چل دی۔ تھوڑی دور چلنے کے بعد وہ خاتون اٹھ کر بیٹھ گئیں۔ ان کے سینے کا درد بھانا تھا۔ دراصل یہ عمران کی چال تھی، جس میں ان کی

دوست خاتون شریک تھیں۔ عمران نے مسکراتے ہوئے گھڑی ایک طرف موڑنی اور اپنے ایک دوست کے فلیٹ کی طرف لے جایا۔

ولید نے پوچھا، ”مگر وہ خاتون کون تھیں اور انہوں نے اس سائز میں شرکت کیوں کی؟“
چاندنی نے کہا، ”مجھے معلوم نہیں کیوں، مگر عمران کے ارادے خطرناک تھے۔“
وہ دونوں مجھ کو تحسینت کرفلیٹ میں لے گئے اور مجھ سے زیادتی کرنی چاہی۔ مگر میں وقت پر عمران کے موبائل فون پر غزالہ کی کال آگئی۔ وہ مہمان خاتون کے بارے میں پوچھ رہی تھی۔ شاید اس نے کہا ہو کہ کس اسپتال میں ہو، میں بھی آ رہی ہوں۔ عمران نے خاتون کی طبیعت کی طرف سے اطمینان دلایا تو اس نے عمران سے جلد گھر واپس آنے کے لیے اصرار کیا ہوگا۔ عمران نے مجبوراً اپنا ارادہ بدلا اور معافی مانگی کے بعد ہم کو واپس لے کر گھر کی طرف چلا۔

چاندنی سمجھ رہی تھی، ”گھر پہنچ کر عمران نے غزالہ کو بتایا کہ یہ معمولی نہیں کا درد تھا۔ اس لیے کسی علاج کی ضرورت نہیں سمجھی گئی۔“

اس طرح میں اس دن بال بال بچ گئی۔ میں نے غزالہ کے گھر پہنچتے ہی بہانہ کیا کہ میرے گھر سے فون آیا ہے اور مجھے فوراً واپس جانا ہے۔ اور میں اس منحوس عمران سے بچ کر اپنے گھر آگئی۔ اسی دن میں فیصلہ کر لیا تھا کہ میں اپنی حفاظت کے لیے ساتھ کچھ رکھا کروں گی۔ اور پھر مجھے یہ چاقو مل گیا۔
میں اپنی حفاظت کے لیے ہینڈ بیگ میں ہمیشہ یہ تیز گھر چھونا سا چاقو ضرور رکھتی ہوں۔ اس کو نیچے کے نیچے بھی آسانی سے چھپایا جاسکتا ہے۔“

اس دن ولید نے چاندنی سے اس کے آئندہ کے پروگرام کے بارے میں کوئی بات نہیں چھیڑی۔ اس نے چاندنی سے دوسرے دن شام کو پھر ملنے کا وقت طے کیا۔

چاندنی وقت پر پہنچ گئی۔ ولید نے اس سے مستقبل کے پروگرام کے بارے میں بات نہ کی۔
”آپ نے دیکھا کہ میں کن حالات سے گزر رہی ہوں؟ یہی وجہ ہے کہ میں اب کوئی بڑا فیصلہ کرنا چاہتی ہوں۔“ چاندنی ولید کی طرف غور سے دیکھتے ہوئے غصہ بھر کر بولی۔

”میں اب اس نتیجے پر پہنچ گئی ہوں کہ اپنے اس پروگرام پر عمل شروع کروں، جس کا آپ سے تذکرہ کیا تھا۔ مگر آپ برآمدہ نہیں تو کیا میں ایک سوال پوچھ سکتی ہوں؟“ چاندنی نے بڑے تذبذب سے سوال کیا۔
”ضرور پوچھو۔“ ولید نے کہا۔

”ولید صاحب! آپ مجھے کسی جال میں پھانس تو نہیں رہے ہیں؟“
”چاندنی! واقعی اگر تم ایسا سمجھتی ہو تو بھول جاؤ اس پیش کش کو۔ تم الگ اور ہم الگ۔“ ولید نے کہا۔
دونوں خاموش ہو گئے۔ فضا ایک دم سنجیدہ اور بوجھل ہو گئی تھی۔ دونوں کھانا ختم ہونے کے بعد اپنے اپنے گھر چلے گئے۔

چند دن کے بعد چاندنی کا فون آیا اور اس نے ولید سے شام کو ملنے کے لیے کہا۔

”ولید صاحب! بہت سوچ بچار کے بعد میں نے اپنے گھر والوں کو بتا دیا ہے کہ میں نے ہاسٹل میں رہنے کا فیصلہ کر لیا ہے۔ اور میں خود مختار ہو کر اپنی تعلیم بھی جاری رکھوں گی۔ میں خود کماؤں گی اور وہ بوجھ جو آپ لوگ نہیں اٹھا سکتے۔ میں خود اٹھاؤں گی۔“ چاندنی نے کہا۔ ”میرے والدین یہ غیر متوقع فیصلہ سن کر ہکا بکا رہ گئے۔ انھوں نے بہت سمجھایا مگر میں اپنے ارادے پر اٹل رہی۔ میں بہت دن سے اس مسئلے پر غور کر رہی ہوں۔ میرے ذہن میں ایک خیال مجھے بار بار تنگ کر رہا ہے۔ اگر اجازت ہو تو پوچھوں۔“

”ضرور پوچھو۔ ایسے فیصلے بہت غور و خوض کے بعد کیے جاتے ہیں۔ پوچھو تم کیا پوچھ رہی تھیں۔“ ولید نے چاندنی کی بہت افزائی کے انداز میں کہا۔

”قبل اس کے میں اتنا بڑا قدم اٹھاؤں، آپ سے صرف اتنا پوچھنا چاہتی ہوں کہ آپ مجھ پر اتنے مہربان کیوں ہیں؟ میں ایک عام قسم کی لڑکی ہوں، تو پھر آپ کی نظر کرم کی اصل وجہ کیا ہے؟ کیا آپ صرف میری جوانی کے ریس ہی کے خواہاں تو نہیں؟“

”نہیں، چاندنی نہیں! اچھا یہ بتاؤ کہ تمہارے خیال میں محبت کیا ہوتی ہے؟“ ولید نے جواب دیا۔ ”محبت ہوس بھی ہو سکتی ہے اور خلوص بھی۔“ چاندنی نے کہا، ”میری جانب آپ کا کھنچاؤ کیا صرف ہوس ہی نہیں ہے؟ آخر میرا آپ کا رشتہ کیا ہے۔ جوڑ کیا ہے؟“

”محبت ایک ٹیک اور خالص انسانی جذبہ بھی ہو سکتی ہے اور حیوانی جہالت بھی جو کسی خوش بو کی طرف کھینچتی ہے۔ سچ بات تو یہ ہے کہ میں ان دونوں جذبوں کے درمیان پھنسا ہوا ہوں۔“ ولید نے جواب میں کہا۔ ”تو میرا خیال کچھ غلط تو نہیں تھا؟“

”چاندنی! اس قسم کے نتیجے پر پہنچنے سے پہلے تم میری پوری بات تو سن لو۔“ ولید چاندنی کو ٹوکتے ہوئے بولا۔

”میں سن رہی ہوں۔“

”اگر میری عمر تمہاری عمر سے چند برس زیادہ ہوتی تو یہ مسئلہ بہت آسان ہوتا۔ سیدھا سادہ ہوتا۔ جس طرح ایک لڑکا کسی لڑکی کو دیکھ کر اس پر فریفتہ ہو جاتا ہے۔ جو ایک فطری رد عمل ہے انسانی زندگی میں۔ معاشرے میں، بالخصوص اس دور میں، یہ ایک عام سے بات ہوتی ہے۔ فریفتگی یا تو ہوس کا روپ اختیار کر لیتی ہے یا پھر روایتی بندھن پر بن جاتی ہے۔“

ولید نے ایک لمحہ توقف کیا۔ جب چاندنی نے کوئی اور سوال نہیں کیا تو وہ پھر بولا، ”مگر، چاندنی! ایک بات جو سب سے اہم ہے، وہ یہ ہے کہ میں تم کو پسند بھی کرتا ہوں اور تمہاری مدد بھی کرنا چاہتا ہوں۔“

”ولید صاحب! آپ مجھے کس طرح یقین دلا سکتے ہیں کہ میری طرف آپ کی رغبت صرف ہوس کی وجہ سے نہیں ہے؟“

”چاندنی!۔۔۔ یاد!۔۔۔ کیا تم زیادہ فلسفہ نہیں بگھا رہی ہو؟ میں اس کے جواب میں آسانی سے یہ کہہ سکتا ہوں کہ میں تم سے محبت کرتا ہوں۔“

”ولید صاحب! محبت؟ اور وہ افراد کے درمیان جن کی عمروں میں پینتیس چالیس برس کا فرق ہو؟“ برات مانیں تو میں یہ بھی کہوں گی کہ اس جذبے کے ابھرتے وقت آپ نے یہ نہیں سوچا کہ صاف صاف یہ دوسری کھائی دے گی کہ ہمارے رواج کے خاتمے میں یہ بدلتی فٹ ٹیمیں ہوں گی۔ ”چاندنی نے کہا۔“ سوچا تھا۔ اور خوب غور سے سوچا تھا مگر سچ تو یہ ہے کہ پہلے پہل میں سخی جذبات کے لیے اثر تمھاری طرف متوجہ تھا۔ مگر چوں کہ تم نے میرے پیش قدمیوں کا کچھ داری سے جواب دیا۔ تو مجھ کو بہت غور سے سوچ کر اپنا قدم اٹھانا پڑا۔ اب میرے سامنے تمھاری جوانی کے ساتھ ساتھ تمھاری مشکلیں، اور تمھاری اندر کوششیں بھی ہیں۔ ولید نے چاندنی کی طرف دیکھا، اور یہ بھی غلط نہیں، مگر ساتھ ہی ساتھ میں تمھاری توانا شخصیت کو فارمولا رواج کے ذریعے برباد ہوتا نہیں دیکھ سکتا۔ اس لیے میری محبت میں تمھاری مدد کا جذبہ بھی میں شامل ہو گیا ہے۔“

چاندنی غور سے سختی رہی۔ کھانا بھی ختم ہو چکا تھا۔ وہی ٹمریے کے ساتھ، اور مزید کچھ کنبے بغیر وہ اپنے کمر چلی گئی۔

کئی دن پر غموشی رہی۔ ولید سمجھا کہ شاید چاندنی میرے جواب سے مطمئن نہیں ہوئی ہے، اور اس مرحلے پر یہ عالمہ ختم ہوا چاہتا ہے۔

اتواری شام گھر کی تھنڈی تھی۔ ملازم نے آکر بتایا کہ کوئی سٹریٹ ٹیلیسی میں آئی ہوئی ہیں۔ ولید تیزی سے اٹھا اور باہر نکلا۔ ٹیلیسی میں چاندنی کو بیٹھے دیکھا۔

ولید چاندنی کی اس طرح اچانک آمد پر خوشی کی حیرتوں میں ڈوب گیا۔ ولید نے دروازہ کھولا اور چاندنی کو گھر کے اندر آنے کی دعوت دی۔ ساتھ ہی ملازم سے کہا کہ بیگم صاحبہ کا سامان اٹھاؤ اور مہمانوں کے کمرے میں رکھ دو۔ آج سے وہ اسی گھر میں رہیں گی۔ چاندنی اندر آگئی، مگر خوف زدہ ہرنی کی طرح ڈرتے ڈرتے۔

آتے ہی اس نے سوال کیا ”ولید صاحب! کیا میں یہاں اپنے آپ کو محفوظ سمجھوں؟“

”بالکل، سونی صدمہ۔“ ولید نے کہا۔

چند دن بعد چاندنی نے نوکری چھوڑ دی، داخلہ لے لیا اور یونیورسٹی جانے لگی۔ دونوں کی ملاقات ناشتے اور کھانے کی میز پر ہوتی اور صرف رسمی باتیں ہی ہوتیں۔ چاندنی نئے ماحول میں گھبراہٹی ہوئی لگتی تھی۔ ظاہر ہے کہ اتحادِ فیصلہ آسانی سے نہیں کیا جاسکتا۔ چاندنی کو معمول پر آنے میں کئی دن لگے۔

چاندنی نے آنے کے بعد ولید کو بتا دیا تھا کہ وہ گھر آنے والے کسی دوست سے ملنے ان لوگوں کے پاس نہیں بیٹھے گی۔ بس سلام دعا کے بعد وہ اپنے کمرے میں چلی جایا کرتی تھی۔ اس کی بڑی وجہ یہ تھی کہ

ولید کے دوست مفت کی سے خواری کے لیے آجایا کرتے تھے، اور چاندنی شراب نوشی کو پسند نہیں کرتی تھی۔ ولید شام کو گھر آتا تو اس سے ملاقات ہوتی۔ ذرا اخیر اس کو پہنچانے اور واپس لانے جاتا، یاد رکھی کھانا تیار کرتا، صفائی کرتے اور صفائی کرتا۔ اور زندگی معمول کے مطابق چلنے لگی۔ کئی مہینے اس طرح گزر گئے۔ ولید ہوتا کہ پہلے تو یہ میری معاشقہ تھی، مگر اب یہ میری بہنوئی بن گئی ہے مگر اس کا کھانا مزاج اس کو بانہوں میں بھر لینے کو چاہتا تھا۔ ولید نے بڑی مشکل سے اپنی فطرت کو قابو میں رکھا۔ وہ خود سے کہتا تھا کہ جب تک یہ خود کوئی قدم آکے نہیں بڑھاتی، میں اس سے دور ہی رہوں گا، مگر دل تھا کہ ماننا نہ تھا۔ دن گزرتے جاتے لیکن چاندنی کی طرف ایسی کسی پیش رفت کے کوئی آثار تک نہ دکھائی دے رہے تھے۔ ولید اس ہوتا جاتا تھا۔ ایک دن ولید پر اسی کے کہنے بادل نوٹ نوٹ کر برس رہے تھے۔ رات کے کھانے کے بعد اس نے اپنے کمرے میں جا کر وحشی کی بوتل نکالی۔ ایک کے بعد دوسرا، اس طرح کئی جام چڑھائے، اور اپنے کمرے میں فراق اور حزن یہ غزاؤں کے کیسٹ لگا دیے۔ آواز اتنی تیز گرائی کہ دنیا کی کوئی اور آواز کانوں میں نہ پڑ سکے۔ تھوڑی دیر کے بعد دروازے پر دستک ہوئی۔ ولید نے دروازہ کھولا تو اس میں تھی "میں اندر آ سکتی ہوں؟" چاندنی نے سوال کیا۔ "آپ کو اندر آنے کی اجازت کی ضرورت نہیں، مگر آپ کیوں آنا چاہتی ہیں؟" ولید نے بے ہوشی سے جواب میں کہا۔

چاندنی بغیر کچھ کے اندر آ کر بستر کے کنارے بیٹھ گئی اور بولی، "آپ اتنی شراب کیوں پی رہے ہیں؟" "سب کچھ بھول جانے کے لیے۔" ولید نے جواب میں کہا۔ "ولید صاحب! آپ کیا چاہتے ہیں؟" چاندنی نے ولید کی آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر سوال کیا۔ کوئی جواب دے بغیر ولید نے جام اٹھایا ہی تھا کہ چاندنی نے ہاتھ پکڑ لیا اور جام کو الٹ دیا۔ وحشی اس کے کپڑوں پر گر گئی تھی۔

"اب میں آپ کو پینے نہیں دوں گی۔" چاندنی نے ذرا اٹکمانہ لہجے میں کہا۔ "تم بھی تو شراب ہو چاندنی، تو کیا میں تم کو بھی چھوڑ دوں یا شراب کے بدلے تمہیں پینا شروع کر دوں؟" ولید نشے میں بہکتے ہوئے بولا۔

چاندنی اک دم اچھل کر بستر سے دور کھڑی ہو گئی۔ ولید نشے ہی کے عالم میں بولا، "چاندنی میں بدکردار ضرور ہوں مگر بد معاش نہیں۔ تم مجھ سے خوف نہ کھاؤ، یہ میرا وعدہ ہے کہ میں تمہیں چھوڑوں گا بھی نہیں، کبھی نہیں، جب تک تم مجھے خود دعوت نہیں دو گی۔" یہ سن کر چاندنی کمرے سے باہر چلی گئی مگر اپنے ساتھ وحشی کی بوتل بھی لیتی گئی۔

گھر کے ملازموں میں چمی گوئیاں شروع ہو گئی تھیں۔ پہلے تو وہ سب سمجھے تھے کہ یہ بھی کوئی کال گرل ہو گی۔ چند دن اپنی بہار دکھلا کر چلی جائے گی، مگر ان کو چاندنی کا مستقل ہوتا ہوا اضافہ کھل رہا تھا۔ ان

کی آزادی میں فرق آ رہا تھا، اس لیے کہ چاندنی نے چورے گھر کا کنٹرول اپنے ہاتھوں میں لے لیا تھا۔ ایک سنگھ خانہ کی طرح چاندنی نے گھر کو بدل کر رکھ دیا۔ صبح، شام سے رات کے کھانے تک وہ چلنے لگتی رہتی تھی جیسے کہ اب وہی گھر کی مالکین ہو۔ ولید یہ سب دیکھ کر حیران بھی تھا اور خوش بھی۔

چاندنی شام کو اکثر ولید کی خواب گاہ میں آ جاتی اور بستر کے کنارے بیٹھ جاتی۔ ولید نے شراب کو باقاعدہ لگانے کی قسم کھائی تھی۔ انہی مذاق ہونے لگے کہ وہ دونوں اس سے اتنے نہیں بڑھ رہے تھے۔ ولید نے دلدادہ کی قسمیں کھیں، مگر وہ بڑھا بھی نہیں۔ اس کے اندرون میں ایک آگ تھی جو چمکتی جا رہی تھی، جس کے بجٹے کا کوئی راستہ نظر نہیں آتا تھا۔ جوانی میں ولید جس قسم کا انسان رہا تھا، اس کیفیت میں آج وہ تو بلیں کی ایک راست گندہ جاتی، چاندنی غصے میں گھر چھوڑ کر چلی بھی جاتی تب بھی ولید کھانے میں نہیں رہتا۔ مگر اب وہ ہنسہ بول کر انسان ہے، اس نے زبان دہی ہے، وعدہ کیا ہے تو وہ اس کو کیسے توڑ سکتا ہے۔ اس وقت وہ اتنا زور دے رہا تھا کہ ولید کو یقین تھا ایک دن آئے گا، جب یہ انتظار ختم ہو جائے گا۔ مگر وہ چاندنی کے اتنا زور دے رہا تھا کہ چاندنی چاہتے تھے۔

ولید نے ایک دن چاندنی سے کہا، ”چاندنی، ہمارے گھر میں ہر طرح کی چاندنی چاندنی ہوتی ہے مگر میرے دل کے اندر سے بڑھتے چلے جا رہے ہیں۔“ چاندنی نے ولید کی طرف غور سے دیکھا۔ کوئی جواب نہیں دیا اور اپنے کمرے میں چلی گئی۔

پھر تھوڑی دیر میں ولید آئی اور بولی، ”ولید صاحب، میں چاندنی کے بعد آپ کو اس کا جواب دے دوں گی۔“ کئی ہفتے بالکل خاموش گزر گئے۔ ولید بھی خاموش رہا۔ چاندنی بھی خاموش۔ ایک دن چاندنی ولید کی خواب گاہ میں آئی، حسب معمول بستر کے کنارے بیٹھ گئی۔ وہ بڑے وقار سے ولید سے مخاطب ہوئی۔

”ولید صاحب میں نے بہت غور و فکر کے بعد فیصلہ کر لیا ہے۔“

ولید کا دل زور زور سے دھڑکنے لگا جیسے امتحان کا نتیجہ ملتے وقت، یا کسی مقدمے کا فیصلہ صادر ہوتے وقت ہوتا ہے۔

چاندنی بولی، ”ولید صاحب اگر میں عام قسم کی لڑکی ہوتی تو میں آپ کے جال میں بہت پہلے پھنس چکی ہوتی مگر میں عام قسم کی لڑکی نہیں ہوں۔ میں نے اپنے گھر کی خرابی کے تمام آثار دیکھے ہیں، ان پر غور کیا اور ان سے سبق حاصل کیا ہے۔ آپ کو یہ معلوم ہونا چاہیے کہ ہماری عمر میں فرق کی وجہ سے میں آپ سے شادی نہیں کر سکتی۔ اور ایسی شادی آپ کے لیے بھی مناسب نہیں ہوگی۔“

”مگر میں آپ سے بے انتہا محبت کرنے لگی ہوں۔ میں آپ کی محبت اور آپ کے احسانات کی

قدر دان بھی ہوں، تو ہمیں اس مسئلے کا کوئی حل نکالنا ہوگا۔“

ولید نے کہا، ”چاندنی! میں کیا حل بتاؤں۔ تم ہی بتاؤ کہ تمہارے دل میں کیا ہے؟“

چاندنی بولی، ”میرا دل تو آپ کی محبت سے لبا لب بھرا ہوا ہے، کہ اس میں اور کچھ سما ہی نہیں سکتا۔“

ولید بولا، ”تو پھر حل کیا ہے؟“

چاندنی نے کہا، ”شادی کے بغیر تو میں آپ کو ہاتھ بھی لگانے نہیں دوں گی۔“

”پاکل ہو گئی ہو چاندنی! شادی تمہارے لیے ہرگز مناسب نہیں۔ جہاں تک میرا سوال ہے، میں تو کسی صورت میں تمہیں قبول کر لوں گا۔ شادی کے بغیر بھی تو ہمارے تعلقات ہو سکتے ہیں؟“ ولید نے کہا۔

چاندنی اک دم کھڑی ہو گئی، ”ولید صاحب! کیا اسی لیے آپ نے مجھے پناہ دی تھی، یا یوں کہیے کہ بھجایا تھا؟ میں تو یہ سمجھ کر آ گئی تھی کہ آپ میرا ہاتھ پکڑیں گے، اور مجھے سہارا دیں گے۔ مگر آپ کے دل میں تو بس یہی دھن ہے کہ میں کسی بھی طرح آپ کی بھولی میں گر جاؤں۔“

”تم غلط سمجھ رہی ہو چاندنی۔“ ولید نے حالات کی نزاکت کے پیش نظر پسپائی اختیار کی۔

”ولید صاحب! میں نے اتنا بڑا قدم اٹھایا ہے۔ اس لیے نہیں کہ میں آپ کی ہوس کا نشانہ بن جاؤں۔ اگر آپ نے مجھ پر زیادہ زور دیا تو میں آپ کا گھر چھوڑ کر کہیں اور چلی جاؤں گی۔ رہنے کے لیے جگہ کی کوئی کمی نہیں۔ رہی آپ کی مالی معاونت، تو اللہ کا سہارا ہے۔“

”چاندنی! تم خواہ مخواہ ایک ذرا سی بات کو طول دے رہی ہو۔ میں نے وعدہ کیا ہے، تم میری امان میں ہو۔ تمہیں کوئی گزند نہیں پہنچے گی۔“

”ولید صاحب! میں اپنے گھنے ہوئے معاشرے سے ٹکرانے کے لیے تیار ہوں۔ اپنے باپ کی عمر کے مرد سے شادی کر لینا کوئی آسان بات نہیں، مگر میں یہ بھی کر گزروں گی، اس خیال سے کہ عورت اپنے آپ کو مجبور نہ سمجھے۔ عورت کو اپنے فیصلے خود کرنے چاہئیں۔“ چاندنی نے جذباتی ہو کر کہا۔

”اچھا بھئی اچھا، اگر تم راضی ہو تو ہم خفیہ شادی ہی کر لیتے ہیں۔ کیوں نہ ہم خود ہی نکاح پڑھ لیں۔ اس کی شرع میں کہاں ممانعت ہے؟“

”نہیں ولید صاحب! خفیہ شادی کا مطلب تو یہ ہو گا کہ ہم معاشرے سے خوف زدہ ہیں۔ میں نے کہا ہے نا کہ میں آپ کی محبت میں معاشرے سے ٹکرانے کو تیار ہوں۔“

”چاندنی میں نے بھی اس مسئلے پر کئی دن غور بھی کیا ہے اور مطالعہ بھی کیا ہے۔ افسوس ہے کہ مذہب کے ٹھیکے داروں نے مذہب کو اپنے مقاصد کے لیے استعمال کرنے کے لیے اتنا مسخ کر دیا ہے کہ اس میں فطری تقاضوں کے آسان حل کے لیے راستہ ہی نہیں چھوڑا۔ نکاح صرف مرد اور عورت کی رضامندی کا نام ہے۔ رضامندی بالکل آسان ہے۔ اس کے لیے نہ جب و دستار کی ضرورت ہے نہ دھوم دھڑکے کی۔ جب میرا نکاح ہوا تھا اس میں کیا ہوا تھا۔“ ولید نے خواب آگئیں لہجے میں کہا:

”مولوی صاحب لڑکی کے پاس گئے ہوں گے اور انھوں نے اردو زبان ہی میں کہا ہوگا، فلاں ابن فلاں کے ساتھ اتنے مہر کے عوض تمہیں نکاح قبول ہے؟“ لڑکی نے جواب دیا ہوگا ’ہاں‘۔ یہ سوال انھوں نے تین بار دہرایا ہوگا، جس کی شرعی ضرورت نہیں ہوتی۔ اس کے بعد وہ میرے پاس آئے اور یہی سوال مجھ

سے کیا تھا۔ میرے مثبت جواب بعد انھوں نے نکاح کا خطبہ پڑھا تھا جو سنت ہے، واجب نہیں۔ یعنی مستحب ہے۔
کے بغیر بھی نکاح صحیح ہوتا ہے۔ نکاح کے لیے تو کسی گواہ کی بھی ضرورت نہیں ہوتی۔ جو کہ گواہ والی ہوتی ہے
وہ بیوی قوانین کی ضرورت کے پیش نظر کی جاتی ہے۔ بس اتنا سا کام ہے جس وقت بڑا ہو گیا ہے۔ تو پھر کسی
معاہدہ کی کیا ضرورت۔ کیوں نہ ہم دونوں آپس میں خود نکاح پڑھ لیں۔ اب اس کا گواہ ہو گا۔ امید نے کہا۔

”یہ تو ٹھیک ہے، عمر و امید صاحب میں اچھی طرح جانتی ہوں کہ اس طرح کے نکاح کو کیا نکاح
نہیں مانتی۔ اور اس کا سب سے بڑا نشانہ ہمیشہ عورت ہی ہوتی ہے۔ کیا آپ دیکھتے نہیں؟“ اس کے منہ پر
بارہی کے الزام میں زیادہ تر عورت ہی ماری جاتی ہے۔ بنیادی طور پر یہ مردہ منہی معاشرہ ہے۔ آخر ہم نے اس
طرح کا نکاح کیا تو ہمارے ہونے والی اولاد کا جائز کہلائے گی۔ میں مجبور ہوں کہ میں اس قسم کے ازدواج کے
لیے تیار نہیں ہوں۔ اگر آپ نے زبردستی کی کوشش کی تو میں فوراً گھر سے باہر نکل جاؤں گی۔“

”انہیں چاندنی! کیا تم مجھے اتنا بزدل اور کمزور سمجھتی ہو۔ عورت کے ساتھ زبردستی کرنا دنیا کی
سب سے بڑی بزدلی ہوتی ہے۔ میں کچھ بھی ہوں مگر بزدل نہیں۔“

چاندنی بغیر کچھ کہے اپنے کمرے میں چلی گئی۔

امید نے اسے ٹکٹلی ہاندھے چاندنی کو جاتے دیکھا رہا۔

تھوڑی دیر کے بعد چاندنی امید کے کمرے میں واپس آئی۔

چاندنی پھر بولی، ”میں لڑکا نہیں ہونا چاہتی اس لیے اس نکتے پر بحثیں ہوں کہ ہم دونوں کو باہر نکال دیا
جائے۔ مگر اس شرط کے ساتھ کہ جب میں کسی اور سے شادی کرنا چاہوں تو آپ مجھے حلاق سے دیں گے۔“
امید نے کوئی جواب نہیں دیا۔

چاندنی نے پھر خود ہی کہا، ”مجھے یقین ہے کہ آپ جیسا فرماں دل انسان ایسا ہی کرے گا۔“
چاندنی نے امید کی دل شکنی کے خیال سے اس کی وصاحت کرتے ہوئے کہا، ”ہم دونوں کی عمر
سے بڑے فرق کی وجہ سے میں نے یہ کچھ کہا ہے، آپ برا نہ مانیے گا۔“

امید نے کہا، ”نہیں، نہیں۔ اس میں کوئی کلام نہیں کہ ہماری شادی عجیب شادی لگے گی۔ میں خواہ
بھی اس سے مطمئن نہیں ہوں گا۔“

اب رات ہو چلی تھی، اس لیے امید اور چاندنی دونوں اپنے اپنے کمروں میں چلے گئے۔

دوسرے دن امید نے اس مسئلے کو پھر چھیڑا۔

”چاندنی! تو پھر ہمارا نکاح کیسے ہو گا، کہاں ہو گا اور کس کی گواہی میں ہو گا؟ اس شہر میں بھی ہو سکتا
ہے مگر بہت سستی ہو گا کہ ہم کسی اور شہر جا کر، جہاں سب ہمارے لیے اجنبی ہوں، نکاح کی رسم ادا کر لیں۔“ امید

نے مشورہ دیا۔

چاندنی نے کہا، ”ولید صاحب، اس سلسلے میں اکبر ہمارے بہت کام آ سکتا ہے۔ وہ آپ کا جانی دوست ہے، اس سے مشورہ کیوں نہ کر لیا جائے۔“

پھر یہ طے ہوا کہ اکبر کو ہمارا معاملہ بیان کیا جائے، اس کی رائے بھی لی جائے، اور مدد بھی، اگر وہ راضی ہو جائے۔

دوسرے دن اکبر کے سامنے سارا مسئلہ رکھا گیا، اور اس کے رائے لی گئی۔

اکبر نے کہا، ”یہ کوئی مسئلہ ہی نہیں ہے۔ تم لوگ کسی دن بھی میرے ساتھ حیدر آباد چلو۔ میرے ایک عزیز وہاں رہتے ہیں۔ ان کے گھر یہ انتظام ہو جائے گا۔ یہ تو بہت پھوٹی سی بات ہے۔“

چاندنی اور ولید نے سکون کا سانس لیا اور اکبر سے کہا، ”ہم چند دن اور سوچ لیتے ہیں پھر تمہیں زحمت دیں گے۔“

”زحمت! یہ زحمت کیسے ہوئی۔ میرے لیے تو خوشی کی بات ہوگی۔“ اکبر نے دوستانہ لہجے میں کہا۔

ایک دن حیدر آباد بے رات کو ولید کے گھر پر فون کی گھنٹی بجی۔ ولید نے فون اٹھایا تو لندن سے قمر بول رہی تھی۔

اچھا ہوا تھا کہ ولید نے چاندنی کو نیلی فون اٹھانے کی ممانعت کر رکھی تھی۔

قمر نے بڑی محبت کے لہجے میں ولید سے پوچھا، ”آپ کیسے ہیں؟“

قمر کے غیر متوقع فون پر ولید سمجھا تھا کہ شاید اس کو چاندنی کی ہوا لگ گئی ہے، اور اب رونا دھونا شروع ہو جائے گا مگر وہ تو بالکل ہی مصالحانہ موڈ میں تھی، ”ولید!۔۔۔ اب تو آپ مجھے فون تک نہیں کرتے۔ میں کچھ بھی ہوں مگر آپ کی بیٹیاں تو آپ کا خون ہیں۔ کیا آپ کو ان کی یاد کبھی نہیں سناتی؟ آپ جو کچھ بھی کرتے ہوں، مجھے اس سے کوئی سروکار نہیں مگر ہمیں رابطے میں تو رہنا چاہیے!“ قمر نے لجاجت کے ساتھ کہا۔

ولید نے کوئی جواب نہیں دیا، خاموشی سے سب کچھ سنتا رہا۔ اور قمر کہتی رہی ”آپ کو یہ بھی خبر نہیں کہ سات برس کی شادی کے بعد آپ کی بیٹی کے ہاں چاندنی بنی پیدا ہوئی ہے۔“

یہ سن کر ولید ہنر بڑا گیا۔ اس کے منہ سے بدحواسی میں بس اچھا۔ ہاں۔۔۔ ہوں۔۔۔ ہی نکلا تھا کہ قمر نے کہا، ”آپ کی نواسی بالکل چاند کا ٹکڑا ہے۔ اور ہم نے اس کا نام چاندنی رکھا ہے۔“

ولید کا پورا جسم کانپ اٹھا۔ ہاتھ سے نیلی فون کا ریسور چھوٹ کر زمین پر گر پڑا۔ اس کے کان بجنے لگے۔ جیسے تو تلی آواز میں کوئی بچی کہہ رہی ہو، نا نا ابو۔۔۔ آپ کب آئیں گے؟

صبح ہوتے ہی ولید نے دُرتے دُرتے چاندنی کو یہ خبر سنائی۔ وہ سمجھا تھا کہ چاندنی سن کر رو پڑے گی۔ مگر چاندنی تو خوشی سے اچھل پڑی۔ اس پر اور بھی کہ نواسی کا نام بھی چاندنی رکھا گیا ہے۔ چاندنی

کے نام میں کتنا حسن ہے، وہ اچھی طرح جانتی تھی۔

چاندنی نے فوراً کہا، ”ولید، اب آپ جلد سے جلد لندن جائیں گے اور مصر اور بائیں گے۔“
 دوسرے دن ہی چاندنی نے ولید کے لیے ہوائی جہاز کے ٹکٹ کا بندوبست کیا اور ہزنی محبت سے
 اپنی کے لیے خوب صورت کپڑے اور کھلونے خرید کر لے آئی۔
 دس گھنٹے جہاز کے سفر کے دوران ولید چاندنی کے بارے میں سی سو چھار باتھا۔ لندن کا دو ہفتے کا
 قیام بھی بہت مصروفیت کا رہا۔

بہنی، نواسی اور بیوی سب کے ساتھ مصروفیت کے باوجود شعور اور الاشعور دونوں میں ایک جنگ
 جاری تھی۔ ایک کہتا تھا جو کچھ ہو رہا ہے شرعی اعتبار سے ٹھیک ہو رہا ہے۔ حالات اپنی منزل کی طرف بڑھ رہے
 ہیں۔ جب کہ دوسرا کہتا تھا کہ جو کچھ ہو رہا ہے وہ اخلاقی اعتبار سے مناسب نہیں۔ تم نے اگر ایک چالیس برس
 کم عمر کی لڑکی سے شادی کی تو تم کو لذتیں ضرور نصیب ہوں گی مگر تمہارا معاشرہ اس کو قبول نہیں کرے گا۔ اور
 آگے چل کر شرمندگی کے سوا کچھ ہاتھ نہیں آئے گا۔ اگر تم کبھی اپنی نئی بیوی کو ساتھ لے کر کسی تفریحی مقام پر گئے
 تو کیا لوگ تمہیں جہت کی نظر سے نہیں دیکھیں گے؟ تمہیں یاد نہیں کہ ایک بار تم چاندنی کے ساتھ ساحل سمندر
 پر آکس کریم کھانے چلے گئے تھے، اور تمہیں لوگوں نے کن نظروں سے چھلنی کیا تھا؟

کیا تمہیں اپنے وہ جملے یاد ہیں جو تم نے ایک بار اپنے ایک دوست سے شکایت کیے تھے، ”یہاں
 میں چاندنی کو لے کر باہر نہیں نکل سکتا۔ وہ اتنی کم عمر اور میں سفید بالوں والا آدمی۔ ہمارا معاشرہ بھی کتنا غلط
 ہے۔ اگر میرے ساتھ کوئی جوان لڑکی جا رہی ہے تو وہ میری بیوی نہیں ہو سکتی تو ابینی تو ہو سکتی ہے، بہو ہو سکتی
 ہے مگر یہ۔۔۔ ہمارے لوگ۔۔۔ پلٹ پلٹ کر اس نظر سے دیکھتے ہیں کہ مجھے اپنے آپ سے شرم آنے لگتی ہے۔
 مغربی بدکار دنیا میں تو کوئی بھی اس طرح پلٹ کر نہیں دیکھتا۔ ہمارے ملک کا معاشرہ!۔۔۔ تو بتو یہ۔۔۔“

اس میں شک نہیں کہ ایسے مناظر مغربی میں بہت نظر آتے ہیں مگر وہ دنیا ہی اور ہے۔ برطانیہ ہو یا
 کوئی اور بھی مغربی ملک، وہاں سب مادر پدر آزاد ہیں، مگر اس بد ضمیر میں کیا اتنی آزادی میسر ہے؟ ولید کا ضمیر
 بار بار سوال کرتا جا رہا تھا۔

کیا تمہیں اپنے بچپن کے حکیم مشرف علی یاد نہیں جنہوں نے ستر کی عمر میں انھارہ برس کی لڑکی
 سے شادی کی تھی تو سارے علاقے کے لیے ایک داستانوی موضوع بن گئے تھے؟

دو ہفتے اپنی پیاری نواسی چاندنی سے کھیل کر ولید اس واپس کو اپنی لوٹ رہا تھا۔ قمر آرا کا رویہ
 بھی بدلا ہوا تھا۔ ایک بار پھر جہاز میں دس گھنٹے اس کے شعور اور الاشعور نے ولید کے دماغ میں الجھے ہوئے
 خیالات کا ویسا ہی طوفان برپا کر دیا۔ وہ پھر سوچ میں پڑ گیا کہ اب اسے پیش قدمی جاری رکھنی چاہیے یا
 باعزت پسپائی اختیار کر لینی چاہیے۔

واپس پر ولید کو لینے چاندنی ہوائی اڈے پر خود بھی آئی تھی۔ چاندنی نے ہوائی اڈے پر ہی ولید سے نو اسی کی تصویر مانگی۔ ولید نے اپنے کیمرے کے اسکرین پر تصویر دکھائی۔ جذبات سے مغلوب چاندنی نے چاندنی جوئیر کی تصویر کو کیمرے کی اسکرین پر ہی بار بار چوما۔ چاندنی اپنی ہونے والی ہم نام نو اسی کو دیکھ کر واقعی بہت خوش تھی۔ مگر اس نے قمر آرا کے بارے میں کوئی سوال نہیں کیا۔

رات کو کھانے کی میز پر چاندنی نے اپنے مستقبل کے منصوبے کا مسئلہ چھیڑا۔

”میں چند دنوں کا رو بارہی معاملات میں مصروف رہوں گا۔ ذرا ان سے فراغت ہو جائے تو اکبر کو بلا کر بات کریں گے۔“ ولید نے جواب دیا۔ دراصل وہ اپنے اچھے ہوئے خیالات سے ابھی تک باہر نکل نہیں پایا تھا۔ ہفتوں اس موضوع پر بات نہیں ہوئی۔ چاندنی اپنی تعلیم میں مگن تھی، اور ولید اپنے کاروبار میں۔ پھر ایک دن اکبر کو بلایا گیا اور نکاح کے مسئلے پر بات شروع ہوئی۔ جب سارا منصوبہ بن گیا اور تاریخ کے تعین تک بات چینی تو ولید نے کہا، ”یہ سب تو ٹھیک ہے مگر ایک اور مسئلہ درپیش ہے، پہلے اس پر بات کیوں نہ کر لی جائے۔“ چاندنی سوالیہ نشان بن کر ولید کی طرف متوجہ ہوئی۔

ولید نے اپنا گلا صاف کیا اور نظریں جھکا کر ٹھہر ٹھہر کر بولا، ”چاندنی ڈیر، میں تم سے بے حد پیار کرتا ہوں، اور کرتا رہوں گا، مگر افسوس کہ میں تم سے شادی نہیں کر سکتا۔“

آخری جملہ چاندنی پر ایک بم کی طرح گرنا۔

ایک ہی آن میں اس نے سوچنا شروع کر دیا:

شاید شادی کے بغیر ہی ولید مجھ سے مستفید ہونے چاہتا ہے؟

شاید وہ اب اپنی چاندنی کے پاس واپس جانا چاہتا ہے؟

شاید اس کے دل میں قمر آرا کی محبت پھر سے جاگ اٹھی ہے؟

اب میری تعلیم کا کیا ہوگا۔ میرے منصوبوں کا کیا ہوگا؟

تھوڑی دیر تک ولید اور چاندنی دونوں گم صم رہے، جیسے وہ کسی کے تعزیتی جلسے میں بیٹھے ہوں۔

اکبر بھی اس اچانک موڑ پر حیران ہوا۔ دوسرے جھکائے فرش پر بچھے قالین کے نقوش اور رنگوں

میں الجھا رہا۔

پھر ولید خود ہی گویا ہوا، ”چاندنی! تم نے پوچھا نہیں کہ اچانک میری محبت جھاگ کی طرح کیوں

بیٹھ گئی ہے۔“

چاندنی نے سر اٹھا کر ولید کی طرف غور سے دیکھا اور کہا، ”میرے پاس آپ کے سوال کا کوئی

جواب نہیں۔“

ولید نے آہستہ آہستہ کہنا شروع کیا، ”میں اب بھی تم سے اتنی ہی محبت کرتا ہوں۔ میں تمہاری تعلیم کے

منصوبے کو ختم نہیں ہونے دوں گا، اور جب تک تم چاہو اسی طرح اس گھر میں رہ سکتی ہو۔ تم بالکل اسی طرح محفوظ رہو گی گویا تم اپنے باپ کے گھر میں ہو۔ مگر میں شادی نہیں کر سکتا۔ میں تم سے بہت شرمندہ ہوں چاندنی۔“

چاندنی حیران پریشان ایک ٹک ولید کو دیکھ رہی تھی اور گم صمم تھی۔

ایک لفظ کے بعد چاندنی نے ولید سے مخاطب ہو کر کہا، ”ولید صاحب، یہ اچانک آپ کو کیا ہو گیا ہے؟“

”چاندنی! تمہاری حیرانی بجا ہے۔ میں نے اس مسئلے پر جذبات کو پرے رکھ کر کئی بار سوچا ہے۔ اب مجھے اس بات کا احساس ہو گیا ہے کہ تم سے شادی کرنا میرے لیے لطف کا باعث تو ہو گا، مگر تم ذرا سوچو کہ تمہارے ساتھ کیا یہ زیادتی نہیں ہوگی؟ میں خود غرضی نہیں کر سکتا۔ نہیں کر سکتا۔“ یہ کہتے ہوئے وہ آپ دیدہ ہو گیا۔

”مگر ولید صاحب، کیا آپ نے اتنے دنوں مجھ سے محبت کا ڈھونڈ رچایا تھا؟ کیا آپ میرے جذبات سے نہیں کھیلے؟ کیا آپ مجھے ایک کھلونا سمجھتے ہیں کہ جب جی چاہا دل بہلایا، جب جی چاہا توڑ کر پھینک دیا؟“ چاندنی تلخ لہجے میں کہتی گئی۔

”چاندنی! واقعی میں تم سے شرمندہ ہوں۔ سوائے اس کے میں اور کچھ نہیں کہہ سکتا۔ مگر میں اس بات پر خوش ضرور ہوں کہ میں تمہاری زندگی کی بربادی کے گناہ سے بچ گیا ہوں۔“

”مگر آپ نے سوچا نہیں کہ اب میرا کیا ہوگا؟“ چاندنی نے پلٹ کر ذرا غصے سے کہا۔

”چاندنی تم ابھی غصے میں ہو۔ اس وقت میں بات کو یہیں پر چھوڑ دینا چاہتا ہوں۔ اس موضوع پر پھر بات ہوگی۔“

”نہیں! ولید صاحب آج اور اسی وقت فیصلہ ہوگا۔ اب میں مزید کرب میں مبتلا رہنا نہیں چاہتی۔“ چاندنی نے ذرا نرم لہجے میں کہا۔

چاندنی کا نرم لہجہ دیکھ کر ولید کو کچھ سکون ہوا۔ اس نے چاندنی سے کہا، ”میں نے نہ صرف اس مسئلے پر بہت سوچا ہے بلکہ اس کا ایک حل بھی میرے ذہن میں ہے، بشرطے کہ تم اس پر راضی ہو۔“

”کیا مطلب ہے آپ کا؟“ چاندنی نے ولید کی جانب دیکھے بغیر کہا۔

”میرا خیال ہے کہ تم تنویر سومرو سے شادی۔۔۔“

یہ کہہ کر ولید نے دوسرا دھماکا کر دیا۔

چاندنی نے ولید کی بات کانٹے ہوئے غصے سے کہا، ”کیا کہا آپ نے؟ مجھے اس منحوس کی شکل دیکھنا بھی گوارا نہیں۔ تنویر؟ نہیں، ہرگز نہیں۔“

ولید کو چاندنی سے اسی کی توقع تھی اس لیے وہ مسکرایا اور بولا، ”چاندنی! تنویر نے جو کچھ تمہارے ساتھ کیا تھا وہ غیر شریفانہ ہی نہیں، ظالمانہ بھی تھا، اس میں کوئی شک نہیں۔ مگر میرا خیال ہے کہ اس نے محبت کی دوا لگی میں وہ کچھ کر ڈالا جو اس کو نہیں کرنا چاہیے تھا۔ مگر اس بات کو اس وقت یہیں پر ختم کر دینا چاہیے۔“

اس موضوع پر اب بعد میں بات ہوگی۔

اتنا کہ کر ولید نے اکبر ہاتھ تھاما اور اس کو اپنے کمرے میں لے گیا۔ چاندنی بھی پاؤں پختی ہوئی اپنے کمرے میں چلی گئی۔

چند دن بعد پھر اکبر، ولید اور چاندنی اکٹھے ہوئے۔

”چاندنی! امید ہے کہ تم اس وقت نھنڈے دل سے میری بات سنو گی، غصہ نہیں کرو گی۔ ظاہر ہے کہ جو کچھ ہوگا تمہاری مرضی کے بغیر نہیں ہوگا۔“ ولید نے بات شروع کرتے ہوئے کہا۔

ولید نے ایک اٹلہ توقف کیا اور پھر بولا، ”لندن سے واپسی کے فوراً بعد جب میں اس نتیجے پر پہنچ گیا تھا کہ میں تم سے شادی نہیں کر سکتا تو میں نے اکبر سے مشورہ کیا تھا۔ اکبر نے میری تجویز سے اتفاق کیا تھا۔ پھر بہت سوچا پھر کے بعد ہم دونوں نے تمہاری اجازت کے بغیر تنویر سے رابطہ کیا تھا۔ ہم تنویر سے مل چکے ہیں۔ اور جب ہم نے اس کو اپنے منصوبے سے آگاہ کیا تو وہ جذبات سے مغلوب ہو کر رونے لگا تھا۔ اس نے بار بار کہا تھا کہ وہ بہت شرمندہ ہے اور اپنی شرمندگی کو منانے کے لیے چاندنی کو اتنی محبت دے گا کہ وہ خود جیہ ان ہو جائے گی۔“ میں اس سے مل کر بہت متاثر ہوا ہوں۔ میرا خیال ہے کہ وہ واقعی تم سے محبت کرتا ہے۔“ ولید نے کہا۔ اُس نے مسکراتے ہوئے چاندنی کو دیکھا اور بولا، ”پھر ہم لوگ تنویر کے والد، زبیر سومرو کے پاس گئے تھے۔ ہم نے ان کے سامنے سارا مسئلہ بیان کرنے کے بعد یہ تجویز پیش کی کہ اگر وہ مناسب سمجھتے ہوں تو تنویر سے بات کریں۔ اگر تنویر چاندنی سے شریفانہ طریقے سے اپنے کیے پر وہ بارہ شرمندگی کا اظہار کر دے اور آپ اس کے ضامن ہوں تو امید ہے کہ ہم لوگ چاندنی کو منالیں گے۔“

چاندنی ہنکا ہنکا ولید کو دیکھ رہی تھی۔

زبیر سومرو صاحب ہماری بات سن کر خوش ہوئے۔ انہوں نے کہا کہ میں تنویر سے بات بھی کروں گا اور ضرورت ہوئی تو میں خود چاندنی سے مل کر اس رشتے کو جوڑنے پر راضی ہوں۔ آپ لوگ اس مسئلے کو سلجھانے کی کوشش کیجیے۔“ ولید کہہ رہا تھا، اور اس دوران خوشی سے اس کا چہرہ ہنستا رہا تھا۔

اکبر نے اثبات میں سر ہلایا اور کہا، ”چاندنی! تنویر نے بے وقوفی کی تھی مگر اس نے تو تم سے بھی اور تمہارے والد سے معافی بھی مانگ لی تھی۔ اور جہاں تک ہم نے محسوس کیا ہے، وہ اب بھی واقعی تم سے بہت محبت کرتا ہے۔ تو پھر اس میں کیا قباحت ہے؟“

”تم اگر اس کو معاف کر دو تو یہ تمہاری بڑائی بھی ہوگی، اور تم کو ایک چاہنے والا شوہر بھی مل جائے گا۔ ذرا سوچو تو کہ تمہارے سارے مسائل ایک آن میں حل ہو جائیں گے۔ سوچو تو سہی۔“ ولید نے اکبر کی بات کو بڑھاتے ہوئے کہا۔

چاندنی بغیر کچھ کہے، سر جھکائے، افسردہ، اپنے کمرے میں چلی گئی۔

چند دن بعد ولید نے چاندنی کی اجازت سے زبیر سومرو صاحب اور تنویر کو اپنے گھر کھانے کی

دعوت دی۔

”چاندنی تمہارا مجھ پر احسان ہوگا اگر آج تم میری عزت رکھو۔“ امید نے لاجت سے ساتھ کہا۔

”میرا شرم تو میرا دیر سے میرا اکبر کے ساتھ امید کے گھر آئے۔“ امید کے ہاتھ میں سرخ گلاب کا

ایک بڑا سا گل دستہ تھا۔

تو میر نے چاندنی کے آتے ہی بڑھ کر اس کو گل دستہ پیش کیا۔

”چاندنی میں تم سے بہت شرم مند ہوں۔ امید ہے کہ تم مجھے دل سے معاف کر دو گی۔“ تو میر نے

اپنی نظریں جمکائے ہوئے لاجت سے کہا۔

”یعنی اس احمق کی حرکت پر میں بھی بہت شرم مند ہوں۔“ دیت میں تمہیں جی ہوں، یہ لڑکا ایسا

نہیں ہے۔ میں اس کا باپ ہوں اور اسے اچھی طرح جانتا ہوں۔ میں تم سے درخواست کرتا ہوں کہ تم اس کی

خلاف سے دل صاف کر لو۔“ تو میر کے والد نے آگے بڑھ کر چاندنی کے سر پر ہاتھ رکھا۔

چاندنی نے اپنا سر اوپنے سے اٹک لیا، اور سر تھپتھپا کر روئے گی۔

نیر سومرو نے بڑھ کر اس کا سر اپنے کانٹے سے لٹ لیا۔

معاصر ادب کی ایک اہم دستاویز

کتابی سلسلہ زیست

شمارہ نمبر ۳

ترتیب: ڈاکٹر انصار احمد

قیمت: ۱۰ روپے

ناشر: R-236/1، شریف آباد، فیڈرل بی ایریا، کراچی

نصیر ترابی

تیرے عشق نچایا

نصیر ترابی شاعر کی حیثیت سے عصری ادبی منظر نامے میں اپنی ایک شناخت رکھتے ہیں۔ اردو غزل کی تہذیبی روایت اور اس کے رچاؤ سجاوے نے ان کے یہاں تخلیق اور پیش کش دونوں ہی سطحوں پر اظہار کیا ہے۔ ان کا شعری مجموعہ ”نکلس فریادی“ فروری ۲۰۰۷ء میں شائع ہوا تو غزل کے پارکھوں نے اسے ہاتھوں ہاتھ لیا کہ یہ فیضان غزل کی جلوہ آرائی تھی اور ساتھ ساتھ غزل گو کے ہنر اور اسلوب کی پذیرائی بھی۔ بعد ازاں یار لوگ ان کے دوسرے مجموعے کی راہ دیکھنے لگے اور اب تک دیکھتے ہیں۔ نصیر ترابی نے پہلا مجموعہ شائع کرانے میں کون سی ثلث سے کام لیا تھا کہ دوسرے کی آم میں تاثیر کی شکایت ان سے کی جائے۔ گزشتہ برس بھی دن تھے کہ ان سے پہلے فون پر بات ہوئی اور بعد کو ملاقات ہوئی۔ زیر نظر تحریر سننے کا بہانہ بن گیا۔ سن کر محسوس ہوا کہ انھوں نے افسانہ و افسوں کے داستانوی عناصر کو خوب برتا ہے اور جی لگا کر کہانی کا زحی ہے۔ اردو افسانہ صوفی کے کردار سے نا آشنا نہیں بلکہ اس نے اس کردار کو متعدد جہتوں میں جانا اور پہچانا ہے لیکن یہ صحیح ہے کہ نصیر ترابی نے بابا بلھے شاہ کی بابت چلی آتی اس روایت/ حکایت کو جس جذبی لئے میں بیان کیا ہے، انھوں نے کہانی کو کچھ اور ہی مان دیا ہے۔ کیا ہی اچھا ہو جو وہ اس نوع کی دوسری حکایات پر اک ذرا توجہ کریں، کچھ اور قصوں میں رنگ بھریں۔ انھوں نے یہ افسانہ ”مکالمہ“ کے قارئین کی نذر گزارا، ہم خوش ہوئے اور اب اس امانت کو آگے بڑھا کر سبک دوش ہوئے۔

بابا بلھے شاہ کا تعلق قصور کے سادات گھرانے سے تھا۔ ان کے پیر و مرشد حضرت شاہ عثمانیت قادری، لاہوری تھے۔ جن کی نسبی نسبت آرائیں قبیلے سے تھی۔ بلھے شاہ اپنے مرشد کی زیارت اور پاہوسی کو ہر دوسرے تیسرے روز بے وقتے بھی لاہور نکل جایا کرتے تھے۔ بلھے شاہ کے کنبے کو سید ہونے کے ماتے کسی غیر سے یہ مریدی روگ انتہائی ناگفتنی تھا۔ اس بابت کنبے والوں اور بلھے شاہ کے مابین روزمرہ

تیرے مشتق بنایا

روایوں میں ادھر سے رستہ کشی جاری تھی۔ ایک دن بلھے شاہ شدید انتشار کی آزاری میں تھے۔ قصور سے لاہور کی سمت یہ نیت باندھ کر چل پڑے کہ آج مرشد کی صلاح سے آئے دن کی گھریلو کھٹ کھٹ کا جھمبلا اب چٹ پٹ ہو جانا چاہیے۔ ادھر کو یا ادھر کو۔ بلھے شاہ لاہور آئے۔ مرشد کے دروازے پر پہنچے۔ دنگل ہوئے۔ اندر سے مرشد نے قدرے اونچی آواز میں پوچھا، بھلا کون؟ بلھے شاہ نے جواب دیا، سرکار میں ہوں بلھے۔ مرشد نے فی الفور کہا، اب تو بلھے نہیں رہا۔ بھلے ہو گیا، جا بھٹکڑ جا کہیں اور کو جا، تیرے لیے اس کوئی چھایا نہیں رہی۔ مرشد کی اس پذیرائی سے بلھے شاہ پر ہن آئی۔ تلوے تلے کی زمین سٹک گئی۔ رورو کر نہ حال ہو رہے۔ بہت دیر بعد جب دھیرے دھیرے آپے میں آئے تو مرشد کو منانے کی ٹھان کر اٹھ بیٹھے۔ بلھے شاہ کی طبیعت کچھ ایسی اکھڑ چکی تھی گویا سارا ریشم ہی ادھر پڑکا تھا۔ وہ اپنے گھر یعنی قصور واپس لوٹ کر جانا بھی یکسر بھول چکے تھے۔ لاہور کے گلی کوچوں کی خاک پھانکنے میں لگ لیے اور گردنوں کو سنوارنے میں اپنے شب و روز غم صمی کے الاؤ میں جھونک دیے۔

اس دور کا یہ طور تھا کہ لاہور کی ہرنی نوبلی طوائف مجراہینوں کے سامنے بحرے کی پیشہ داری پہل کرنے سے پہلے، پہلی بار حضرت شاہ عنایت آرائیں کی چوکھٹ پر خیر و برکت کی غرض سے رقص کی حاضری بھرا کرتی تھی۔ جس دوران بلھے شاہ مرشد کو رام کرنے کی سوچ بچار میں بے حال و بے چال تھے انھیں ناگاہ رقص کی حاضری والی یہ رسم یاد آگئی۔ بلھے شاہ خوشی سے ابل پڑے، روتے رہے اور جھومتے رہے۔ اسی ادھیر پن کی ہواؤں میں انھیں پد لگ گئے۔ پہلی اذان میں لاہور کی ہیرا منڈی کے اتر میں اتر گئے۔ نوکری چاکری کے لیے جان کھپاتے رہے۔ جو تیاں ہنچاتے رہے لیکن بلھے شاہ کی جانب کسی گوشے کے در پیچے نے اپنا رخ نہیں کیا، کسی دروازے نے اپنے سایے آغوش کشا نہیں کیے۔ ہیرا منڈی کی بے اعتنائی اور کچ ادائی سے دل گرفتہ ہو کر بلھے شاہ دنی کی طرف نکل لیے۔ جس گھڑی بلھے شاہ دنی کے نیلم بازار میں وارد ہوئے، سورج سوانیزے پر تھا۔ حلوائیوں، قصابیوں، پنساریوں اور پنوازیوں سے ملائے کی ہر گنچن طوائف کے کوائف کی پونچھا پاتھپی کرتے کراتے آخر کار بلھے شاہ دنی کے دل زدوں کی ایک آدھ، زلیخا جان بنارس والی کے گونھے پر جا پہنچے۔

دروازے کی زنجیر کھڑکائی۔ اندر سے آواز آئی، ارے یہ کون ہوا، نامراد آ گیا ناوقت، ٹوٹ کر جواب دیا، ایک پامال و خستہ حال۔

باندی نے دروازہ کھولا اور جھپاک سے اُلٹے پاؤں زلیخا جان کی ماں خانم جی کو خبر کر آئی۔ ”کوئی میلا کھیلا سا مسکین آیا ہے۔“ یہ سن کر خانم خلوت سے نکلی اور دروازے کی آڑ میں آگئی۔ بلھے شاہ کی خستہ حالی اور آشفٹ روزی دیکھی۔ ترس کھا کر اندر بلا لیا۔ وہ بوجھل قدموں سے خانم کے پیچھے ہو لیے اور دیوان خانے کی نشستی چوکیوں سے پرے ہٹ کر نیچے بیٹھ رہے۔ ٹھنڈائی سے آؤ بھگت کے بعد خانم نے ضرورت دریافت کی۔ بلھے شاہ بولے، ”مالکین! تیری خدا خونی کو اور بھاگ لگے تو مجھ محتاج کو اپنے

ہاں نوکر رکھ لے، تیرا بڑا احسان ہووے گا۔“ بلھے شاہ کی دعا گوئی اور برجستہ خوبی خاتم کو فرمائی۔ فرماہٹ سے پوچھا، ”کیسی نوکری؟“ کہا، ”نہی جھاز و صفائی، برتن دھانی، اوپری کام کاج اور اتان کی پھانچ وغیرہ۔“ خاتم بولی، ”تو ادا کیا لوگے؟“ بولے، ”ماشا و گلا، دھڑی کوری کچھ نہیں، سرف دو وقت کے دسترخوان کی پچی چینی روٹی اور چٹنی۔ ہاں تکرار طعنی یہ ہووے گی کہ جب زلیخا جان بھرا چایا کرے گی تو میں بھی ایک کوٹے کھدے میں رہک لیا کروں گا۔“ خاتم کو بلھے شاہ کی یہ سادہ لوقی لڑائی اور اس تنخواہ کم خواہ میں بجز وارنگلی ایسی دینی کوئی قربت بھی نہ تھیں آئی۔ خاتم رنما مند ہوئی۔ بلھے شاہ نوکر رکھ لیے گئے اور گونے کی متعلقہ نثری سے دبی تعارف کے بعد ان سب کے بابا سائیں بھی ہو گئے۔ معمول کے مطابق اب دو روزانہ ترے ترے آتے جاتے، جھاز و اور جھاز ان کرتے، برتن کپڑا دھوتے، بازار سے بازاری آتے، سہ پہر کچھ دیر کو انڈر آتے سناٹے، جب شام کو نما چڑھتی، بلھے شاہ کوئی دوسرے بلھے شاہ ہو جاتے، بھرے کے سجاوے سے پہلے سارے کام کاج بڑے ڈھنگ اور بڑی ترنگ سے نمٹاتے، چراغ دانوں کو اکٹھا کرتے، دوا ان کے فانوس جاتے، اوبان اور مندر کی دھڑائی رچاتے، طاقیوں میں کلاب اور موتیا کے تھال بھاتے، چنی چاندنی پر پٹلی کاؤٹیکے لگاتے، مندر کی بیٹھک میں دائیں بائیں دتی پٹیکے، خاص دان اور اگال دان پھیلاتے۔ مہرائیوں کی تواضع داری کو کبھی ستو کبھی امرودی شیرہ بناتے اور حقے گرماتے، سب سے آخر کو خاتم کی مسند بچاتے اور نقشین پان دان کے لوازمات سجاتے۔

جب سہارے کام نمٹا جیتے، تب بلھے شاہ لپ بھپ آرائشی اُتاق میں جاتے۔ مشاطہ کے ہاتھوں زلیخا جان کا منورنا اور روپ بھرنا جھوم جھوم کر دیکھتے، خوش باش ہوتے اور زلیخا جان کی طرف پٹکیا بھینکتے رہتے۔ زیر لب چشم بد دور، چشم بد دور بڑا تے اور باہر انکائی میں نگل پڑتے۔

عشا کے لگ بھگ گھنٹا بھر بعد، سازندوں کا طائفہ زرباف کی دوہلی اور صدوری زرب کے بڑے بانگپن سے آگے پیچھے ایک قطار میں برآمد ہوتا۔ نشست گاہ میں خس اور امر کی خوش بو چمک جاتی، طائفے کا ہر نفر مہرائیوں کے سامنے پہلے کونٹش بجاتا اور ٹالپوں پر ایک سجاوے سے جھاؤ کرتا۔ پھر اپنے ساز و سامان کا تال میل اور کساؤ کرتا۔ اس سازگاری کے بعد زلیخا جان کی پیشوائی میں سازوں اور طبلے کی تعاقبی مہارتوں کا دکھاؤ کرتا۔

دفعہ طبلے کی چلت تھاپ پر گھنگرو چھنکائی، بل کھائی، بھاؤ دکھائی، لہائی، تلمنی تباب سے چہرہ چھپاتی اور شانوں سے چندری گھنٹائی بڑھاتی، ایک گوشے کی اوٹ سے زلیخا جان رقص کے فرش پر آتی۔ بے ساختہ آفرین آفرین کی کھنک سے محفل پھڑک جاتی۔ بھرا شروع اور رنگ طلوع ہو جاتا۔ اسی اثنا، بلھے شاہ زردوزی کی بیچ گوشہ پہنے اور کملی اوڑھے دے پاؤں آتے اور ایک کونا کپڑا بیٹھ جاتے۔ رقص کے ہنگام تبھی کھلکھلاتے کبھی نپا نپ آنسو بہاتے اور اپنے دامن کو تسلا بناتے۔ یہ من بھاؤنی ریت ضرورتی ناغوں کے سوا تقریباً سال بھر تک بے نوک چلتی رہی۔

راتوں میں ایک رات، چڑھتے چاند کی رات، زلیخا جان کو کئی دیر نہ سنے کے ہاں بھرے گئے
لیے جا، تھا لیکن، کزیری کچھ ایسی آلی کہ محض اسے چار دن پتہ نہ تھا کہ اس کی بیوی کون سی تھی۔
ایک شخص پڑ گئی۔ وہی کے نامی آدنی مہرق حکیم میرزا مہر کے گئے۔ مغویات اور قیوت سے وہاں رہا
وہی رہی لیکن زلیخا جان بے سرحہ بدھ ہوندمی پڑی رہی۔ نہ نم کو بد نظری اور غیبات کا سراپا جو تو
آج رہے گئے لیے کسی ایسا رہی اسکا وہی پڑی۔ کاندے کھون کھانج کہ چاندنی پڑے سے ایک تصویر کے
آگے۔ ہر قسم کی نگرانی رہی تھی۔ ہر طرح کا صدق اتارا گیا۔ شیخ سورے کا دور، دوسرے دین کا پانی پینے کا
ایسا لیکن زلیخا جان اس سے کس نہ ہوئی۔ زلیخا جان کی یہ پتہ سن کہ کھاراف کی ہر جہیوں اور دیکر کو جسے
دیکھوں کا نصرت لک گیا۔ خانم نے اس کو جان کو اپنے لیے مہلت کا وقتہ بنا دیا۔ یہ سہ پہری تھی۔ پھر
چلا اور وہاں کی طرف جاتی ہوئی سہ پہری۔ دھوپ انجی دیو دیوں کے سایے میں اپنی بندہ سوار رہی
تھی۔ خانم بھراڑ میں کوٹھے سے نیچے اترتی۔ چوک کے آگے پڑ آئی۔ راستے کا تاجہ پتلا اور آگلی ہستی
نکاح مدین نکلی گئی۔ ہستی چٹائی تو ہونو پچو کی دھک اور دھک دیکھ کر کبھی بھینی سی خانم کی آج کچھ نہ بھاگتی۔
محنت کا اور دیا اور میلا تھا کہ اس چل۔ چل۔ اور گاؤں گاؤں میں خانم کو، زلیخا جان سے داخل ہونا پڑا۔
وہاں کے اندر ان کے راج سب سے پہلے امیر خسرو کے وہاں نہ لکھی گئی۔ علامہ جریہ کیا
اور اپنی گزیرن سالی۔ خسرو سے سلطان بٹی کی خدمت میں بار بار بی بی خانم اپنا شکایتی ہو جانے کے لیے
گھر لگتی ہوئی رہی اور بھل بھل لگتی رہی۔ خسرو بھی آخر سر شاہ کی توجہ کھینچنے کے لیے پورا پورا
دھن دے گئے۔ خانم وقت بھلا ہوئی۔

خسرو کی خسرونی سے جازاتی ہو کر خانم جس دم سلطان بٹی کی دلیلیں پڑ آئی تو وہاں نوچندنی
بھرات کی بارات آچکی تھی۔ چار سو عرض گزاروں کے غول تھے، ایک خاندہ تھا۔ ہر کوئی امیر خسرو کی طرح
اپنی چھاپ ٹھک کی فرمایا وہاں تھی۔ خانم سیاہ کاندانی برقعے میں سمی سمانی، نہرتے نہرتے سلطان بٹی
کے قریب جا بیٹھی۔ جہاں جہاں جا چکی تو اپنا ماتا جہم وکے سے نکالے کچھ خسرو پر کرتی رہی۔ شاید سلطان
بٹی ناراضی تھے۔ خانم حسلی حسلی پائنتی میں آگئی۔ سلطان بٹی کو مناتے مناتے سسلیا نے اور بھکی نے گئی۔
پھر توجہ تڑا کرتے کرتے بلان ہو گئی۔ جب سلطان بٹی کی توجہ سے خانم کا بوجہ پتہ ہوا تو وہ حسرت کی
منظوری سے رخصت لے کر آستانے سے باہر چلی آئی۔ چلتے چلتے لشکر خانے کے دیوارے سے کچھ ہورا
اور گھر کو سدھار گئی۔

دیوانے کے ہر جانے اور بڑی سرکار سے وعدہ خلافی کی پاداش اور بھگتوں کے اندیشوں پر خانم
اور مامردوں کبھی کے تو تے اڑ پتے تھے۔ سب کو اس غم نے گھیر رکھا تھا کہ رجواڑوں کے ہاں ناگہانی کا
بھی کوئی اور انہیں ہوتا۔ کوئی حیل جت نہیں ہوتی۔ غرض وعدے کی تلوار نیام سے نکل کر سروں پر آگئی۔
زلیخا جان نہیں تو پھار چکی تھی لیکن ابھی اس کے لیے ایزی زمین پر رکھنا ڈوبھرتا، بہت انگری تھی۔

بلھے شاہ احوال کی بانڈی کا اُبلنا بھانپ چکے تھے۔ پوچھنے لگے، خانم آخر یہ سب کیا ہو رہا ہے، گھر میں نحوست کی چہل پہل کیوں ہو رہی ہے؟ خانم نے پتہ تو ایک ٹھنڈی آہ بھری، پھر اپنی افتاد بیان کی تو بلھے شاہ نے خانم کو بڑے دلا سے دیے، جڑی تسلی دی، ہولے سے ہولے، ارے خانم! چتا مت کر، ایسی کوئی گھمبیر بات نہیں، اوپر والا بڑا کارساز ہے۔ ایسا کر زلیخا جان کا گھاگرا چولی، زیور اور اس کے گھنگرو مجھے پہنا دے، میں اس کے بدلے ہو آؤں گا۔ پھر دیکھیو پیچھا چھم۔ یہ سن کر خانم کسی سوچ میں اٹک گئی اور ایک گہری چپ سادھ لی۔ وارچوک جانے کی وحشت میں بلھے شاہ فوری ساتھی ہو گئے۔ رو دھو کر اللہ اور اس کے پیارے حبیب کے ہاتھ اپنی مراد سوچنے کی التجا کی۔ التجا کا دباؤ بڑھا۔ چنبن کی قسموں سے جوئے واسطے بڑھے، آخر آخر خانم نیچے دھینے پہنچ گئی۔

خانم کا لگنت آمیز اشارہ پاتے ہی بلھے شاہ لپک جھپک تیاری میں بہت گئے۔ چولی گھاگرا چڑھایا، منی کا جل لگایا، بندیا لگائی، جھومر انکایا، چمک چمک کرتا گلو بند اور بازو بند پہنا، جھمکے اور گنگن پینے۔ چندر مالا پینی، گجرے باندھے، ایسا بناؤ سنگار کیا کہ بس خدا کی پناہ۔ زلیخا جان کی مشاطہ بھی، خانم بھی اور سازندے بھی سب کے سب ہکا بکار ہو گئے، سٹ پنا گئے۔

پاگلی آئی اور بلھے شاہ پاگلی میں سوار ہو کر زلیخا جان کے بھیس میں رجوازے کی حویلی پہنچ گئے۔ محفل انتظاری تھی۔ بلھے شاہ گھونگھٹ نکالے، گھاگرا سنبھالے، ٹھمکتے ٹھمکتے، خراماں خراماں رقص کے چہوترے پر آئے۔ مجرے کے مہمان امرا اور رؤسا نے زلیخا جان سمجھ کر اشرفیوں کے نذرانے گزارے۔ بلھے شاہ نے تسلیمات کے غروں سے محفل کی بے قراری کا خیر مقدم کیا۔ میر محفل، راجا صاحب صاحب پور کے دست مبارک کی اذنیہ جنبش سے مجرے کی بسم اللہ ہوئی۔ بلھے شاہ نے رقص کیا اور کلیان ٹھٹھٹ پر ایسا رقص کیا کہ ساری محفل داد و دہش سے بے خود ہو کر جھومتی رہی، گھومتی رہی۔ گجرے ذرا کچھ پہلے جب محفل بے چراغ ہوئی تو کسی کو ہوا تک نہ لگی کہ کون آیا اور کون گیا۔

بلھے شاہ رجوازے کے ہاں سے پالا مار آئے۔ کونٹھے کی تھان پر لوٹ کر آتے ہی مبارکیوں نے دھوم اٹھائی۔ خانم شکر مندی میں پہلے ہی خاصی خم ہو چکی تھی۔ زلیخا جان نے ہلچل سنی تو بستر سے اٹھ کر دوزی اور سرخوشی میں بلھے شاہ سے لپٹ گئی۔ بلھے شاہ نے زلیخا جان کے سر پر ہاتھ پھیلا۔ آب دیدہ ہوئے۔ پھلنے پھولنے کی ذہیروں وعائیں دیں۔ پھر کچھ خیال آیا تو مسکرا کر کہنے لگے، لو بیو! اب تو ہمرا ٹمرا، گھنگرو شریک رشتہ بھی ہوئی گیا۔

خانم نے اس گھنگرو شریک رشتے کی سلامی نذر کی۔ شرینی تقسیم ہوئی، سب کا منہ میٹھا کیا گیا۔ اسی شور شرابے کے بیچ بلھے شاہ چپ چاپ سے اٹھے اور اپنے حجرے میں چلے گئے۔ کچھ دیر بعد باہر آئے تو زلیخا جان کا چولا، زیور اور گھنگرو پھولوں میں لپٹ لپٹ کر لے آئے اور خانم کے قدموں میں رکھ کر بولے بس خانم، بس ہمرا تو کام ہوئی چکا۔ اب تو چھٹی کر دے اپنی نوکری سے ہماری۔ یہ سنتے ہی

خانم بلک اٹھی۔ بولی، ارے بابا سائیں، آخر ہم سے ایسی بھی کیا گستاخی سرزد ہوگئی۔ بلھے شاہ تو پ کر بولے، نہیں لگد نہیں، ہرگز ایسی کوئی کھوٹ کپٹ نہیں، زلیخا جان کے سر کی قسم، کسی سے کوئی لگد تک نہیں مجھ کو۔ تیرے نمک کی مار پڑے خانم، اگر میرا دل تیری طرف سے میلا ہو۔ سچ پوچھ تو بات صاف اتنی ہے کہ اب میرے سینے میں اہور کی کھینچ میری سانس لپیٹ رہی ہے۔ اہور مجھے بڑی لاک سے آواز دے رہا ہے۔ کبریائی کی بڑائی کو اپنے اور میرے درمیان حکم سمجھ۔ یقین کر کہ تیرے اور زلیخا جان کے احسانوں کی بھر مار کا رتی بھر صلہ سر دست مجھ نصیبوں جلے کے پلے میں سوائے شکرِ یے کے چند لفظی شیکروں کے اور کچھ بھی نہیں ہے۔ ہاں البتہ زندگی رہی اور اہور نے میری بات رکھ لی تو کوسوں دور بیٹھ کر بھی اپنی دعاؤں کی گڑگڑاہٹ سے تیرا اور زلیخا جان کا قرض تا عمر چکا تار ہوں گا۔ یہ سن کر خانم کی ہنسی بندھ گئی۔ زلیخا جان سسکاری بھر نے لگی۔ سازندے ڈہائی اور دوہتر کے ہو گئے۔ سبھوں نے بلک بلک کر بلھے شاہ کی منت سماجت کی۔ ہر طرح کی الچ دی۔ بہتری خوشامد کی، بہتیرے ہاتھ پاؤں مارے، لیکن بلھے شاہ کو نہ رکنا تھا نہ رکے۔ رتی تڑا کر بھاگ کھڑے ہوئے۔

اہور کے آسمان پر ابھی دو قوتوں کے بغل کیر ہونے میں کچھ اور وقت حائل تھا کہ بلھے شاہ اپنے مرشد کے دروازے پر پورے سال بھر بعد آن کھڑے ہوئے اور رقص آغاز کیا۔

تیرے عشق نچایا کر کے تھیا تھیا

کھڑے کی والہانہ ڈہرائی تہرائی اور دھمال کی مستانہ دھما دھم سے اڑوس پڑوس کے در و دیوار بھی ہلنے لگے۔ حضرت شاہ عنایت آرائیں بے حواس باہر نکل آئے۔ جوں ہی بلھے شاہ پر ان کی نظر پڑی۔ زار و زار دھاڑنے لگے، بلھے شاہ نے جب مرشد کا یہ حال دیکھا تو چکرا گئے۔ جہاں کھڑے تھے وہیں ڈھیر ہو گئے۔

حضرت شاہ عنایت آرائیں نے دوڑ کر بلھے شاہ کو اٹھایا۔ ہانپوں میں جکڑا اور اپنے سینے سے لپٹا لیا۔ دونوں دھارم دھار رو رہے تھے اور دور دور تک چاروں طرف بوجھ بوجھ کی آواز فضا میں رقص کر رہی تھی۔

از کجائی آئید...

درگاہوں کی داسی، ممتاز گلوکارہ عابدہ پروین نے نشریہ کار عبدالشکور بیدل (مرحوم) کے حوالے سے مجھے یہ روایت سنائی تھی۔ بابا بلھے شاہ سے منسوب اس مصدق روایت کو ایک خیالی تعلق سے دکھاتا رقم کیا گیا ہے۔



سلمیٰ اعوان

او غزہ کے بچو

دن بنت کا تھا، جگہ شہر دمشق کی قدیم ترین دمشق سیٹیڈیل (Damascus Citadel) تھی، جہاں اس اموی خلیفہ ولید بن عبدالملک کا شاہ کار امیہ مسجد ہے۔ عین سامنے جس کے وہ ساحۃ المسکینہ کا میدان قدامت کی فسوں خیزی لیے قلب و نظر کو حیرت زدہ کرتا ہے۔ آج تیسرا دن تھا۔ میں ہر روز دمشق کے محلوں، عجائب گھر اور اس کے کوچہ و بازار میں گھومتی پھرتی یہاں آجاتی۔

پہلے دن ہی اس کی سحر انگیزی نے مجھے جکڑ لیا تھا۔ کیلنا کے درخت تلے بیٹھی خوش گوار ہواؤں سے لطف اندوز ہوتی، کبھی اپنے دائیں ہاتھ نوادرات کی دکان کے چوبارے کی آبنوی کھڑکیوں کو دیکھتی جن کی چوبی کندہ کاری ایسی گتھی ہوئی تھی کہ نگاہیں ان میں اٹک جاتیں۔ سامنے دمشق کے مشہور حمیدیہ بازار کے اختتامیہ حصے پر بنے حداد (Hadad) نیپل کے کالم نوٹ پھوٹ اور خستگی کا شکار ہونے کے باوجود نظروں کو لہجارتے تھے۔ پشت پر امیہ مسجد کا چندرہ سولہ فٹ اونچا دروازہ، بلند و بالا دیواریں اور اس کے تین مختلف اسٹائل کے بنے مینار اس کی عظمت کے گواہ تھے۔

اس دن میری نگاہیں پتھر کے فرش سے پھسلتی کججور کے صدیوں پرانے درخت کی جھالروں سے آنکھ منکا کرتی، پھر پھڑپھڑاتے کبوتروں کی اڑان میں الجھتی، اس لڑکی سے جا ٹکرائی تھیں جو خوب صورت تو ضرور تھی پر ایسی نہیں جیسا شامی حسن ہوتا ہے کہ بندے کو جکڑ لیتا ہے۔

سادے سے سفید سوتلی اسکارف سے ڈھانپے سر کے نیچے چہرہ دھوپ میں تھمتا سا رہا تھا۔ لوہنگ اسکرٹ ٹخنوں کو چھوتا تھا۔ وہ جس لڑکے کا ہاتھ پکڑے جیسے ٹھیٹھ سی رہی تھی، وہ سو فی صد یورپی نظر آتا تھا۔ جتنے کی پہلی اذان ہو چکی تھی۔ چہوتے سے اتر کر میں میدان میں مسجد کے دروازے کی سمت رواں تھی جب اس نے مجھ سے انگریزی میں پوچھا:

”مردوں کے لیے مسجد جانے کا کون سا راستہ ہے؟“

”یہی جو تمہارے سامنے ہے۔“

جب وہ دونوں باب برید سے گزر رہے تھے، میں اُن کے پیچھے تھی۔ لڑکی مردانے جسے کی طرف بڑھنے لگا تو لڑکی نے انگریزی میں اُس سے کہا تھا، ”نماز کے بعد ایک دو گھنٹے آرام کر لیا۔“
 ”اب وضو کے لیے کدھر جاتا ہے؟“ جیسا سوال کرتی وہ میرے ساتھ بولی۔

برآمدے میں سے گزرتے ہوئے میری نظروں کا بھٹکا تو بس لمحوں کا ہی تھا۔ یہ ہے لیے یہ کیسے نقص تھا کہ اپنے بائیں ہاتھ کی بلند والا دیواروں پر آرٹ کے فطرت سے متعلق صدیوں قدیمی شاہکاروں پر نظریں ڈالے بغیر آگے بڑھ جاتی۔ دارالخزانہ جیسے شاہکار سے آنکھیں جدا کر اپنا راستہ مانتی۔ چنی بات ہے، یہ تو سراسر اُس کی توجہ تھی اور توجہ میں بنا پونگور مینار بھی جڑنزدیکھے بغیر گزر جانے والا نہ تھا۔
 میں خود پر لگنے والے اس اعتراض کو سننے کے لیے تیار نہیں تھی کہ گزشتہ تین دنوں سے ہر روز ان کے نظاموں سے مفلوظ ہو رہی تھیں، اب کیا انھیں گھول کر پی جاتا تھا۔
 بھئی چنی بات ہے، میں بھی اپنی بھوک اور حریصانہ نظروں کے ہاتھوں مجبور ہوں جو اس آنکھ منٹے سے باز رہی نہیں سکتیں۔ جب گردن سیدھی کی، لڑکی غائب تھی۔
 ”ارے!“

بھونپکی سی ہو کر میں نے دائیں بائیں دیکھا۔ پلٹ کر پشت اور سامنے نگاہ کی۔ لڑکی تو کہیں نہیں تھی۔ آنکھوں کو غمگینا میں نے ٹاسٹ سے پھر ارد گرد کا یوں جائزہ لیا کہ جیسے وہ لڑکی تو نہیں، لڑکی تھی۔ یوں لگتا تھا جیسے ہاتھ میں پنی بیش قیمت ہیرے کی انگلی گرتی ہے۔
 لڑکی کہانی تھی۔ جس لڑکے کا ہاتھ پکڑے راستہ پوچھتی تھی، وہ سو فی صد یورپین تھی۔ جھلکاتے ہوئے میں نے خود سے کہا تھا۔

کیسی بے حس لڑکی تھی۔ پہلی بار اس مادر تاریخی ورثے میں داخل ہوئی اور پل بھر کے لیے رُک کر کسی چیز پر نظر نہیں ڈالی۔ کچھ سوچا بھی نہیں کہاں سجدہ کرنے آئی ہے، وہ زمانوں قرونوں سے جانے کہاں تھی، آرمینیوں، رومیوں، عیسائیوں اور اب مسلمانوں کی۔ یہ تاریخ کے کتنے بے شمار باب کھولتی ہے۔ اُس نے کسی کو بھی کھولنے یا پڑھنے کی کوشش نہیں کی۔
 ہتھمہ کا حوض تو ابھی بھی سامنے موجود تھا۔

اب افسوس اور جھلکاتے کا فائدہ۔ کہانی تو منشی میں پکڑی ریت کی طرح ہاتھوں سے پھسل گئی تھی۔ سست قدموں سے وضو والے کمرے میں داخل ہوئی تو وہاں بھی دھیان وضو میں کمر اور لڑکی میں زیادہ رہا۔ ابھی تو خطبہ جاری تھا۔ سامنے والے جسے کی طرف بڑھنے لگی مگر چلو وہاں سجدہ بھی ہوگا اور نظارہ بھی۔ مسجد کا وسیع و عریض پختہ سخن تنور بنا ہوا تھا۔ چھاؤں والے حصوں میں عورتیں چھسکڑے مارے بیٹھی تھیں۔ ذرا ان سے بچتے دھیان سے آگے بڑھتی تھی کہ کسی کا ہاتھ کسی کی انگلی پاؤں کے نیچے آگئی تو سیپا پڑ جائے گا۔ تبھی کسی نے عبا کھینچی۔ پلٹ کر دیکھا تو بند دروازے کے آگے بنے پوڑے پر لڑکی بیٹھی تھی۔

خوشی سے نہال ہو جانے والا معاملہ ہوا تھا۔ میں نے اس کے پاس بیٹھتے ہی اسے اپنی کیفیات سے آگاہ کیا۔

”سوری، دراصل ایک خاتون پر مجھے سلفٹ (Sulfit) فلسطین میں اپنی ہمسائی کا گمان گزرا تھا۔ بھائی تھی کہ اسے پکڑ لوں کہیں جہوم میں ادھر ادھر نہ ہو جائے۔ پروائے حسرت وہ تو کوئی لبنانی نکلی۔“
تو وہ فلسطین سے ہے اور وہ لڑکا کون تھا؟
اندیشہ سر سر کرتے لہجے میں دوڑتے چلے آئے تھے۔
لڑکی تو بڑی میٹھی سی اور بڑی بے بی سی دکھتی ہے۔ ہائے اللہ، کوئی رو لے غولے والا چکر تو نہیں۔
بس کر، وڈی مولوان۔

ایسی پینکار کے باوجود پوچھ ہی لیا۔ لڑکا کون تھا؟

”میرا شوہر ہے۔“ چلو اطمینان تو ہوا، پرسوال پھر ہو گیا کہ وہ تو یورپین لگتا ہے۔

”ہاں نا، برٹش ہے، اسلام قبول کیا ہے اس نے۔“

پونی جیسے ہاتھ کو بے اختیار ہی تھام کر چوم لیا۔ دھان پان سی لڑکی نے بڑا کارنامہ سرانجام دیا تھا۔ اوپر سے ترقی پسندی کی جتنی بھی ذائقیں ماروں، اندر سے مسلمانیت پھر بھی پلے مار جاتی ہے۔
نماز کے لیے عورتیں صف بندی میں مصروف ہوئیں تو میں اس کا ہاتھ تھام کر باب جردن میں داخل ہوئی۔ یہیں قریب ہی مشہد الحسین ہے۔ روایت ہے کہ عالی امام حسین کا سر مبارک یہاں دفن ہے؟
لڑکی نے چلتے چلتے رک کر پوچھا تھا، سنا ہے حضرت یحییٰ علیہ السلام کا روضہ مبارک بھی یہیں ہے۔
”ہاں محراب کے پاس ہی ہے۔ چنگی کاری کا بڑا خوب صورت کام ہے اس پر۔“
فرش خوب صورت دبیز قالینوں سے ڈھنپے ہوئے تھے جن پر ساتھ ساتھ ہم کھڑے ہو گئے۔ کمر فرض پڑھ کر میں نے پشت دیوار سے نکا کر اسے دیکھا۔

اس کی آنکھیں بند تھیں۔ دعا کے لیے اٹھے ہاتھوں کے ساتھ ساتھ اس کا سارا وجود اوپر والے کے قدموں میں کسی طلب کے لیے گویا مجسم تھا۔ چہرہ جیسے حزن و یاس کی بارش میں بھیگ رہا تھا۔
جب اس نے آنکھیں کھولیں اور مجھے دیکھا۔ میرا دل تڑپ سا گیا۔ اس دید میں اپنائیت اور محبت تھی۔
میں نے اسے بانہوں کے کلاوے میں بھر کر اس کے ماتھے پر بوسہ دیا اور چاہا کہ وہ میرے سامنے کھل جائے۔
پرس کھول کر اس نے ایک پوسٹ کارڈ نکالا، میرے سامنے کیا۔ میں نے دیکھا تھا، سفید اور ہنر رنگوں میں چند لکیریں جن کی بظاہر صورت کسی راکٹ جیسی، جو زمین کے سینے کو چھیدنے جا رہی ہو۔

”غور سے دیکھیے۔“ جیسی بات پر اوپر لکھا ہوا پڑھا تو معلوم ہوا فلسطین کا نقشہ ہے۔ ۱۹۴۶ء سے

جب برطانیہ اور اس کے حواریوں نے اس پورے علاقے کی بندر بانٹ کی، بائیس ٹکڑوں میں تقسیم کیا۔ ان ٹکڑوں کو نئے ملکوں کے نام دیے۔ اور باقی بچنے والے اس ٹوٹے کو اپنے پاس رکھا اور:

A land without a people for a people without a land.

کا رات لاپنے والوں کو یہ تحفہ دیا۔

۱۹۴۶ء میں فلسطینیوں کی اس سرزمین میں بنی اسرائیل کی یہ ناہنجار اور اوجھ و تھمی۔ مغربی اور مشرقی کناروں کے قحوظ سے جسے پر چاولوں کے دانوں کی طرح بکھری ہوئی۔ آخری نقشہ ۲۰۰۵ء کا تھا۔ ایک ہزار سال سے اس زمین کے باسی اس کی جگہ لے بیٹھے تھے۔

فلسطین ایک ایسا ایک گہرا دکھ، عربوں کے سینوں میں جاتا ہوا ایک ناسور۔

کارڈ میرے ہاتھوں میں تھا۔ یوں ہی اس کی پشت کو دیکھ بیٹھی۔ بڑی مود لینے والی تھائی تھی۔ انگریزی میں لکھے گئے یہ اشعار کیسے دل چیر گئے تھے۔

It only our enemies would read our letters twice or three times, apologize to the butterfly for their game of fire.

اس نے سرگرم میری طرف اپنی پشت دیوار سے لگائی۔ ایک لمبی سانس نکالی اور آنکھیں بند کر لیں۔

میرے دادا کا گھر حیفہ میں تھا۔ حجاز ریلوے اسٹیشن کے پاس۔ حیفہ بحیرہ روم کے شمالی کنارے پر صدیوں پرانا تاریخی شہر ہے۔ یہاں سے قرین ہمارے مقدس شہروں مکہ اور مدینہ کو براستہ دمشق جاتی تھی۔ فرانزین کے لیے عثمانیوں کا بنایا ہوا ریلوے اسٹیشن۔ اب تو ظالموں نے اس کا نام ہی بدل دیا ہے۔ حیفہ شہر کی اسٹیشن دیکھ کر میوزیم بنا دیا ہے۔

میرے بچپن اور جوانی کی یادیں سلفٹ (Salfit) شہر کی قصبہ جگہ حارث کے مکلی کوچوں سے وابستہ ہیں۔ ہمارے والد فاکم ابو موسیٰ بزاز بیروت کی امریکن یونیورسٹی کے تعلیم یافتہ جن کو بچپن اور جوانی حیفہ میں گزری تھی۔ یہ وہ دن تھے جب غریب فلسطینیوں سے ہجر زمین خریدنی جاتی یا ان کے شہرے حال گھروں کا مہنگے داموں سودا کیا جاتا۔ غریب لوگ پیسے زیادہ منے پر خوش ہوتے۔ اس کے پیچھے جو مقدس نام گورہے تھے، اس کا تو انھیں شعور اور ادراک ہی نہیں تھا۔ کہیں کہیں زور نہ بدلتی ہوتی۔ یوں بڑی بڑی خوب صورت کالونیاں بنتی جاتیں اور باہر سے یہودیوں کو لا کر بسایا جاتا۔ باہر کی دنیا اس سے ہونی پڑی پینڈ۔ کے شور غل سے متاثر تھی کہ فلسطین کی سرزمین ایک بے آب و گیاہ صحرا ہے جو وہاں جتنی زمین چاہے خریدے۔۔۔ بے عرب، نہ بے کھوتے کے گھر۔ جاہل، اجڑا اور بے شعوری قوم۔

میرے والد کی کلاس فیلو یائل یہودی ہونے کے باوجود ان باتوں پر بہت جلتی گزرتی تھی۔ یائل جرمن نژاد تھی۔ وہ اپنے والدین کے ساتھ حیفہ کی جرمن کالونی میں رہتی تھی۔

دحیرے دحیرے شہر بلکہ یہ کہتا زیادہ مناسب ہوگا کہ شہروں کو غریب فلسطینیوں سے پاک کرنے کا عمل زور پکڑ گیا۔ مہاجرین کے کیمپوں میں روز افزوں اضافہ، ان کی زمینوں پر شاہان دار پلانزے اکوئیمیاں اور صنعتی یونٹ قائم ہوتے گئے۔ فلسطینیوں کی جھونپڑیوں میں خوف ناک پھیلاؤ آ گیا تھا۔

پھر وہ وقت بھی آیا جب میرے والد کو حیفہ چھوڑ کر حارث آنا پڑا۔ پر کہیں ایک دیکھ کی لہر ان کے اندر سے اٹھتی تھی۔ انھیں اپنا باغ یاد آتا۔ اس میں اگے سنگتروں کے بیڑا آتے۔ بحیرہ روم کا ساحل، اپنا

گھر، اس کی کلیاں بہت وقت وہ مضطرب رہے۔

میری دادی کے لیے حیفہ چھوڑنا گویا موت کو گلے لگانے جیسا تجربہ تھا۔

کبھی ہجرت کا زہر بھرا گھونٹ بھرا ہے؟ اس نے سہکاری بھری۔

میں نے دہل کر اُسے دیکھا۔ میں خود تو اس تجربے سے نہیں گزری تھی کہ تقسیم ہند پر بہت کم سن تھی، مگر آنے والے بہت برسوں اس عملی مشاہدے سے گزری کہ میری دادی ہمہ وقت تیار ہی بیٹھی رہتی تھی کہ بس دیس واپس جانا ہے۔ کمروں کو اُس نے تالے کب لگائے تھے۔ وہ تو بہ امر مجبوری لوگوں کے اصرار پر باہر نکلتی تھی۔

”لوگ تو باڈے ہو گئے تھے۔ کوئی اپنا گھر بھی یوں چھوڑتا ہے۔ چلو دو چار دن بعد آجائیں گے۔“

میری ماں پوچھنے کے پاس بیٹھی راکھ پھرتے ہوئے مدتوں دیس اور اس کی کلیوں کو یاد کرتی اور دیس کے ماسٹلجیا سے باہر نکلنے کا نام نہیں لیتی تھی۔

سابق مشرقی پاکستان میں شمالی ہند سے ہجرت کر کے آنے والی میری بہت سی دوستوں کے والدین اور خود وہ ۱۹۷۱ء کے الم ناک حادثے کے بعد جس ذہنی نوٹ پھوٹ کا شکار ہوئیں، ان کی تو میں خود چشم دید گواہ تھی۔ تو مجھے اُس کی دادی کے جذبات سمجھ آتے تھے۔ اُس کے گھر کا آنگن بہت کشادہ تھا۔ دمشق، حلب اور فلسطین کے معززین کے گھروں جیسا جن کی دیواروں پر چڑھی انگوروں کی بیلوں پر منوں پھل لگتا تھا۔ شہرے کے بولے جب منوں وزنی بوجھ سے جھک جھک پڑتے تو اُس کی آنکھیں انھیں دیکھ دیکھ کر بیروں کی طرح جھٹک جھٹک کرتیں۔ صحن کے مین درمیان کنواں تھا۔ بڑے بھاری شہتیروں والے کمرے تھے جن شہتیروں پر اُس نے میرے دادا سے ضد کر کے گل کاری کر دئی تھی اور جو بہت خوب صورت لگتے تھے۔ وہ باڈی سی آنکھوں میں آنسوؤں کے کنوڑے بھرے ایک کمرے سے دوسرے میں جاتی تھی۔ لمبی محرابی جھروکوں والی بالکونیاں دیکھتی تھی۔

”دیکھو تو، اس کمرے میں میرا چچا مفتی اعظم فلسطین امین الحسینی ٹھہرتا ہے۔ یہ کمرہ تو اُس کے لیے مخصوص ہے۔“

اُسے اپنی زمین پر زیتون کے باغوں کی فکر تھی۔ وہ بھیڑ بکریوں کے لیے ہلکان ہو ہو جاتی تھی۔ وہ پڑھی لکھی عورت نہیں تھی، پر اپنے چچا کے گھر آنے پر معززین حیفہ کے ساتھ بیٹھک میں ان کی جوشستیں جہتیں اور وہ شوق و محبت سے کھانے اور قبوے کی سروس خود بھاگ بھاگ کر کرتی تو ایسے میں اُن کی باتیں سنتے سنتے وہ بہت بالغ ہو گئی تھی۔

ترکوں کے فضیختے کرتی۔ مسلمان تھے، پر کیسے مسلمان؟ ہمیں اپنی محکوم رعایا بنا کر رکھا اور ہمیشہ نظر انداز کیا۔ آخری عثمانی سلطان کے لئے لیتی کہ جس نے اُس مردود بارن ایڈمنڈ رتھس چائلڈ کو فلسطین میں ایک یہودی آبادی کی آباد کاری کی اجازت دی تھی۔ سارا معاملہ تو یہیں گزربو ہو گیا تھا۔ تم مجھے سر اندر

کمرے ہو، بیٹھنے اور لیٹنے کی جگہ میں خود بنالوں گا۔ وہ اونٹ اور خیمے کی کہانی سنا، شروع ہو جاتی۔
تب دھیرے سے میرے والد انھیں سمجھانے کی کوشش کرتے کہ یہ کوئی ایسی بات نہیں ہے۔ جہت
کا مٹا صدیوں قرونوں سے ہے۔ ایک مسلک، ایک عقیدے کے لوگ پرانی جگہوں پر اپنی آبادیوں بھی بنا
لیتے ہیں۔ ہاں البتہ یہ غلط ہے کہ آپ اس حد تک چلے جائیں کہ مالگوں کو نکال باہر تھیں۔ پھر ان کی
زمینیں چھین لیں اور انھیں اپنی ہی سرزمین پر قیدی بنا دیں۔

تب یمن طعن کے گولے برطانیہ اور اس کے حواریوں پر برسنے لگتے۔ شریف مکہ پر خونریزی
ہوتی۔ ارے وہ پامناں حرم تھا کہ ڈاکو— ہماری قیمت وصول کی۔ ہمیں سبوں کے عوض بچا لیا۔
میرے والد چپ چاپ اُن کی باتیں سنتے رہتے۔ وہ اُن کے جذبات سمجھتے تھے۔ پر انھیں مزید مکہ
سے بچانے کے لیے ہونٹوں کو سیسے رکھتے۔ یہ اور بات تھی کہ اُن کے دل کی ہر دھڑکن اظہارِ قبائی کے
شعروں کے ساتھ دھڑکتی اور اُن کے خون کی گردش تیز اور تیز تر ہوتی جاتی۔

”میں دہشت گردی کا حامی ہوں

اگر یہ مجھے روس، رومانیہ، پولینڈ اور ہنگری سے آئے مہاجرین سے بچا سکے

یہ مہاجر فلسطین میں آجے

انھوں نے القدس کے مینار، اقصیٰ کے دروازے اور محرابیں چرا لیں

میں دہشت گردی کا حامی ہوں

جب تک نیو ورلڈ آرڈر میرے بچوں کا خون کرتا رہے گا

اُن کے تھوڑے کتوں کے آگے ڈالتا رہے گا

میں دہشت گردی کا حامی ہوں!“

تب اُن کی آنکھیں بھر آئیں۔ دائیں ہاتھ کی پوروں سے انھیں صاف کرتے ہوئے، وہ وہاں

سے اٹھ جاتے۔

اور گزرتے دنوں کے ساتھ ساتھ حیفہ کی زمین پر بس فلسطینیوں کا خال خال کوئی گھر رہ گیا اور یہی

وہ دن تھے جب میرا باپ حیفہ چھوڑنے کو کہتا تھا اور میری دادی کو بول آتے تھے۔

”آپ سمجھتی کیوں نہیں؟ بشیت اور چینی میں آپ کے کتنے رشتے دار اور دوسرے لوگ تھے۔ کیا

ہوا؟ سارا علاقہ مسمار کر دیا گیا۔ عالی شان گھر بنے اور یورپ کے ملکوں سے اسرائیلی آئے اور قابض

ہو گئے۔ مہربانی کریں، ابھی گھر کے دام مل رہے ہیں۔ یہ نہ ہو کہ اس سے بھی جائیں۔“

وہ نیم چیم روٹی تھی۔ اس کا کھانا نہ کو آتا تھا اور زندہ گھر سے کہتی تھی، ”کہاں جانا ہے؟ اچھا

تو چلو نکلتے ہیں۔“

اُن کی بیٹی نظارت کے پرانے شہر میں العبد مسجد کے پاس مارکیٹ والے علاقے میں رہتی تھی۔

میرے والد چپ تھے۔ فیصلہ کرنے میں بہت سوچ بچار کے بعد قدم اٹھانے والے۔ حالات کی نزاکت کے پیش نظر یہ سمجھتے تھے کہ گرجاؤں، مناسخیوں اور شہنشاہی گاہوں سے سب سے زیادہ شہر آنے والے وقتوں میں اسرائیل کی ظالمانہ گرفت میں ہوگا۔

تو پھر مکا چلتے ہیں۔ میری دادی نے آہ بھری تھی۔

مکا کے لیے میرے والد رضامند تھے۔ پانچ ہزار سال کے تہذیبی ورثے کا مالک بہت خوب صورت مکا۔ مغرب اور مشرق کا ایسا امتزاج شاید ہی کسی شہر میں دیکھنے کو ملے جیسا یہاں تھا۔ آرٹ اور مذہب کے امتزاج سے گندھا ہوا۔ دنیا کی بہت ساری تہذیبوں اور ثقافتوں کی باقیات کو اپنے دامن میں سمیٹے ہوئے۔ قلعوں، گرجاؤں، مسجدوں، مندروں سے بھرا ہوا شہر جو اپنے قدیم جنگ جوؤں، اپنے معماروں اور اپنی گزشتہ شان و شوکت کی کہانیاں سناتا ہے۔ مگر پتا نہیں کیوں، انھوں نے سلفیت کو ترجیح دی۔

دو ڈاکٹر تھے، ہم درد اور غم گسارے، وہ نہ دیکھتے کہ ان کا مریض عیسائی ہے، یہودی ہے یا مسلمان۔ نئی جگہ بسنے کا داویلا تو اپنی جگہ تھا۔ پر وہ حادثہ تو جیسے ان کی جان پر گزر گیا۔ جون کے چتے دنوں کا حادثہ۔ جائے نماز پر ہی بیٹھے بیٹھے آنسوؤں کی مالا پروتی جاتیں۔ کبھی شدید غصے سے لرزتی آواز اور کبھی غم میں ڈوبے لبے میں میرے والد کو آواز دیتے ہوئے کہتی چلی جاتیں۔

”سنئے ابو موسیٰ! ان مصریوں کو چوڑیاں کیوں نہیں دے آتے۔ ارے ایسے بزدل، انھوں نے بٹا لکا دیا عربوں کی روایات کو۔ بھاگنے میں گھوڑوں کو بھی مات دے دی۔ نہر سوئز تک سارا سینائی دے دیا۔ کس آرام سے ان کی جھولی میں ڈال دیا۔ شام اور اس اردن کو بھی ڈوب مرنا چاہیے۔ آج گولان کی پہاڑیاں چینی ہیں، کل دمشق پر ہاتھ ڈالیں گے۔ یروشلم تو گیا۔ مسلمانوں اور عیسائیوں کے مقدس مقامات کے رکھوالے بھی وہ ہوئے۔ ارے ابھی پتا نہیں کیا کیا دیکھنا ہے؟“

پھر آہ وزاری بڑھ جاتی۔ جائے نماز پر بیٹھے بیٹھے کہیں آنسوؤں کے دھاروں میں بہتی آوازیں دیتیں، ”ابو موسیٰ کہاں ہو؟ ارے جاؤ نکلو۔ دیکھو تو جنہیں دیس نکالا دیا ہے، وہ کس حال میں ہیں؟ جیتے ہیں یا مر گئے۔ ان ظالموں نے بڑی گولہ باری کی ہوگی۔ توپ بندو قوں نے ان کے کلبے چھانی کر دیے ہوں گے۔ ارے ڈاکٹر ہو تم۔ جاؤ ان کے زخموں پر مرہم رکھو۔ ارے ابو موسیٰ! اب اللہ کی مصلحتوں کو میں کیا نام دوں۔ تجھے ان دولہ کیوں کی جگہ دو بیٹے دے دیتا تو کیا تھا، میں ان کے ہاتھوں میں بندوقیں نہ سہی، پتھر پکڑا دیتی۔ ارے ایک دو کے ہی سر پھوڑ دیتے۔“

ہمارے والدہ اس وقت ان کے قریب ہی کہیں موجود ہوتیں۔ میری بڑی دونوں بہنیں چھوٹی چھوٹی سی، ان کے جائے نماز پر آگے پیچھے دادی کی باتوں کی کاٹ سے بے نیاز چکر کا نٹی رہتیں۔

ایسے دکھ بھرے بہت سے لمحوں میں انھیں قطعی یاد نہ رہتا کہ ان کا بڑا سعادت مند بیٹا انھیں بتا کر ہی اردن کے کیمپوں میں گیا ہے۔

تاریخ کا کتنا بوجھ — ہزاروں فلسطینی بے گھر ہو گئے۔ ان کی بڑی تعداد شام اور اردن کے مہاجر کیمپوں میں ڈیرے ڈالے بیٹھی تھی۔

اب فلسطین کا ہر گھر ماتم کدو ہے۔ ہوا گرتے، عرب اور مغربی دنیا کو اس سے کیا۔ اور ایسے ہی دنوں میں میرے بڑے ماموں ہمارے گھر آئے اور ہماری دانی کے پاس بیٹھ کر انہوں نے قطار قبائی کی وہ نظم انھیں سنائی تھی جو شاعر کے ہونٹوں سے نکلنے لگی تھی۔ تندرہ تیز ہواؤں کے جھنڈوں کی طرح عرب دنیا میں پھیل گئی تھی۔ میری بہنیں مجھے بتایا کرتی تھیں کہ وہ نظم دانی کے ساتھ ساتھ انھیں بھی زبانی یاد ہوئی تھی۔

کوئی ایک بار تھوڑی، میری دانی بار بار ان اشعار کا ورد مقدس آیات کی طرح کرتی تھی
 ”جان کی امان پاسکتا تو سلطان سے کہتا
 سلطان آپ دو جنگیں ہار چکے ہیں، آپ نسل نو سے کٹ چکے ہیں، دشمن ہمارے خون سے بولی
 کھیل گیا

عرب بچہ، مستقبل کو بتا دو تم ہماری زنجیریں توڑ دو گے، عرب بچہ، سادان کے قطرہ، تم ہی دو نسل
 دو جو شہادت پر غالب آئے گی
 غم کے بچے اپنی جنگ جاری رکھو
 ہم مردہ اور بے نور ہیں
 ان اطفال ملک نے ہماری مہاؤں پر سیاہی اندھیل دی ہے
 او غزوہ کے دیوانو!“

وہ جب یہ اشعار پڑھتیں تو میری بہنوں کی طرف دیکھتیں:
 ”کاش یہ لڑکے ہوتے۔“

میرے والد مہینوں بعد آئے، کم زور، نڈھال، شکست، نوٹے پھولے تھے۔ کیمپوں کی حالت زار، ایسٹانوں میں پیغام بہوں سے جھستے ہوئے بے کس اور اچار فلسطینی۔ متاثرین ملک چھپنے کی راہوں میں
 حامل رکاوٹیں۔ بہت سے انہوں کا انہوں اور ان کا اور۔ مہاؤں کا قتل۔ م۔
 فلسطینیوں کو اپنی یہ نرالی خود لگائی ہے۔ کوئی عرب ملک ان کی امید نہیں۔ کوئی ان کے لیے کچھ
 نہیں کرے گا۔ سب اپنے اپنے مفادات کے لیے کبے ہوئے ہیں۔

بسم مرگ پر بھی میری دانی فلسطین کے لیے مجھوں کی منتظر رہی۔ کسی صلاحت اللہ دین یوپی کے اٹھ
 کھڑے ہونے کی دعا میں کرتی کرتی قبر میں اتر گئی۔

میرا تو میرے باپ کے شاید مقدمہ میں نہ تھا۔ تیسری لڑائی میری صورت میں گھر اور آگنی۔ گھر تین
 لاکھوں سے بھر گیا۔ جب ہوش سنبھالا، میری بہنیں قاہرہ پڑھنے جا چکی تھیں۔ یہ وقت تو آتش فشاں بنا ہوا تھا۔

اپنی بہنوں کے ساتھ میں دیر بعد شامل ہوئی تھی۔

وقت کے ساتھ ساتھ لکھنؤ کے کن ذیلیانہ حربوں پر اتر رہے تھے۔ ہمیں اس کا احساس ہر پھیرے پر ہوتا تھا۔ ہم تینوں بہنیں جب بھی گھر آتیں، جگہ جگہ ہماری گاڑی روکی جاتی۔ جا بجا چیک پوسٹوں پر ہمارے کاغذات چیک ہوتے۔ میری بڑی بہنیں جربز ہوتیں۔ ان کی چوٹوں پر پڑے بل آج سمجھ آتے ہیں۔ فوجیوں کی نگاہوں کا گزرنے انداز کا مفہوم تب نہیں، آج میرا خون کھواتا ہے۔

مار دھار، بے دخلی اور ہماری زندگی اجیرن کرنے کا ہر حربہ اپنایا جا رہا تھا۔ کنکریٹ کی دیواریں، برقی بارشیں، آبرو، نشین نادر، خندقیں، سرنگیں اور پرمٹ سسٹم۔ کیا کیا نہیں ہمارے لیے کیا گیا۔

وہ باغ، وہ زمینیں جو کبھی فلسطینیوں کی تھیں، اب ان پر وہ قابض تھے۔ بے چارے فلسطینی بھلے ان سے خریدتے اور سڑکوں کے کنارے پر کھڑے ہو کر انھیں بیچتے۔ ان کی settlements پر دیہاڑی دار مزدور بن کر کام کرتے۔ مشرقی یروشلم اور مغربی کنارے پر جانے کے لیے سویرے سویرے لاکھوں میں کھڑے ہو جاتے۔ پرمٹ سسٹم جیسے تکلیف دہ مرحلوں سے گزرتے۔

وہ دن بھی میں اپنی یادداشتوں سے کبھی نہیں نکال سکتی۔ میں اپنے باپ کے کمرے میں داخل ہوئی اور میں نے دیکھا تھا، وہ کرسی پر بیٹھے تھے اور ان کی آنکھوں سے آنسو بہتے تھے۔ غزوہ کے جنوب مشرقی علاقے "زیتون" میں رہنے والی ان کی بے مد پیاری پھوپھی کی بیٹی اسرائیلی بمباری سے شہید ہو گئی تھی۔ اسرائیلی طیاروں نے بمباری کی تھی۔ میزائل ان کے گھر گرا تھا۔ ان کے دو کم سن پوتے اور وہ خود شہید ہو گئی تھیں۔ تعزیت کے لیے بھی بہت دنوں بعد جاسکے کہ محاصرہ طول پکڑ گیا تھا۔

ڈاکٹر ابو موسیٰ بزاز وہ بانیوں کی شادیوں سے فارغ ہو چکا تھا۔ سب سے بڑی ڈاکٹر لائیلا انگلینڈ تھی، نمبر ۲ یسری، میری پھوپھی کے گھر نظارت میں، تیسری میں یعنی آرینا اب اس مرحلے سے گزر رہی تھی۔ میری زندگی میں ڈاکٹر یشار البشر کا آنا بھی کسی معجزے سے کم نہ تھا۔ ڈاکٹر یشار البشر فلسطینی تھا، مگر پرائمری کے بعد آئرلینڈ اپنے چچا کے پاس چلا گیا تھا۔ وہیں اس نے میڈیکل کیا۔

گو وہ باہر رہا مگر فلسطین اس کے وجود کی رگوں میں خون کی طرح دوڑتا تھا۔ وہ جب بھی آتا، حالات کے تیور دیکھ کر کڑھتا، بیچ و تاب کھاتا اور اپنا خون جلاتا اور پھر دور نزدیک جگہ جگہ پھرتا۔ لوگوں کو دیکھتا، انھیں چیک کرتا، وہائیاں دیتا۔ تعلیم مکمل کرنے کے بعد وہ اپنے اس اُجزے پھڑے ملک و مجبور وطن آگیا۔ مسیحائی کا تختہ اسے قدرت نے انعام کی صورت دیا تھا۔ عجیب سی بات تھی، وہ قرون وسطیٰ کے طبیبوں کی طرح مریض کو لٹا کر اس کا سر سے پاؤں تک معائنہ کرتا۔ اور یہ کیسی حیران کن ناقابل یقین بات تھی کہ جوں ہی اس کے ہاتھوں کی ٹھروٹی انگلیاں بیمار کے اعضا چیک کرتے کرتے اس کے پاؤں کی انگلیوں تک پہنچتیں، مریض ہاتھ جوڑے اس کے سامنے مجسم ہو جاتا۔ نہ کوئی ایکس رے، نہ کوئی رپورٹ، نہ کوئی ٹیسٹ۔ اس کی اس عجیب و غریب سی خوبی نے اسے قرب و جوار میں خاصا مشہور کر دیا تھا۔

ایک دن عجیب سی بات ہوئی۔

میں سو کر اٹھی۔ میرے سر اور گردن میں ایسا شدید درد تھا کہ چیخیں نکلتی تھیں۔ نہ صرف میرے والد بلکہ چند دوسرے ذاکمروں نے بھی چیک کیا۔ ابھی نیندوں کا مرحلہ جاری تھا، جب اتفاق سے یٹام ایڈس، عادت میرے والد سے ملنے آگئے۔ انھوں نے صرف پانچ سے چھ منٹ کے معائنے میں بتا دیا کہ اسے میننجاٹنس ہو گیا ہے۔ فوری تشخیص اور علاج نے مجھے نئی زندگی دی تھی اور میں ذاکم کی عاشق ہوئی تھی۔ میری اس وابستگی کا اظہار میرے والد کی زبان سے ہوا اور یٹام کی عنایت کہ اس نے اسے پذیرائی دی۔

گھر کی آخری اور بے حد لافانی بیٹی کی شادی جس انداز میں ہوئی، وہ داستان بھی دل دہلائے والی تھی۔ اندرون وطن عزیزوں کے علاوہ بیرون ملک سے بھی رشتے کے چاہے، ماموں، بھائیوں اور ان کے بانی بچوں کا کٹہ ہوا تھا۔ اس رنگ رقیبی فضا کے سارے رنگ پھیکے پڑ گئے تھے۔ جب مغربی کنارے کی شادی پہاڑیوں کے دامن میں اسرائیلیوں کی آتما (Itamar) نامی settlement میں فوگل (Fogel) فیملی کے پانچ افراد کے ان کی خواب گاہوں میں چاقوؤں سے قتل ہو جانے کی خبر آئی۔

اسرائیلی ملٹری مد سیکورٹی سروسز نے بغیر تحقیق کے ملحد فلسطینی گواہوں اور Awaria پر چڑھائی کر دی۔ نوجوان لڑکوں کی گرفتاریاں، گھروں کی تلاشی، مسلمان کی توڑ پھوڑ، چند گھنٹوں میں حشر نشر ہو گیا۔ یٹام کا بڑا بھائی اور اس کے تین بیٹے بھی اسی پتھر میں دھرا لیے گئے۔ وہ شادی میں شرکت کے لیے تیاریوں میں تھے جب یہ قیامت ٹوٹی۔ نابلس میں گرفتار ہو گیا تھا، بارات کیسے آئی۔ آنسو میرے گالوں پر بہتے تھے۔

اور میں اپنی بہنوں سے کہتی تھی، میری شادی پر ہی سب ہوتا تھا۔

ایا کے اسرائیلی دوستوں سے رابطے، بھاگ دوڑ، فلسطینی میسر اور سب سے بڑھ کر انکل یوری ایویری سابق ممبر اسرائیلی پارلیمنٹ کی کاوشیں رنگ لائیں۔ انکل یوری ایویری اسرائیل میں رہتے ہوئے، سیاست دان ہوتے ہوئے، حق سچ کا علم اٹھائے رکھتے ہیں۔ ظلم و جبر پر بولتے اور لکھتے رہتے ہیں اور فلسطینیوں کے حقوق اور ان کی آزاد ریاست کے قیام کی حمایت میں ہمیشہ آواز بلند کرتے رہتے ہیں۔

لڑکے بارات میں پھر بھی شامل نہ ہو سکے کہ وہ تو زیر حراست تھے۔ بے چاروں کے کہیں فکر نہ تھی، کہیں ذی این اسے میسٹ ہو رہے تھے۔

یہ شادی نہیں تھی، فرض کی ادائیگی تھی۔ میں نے میک اپ نہیں کیا، کپڑے نہیں پہنے۔ بس اسی حالت میں گاڑی میں بیٹھ گئی تھی۔

مہینوں میں اس دھکے سے باہر نہیں نکل سکی تھی۔ یٹام مجھے سمجھاتا اور دل داری کرتا نہ تھکتا تھا اور میں کہتی تھی، "کم زور ہونا کتنا بڑا جرم ہے۔"

یشار نابلس کے رفید یہ اسپتال سے منسلک تھا۔ ایک دن کوئی دو بجے گھر آیا۔ میرے ہاں دوسرا بچہ متوقع تھا۔ گھانا تیار نہیں تھا۔

”کچھ کھانے کو۔“ اس کے انداز میں ہمیشہ دھیما پن ہوتا۔

میں نے ذرا سے تامل، ذرا سے تاسف سے اپنی خرابی طبیعت کا بتایا۔

”چلو چھوڑو۔ زاطر تو ہے نا، اُسے جی لے آؤ۔“

میں نے میز پر خمیش، زیتون اور زاطر سجا دیا۔

زاطر ہمارے نڈل ایٹ میں بہت کھایا جاتا ہے۔ ہر بل اور تلوں کا آمیزہ جسے زیتون سے ملا کر روٹی کے ساتھ کھاتے ہیں۔

ابھی اُس نے نوالے کو زیتون میں ڈبو کر اُسے زاطر میں لتھیرنے کے لیے نکالا ہی تھا کہ باہر کسی جیپ کے رکنے اور پھر بیل بجنے کی آواز آئی۔

میں دوسرے کمرے میں چلی آئی۔

خادمہ نے مجھے بتایا کہ اسرائیلی فوجی ہیں۔

میرا دل دھک سے ہوا۔ اُسی سے پتا چلا کہ ڈرائنگ روم کا دروازہ بند ہو گیا ہے۔

اندر کیا ہو رہا تھا؟ میرا دل سینے میں پھڑپھڑاتا تھا۔

دیر بعد دروازہ کھلا۔ آنے والے جیپ میں بیٹھے اور چلے گئے۔ یشار اندر آیا۔ مجھے فق بیٹھے دیکھا،

سینے سے لگایا اور بولا، ”حد ہو گئی ہے، نارمل ہو جاؤ۔ لگتا ہے تمہارا دل جیسے ابھی اندر سے سینہ توڑ کر باہر

آجائے گا۔“ اور جب میں نے کچھ جاننے کی کوشش کی، اُس نے رمان سے کہا، ”میں ڈاکٹر ہوں۔“

میرا اصرار حد سے بڑھا۔ اُس نے کہا، ”مریض اگر اپنی بیماری کو راز میں رکھنے کا متمنی ہے تو ڈاکٹر

کو اختیار نہیں کہ وہ اس کا پردہ فاش کرے۔“

پر میری حد سے بڑھی ضد پر بالآخر اُسے بتانا پڑا۔

آنے والوں میں سے ایک اسرائیلی فضا سیہ کا پائلٹ مسٹر پیری یا تم تھا، دوسرا اُس کا دوست۔ اُس

پائلٹ کے ساتھ ایک گمیجر مسلح ہو گیا۔ جوں ہی وہ کسی مشن پر جانے کے لیے جہاز اڑا کر فضا میں لایا،

اُس کے سر میں شدید درد شروع ہو جاتا۔ وہ اپنی بیماری ملٹری اسپتال کے کسی ڈاکٹر سے ڈسکس نہیں کرنا

چاہتا تھا۔ میڈیکل گراؤنڈ پر فوراً ایکشن ہو کر سارا کیمریز داؤ پر لگ جاتا تھا۔ یشار کے بارے میں سنا تھا،

علاج کے لیے آیا تھا۔

اس کی پریشان کن بیماری نے صحت یاب ہونے میں زیادہ وقت بھی نہیں لیا تھا۔ یشار کا معتقد

ہو گیا۔ اسرائیلی افسروں میں اُس کی سچائی کا اچھا خاصا پرچار ہوا۔

یشار بے باک تھا۔ سچی بات کہنے سے اس کے منہ کو کوئی مصلحت روک نہیں سکتی تھی۔ ایک بار نہیں، کئی

بار وہ اسرائیلیوں اور لبر پارٹی کے ارکان سے الجھا تھا کہ وہ پریشانی بن گئے ہیں۔ کل جو ان کے ساتھ ہوا تھا، وہ فلسطینیوں کو لوٹا رہے ہیں۔ اس کا انجام جانتے ہو، بہت خوف ناک ہوگا۔ مت بھولا، یہ سب جو بظاہر نظم آتا ہے اور جو تمہارے غلبے اور اقتدار کا شواہد ہے، ایک دن تمہیں پامال میں پھینک دے گا۔ ابھی بھی وقت ہے۔ کیا یہاں ایسی دو فلسطینی ریاستیں نہیں بن سکتی ہیں جو امن اور آشتی سے رہ سکیں۔ کچھ لوگ اگر اس کی ایسی باتوں پر خار کھاتے تھے تو وہیں چند ایسے بھی تھے جو سمجھتے تھے کہ وہ ٹھیک کہتا ہے۔ مگر یہ ٹھیک سمجھنے والے تو آنے میں ٹمک برابر تھے اور جو اس سے نفرت کرتے تھے وہ بالآخر وہ آتے زمین کا رزق بنانے میں کامیاب ہو گئے۔

یہ تو ذرا بھی مشکل کام نہیں تھا۔ کسی معقول بہانے کی بھی ضرورت نہیں تھی۔ دوسرے بچے کی پیدائش پر میں کمرے میں تھی۔ یثار حیت پر تھا۔

موسم میں کچھ تلخی تھی۔ پتا نہیں میرا دل کیوں گھبرا یا۔ میں نے ٹی وی کھولا، وہ تین چینل بد لے، فلسطین کی بہت سریلی گلوکارہ خاتمہ البحر، محمود درویش کی امر ہو جانے والی نظم گار رہی تھی

”جیل بہت خوب صورت ہیں باہر کی دنیا کے بانگوں سے

ہم سے ہمارا وطن ہے اور وطن سے ہم ہیں

ہماری ختم بھومی، ہمارے اجداد کی ہمارے بچوں کی، ہماری جنت

آؤ کہ ہم اپنے دشمنوں کو کبوتر کی فٹروں سنائیں

اگر وہ سننا چاہیں

آؤ کہ انھیں سپاہیوں کے ہیلنوں پر پھول اگانا سکھائیں

اگر وہ سیکھنا چاہیں

میری آنکھوں سے آنسو بہنے لگے تھے۔ روتے روتے جانے کب سو گئی۔ بس شور غوغا سے آنکھ کھل گئی تھی۔ ساتھ کی چھت پر سوتا سارا خاندان ان کی وحشت کی بھیڑ چڑھ گیا تھا۔ یثار خون میں نہایا ہوا تھا۔ اسرائیلی فوجیوں کا کہنا تھا کہ چند شہر پسندوں نے ان پر گولیاں چلائی تھیں۔ ان کے تعاقب اور فائرنگ پر جوابی کارروائی میں یہ سب ہو گیا۔ اور جب وہ پائلٹ تعزیت کے لیے آئے، میں نے کہا تھا:

”مجھے بتاؤ میرے بچے بڑے ہو کر تم لوگوں سے انتقام نہیں لیں گے؟ ان کی پور پور میں جس نفرت کے بیج آج تم لوگ بوری ہو، یہ کل فصل کی صورت میں پروان چڑھیں گے۔“

یاقم نے شرمندگی سے لبریز آنکھیں اٹھائیں۔ میری طرف دیکھا اور بولا:

”شاید آپ نہیں جانتیں، میں اسرائیلی ہوتے ہوئے بھی دوسرے درجے کا شہری ہوں کیوں کہ میرا تعلق Sephardic Jews سے ہے جو اگرچہ عبرانی جانتے ہیں مگر ہسپانوی النسل ہیں جو کیتھولک عیسائیوں کے اسپین پر قبضے کے بعد ان کے ظلم و ستم اور اپنا مذہب نہ تبدیل کرنے کے جرم میں ہجرتوں

کے مسافر بنا دیے گئے۔ جائے پناہ ملی تو کہاں؟ مغرب میں مراکش سے لے کر مشرق میں عراق تک اور بلغاریہ سے لے کر جنوب میں سوڈان تک۔ ”مسلم دنیا ہمارا بھگنا گانا بنی۔“

اُس کے اندر سے دکھ اور یاس میں لپٹی بڑی لمبی آہ نکلی تھی، ”ان کا تکبر، ان کا غرور اور ان کا ظلم انھیں ایک دن لے ڈوبے گا۔“

اُس نے سر جھکا لیا تھا۔

نظارت میں رہنے والی اپنی بہن کی جھولی میں اپنے دونوں بیٹے ڈالتے ہوئے میں نے کہا تھا، ”اپنے بیٹوں کے ساتھ انھیں بھی پال لینا۔ میں باہر جاتی ہوں تاکہ ان کے لیے بندوقوں اور پستولوں کا بندوبست کر سکوں۔“

”دیکھو، یاد رکھنا اگر بندوقیں نہ ملیں تو پتھر اور ڈنڈے ضرور پکڑا دینا۔ مزارعت کی تاریخ تو ضرور مرتب ہوگی۔“

رہا یہ نوئی کلف، اب ابراہیم۔ یہ تو یوں ہی چپچپے پڑ گیا تھا۔ محبت کرتے لگ گیا تھا۔ میرے پاس کیا تھا؟ اسلام سے متاثر تھا۔ میرے پیار میں اُلجھا تو سرتا پا اس چلن میں ڈوب گیا۔ شادی کے لیے جب اصرار بڑھا، میں نے شرط رکھ دی کہ اگر تم سے میرے لڑکے ہوئے تو میں انھیں فلسطین بھیج دوں گی۔ اُسے تو کوئی اعتراض نہ تھا۔ دو بیٹے ہیں۔ ابھی بہت چھوٹے ہیں۔“

وہ رک گئی تھی۔ چند لمحوں تک خلا میں دیکھتی رہی، پھر میری طرف دیکھا۔ آنکھوں میں جذبات کا طوفان اُٹا ہوا تھا۔

”ابھی تھوڑی دیر قبل میں صلاح الدین ایوبی کے مزار پر تھی۔“

دنیا کے تہذیبی تصادم کے بھی کتنے جبر ہیں جو تاریخ کے سینے میں درج ہیں۔ ایک اُس اوجھے فرانسیسی جرنیل ہنری کورو کا ہے۔ دوسری جنگ عظیم کے خاتمے پر مال قیمت کے طور پر فرانس کو ملنے والے ملک شام کے ایڈمنسٹریٹر کی حیثیت سے دمشق میں داخلے پر سب سے پہلا کام اُس کا یہاں صلاح الدین کے مزار پر آنے، قبر پر گھڑے ہونے اور اپنی آواز کی پوری شدت سے چلا کر کہنے کا تھا۔

”صلاح الدین سنتے ہو۔ ہم فاتح بن کر لوٹ آئے ہیں۔ دیکھو، ہم نے سبز ہلالی پرچم کو سرنگوں کر دیا ہے۔ صلیب ایک بار پھر اپنے عروج پر ہے۔“

آنسو بہاتے ہوئے میں نے پوچھا تھا:

”تم نے یہ سب سنا اور چپ رہے؟ صلاح الدین بہت آرام کر لیا ہے تم نے، اب اُنھ جاؤ۔ صدی بیت گئی ہے۔ فلسطین کے بیٹے اور بیٹیاں بہت بے آبرو ہو گئی ہیں۔“

طاہرہ اقبال

روشن دان

صغریٰ حیران رہ گئی۔ اپنوں کے رویے حالات کے چاک پر ایسی گھڑتیں بھی تہہ میں کر لیتے ہیں کیا؟ ابھی ابھی جو اس کے گرد مین ڈالتی اور اسے پلو تے دیتی ہوئی باہر نکلی تھی، وہ اس کی اپنی ماں تھی جو اسے بیٹوں کی طرح باسی روئی کے ساتھ کھانے کو دہی کا پاؤ بھر دیتی اور پیڑی ہوئی دونیوں کے چھابے میں سے سب سے نچلی روئی نکال کر اس کی چنگیر میں رکھتی۔ کچا، رتو لیرمی کا پچھلا تھن بھرا چھوڑ آتی اور بھائیوں سے آنکھ بچا کر اسے اشارہ کرتی، ”جادھا میں لے لے۔“ اسی لیے تو اس کے گالوں سے مکھن تار چھٹتے۔ آنکھوں سے پچانی پچانی لو پھوٹی جیسے دہی گھی کے چراغ جلتے ہوں۔ کلائیوں پر ملائی سی ملی ہوئی جس میں شہد گھلا ہو اور بالوں کی چمک میں دیے جھلکاتے۔ اردس پڑوس والیاں ناک کی پچنک پر شہادت کی پود رکھ کر م خور وہ دانتوں پر چادر کا پلو کھینچتیں۔

”ہائے فی بیٹوں کی طرح پال رہی ہے، جیسے اسی نے بل پنجابی اٹھائی ہو۔“

آج یہی ماں ابھی ابھی اس پر ایسے جھپٹی تھی جیسے پرانے شمشان گھاٹ پر تاریک راتوں میں گھومتی خوب صورت عورتیں بھولے بھٹکے راہی کو دیکھ کر یک دم جزیل بن جاتی ہیں۔ صغریٰ کی سمجھ میں نہ آتا تھا کہ وہ اپنی سیاہ چادر کی نگل میں سمٹ کر کس بل میں اتر جائے۔ کوئی تو گھوڑا ہو جس میں وہ جیلا کھائے پچتی جیسے وجود کو بند کر دے اور جسے ریورز چہ جائے۔

گاؤں کی تاریخ میں ایسی دو چار مہیا رہیں ہی ہوئی ہوں گی جو سنی کے بونے کی کیسری مچھلوں کی طرح ساری فصلوں میں الگ لہراتی نظر آتیں اور نرے کی عنابی گڈی جیسے لب جب وا ہوتے تو لوہن برسم اور سبھی پھولوں کی کنواریوں میں سے مدھو کھیاں گھونٹ بھرتی، کڑیا لے سانپ قد لمحوں کے نشانات پر لہریے بناتے اور پیرے راہوں میں مین بھاتے پھرتے۔

وہ سیانے جو ہوا کی تاثیر سے موسم کا پتا بتاتے ہیں، ستاروں کے طلوع سے پانی کی باریوں کا تعین کرتے ہیں اور فصل کی اٹھان سے بار دھانے کا تخمینہ لگاتے ہیں، وہ کانوں کان خبر دیتے پھر رہے تھے کہ

بہت جلد اس ڈھوک کی مٹی انسانی خون سے میرا بھونے والی ہے۔

صغریٰ کسی دھبے سے گزرتی تو پیاسی گرد مہرنی سی پیلیں ڈالتی۔ نرے کماؤ کے اونچے لمبے بونے جھن جھن جھانجھریں بجاتے۔ مٹی کے پھنے پردوں میں سے چپ چپ جھانکتے اور بال بکھیرے دھالیں ڈالتے، جیسے اُس کے وجود سے کئی ہنگامے پھوٹ پڑے ہوں۔ صغریٰ اور محتاط ہو گئی۔ یوں چلتی کہ چا پ پیاسی مٹی چوس لے جائے لیکن پیر جتنا پولا پڑتا مٹی کا سانس اتنا ہی گھٹتا، نگاہیں جس قدر جھکاتی آنکھیں اتنی ہی چیریں ہو جاتی۔ آنچل جتنا کستی خطوط اتنے ہی جھکے ہو جاتے۔ اب صغریٰ بے چاری خود کو کہاں چھپا لے جائے کہ اُس کے وجود سے کوئی حادثہ نہ پھوٹ سکے، لیکن سیانو کا خیال تھا کہ وہ کئی حادثات اپنے وجود کے اندر اٹھائے پھرتی ہے۔ بس ڈرا ٹکرائے کو کوئی آسمان درکار ہے۔ یہ پیشین گوئیاں کرنے والے بزرگ ایسی کالی زبان والے تھے کہ آج ایک قتل صغریٰ کے نام آخر لگ ہی گیا۔ اب اس چیز کے منہ والے اگر مگو اس کے وجود میں پلنے والے کسی حادثے نے تو نہیں کہلا بھیجا تھا کہ وہ ریڈیو ہاتھ میں پکڑے ”ڈرائیخ نوں ایدھر موڑ۔“ گانا بجاتا ہوا، اُس کے پیچھے پیچھے دو سر بچے کے پندہ تک کھڑے پہ کھرا دھرتا چلا آئے۔ اُس نے بہتر اپنی رفتار کبھی بڑھائی کبھی کم کی کہ کم بخت آگے نکل جائے یا پھر پیچھے رو جائے لیکن وہ جو مہینوں سے اُس کی راہ میں بیٹھا ٹھنڈی آہوں کی بین بجایا کرتا، آج اس جوگن کے پیچھے پیچھے لہریا تاگ سا لہرانے لگا۔ جب صغریٰ غصے سے مز کر کھڑی ہوئی تو اُس نے ایسا فحش مذاق کیا کہ صغریٰ کی چیخ نکل گئی۔ اس نسوانی چیخ کے منظر بہت سے کان ارد گرد کی پتلیوں میں بہت دنوں سے پورے قد کے ساتھ کھڑے تھے۔ سب یوں لپکے کہ پل بھر میں قتل کے سارے سامان اکٹھے ہو گئے۔

چار مربعوں کے فاصلے پر کھیتوں کو پانی باندھے ہوئے صغریٰ کے بھائی حمید تک کانوں کان اڑتی ہوئی جب خبر پہنچی تو یوں پہنچی کہ کنوں کے لڑکے نے صغریٰ کی بانہہ پکڑی اور قریبی کماؤ میں گھسیت کر لے گیا۔ حمید قد آدم فصلوں کو جھکڑ سا چیرتا ہوا جھولا سا جب جائے وقوع پر پہنچا تو اکرا بھاگ چکا تھا اور اس کا چھوٹا بھائی اصغر صورت حال کو سمجھنے کی کوشش میں ہونق سا صغریٰ کے سامنے کھڑا تھا۔ حمید کا درانتی والا ہاتھ اک بیجانی نعرے کے ساتھ فضا میں بلند ہوا اور اصغرے کا سر گردن سے اڑ کر قریبی کھال میں یوں جا گرا جیسے نرے کی ٹہنی سے گو کھڑا نوٹ کر گرتا ہے، جیسے کماؤ کی پوری ٹوکے سے ٹکراتی ہے۔ کھال کے پانی میں لہو کی دھاریاں چل نکلیں جو بنا سر والے گردن کے زرگٹ میں سے ابلتی تھیں جیسے کوئی موگھا نوٹ گیا ہو کہ نہر کا بند کھل گیا ہو۔

اس وقت اصغرے کی لاش نمبردار کے ڈیرے پر رکھی تھی۔ سر گردن سے جوڑ دیا گیا تھا لیکن تڑپتی ہوئی نسین ابھی تازہ خون کے گرم گرم گھونٹ اگل رہی تھیں اور چار پائی کے نیچے نسواری مٹی کیچڑ بن رہی تھی اور جنوں کی عورتیں میت کے گرد اگرد چادریں سروں سے باندھے شہادت کی انگلیاں فضا میں لہراتی ماتم کرتے ہوئے قاتل کو نہیں قتل کی وجہ کو بینوں کے ٹکڑوں میں پرورہی تھیں۔

”ہائے فی یہ گوری چڑیل ہمارے دیرے کا لہو پینے کے لیے کیا جتی تھی۔ ہائے فی تیری نشیلی آنکھوں کے پیالوں میں مرجیں گھوٹ دوں، ہائے فی تیرے لیے قند کو ناٹلی سے اٹکا کر پھنسی دوں۔“

قاتل و مقتول کی لواحقین عورتیں کم از کم اس نکتے پر متفق تھیں کہ قتل کی اصل جزو دراصل صغریٰ ہے۔

مقتول کی بہن بین اٹھاتی، ”ہائے فی تو نے گورے رنگ سے پنڈ کی گھیبوں میں فساد مچایا اور میرے دیرے کا قتل کر دیا۔“

قاتل کی بہن جوانی میں دیتی۔

”ہائے فی! میں نے تیرے گورے پوستے پر تیزاب کی بوتل نہ پھینک دیا۔“

گھانوں کے دیگر آنکھوں سے اٹھنے والے بیٹوں کا ہدف بھی موٹی صغریٰ کی مت بینی حسین جوانی تھی۔

مقتول کی رشتے دار فضا میں دونوں ہاتھ لہراتیں، ”ہائے فی لچیاں پہلے یار بناتی ہیں پھر قتل کر دیتی ہیں۔“

قاتل کی ماں جوانی میں اپنا سینہ دو ہتھروں سے کوٹ ڈالتی۔

”مجھے پتا ہوتا ہائے پتا ہوتا میں پیدا ہوتی کا گھا گھونٹ دیتی، ہائے سہنی کو اپنی چھاتیوں سے دودھ کھنسی نہ پلاتی، ہائے دودھ کھنسن کھلا کر کھنسی نہ پالتی۔“ مقتول کی بہن ماتھا جھٹکتی۔

”ہائے پتا ہوتا، ہائے مجھے پتا ہوتا، اس کا حسن میرے دیرے پر موت بن کر گرنا ہے تو میں اس کا منہ لیر پھوسی سے لپ دیتی۔“

قاتل کی بیوی اپنی دونوں رانوں پر تار تار چائے مارتی۔

”ہائے فی میں تیرا کچھا چھا جاؤں، تیرے زہری ہونٹوں میں نمک کھور ڈالوں ہائے فی میں تیرے۔“

صغریٰ اگلی کوٹھری میں سیاہ چادر میں خود کو یوں لپیٹے ہوئے تھی جیسے اپنے حسن و جوانی کی اہنت کو چنڈ میں باندھ کر دور کسی دیرانے میں پھینکنے کو پوٹلی بنا رکھا ہو۔ بس میں نہیں ورنہ اپنی پور پور کاٹ پھانت کر کسی گھڑے میں ذال راوی میں بہا آتی۔ وہ خود بھی اپنے حسن و جوانی کی اتنی ہی دشمن تھی جتنی کہ باہر گاؤں بھر میں اسے کوٹتی ہوئی عورتیں جو مقتول کے گھر اس کا سیاہ کرنے کے بعد اسے یوں دیکھنے چلی آتیں، گویا اب تک اس کی جون بدل گئی ہوگی۔ کوٹھا بھڑولوں، کھنی بوار کی بور یوں کی اس سے بھرا تھا۔ گونٹے کی ایک کلز میں چٹکی کے پڑوں میں مرچوں کے بیج دھنسنے تھے جن کی کڑواہٹ ناک گلے کو چڑھ رہی تھی۔

صغریٰ اس کوٹھری کے پنجرے میں لہو لہو بہتی تھی، جب بغلی روشن دان پر انگلی کی دستک ہوئی اور طاقی کھل گئی۔ اندھیری کوٹھری میں سورج کی کرنوں کا جالا سا ابھرا اور تر چھا ہو کر چٹکی کے پڑوں سے جڑ گیا جس کے پتھر لیے دندانون میں مرچوں کا سفوف جما تھا۔ وہ میر حسن تھا۔

”اٹھ صغریٰ نکل چل، ٹیکسی پچھوارے کھڑی ہے۔“

صغریٰ اٹھی، اسے اس موئے حسن و جوانی کی پنڈ کو کہیں تو پھینکنا تھا کیوں نہ میر حسن کے

کندھوں پر لا دوں گے کہ لے جا جس کوڑے دان میں چاہے چاہیے دے۔ لیکن کوٹھڑی جیسی تاریک اور راز داں تھی، سورج اتنا ہی روشن اور رنگا رنگ تھا۔ روشن دان میں رکھا ہوا پیر کھسک گیا۔ اپنے وجود کے اس نقشے کو اڑکانے اگانے کا حق بھی اسے حاصل نہیں تھا۔ سزا کے انتخاب میں مجرم کی پسندیدگی کا کوئی اختیار نہیں ہوا کرتا۔ ”انٹھ صغریٰ، میں تجھے بتا رہا ہوں تو ماری جائے گی، تیرے گھر والے خود تیری موت کا سودا کریں گے۔“

موت کا خوف صغریٰ کی بندیوں میں سینک سا بن کر اٹھا، کھسکا ہوا پیر پھر طاقی میں پڑا سورج کے پچھلے آنکھوں کو چند حیا گئے۔ سورج زمین نہیں ہے کہ اپنے سینے میں راز کو چھپا رکھے۔ ”چل ہمت کر، دیر نہ کر، آج اپنا پرایا سب تیرے ویری ہیں، انٹھ صغریٰ انٹھ...“ آج ساری دنیا اس کے سراپے کی ویری تھی۔ اب اس نے تو رب سے نہیں کہا تھا کہ اس کا قد پھیلا ہی کی پھٹکوں سے ملاوے اور لگا لگوں میں زور دالنے بھر دے کہ آج اس ناکر وہ جرم میں وہ اپنے وجود کی پنڈ کو بابل کے ویزے سے پوری کے سایے میں خود رخصت کرے، پیر پھر طاقی سے نیچے کھسکا۔

”مائے فی میں کہوں آکھیاں، درد و چھوڑے دا حال فی“

”ماواں دھیاں انج ملیاں چارے کندھاں نے چوبارے دیاں ہلیاں۔“ ہائے کیا وہ اس سیاہ چادر میں گناہوں کی پوٹ لپیٹ رخصت ہو جائے گی اور وہ لال جوڑے کا چادر... بابل کے ویزے کے وچھوڑے کے گیت اُس کے کلبے میں سولیس چھو گئے۔ پیر اتنے وزنی ہو گئے کہ روشن دان کا سوراخ چھوٹا پڑ گیا۔ ”صغریٰ دیر نہ کر، ماتم تھوڑا ہے۔“

میر حسن اُس کا حوصلہ بڑھاتا رہا، لیکن سورج کی چند حیا دینے والی روشنی اُسے پسپا کر گئی۔ یہ سورج اتنا رنگا اتنا اتھلا کیوں ہے۔ پل بھر میں ہر کسی کی منہی میں اتر آتا ہے۔ باہر ہو کار چچی۔ پولیس ملازموں کو ہتھکڑیاں لگا کر لے جا رہی تھی۔ مقتول کی رشتے دار عورتوں کی نسبت کہیں شدت کے ساتھ خود۔ صغریٰ کے خاندان کی عورتیں دو جہزوں سے سینہ اور رانیں کوٹتی، اُس کی چار پائی کے گرد اگرد ماتم کرتی تھیں۔ کھلی طاقی بند ہو گئی تھی اور میر حسن باہر ہی کہیں نیچے سورج میں لپٹ گیا تھا۔ تبھی گاؤں کی خونی فضاؤں میں سے صغریٰ اور میر حسن کے عشق کا قصہ یوں اٹھا، جیسے شام پڑے توروں کے سینے سے دھواں اٹھتا ہے جیسے چرواہوں کی واپسی پر بچی سڑکوں پر دھول اٹھ کر دھال ڈالتی ہے۔ حالانکہ صغریٰ کا میر حسن سے اتنا سا ہی تعلق تھا کہ اُسے دیکھ کر جب پورے گاؤں کے مرد ڈیلے نکال کر پوٹوں کے اوپر دھر لیتے تو صغریٰ کا جی چاہتا کہ ان میں جھکے پرو کر اوپر سوت کی اٹیاں لپیٹ دے۔ ایک میر حسن ہی تھا کہ جس کی آنکھوں میں سے چھٹا سنہری تار سا صغریٰ کے دل کی چرخی سے جڑ جاتا۔ اُس کا جی کرتا کہ وہ پونی پونی لے لے دھاگے کا تہی چلی جائے۔ پیروں تلے زمین بھر بھر ہو جاتی۔ وہ قدم اٹھاتا چاہتی تو اُسے زور لگانا پڑتا، جیسے اُس کی چال اپنے ہی ارادے سے بغاوت کر گئی ہو۔

صغریٰ نے اناج کی اُمس بھری المدھی کو کھڑی یوں خود پر لپیٹ لی جیسے وہ میر حسن کے بچے کی ماں بننے والی ہو، اور ناچا کر پیٹ چھپائے نہ چھپاتا ہو۔ وہ بطنوں مہموں کے تھکوں اور سونوں میں چوٹی گاؤں بھڑکی نہ گڑی کی سرگزشتی، جیسے گاؤں کی خشک اجازت زندگی میں اصغرے کے خون نے گرم نرم آبادی کر دی ہو، جس میں میر حسن اور صغریٰ کے عشق کی فصل ابداتی ہو، بھکوں نے کھٹا کھٹا کھن، چو پالوں میں اقبال آئی، چرواہوں نے گیت الپے، عورتوں نے قسے گھرے۔

اگلی تفتیش کے لیے جب پولیس گاؤں پہنچی تو اسے ایس پی خود ہمراہ تھا جس نے آتے ہی مدعا پیش کر کے کا حکم دیا۔ یعنی وہ عورت جو قتل کا باعث بنی، تفتیش کا آغاز اسی سے ہونا تھا۔

اُن دنوں ماگھ کا پالا ہر شے کو سکیز رہا تھا۔ درختوں کے پتے نرہ تھے۔ کیکڑوں کے تنوں کے سیاہ پھال اکھڑ رہے تھے۔ میز سے میزھے دن وکان کے کھکھلوں میں گودہ لومڑ مروتی سے نچرے پڑے تھے اور گندم کے انگوری پودے کبرے کی برف میں کھلا گئے تھے۔ صغریٰ ساری ریزگیوں میں لپٹی جب نمبردار کے دروازے پر پہنچی تو عورتوں نے ماتھے پیسے اور بکوں میں منہ چھپا دین کیونچے۔

”ہائے ایسی کاکھیں مائیں جنتے ہی گل گھونو کیوں نہیں رہے، بنتیں۔ ہائے ہستیوں میں فساد مچالے اور بیٹے قتل کروالے کو کیوں پال لیتی ہیں۔“

مردوں نے چٹریوں کے لڑ سے آنکھیں ڈھانپ لیں جیسے اس گناہ کی پوسٹ پر نظر پڑ گئی تو نکاحیں گناہ گار ہو جائیں گی۔ چرواہوں نے گیت الپے

صغراں چڑھی کچھری مرہاں نے منہ ڈھک لے

صغراں دتیاں گواہیاں تے دکیاں دے منہ پھر گئے

جب پولیس افسر نے صغریٰ سے ننگے ننگے سوال پوچھنے شروع کیے تو صغریٰ کے باپ اور دیگر رشتے دار مردوں کی کھڑی ہتھیلیاں پسینے سے بھیک گئیں جیسے صغریٰ کا بچلائی سا قد پٹروں سے باہر نکل آیا ہو اور گالوں کے زردانے پولیس والوں کی ہتھیلیوں پر جھڑ گئے ہوں۔ ہر ایک نے یوں ہتھیلیاں آپس میں رگڑیں جیسے اُس کے زہری حسن کو مسل مسل میل بنا کر پھینک رہے ہوں۔

نمبردار صغریٰ کے باپ کو ایک طرف لے گیا اور کان میں کہا، ”جب تک لڑکی یہ بیان نہیں دیتی کہ اصغرے نے اُس کی عزت پر ہاتھ ڈالا، کیس ہمارے حق میں نہ جائے گا۔“

یہ وہ ایکڑ کا دھت زمین دار پہلے تھرایا، زہری ناگ سا پھنکارا جس کے زہر والی تھیلی سپرے کے ہاتھ میں تھی۔ کنڈل کھا کر زخروں سے جو آواز نکلی وہ شوکار جیسی لرزہ خیز تھی۔

”لیکن چوہ جھری جی! ایسا نہیں ہوا، اور پھر پولیس ڈاکٹری رپورٹ بھی تو مانگے گی جب کہ لڑکی اللہ کے فضل سے کچھ کنواری ہے۔“

”رپورٹ کی تم فکر نہ کرو MS سے اپنی دوستی پرانی ہے بس تم بیان دلاؤ۔“

نالیوں کی خشک پھلیاں کھن کھن شاخوں سے اڑ کر کسانوں کی سفید پگڑیوں میں گھٹکھٹلانے لگیں۔ چڑاہوں کی سانگھوں نے سارے درخت چمچے دیے تھے۔ گندم کے یودوں کی نوکیلی زبانیں تیز یودوں میں لہرائے لگیں۔

صغریٰ کے دادا نے صغریٰ کے باپ کے چہرے سے جھڑتے تیلے کو اپنی بوڑھی آنکھوں میں بھگولیا اور سفید پگڑی کے لڑ میں کھانسا۔

”چودھری جی! یہ بے عزتی ہم سے برداشت نہ ہوگی، چاہے لڑکا چھاپے لگ جائے... ہاں تم ان سے صلح کی بات کرو۔ دس ایکڑ میں سے دو ایکڑ ہم عزت کی میل سمجھ کر انھیں دے دیں گے۔ بک کر بھی تو مقدمے پر لگ ہی جاتے ہیں نا۔“

پچاگن پیت کے جھولے پورے گاؤں کا چہرہ گرد کی تہوں سے ڈھک گئے تھے۔ مرد پنچائیت میں بیٹھے تھے۔ مل خاموش تھے اور نیوب دو جی کے کانوں سے چپکی تھیں۔ چودھری نے تھانے دار کے حضور انتہائی ادب سے درخواست گزاری۔

”جناب والا! فریقین صلح کی خواہش رکھتے ہیں۔ اس لیے لڑکی کو گھر جانے کی اجازت دی جائے۔“ سپاہیوں کی فورس سمیت اے ایس آئی نے صغریٰ پر یک بارگی تفتیشی نگاہیں ڈالیں جو ملی دلی چادر کی بکلی میں سے سورج سی پھوٹی پڑتی تھی اور پھولوں بھری تیل کی طرح کسی سہارے سے اپنے کو ڈھبے چلی جا رہی تھی۔ اے ایس پی کا جی چاہا، اسے ابھی نقص امن کی شق کے تحت تھانا صدر کی حوالات میں بند کرنے کے آرڈر جاری کر دے کیوں کہ مقامی حوالات اس کی شاخوں اور پھولوں کے پھیلاؤ کے سامنے کم پڑ جائے گی۔ بھوکے موٹی منہ اٹھا کر ڈکرانے لگے تھے جنھیں آج چارہ ڈالنے کی بھی کسی کو فرصت نہ ملی تھی۔ بچے ماؤں کی خشک مچھاتیاں چوستے جنھیں صبح سے اب تک تنور تپا کر روٹیاں لگانے کی ہوش بھی نہ پھری تھی۔ مرغیاں گند پھر رہی تھیں، انھیں کسی نے بھورے نہ ڈالے تھے۔ پورا گاؤں کسی آن دیکھے طوفان کے انتظار میں دم سادھے تھا۔

مقتول کا باپ بان کی چارپائی سے اٹھا تو تماشائیوں کی فسیل چار قدم مزید آگے بڑھ آئی۔

”تھانے دار صاحب! یہ اپنی پوری زمین بھی ہمارے نام کر دیں تو بھی میں اپنے بچے کے سر کی قیمت وصول نہ کروں گا۔“

اکرما یک بارگی ناچیں جھاڑتا اٹھا اور لگا میں تڑا منہ زور گھوڑا سا بھیڑ میں گھسا۔

”جاؤ جاؤ، اپنے اپنے گھروں کو جاؤ، یہاں کیا مداری لگا ہے۔“

وہ دیکے مار مار لوگوں کو بھگانے اور ان کے پیچھے دوڑنے بھاگنے لگا۔

”تھانے دار جی! ہم صلح کے لیے تیار ہیں لیکن ہماری شرطیں سمجھ اور ہیں۔“

پیچھے ہٹنے والے پھر دیوار بنا کر جم گئے۔

صغریٰ نے اکرم سے عزا تم کو چادر کی اوٹ میں سے بھانپا۔

”یہ آج میرا ہم درد کیسے بن گیا۔“

کچھ روزوں پر گند سونگھتے تھے۔ گند رات کے مرے ہوئے وجود پر نیچی الٹا میں بھرتے تھے

جن کے وحشی پروں سے سورج بھرا آسمان سیاہ پڑ گیا تھا۔

چودھری نے صغریٰ کو گھر لے جانے کا اشارہ دیا۔ اُس کے خاندان کی عورتیں صغریٰ کی پنہ کو مٹی

چادر میں پوٹی سی لپیٹ واپس سمیٹ لائیں اور کسی اطلاع کے انتظار میں بیٹھ وٹک وٹک بیٹھ گئیں۔ صغریٰ

آج کی اُمس بھری کوٹھڑی میں پھر اکیلے تھی۔ باہر صحن میں عورتوں کی ٹولیاں بگلوں میں سرگوشیاں اپنے اک

دوجی میں گھس رہی تھیں۔ صغریٰ کی بھابی کوٹھڑی میں آئی تو اُسے حیرت ہوئی کہ نہ اُس نے صغریٰ کو بیٹوں

میں بلویا نہ ہی اُس کے گرد ایک ٹانگ پر کھڑے ہو کر دو ہتھڑوں سے سینہ کوٹا۔ گڑ کی بھینیاں پلو میں بھر تیزی

سے باہر نکل گئی۔ اُس کی رفتار میں کامیابی کا جوش بھرا تھا۔ اب اُس کی چھوٹی بہن چودہ پندرہ برس کی زریں

کوٹھڑی میں آئی اور ڈھیر سے چائے کے کپ پر چھتی سے اتار کر لے گئی۔ یعنی گھر آنے والی عورتوں کو چائے

پانی جا رہی تھی لیکن صغریٰ کو اس ضیافت میں شامل کرنا مناسب نہ سمجھا گیا تھا اور نہ ہی وہ زریں سے کچھ

پوچھ سکتی تھی کیوں کہ صغریٰ کے قتل کے بعد سے آج تک اُس کے گھر کی عورتوں نے اُس سے بات چیت

بند کر رکھی تھی۔ وہیں کوٹھڑی میں صبح و شام اُس کے سامنے روٹی کا چھابا پھینک جاتیں، جیسے اُس کی زنجیر کھل

گئی تو وہ انہیں کھا لے گی۔ باہر عورتوں کی سرگوشیوں میں ٹڑکیوں کی ہنسی کی ٹھٹھک تھی، جیسے کوری

بھسریاں بھرتی ہوں کہ دھگ بدلتے سنوں کے آہ بھستے ہوں۔ صغریٰ محسوس کر رہی تھی کہ گھر کی فضا میں

اک خوش گوار تبدیلی آرہی ہے۔ اُس کا تکی چاہا اس تبدیلی میں اُسے بھی قبول کر لیا جائے۔ وہ بھی دنوں کی

تنہائی، دھتکار، نفرت اور لعنت ملامت اور جرم کے احساس کو سب میں گھل مل کر انار پھینکے، منوں منہ بوجھ

سے سے نکل کر باہر بلکی سی ہو جائے۔ وہ بھی کورے گھڑے کا پانی پیے اور آدھ بھنے آہو کھائے۔ تبھی کوٹھڑی کی

چیمنی خانقہ پر بچنے والی انگلی کی دستک میں اک عجب بیجا نیت تھی۔

”اچھے صغریٰ اچھے۔ آج میرے گھر ورنے لگے لگے جائیں گے۔“

میر حسن ایک بد رنگ سی چادر اٹھائے صغریٰ کی پوٹ کو سینے آیا تھا۔ صغریٰ کے وجود کا کھلیاں

جھکڑوں کی زد میں بکھرنے لگا۔ وہ حوصلے کی گروہ لگا اُسے باندھتی روشن دان سے ساڑ ساڑ کرتا لوگیت کا

چابک سا ہرستا، ”لوگ کیا کہیں گے۔“

”اتھی ہی بدکار، اسی لیے تو قتل کر دیا اور خود منہ کالا کر گئی۔“

میر حسن اُسے اکساتا رہا۔ کوٹھڑی سے باہر نکلنے کے واحد راستے روشن دان پر اُس نے بار باجیر

رکھا، ہر بار سورج کا لال بھسوکا چہرہ واپس پلٹا دیتا۔ میر حسن کا ہاتھ اسے باہر کھینچنے کو روشن دان سے لٹکا رہ

گیا۔ اُس سے پھر وہیر ہو گئی۔ عورتیں لال گوٹے والا دوپٹہ اٹھائے بین کی لے میں سہاگ کے گیت گاتی ہوئی

کو غزنی میں بھر آئیں۔

ہو سانولی تیرے مہتر پراندا
جلا ہو سانولی رب رانجے نوں آندا
ہو سانولی تیرے بڑے تے جند اسے
جلا ہو سانولی رانجھا مست ملنگ اسے

لال عروسی دوپٹے میں لپٹی صفائی کی پوٹ جب پنجائیت کے زور و جوش ہوئی تو نکاح خواں گئی آئیں پڑھ چکا تھا اور گاؤں بھر کے مرد و عمارے خیر کے لیے ہاتھ اٹھائے ہوئے تھے۔ دھول بھری گلیوں کو روایت کتوں نے بچوں سے کرید لیا تھا جو کت پر آئی کتیا کے پیچھے لگے تھے۔ کتیا کھالے، بنے، دیواریں، کوٹھے ٹاپتی اپنے وجود میں آگ آئی ٹمو کی آگ سے خود کو بچانے کی ناکام کوشش کر رہی تھی۔ مولوی نے آیات قرآنی مکمل کرنے کے بعد چودھری سے سوال کیا۔

”چودھری جی! صفائی دختر اللہ وار جٹ کس کے ہتھ میں جائے گی؟“ اس سوال کا جواب صرف پنجائیت کے مدعیان کے پاس تھا۔ تادان میں بھری گئی عورت کے لواحقین کا اب اس کے مستقبل سے کوئی سروکار نہ تھا۔

پتھر اسیلے مارنے والے بچوں سے بچنے کے لیے کتیا تنور کے گھورے میں کود گئی تھی۔ بدن راگھ میں دھسائے اپنے ہی وجود میں سے نکلتی آتش میں جسم ہوتی تھی اور زہریلے مواد کو ہانپتی ہوئی اپنی ہی زبان سے چاتی تھی۔

مقتول کے باپ سے بڑھ کر نکاح خواں کی دائرہ میں ہوئی۔ ایک باشت اور ایک مٹھی دائرہ میں سفید اور سیاہ بالوں کے ٹہریے بنے تھے۔ سیاہ اور سفید دھاریوں والا صاف پنوں کو سینے تھا۔ گئے مدینے والے سرے کی دھاریوں نے لال ذروں والی آنکھوں کا جالی رنگ تیز کر دیا تھا اور صفا چٹ موٹپھوں والے لبوں سے آیات قرآنی کا درد جاری تھا۔

”مولی جی! آپ کو تو پتا ہے میں پچھلے آٹھ مہینے سے رنڈا مجرد ہوں اور دوسرے نکاح کی خواہش رکھتا ہوں اور نکاح سنت نبوی ﷺ ہے۔“

تنور کے گھورے میں پناہ لینے والی کتیا کے پیچھے گئی کتوں نے چلا گئیں لگا دی تھیں اور اب باہر نہ نکل پاز ہے تھے۔ بچوں نے ذھیلوں پتھروں سے تنور بھر دیا تھا۔ تنور کی مالکین نے گالیاں بکتے جھکتے ہوئے کڈنیاں مار مارا انھیں باہر نکالا۔ تنور پلید ہو گیا تھا۔ لوسن کی منہ بھر تنور کی اندرونی سطح پر مارنے لگی اور کلمہ پڑھ پڑھ بچو بکھنے لگی۔

ابھی ابھی اکرا ما گھر سے تلے والا ٹکھسا اور کلف لگا کرتا یمن کر پنجائیت میں پہنچا تھا اور پھٹکارتا ہوا غیر متعلقہ افراد پر شو کرانے لگا، وہ دس چندرہ قدم چاروں اطراف تماشا یوں کے پیچھے بھاگا اور انھیں دور

دھکیل آیا۔ کت والی کتیا کے پیچھے لگے کتوں کے جھرمٹ بھاگتے بانپتے پنچائیت میں گھسے چار پائیوں کے نیچے
کمریں گھسیڑ گھسیڑ پٹیوں سے منی اڑانے لگے۔
”ڈر ڈر وفع۔“

لوگوں نے ڈھیلے روڑے اٹھا اٹھا کر پٹنے۔ بچوں نے قہقہے لگائے۔ سب سے برقی رفتار کتے
نے اپنے ہی بدن کی مجبوری سے بے بس کتیا کو جکڑ لیا، وہ اُسے گھسیٹ رہا تھا اور گاؤں بھر کے بچے انھیں
تھر، لا تھیں، ٹنگے مارتے تھے اور محفوظ ہوتے تھے لیکن قمام تر دھنکار اور مارکٹ کے باوجود ایک دو بے سے
الگ ہوتا اب اُن دونوں کے بس میں نہ رہا تھا۔

اکر ماہنکار نے اور تھوکنے لگا، آواز نرگٹ سے نگرانی موٹھوں سے ابھری۔
”مولی جی! آپ خود سمجھ دار ہو جوڑ میرا ہے۔ نکاح میرا ہوگا۔ ایک پچاس سال کے بوڑھے کا
اک اٹھارہ سال کی صحت مند لڑکی سے نکاح دونوں کے ساتھ زیادتی ہے۔ شرع اس کی اجازت نہیں دیتی۔
آپ خود دین اسلام کی باتیں جانتے ہو مولی جی۔“
نکاح خواں نے ٹخنوں تک چڑھے پائینے مزید اوپر کھینچے جو کتوں کی اڑائی دھول سے ناپاک ہو
رہے تھے۔

اکر نے نے اپنی ہم دردانہ منطق کی پنچائیت کے اراکین سے داد چاہی، جو معاملے کو بگڑتے
ہوئے دیکھ کر گھبرا گئے تھے اور کسی بھی صورت اپنی کئی روز کی محنت کو ضائع نہ کرنا چاہتے تھے۔ مسئلہ تو
جھکڑے کا پُر امن تھنیر تھا۔ سدا ان میں بھری مٹی ہانہہ کے حقوق کا مسئلہ نہ تھا۔

چودھری نے باپ بیٹے دونوں کو ایک طرف لے جا کر سمجھایا بھجایا لیکن باپ بیٹے کے درمیان
تکیں لگا ہوں، چڑھی تیوریوں، گھر کیو اور کرم جملوں میں ملکیت کا جھگڑا برپا ہو گیا۔

جھکڑ دھول سے ترنگل بھر بھر سفید صافوں اور اکڑی ہوئی موٹھوں پر بچھانے لگے، کتے روڑیوں
پر لوٹے رہے اور بھوکے مویشی اپنے ہی فضلے کو سونگھنے اور چاٹنے لگے اور گائے کھیر پھرتے رہے۔

چودھری کی چار پائی کی بغل میں بچی زمین پر بیٹھی صغریٰ کو دھرتی کے اندر موج زن سارے
پائیوں، ساری پنج بستیوں، تاریکیوں نے کسی گہرے کھود میں غمد کر دیا تھا۔ جوڑ جوڑ کو کافور چڑھ رہا تھا۔
برف کی سلیں پکھل رہی تھیں جواب پور پور لبو میں جم گئی تھیں۔

چودھری نے پنچائیت کی ناکامی کے تصور سے گلا کھنکار کر گھر کا۔
”جس طرح مرہے کو مٹی کے حوالے کرنے میں دیر نہیں کرنی چاہیے، اسی طرح جھکڑے۔“
عورت کے نکاح میں بھی دیر نہیں ہونی چاہیے۔“

تجھی اکرے کے باپ نے گہری اتار کر جھاڑی۔ کئی زرد ہرے پتے اُڑتے اور مویشیوں کی
کھریوں میں ٹپک گئے۔ رات کے مردہ دھور سے گندھ حرام چونچیں بھر دیوانہ وار گاؤں کی قضاوں میں

”نڈا اٹنے لگے۔ سورج ڈھنڈا گیا۔

”سرکار، اصغرے کا خون اتنا سستا نہیں ہے کہ ہم اسے اتنا سوا معاف کر دیں، ہمیں ایک نہیں دو ہائیں چاہئیں۔“ جھگڑوں کے چابک ساز ساز گلیوں میں بر سے اور روڑ کیٹے مویشیوں کے بالوں میں الجھ گئے، جن کی خشک جلد کو کوڑے خوں گتے تھے۔ تماشاخیوں کا دائرہ ایک دو قدم اور آگے کھسک آیا، نو عمر لڑکے بھیڑ کا دھکا کھا کر منہ کے بل گرے۔ اگر سے نے اٹھ کر ان پر ٹھنڈوں کی بارش کر دی۔

صغریٰ کے خاندان کے مردوں میں اس نا انصافی پر شور مچا اور پنچائیت چھوڑ کر اٹھنے لگے۔ چارلٹ اس نے تھانے پر بیڑا لگے۔ تماشا بین مزید قتل و غارت کے تصور سے پُر جوش ہو ڈھوکوں بہتیوں پر خبر سننے کو چلے۔ صغریٰ کی نسوں رگوں میں برف کا کانچ تیز دھار ہو گیا۔ سر پر دھری گنہ گار وجود کی پنڈ اتنی وزنی ہو گئی کہ زمین دھستری چلی گئی۔

صغریٰ کی ماں نے بین الپا۔

”ماکیں بیٹیاں بیٹوں پر وارنے کے لیے جنتی ہیں، جہاں ایک گئی وہاں دوسری بھی داری۔ ہائے میرا حمید... ہائے حمید چھٹ کر نہ آئے تو میں مرتی ہوں...“

صغریٰ کی بھابی نے بین کا سرا جواز۔

”شام پڑنے سے پہلے حمید چھٹ کر گھر نہ پہنچے تو میں تیل چھڑک جل مروں... ہائے اس موٹی کے گروں کی میں کیوں بھگتوں...“

مجمع چھٹے چھٹے پھر اکٹھا ہو گیا۔ مردوں کے بچ جھگڑا ابھی جاری تھا کہ صغریٰ کی ماں اپنی چھوٹی بیٹی زرینہ کو الال دوپٹہ اوڑھا پنچائیت میں لے آئی۔ پنچائیت پھر جگ گئی، فیصلے کی سانگل مردوں کے ہاتھ سے نکل کر عورتوں کی بالکل میں چلی گئی تھی۔

گاؤں کے بزرگ اپنی کامیابی پر خوش تھے کہ گاؤں کی پیاسی مٹی خون کی سیرابی سے بچ گئی اور صغریٰ کا فتنہ بھی ٹھکانے لگا۔ زرینہ کے ساتھ تھوڑی زیادتی ضرور ہوئی لیکن خون کا جھگڑا مٹانے کو اگر اُس کی کم عمری کام آگئی تو کیا برا۔

گاؤں بھر لی عورتوں نے سکون کا ہوکارا بھرا۔ اب اُن کے مرد محفوظ ہوں گے اور اپنی توانائیاں گلیوں کی جھگڑوں میں الزغار کی آنکھیں، بن کر ضائع کرنے کا بجائے کھیتوں میں پیسنا بنا کر بہائیں گے۔

بچوں نے پتھر ڈھیلے مار مار کر کتیا کو کتے کی گرفت سے چھڑا دیا تھا۔ اب وہ اپنے زخمی وجود کو بھٹی کے گھوڑے میں سینک رہی تھی اور ناکام کتے ایک دوسرے پر بھونک بھونک تھک گئے تھے، اڑوڑی میں تھو تھنیاں دھسائے اونگھ رہے تھے۔ گیہوں کا ناز خشک ہو گیا تھا اور اس میں درانتی پڑنے والی تھی۔

وہی رات صغریٰ پر ایسے پڑی جیسے اصغرے کی گردن کٹنے کے بعد نادیر اُس کے بدن کی پور پور ترقی پھر گئی رہی تھی۔ ہر عضو باری باری مرا تھا۔ پہلے پیر زرد ہوئے، پھر ناکلیں بے جان ہوئیں، پھر دھڑ کی

جان نکلی۔ آخر کئے ہوئے نرگٹ سے لہو کے فوارے کے ساتھ آخری تڑپ چمڑک گھٹک کی آواز کے ساتھ بے حس ہو گئی تھی، وہ بھی رات بھر اودھ کئی گردن کے ساتھ اکثر کے تیر بھانوں کی زد میں رہی۔ وہ اپنے بھائی کے خون کا بدلہ اپنی بے عزتی اور نفرت کا انتقام اس کے بدن کی نوح کھسوت سے چکا رہا تھا۔ ہر ہر عضو پر پل پل حملہ آور ہوتا تھا۔

”یہ آنکھیں یہی شربت کے پیالے آنکھیں مجھے پیامدار کھتے اور میر حسن پر پھٹک چمٹک پڑتے۔ آج یہ میرے اختیار میں ہیں۔ چاہے ان میں ہونٹوں کے تفلے پر دھول کہ ہاتھ ڈالے آئے ہاتھ کھینچ نکالوں۔“

”یہ ہونٹ جو مجھ پر تھوکتے اور میر حسن پر کھیاں بن بن کر کھلتے، آج چاہوں تو انھیں کھسوت کر مسس چھینکوں۔ یہ ناگن گت جو مجھے زہر بن بن دستی اور میر حسن کی جین پر مست ہو رہا تھا۔ چاہوں تو کھتی سے پکڑ کر پٹک پھیریاں دوں اور زہر کی تمیلیاں کاٹ پھینکوں۔“

اصغرے کی بھینیں بھاپیاں انتقام کی اس آسودگی کی منتظر تھیں۔ جب صغریٰ کے حسن کے منہری ناگ کی کینچلی اوجڑ جائے گی، جب آنکھوں کے روغنی پیالے نیر بہا بہا کر بے نوہ گز سے دو جاگیں گے، جب بدن کے شاداب نشیب و فراز تپ دق کی سولی پر چڑھ کر مسہار ہو جائیں گے تو پھر اصغرے کا خون بہا و مصول ہو جائے گا۔

گیسپوں کے کھیتوں میں بھریاں جم رہی تھیں۔ پھولیا رنگ بدل رہا تھا۔ عورتیں تنوروں کو سنے منہ لگاتی تھیں اور کورے تنوروں میں لوسن کی ساول مل مل کر ان کی سطح ہموار اور گچی بنا رہی تھیں۔ راجہا کے پانیوں کے سینے سے گرم آہوں جھپکی بھاپ اٹھنے لگی تھی اور واڈی بیٹھے گمان ہر انٹیوں کی دھار میں تیز کر رہے تھے۔ انھی بدلتے موسموں کی حدت میں صغریٰ شب بھر اکرے کی تھلیوں سے زخمی ہوتی تو دن بھر زہرینہ کی نوح کھسوت میں رہتی۔ یہ پندرہ برس کی لڑکی لپک جھپک اس کی ساس کی عمر کو پہنچ گئی تھی۔ وہ بوند سے شوہر کی تو خدمت گزار ہوئی بن گئی لیکن اس زیادتی کا بدلہ صغریٰ سے چکائے گئی۔ اسے چو لھے چو کے دودھ سالن کو ہاتھ نہ لگائے دیتی۔ لڑکی بھیلی نکالتی تو دونوں بازو لہرائی زبان کا لٹھ ساڑ ساڑ برساتی۔

”کری پلید گندی، ہر ویلے ایک ہی کام اور نہانا کہیں سینے بعد۔ کم ذات، خیر جو کسی کھانے کی شے کو پلید کیا۔“

اس کے حلق میں سے نکلتی دھار میں جیسے اس کی کم سنی کے ارمانوں کا چھید چھید لہو نپکتا ہو، جیسے زہرینہ کے مہانے کی باریاں بھی صغریٰ نے اُچک لی ہوں۔

”دھارے میں لینا سسرانو عمر بیوی سے نئی تو انائی کشید کرتا اور دھور کی بوسیدگی میں کھاندا۔“

”زہرینہ میری جان! کیوں سر کھپاتی ہے اس گدھی سے... نوکری دے کر بھیج اسے بارے میں، گو ہا پھوسی ہوئے اسی قابل ہے۔ روٹی آنے کو ہاتھ نہ لگانے دینا پلید کو۔“

جیسے اس کے بھر بھرے بدن میں صغریٰ نے ہی خمیر ملا دیا ہو اور اب وہ نو عمر بیوی کے امتحان

میں ناکامی کی ذمہ داری صغریٰ کی نفرت میں کھنچ رہا ہو۔

پر لے اٹھنے سے بڑی تندہی ہر اچھڑکارتی۔

”اٹھنے میں پیر نہ رکھتے دیا کرنا پاک کو، گھر سے رزق کی برکت اٹھ جائے گی۔“

زریں اپنے چہنئے کھیلنے کے دن ایک چھلانگ میں ٹاپتی، اٹھارہ ایکڑ کی زمیں دارنی بن گئی تھی اور گاؤں کی عورتیں اُسے چھوٹی چودھرائی کہنے لگی تھیں۔

اثاث، پھٹی، دودھ، گھی کی مالک شوہر کی لاڈلی۔ اپنی سوتیلی بیٹیوں کی چھوٹی بہن اکرمے کا چھوٹا بھائی زریں سے سالی دو سال بڑا ہونے کے باوجود اُسے ماں جی کہنے لگا تھا اور صغریٰ کو صغریٰ کہہ کر بلاتا تھا۔ خود اُس کے وجود میں سوئی عمر کو پختگی اور سنجیدگی نے ایڑ لگا دی تھی۔ وہ بچاؤ کی ہکل مارے ریڑ کے کی دستیاں ہلاتی وہ دھڑی پچاس سالہ شوہر سے بس ایک قدم ہی پیچھے رہ گئی تھی۔ اپنے ماں بننے کی خبر گاؤں بھر میں یوں نشر کی جیسے پچاس سالہ لالہ شوہر کو منتوں مرادوں کے بعد صاحبِ اولاد ہونے کی خوش خبری دی ہو۔ یہ اٹھارہ ایکڑ کا پچاس سالہ زریں دار اپنی پندرہ سولہ برس کی دلہن کے سامنے یوں دھنسا پھنسا رہتا، جیسے بیٹے کے خون کے عوض اُسے نہ خریدا ہو بلکہ خود فروخت ہو گیا ہو۔ وہ جتنی بھر پور ہوتی چلی جا رہی تھی، وہ اتنا ہی کم زور اور بوڑھا، جیسے وہ اسی کے خون سے پھل پھول رہی ہو۔ شہر کے بڑے اسپتال میں اٹھارہ ایکڑ کا وارث پیدا کیا تو چالیس ہزار کا خرچہ ہوا اور دس ہزار کی پورے شریکے برادری کی دعوت کی گئی۔ لڑکے کی شہادت بالکل باپ پر گئی تھی۔ زریں اُسے صغریٰ سے چھپا چھپا کر رکھتی جیسے اُس کی نظر پڑ گئی تو اٹھارہ ایکڑ کی زمیں داری لاوارث رہ جائے گی۔ بچے کو گود میں چھپائے حکموں، گھر کیوں اور طعنوں کے لٹھ سے اُسے رگیدتی رہتی۔

”کم ذات پتیلے کے تلے پر کالک چھوڑ دی، تیرے اپنے منہ پر جو ملی ہے یہ کالک... سارا گھٹا اڑا کر چودھری عبداللہ پر ڈال دیا۔ غریب سوتے میں ہلک کر رویا۔ اری تجھے کیا، پورے خاندان کی عزت پر جو گھٹا ڈال آئی ہے۔“

صغریٰ ظنور سے سا بڑھتا ہوا بیٹ چھپائے زریں کے احکامات کی بجا آوری میں بانپتی، جیسے یہ۔ پیٹ بھی اکرمے کا نہ ہو، میر حسن کا بھلیکھا پڑ گیا ہو جس نے اُس کا سارا وجود ناجائز کر دیا ہو جسے اس گاؤں کی مٹی قبولے کو تیار ہی نہ تھی۔ وہ میر حسن کے طعنوں میں پور پور پروئی گئی تھی۔ وہ اُس کے ساتھ بھاگ جاتی تو شاید یوں اس میں رنج بس نہ پاتی۔ جتنا گاؤں والوں نے میر حسن کے نام کو اُس کی نس نس میں طعن و طنز کے شتر لگا لگا گھول دیا تھا۔ بعض اوقات تو اُسے اکرا بھی میر حسن لگنے لگتا۔ وہ آنکھیں کھول کر دیکھتی تو ہڑ بڑا کر اکرمے کو پرے دھکیل دیتی تو وہ زیادہ شدت سے اُس پر حملہ آور ہوتا۔

”کیوں، یار کا بھلیکھا پڑا تھا جو تجھے روشن دان سے نکالنے آیا تھا۔“ وہ ایک ایک عضو پر یوں نوٹ نوٹ کر پڑتا جیسے اُس کے وجود کے نشیب و فراز میں میر حسن گھسا بیٹھا ہو اور وہ اُس کے قدموں کے نشانات کو جن جن کر کوٹ پھانت رہا ہو، لیکن جن دھاز تا رہتا، ”نہیں جاؤں گا، نہیں جاؤں گا۔“ جن والی

عورت عامل کی مار کھا کھا کر اودھ موٹی ہو جاتی لیکن جن نے نکل پایا۔
 صفری کے سر دئے جیسے ہال جند کی جنا میں بکھر گئے۔ نرے کی گندی جیسے لب خشک
 کھوکھریوں سے بد رنگ ہو گئے جن کے سینے میں بچی گرہ ہو جاتی ہے۔
 گاؤں کی عورتوں کو عجب آسودگی کا جھولا سا ملتا۔ ”ہائے فی میرا عبد الرحمن جیوان جوگا، راتوں کو
 اٹھ اٹھ ڈبائی دیتا۔ اس کے سر دئے جیسے ہال مجھے بچا ہی دیتے ہیں، آٹھوں پہرا ہی کا چہرہ نکروں میں رہتا
 ہے۔ لگتا ہے راتوں کی نریاں زہر کے قطرے بن بن، مجھ پر ٹپکتے ہیں۔“
 ”ہائے سوزوں بی بی امیرے اسلم کو تو مانگو لیا ہو گیا۔ سوتے میں بھی صفراں صفراں پکارتا نرا سوزاؤ۔“
 ”ہائے فی میرا بندہ... نکھتری نے ایسا جادو ڈالا، شام پڑے منہ سر لپیٹ سوتا بن جاتا نہ اٹھ
 دیکھتے۔ ہائے ہائے فی نراجوگی...“ اللہ نے سنی ہائے اللہ پاک نے انصاف کیا، تھل تھل کے مر رہی ہے۔“
 ”اڑیو، کہاں گئے وہ سونا رنگے گل اور میرے کی کافی سے نہیں۔“
 ”ہائے فی اپنے لشکاروں سے ساز ساز ہمیں سواہ کرتی، آج آپ سواہ ہو گئیں میں اڑتی ہے۔“
 ہائے چندری۔ ہائے چندری۔“

عورتوں نے گھنٹوں پر ہار جڑ بھیلیاں ماریں۔

صفری نے بیٹی کو یوں جہنم دیا جیسے دن پورے ہونے کا بس انتظار ہی کر رہی تھی۔ والی ابھی
 ہر گھٹ پر پچھتی تھی کہ روئے کی آواز اس نے باہر ہی سن لی۔ نازا کاٹنے کو دراتی لینے دھارے کو چلی کہ صفری
 پر جن ”گیا۔ دوپٹی پر یوں حمل آور ہوئی جیسے اگر ما اس پر یں ہیں گے پڑتا تھا۔
 بیٹی کی ناف کھینچتے ہوئے چڑیل سی چبھتی تھی۔

”ناں، تجھے اس گندی دنیا میں آنے کی اتنی جلدی کیا تھی۔ پیٹ میں نہ مری تو پیدا ہوتے تو
 مر جاتی۔ اس مھستی دنیا کا تجھے کیا دیکھنا جو میں نے نہ دیکھا۔“

والی نے صفری کے جن کو چار پائی سے نیچے دھکیلا۔ اودھ موٹی بیٹی کو پرانے کپڑے کی دھجی میں
 لپیٹا۔ پتی صفری کا کوئی نقش بھی چھوڑ کر نہ آئی تھی۔ پورے گاؤں میں ہوک سی پڑی۔ عورتوں نے اک دوجی
 کے پیچے دیے۔

”اڑیو، رہا زے گواک اور قتل کے، بچا کے دھوئی اپنے لال بھنی ڈنک مارنے کو پیدا ہوئی۔“
 لڑیہ چادر میں ڈھک ڈھک بیٹے کو دودھ پلاتی۔

”ہائے فی کہیں چڑیل کی نظری نہ لگ جائے۔ بد بخت کے دودھ بھی نہ اتر ل۔ اڑیو، میرے تو
 پوری مٹیں جتنا مولتا ہے۔“

وہ دودھ کی دھاریں گیسوں رنگے، پیٹ پر بھڑتی، عورتیں بکلوں میں گر بڑی ترہ دانت چھپا
 کھڑکھڑاہٹیں۔

”اڑیو، دودھ کہاں زہر ہوگا قاتلی کے تھنوں میں، پر سنبولی کہاں مرے۔“

اکرے نے لڑکی کو ایک نظر دیکھا اور کہیں کو نکل گیا۔ نری صغریٰ، جیسے اکرے کا تو کوئی حصہ ہی نہ ڈالا ہو، جیسے ماں کی طرح بیٹی نے بھی اسے دھتکار دیا ہو۔ وہ دنوں میر حسن کی شبیہ گلیوں، بہکوں میں ڈھونڈتا پھرا اور اُس روز لوٹ کے آیا جس روز لڑکی کی موت کی خبر ملی۔

بچی صغریٰ کی نفرتوں اور اکرے کے شہسے کے بوجھ کو نہ جھیل سکی، چوتھے پانچویں روز مرے کی گڈی سی مر بھا گئی۔ ماؤں نے تو مولود بیٹوں کو سینے سے چمنا سکھ کا سانس لیا۔

”ہائے فی، اللہ نے انصاف کیا، نہ بچے کھنی سے بچائے۔“

صغریٰ بچی کی میت سے لپٹ کر یوں لوٹ کر روئی کہ سارے گاؤں کی عورتوں کے جگر پھٹ گئے۔ ہر بھر کے جمع سارے آنسو، سارے عین، دکھ کر دودھ، دھتکار، نفرتیں جیسے حلق پھاڑ یک بارگی باہر ابل پڑے ہوں۔ عورتوں نے عین اٹھایا۔

”ہائے فی، آپ لیکھوں سڑی کو ڈولی چڑھنا نصیب نہ ہوا، بیٹی کی ڈولی سچا رہی ہے۔ آپ زلحمن بنا منظور نہ ہوا، بیٹی کو گونے تلے میں سچا دلہن بنا رہی ہے۔ ہائے فی اپنی رتجھاں اتار رہی ہے۔“

بچی کا میت بیٹوں، دھانڈوں، آہوں، کراہوں میں سچا، یوں اٹھوایا کہ اصغرے کا جنازہ بھی ایسے شان دار ماتم کے جلو میں نہ اٹھا تھا۔ اصغرے کی تو ماں نہ تھی کہ جوان بیٹے کے ماتم کی دھول گلیوں میں پھرواتی پھرتی لیکن صغریٰ بیٹی کے غم میں کھلتے گھلتے تانت سی رہ گئی جیسے سنی کی خشک جھمک سے ریشہ اوجھڑ لیا گیا ہو۔ جو زرد پھولوں کے پتھوں سے کبھی لدی کھنکاتی تھی، لیکن اب جلانے کے قابل بھی نہ رہی تھی۔ نور میں جھونکوتو دھواں چھوڑ دے، چو لھے میں ڈالو تو بھڑک مچا دے۔

یہ صغریٰ کی نحوست تھی کہ زرینہ کی بددعا، اُس کے بعد گاؤں میں پیدا ہونے والی ہر لڑکی، دوسرے چوتھے روز مر جاتی لیکن لڑکے جیتے رہتے۔ ملا نے چلے کانے، پجروں نے تعویذ لکھے، عالموں نے حساب لگایا، بزرگوں نے دعائیں مانگیں لیکن کوئی شیطانی نقش تھا جو بڑا سخت تھا۔ ہر بچی کی میت پر صغریٰ بیٹوں کے سوز پر یوں پورے گاؤں کو ڈالا ڈالا آنسوؤں میں بہا دیتی کہ ایسا تو جوان بیٹوں کی موت پر مانیں بھی کبھی نہ رو پائی تھیں۔ دنوں ان ننھی منی قبروں کو جنگلی پھولوں اور سبز کونپلوں سے سجاتی اور پانی کا چھڑکاؤ کرتی رہتی جیسے ان ذرا ذرا قبروں کی مجاور ہو۔

یہ تو لوگوں کو بہت بعد میں احساس ہوا کہ صغریٰ ہر اُس گھر جاتی ہے جہاں کوئی لڑکی جنم لیتی ہے لیکن لڑکوں والے گھر چھوڑ جاتی ہے اور جہاں جاتی ہے، منحوس کے واپس آتے ہی لڑکی کی حالت بگڑنے لگتی ہے۔ پچھل پیری کا سایہ ہے کہ کوئی زہر کی چٹکی پکھا آتی ہے۔

لوگ زچہ بچہ کو اُس کے سایے سے بچانے لگے۔ پیٹھ پیچھے چاہے وہ چڑیل جادوگرنی، ڈائن سہی لیکن جس گلی سے گزر جاتی، عورتیں راہ چھوڑ دیتیں اور کلمہ شریف کا ورد کرتیں اور یوں دُرتیں جیسے یہ صغریٰ نہ ہو،

اس گاؤں پر کوئی بھاری وقت آیا ہو، پتا نہیں کب پتھروں کی بارش شروع ہو جائے اور ان کے بچے مرنے لگیں۔ میر حسن کے ہاں بیٹی ہوئی تو اس کی بیوی نے خاص خیال رکھا کہ کہیں عورتوں میں مل کر صفوی بیٹی دیکھنے کے بہانے چلی نہ آئے۔ رات بار بار منول کر کنڈی دیکھتی، کہیں کھلی تو نہیں رہ گئی۔ سینے سے چمنا بیٹی کی سانس محسوس کرتی۔ دن بھر آنکھ نہ جھپکتی کہیں ہوتی نہ آجائے۔

لیکن ایک اندھیری رات جب سوکھا سڑا ہاتھ روشن دان کی بھیت میں سے اندر لہرایا تو میر حسن کی بیوی بے خبر سو رہی تھی۔ اسے تو احساس ہی نہ ہوا کہ کب سوئی ہوئی بیٹی کے زنگ میں بھاری آنگوٹھا دھنسا اور میر حسن نے تاریکی کی اوث میں سے اتنی طاقت سے کلائی پکڑی کہ ہاتھ کی حرکت ڈھیلی پڑ گئی۔ صفوی کا جن میر حسن سے بھڑ گیا۔

”اسے مر جانے دے، کیا لینا اس نے جی کر اس گندی دنیا سے جو میں نے نہ لیا۔ مر جانے دے اسے۔“

میر حسن نے دونوں ہاتھوں کی گرفت سے صفوی کے جن کو بوتل میں بند کر دیا، وہ بھڑتے بھڑتے ڈھیلی پڑ گئی۔

”میں جانتا تھا تو ضرور آئے گی... میں جانتا تھا تو جزیل بھی ہے، تیرے اندر جن بھی آتا ہے، تجھ پر بد رخنوں کا سایہ بھی ہے اور تو گاؤں میں کسی بیٹی کو جیتا ہوا نہیں دیکھنا چاہتی۔ میں کئی روز سے تیرے انتظار میں جاگ رہا تھا۔“

صفوی پس بھرے پھوڑے کی طرح پھٹ گئی۔ کھرند اینٹوں کے فرش پر آنسوؤں کا لہو اور پیپ درد چھوڑتے لوٹھروں کی طرح بنے لگا۔

میر حسن نے کمرے کی خالی کھول دی۔ سچ ہوا کا جھونکا صفوی کے مواد بھرے وجود پر تلوار سا برہنا۔

”صفوی، جس ہاتھ بھر کے روشن دان کو تو نہ ٹاپ سکی، اس امید پر اسے جینے دے کہ وہ روشن دان اس کے لیے پورا کھلا ہوگا، ورنہ اپنے ہی وجود میں کھولتے پس بھرے مواد کے زہر سے تو مر جائے گی۔“

صفوی تاریک روشن دان کے قدموں میں اندھی پڑی تھی۔ اس کے اندر پس بھرے مواد کا سیلابی ریل آکھنوں اور حلق کے سارے بند توڑتا بہہ نکلا تھا اور خالی خولی وجود کھرند اینٹوں کے فرش پر پڑا رہ گیا تھا۔



فیروز عالم

آج کی مریم

ہوائی جہاز نے نیچے اترنے کے لیے بائیں طرف مڑ کر جھکنا شروع کیا۔

میں نے کھڑکی سے جھانکا۔ نیچے دور دور تک شگا گو کی روشنیاں پھیلی ہوئی تھیں جیسے زمین پر کسی نے نہایت ترتیب سے روشنیوں کا جال سا بچھا دیا ہو۔ سوچا، کچھ بھی تو نہیں بدلا۔ بہت سال پہلے جب میں نے پہلی دفعہ شگا گو شہر کی روشنیاں جان بٹکا ک کی تانوں سے منزل گیلری سے دیکھی تھیں، اس وقت بھی یہ اسی قدر تاب ناک اور متاثر کن تھیں۔ بالکل ایسا ہی منظر تھا۔ ہاں میں بدل گیا تھا۔ اٹھائیس سال کا طویل عرصہ گزر گیا تھا اور میری شخصیت اور چہرے مہرے میں اس قدر تبدیلی آ گئی تھی کہ وہ لوگ جنہوں نے مجھے اس عرصے میں نہیں دیکھا تھا، شاید مجھے پہچان بھی نہ پائیں، وہ لوگ — کون تھے وہ لوگ؟ میرے ذہن میں ماضی سے وابستہ کتنے ہی چہرے ابھرے، پھر جیسے ایک چہرے کے نقوش ان تمام چہروں میں واضح ہو کر میرے ذہن کے بند درپچوں پر دستک دینے لگے۔ وہ درپچے جو میں نے اٹھائیس سال پہلے ہمیشہ کے لیے بند کر دیے تھے، مگر آج ایسا لگ رہا تھا کہ یادوں کے تیز جھکڑ شاید ان درپچوں کو کھلوا کر ہی چھوڑیں گے۔ میرے دل میں تنہائی اور اکیلے پن کی ایک نمیس سی انہی لیکن اس کے ساتھ ہی ایک شہام کی یاد میرے ہونٹوں پر یاس بھری مسکراہٹ بن کر کھل اٹھی۔

یونیورسٹی آف شگا گو کی اسٹوڈنٹ کیفے ٹیریا میں دونوں ہاتھوں میں کھانے کی ٹرے لیے میں جیسے ہی پلنا، کوئی مجھ سے تیزی سے ٹکرایا اور میرا تمام کھانا زمین پر گر گیا۔ میں نے کچھ حیرانی اور غصے سے اس کی طرف دیکھا۔ سردیوں کے اوور سائز جیکٹ، سر پر اسکی موز جیسا ہڈ، بڑی بڑی گہری بھوری آنکھیں اور گالوں پر تیز سرد ہوا کی وجہ سے جیسے دہکتے ہوئے شعلے۔ کچھ شرمندہ، کچھ تجل اور کچھ حیرانی سے، ”معاف کرنا میں کچھ جلدی میں تھی۔“ اس نے کہا۔ ”ہاں وہ تو تم تھیں ہی۔“ میں نے ذرا تلخی سے کہا۔ اس نے میری تلخی کو نظر انداز کرتے ہوئے مجھ سے ایک بار پھر معافی مانگی اور پھر تلافی کے طور پر میرے لیے کھانا خرید کر مجھے کھانے میں شریک ہونے کی دعوت دی۔ مروتا اس کی دعوت قبول کر کے میں اس کے ساتھ شیشے کی ایک بہت بڑی کھڑکی

کے نزدیک ایک چھوٹی سی میز پر بیٹھ گیا۔ باہر برف گرمی شروع ہو گئی تھی۔ شیدے اور چنار کے درخت منڈ منڈ ہو چکے تھے۔ برف باری اور وحند میں یونی ورسیٹی کی پرائی اور گوتھک طرز کی عمارتیں کسی قدیم یورپین ویلج کا منظر پیش کر رہی تھیں۔ جیسی تھیا لوجی میں ریسرچ کر رہی تھی اور اس کا کنبہ و سکاٹسن کے ایک چھوٹے سے قصبے میں رہتا تھا۔ چھوٹی سی یہ حادثاتی ملاقات ہمارے درمیان دوستی کی ابتدا بن گئی۔

میں ان دنوں ڈاکٹری کی اعلیٰ تعلیم حاصل کرنے کے لیے یونی ورسیٹی آف شکاگو آیا ہوا تھا۔ یہ وہ دور تھا جب امریکا میں پاکستانیوں کی تعداد اس قدر کم تھی کہ کبھی کبھار ہی کوئی اپنا ہم وطن نظر آتا تھا۔ میں نے چند ہی ماہ پہلے اپنا ملک اور اپنے عزیز واقارب چھوڑے تھے، اس لیے میں اداس اور تنہا تھا۔ پھر میری، شدید برف باری اور تیز و تند اور کافعی ہوئی ہوا کی وجہ سے سڑکوں پر دور دور تک ویرانیوں کا راج ہوتا تھا۔ ایسے میں جب میں اسپتال میں ایک سخت اور لمبا دن گزار کر اپنے اپارٹمنٹ میں واپس آتا تو ایک خشک اور وحشت ناک تنہائی میرا انتظار کر رہی ہوتی۔ میرے پاس شام گزارنے کا اس کے سوا کوئی اور راستہ نہ ہوتا کہ میں گھنٹوں اپنی کھڑکی میں کھڑا باہر کے ویران اور برف پوش منظر کو بھٹکا رہوں۔ زندگی کے ان اداس اور تنہا لمحوں میں جب جیسی میری زندگی میں داخل ہوئی تو ایسا لگا جیسے مجھے ایک سہارا مل گیا ہو جیسے کسی نے گرتے کو تھام لیا ہو۔ جیسی نے میری اداس اور تاریک زندگی میں ایک دیار روشن کر دیا تھا۔

جیسی انتہائی ذہین اور بے حد حساس طبیعت کی لڑکی تھی۔ سب سے بڑھ کر یہ کہ وہ میرے مسائل، میرے حالات اور میرے جذبات کو سمجھتی تھی۔ اسے اس بات کا احساس تھا کہ میں اپنوں، اپنے ماحول اور اپنے گھر سے ہزاروں میل دور ہوں۔ وہ ہر لمحہ میری ہمت بڑھاتی، دل جوئی کرتی اور میرے لیے جذباتی سہارا بن جاتی۔ اس کو میری ہر چیز کا خیال تھا۔ جب میں طویل اور ایک بے رونق شام کو اپنے تنہا اپارٹمنٹ میں اداس ہو رہا ہوتا، اچانک اس کا فون آ جاتا۔ وہ کہتی کہ مجھے احساس تھا کہ تم اکیلے اداس ہو رہے ہو گے، سو چا فون پر ہی تمہاری شام کی اداسی کو کچھ دور کر دوں۔ وہ میری ضروریات کا مجھ سے پوچھتے بغیر خیال رکھتی۔ ایک دفعہ اس نے ضد کر کے اپنے اپارٹمنٹ میں ناشتے پر مدعو کیا۔ کیا دیکھتا ہوں کہ میز سے میز سے پرانے رکھے ہیں۔ کچھ شرمندہ سی، کچھ جذباتی سی۔ مجھ سے کہنے لگی، تمہیں بہت پسند ہیں نا! میں نے تمہارے کھانوں کی کتاب خریدی ہے۔ اب وہ کبھی میرے لیے "بونا گوشت" یعنی بھنا گوشت کا تجربہ کر رہی ہے تو کبھی سموت بنانے کی کوشش کر رہی ہے۔ کبھی میرے لیے و سکاٹسن کا خالص پنیر لارہی ہے تو کبھی گل و ستے سہارا ہی ہے۔ میں خود کو دنیا کا خوش قسمت ترین انسان سمجھتا کہ اس دنیا میں کوئی صرف میرے لیے اتنا کچھ کرتا ہے یعنی میں بھی کسی کے لیے اتنا اہم ہوں۔ میں ایک خاص مسرت سے مرشار تھا۔ جیسے زندگی سچ کچھ جینے کے قابل ہو گئی تھی۔ خاص بات یہ تھی کہ ہم دونوں میں مکمل طور پر جینی ہم آہنگی تھی۔ ہم مختلف موضوعات پر گھنٹوں باتیں کرتے رہتے۔ چکاگو کی آرٹ گیلریوں کے چکر لگاتے، تھیٹر سے لطف اٹھاتے۔ کانسرٹ سننے جاتے اور جھیل مشی گین پر کشتی رانی کرتے۔ جیسی میری لمبی لمبی باتیں جن میں میرے ملک کی، میرے ماحول کی اور میرے مذہب کی

کمانیاں ہوتیں، بڑے انہماک سے سنتی۔ ایسے میں اس کے بھورے بالوں کی ایک لٹ اس کے بانٹیں رخسار پر بھول رہی ہوتی اور اس کی آنکھیں اور گہری ہو جاتیں۔ اس وقت مجھے اس کی آنکھوں میں اپنے لیے محبت کا ایسا جذبہ موج زن نظر آتا کہ اس کی شدت سے میں خود ایک لمحے کو ڈر سا جاتا۔

یوں تو ہم جذباتی اور چٹنی طور پر بے حد قریب تھے مگر میں نے جینی اور اپنے درمیان ایک فاصلہ ہمیشہ برقرار رکھا تھا۔ میں اس حقیقت سے مکمل طور پر واقف تھا کہ کلچر، مذہب، ماحول اور وطنیت کے اس قدر شدید فاصلے ہمارے درمیان حائل ہیں کہ ہم کبھی بھی ایک نہیں ہو پائیں گے اور اگر حالات یا وقتی جذبات کے تحت ایسا ہو بھی گیا تو یہ رشتہ دیر پا ثابت نہیں ہو سکے گا۔ اپنے ضمیر کو صاف رکھنے کے لیے میں نے جینی کو ہمیشہ اس سے آگاہ کیے رکھا تھا کہ میں امریکا میں عارضی طور پر ہوں اور اس بات کے قوی امکانات ہیں کہ میں ہمیشہ کے لیے واپس پاکستان چلا جاؤں۔ وہ کبھی، تمھاری دوستی اور رفاقت کے جو لمحات مجھے میسر ہیں، میں مستقبل کی فکر کیے بغیر صرف ان سے لطف اندوز ہونا چاہتی ہوں۔ تمھارے ساتھ گزارا ہوا ہر لمحہ میری زندگی کا خوب صورت ترین لمحہ ہے اور میں ہمیشہ اسے اپنا سرمایہ حیات سمجھوں گی۔ کئی سال تیزی سے گزر گئے۔ ہم ایک دوسرے کی رفاقت کے اس قدر عادی ہو گئے تھے کہ اس کے بغیر مجھے ہر چیز سونی لگتی تھی۔

میرا تین سالہ کورس مکمل ہونے والا تھا اور وہ گر بیجویشن پر مجھے ایک بڑا تحفہ دینے والی تھی۔ سردیاں ختم ہو کر موسم بہار شروع ہو چکا تھا۔ برف پگھل چکی تھی اور جھیل مشی گن کے کنارے میلوں تک قطار میں لگے سیب، ناشپاتی اور جیری کے درختوں پر گلابی اور عنابی شگوفوں نے ایک آگ سی لگا دی تھی۔ میں جھیل کے کنارے ایک بڑے پتھر پر بیٹھا تھا۔ سورج ابھی ابھی طلوع ہوا تھا اور اس کا بڑا سا چمکیلا آئینہ جھیل مشی گن کے آس پار جیسے ہلکے ہلکے ہلکورے لے رہا تھا۔ میرے ہاتھ میں امی کا خط صبح کی خشک اور دھیمی ہوا میں آہستہ آہستہ لرز رہا تھا۔ میں انتہائی الجھن میں گرفتار تھا۔ انھوں نے مجھے میرا وعدہ یاد دلایا تھا کہ میں گر بیجویشن کے فوراً بعد کراچی واپس لوٹ آؤں گا۔ میں تمام دنیا میں سب سے زیادہ اپنی ماں سے محبت کرتا تھا بلکہ ان کی پرستش کرتا تھا۔ میں ان کی واحد اولاد تھا، جوانی میں بیوہ ہونے کے بعد جس جاں فشانی سے انھوں نے مجھے پالا تھا، جیسی تربیت انھوں نے میری کی تھی، زندگی کی جو اعلیٰ قدریں انھوں نے مجھے سکھائی تھیں، ترقی اور کامیابیوں کی جو لگن انھوں نے مجھ میں جگائی تھی، اس کا نتیجہ یہ تھا کہ میرا اس بات پر پختہ یقین ہو گیا تھا کہ میں آج جو کچھ بھی ہوں، انھی کی وجہ سے ہوں۔

مجھے زندگی کا اہم ترین فیصلہ کرنا تھا۔ جینی جیسے اب میں روح کی گہرائیوں سے چاہنے لگا تھا اور جس کے بارے میں مجھے یقین تھا کہ اس تمام کائنات میں اگر کوئی مجھے سراہتا ہے اور سب سے بڑھ کر یہ کہ کوئی مجھے چاہتا ہے تو وہ جینی ہے۔ مگر کیا جینی سے میری شادی امی کو نا قابل برداشت اذیت نہیں پہنچائے گی؟ میں نے اس مسئلے پر کئی زاویوں سے غور کیا۔ جینی سے شادی کرنے کے بعد مجھے ہمیشہ کے لیے امریکا میں رہنا پڑے گا۔ امی سے میں نے پاکستان لوٹنے کا وعدہ کیا تھا، یہ ان سے وعدہ خلافی ہوگی۔ شاید وہ میری خوشی کی

خاطر مجھے اجازت بھی دے دیں مگر اس سے ان کے دل پر کیا گزرتی۔ جتنی میرے ساتھ پاکستان جانے پر تیار ہے لیکن اس کا ہمیشہ کے لیے پاکستان میں رہنا عملی طور پر سخت مشکل ہوگا۔ میں امی کے خیالات سے واقف تھا، وہ وطن چھوڑ کر امریکا آکر رہنے پر تیار نہیں ہو سکتیں۔ ان تمام پہلوؤں کو سوچتے ہوئے صرف ایک ہی راستہ تھا کہ میں جینی سے تعلقات منقطع کر کے ہمیشہ کے لیے پاکستان چلا جاؤں۔ امریکا کو بھول جاؤں اور ان لمحات کو بھول جاؤں جو میں نے یہاں گزارے تھے۔ وقت ہر درد کا مرہم ہے، میں بھی اس کہانی کو بھول جاؤں گا اور پاکستان اور اس کے ماحول میں گم ہو جاؤں گا۔

مشی گن ایونیو کے دونوں جانب قطار میں گئے اسٹریٹ لیمپس میں مومی شمعوں جیسے ہلب روشن ہو چکے تھے۔ ان کے دونوں طرف لنگتی باسکٹیں پھولوں سے لدی تھیں اور وائرنائڈ پلازما کی یونیک شاپس میں روشنیاں ہیں بچھ رہی تھیں۔ میرے پاس ہی کھڑی ایک لڑکی امریکا کے قدیم لباس، لمبی اسکرٹ اور سر پر حجاب لٹا لٹا پی پیٹے پھول بچا رہی تھی۔

کبھی کبھی وہ نومند سفید گھوڑوں کی کبھی تفریح کرنے والوں کو میرے گرانے کی غرض سے میرے سامنے سے گزر جاتی تھی۔ شام کے چھٹ پے میں یہ منظر نہایت سحر انگیز لگ رہا تھا اور میں جینی کا انتظار کر رہا تھا۔ موسم بہار، شام کا گلابی ملگیا اندھیرا اور رومان پرور ماحول۔ جب وہ آئی تو میں نے دیکھا کہ اس کے رخسار حدت جذبات سے سرخ ہو رہے تھے، سانس پھولا ہوا تھا اور اس کی بڑی بڑی آنکھیں اور زیادہ پھیل گئی تھیں۔ میں نے اسے بلاتے ہوئے کہہ دیا تھا کہ آج میں اس سے ایک خاص بات کہنے والا ہوں۔ ہم مال کے اندر شیشے کی لفٹ کے پاس جہاں بہت سے گلوں کے درمیان فوارے سے پانی ابل رہا تھا، ایک چھوٹی سی کافی ٹیبل پر بیٹھ گئے۔ کافی ختم ہونے کے بعد میں نے بہت مختصر الفاظ میں اسے اپنا فیصلہ سنایا۔ اس کے چہرے سے جیسے آنکھیں کا ایک تیز جھکڑ نکل رہا ہو۔ جیسے اس لمحے میں نے اس کی ساری تازگی، ساری شگفتگی چھین لی ہو۔ انسانوں کے غم، ان کے جذبات، ان کے احساسات ایک ہی ہوتے ہیں، صرف زبانیں مختلف ہوتی ہیں۔ وہ جیسے ایک لمحے کو لرز گئی مگر فوراً ہی سنبھلی اور میرا ہاتھ تھام کر کہنے لگی، ”مجھے معلوم تھا۔ اپنے آپ کو مجرم نہ سمجھو، تم نے ہمیشہ مجھ سے یہی کہا تھا کہ ہمارا ملاپ ممکن نہیں۔ مگر پھر بھی اگر میں یہ کہوں کہ مجھے دکھ نہیں ہوا تو یہ جھوٹ ہوگا۔“ میں نے محسوس کیا کہ اس کا ہاتھ برف کی طرح سرد تھا اور اس میں ہلکی سی کپکپاہٹ بھی تھی۔ وہ بار بار آنکھیں جھپک رہی تھی، شاید آنسوؤں کو روکنے کی کوشش کر رہی تھی۔

تین مہینے بعد میں پاکستان میں بیٹھا تھا۔ امریکا چھوڑنے سے پہلے مجھے شکاگو میں ڈاکٹری کی بہت اچھی آفر تھیں۔ یہ وہ زمانہ تھا جب ہر شخص گرین کارڈ کی کوششیں کر رہا تھا مگر میں نے ہر چیز سے تعلقات اختیار کر لی تھی اور پاکستان جانے کا فیصلہ کر لیا تھا اور یہ فیصلہ بھی کہ اب کبھی واپس امریکا نہیں آؤں گا۔

کراچی میں مجھے ایک اچھی ملازمت مل گئی اور کچھ ہی ماہ بعد میری پریکٹس بھی خوب چل نکلی۔ میں نے زندگی کو عملی نقطہ نظر سے دیکھنا شروع کر دیا تھا اور اپنے آپ کو حالات کے حوالے کر دیا تھا۔ میں نے

امی کے کہنے پر ایک مکمل طور پر اُن دیکھی اور اُن جانی لڑکی سے شادی پر رضا مندی کا اظہار بھی کر دیا تھا۔ ہماری شادی بڑی دھوم دھام سے ہوئی۔ سیمہ ایک پڑھی لکھی اور درمیانے طبقے سے تعلق رکھنے والی مشرقی لڑکی تھی۔ شاید اس کی سب سے بڑی خوبی یا یوں کہیں کہ واحد خوبی جس سے امی متاثر ہوئی تھیں، اس کا حسن تھا۔ میں نے اس رشتے کو نہایت خلوص دل سے قبول کیا تھا اور ماضی کو فراموش کر دیا تھا۔ میں نے سیمہ کو نہ صرف پورے خلوص سے اپنا لیا تھا بلکہ یہ فیصلہ بھی کر لیا تھا کہ میں دنیا کی تمام خوشیاں اس کی جھولی میں ڈال دوں گا۔ میں یہ جانتا تھا کہ پیار لینے کے لیے پیار دینا پڑتا ہے۔ مگر شروع ہی سے مجھے احساس ہوا کہ جیسے سیمہ مجھ سے دور دور رہنے کی کوشش کرتی ہے۔ بعض دفعہ اس کا برتاؤ میرے ساتھ انتہائی سرد مہری لیے ہوتا۔ میں اس کا ہاتھ تھماتا تو وہ جیسے ایک بے جان سا مرد ہاتھ میرے حوالے کر دیتی۔ میں گرم جوشی سے اسے کوئی قصہ سناتا یا اپنے دل کی کوئی بات اسے سناتا رہتا تو وہ کہیں دور اپنے خیالوں میں گم رہتی۔ میں جب اس کے ہونٹوں، آنکھوں اور اس کے بالوں کی تعریف کرتا تو وہ جیسے الجھ سی جاتی۔ مجھے کئی بار اس کا احساس ہوا کہ کسی نے اس کی مرضی کے خلاف زبردستی اس کو میرے حوالے کر دیا ہے۔ میرا دل الجھ کر رہ گیا اور میں عجیب طرح کی تنہائی محسوس کرنے لگا۔

دو سال جیسے جیسے گزر گئے۔ اس اثنا میں ہمارا بیٹا عماد بھی پیدا ہو چکا تھا، لیکن عماد کی پیدائش کے بعد تو دوریاں اور بھی بڑھ گئی تھیں۔ سیمہ کو نہ تو میرے کام سے دل چسپی تھی، نہ میرے اوقات کار سے اسے کوئی سروکار تھا۔ شام کو میں گھر آتا تو وہ ٹی وی پر پروگرام دیکھ رہی ہوتی اور صبح کو جیب میں اسپتال جاتا تو وہ اپنے بستر پر پڑی سو رہی ہوتی۔ میرے دل کی دیرانیاں اور بڑھ گئیں۔ شاید مجھ میں تو یہ ہمت بھی نہیں ہوتی مگر یہ ہمت بھی اسی نے کی اور مجھ سے طلاق کا مطالبہ کر دیا۔ اس نے کہا تھا کہ ہم دو اجنبی ہیں اور یہ کہ اس نے تمام عمر جس آغیز میں کی پرستش کی ہے، میں وہ نہیں۔ وہ کوشش کرنے پر بھی اپنے دل کو میری جانب مائل نہیں کر پاتی۔ اس کی نظر میں زندگی مختصر اور قیمتی تھی اور وہ آنے والی زندگی میں اپنی مرضی کے رنگ بھرنا چاہتی ہے۔ اور پھر ہم فوراً ہی الگ ہو گئے۔ اس نے مجھ پر یہ کرم ضرور کیا تھا کہ عماد سے ملنے پر کوئی پابندی نہیں لگائی تھی۔ دراصل عماد شکل و صورت اور شخصیت میں میری تصویر تھا اور ہم ایک دوسرے کے بہت قریب تھے۔ آج میں شکا کو بھی اپنی قسم توڑ کر اس لیے واپس آ رہا تھا کہ آئندہ بچتے میرا بیٹا عماد ہمارے گھر میں رہے اور بڑی سے گریجویٹ بن کر رہا تھا۔

جہاز کے پہیوں کے زمین سے ٹکرانے سے جو جھٹکا لگا تو اس نے مجھے چونکا دیا۔ میرے خیالوں کی لڑیاں ٹوٹ گئیں۔ شکا کو آچکا تھا۔

پورا ہفتہ بڑی مصروفیت میں گزرا مگر میں جینی کا خیال ذہن سے نہ نکال سکا۔ مصروفیت ختم ہوتے ہی میں نے جینی کی تلاش شروع کر دی۔ معلوم ہوا وہ ریاست ویسکانسن کے ایک چھوٹے سے شمالی گاؤں یوکلیر میں چنی طور پر معذور بچوں کو پڑھاتی ہے۔ اور یہ بھی معلوم ہوا اور اس کے ساتھ ایک خوش گوار حیرت بھی ہوئی

کہ اس نے ابھی تک شادی نہیں کی ہے۔ بٹختے کی سر پہر چند بات سے بوجھل اور آن جانے دھوہوں سے خوف زدہ میں یوکیٹر کے راستے پر گام زن تھا۔ کچھ گھنٹوں بعد جب میں نے اپنی کار سڑک ترستے ہوئے پتھروں سے بنی ایک قدیم چرچ ٹما قمارٹ کے سامنے روکی تو شاہد راہ کے دونوں جانب لگے چنار کے درخت خزان کا لہوہ اڑتے ہوئے تھے۔ زمین زرد زرد ٹوٹے ہوئے پتھروں سے ڈھکی ہوئی تھی اور ڈوبتے سورج کی روشنی میں آسمان پر بادلوں کے قتلے سرخی مائل ہو چکے تھے۔ میں نے بڑھ کر دروازہ کھٹکھٹایا۔ دوسرے سے دوسرے سامنے کھڑی تھی مگر۔۔۔ مگر میں دست دیکھ کر لڑکھڑا کر رہ گیا۔ دوسرے سے لے کر پاؤں تک راپھاؤں کے لباس میں تھی۔ اس نے مجھے اندر بلایا۔ آتش دان میں لپکتے ہوئے شعلوں کے سامنے بیٹھے جم ویرنگ ہاتھیں کرتے رہے۔ اس نے مجھے بتایا کہ میرے جانے کے بعد وہ شدید تالائم سے گزری۔ کئی سال علاج اور نیک سیرت کار پائیرک کے سہارے نے اسے دوسری زندگی دی۔ اب وہ بہت پر سکون ہے۔ زندگی میں ٹھہر آ گیا ہے۔ میں اس سے جو کچھ کہنے یا مانگنے آیا تھا، وہ اب ممکن نہیں تھا۔ میں نے بہت دیر کر دی تھی۔ اب کچھ کہنے کو نہ تھا۔ میں اس سے کچھ کہے بنا واپسی کے لیے اٹھا۔ مجھے شکاگو پہنچنا تھا اور راستے میں بارش کا بھی امکان تھا۔ جب میں اس کے پارٹمنٹ سے نکل کر کارگی جانب چاربا تھا تو اس کا بیولہ دروازے کے فریم میں کھڑا ایسا لگ رہا تھا جیسے کسی نے بی بی مریم کی تصویر فریم میں جڑ دی ہو۔ میں نے کار گھمائی اور اس کی طرف دیکھے بغیر تیزی سے اس کی گلی سے نکل گیا۔ شاید مجھ میں اس کے خلوص، اس کی پاکیزہ محبت اور اس کی عظمت کا سامنا کرنے کی ہمت نہیں تھی۔



محمد مشتاق آثم کا اولین شعری مجموعہ
بنجر ہتھیلیوں پر گلاب

رابطہ: حسان اکادمی، 4-D/12، ایسٹ پارک، واہ گینٹ



علی اکبر ناطق

متولی

آغا نجف کی اچانک موت نے مہر النساء خانم کو مفلوج کر کے رکھ دیا۔ یعنی جو دس ہزار کا مشاہرہ حویلی سے آتا تھا، اب اس کی بھی کوئی صورت نہ تھی۔ ادھر لاکھ سمجھانے پر بھی شرف النساء اسی اور کی رکھیل بہنے سے انکاری تھی، اور خود وہ اس عمر میں وحندہ کرنے سے رہی جب کہ ثمنہ کی عمر ابھی اس قابل نہیں تھی کہ اس کی نیتہ صلاواتی جاتی۔ پھر اُس نے پچھلے دس سال سے کسی اور سے واسطہ بھی تو نہ رکھا کہ کوئی اُس کی پرسش کو آتا۔ کہنے کو تو پینتیس سال سے اسی ہیرا منڈی میں اُس کا کوٹھا تھا مگر امیر سے غیرے کو منہ لگانا تو ایک طرف کسی وال سے بھی تعلق نہ کیا۔ یہاں تک کہ مجلس، ماتم داری اور منت و وظائف کی تمام رسوم بجائے محلے کے امام باڑے کے مرکزی امام بارگاہ میں جا کر ادا کرتی۔ دراصل مہر و خانم کی نظر میں وہ تصویریں پھرتی تھیں جب وہ اپنی ماں کے ساتھ فیض آباد سے یہاں آئی تھی اور شاہی محلے میں اُن کا کوٹھا گویا ایک دربار تھا جہاں ایک سے بڑھ کر ایک، میسوں رنڈیاں اُن کے ہاں پناہ لیے ہوئے تھیں۔ ہر وقت رقص و آواز کا سامان اور آٹھ پہرہ و نفیس تھیں۔ اگرچہ فیض آباد کی طرح یہاں نواب نہ تھے مگر مہر و کی ماں خورشید آرا اب بھی اپنے ہاں کم نسب اور ذلیل کو پھٹکنے نہ دیتی تھی۔ اُس کا خیال تھا کہ اُس کے ہاں آنے والا نواب نہیں تو نہ سہی کم سے کم شرفا میں تو ہو۔ مگر خورشید آرا کے مرنے کے بعد تو ایسی منحوس ہوا چلی کہ محلہ صرف لچوں لفنگوں کا اڈا بن کے رہ گیا۔ حکومت نے ایسے قانون بنائے کہ شرفا نے آنا بند کر دیا۔ البتہ آغا نجف، کہ پرانے ملنے والوں میں تھا جو ایک طرح سے مہر و خانم کا داماد بھی تھا، اُس نے آخری دم تک ساتھ نبھایا۔ وہ خود تو نہ آتا تھا مگر دس ہزار ماہانہ بھیجتا رہا۔ اب جب کہ آغا نجف کا سہارا بھی نہ رہا تو اس کی نشانی خادم حسین کی کفالت کی فکر دامن گیر ہوئی۔ کوئی چھ مہینے تو اسی حالت میں گزرے لیکن کب تک؟ جب جمع شدہ سرمایہ آخری سانس لینے لگا تو مہر النساء خانم نے کوٹھے کے باہر پان سگریٹ کا کھوکھا لگا لیا اور کتھا چونا بیچنے لگی۔ چند دنوں میں کھوکھا چل نکلا اور دن میں وہ چار سو آنے لگے۔ یوں یہ فکر تو کسی حد تک کم ہوئی مگر وہ خادم حسین کے حال سے تشویش میں گھٹنے لگی جو ابھی تین ہی سال کا تھا۔ اسے ثمنہ کی تو کوئی ایسی فکر نہ تھی کہ وقت آنے پر جیسے وہ نقش نین بنا رہی

تھی، سو آدمی اس کے لیے تیار ہو جاتے لیکن وہ سمجھتی تھی کہ خادم حسین نواب کا لڑکا ہے، اسے محلے میں نہیں رہنا چاہیے۔ اسی شش و شنب میں ایک سال اور نکل گیا۔ ایک دن اُس نے خادم حسین کو شرف النسا کی گود میں کھیلنے دیکھا تو اُس کا جی بھر آیا اور وہ یہ سوچ کر کڑھنے لگی کہ ایسا چاند کا کھڑا منہ کے شہدوں اور لفظوں میں کیوں کر زندگی کاٹے گا۔ بالآخر اُس نے شرف النسا سے کہا، ”جس قدر جلد ہو سکے، لڑکے کو رنڈیوں کی صحبت سے دور کر دو۔ آج چھو کرے کی عمر ہی کیا ہے۔ ہوش لینے سے پہلے محلے سے ہٹاؤ گی تو پلٹ کر نہ آئے گا۔“

”لیکن کہاں بھیجوں؟ یہاں تو اور دور تک کسی شریف زادے سے تعلق نہیں۔ البتہ قلعہ پنجٹ زندہ ہوتے تو ضرور لے جاتے کہ خون کا کچھ تو خیال ہوتا ہے۔“ شرف النسا نے لگھر مندی سے جواب دیا۔

”مگر یہاں محلے میں ضرور خراب ہوگا۔“ شرف النسا کی ماں نے دوبارہ زور دیتے ہوئے کہا،

”ایک سے ایک بد معاش رنڈی بیٹھی ہے۔ مسیں بھیجنے سے پہلے ہی لونڈے کو چاٹ لیں گی۔ دیکھ تو کیسے ہاتھ پاؤں نکال رہا ہے اور پھر میں تو کسی طرح نہ چاہوں گی کہ لڑکا محلے کے رنڈیوں میں اٹھے بیٹھے۔“

”مگر کہاں بھیجوں؟ کوئی ٹھکانا بھی تو ہو۔“ شرف النسا اکتائے ہوئے لہجے میں بولی۔

”میں نے ایک جگہ سوچی ہے۔“ مہر النسا نزدیک ہو کر کہنے لگی، ”سید صادق تقی ہے، ہمارے مرگزی حسینہ امام بارگاہ کا متوتی۔ لڑکے کو اُس کی کفالت میں دے دیتے ہیں۔ خرچہ چھپکے سے بھیجتے رہیں گے۔ وہیں سے مکتب میں جائے اور وہیں رہے۔ کانوں کان کسی کو خبر نہ ہوگی۔ خود ہم بھی کم ہی واسطہ رکھیں گی۔ سیدزادوں اور شریفوں میں رہے گا تو دنیا کی عزت اور دین کی دولت دونوں پائے گا۔“

”مگر اماں!“ شرف النسا بولنے لگی، پھر گویا دل ہی دل میں اپنی ماں کی عقل کو داد دیتے ہوئے چپ کر گئی۔ پھر اچانک تڑد سے بولی، ”مگر اماں سید صادق کیوں کر ایک رنڈی کے بیٹے کو لے گا؟ اس کے تو جنموں میں بھی رنڈیوں سے واسطہ نہیں۔ ایسا فرشتہ سیرت اور شب بیدار کیسے ہمارے پاپ کا ذمہ اٹھائے گا؟ پھر خادم ابھی چار ہی سال کا تو ہے۔ وہ تو اس کی ناک پونچھنے سے رہا۔“

”تو فکر نہ کر۔“ مہر النسا فیصلہ کن لہجے میں بولی، ”سید تقی سے بات نہیں کروں گی۔ ہماری تو جو قسمت میں لکھا تھا بھوک لیا، پر نہیں لڑکے کو ذلیل نہ ہونے دوں گی اور پھر اسی عمر میں یہ یہاں سے نکلے تو اچھا ہے۔“



گزشتہ سال اس کڑا کے کی سردی پڑی کہ ہر شے ٹکڑ کے رہ گئی۔ مہر و خانم جو رات گئے تک کھوکھے پر بیٹھتی تھی، اسی سردی سے نمویے میں گرفتار ہو گئی۔ لاکھ دوا دارو کیے مگر افادہ نہ ہوا۔ اگرچہ وہ سانس سے اوپر نہ تھی مگر عمر کے اس حصے میں تھی جہاں دواؤں کے ساتھ دعاؤں کی بھی ضرورت ہوتی ہے لیکن وہ قبول نہ ہوئیں اور مہر و خانم دس دن کے اندر ہی قضا ہو گئی۔ اس اچانک موت نے شرف النسا کو ہلا کے رکھ دیا مگر اُس نے چند ہی دنوں میں اپنے آپ کو بھال گیا اور کھوکھے کے کام کو سنبھال کر گھر چلانے کا بندوبست کر لیا۔ وہ خود تو کھوکھے پر بیٹھنے لگی جب کہ گھر کی دیکھ بھال ثمینہ کے حوالے کر دی۔ کئی مہینے اسی طرح معاملہ

چلتا رہا اس کے ساتھ ساتھ شمینہ کی دل چسپیاں بھی بڑھتی گئیں۔ حتیٰ کہ مہر و خانم کو ہرے ابھی سال نہ ہوا تھا کہ اُس نے پر نکالنے شروع کر دیے۔ شرف النسا کے اکھ سمجھانے پر بھی تاکم بھانک سے نہ رکی بلکہ کچھ دنوں سے تو سر عام رنڈیوں کی صحبت پکڑ لی۔ شرف النسا نے یہ حالت دیکھی تو فکر میں پڑی۔ فوراً تلیر وال سے رابطہ کر کے سردار جہانگیر احمد کے ساتھ تین اکھ کے عوض کاغذ دی۔ سردار جہانگیر احمد شمینہ کو اپنی زمینوں پر بیٹوگی لے گیا جہاں اُس کے بے شمار باغات تھے۔ اول تین ماہ تک تو شمینہ کو اپنا کوٹھایا داتا رہا لیکن اب آہستہ آہستہ جہانگیر کی ناز بردار یوں سے وہ اس جگہ کی عادی ہو گئی پھر اُسے کچھ اور اُمید بھی بندھ گئی تھی کہ شاید جہانگیر اُس سے شادی کر لے اور یہ ہو بھی جاتا کہ قسمت نے ایک اور پلٹا کھایا۔ انھی دنوں جہانگیر احمد کی ماں کو کسی طرح خبر ہو گئی کہ اڈلے میاں نے گھر سے باا بالا رنڈی رکھی ہوئی ہے۔ وہ انھی قدموں بیٹوگی پہنچی اور شمینہ کو میزہ حیوں سے پکڑ کر دروازے سے باہر کر دیا۔ جہانگیر نے اُف تک نہ کی۔ حالانکہ شمینہ کے پیٹ میں اُس کا چار ماہ کا بچہ ہو چکا تھا، جسے اُس نے شادی کی اُمید پر جننے کا سوچا تھا۔ دروازے سے باہر نکلتے ہوئے شمینہ بار بار جہانگیر احمد کا منہ دیکھتی رہی کہ شاید ماں کو کھری کھری سنا دے مگر جہانگیر تو بھیگی ملی بنا کھڑا تھا اپنی ماں کے آگے، جیسے کل کا بچہ ہو۔ شمینہ نے یہ حالت دیکھی تو دونوں کو کوٹھنے دینے لگی۔ اس نے ایسے مرد کہاں دیکھے تھے۔ باا آخر تین حرف بھیج کر کوٹھے پر آگئی۔ ایک دو مہینے تو اُسے یہ اُمید رہی کہ شاید جہانگیر رابطہ کرے لیکن جب ادھر سے کسی نے خبر نہ لی تو اس نے دھندا کر لے کی ٹھان لی۔ مگر مصیبت یہ تھی کہ پیٹ کا بچہ اب چھ مہینے کا ہو چکا تھا لہذا مایوس ہو کر کھوکھے کے کام میں شرف النسا کا ہاتھ بنانے لگی اور دن گزرتے گئے۔

لڑکا پیدا ہوا تو شمینہ نے اپنے کام کا آغاز کر دیا، اگرچہ رکھیل بنانے کو سیکڑوں تیار تھے لیکن اب وہ مستقل کسی کی ہو کے رہنے کو راضی نہ تھی۔ لہذا آلات و باب سے گرد جھاڑ کر ایک سلیقے سے دھندا شروع کر دیا۔ پھر تو چند ہی ماہ میں دُور دُور بات نکل گئی اور محلے میں ایک قسم کی جان آگئی۔

☆

ایسی عزاداری تو لوگوں نے اپنی ہوش میں دیکھی نہ تھی۔ خادم نے انتظامات کچھ ایسے ڈھب سے کیے کہ ہر آدمی واہ واکر کے رہ گیا۔ عزاداروں کے لیے شامیانوں اور سیلوں کا انتظام، ماتمیوں اور زنجیر زنوں کے لیے فرسٹ ایڈ سے لے کر مکمل میڈیکل سنٹر کا قیام اور چاق چوبند حفاظتی دستے کی عمل داری، ہر کام میں ایک سلیقہ تھا۔ اس کے علاوہ پہلی دفعہ پولیس انتظامیہ سے مل کر مرکزی امام باڑے سے لے کر گول چوک تک کا قیام رستہ و طرفہ زنجیروں سے باندھ دیا گیا تاکہ جلوس اور ماتمیوں کو کوئی بیرونی رکاوٹ پیش نہ آئے اور وہ خطرے سے دُور رہیں۔ اگرچہ آمدنی سابقہ سے زیادہ نہ تھی مگر حسن انتظام ایسا تھا کہ کسی کو شکایت کی گنجائش نہ ہوئی۔ انھیں پیسوں میں ملک کے نام و زکرا کرین، سوز خواں اور نوحہ خواں بلوائے گئے۔ عوام الناس کے لیے دودھ کی سیلوں کا اہتمام الگ تھا۔ خیر یہ سب تو ایک طرف، اس دفعہ لوگوں نے بھی وہ جوش و خروش دکھایا گویا

پھر اشہر الشہر مشہری ہو گیا ہو۔ عزاداروں کا ایسا ہم غنیمت پہلے کبھی دیکھنے میں نہ آیا تھا۔ دسویں گورنمنٹ ہسپتال اور گولکوں پر ماتم تو ایسا ہوا کہ کسی نے خواب میں بھی نہ دیکھا ہو گا۔ جس شخص نے پہلے کبھی ہفتوں سے ہاتھ نہ کھائے تھے اب وہ بھی سینہ کو ہلی کرتے نظر آئے۔ ہر ایک کا خیال تھا یہ سب اسی وجہ سے ہوا کہ انتظام اب کے خادم کے ہاتھ میں تھا۔ یوں تو ہر شخص سید صادق کی وفات کے بعد خادم سے مشورے کے بغیر امام ہائے عزاداری کے متعلق کوئی کام نہ کرتا تھا مگر یہ اہمیت اعجاز رضوی کی شہادت پر اور بڑھ گئی۔ جب خادم نے اپنی جان پر کھیل کر قاتلوں کا پیچھا کیا اور ایک کو مار گرایا۔ اس عمل میں اس کی اپنی ٹانگ بھی زخمی ہو گئی جس کی وجہ سے مہینہ بھر ہسپتال میں رہا۔ اور اس دوران کوئی فرد ایسا نہیں تھا جو خادم کے لیے فکرمند نہ ہوا ہو۔ سادات و غیر سادات سب نے اس کی صحت یابی کے لیے دعا کی اور بیمار داری میں کوئی کسر نہ چھوڑی۔ صحت مند ہو کر آیا تو ہر ایک کو بے پناہ خوشی ہوئی اور اس صلے میں کوثر شاہ نے عزاداری کے انتظامات آسے سونپ دیے۔ جس کا نتیجہ توقع سے زیادہ اچھا نکلا۔ ڈاکٹر جیسے ہی مصائب کی طرف پلٹنا سب سے پہلے اسی کا تین آگشتا اور اس قدر دوتا کہ امام ہائے عزاداری کے در و دیوار لرز لرز اٹھتے۔ ہر نماز کے وقت راتقل لے کر دروازے پر بیٹھ جاتا اور جب تک ایک بھی فرد نماز میں ہوتا، حفاظت نہ چھوڑتا۔ امام ہائے عزاداری کے جتنے مرنے کا سامان تھا۔ چوں کہ ہوش اسی کمرے میں سنبھالے تھے، لہذا ایک قسم کا وہ اس کا اپنا گھر تھا اور کبھی یہ گمان بھی نہ رہا کہ یہ جگہ امام ہائے عزاداری کے لیے کبھی خالی نہ رہے گی۔ کئی نے خادم حسین کا ماہانہ آٹھ ہزار مشاہیر مقرر کر دیا جو اس سے پہلے سید صادق تقی کو ملتا تھا۔ دوسرا کام کیمپلی نے یہ کیا کہ وہ خادم کی شادی کے بارے میں بھی صلاح مشورے کرنے لگے اور جب اس کی خبر شرف التماس کو ہوئی تو وہ سجدے میں گر پڑی۔ خادم حسین کو اگرچہ کسی سبب سے یہ معلوم تھا کہ اس کا سلسلہ ہیرامنڈی سے ہے مگر اس نے کبھی شرف التماس کے ساتھ اس طرح کی بات نہ کی تھی اور نہ ہی شرف التماس نے اس موضوع کو کبھی چھیڑا۔ ماں بیٹے کے درمیان گویا ایک خاموش سمجھوتا تھا۔ البتہ ہر ماہ اپنی ماں کو ان آنکھ میں سے چار ہزار باقاعدگی سے دیتا تھا۔ خادم اپنی خالہ کی عزت بھی ویسے ہی کرتا جیسے شرف التماس خاتم کی کرتا۔ اسے شاید ان کے دھندوں سے کوئی غرض نہ تھی، بلکہ ہر طرف سے بے نیاز ایک ہی دامن تھی کہ امام مظلوم کی عزاداری اب کے کیسے زور شور سے کی جائے۔ وہ ہمیشہ انھیں ذرائع پر غور کرتا جو عزاداری سے متعلق ہوتے۔ خاص کر ذوالہجنہ کو سجانے اور زیور سے آراستہ کرنے میں تو ایسا جگر گو خون کرتا کہ عزاداروں کو بھی رشک آنے لگا تھا۔ اس نے اپنی تنخواہ کا ایک حصہ ذوالہجنہ کے زیورات کے لیے مخصوص کیا ہوا تھا۔ اگرچہ عشرے کے روز ذوالہجنہ کی باگ پکڑ کر چلنے کی اسے بہت حسرت تھی لیکن یہ کسی سید کا کام ہوتا تھا پھر بھی ہر حالت میں ذوالہجنہ کے ساتھ ساتھ چلتا۔ الغرض خادم کے بارے میں یہ طے تھا کہ اسے سوائے عزاداری کے کسی سے کچھ غرض نہیں تھی۔

نعمان سے اس کا تعلق پچھلے سولہ سال سے تھا۔ جب اس کی خالہ امام بارگاہ کی زیارت کرنے

آتی تو وہ اُس کی گود میں ہوتا۔ علم کو بوسہ دیتے وقت گود سے اُٹارتی تو سیدھا خادم کی طرف بھاگا چلا آتا اور پھر خادم گھنٹوں اُس سے کھیلتا، کھلاتا اور چہلمیں کرتا۔ نعمان کے خط و خال ایسے تھے کہ کوئی بھی دیکھ کر پیار کیے بنا نہ رہتا۔ تنگھے تنگھے نقوش ماں کی یمن چٹلی کھاتے۔ کوئی کہہ ہی نہیں سکتا تھا کہ رندنی کا بچہ ہے۔ لڑکپن میں داخل ہوا تو دن میں ایک مرتبہ ضرور امام باڑے کا چکر لگاتا اور خادم کے پاس گھنٹوں وقت گزارتا۔ امام باڑہ اس کے اسکول کے رستے میں پڑتا تھا۔ لہذا آتے جاتے امام باڑہ کا دوسرا گھر ہو گیا۔ اب نعمان انتظامی معاملات میں خادم کا بہت کچھ ہاتھ بھی بنانے لگا تھا۔ جس کا فائدہ تو بہر حال تمام کو یکساں تھا۔ علاوہ ان باتوں کے سادات اور دیگر شیعہ حضرات کے لڑکے جو نعمان کے ہم عمر تھے، اُس کے اس طرح سے دوست بن گئے کہ یہ بھی اُسی طبقے کا حصہ بن گیا جس کا اٹھائیس سال پہلے خادم بنا تھا اور کسی کو خیال بھی نہ رہا کہ نعمان کی ماں وحند اکبر نے والی ہے۔ البتہ نعمان میں ایک بات خادم سے الگ تھی، وہ لڑکیوں کے ساتھ کھیلنے بولنے کی کوشش ضرور کرتا۔ حتیٰ کی ایام عزائم میں بھی ادھر ادھر تاکنے سے باز نہ آتا۔ جس کی وجہ سے خادم نے اُسے بہت دفعہ اشنا بھی۔ وہ اس کی ان حرکات سے خوف زدہ تھا مگر نعمان کے اندر کچھ ایسا ضرور تھا کہ وہ کچھ نہ کچھ ظاہر کیے بغیر نہ رہتا۔ اب میٹرک کے بعد نعمان کی ماں نے اسے کالج میں داخل کرایا تو اس نے نیا گل کھلایا۔

اسل میں نزہت سے اس کی مشق بازی تو پچھلے چھ ماہ سے جاری تھی اور یہی بات تو یہ ہے کہ لڑکا تھا بھی طرح دار، کسی بھی لڑکی کا گرفتار ہو جانا دُور نہیں تھا۔ دو کتابیں بغل میں دابے جیسے ہی ہیرا منڈی سے کانٹے کے لیے نکلتا اور ٹھنڈی سڑک پر آتا تو دونوں کا آنا سامنا ہو جاتا۔ اول اشارے ہوئے، پھر رقعے پھیلے جانے لگے اور اب بات ملاقا توں تک آگئی تھی۔ لیکن دوسری طرف زمانہ سویا تھوڑا ہی تھا۔ ارد گرد بل چل ہونے لگی۔ آوارہ اور تکلنوں نے کان کھڑے کر لیے اور جب تحقیق سے بات کھلی کہ لڑکا کنجروں کا ہے تو اور بھی بھونچال آگیا۔ عزت نے پے درپے جوش کھائے۔ نعوذ باللہ، لاجول والا کے آواز سے بلند ہوئے۔ شرفا نے توبہ توبہ کی اور اس عذاب کو روکنے کے منصوبے ہونے لگے۔ نو جوان مرکزی اصلاحی کمیٹی کے سیکرٹری جنرل عبد الصمد کے ہاں پہنچے اور معاملہ زیر بحث آگیا۔

ایک بھائی عبد الصمد غضب ہو گیا۔

دوسرا جی، اب کے بھی اللہ عذاب نہ بھیجے تو پھر پتا نہیں کیا راز ہے؟

تیسرا راز کیا ہونا ہے۔ اللہ ہماری غیرت کو آزار دہا ہے۔

چوتھا: دیکھ تو سہی، حرام زادہ ایک تو کنجر ہے اور اوپر سے شیعہ بھی۔ رفیق بھائی! میں نے اُسے ہمیشہ امام باڑے میں دیکھا ہے۔

تیسرا: دیکھا ہے سے کیا مطلب؟ پورا کافر شیعہ ہے اور کنجر تو وہ ہے ہی۔

پہلا: اور اس نزہت بے غیرت کو دیکھو۔ اس کو یہی حرامی عشق لڑانے کو ملا تھا۔ اللہ قسم، پورے شہر میں سنی

مسلمانوں کی ناک کٹوا دی۔ میرا بس چلے تو تیزاب میں غوطے دوں۔

عبدالصمد بھائیو! یہ عورت ذات کی کوئی غیرت و یرت نہیں ہوتی۔ کہیں بھی پھسل گئی، پھسل گئی۔ غیرت تو مردوں کا خاصہ ہے اور وہ اللہ کے فضل سے ہم میں ہے۔ جیسی تو اس کا سید باب کرنے کے لیے اکتھے ہوئے ہیں۔ دوسرا یہاں سنی لڑکا ایک سے ایک پڑا ہے۔ کیجی کو یہ گنجر اور شیعہ ملا تھا؟

عبدالصمد بھائی، اب ان باتوں کو جانے دو اور کوئی اقدام کرو۔ میرا خیال ہے لڑکی کے والد کو خبردار کرتے ہیں۔ چوتھا اس کا کوئی فائدہ نہیں۔ وہ بھی بے غیرت ہے۔ اور پھر دوسری بات تو یہ ہے کہ اس نومی کو مزہ بھی تو دینی ہے جو اب تک یہ عیاشیاں کر چکا ہے۔

دوسرا: پھر اب کیا کیا جائے؟ ناک تو کٹ گئی کوئی ایسا کام کریں جو پورا پورا بدلہ ہو جائے۔

عبدالصمد: دیکھو بھائی، ہم یہ لڑائی دو مخالفوں پر لڑیں گے۔ ایک پر تم سب اور دوسری پر میں۔ پہلی لڑائی تم لڑو گے۔ دوسری میں لڑوں گا۔

اور پھر عبدالصمد نے سب کو ہر بات تفصیل سے سمجھا کر رخصت کر دیا اور خود اہل سنت کے مرکزی صدر مولانا عبدالباری کی طرف چل دیا۔ دوسرے دن سب نے اپنے اپنے کام کو ذہن میں رکھا اور صبح ہی چمن زارہ بیوک پر اکٹھے ہو گئے۔

دیکھ انعام، آج یہ بیج کے نہ نکلے، تو شریف کو اپنے ساتھ لے کر بوائز کالج کے گیٹ نمبر دو پر کھڑا ہو گیا۔ ہمایوں، اصبار کے ساتھ تختہ مذنی سڑک والی کینٹین پر دست داب لے۔ میں اور نوید ہمیں آموں کے نیچے تھڑا لگاتے ہیں۔ بس یہ تین ہی راستے نومی گنجر کے بھاگ نکلنے کے ہیں۔ رفیق تالیے نے دوسرے ساتھیوں کو ہدایات دیتے ہوئے کمرے ہنر کھول لیا اور اسے ہلکے ہلکے گھمانے لگا۔

رفیق تالیے کی ہدایات پر انتہائی پھرتی سے عمل کیا گیا اور سب اپنے اپنے ہنر، بیٹ اور چاقو نکال کر تیز آنکھوں سے ادھر ادھر دیکھنے لگے۔ دوسری طرف نومی اس تمام منصوبہ بندی سے بے خبر کمپنی باغ میں برگد تلے انتظار کاٹ رہا تھا۔ آج اس کی نزہت کے ساتھ تیسری ملاقات تھی جو اپنی جذباتی حدوں کی طرف راستہ نکال رہی تھی۔ نزہت کے ان دنوں پیچہ ہور ہے تھے، لہذا اس نے ساڑھے بارہ بجے پیچہ سے فراغت کے فوراً بعد کمپنی باغ میں ملنے کا وعدہ کیا تھا اور یہ لمحے نعمان کے لیے الانتظار اللہ من الموت کے مصداق بہت بھاری تھے۔ تھوڑی دیر نزہت کے برومال کو سونگھنے اور چومنے کے بعد اس نے اسے پینٹ کی جیب میں دوبارہ ڈال لیا اور ناخن کٹ نکال کر برگد کے تنے پر حروف کھودنے میں مصروف ہو گیا مگر لمحہ لمحہ بعد اس کی نگاہیں کمپنی باغ کے مشرقی گیٹ کی طرف اٹھ جاتیں۔ دقت جیسے جیسے قریب آ رہا تھا، دل کی دھڑکن تیز ہوتی جاتی تھی۔ اسی بے دھیانی میں کمر کی نوک اس کی انگلی میں چبھ گئی اور وہ ایک سی کی آواز نکال کر رہ گیا۔ اسی لمحے اس نے نیلا پیر بن گیٹ کے اندر داخل ہوتے دیکھا تو انگلی کا درد بھول گیا۔ پھر تھوڑے ہی دقت میں دونوں آم کے بیڑ تلے باہم ہو گئے اور دو ماں کی لے چلنے لگی۔ آہستہ آہستہ نعمان کا سر نزہت کی گود

میں اس طرح جا پڑا گویا بے ہوشی کی دوا کھانی ہو۔ اور نزہت کی پتلی، لمبی اور نرم انگلیاں اُس کے بالوں میں جکے چلنے لگیں۔ چیار جانب سے بے خبر وہ اسی سرور کے مڑے لے رہے تھے کہ بلوہ ہو گیا اور ایک زور کا ہنر نعمان کی دائیں ٹانگ پر لگا۔ اسے ایک دم گویا بجلی کا جھکا لگا ہو۔ رفیق تالیے نے نزہت کا بازو پکڑ کر ایک طرف کھینچ لیا۔ نعمان نے آنسو سات غنڈوں کو یوں چھری کانٹے سے لیس دیکھا تو چکرا گیا۔ اس نے ایسی باتیں پہلے کہاں دیکھی تھیں مگر پھر جلد ہی سنبھلا اور اپنا ایک دائیں جانب کے مشرقی گیٹ کی طرف سر پٹ دوڑنے لگا۔ لڑکوں تو اس سے ایسی توقع نہ تھی کہ یوں رنگے ہاتھوں پکڑا جانے کے بعد بھی بھاگ کھڑا ہوگا۔ آپا دھانی میں سب پیچھے بھاگے اور پکڑو بھاگو کا شور بلند ہونے لگا۔ دو پہر ایک بجے کا عالم تھا اور کمپنی باغ میں آگے پیچھے دوڑیں تھیں۔ ارد گرد کے لوگ قماشے کو رک رک پڑے۔ مگر نعمان یہ جا وہ جا گیٹ پار کر کے جنوبی سمت سے غنڈی سڑک کو کاٹتا ہوا عطر والوں کی گلی میں جا نکلا لیکن وہ بھی کب پیچھا چھوڑنے والے تھے، برابر چڑھتے گئے۔ اور نعمان نے غوطہ کھایا کہ سیدھا کرچن روڈ سے ہوتا ہوا سید باقر شاہ کے مکان کو اپنے ہاتھ رکھ کر بھاگا اور حسینہ امام بازے کی گلی میں آ گیا۔ اور سب لڑکے چاقوؤں سمیت پیچھے تھے اور خدا جانے رستے میں کیسے کیسے نعرے لگاتے آئے کہ امام بازے تک آتے آتے پیچھا کرنے والے پیچاسوں میں ہو گئے۔ اس نے آگے دیکھا نہ تاؤ، سیدھا امام بازے میں اپنا ولی۔ خادم دروازے پر بیٹھا ظہرین ادا کرنے والے نمازیوں کا پہرہ دے رہا تھا۔ فوراً معاملے کی نزاکت کو بھانپ گیا اور دروازے پر مزید مستعد ہو گیا۔ اُن میں سے کسی نے اندر آنے کی جرأت تو نہ کی، البتہ نعرے لگانے شروع کر دیے اور نعروں میں ایسے ایسے لفظ بولنے لگے کہ معاملہ کچھ سے کچھ ہو گیا۔ خادم نے جب بڑھتے ہوئے شور اور جھوم کو دیکھا تو دروازہ بند کر دیا اور نعمان کو زیارات کے کمرے میں بند کر کے تالا لگا دیا۔ باہر دروازے پر نعروں اور جھوم کا مسلسل اضافہ ہوتا گیا۔ نمازیوں کو اصل صورت حال کا تو فی الوقت ادراک نہ ہوا، البتہ بڑھتے ہوئے شور اور ہنگامے سے بوکھلا گئے اور جلدی جلدی نماز سے فارغ ہو کر حقیقت کا پتا لگانے لگے۔ کچھ ہی دیر میں پولیس آگئی جب کہ جمع سیکڑوں میں جمع ہو کر خدا جانے کیا کیا نعرے لگا رہا تھا جس کی نمائندگی مولانا عبد الباقی اور عبد الصمد کر رہے تھے۔

معاملہ انتہائی نازک صورت حال اختیار کرتا جا رہا تھا جس کی وجہ سے شیعہ سنی فساد کا خدشہ پیدا ہو گیا۔ پولیس نے یہ صورت دیکھی تو فی الفور طاقت اور آنسو گیس کا استعمال کرتے ہوئے مجمعے کو منتشر کر دیا اور معاملے پر کنٹرول حاصل کر کے اصل صورت کا جائزہ لینے لگے۔ حتیٰ کہ تین گھنٹے کی مسلسل کوششوں کے بعد ساری بات کھل کر سامنے آگئی، البتہ اتنی سی تبدیلی کے ساتھ کہ نعمان کنجر ایک شریف گھرانے کی لڑکی کو کالج آتے جاتے تنگ کرتا تھا اور بیہودہ مذاق کر کے اسے دق کرتا تھا۔ آرتھ رام اس کے ساتھ زبردستی کرنے پر تالا ہوا تھا کہ اُسی لمحے چند لوگ پہنچ گئے۔ وہ جب نعمان کو پکڑنے لگے تو اس نے آکر امام بازے میں پناہ لے لی اور خادم نے اسے کمرۂ زیارات میں چھپا دیا۔ خیر، شام کے وقت ایس بی صاحب نے سرکردہ

شیعہ سنی افراد پر مشتمل ایک امن کمیٹی قائم کی اور عشا تک غیر مشروط طور پر معاملے کو رفع دفع کروانے ایک دوسرے کے گھٹے ملوا دیا۔ اس طرح یہ معاملہ خوش اسلوبی سے طے ہو گیا اور بات آگے بڑھنے سے رک گئی۔ مگر دوسرے ہی دن ایک اور کمیٹی تشکیل دی گئی لیکن یہ کمیٹی صرف اور صرف معزز شیعہ افراد پر مشتمل تھی جسے پہلی ہی طور پر کوثر شاہ نے قائم کیا تاکہ اس بدنامی کا سد باب کیا جاسکے۔ کمیٹی کا اجلاس امام باڑے سے ملحقہ حسین اسی کمرے میں ہوا جو امام باڑے کے متولیوں کے رہنے کے لیے مخصوص تھا۔ سید تقی کے بعد جس میں اب خادم حسین رہتا تھا۔ اجلاس میں موجود تمام افراد کا تعلق عمر کے اس حصے سے تھا جہاں قریب قریب جذبات کا گزر نہیں ہوتا اور کسی بھی نوجوان کو شامل نہ کیا گیا تاکہ کسی قسم کی اشتعال انگیزی نہ ہو۔

کچھ دیر خاموشی چھائی رہی پھر سید نذیر حسین نے سکوت توڑا اور کوثر شاہ کی طرف دیکھتے ہوئے کہا، شاہ جی سانس تو پہلے ہی اٹھلی میں چلتی ہے۔ اب یہ نیا قصہ ہماری ساکھ کو جو دھکا دے گیا، اس کی کوئی تلاقی نہیں۔ سارے شہر میں گویا امام باڑا بدنام ہو گیا۔

مرزا صاحب! میں نے تو پہلے ہی کئی دفعہ کہا تھا کہ ان کنجروں سے رابطہ نہ رکھو لیکن یہاں تو ہر آدمی بھڑا بنا ہے اور ہر چھوٹا بڑا انسانیت کے نغصے کاٹنے لگتا ہے۔

سید شمس الحسن: مجھے تو یہ سمجھ نہیں آتی کہ اس چھوکرے کو ایسا کرتب کر کے امام باڑے میں آنے کی کیا ضرورت تھی۔ کیا ایسا رندی خانہ زور تھا، ادھر بھاگ جاتا۔ اب ہر ایک یہی بھونکنے لگا کہ امام باڑہ تو اصل میں لشکروں کا اڈا ہے اور یہاں کنجروں کا پناہ لیتے ہیں۔

سید نذیر حسین: مجھے تو پہلے دن سے ہی اس لوندے کے اطوار ٹھیک نہیں لگتے تھے اور اگر سچ پوچھو تو اس پورے قصبے کا ذمے دار نعمان نہیں خادم ہے۔ جو اقل روز سے اسے چھوٹ دیتا رہا اور دن رات امام باڑے کو اس کا گھر بنا دیا۔

علی رضا: اس طرح تو پہلا قصور وار سید صادق تقی تھا جس نے خادم کو جگہ دی۔ سید شمس الحسن: میاں علی! آپ تو ہمیشہ اُلٹی بات لگتے ہیں یعنی اب یہاں سید تقی کہاں سے آگیا۔ کیا اُس کا یہ گناہ تھا کہ اُس نے ایک رندی کے بیٹے کو انسان بنانے کی کوشش کی۔

سید علی حسین: شاہ صاحب، انسان پھر انسان ہے۔ غلطی ہر ایک سے ہو جاتی ہے۔ اُس کی سابقہ خدمات کو بھی نظر میں رکھو۔ اس معاملے میں خادم کا کیا قصور ہے؟ بے چارہ تیس سال سے سب کی خدمت میں مصروف رہا۔ سید نذیر حسین: میاں تم بیٹھے رہو۔ تمہیں نہیں پتا؟ یہ اسی کا خالہ زاد ہے۔ کنجروں کی حمایت پہلے دن سے ہی تمہاری سرشت میں ہے۔ فرض کیا خادم اسے پناہ نہ دیتا تو کیا یہ بدنامی ہوتی۔ اور پھر غضب یہ کیا کہ کمرۂ زیارات میں چھپا دیا۔ لا حول والا یعنی پاک جگہ پر غلطی حرام کو بند کر دیا۔ یہی خدمت کی بات؟ تو ہم پر کیا احسان کیا؟ مولا حسین کی عزاداری کی ہے۔

اس اچانک یاد دہانی نے کہ، نعمان کو دراصل کمرۂ زیارات میں چھپایا گیا، گویا جلتی پر تیل کا

کام کیا۔ ایک دم سناٹا چھا گیا، سب کے چہرے سرخ ہو گئے اور غصے سے کانپنے لگے۔ بعضوں کے چہروں پر سیاہی پھیل گئی گویا کسی عذاب کی نوید سنا دی ہو۔ کچھ دل ہی دل میں استغفار پڑھنے لگے اور مدافعت میں بولنے والی تمام زبانیں گنگ ہو گئیں۔

یعنی نعمان کو متبرکات کے درمیان چھپا دیا؟ حرام زادے کو؟ تم سب پر غازی پاک کا غضب نازل ہو۔ ابھی تک تم اسی فکر میں ہو کہ اب کرنا کیا ہے؟ آغا فیروز الحسن غصے سے کانپنے لگا۔ اس حرافہ کے بچے کی تو بوئیاں نوح و نوحی چاہئیں، بس نکالو، ابھی نکالو ان دونوں کو۔ اب میں ان کو ایک آنکھ نہیں دیکھنا چاہتا۔ سید کوثر شاہ (جو بڑی دیر سے غموش بیٹھا تھا، تحمل سے پہلو بدل کے بولا): دیکھو بھائی، قصہ تو یہ ہے کہ یہ ایک بڑا نامناسب کام ہوا ہے اور پورے شہر میں شیعہ کی بدنامی ہوئی ہے۔ جس میں میرا خیال ہے خادم اور نعمان برابر کے ذمے دار ہیں یعنی غلطی تو ہر ایک سے ہو جاتی ہے مگر اس طرح امام باڑے کی عزت کو داؤ پر لگانا واقعی گھناؤنا جرم ہے۔ لہذا اب آپ کوئی حتمی رائے دے کر فیصلہ کر دیں تاکہ آئندہ کے لیے کوئی سد باب ہو سکے۔ حاجی نذیر حسین: میری تو ایک رائے ہے کہ کوئے کو دودھ سے سو سال نہلاؤ، وہ کالا ہی رہے گا۔ اس لیے اپنی عزت بچاؤ۔

اس طرح چار گھنٹے کے مسلسل صلاح مشورے سے کمیٹی نے ایک فیصلہ کر دیا جس پر تمام شیعہ معززین اور شرفا کے دستخط ثبت ہو گئے۔ اور اسی وقت خادم حسین کو بلا کر فیصلہ سنا دیا گیا۔ اُسے بتایا گیا کہ آئندہ اُسے مرکزی امام باڑے میں رہنے اور سادات و شرفا سے ملنے جلنے کی اجازت نہیں۔ واپس اپنی ماں کے کونچے پر چلا جائے۔

جب خادم حسین چابیاں کوثر شاہ کے حوالے کر کے امام باڑے سے نکلا تو اُسے ایسے لگا جیسے اُس پر عذاب نازل ہو چکا ہے۔ شرف النسا کے کونچے پر پہنچا تو ایک بار یہ سوچ کر ڈک گیا کہ اُسے تو ہیرا منڈی میں رہنے کے آداب ہی نہیں معلوم۔ تھوڑی دیر خالی الذہن کھڑا رہا، پھر بھاری قدموں سے آہستہ آہستہ کونچے میں داخل ہو گیا اور اپنا سر شرف النسا خانم کی گود میں رکھ کر دھاڑیں مار مار کر رونے لگا۔



فیروز عابد

بستی کی ایک اداس کہانی

دھوپ کھٹکھٹا کر بنس رہی تھی۔

چار دنوں کی مسلسل بارش کے بعد اب جو دھوپ نکلی تو مچلے کے بچے اپنے اپنے گھروں سے باہر نکل آئے۔ گھر کی عورتوں نے موقع کو نصیحت جاتا اور جلدی جلدی انگلی پر کپڑے پہارنے لگیں۔ جب گھروں کے آنگن میں جگہ نہیں بچی تو باہر مچلے کے تنگ راستے میں ایک مکان سے دوسرے مکان پر پھیلے بجلی کے پلاسٹک پائپ، کیبل ٹی وی کے تار اور ٹیلی فون کے تاروں پر لٹکھی (لمبی لکڑی) سے کپڑے پہارنے لگیں۔

چار دنوں کی مسلسل بارش نے مجھے بھی قیدی بنا دیا تھا۔ صبح کے معمولات میں فرق آ گیا تھا۔ آج میں نے بازار کا تھیلہ لیا اور ملنے بچنے والوں سے سلام دعا کرتا حسبِ عادت پہلے ایکسٹرنک بکس کے پاس جا کر میٹر ریڈنگ کی کہ ان چار دنوں میں کتنی بجلی صرف ہوئی، گوشت کی دکان پر گوشت کی قیمت دے ہی رہا تھا کہ ٹیلی فون کے دائرے پر بیٹھے کوٹے نے گل میاں پر بیٹ کر دی۔ انھوں نے کوٹے کو گالی دی۔ تب ہی چھوٹو قصابی نے کہا، ”سر پر بیٹ کر تا تو آپ بادشاہ بن جاتے۔“ گل میاں نے اس طرح مذاق بننے پر چھوٹو بھی کو ایک سڑی سی گالی دی۔ میں آہستہ سے کھسک آیا۔ مودی کی دکان جا کر سامان نکھوایا، دودھ والے کے پاس جا کر دودھ اور دہی کے پیسے دیے اور منٹائی والے سے تلیبی خریدی۔ وہاں سے واپس ہوتے ہوئے دودھ سے بھرے ٹھن کو تھاما، مودی کی دکان سے سامان سے بھرا تھیلہ لیا اور پاؤر روٹی والے کے یہاں سے پوتے کے لیے کوائرٹ روٹی، دودھ کے دو پیکٹ لیے اور گھر آ کر رین وائر پائپ میں اٹکے تین اخبارات نکالے اور کمرے میں آگیا۔ بازار کا تھیلہ دکھ کر اخبار کی سرخیاں پڑھنے لگا۔ اتنے میں باہر شور غل کی آوازیں آنے لگیں۔ آوازوں کا زور بڑھتا گیا۔

”کیا ہوا جگدیش؟“ میں نے برآمدے سے مہندر اس کے بیٹے کو آواز دی۔

”ٹھیک سے سمجھ میں نہیں آ رہا ہے کا کا۔ شاید قصابی بستی کی طرف کچھ ہوا ہے۔ شاید دلت

لوگوں سے جھگڑا ہوا ہے... کوئی مرا بھی ہے۔“

یعنی فساد ہو گیا ہے۔ مگر ایسا کیسے ہوا اب کل ہی تو غیر منظم لشاف اور چمڑے کے کارنگر، جن کا تعلق دونوں فرقوں سے ہے، اپنے پی ایف کا فارم انجمن اسکول میں سر جوڑ کر بھر رہے تھے۔ کچھ لوگوں کو ان کا پاس بک بھی مل گیا تھا۔ سب بہت خوش تھے۔ پھر یہ کیا ہو گیا؟ نہیں! ایسا نہیں ہو سکتا۔ کچھ اور ہی بات ہے، میں خود ہی دیکھتا ہوں۔

”کہاں بار ہے ہیں، پتا نہیں کیا ہوا ہوگا۔ کیوں بھیڑ بھاڑ میں جا رہے ہیں۔“ بیوی نے کہا۔
 ”جانتی تو ہو لوگ بات کا بھنگڑ بنا دیتے ہیں۔ ہوتی ہے تکرار اور اسے فساد کہہ دیتے ہیں اور پھر واقعی فساد ہو جاتا ہے۔ میں بھی تو دیکھوں آخر بات کیا ہے؟“ قصائی ہستی پہنچا تو معلوم ہوا، یہاں ہرجن کوارٹر میں شاید کچھ ہوا ہے۔ کیا ہوا ہے معلوم نہیں۔ ہاں وہ بچوں کے مرنے کی افواہ بھیلی ہوئی ہے۔
 ”افواہ ہے۔ یعنی صحیح علم آپ لوگوں کو نہیں؟“

”چچا معلوم نہیں کیا ہوا۔ پولیس آگئی ہے، کونسلر بھی ہیں۔ ادھر جانے سے ڈر لگتا ہے۔ پولس نے فسادی مان کر پکڑ لیا تو ہمارے بال بچوں کا کیا ہوگا؟“

میں نے اس نوجوان کے چہرے کی طرف دیکھا۔ چہرے کی معصومیت پر خوف کی تہہ جمی تھی۔
 میں نے بھیڑ سے معذرت چاہتے ہوئے آہستہ آہستہ ہرجن کوارٹر کی طرف قدم بڑھائے۔
 پولیس لوگوں کو روک رہی تھی۔ کوارٹرز کے مین گیٹ کے اندر داخل ہونا منع تھا۔ اسی درمیان کونسلر نے مجھے دیکھ لیا۔

”آئیے! ماسٹر صاحب آئیے۔“

پولیس والوں نے مجھے جانے دیا۔

”کیا ہوا...؟“

”ابھی تک کچھ سمجھ میں نہیں آیا ہے۔ اتنا ضرور ہے تین چھوٹے لڑکے یہی کوئی سات آٹھ سال کے ہرجن کوارٹر سے لگے اسکول پر مرے پڑے ہیں۔ پولیس اور فائر بریگیڈ والے دیکھ رہے ہیں۔“
 ”فائر بریگیڈ...؟ کیا آگ لگی تھی؟“ میں نے حیرت سے پوچھا۔
 ”نہیں۔! کسی نے گھبراہٹ میں فائر بریگیڈ کو بھی اطلاع دے دی تھی۔“

ہم لوگ اسی طرح بہت دیر کھڑے رہے۔ بھیڑ کی آواز کو بھی سانپ سونگھ گیا تھا۔ ان کی نظریں کبھی اسکول کی چھت کی طرف اٹھتیں اور کبھی ہرجن کوارٹر کے مین گیٹ کی طرف۔

اسی درمیان ایم ایل اے بھی آگئے۔ ”کیا ہوا دیدی۔ کیا ہوا ماسٹر صاحب؟“ ابھی ان کی بات ختم بھی نہیں ہوئی تھی کہ کوارٹرز کے مین گیٹ سے پولس والے اور فائر بریگیڈ کے کچھ لوگ نکلے۔ پولس والوں نے ایک ساتھ ایم ایل اے کو سیلوٹ کیا اور کہا، ”سرا کیا آپ اندر چلیں گے۔ مگر اندر

بہت گرمی، دگندگی اور گھٹن ہے۔ راستے نما املت سے بھرے ہیں۔
 ”جو بھی ہو، جاؤ تو پڑے گا۔ آخر بات کیا ہے۔ اس طرح لڑکے کیسے مر جائیں گے۔ یہ
 کیسے ہوا، کیوں ہوا۔ اس کا حل نکالنا پڑے گا۔“

آپ لوگ بھی آئیے۔ انھوں نے مجھ سے اور کونسلر سے کہا۔
 ”کیا ہوا؟“

”ایک ڈراما سی نعلی۔ ایک ڈراما سی بے احتیاطی نے تین بچوں کی جان لے لی۔ ایک بچے
 کے ہاتھ میں ساڑی کا دامن ہے، ایک کے ہاتھ میں نوٹی کمان برائی پٹنگ اور ایک اسٹار ہے۔ فائر
 بریگیڈ کے آفیسر انچارج نے بتایا۔
 ”یہ کیسے ہوا؟“

”ہر جگہ گوارڈز کے اوپر ہائی والیج کا نیٹا ہے جس سے سچے سچے گھاس کا ٹکڑا ہے۔ نیچے
 گوارڈز سے لکھی کے ذریعے ساڑیوں کو سوکنے کے لیے ڈالا گیا تھا۔“
 ”مگر اسکول کی عمارت کے مین گیٹ پر تو تالا ہے، یہ بچے وہاں کیسے گئے؟“

ایم ایل اے اور آفیسر انچارج کے درمیان گفتگو چل رہی تھی۔ میں شاید وہاں پہلے سامانی
 جا کر کیمنی کی طرف سے گوارڈز کے طریقہ دہریض احاطے میں گیا تھا۔ چھوٹے چھوٹے ان گنت کمرے
 اور آنے جانے کے لیے کہیں رو فیٹ اور کہیں تین فیٹ کا گھیارہ نما راستہ بھر لوگوں کی اتنی بھیڑ نہیں تھی۔
 آج جب اندر داخل ہوا تو دونوں کے گوارڈز والی الگ تھلک ہستی کو بکری چھتری کی طرح آدمیوں سے ٹھسا
 ٹھسا بھرا پایا، جیسے آدمی نہ ہوں، بھیڑ بکری ہی ہوں۔

ابھی میں پچھلے دنوں کو یاد کر رہا تھا کہ کانوں نے نوتی گفتگو کے سلسلے کو جوڑ دیا۔ ”عمور میں
 ہمیشہ اسی طرح لکھے کے ذریعے اسکول کے کنارے گھیارے سے بھیسے کپڑے پہارتی ہیں۔ کئی روز کی
 بارش کے بعد عمورتوں نے کپڑے پہارے، بچوں نے پٹنگ بازی شروع کی۔ ایک پٹنگ کہیں سے کٹ
 کر آئی۔ گروہ کی شکل میں لڑکے اندر آئے۔ ان لوگوں کے منع کرنے کے باوجود ان میں سے تین لڑکے
 اس طرف سے کسی طرح اسکول کی عمارت پر چڑھ گئے۔ اس کے بعد کیا ہوا کوئی نہیں جانتا۔ بس تینوں
 لڑکوں کی عجیب و غریب دردناک چیخیں ابھریں اور ڈونتی چلی گئیں۔ گوارڈز کے محافظ نے کہا کہ
 مسلسل برسات کی وجہ سے جگہ جگہ چھت پر پانی جمع تھا۔ تینوں نے پٹنگ کو نکالنے کی کوشش کی ہوگی۔
 شاید کوئی ترکیب لگا کر ساڑیوں تک وہ لوگ پہنچ گئے اور پھر پٹنگ چھت، پٹنگ ساڑی اور پٹنگ ہائی والیج کے
 الیکٹرک تار نے ان کے جسم سے سارا خون نچوڑ لیا۔“ فائر بریگیڈ کے افسر نے کہا۔

میری آنکھوں کے سامنے ایک کے بعد ایک کمرے کئی منظر گزر گئے۔ اس نوجوان کا
 چہرہ بھی سامنے آگیا، جس کی معصومیت پر خوف اور ڈر کی پر چھائیاں تھیں۔ ابھی تک لاشیں اوپر سے

اتاری نہیں گئی ہیں۔

کوئی نہیں جانتا یہ بچے کس کے ہیں۔ ہریجن کو اٹریز کے سامنے مسلمانوں اور ہندوؤں کی ملی جلی آبادی والی قصائی بستی اور دلت بستی ہے۔

یہ بچے کس کے ہیں؟

چچ پکار ہر طرف ہے۔ بہت ساری مائیں اپنے بچوں کو ڈھونڈ رہی ہیں مگر...
چھت پر تو تین ااشیں ہیں۔

”کس بد نصیب کے بچے ہیں۔“ ایک آواز ابھری... دکھ اور درد کے سایے ہر طرف پھیلے ہوئے تھے۔

”جلدی سے ااشوں کے نیچے لانے کا انتظام کیجیے۔“ ایم ایل اے نے فارر بریگیڈ والوں سے کہا اور باہر آکر ایک پان کی دکان کے چبوترے پر بیٹھ گئے۔ کل کی طرح آج بھی انجمن اسکول میں پی ایف کے فارم کی خانہ پری، چڑے، لفاف، ساٹھل وین والے اور جلد سازی کرنے والے ہندو اور مسلمان مزدوروں کو کرنی تھی۔ مگر سارے دم سارے ادھر ادھر بیٹھے تھے۔

آخر کس کے بچے ہیں؟

ہندوؤں اور مسلمانوں کی اس ملی جلی آبادی والی بستیوں میں ایک ایسی اداسی تھی، جس کا کوئی رنگ نہ تھا۔ ہندو اور مسلمان سب ایک ہی جگہ جمع تھے۔

اس طرح بچے مر جائیں گے۔

کئی گھنٹوں کے لیے دونوں فرقوں کی مشترک اداسی ایک نئے باب کا اشارہ بن گئی تھی۔

”معصوم بچے مر رہے ہیں، چاہے وہ کسی کے بھی ہوں۔“ دکھنی دائی بار بار اس جملے کو ڈہرا رہی تھی اور رو رہی تھی۔ ان محلوں کے زیادہ تر بچے اسی کے ہاتھوں تو جنمے ہیں۔ دکھنی دائی شاید یہی سوچ سوچ کر اور زور زور سے رونے لگی تھی۔ اس کے آنسوؤں کے تار جیسے میری آنکھوں میں جالے بن رہے تھے۔ میں آنکھیں ملتے ملتے جانے حادثہ سے اپنے محلے کی طرف لوٹنے لگا۔ گلی گلی تیز قدموں سے گزر رہا تھا کہ خدا کی بستی میں گلیاں ہی ہیں اور ان گلیوں ہی بھر آسمان۔ کوئی سڑک نہیں۔

میں نے آنکھوں کا ملنا بند کیا، کھلی آنکھوں سے آسمان تاکنے کی کوشش کی مگر آسمان...

کہیں کپڑے، کہیں تار... کہیں کپڑے، کہیں تار۔

گھر پہنچ کر لڑکھڑاتے ہوئے بستر پر دراز ہو گیا۔

کچھ دیر آنکھیں بند کیے پڑا رہا۔

ان تاروں کے شاگ نے تین معصوموں کی جان لی۔ ہم کیہل ٹی وی، بجلی اور فون کے تاروں

کے جال میں ہیں۔ ہم سے ہمارا آسمان چھتا چلا جا رہا ہے۔

نہستی کی ایک اور اس آہانی

لیئے لیئے میں نے ماں کی تصویر کی طرف دیکھا، ”آپ کے زمانے میں تو یہ حال نہیں تھا،“
 ”یہ بچے چنگ اڑانا کیوں نہیں چھوڑ دیے؟“ اچانک پشت سے میری بیوی کی آواز اُبھری۔
 اس دنگ اور بدحواسی میں بھی میرے ہونٹوں پر مسکراہٹ آ گئی، ”تجھن کو اپنے پوتے اور نواس
 سے چنگ۔۔۔“

دوسری صبح سب معمول تاروں کے جال پر پیارے گئے گپڑے ہم پر خند و زن تھے۔
 ہشو کر ما پو جا کی آمد کی خوشی میں چنگ کی دکان میں لڑکوں کی بھینر بڑھتی جا رہی تھی۔

ہوئے ہوئے ہوئے

معروف شاعر اور ادیب عزیز جبران انصاری کی زیر اہارت

سہ ماہی بیلانگ

شمارہ: جنوری تا مارچ ۲۰۱۲ء

قیمت: ۱۵۰ روپے

ناشر: جبران اشاعت گھر، ۱۰۲، عائشہ منزل، نزد مقدس مسجد، اردو بازار، کراچی

معروف ادیب معین کمالی کی نیا یہ نگرانیوں کا انتخاب

دور اے پر

قیمت: ۲۵۰ روپے

ناشر: جبران اشاعت گھر، ۱۰۲، عائشہ منزل، نزد مقدس مسجد، اردو بازار، کراچی

نوبیل امن

مارٹن لوتھر کنگ / باقر نقوی

اعلانِ تجلیل

بہت زیادہ برس نہیں گزرے ہیں کہ مارٹن لوتھر کنگ کا نام دنیا بھر میں مشہور ہو گیا ہے۔ نو برس قبل، ریاست الاباما کے شہر مانت گومری میں ٹیکر و عوام کے رہنما کی حیثیت سے انھوں نے سفید فام افراد کے ساتھ برابری کی بنیاد پر عوامی ٹرانسپورٹ استعمال کرنے کے حق کے لیے تحریک شروع کی تھی۔ مگر اس لیے نہیں کہ انھوں نے ایک نسلی اقلیت کی برابری کی جدوجہد کی رہنمائی کی تھی، جس کی وجہ سے مارٹن لوتھر کنگ کو شہرت ملی۔ ایسا تو بہت سے لوگوں نے کیا ہے اور ان لوگوں کے نام بھلا دیے گئے ہیں۔ لوتھر کنگ کا نام باقی رہے گا کہ انھوں نے جس انداز سے جدوجہد چلائی ہے اور جن الفاظ سے انھوں نے بنی نوع انسان کو مخاطب کیا تھا، وہ الفاظ ان کی شخصیت کی پہچان بن گئے:

”جو بھی تمھارے واسطے رخسار پر ظمانچہ مارے، اس کو ہایاں رخسار بھی پیش کر دو!“

دسمبر ۱۹۵۵ء میں پچاس ہزار سیاہ فام باشندوں نے ان کے حکم کی تعمیل کی اور فتح پائی۔ یہ تو ابتدا تھی۔ اس وقت مارٹن لوتھر کنگ کی عمر صرف پچیس برس تھی۔ وہ ایک نوجوان آدمی تھے، اس کے باوجود پختہ کار ہو چکے تھے۔

اُن کے والد ایک پادری ہیں، جنھوں نے کسی کی مدد کے بغیر اپنی زندگی بتائی اور اپنے بچوں کو اچھا گھریلو ماحول فراہم کیا جس میں ان کو نسلی منافرت کی ذلت سے بچانے کی کوشش کی۔ رنگ و ار جلد کے عوام کی ترقی کی قومی انجمن کے رکن، اور ایک عام شہری کی حیثیت سے، وہ شہری حقوق کی تحریکوں میں شریک رہے اور ان کے بچے بھی انھی کے نقش قدم پر چلے۔ کم سنی ہی میں مارٹن لوتھر کنگ کو افراد اور کمیونٹی کے ساتھ کی جانے والی معاشی ناہمواری کا ادراک ہو گیا تھا۔

بچپن ہی سے ان کے ذہن پر اس کے اُن مت نقوش مرتسم ہو گئے تھے، مگر اس کا کوئی ثبوت نہیں جس سے ثابت ہو سکے کہ کم سنی ہی میں انھوں نے سیاہ فام افراد کے حقوق کے لیے اپنی زندگی وقف کرنے کا ارادہ کر لیا تھا۔

طالب علمی کے دور میں ان کا زیادہ وقت شمالی ریاستوں میں گزرا، جہاں اگرچہ قوانین ویسی نسلی تفریق برتنے کی اجازت نہیں دیتے تھے جیسی کہ انھیں جنوب میں جمیلنی پڑتی تھی، مگر روزانہ کی زندگی میں سفید اور سیاہ فام اکٹھے نہیں ہوتے تھے۔ پھر بھی شمالی ریاستوں میں رہن سہن، خصوصاً یونیورسٹی کا معاشرتی ماحول تازہ ہوا کے بھونکے کی طرح محسوس ہوتا تھا۔ ہاسٹن یونیورسٹی میں، جہاں سے انھوں نے فلسفے میں ڈاکٹریٹ کی ڈگری حاصل کی تھی، ان کی ملاقات کورنلیس کاسٹ سے ہوئی تھی جو موسیقی کی تعلیم حاصل کر رہی تھیں۔ وہ ان ہی کی ریاست الاباما کے ایک اوسط درجے کے سیاہ فام خاندان کی فرد تھیں، جو جنوب ہی سے تعلق رکھتا ہے۔

شادی کے بعد اس نوجوان جوڑے کو ایک فیصلہ کرنا تھا وہ شمال ہی میں رہیں جہاں زندگی کے لیے زیادہ تحفظ اور بہتر ماحول میسر تھا، یا وہ جنوب واپس چلے جائیں؟ انھوں نے جنوب واپس جانے کا فیصلہ کیا جہاں مارٹن لوتھر کنگ کو مانت گومری میں Baptist پادری کا عہدہ مل گیا تھا۔

ان کی زندگی ایسی سوسائٹی میں گزری جہاں سیاہ فام اور سفید فام کے درمیان ایک گہری باڑ موجود تھی۔ اس سے بدتر یہ بات تھی کہ سیاہ فام کیونٹی خود آپس ہی میں ٹی ہوئی تھی۔ اس کے رہنما پیکار میں رہتے اور ہر درجے کے لوگ اپنے تعلیم یافتہ ارکان کی بے حس سے ناااں تھے۔ ان کی مردہ دلی کی وجہ سے بہت کم لوگ سیاہ فام افراد کی ترقی کے کاموں میں دل چسپی لیتے تھے۔ اکثریت بالکل لا پرواہ تھی، اور وہ جنھیں کسی نقصان کا اندیشہ ہوتا تھا، جو تھوڑا بہت انھیں میسر تھا، اس کے چھین جانے کے خوف میں مبتلا رہتے تھے۔

جیسا کہ مارٹن لوتھر کنگ کو معلوم ہوا، سیاہ فام پادریوں کو اپنی کمیونٹی کے سماجی مسائل کی کوئی پروا نہیں تھی؛ بہتوں کی رائے یہ تھی کہ مذہبی رہنماؤں کو عوام کی سماجی اور معاشی بہتری کے لیے کام کرنے والی لائڈ سب تحریکوں سے کوئی مطلب نہیں ہونا چاہیے۔ ان کا کام صرف اتنا ہوتا ہے کہ وہ انجیل کا پرچار کریں اور انسانی دماغوں کو آسانی (مذہبی) معاملات پر مرکوز رکھیں۔

۱۹۵۵ء کی ابتدا میں مختلف سیاہ فام گروہوں کو متحد کرنے کی کوشش کی گئی تھی۔ یہ کوشش ناکام ہو گئی۔

مارٹن لوتھر کنگ کا کہنا تھا کہ ”سیاہ فام کمیونٹی کی الم ناک تفریق کسی ربانی معجزے ہی سے دور ہو سکے گی۔“

وہ مانت گومری کے حالات کی جو تصویر کشی کرتے ہیں، وہ کسی طرح بھی امید افزا نہیں؛ ۱۹۵۴ء کے آخر میں بھی سیاہ فام افراد نے اپنے موجودہ رُجے کو ایک حقیقت سمجھ کر قبول کر لیا تھا، اور کسی نے بھی عملی طور پر اس نظام کی مخالفت نہیں کی تھی۔ مانت گومری ایک پُر امن شہر تھا۔ مگر اوپری سطح کے نیچے بے چینی سلگ رہی تھی۔ کچھ سیاہ فام پادری، اپنے خطبوں اور ذاتی رویوں سے سیاہ فام کی برابری کے مسائل کے چیمپیئن بنے ہوئے تھے، جس نے بہتوں کو تازہ اعتماد اور ہمت دی تھی۔

پھر ۵ دسمبر ۱۹۵۵ء کا بائیکاٹ ہوا۔

ایسا لگتا تھا جیسے یہ بائیکاٹ محض ایک اتفاق کا نتیجہ تھا۔ ظاہرہ وجہ تو ایک بس میں اپنی نشست ایک سفید فام کو دینے سے انکار کی وجہ سے مسز روزا پارکس کی گرفتاری تھی۔ وہ بس میں سیاہ فام افراد کے لیے

مخصوص حصے کی ایک نشست پر بیٹھی ہوئی تھیں، جو سفید فام افراد کے لیے مخصوص حصے سے ملحق تھا اور وہ حصہ بھر چکا تھا۔

مسز پارکس کی گرفتاری نے نہ صرف عوام میں غم و غصے کی لہر دوڑا دی، بلکہ ان کو راست اقدام پر اکسایا، جو اس وجہ سے ہوا تھا کہ مارٹن لوتھر کنگ کو سیاہ فام افراد کے لیے انسانی حقوق کی تحریک میں مرکزیت ملنے والی تھی۔

انہوں نے اپنی کتاب *Stride toward Freedom* میں لکھا ہے کہ صرف بس کا تنازعہ ہی نہیں بلکہ ۵ دسمبر کا بائیکاٹ شروع ہونے کے بعد، ان کو ادارے کا صدر منتخب نہیں لیا گیا تھا تا کہ وہ تحریک کو آگے بڑھائیں۔

وہ ہمیں بتاتے ہیں کہ وہ انتخاب ان کے لیے حیرت کا باعث تھا! اگر ان کو سوچنے کا موقع دیا جاتا تو کیا وہ انکار کر دیتے۔ جب ۴ دسمبر کو ان سے کہا گیا تو انہوں نے مدد کی تھی، مگر وہ سمجھنے لگے تھے کہ میسائیت کے بتائے ہوئے اصولوں کے مطابق اس تحریک کی ابتدا اخلاقی طور پر صحیح تھی۔ تب انہیں ڈیوڈ تھوریو کا مضمون "شہری نافرمانی" یاد آیا جسے انہوں نے اپنے ابتدائی دنوں میں پڑھا تھا اور جس نے ان کے دل پر گہرا اثر کیا تھا۔ ان کو تھوریو کے مضمون کا ایک جملہ یاد آ گیا: "ہم اب کسی شیطانی نظام کی مدد نہیں کر سکتے۔"

مگر وہ مطمئن نہیں ہوئے تھے کہ بائیکاٹ کو آگے بڑھایا جاسکتا ہے۔ تو ۴ دسمبر کی شام تک انہیں یقین تھا کہ ساتھ فی صد نگرہ اس سے اتفاق کریں گے، اور یہ کافی حد تک کامیاب ہوگا۔

۵ دسمبر کی صبح، جب ایک بس کے بعد دوسری بس، بغیر کسی نگرہ مسافر کے گزری تو انہیں احساس ہوا کہ بائیکاٹ صد فی صد کامیاب ثابت ہوا ہے۔

مگر آخری فتح حاصل نہیں ہوئی تھی، اس لیے کہ ابھی تک کسی نے یہ اعلان نہیں کیا تھا کہ تحریک "تشداد کا بدلہ تشدد سے نہیں لیا جائے گا" کے نعرے کے مطابق چلائی جائے گی۔ مارٹن لوتھر کنگ نے ۵ دسمبر ۱۹۵۵ء کو ہزاروں افراد سے مخاطب ہو کر یہ پیغام دیا تھا۔ ان کے مطابق انہوں نے ایسی فیصلہ کن تقریر پہلے کبھی نہیں کی تھی۔ ان کے اپنے الفاظ یہ تھے:

"ہم نے اکثر اپنے سفید فام بھائیوں کو یہ احساس دلایا ہے کہ ہم سے جو سلوک کیا جاتا ہے ہم اس سے مطمئن ہیں۔ مگر آج رات ہم یہاں اس لیے آئے ہیں کہ ہمیں اس برداشت سے بچایا جائے جو ہمیں آزادی اور انصاف سے کم کسی چیز پر صبر کرنے پر تیار کرتی ہے۔

مگر ہمارا طریقہ کار ترغیب کا ہوگا، جبر کا نہیں۔ ہم اپنے لوگوں سے صرف اتنا کہیں گے کہ اپنے خمیر کو اپنا رہنما بناؤ۔ ہمارے قدم عیسائی تعلیمات کے اصولوں کی رہنمائی میں ہی اٹھیں گے، ایک بار پھر ہمیں یسوع مسیح کے الفاظ سننے ہوں گے جو صدیوں سے فضاؤں میں گونج رہے ہیں۔

"اپنے دشمن سے محبت کرو، جو تمہارے لیے بددعا کرے اس کے لیے برکت کی دعا کرو، اور

ان سب کے لیے بھی دعا کرو جو تمہیں کینہ پروری سے استعمال کریں۔“
آخر میں انھوں نے کہا:

”تم جی داری سے احتجاج کرو گے مگر وقار اور عیسائی محبت کے ساتھ، تاکہ [جب تاریخ لکھی جائے تو تاریخ دانوں کو یہ کہنا پڑ جائے] کیا عظیم لوگ تھے — وہ سیاہ فام لوگ، جنہوں نے ہماری تہذیب کی رگوں میں وقار کے نئے معنی داخل کر دیے ہیں۔ یہ ہمارے لیے چیلنج ہے اور یہی ہماری زبردست ذمہ داری ہے۔“
یہ نعرہ تھا ہی ایسا کہ سننے والوں کے دلوں میں اتر گیا۔ جیسا خود مارٹن لوتھر نے کہا، یہ مانٹ گومری کے لیے ایک تاریخی لمحہ تھا۔

ان کے الفاظ نے نیگرو اکثریت کو انسانی حقوق کی جدوجہد پر آمادہ کر دیا۔ پورے جنوب میں، اس نعرے کے جذبے سے مست ہو کر، لوگوں نے سیاہ فام اور سفید فام کے درمیان، ریسٹورانوں، دکانوں، اسکولوں، عوامی پارکوں اور کھیل کے میدانوں میں نسلی تفریق کے خلاف دھاوا بول دیا۔
ایسی زبردست حمایت کیسے ممکن ہوئی؟

اس سوال کا جواب دینے کے لیے ہمیں اس مضبوط پوزیشن پر نظر کرنی پڑے گی جو نیگرو عوام میں مذہبی رہنماؤں کو حاصل ہے۔ فرصت کے اوقات میں گر جا گھر ہی ان کی آخری پناہ گاہیں ہوتی ہیں؛ یہیں، اپنی روزانہ کی مشکلات کے باوجود ان کی شخصیتیں ارفع ہو جاتی ہیں — ان اپیلوں پر ہی عمل نہیں ہوتا جو کہتی ہیں کہ بغیر اسلحے کے جنگ لڑو، اس لیے کہ سیاہ فام افراد میں مذہب کوٹ کوٹ کر بھرا ہوتا ہے۔

کانگریس میں منظور کیے گئے قوانین اور امریکی عدالت عالیہ میں دیے گئے فیصلوں کے باوجود، یہ جدوجہد کہیں بھی کامیاب ثابت نہیں ہوئی، اس لیے کہ ان قوانین اور فیصلوں کے ساتھ تخریب کاری کی گئی تھی، جیسا کہ ۱۹۵۵ء کے بعد ہونے والے واقعات سے ظاہر ہوتا ہے۔

تخریب کاری اور قید و بند کے باوجود نیگرو عوام نے اپنی نہتی جدوجہد جاری رکھی۔ شاید ہی کبھی انھوں نے ان اصولوں کے خلاف تشدد کا بدلہ تشدد سے کام لیا جو ان کے لیے بنائے گئے تھے، حالانکہ ہمارے نزدیک فوری رد عمل ہونا لازمی تھا۔ ہم ان نوجوان طالب علم افراد کے بارے میں کیا کہہ سکتے ہیں جو ریسٹورانوں میں سفید فام کے لیے مخصوص نشستوں پر بیٹھ گئے تھے؟ ان کو کھانا نہیں دیا گیا، مگر وہ بیٹھے رہے۔ سفید فام لڑکوں نے ان کی ہنسی اڑائی، توہین کی اور جلتی ہوئی سگریٹ سے ان کی گردنوں کو داغا۔ مگر وہ ٹس سے مس نہ ہوئے۔ ان کے پاس وہ طاقت تھی جو صرف یقین ہی دے سکتا ہے؛ یقین کہ وہ اپنے ایک حق کے لیے لڑ رہے ہیں اور ان کی جدوجہد ضرور کامیاب ہوگی، اس لیے کہ وہ ہر امن طریقے اپنائے ہوئے ہیں۔

مارٹن لوتھر کنگ کا یقین سب سے پہلے تو یسوع مسیح کی تعلیمات میں پیوست ہے، مگر کوئی بھی پوری طرح ان کو سمجھ نہیں سکتا، جب تک کہ اُسے یہ علم نہ ہو کہ وہ ماضی اور حال کے عظیم دانشوروں کے خیالات کے زیر اثر ہیں۔ ان کو مہاتما گاندھی نے بہت متاثر کیا ہے، جن کی مثال نے انھیں قائل کیا ہے کہ

اسلئے کے بغیر بھی جدوجہد کامیاب ہو سکتی ہے۔ گاندھی کو پڑھنے سے پہلے، وہ تقریباً اس بات کے قائل ہو گئے تھے کہ یسوع مسیح کی تعلیمات پر صرف افراد کے بارے میں عمل کیا جاسکتا ہے، مگر گاندھی کا مطالعہ کرنے کے بعد ان کو احساس ہوا کہ وہ غلطی پر تھے۔

وہ کہتے ہیں کہ "تاریخ میں گاندھی غالباً پہلے شخص تھے جنہوں نے یسوع مسیح کی محبت کے اخلاق کو محض افراد کے درمیان باہمی عمل کی سطح سے بلند کر کے ایک طاقت ور اور مؤثر سماجی قوت بنا دیا تھا۔"

گاندھی کی تعلیمات میں انہیں ان سوالوں کے جوابات مل گئے تھے جو کافی عرصے سے انہیں پریشان کر رہے تھے: معاشرتی اصلاحات کے لیے انسان کو کیا کچھ کرنا ہوتا ہے؟

وہ ہمیں بتاتے ہیں کہ "مجھے پتا چلا کہ گاندھی کا عدم تشدد تحریک کا فلسفہ ہی اخلاقی اور عملی اعتبار سے جبر کے شکار انسانوں کی جدوجہد آزادی حاصل کرنے کے لیے درست طریقہ ہے۔"

مارٹن لوتھر کنگ پر ہر سمت سے یلغار ہوئی ہے۔ سب سے بڑی یلغار وہ مزاحمت تھی جو سفید فام شدت پسندوں کی طرف سے درپیش تھی۔ اعتدال پسند سفید فام اور خود ان کی نسل کے لوگوں کا بھی خیال تھا کہ وہ بہت تیز چل رہے ہیں، کہ ان کو انتظار کرنا چاہیے اور انہیں وقت کو اپنی مخالفتوں کو کم زور کرنے کا موقع دینا چاہیے۔

آٹھ پادریوں نے اپنے ایک کھلے خط میں اس پہلو اور دوسرے پہلوؤں کی طرف ان کو متوجہ کیا تھا۔ مارٹن لوتھر کنگ نے ۱۹۶۳ء میں برمنگھم جیل سے اپنے ایک خط میں ان الزامات کا جواب دیا تھا۔ میں اس خط کی کچھ سطور پیش کرنا چاہوں گا:

"حقیقت یہ ہے کہ وقت خود غیر جانب دار ہوتا ہے۔ انسانی ترقی کبھی ناگزیریت کے چہرے پر چل کر نہیں آتی۔ یہ انسانوں کی ان تھک کوششوں سے آتی ہے، جو خدا کے ساتھ مل کر کام کرنے پر تیار ہوتے ہیں، اور اس محنت کے بغیر وقت خود سماجی جمود کی قوتوں کا اتحادی بن جاتا ہے۔"

اس الزام کے جواب میں جو ان پر لگایا تھا، انہوں نے کہا:

"آپ نے ٹھیک کہا ہے کہ مذاکرات ہونے چاہئیں۔ دراصل راست اقدام کا مقصد ہی یہی ہے۔ عدم تشدد کا راست اقدام، ایسے تناؤ کو اپنانا چاہتا ہے کہ ایک کمیونی جس نے مذاکرات سے بار بار انکار کیا ہے، موضوع کا سامنا کرنے پر مجبور ہو جائے۔"

وہ ان لوگوں کو یاد دلاتے ہیں کہ نیکرو عوام کو انسانی حقوق کے سلسلے میں قانونی طریقے سے بار بار کوشش کرنے اور تشدد اختیار کیے بغیر ایک بھی کامیابی نصیب نہیں ہوئی ہے۔ جب ان سے جدوجہد کے دوران قانون شکنی کے بارے میں دوبارہ پوچھا گیا تو ان کا جواب تھا:

"دو طرح کے قوانین ہوتے ہیں: منصفانہ اور غیر منصفانہ۔ غیر منصفانہ قانون ایک ضابطہ ہوتا ہے

جو اخلاقی قانون کے مطابق نہیں ہوتا۔

غیر منصفانہ قانون ایک ضابطہ ہوتا جو تقلیدی گروہ کو عدوی اور طاقت ور اکثریتی گروہ کی فرماں برداری

پر مجبور کرتا ہے، مگر خود اکثریتی گروہ اس کو اپنے اوپر لاگو نہیں کرتا۔

جو ایک غیر متصفانہ قانون توڑتا ہے، اُس کو اس عمل کو کھلے اور محبت کے انداز میں کرنا اور سزا کو قبول کرنے کے لیے تیار رہنا چاہیے۔“

مارٹن لوتھر کنگ نے کلیسا کی بھی خبر لی۔ مانت گومری کے بس کے تازے کے دوران انھیں توقع تھی کہ پادری اور بیووی رہنما تکرار کے پلے ساتھی ہوں گے۔ مگر ان کو بہت مایوسی ہوئی تھی۔ وہ کہتے ہیں کہ ”سب کے سب، محبت ور ہونے سے زیادہ محتاط رہے اور سن کر دینے والی حفاظت اور کلیسا کے نقشین رنگین شیشوں کے پیچھے خاموش بیٹھے رہے تھے۔“

مفید فام کلیسا کے نمائندوں سے مارٹن لوتھر کنگ کی مایوسی کا اندازہ لگانا کچھ مشکل نہیں، اس لیے کہ عیسائی تعلیمات کی سب سے پہلے تعلیم یہی تھی کہ ”تم اپنے پڑوسی سے محبت کرو گے۔“

تفریق کے خلاف جنگ میں اگر فتح ہوئی تب بھی معاشیاتی میدان اور سماجی ملاپ میں نسلی تعصب تو جاری رہے گا۔ ایک حقیقت پسند ہونے کے ناتے مارٹن لوتھر کنگ اس سے اچھی طرح واقف ہیں۔ اپنی کتاب Strength to Love میں وہ لکھتے ہیں:

”عدالت کے احکام اور وفاقی ایجنسیاں عدم تفریق میں تو بہت مفید ثابت ہو سکتی ہیں، مگر عدم تفریق صرف ایک جزوی، اگرچہ ضروری، قدم ہے، اس ہدف کی طرف جو ہم بالآخر حاصل کرنا چاہتے ہیں، یعنی عام، مگر خالص گروہوں کے مابین اور باہمی رہن سہن۔“

مگر کسی عمل کو بھی آدمیوں کے دل اور روح کو چھونا چاہیے تاکہ وہ روحانی طور پر قریب آئیں، اس لیے کہ یہ فطری بھی ہے اور صحیح بھی۔“

سچے پڑوسیوں کے مابین حقیقی انضمام اُسی وقت ہو سکے گا جب ان فرائض کو دلی طور پر قبول کیا جائے جن کو قانونی طور پر لاگو نہ کیا جاسکتا ہو۔

مارٹن لوتھر کنگ کی نہتی جدوجہد ان کے اپنے ملک میں چلائی گئی ہے اور اس کا نتیجہ یہ نکلا ہے کہ صدیوں پرانا، روایتی اور بے رحم تنازعہ اب اپنے حل کے قریب آ پہنچا ہے۔

کیا یہ ممکن ہے کہ وہ راستہ جو انھوں نے اور ان کے عوام نے اپنے لیے متعین کیا ہے، دنیا کے دوسرے علاقوں میں بھی امید کی روشنی پھیلائے، ایسی امید جو نسلوں، قوموں اور سیاسی نظاموں کے درمیان کے تنازعات کو سلجھا سکتی ہے، نہ آگ سے اور نہ ٹکڑے سے، بلکہ ایک نئی برادرانہ محبت سے؟

کیا ہمارے شاعر Arnulf Overland کے الفاظ سچ ہو سکیں گے؟

”نستے صرف ابدی منہوں پر ہی اعتبار کر سکتے ہیں۔ صرف روح ہی فتح دلاتی ہے۔“

یہ (الفاظ)، ایک بے واسطہ اور نامعلوم خواب کی مانند محسوس ہوتے ہیں؛ مگر خواب کے بغیر اور خواب کو حقیقت میں تبدیل کرنے کی کوشش کیے بغیر زندگی زندہ رہنے کے قابل نہیں۔

آج کا انسان جو ہری بم کا حامل ہے اور وقت آگیا ہے کہ ہم اپنے اسٹے اور فوجی ساز و سامان کو ایک طرف رکھ کر اس پیغام کو سنیں جو مارٹن لوتھر کنگ نے اپنی اپنی جد و جہد کے دوران اپنی نسل کی جانب سے ہمیں دیا ہے۔ لوتھر کنگ اپنے ملک کی سرحدوں سے پرے بھی دیکھتے ہیں۔ وہ کہتے ہیں:

”پہلے سے کہیں زیادہ، میرے دوست، تمام نسلوں اور قوموں کے آدمی، آج پڑوسی ہوتے ہوئے بھی چیلنج کیے جا رہے ہیں۔ اب ہم زیادہ عرصے تک ایک دوسرے سے الگ رہنے کی عیاشی کے متحمل نہیں ہو سکتے۔ ایسی لعشی کبھی اخلاقی ناکامی کہلاتی تھی، آج یہ ہمیں آفاقی خود کشی کی طرف لے جاے گی۔“

اگر ہم یہ فرض کر لیتے ہیں کہ نئی نوع انسان کو باقی رہنے کا حق ہے، تو ہمیں جنگ اور جاتی کو متبادل تلاش کرنا ہوگا۔ خلائی جہازوں اور میزائلوں کے ہمارے دور میں وہی راستے ہیں عدم تشدد کا راستہ یا عدم وجود کا راستہ۔“

اگرچہ مارٹن لوتھر کنگ خود کسی بین الاقوامی تنازعے میں ملوث نہیں، مگر ان کی اپنی جد و جہد امن، منہدم سے بچانے والے ناقوس کی آواز کی مانند ہے۔

وہ مغربی دنیا کے پہلے شخص ہیں جس نے دکھا دیا ہے کہ بغیر تشدد کے بھی جد و جہد کی جا سکتی ہے۔ جد و جہد کے دوران یہ اور ان محبت کو ایک حقیقت بنانے میں بھی انہوں نے بائبل کی ہے اور ان کا یہ پیغام تمام آدمیوں، تمام قوموں اور تمام نسلوں کے لیے ہے۔

آج ہم مارٹن لوتھر کنگ کو خراج عقیدت پیش کر رہے ہیں، جو اپنی جد و جہد پر اپنے عقیدے سے کبھی دست بردار نہیں ہوئے، جنہوں نے اپنے عقیدے کی خاطر دیکھ سہیلے ہیں، کئی بار قید ہوئے، ان کا گھر بوموں کا نشانہ بنا ہے، ان کی اپنی اور ان کے خاندان کی زندگیاں ختم کرنے کی دھمکیاں بھی دی گئیں ہیں، پھر بھی ان کا عزم ٹوٹ کر نہیں ہے۔

ہارویائی پارلیمنان کی نوٹیل کمیٹی نے امن کے اس بہادر داعی کو ۱۹۶۴ء کا امن انعام دینے کا فیصلہ کیا ہے۔

خطبہ — امن اور انصاف کی جستجو

ہارویائی پارلیمنان کی نوٹیل کمیٹی کے شرکیے کے بغیر یہ ممکن نہیں کہ میں اپنا خطبہ شروع کروں، جس نے اتنے بڑے اعزاز سے مجھ کو اور ریاست ہائے متحدہ میں شہری آزادی کی تحریک کو نوازا ہے۔ انسان کی زندگی میں اکثر اوقات تکمیل و اتمام کے ایسے ناقابل بیان لمحات آتے ہیں جن کی تشریح ان علامتوں کے ذریعے نہیں کی جا سکتی جن کو الفاظ کہتے ہیں۔ ان کے معنی کا اظہار دل کی ناقابل سماعت زبان کے ذریعے ہی کیا جا سکتا ہے۔ یہ ایسا ہی لمحہ ہے جس کا اس وقت مجھے تجربہ ہو رہا ہے۔ میں اس اعلیٰ اور دل خوش کن لمحے سے

تباہی نہیں بلکہ عدم تشدد کے تمام بیروکاروں کی طرف سے ملاحظہ ہو رہا ہوں، جو نسلی نا انسانی کے بے در پستے کے خلاف بڑی ہمت سے کام کر رہے ہیں، اور اس عمل کے ذریعے جنہوں نے اپنی انسانی قدر کے لئے تحفے متعین کر دیے۔ ان میں سے بہت سے نوجوان بھی ہیں اور مہذب بھی۔ بقیہ بڑی عمر کے اور عام درجے کے افراد ہیں۔ ان کی اکثریت مفلس اور غیر تعلیم یافتہ ہے۔ مگر سب ایک خاموش عقیدے کے ساتھ اس بات پر متفق ہیں کہ ذات کی تفریق کو قبول کرنے سے بہتر ہے کہ وقار کے ساتھ دیکھ سہ لے جائیں۔ یہی آزادی کی جدوجہد کے حقیقی ہیرو ہیں۔ یہ شریف لوگ ہیں، میں جن کی جانب سے نوبل امن کا یہ انعام قبول کر رہا ہوں۔ اس شام میں اس تاریخی اور بلند و بالا شہنشین کو اس تکلیف دہ مسئلے پر بات کرنے کے لیے استعمال کرنا چاہتا ہوں جو آج بنی نوع انسان کو درپیش ہے۔ جدید دور کا انسان اس پوری دنیا کو مستقبل کی پُر جلال دہلیز پر لے آیا ہے۔ وہ سائنسی کامیابیوں کی حیرت انگیز نئی بلندیوں پر پہنچ گیا ہے۔ اس نے مشینیں بنائی ہیں جو سوچتی ہیں، اور ایسے اوزار بنا لیے ہیں جو ستاروں کے درمیان خلاؤں کے ناقابلِ مہور علاقوں میں جہازیں بھیج سکتے ہیں۔ اس نے سمندروں کو پار کرنے کے لیے عظیم الجثہ ہیل اور آسمانوں کو بوسہ دینے کے لیے دیوقامت عمارات تعمیر کر لی ہیں۔ اس کے ہوائی جہازوں اور خلائی جہازوں نے طویل فاصلوں کو مختصر کر دیا ہے، وقت کو زنجیر کر دیا ہے اور گردہ ہوائی میں شاہراہیں تعمیر کر دی ہیں۔ یہ جدید انسان کی سائنسی اور تکنیکی ترقی کی چند حیا دیئے والی تصویر ہے۔

پھر بھی، سائنس اور ٹکنالوجی میں ایسی نظر فریب چھلانگ، اور مستقبل میں بہت سی آنے والے غیر محدود چھلانگوں کے باوجود، کچھ بنیادی شے ہے جو ابھی ہاتھ نہیں لگی ہے۔ جذبے کا ایک قسم کا افلاس ہے جو ہماری سائنسی اور تکنیکی بہتات کے تاب دار مقابل کے بیچ حائل ہے۔ مادی اعتبار سے ہم جتنے زیادہ متمول ہیں، اخلاقی اور روحانی اعتبار سے اتنے ہی زیادہ قلائش ہیں۔ ہم نے پرندوں کی طرح ہوا میں اڑنا اور پھیلی کی طرح سمندر میں چرنا سیکھ لیا ہے مگر ہم بھائیوں کی طرح ایک ساتھ رہنے کا سادہ ترین فن نہیں سیکھ سکے ہیں۔ ہر آدمی، اندرونی اور بیرونی، دو دائروں میں رہتا ہے۔ ہمارا اندرون روحانی دائرے کا آخری سرا ہوتا ہے جس کا اظہار فن، ادب، اخلاقیات اور مذہب میں ہوتا ہے۔ ہمارا بیرون پرزوں، تکنیک، کارزار اور اوزاریات کی پیچیدگی ہے جس کے ذریعے ہم زندہ رہتے ہیں۔ آج ہمارا مسئلہ یہ ہے کہ ہم نے اندرون کو بیرون میں گم ہو جانے دیا ہے۔ ہم وہ کام کرتے ہیں جن کے ذریعے اُس سرے کو پیچھے چھوڑ دیتے ہیں جن کے لیے ہم زندہ رہتے ہیں۔ جدید دور کی زندگی کو شاعر Thoreau کے کمال نے کتنی خوب صورتی سے چند لفظوں کے اپنے مقولے میں سمودیا ہے "Improved means to an unimproved end"۔ یہی ہماری سب سے بڑی پریشانی ہے، یہی آجی مسئلہ ہے جو انسان پر ہمہ وقت سوار رہتا ہے۔ آج اگر ہمیں اس چال سے نکلنا ہے تو ہمیں اپنی اخلاقی اور روحانی "کامیابی" کو نکال باہر کرنا ہوگا۔ بڑھی ہوئی مادی طاقتیں بڑھے ہوئے خطرات کا باعث ہوتی ہیں، اگر ساتھ ہی ساتھ روحانیت میں بھی مناسب ترقی نہیں ہوتی۔ جب

انسانی فطرت کا "بیرون" اس کے "اندرون" پر حاوی ہو جاتا تو دنیا پر گہرے طوفانی ہادل چھانے لگتے ہیں۔ روحانی اور اخلاقی کابلی کا مسئلہ جو انسان کا سب سے اہم و سوسدہا ہوا ہے، تین بڑے مسائل میں اپنا اظہار کرتا ہے جو اب پس بچے بن جانے کی انسانی اخلاقی خواہش سے پیدا ہوتے ہیں۔ یہ سارے مسائل اگرچہ تنہا اور الگ نظر آتے ہیں، مگر آپس میں اس طرح چوست ہوتے ہیں کہ ان کو الگ الگ نہیں کیا جاسکتا۔ میری مراد نسلی، انسانی، انسانی اور جنگ سے ہے۔

اس مرحلے پر میں پہلے جس مسئلے کا تذکرہ کرنا چاہوں گا، وہ ہے نسلی، انسانی۔ نسلی، انسانی کی شیطنیت کو دور کرنے کی جدوجہد ہی ہمارے وقت کی بہت ہماری کوششوں میں سے ایک، اور سب سے اہم ضرورت ہے۔ ریاست ہائے متحدہ کے نیکرو عوام کی موجودہ انگریزی آزادی اور انسانی برابری "ابھی" اور "اسی" وقت کی بنیاد پر ہونے والے ایک گہرے جذباتی عزم کی پیداوار ہے۔ ایک زاویے سے ریاست ہائے متحدہ میں شروع ہونے والی شہری حقوق کی جدوجہد ایک مظہر ہے جس کو امریکی تاریخ کی روشنی میں سمجھا جانا اور موجودہ امریکی حالات کے تناظر میں اس سے نمٹا جانا چاہیے۔ مگر دوسرے زاویے اور زیادہ اہم درجے سے، آج جو کچھ امریکا میں ہو رہا ہے وہ نسبتاً دنیا میں ہونے والے واقعات کا ایک مختصر نچوڑ ہے۔

فلسفی "الفرید نارتھ" وائٹ ہائیڈ کا قول ہے کہ "ہم ایسے وقت میں زندہ ہیں جس میں تہذیب اپنا بنیادی تناظر تبدیل کر رہی ہے، جو تاریخ میں ایک بڑا موڑ ہے، جہاں ان قبل از وقت تصورات کی جن پر سماج کی تعمیر ہوئی ہے، چھان پھٹک ہو رہی ہے، ان پر سوال اٹھائے جا رہے ہیں اور ان میں گہری تبدیلیاں بھی ہو رہی ہیں۔" آج ہم جو کچھ دیکھ رہے ہیں وہ آزادی کا پیدا کردہ دھماکا ہے اور، وکٹر ہیوگو کے الفاظ میں اس "خیال کی آگاہی ہے جس کا وقت آگیا ہے۔" بے قیامی کی گہری گڑبڑ اب آج ہم سن رہے ہیں وہ وراثت سے محروم عوام کی گھن گرج ہے جو جبر کے عقوبت خانوں سے بلند ہو کر آزادی کی روشن چوٹیوں تک، ایک پر شکوہ عوامی ترانے کی صورت میں فضاؤں پر چھا رہی ہے جس کے بول ہیں "باطل سے دبے والے اے آسمان نہیں ہم۔" پوری دنیا میں، ایک بخار کی طرح، تاریخ کی سب سے وسیع تحریک آزادی پھیل رہی ہے۔ عوام کی اکثریت نے اپنی نسل اور اپنی زمین کے استحصال کو منادینے کا عہد کر لیا ہے۔ عوام جاگ اٹھے ہیں اور سمندر کی بہا لے جانے والی اونچی لہروں کی طرح اپنے ہدف کی طرف بڑھ رہے ہیں۔ آپ ہر قریب، ہر گلی، ہر بندرگاہ، ہر مکان میں، طلبہ میں، کلیساؤں میں اور سیاسی اجتماعات میں ان کی غراہٹ کو سن سکتے ہیں۔ تاریخ میں صدیوں چلنے والی تحریک وہی تھی جس میں مغربی یورپ کی سوسائٹیاں اور قومیں مختلف نوع کی "فتوحات" کے لیے نکل کھڑی ہوتی تھیں۔ وہ عرصہ، یعنی نوآبادیاتی عہد، اب ختم ہو چکا ہے۔ مشرق مغرب سے بغل گیر ہو رہا ہے۔ گرد ارض پھر سے تقسیم ہو رہا ہے۔ جی ہاں، ہمارا نقطہ نظر بھی تبدیل ہو رہا ہے۔

تاریخ کے طلبہ کو ان تبدیلیوں پر حیرت نہیں کرنی چاہیے۔ مجبور عوام ہمیشہ مغلوب نہیں رہ سکتے۔ آزادی کی خواہش بالآخر عیاں ہو کر رہتی ہے۔ انجیل مقدس وہ بیجان خیز قصہ بیان کرتی ہے جس میں

(حضرت) موبی نے فرعون کی عدالت میں کھڑے ہو کر کس طرح پکار کر کہا تھا، ”میری اُمت کو نکل جانے“۔ یہ ایک مسلسل قے کا ابتدائی باب ہے۔ ریاست ہائے متحدہ کی موجودہ جدوجہد اسی ابتدائی باب کا اگلا حصہ ہے۔ اندرونی کچھ چیزوں نے نیکرو کو اپنا پیدائشی حق یاد دلایا ہے، اور کچھ بیرونی چیزوں نے یاد دلایا ہے کہ اس کو کس طرح حاصل کیا جاسکتا ہے۔ شعوری یا اشعوری طور پر وقت کی پکار نے اس کو گرفت میں لیا ہے، اور اپنے افریقی سیاہ فام اور ایشیا کے زرد فام بھائیوں، جنوبی امریکا، جزائر شرق الہند اور ریاست ہائے متحدہ کا نیکرو نسلی انصاف اور اپنی مظلوم زمین کی طرف ایک احساسِ عجلت کے ساتھ بڑھ رہا ہے۔

خوش قسمتی سے نسلی نا انصافی کی سیاہ رات کو ختم کرنے کی جدوجہد کی طرف کچھ بامعنی پیش قدمی ہوئی ہے۔ ہم نے ایشیا اور افریقہ میں آزادی کے طلوع کا شاندار تماشہ دیکھا ہے۔ تیس برس قبل پورے افریقہ میں صرف تین خود مختار قومیں تھیں مگر آج پینتیس افریقی قومیں نوآبادیاتی غلامی سے نجات پا کر ریاستیں قائم کر چکی ہیں۔ ریاست ہائے متحدہ میں ہم نے بتدریج نسلی علاحدگی کے نظام کو منہدم ہوتے ہوئے دیکھا ہے۔ سرکاری اسکولوں میں نسلی علاحدگی کو غیر قانونی قرار دینے کا عدالت عالیہ کا ۱۹۵۴ء کا فیصلہ ”علاحدہ مگر برابر“ پورے نظریے کے لیے آئینی اور قانونی موت تھا۔ عدالت نے فیصلہ صادر کیا تھا کہ علاحدہ سبوتیس بنیادی طور پر عدم مساوات ہے اور ایک بچے کو اس کی نسل کے باعث علاحدہ رکھنا اس کو قانونی تحفظ فراہم نہ کرنے کے مترادف ہے۔ یہ فیصلہ حق و راست سے محروم کروڑوں افراد کے لیے امید کی ایک کرن بن کر آیا۔ اور پھر چند ماہ کے بعد ایک روز روشن طلوع ہوا جب ”شہری حقوق“ کا ایک زبردست مسودہ قانون ہماری سرزمین کا قانون بنا۔ یہ بل، سب سے پہلے صدر کینیڈی نے جس کی سفارش کی تھی، کروڑوں امریکیوں کی غالب اکثریت کی مدد اور استقلال سے، جس میں نیکرو اور سفید فام دونوں شامل تھے، منظور ہوا تھا۔ انسانی حقوق کی متلاطم جدوجہد کے درمیان یہ ایک دلچسپ موقع تھا: ایک دوسرے اعلانِ بریت کی ابتدا تھی، جس نے مساوی مواقع فراہم کرنے کے لیے ایک مکمل قانونی بنیاد مہیا کر دی تھی۔ اس بل پر بحث کے دوران ہم نے رضا مندی کے کچھ ہمت افزا اور حیرت انگیز اشارے بھی دیکھے ہیں۔ میں یہ اطلاع فراہم کرنے میں خوشی محسوس کر رہا ہوں کی عام طور پر ریاست ہائے متحدہ کے جنوبی علاقے کی زیادہ تر آبادیاں Civil Rights Law کی تعمیل کر رہی ہیں اور اس عمل کے دوران خاصی سنجیدگی کا مظاہرہ بھی کر رہی ہیں۔

ریاست ہائے متحدہ کے حالیہ صدارتی انتخاب کے دوران ایک اور علامت ابھری ہے جس سے ظاہر ہوتا ہے کہ معاملات آگے بڑھ رہے ہیں۔ امریکی عوام نے اُس امیدوار کو رد کر کے، جس کا تشخص شدت پسندی، نسلیت اور مراجعت سے تھا، بڑی چٹنگی کا مظاہرہ کیا ہے۔ ہماری قوم کے ووٹروں نے دائیں بازو کے بنیاد پرستوں پر کاری وار کیا ہے۔ انھوں نے ہمارے سماج کے ان لوگوں کو شکست دی ہے جو سفید فام کو نیکرو کے خلاف صف آرا اور قوم کو فسطائیت کے خطرناک راستے پر گام زن کرنا چاہتے ہیں۔

میں آپ کو غلط تاثر نہیں دینا چاہتا۔ مسئلہ ابھی پوری طرح حل نہیں ہوا ہے۔ ریاست ہائے متحدہ

میں نیگرو کی آزادی کے خواب کو شرمندہ تعبیر ہونے میں ابھی بہت طویل وقت درکار ہے۔ اگر انجیل مقدس کی تشبیہاتی زبان استعمال کی جائے تو کہا جائے گا کہ ہم مصر کی غبار آلودہ زمین چھوڑ چکے ہیں، ایسے بھروسہ و قلعہ کو پار کر چکے ہیں جس کا پانی سرما کی چھید نے والی سردی کی گراں مزاحمت سے سخت ہو چکا تھا۔ مگر قبل اس کے کہ ہم موعودہ سرزمین کے ارفع ساحلوں تک پہنچیں، ہمیں ایک پریشان کرنے والی گرم دواؤں گم رانی درپیش ہے۔ ابھی ہمیں مخالفین کی انوکھی چوٹیوں کا اور مزاحمتوں کے دیو بیکل کو ہساروں کا سامنا ہے۔ مگر صبر اور اشتغال کے ساتھ ہم آگے بڑھتے رہیں گے، جب تک کہ ناامیدیوں کی ہر وادی بلند ترین امیدوں کی نئی چوٹیوں میں تبدیل نہ ہو جائے، جب تک کہ ترخم اور انگسار کا فیل ٹکڑا اور غیر منطقیات کو زمیں میں نہ گرو دے، جب تک کہ ناانصافی کی کھردری زمین کی مسطح مساوات میں قلب ماہیت نہ ہو جائے، اور جب تک کہ دشمن آنکھوں کی شکنیں دور کرنے والی دانش توصل کے نامہوار علاقوں کی قلب ماہیت نہ گرو دے۔

ریاست ہائے متحدہ میں شہری حقوق کی تحریک کے اہم مراکز کہہ رہے ہیں کہ وقار، مساوات، ملازمتیں اور شہریت کے مطالبات پر نہ کوئی سمجھوتا ہو گا اور نہ ان کو ملتوی کیا جائے گا۔ اگر اس کا مطلب مزاحمت اور تنازعہ ہے تو فہم۔ ہم دہنے والے نہیں۔ اب ہمیں خوف بھی نہیں آتا۔

ایک لفظ جو ہمارے مجاہدوں کی روح اور اس کے بیرون کی علامت ہے، عدم تشدد ہے، اور یہ بالمشبہ وہی عنصر ہے جس نے ایک فرد کو انعام کے قابل گردانا ہے جس کو جدوجہد کے رشتے سے پہچانا جاتا ہے۔ عام معنوں میں، عدم تشدد کا مطلب یہ ہے کہ جدوجہد کے لیے اسلحہ پر بھروسہ نہیں کیا جائے گا۔ اس کا مطلب اُن روایات اور قوانین سے عدم تعاون بھی ہے جو تعصب اور غلامی کی حکومت کی پہچان ہیں۔ اس کا مطلب یہ بھی ہے، احتجاج میں عوام کی براہ راست شمولیت ہو، بجائے اس کے کہ اُن بالواسطہ طریقوں پر انحصار کیا جائے جن میں عوام کی عملی شرکت بالکل ہی نہ ہو۔

عدم تشدد کا یہ مطلب بھی رہا ہے کہ ہمارے عوام نے حالیہ برسوں میں جدوجہد میں شمولیت کے دوران خود زخم سے ہیں، بجائے اس کے کہ دوسروں پر زخم لگائے جاتے۔ اس کا مطلب، جیسا کہ میں کہہ چکا ہوں، یہ بھی ہے کہ ہم اب خوف زدہ ہیں اور نہ دہنے والے ہیں۔ مگر کسی حد تک، اس کا مطلب یہ بھی ہوتا ہے کہ ہم دوسروں کو خوف زدہ کرنا نہیں چاہتے اور نہ اُس سماج میں خوف پھیلانا چاہتے ہیں، ہم جس کا ایک حصہ ہیں۔ یہ تحریک ہرگز سفید فام افراد کی اہانت اور غلامی کے ذریعے نیگرو کی آزادی کی خواہاں نہیں۔ یہ کسی پر فتح پانا نہیں چاہتی۔ یہ تو امریکی سماج کی آزادی چاہتی ہے اور تمام عوام کی خود کار آزادی میں شامل ہونا چاہتی ہے۔ تشدد کے ذریعے نسلی انصاف کا حصول ناقابل عمل بھی ہے اور غیر اخلاقی بھی۔ میں اس حقیقت سے بے بہرہ نہیں کہ تشدد اکثر عارضی نتائج فراہم کرتا ہے۔ قوموں نے اکثر جنگ کے ذریعے ہی آزادی حاصل کی ہے۔ مگر وقتی فتوحات کے باوجود، تشدد کبھی پائیدار امن نہیں لاسکتا۔ یہ سماجی مسائل کا حل نہیں، یہ صرف نئے اور پیچیدہ مسائل پیدا کرتا ہے۔ تشدد ناقابل عمل ہے اس لیے کہ یہ اوپر سے نیچے لانے والی بیچیاں

میزجی کی طرح ہے جو سب کی تباہی پر ختم ہوتی ہے۔ یہ غیر اخلاقی اس لیے ہے کہ مخالف کو ذلیل کرنے کی کوشش کرتا ہے، بجائے اس کے کہ اس کا اتفاق رائے حاصل کرے۔ یہ مہذب کرنے کے بجائے نیست و نابود کرتا ہے۔ تشدد اس لیے بھی غیر اخلاقی ہے کہ یہ محبت کے بجائے نفرت کے ماحول میں پھلتا پھولتا ہے۔ یہ کمیونٹی کو تباہ کرتا ہے اور برادری کو ناممکن بناتا ہے۔ یہ سماج کو مذاکرات کے بجائے خود کلامی کی کیفیت میں چھوڑ دیتا ہے۔ تشدد بالآخر خود اپنی شکست کا باعث ہوتا ہے۔ یہ بچ جانے والوں میں تلخیاں، اور تباہ کرنے والوں میں بے رحمی پیدا کرتا ہے۔

عدم تشدد حقیقی مغنوں میں روحانیت اور اخلاقیات کی تلافی کرتا ہے، میں جس کو جدید دور کے انسان کی سب سے اہم الجھن کہتا ہوں۔ یہ اخلاقی طریقے سے اخلاقی پہلوؤں کو مامون کرنے کی کوشش کرتا ہے۔ عدم تشدد ایک طاقت ور اور منصفانہ ہتھیار ہے۔ تاریخ کا یہ سب سے مندرجہ ہتھیار ہے، جو بغیر زخم لگائے کاٹتا ہے اور چلانے والے آدمی کو سرفراز کرتا ہے۔

میں اس طریقے پر یقین رکھتا ہوں، اس لیے کہ میرے خیال میں یہ واحد طریقہ ہے ایک بکھرے ہوئے سماج کو اکٹھا کرنے کا۔ یہی وہ طریقہ ہے جو مہذب اکثریت کے شعور سے اپیل کر کے واجب انصاف کو رائج کرنے کی کوشش کرتا ہے، جس نے بے بھری، خوف، غرور اور غیر منطقییت کے ذریعے اپنے ضمیر کو سو جانے دیا ہے۔

عدم تشدد مزاحمت کار اپنے پیغام کا مندرجہ ذیل سادہ طریقے سے خلاصہ بیان کر سکتے ہیں: حکومت اور دوسرے اداروں کی پہلے قدم اٹھانے میں ناکامی کے باوجود ہم نا انصافی کے خلاف راست اقدام کریں گے۔ ہم بے جا قوانین پر عمل نہیں کریں گے نہ بے جا طریقوں پر کام کریں گے۔ ہم یہ سب کچھ پُر امن اور واشگاف طریقے سے اور خوش مزاجی سے کریں گے، اس لیے کہ ہمارا مقصد ترغیب دینا ہے۔ ہم عدم تشدد کا طریقہ اپناتے ہیں اس لیے کہ ہمارا مقصد ایسا سماج ہے جو خود اپنے لیے بھی پُر امن ہو۔ ہم الفاظ کے ذریعے ترغیب دینے کی کوشش کریں گے، پھر بھی اگر الفاظ ناکام رہے تو ہم اپنے عمل سے ترغیب دینے کی کوشش کریں گے۔ ہم بات چیت کرنے کے لیے ہمیشہ تیار رہیں گے اور مناسب مصلحت کے خواہش مند ہوں گے، پھر بھی ضروری ہوگا تو تکلیف اٹھانے کے لیے بھی تیار رہیں گے، حتیٰ کہ جسے ہم سچ سمجھتے ہیں اس کی گواہی کے لیے اپنی جان کو بھی خطرے میں ڈالیں گے۔

نسلی نا انصافی کے مسئلے کے حل میں کامیابی کی مثالیں کم نہیں۔ 'موہن داس کرم چند گاندھی' نے بڑے عمدہ طریقے سے برطانوی سلطنت کے جبروت کو لٹکارتا تھا اور اپنے عوام کو صدیوں کے سیاسی تسلط اور معاشیاتی استحصال سے نجات دلائی تھی۔ انھوں نے صرف سچائی، روحانی قوت، اور ہمت کے ہتھیاروں سے، بغیر زخم لگائے جدوجہد کی تھی۔

پچھلے دس برسوں میں ریاست ہائے متحدہ کے نسبتاً بہادر مردوں اور عورتوں نے اخلاقی قوت، اور

عدم تشدد کی تاثیر کی گواہی دیتی ہے۔ ہزاروں بے چہرہ، گم نام، جنگ دل نو جوان، سیاہ اور سفید فام دونوں، قصیم کے تاج محل کو وقتی طور پر خیر باد کہہ کر تعصب کے خلاف مزاحم ہوئے ہیں۔ ان کی باہمت و افسانہ سرگرمیاں ہاتھ پائی کے تھلسلے والے ریگستان کے بیچ ایک فرحت افزا نخلستان بنی ہیں۔ وہ ہماری پوری قوم کو، جمہوریت کی ان عظیم گہری باؤلیوں کی طرف واپس لے گئے ہیں جو ان کے اجداد نے آئین کی ترتیب اور آزادی کے اعلان کے دوران کھودی تھیں۔ ایک دن پورا امریکا ان کے کارناموں پر فخر کرے گا۔

مجھے خاصا اور اگ ہے انسانی کم زوریوں کا، ناکامیوں کا، عدم تشدد کے اثرات کا، اور کھلم کھلا تشدد کی دکالت کا۔ مگر میں اب بھی اس بات کا قائل ہوں کہ عدم تشدد عملی طور پر صحیح بھی ہے اور اخلاقی اعتبار سے اچھا طریقہ بھی ہے پرانے مسائل اور فسطائی ہاتھوں کو حل کرنے کا۔

ایک اور بُرائی جو جدید دنیا پر چھائی ہوئی ہے، وہ افلاس کی بیماری ہے۔ ایک دیوید بیکل 'آکٹوپس' کی طرح یہ زمینوں اور دیہاتوں پر پھیلے ہوئے اپنے بازوؤں سے پوری دنیا کو پریشان کرتی رہتی ہے۔ دنیا کی تقریباً دو تہائی آبادی روزانہ بھوک کی موتی ہے۔ ان کے بستر یا تو شہروں کی گلیاں ہوتی ہیں یا دیہاتوں کی خاک آلودہ سڑکیں۔ ان افلاس کے مارے خدا کے بندوں کی اکثریت کو نہ سمجھی کوئی عام ڈاکٹر، نہ دانتوں کے ڈاکٹر کا علاج نصیب ہوا ہے۔ افلاس کا یہ مسئلہ ترقی یافتہ ممالک کی درجات میں جی ہوئی آبادی میں ہے، نام نہاد غیر ترقی یافتہ ممالک میں بھی یہی کچھ موجود ہے؛ یہ ایک وسیع معاشیاتی خلیج کے طور پر خود امیر ملکوں کے درمیان بھی پایا جاتا ہے۔ مثال کے طور پر اب میرے ملک ہی کو لے لیجئے۔ ہم نے صنعتی پیداوار کا ایسا عظیم نظام بنایا ہے جس کی تاریخ میں مثال نہیں ملتی۔ ہم دنیا کی سب سے زیادہ دولت مند قوم بن گئے ہیں۔ اس برس ہماری قومی مجموعی پیداوار ۶۵۰ ارب ڈالر تک پہنچ جائے گی۔ پھر بھی، کم از کم ہمارے ساتھی باشندوں کا پانچواں حصہ یعنی دس ملین خاندان، جن میں تقریباً چالیس ملین افراد شامل ہوں گے، افلاس کے ذلت آمیز سماں میں گرفتار رہے گا۔ ایک اعتبار سے، امریکی باشندوں کا افلاس ایشیا اور افریقا کے افلاس سے زیادہ مایوس کن ہے۔ ایشیا اور افریقا کے مفلسوں کی حالت 'مرگ انبوہ' جیسے وارڈ کی مصداق ہے، جو اکثریت کے لیے زندگی کی حقیقت ہے، وہ سب اس لیے مفلس ہیں کہ ان کے علاقے میں استحصال کے باعث ترقیات نہیں ہوتی ہیں۔ اس کے برعکس امریکا کے مفلس جانتے ہیں کہ وہ دولت مند ترین قوم کے فرد ہیں، اور اگرچہ وہ افلاس کے ایک جزیرے میں گرفتار ہیں، ان کے اطراف مادی خوش حالی کا غنائیں مارتا سمندر موجود ہے۔ ان کے پس ماندہ علاقوں سے روزانہ بلند ہوتی چمچھاتے ہوئی شیشے اور آہن سے بنی ہوئی عمارتیں صاف دکھائی دیتی ہیں۔ چھ سو میل کی رفتار سے پرواز کرتے جیٹ ہوائی جہاز ان کی غلاظت سے پُر آبادیوں کے آسمان سے گزرتے رہتے ہیں؛ مصنوعی سیارے خلا سے چاند کی تفصیلات دکھاتے رہتے ہیں۔ صدر جانسن نے اپنے پارلیمانی خطاب میں اس تضاد کا ذکر کرتے ہوئے خبر دی تھی کہ "ریاست ہائے متحدہ امریکا کا معیار زندگی دنیا بھر میں سب سے بلند ہے" مگر ساتھ ہی افسوس کرتے ہوئے کہا تھا کہ "افراط کی اس چکا چوند میں در بدری اور بے روزگاری کے

مافیہ بھی لہرا رہے ہیں۔

تو یہ واضح ہے کہ اگر آدمی کو اپنی روحانیت اور اخلاقی پس ماندگی کے زندان سے رہائی حاصل کرنی ہے تو اسے کسی نہ کسی طرح دنیا بھر کے ”دولت مندوں“ اور ”مفلوسوں“ کے درمیان پھیلی غلطی پر پل تعمیر کرنے ہوں گے۔ جدید دنیا کی فہرست پر سب سے اہم مسئلہ افلاس ہی ہے۔

افلاس کے بارے میں کوئی بات نئی نہیں۔ نئی بات تو یہ ہے کہ اس کو دور کرنے کے لیے ہمارے پاس وسائل موجود ہیں۔ دسویں صدی سے زیادہ عرصے قبل لوگوں نے آبادی اور پیداوار کے جڑواں مسئلے سے پریشان ہونا شروع کیا تھا۔ Malthus نامی ایک فکر مند انگریز نے ایک کتاب لکھی تھی جس میں اس نے نہایت خوف ناک نتائج اخذ کیے تھے۔ اس نے پیشین گوئی کی تھی کہ انسان بتدریج عالمی فاقہ کشی کی طرف بڑھ رہا ہے، اس لیے کہ دنیا میں خوراک کی پیداوار سے زیادہ اس کو کھانے والے بڑھ رہے ہیں۔ بعد کے سائنس دانوں نے Malthus کے اخذ کردہ نتائج سے اختلاف کیا اور کہا کہ اس نے دنیا کے وسائل اور انسان کی خوش تدبیری دونوں کا غلط اندازہ لگایا ہے۔

زیادہ عرصہ نہیں گزرا ہے کہ ہارورڈ کے ایک ماہر ارضیات ڈاکٹر ’کرٹلے‘ نے ایک کتاب لکھی تھی جس کا عنوان Enough and to Spare تھا۔ اس نے جو بنیادی موضوع پختا تھا وہ یہ تھا کہ جدید دنیا میں قحط سالی قطعاً ممکن ہے۔ اس لیے آج کے ایجنڈے پر لکھا ہونا چاہیے: کسی سر زمین، کسی شہر، کسی دسہ خزان پر بھوک اور قحط دستی کیوں ہو، جب آدمی کے پاس وسائل بھی ہیں اور سائنسی علم بھی، جن کے ذریعے تمام بنی نوع انسان کو زندگی کی بنیادی سہولتیں بہم پہنچائی جاسکتی ہیں؟ اگر پاکستان تک سیراب کیے جاسکتے ہیں اور ان کی بالائی سطح بھی تبدیل کی جاسکتی ہے۔ ہم زمین کی کمی کا شکوہ نہیں کر سکتے، اس لیے کہ پچیس ملین مربع میل قابل کاشت ہے، جس میں سے ہم صرف سات ملین مربع میل رقبے سے کم پر کاشت کر رہے ہیں۔ ہمارے پاس وٹامن، غذائیت، غذائی کیمیا اور ایٹم کی ہمہ جہتی کا حیرت انگیز علم موجود ہے۔ انسانی قوت کے وسائل کی کوئی کمی نہیں رکھی ہے تو انسانی ارادے کی۔ اکثر خوش حال اور محفوظ لوگ اپنے درمیان موجود افلاس اور محرومی سے لاپرواہ ہو جاتے ہیں۔ ہمارے ممالک میں مفلسوں کا خیال دلوں سے نکال دیا گیا ہے، اور ان کو ہماری سوسائٹی کے مرکزی دھارے سے بھی نکال باہر کر دیا گیا ہے، اس لیے کہ ہم نے ان کو غیر مرئی ہو جانے دیا ہے۔ بالکل اسی طرح، جیسے عدم تشدد نے نسلی نا انصافی کی بد صورتی کو عیاں کر دیا ہے، افلاس کی بیماری کو بھی منظر عام پر لانا ہوگا اور اس کا علاج کرنا ہوگا: مرض کی علامتوں ہی کو نہیں، اس کی بنیادی وجوہات کو بھی دور کرنا ہوگا۔ یہ بھی ایک غضب ناک جدوجہد ہوگی، مگر ہمیں اس کے علاج کا طریقہ معلوم کرنے سے خوف زدہ نہیں ہونا چاہیے، خواہ یہ کام کتنا ہی بڑا کیوں نہ ہو۔

اب افلاس کے خلاف عالمی پیمانے پر جنگ کرنے کا وقت آچکا ہے۔ ثروت مند قوموں کو اپنے وسیع وسائل کو ترقی پذیر دنیا کی ترقیات پر خرچ کرنا چاہیے، جاہل کو علم اور بھوک کو غذا فراہم کرنی چاہیے۔ بڑی

قوم ہمیشہ مہربان قوم ہوتی ہے۔ اگر ایسے لوگوں کے لیے فکرنے کرے تو نہ کوئی فرد بڑا ہو سکتا اور نہ کوئی قوم۔ ہماری مذہبی روایات کے ریشے ریشے میں یہ عقیدہ کندہ ہے کہ انسان کو خدا کی شہادت میں شہیق کیا گیا ہے کہ اس کی غیر مادی روح امتناعی قدر کی حامل ہے کہ اس کی دراصلت اور وقار کی قدر و قیمت ہے۔ اگر ہم اس کو ایک اخلاقی حقیقت سمجھتے ہیں تو کسی انسان کو جھوکا دیکھ کر، آدمیوں کو بیمار اور غارتگی کی حالت میں دیکھ کر ہم محسوس تماشائی بن کر بیٹھے نہیں رہ سکتے، اگر ہم ان کی مدد کر سکتے ہوں۔ دولت مند قوموں کو دولت مند اقلیت اور مفلس اکثریت کے درمیان حامل ضلع کو پائے کی حتی الوسع کوشش کرنی چاہیے۔

تمام تجربے کا نتیجہ یہ نکلتا ہے کہ اہل ثروت کو افلاس زدہ لوگوں کو نظر انداز نہیں کرنا چاہیے اس لیے کہ دونوں ہی مقسوم کی ایک ہفت کا حصہ ہیں۔ تمام زندگیوں آپس میں رشتے دار ہیں اور تمام انسان باہمی انحصار پر مجبور ہیں۔ مفلس کا دیکھ کر امیر کو گھٹاتا ہے اور مفلس کی نجات امیر کو بڑھاتی ہے۔ ہم بنا کر میری طور پر اپنے بھائی کے گمبھان ہیں اس لیے کہ حقیقتاً ہم ایک ہی تو حنائی میں گھٹے ہوئے ہیں۔ جون ڈن کے اس صداقت کا بڑے متزعج انداز میں تجزیہ کیا ہے، جب اس نے کہا تھا

کوئی بھی آدمی غلو کفیل جزیرہ نہیں ہوتا

ہر مفلس ایک بڑا غلام کا ٹکڑا ہوتا ہے، ایک مرکز کا حصہ

اگر سمندر میں ایک توڑ بھجی بہہ جائے،

تو یوہ پ بھی پھوٹا ہو جائے گا

اسی طرح، جیسے ایک داس نہیں

اسی طرح، جیسے تم اور تمہارے دوست

ایک فرد کی موت بھی مجھے مختصر کر دیتی ہے

اس لیے کہ میں انسانیت میں شامل ہوں

لہذا، کبھی نہ پوچھو کہ کتنی کس کے لیے بچ رہی ہے

یہ تمہارے لیے بچ رہی ہے

تیسری بڑی شیطنت جو ہماری دنیا کو درپیش ہے، جنگ ہے۔ حالیہ واقعات نے ہمیں صاف طور پر یاد دلایا ہے کہ قومیں بڑے پیمانے پر تباہی پھیلانے والے ہتھیاروں کے اسلحہ خانوں میں کمی نہیں، بلکہ ان میں اضافہ کر رہی ہیں۔ دنیا کی بڑی ترقی یافتہ قوموں کے اذہان کا ارتکاز فوجی ٹکنالوجی پر ہے۔ Limited Test Ban Treaty کے باوجود جو بری ہتھیاروں کا پھیلاؤ روکا نہیں جا سکا ہے۔ ان کے برعکس، پہلی غیر سفید فام، اور نام نہاد ترقی یافتہ طاقت، چینی عوامی جمہوریہ کے ہاتھوں جو بری دھماکے نے پوری انسانیت کو فحشہ رستی سے منادینے کے امکانات کے پر فریب وسیع آفاق وا کر دیے ہیں۔ یہ حقیقت، کہ بنی نوع انسان زیادہ تر جو بری جنگ کے خطرات کو اس لیے اپنے ذہن سے محو کر دیتی ہے کہ اس کا خیال بہت تکلیف دہ ہے

اس لیے یہ ناقابل قبول ہے۔ ایسی سوچ ہمہ وقت سر پر سوار جنگوں کے خطرات کو کم نہیں کرتی۔ رد کرنے کا طریقہ ترقیاتی طور پر تشویش کو چھپا تو سکتا ہے مگر ذہنی سکون اور جذباتی تحفظ فراہم نہیں کرتا۔

لہذا، جنگ کی طرف انسان کا رجحان اب بھی قائم ہے، مگر تجربے سے حاصل ہونے والا علم ہمیں بتاتا ہے کہ جنگ فرسودہ ہو چکی ہے۔ ایسا زمانہ بھی رہا ہوگا جب شیطانی قوتوں کی ترقی کو پھیلنے سے روکنے کے لیے جنگ نے ایک منفی اچھائی کا کام کیا تھا، مگر جدید ہتھیاروں کی تباہ کن طاقت نے اس امکان کو بھی ختم کر دیا ہے کہ جنگ ایک منفی اچھائی ہو سکتی ہے۔ اگر ہم یہ قیاس کر لیں کہ زندگی زندہ رہنے کے قابل ہے اور آدمی کو باقی رہنے کا حق ہے تو ہمیں جنگ کا کوئی متبادل تلاش کرنا ہوگا۔ اس دور میں جب ہر طرف خلائی سیارے اڑتے پھرتے ہوں اور خود کار میزائل زمین کے اطراف موت کی شاہراہیں بناتی ہوں، کوئی قوم جنگ میں فتح کا دعویٰ نہیں کر سکتی۔ ایک نام نہاد محدود جنگ بھی خوف ناک انسانی بربادی، سیاسی اتھل پھٹل اور روحانی ازالہ فریب سے زیادہ مصائب کی وراثت چھوڑ کر جائے گی۔ خدا نخواستہ، اب عالمی جنگ صرف دھواں دہتی ہوئی راکٹ کی صورت میں انسانی نسل کی ایک گونگی شہادت چھوڑے گی، جس کی غلطیوں نے انسان کو بے رحم اور قطعی موت کے راستے پر گام زن کیا ہے۔ لہذا، اگر انسان جھپکے کے بغیر جنگ سے آنکھیں لڑاتا رہا تو وہ اس زمین کو ایسے جہنم میں بدل دے گا جس کا دانستے بھی تصور نہیں کر سکا ہوگا۔

لہذا میں آپ سب کی خدمت میں، اور ان سب کی خدمت میں جو ان الفاظ کو آئندہ پڑھیں گے، یہ کہنا چاہوں گا کہ عدم تشدد کے فلسفے اور حکمت عملی پر فوراً کام کیا جائے اور انسانی تنازعے کے ہر میدان میں اس کا تنبیہ کی سے تجربہ کیا جائے، جس میں قوموں کے درمیان رشتے بھی شامل ہوں۔ قومی ریاستیں ہی جنگ کرتی ہیں، جنہوں نے ہتھیار بنائے ہیں، جو بنی نوع انسان کی زندگی کے لیے خطرہ ہیں اور جو اپنے کردار میں نسل کش بھی ہیں اور خود کش بھی۔

ہمیں ان کی قدیم عادتوں سے، طاقت کے وسیع ڈھانچوں سے اور ناقابل بیان الجھے ہوئے مسائل کے حل سے بھی نمٹنا ہے، مگر جب تک کہ ہم اپنی انسانیت سے مکمل طور پر دست بردار نہیں ہو جاتے اور ان ہتھیاروں کی موجودگی میں جو ہم نے خود بنائے ہیں، خوف و نا طاقتی کے آگے سرخم نہیں کرتے، یہ اتنا ہی لازمی اور ضروری ہوگا کہ قوموں کے درمیان جنگ اور تشدد کا خاتمہ کیا جائے کہ اسی طرح نا انسانی ختم کی جاسکتی ہے۔ صرف سفید فام افراد کے ساتھ برابری سے سفید فام اور نیگرو افراد کے مسائل حل نہیں ہو سکیں گے، اگر سماج میں برابری تشدد کے زور پر ہو اور ویٹا جاہی کی طرف جارہی ہو۔

میں ان مسائل کی پیچیدگی کو کم کرنا نہیں چاہتا، تخفیف اسلحہ اور امن کے حصول کے لیے جن کا سامنا کرنے کی ضرورت ہے۔ مگر میرے خیال میں یہ ایک حقیقت ہے کہ نہ ہم میں خواہش ہے اور نہ ہمت، نہ ایسے مسائل سے نمٹنے کی بصیرت، جب تک کہ ہم اس سلسلے میں اپنے ذہنی اور روحانی نو قدری (reevaluation) کے لیے آمادہ نہ ہو جائیں۔ ارتکاز میں ایسی تبدیلی کے ساتھ جو ہمیں دیکھنے کی صلاحیت دے کہ وہ چیزیں جو

بالکل اصلی اور طاقت ور معلوم ہوتی ہیں، واقعی اب اصلی نہیں اور اپنے انجام کو پہنچنے والی ہیں۔ ہمیں اسی سچ کی کوشش کرنی ہوگی آج کے لیے، اشتیاق پیدا کرنے کے لیے تاکہ ہم ایک نئی دنیا میں قدم رکھیں جو اب ممکن ہو چکی ہے۔ "ایسا شیر جس کی بنیادیں تھیں، جس کو سوچنے اور تعمیر کرنے والا خدا ہے۔"

ہم منفی راستوں پر چل کر ایک بڑا امن دنیا نہیں بنا سکیں گے۔ اتنا ہی کہنا کافی نہیں کہ "ہم کو جنگ نہیں کرنی چاہیے۔" امن سے محبت کرنا ضروری ہے اور اس کے لیے قربانی دینی چاہیے۔ ہمیں جنگ کے اخراج کے لیے صرف منفی کوشش نہیں، بلکہ امن کے لیے ایک مثبت عہدہ کرنا چاہیے۔ یونانی ادب میں Ulysses اور Sirens کے بارے میں ایک مسکوک کہ قصہ ہے، جو اب تک ہمارے لیے محفوظ ہے۔ Sirens میں گانے کی اتنی پیاری صلاحیت تھی کہ مزاح ان کے جزیرے کی طرف کھینچے چلے جاتے تھے۔ بہت سے جہاز ان کے جزیرے کی طرف (ہمیشہ کے لیے) چلے گئے۔ جزیرے کی کشش میں لوگوں نے سمندر میں چھلانگ لگا دی، اپنے گھر بار، اپنے فرائض اپنی عزت سب کچھ فراموش کر بیٹھے اور موت کے منہ میں چلے گئے۔ Ulysses نے طے کر لیا تھا کہ Sirens اس کو بہکا نہیں سکیں گے، اس لیے پہلے اس نے خود کو کشتی کے آہنی مستول سے کس کر باندھ لینے کا فیصلہ کیا، اور اس کی کشتی کے چالنے والوں نے اپنے کانوں کو لاکھڑھائیں کر بند کر لیا۔ مگر بعد میں کشتی بانوں نے اپنے آپ کو پہچانے کا نیا طریقہ ایجاد کر لیا: وہ گلوکار Orpheus کو اپنے ساتھ کشتی پر لے گئے، جس کے گیت Sirens سے کہیں زیادہ سُر لیے تھے۔ جب Orpheus کو آواز تو Sirens کو بھلا کون سنانا؟

موت ہمیں جنگ سے بچنے کے لیے منفی تصورات ہی پر انحصار نہیں، امن کے لیے مثبت عہدہ بھی کرنا چاہیے۔ ہمیں احساس ہونا چاہیے کہ امن کی موسیقی کہیں زیادہ سُر ملی ہے، ایک کانکائی نغمہ ہے جو جنگ کی بے آہنگی سے کہیں زیادہ اعلیٰ ہے۔ جس طرح بھی ممکن ہو، ہمیں دنیا کی تمام قوموں کی بہتری، امن و آشتی کو حقیقت بنانے اور انسان کے تخلیقی جوہر کے مثبت استعمال کے لیے عالمی طاقتوں کی کھینچا تانی کی حرکیات کی قلب مابیت کرنی چاہیے۔ مختصر یہ کہ ہمیں ہتھیاروں کی دوڑ کو "امن کی دوڑ" میں بدل دینا چاہیے۔ اگر ہم میں امن کے لیے ایسا مثبت حملہ کرنے کی لگن ہے تو ہم امیدوں کے اب تک مہر شدہ دروازوں کو کھولنے اور اپنے گامگاہی نوے کو تخلیقی تکمیل کی دعا میں بدل دیں گے۔

میں نے اب تک جو کچھ کہا اس کا منجور یہ ہے کہ بنی نوع انسان کی بقا اصلی نا اقصافی، اخلاقی اور جنگ کے مسائل کو حل کرنے کی انسانی صلاحیت پر مبنی ہے۔ ان مسائل کا حل اس نکتے پر ہے کہ انسان اپنی اخلاقی ترقی کو سائنسی ترقی کے برابر رکھے اور ہم آہنگی سے زندہ رہنے کا عملی فن سیکھے۔ کچھ برس قبل ایک مشہور ہول نگار کا انتقال ہوا تھا۔ اس کے کاغذات میں مستقبل میں لکھی جانے والی کہانیوں کے پلاٹ کی ایک فہرست ملی تھی، جس میں سر فہرست یہ جملہ لکھا ہوا تھا، "ایک بکھرے ہوئے خاندان کو وراثت میں ایک مکان ملتا ہے جس میں سب کو اکٹھا کر دینا ہوگا۔" بنی نوع انسان کا یہی سب سے بڑا نیا مسئلہ ہے۔ ہم کو بھی وراثت میں

ایک بڑا مکان ملا ہے، ایک عظیم ”عالمی گھر“ جس میں ہم سب کو اکٹھے رہنا ہے۔ کالہ ہو یا گورا، مشرقی ہو یا مغربی، اُت پرست ہو یا یہودی۔ کیتھولک ہو یا پروٹسٹنٹ، مسلمان ہو یا ہندو، ایک خاندان ہے جو بلاوجہ بکھرا ہوا ہے، اپنے خیالات، تہذیب اور مفادات کے باعث، اور چوں کہ ہم اب ایک دوسرے کے بغیر زندہ نہیں رہ سکتے، ہمیں بہر حال اس بڑی ماری دنیا میں ایک ساتھ رہنے کے طریقے سیکھنے ہوں گے۔

اس کا مطلب یہ ہوتا ہے کہ ہماری وفاداریاں فرقوں پر نہیں مذہبی اتحاد کے ساتھ ہونی چاہئیں۔ ہمیں اب اپنی بالائے ترین وفاداری من حیث الکل اپنی نوع انسان کے ساتھ رکھنی چاہیے تاکہ ہم انفرادی سونائیوں میں بہترین کا تحفظ کریں۔

ایک عالمی فیلوشپ کا نعرہ جو قبیلے، نسل، درجے اور قوم کے بجائے ہمساگی کے لیے ہو، ہی حقیقی نعرہ ہوگا جس میں تمام انسانوں کے لیے بالکسی شرط کے محبت ہو۔ اس اکثر غلط سمجھے جانے والے تصور کو جسے دنیا بھر کے غلط جیسے شاعروں نے ایک کم زور اور بزدل قوت کی طرح رد کر دیا تھا، آج انسان کی بقا کے لیے منطقی ضرورت سمجھا جا رہا ہے۔ جب میں محبت کا تذکرہ کر رہا ہوتا ہوں تو میں کسی زور و جس اور کم زور و قوت کی بات نہیں کرتا، جو ایک معمولی جذباتی یہودگی سے زیادہ نہیں ہوتا۔ میں دراصل اس طاقت کی بات کرتا ہوں جسے تمام عظیم مذاہب نے متحد کرنے والا ایک اعلیٰ اصول زندگی گردانا ہے۔ محبت ایک طرح سے دو کھینچی ہوئی ہے جو قطعی حقیقت کے طرف لے جانے والے دروازے کو کھولتی ہے۔ قطعی حقیقت کے بارے میں ہندو، مسلمان، عیسائی، یہودی، بدھ مت یقین کی قطعی حقیقت کو کتنی خوب صورتی سے سینٹ جان کے پہلے Epistle میں سمودیا گیا ہے۔

Let us love one another: for love is of God; and everyone that loveth is born of God, and knoweth God.
He that loveth not knoweth not God: for God is love.
If we love one another, God dwelleth in us, and His love is perfected in us.

ہمیں امید رکھنی چاہیے کہ یہ جذبہ اس دور کا فرمان ہوگا۔ جیسا کہ آرنلڈ ٹائن نے کہا ہے ”محبت وہ قطعی قوت ہے جو موت اور شیطنت کے مزدور انتخاب کے مقابلے میں اچھی زندگی کا انتخاب کرتی ہے۔ اس لیے ہماری فہرست میں پہلی امید یہی امید ہونی چاہیے کہ محبت ہی فاتح ہوگی۔“ نہ ہم اب فرقوں کے خدا کی پرستش کر سکتے ہیں اور نہ انتقام کی قربان گاہ میں اپنا سر خم کر سکتے ہیں۔ نفرت کی ہمیشہ بدھمتی ہوئی لہریں تاریخ کے سمندر کو متلاطم کرتی ہیں۔ تاریخ ایسی قوموں اور ایسے افراد کی باقیات سے بھری پڑی ہے جنہوں نے نفرت کا خود شکستگی کا راستہ اختیار کیا تھا۔ دنیا کے مسائل کے حل کی کلید محبت ہے۔

میں آخر میں یہ کہنا چاہوں گا کہ میرا ذاتی یقان ہے کہ ایک دن آدمی سر اٹھائے گا اور تیزی سے جہاں کی طرف جاتے ہوئے دور کو نئے احکامات جاری کرے گا۔ اس عہد کی کشاکش اور بے اعتباری کے

جہاں کچھ اچھی اور معنی خیز پیش رفت ہو رہی ہے۔ استحصال اور خبر کا قدیم نظام سچیاں کے رہا ہے، اور ایک چاندیوار دنیا کی کوکھ سے انصاف اور مساوات کے نئے نظام جنم لے رہے ہیں۔ سماج کی سب سے نچلی سطح والوں کے لیے مواقع کے دروازے بدرجہ کھولے جا رہے ہیں۔ قیعوں اور جوتیوں سے محروم آبادی کے لیے تقسیم نو کا ایک نیا احساس بچ رہا ہے، مایوسیوں کے تاریک پہاڑوں کی بنیادوں میں سے امید کی ایک نئی نئی جادہ بنی ہے۔ "جاریکیوں میں بیٹھے والوں نے ایک عظیم روشنی دیکھ لی ہے۔" یہاں وہاں، اور فرد یا گروہ، محبت کرنے کی ہمت کر رہا ہے، اور اخلاقی بلوغت کی اعلیٰ بلندیوں تک اٹھ رہا ہے۔ مویشی معنوں میں زندہ رہنے کا یہ بہترین موقع ہے، لہذا میں ابھی تک مستقبل سے مایوس نہیں ہوا ہوں۔ ماما کہ ماضی کی آسمان رومی کی خوش فہمی ناممکن ہے۔ ماما کہ امن اور آزادی کی جہد کی رہنمائی کرنے والے اب بھی تکلیف دو قید و بند اور موت کی درونماک دشمنیوں کا ہدف ہیں، حقوق کے طوفانوں کے تھیمزے کھاتے رہیں گے، حتیٰ کہ ان میں یہ احساس پیدا ہونے لگے کہ وہ اس بوجھ کو برداشت نہیں کر سکتے اور اس ترغیب سے بھی چھڑکا رہے ہیں پائیکس گے کہ با عزت پسپائی سے ان کو ایک پرسکون زندگی میسر ہو سکتی ہے۔ ماما کہ ہمیں ایک عالمی بحران کا سامنا ہے جو ہمیں زندگی کے متلاطم سمندر کے بیچ لاکھڑا کرتا ہے۔ مگر ہر بحران کے اپنے خطرات اور امکانات ہوا کرتے ہیں۔ نجات بھی ہو سکتی ہے اور تباہی بھی۔ ایک تاریک اور الجھی ہوئی دنیا میں اب بھی خدا کی سلطنت آدمیوں کے دلوں کو مسخر کر سکتی ہے۔

جوش کی نایاب اور غیر مدون تحریروں کا گراں قدر مجموعہ
ڈاکٹر ہلال نقوی کی تحقیق و تدوین کا حاصل

اوراقِ جوش

قیمت: ۲۵۰ روپے

ناشر: اظہار سنز، ۱۹۔ اردو بازار، لاہور

نیلسن مینڈیلا / باقر نقوی

نوبل خطبہ

اعتراف کمال "نسلی امتیاز برتنے والی حکومت کے پُر امن اتمام اور ایک نئے جمہوری
جنوبی افریقا کی بنیاد رکھنے کے کوششوں کے لیے۔"

اعلانِ تجلیل

جلالت مآب، عزت مآب، خواتین و حضرات!

نارویائی نوبل کمیٹی نے نسلی امتیاز رکھنے والی حکومت کے پُر امن اتمام اور ایک نئے جمہوری جنوبی
افریقا کی بنیاد رکھنے کے کوششوں کے لیے نیلسن آر مینڈیلا اور فریڈرک ویلم ڈی کلرک کو ۱۹۹۳ء کا امن کا نوبل
انعام دینے کا فیصلہ کیا ہے۔ ہم آج ان انعام یافتگان کو بہ طیب خاطر خوش آمدید کہتے ہیں۔

یہ تیسری بار ہو رہا ہے کہ نوبل کمیٹی نے انسانی حقوق کی وکالت کرنے والوں کو انعام سے نوازا
ہے، جنہوں نے جنوبی افریقا میں نسلی امتیاز برتنے والی حکومت کے خلاف جدوجہد میں عملی طور پر حصہ لیا ہے۔
جنوبی افریقا پر اتنی توجہ کیوں دی گئی ہے، اس کی کئی وجوہات ہیں۔ دوسری عالمی جنگ کے اختتام اور ہٹلر کی
حکومت کے زوال کے بعد نسلی امتیاز کے نظام کو مکمل طور پر رد کر دیا گیا تھا۔ ایک عام روش کے تحت اداروں
کے ذریعے نسلی امتیاز پر مبنی روک ٹوک کو بنایا اور قدیم نوآبادیاتی نظام مسماہ کیا جا رہا تھا۔ مگر عین اس وقت جب
یہ روش عام ہو گئی تھی، جنوبی افریقا نے مخالف روش اختیار کرنے کا فیصلہ کر لیا تھا۔ ۱۹۴۸ء کے بعد سے (جنوبی
افریقا میں) قانون سازی اور اداروں کی تشکیل کے ذریعے باقاعدہ ایک ایسا وحشی نظام مسلط کیا جا رہا تھا جس
میں نسلی امتیاز کو مرکزیت حاصل تھی۔ اور اس طرح محض نسل کی بنا پر جبر کو تختیر کی علامت بنا دیا گیا تھا۔ نسلی امتیاز
کے نظام نے نسل پرستی کو ایک چہرہ عطا کر دیا تھا۔ جب تقریباً ایک پچھڑی قبل افریقہ نیشنل کانگریس کے رہنما
البرٹ لوٹوی کو ۱۹۶۰ء کا نوبل امن انعام دیا گیا تھا تو اس نے اداروں کے ذریعے انسانی برابری کی بیخ کنی کی

طرف توجہ دلائی تھی۔ ایک عیسائی ہونے کے باعث، اوٹولی کے مذہبی عقیدے میں انسانی برابری جاگزیں تھی۔ اُس نے کہا تھا:

”ایک عیسائی اور وطن پرست ہونے کے باعث میں (ٹولی) ان حرکات کا خاموش قیاد شافی نہیں رہ سکتا تھا، جن کے ذریعے زندگی کے تقریباً ہر طبقے میں، انسان میں موجود خدائی عنصر کو گھٹایا جا رہا تھا یا اس کی حدود متعین کی جا رہی تھیں جن سے پرے، اپنی سیاہ جلد کے باعث انسان کو اپنے خالق کی خدمت کی کوشش کی اجازت نہیں تھی۔ ایسے حالات میں جب ملکی قانون انسان کو رنگ دار بنانے پر خدا پر معترض ہو، ایسی چیز تھی جسے، بحیثیت ایک عیسائی کے، میں ہرگز برداشت نہیں کر سکتا تھا۔“

اوٹولی کو ۱۹۶۰ء کا امن انعام دے کر، نارویائی کمیٹی نے ایک شروعات کی تھی، کچھ مضمونوں میں، جو ایک نئی پالیسی بن گئی۔ اس کے بعد سے انسانی حقوق کے لیے جدوجہد کرنا امن انعام دیے جانے کے لیے ایک اہم کسوٹی بن گیا، ایسا پہلے نہیں ہوتا تھا۔ یہ کسوٹی نزاعی بھی رہی ہے، اس لیے کہ انسانی حقوق کے لیے کام کرنا بہت سے علاقوں میں تنازعے کا باعث ہوا ہے۔ اور ایک سطح پر، کچھ وقت کے لیے یہ صحیح ثابت بھی ہوا ہے۔ مگر یہ بھی سچ ہے کہ کمیٹی کی اس پالیسی کو دنیا بھر میں اور مختلف تہذیبوں میں سراہا بھی گیا ہے۔

اگر پائیدار امن کے حصول کے لیے جدوجہد کی جا رہی ہو، تو اس عمل میں ایک دوسرے کے کردار کا احترام، دیانت اور عظمت کا پاس ہونا اہم ترین ضرورت ہوگی۔ پائیدار امن کے لیے ایمانویل کمانٹ کے دو سو برس قبل لکھے ہوئے مشہور مضمون کا بھی یہی اہم نکتہ تھا۔ اس نے امن کو انصاف کے تصور سے مربوط کیا تھا جو اس کے سیاسی فلسفے کا بنیادی پتھر تھا۔ سرد جنگ کے درمیان، خیال پرستی کی بنیاد پر کیے جانے والے جس قسم کے جبر کے باعث، جو اس زمانے کی آمرانہ حکومتوں کے ہاتھوں روا رکھا جا رہا تھا، یہ سمجھا جانے لگا تھا کہ امن تشدد کے میزان پر انحصار کرتا ہے، اور یہ بھی کہ زبردستی اور دباؤ سے استحکام پیدا کیا جاسکتا ہے۔ ایسے ہی خیالات نے ان لوگوں کی ہمت افزائی کی ہوگی جو انسانی حقوق کے لیے جدوجہد کے ذریعے امن کے حصول پر معترض ہوتے تھے۔ آج ہم پر واضح ہو رہا ہے کہ جبر کی خدمت کی بنیاد پر کھڑی ہونے والے حکومتیں نازک ترین ہوتی ہیں۔ نہ وہ آزادی فراہم کرتی ہیں نہ استحکام دیتی ہیں۔ انسان کے بنیادی حقوق میں رخنہ ڈالنے اور انسانی رتبے اور عزت نفس کی دائرہ پنج کٹی کرنے سے ہی اختلافات بڑھتے ہیں۔ ایسی حکومتیں جلد یا بدیر اپنے آپ کو ایسے گرد باد میں پاتی ہیں جس میں جنگ، بد امنی اور خون ریزی کا سامنا ہوتا ہے۔

جنوبی افریقا بہت عرصے سے شیطانی چکر کے نرغے میں الجھا ہوا ہے۔ پھر بھی ۱۹۹۰ء کی ابتدا میں حکومت نے اپنے نئے صدر فریڈرک ویلم ڈی کلرک کی حکمرانی میں اپنی پالیسیاں الٹ دیں ہیں۔ تقریباً اٹھائیس برس کی قید کے بعد نیلسن مینڈیلا کو غیر مشروط رہائی دے دی گئی ہے اور نسلی امتیاز ختم کرنا حکومت کی پالیسی کا حصہ بن گیا ہے۔ کس درجے تک حالات کی یہ تبدیلیاں اخلاقی بہتری لاتی ہیں، ہر شخص کو خود اس پر غور کرنا چاہیے۔ جنوبی افریقا ایک عرصے سے شیطانی چکر کے نرغے میں الجھا ہوا ہے اور یہ صرف وقت ہی بتائے

ہو آیا یہ شروعات تاہم سے ہونی ہیں یا نہیں۔

مذاکرات کی شروعات میں افریقہ میں نیشنل کانگریس فطری شراکت دار تھی، جس کے لیڈر نیلسن مینڈیلا قید خانے سے سیدھے مذاکرات کی میز پر پہنچائے گئے تھے۔ مینڈیلا ابتدا ہی سے نسلی امتیاز کے مخالف تھے۔ پہلے تو وہ ان لوگوں میں شامل تھے جو گاندھی کے اہلکار کے طریقہ کار سے متاثر تھے، مگر ۱۹۶۰ء میں شارپ ویل میں ہونے والے قتل عام سے ماحول بہت سنگین ہو گیا۔ ۱۹۶۲ء میں مینڈیلا کو قید کر دیا گیا اور وہ انٹھائیس برس تک محبوس رہے۔ ۱۹۹۰ء میں رہائی کے چند ماہ بعد وہ نونیل فاؤنڈیشن اور ایلی ویزل فاؤنڈیشن کی شراکت میں، اسلو میں منعقد کی جانے والی "نفرات کانفرنس" میں شرکت کے لیے آئے تو ہمیں ان کو خوش آمدید کہنے کا موقع ملا تھا۔ اس کانفرنس میں مختلف گروہوں کے سربراہ اور وہ مردوں اور عورتوں نے شرکت کی تھی۔ اس ماحول میں نیلسن مینڈیلا کی شخصیت ابھر کر سامنے آئی۔ انھوں نے اخلاقی اختیار کے ساتھ اور ایسے تعمیری لہجے میں خطاب کیا جس نے متعدد بین پرگھرا تاثر چھوڑا۔ یہ سب کچھ میں اپنے ذاتی یادوں کے خزانے سے نکال کر نکال رہا ہوں، مگر میں اچھی طرح جانتا ہوں کہ یہ احساسات صرف میرے ہی نہیں تھے۔

بہت سے لوگوں کو نیلسن مینڈیلا کے قید سے رہا ہونے کے بعد ان کے اظہار تکلف انداز کا احساس ہوا تھا۔ انھوں نے خود بھی کہا تھا، اگر ان کے پاس کرنے کو کچھ نہ ہوتا تو شاید وہ اپنے ذہن میں تکلف خیالات ہی کو پالتے رہتے۔ مگر یہ اندیشی کے بعد انھوں نے کہا تھا کہ ان تمام لوگوں کو جو انصاف کے لیے ایسی بڑی قربانیاں دے چکے ہوتے ہیں، اس بات کا خیال رکھنا ہوتا ہے کہ وہ سب راہنکاں نہ ہوں، اور ایسے ہی خیالات ان کے دلوں سے گمبھیروں کو دور کر دیتے ہیں۔

دو قطعی مختلف انداز نظر کے حامل انعام پانے والوں میں، ایک نے جاہلوں کی طرف سے اور دوسرے نے مجبوروں کی طرف سے، اس شیطانی چکر کو توڑنے کے لیے آگے قدم بڑھائے ہیں، ان کا ملک جس کے نرغے میں تھا۔ ان شروعات کو دنیا دیکھ رہی ہے، شروعات جو دونوں افراد کی بلند ذاتی راست بازی اور سیاسی دلیری سے عبارت ہیں۔ دونوں نے فیصلہ کیا ہے کہ وہ ماضی کے گہرے زخموں کو نہیں گریز کریں گے۔ اس عمل کے باعث وہ دوسرے بہت سے علاقوں کے تنازعات میں الجھے ہوئے رہنماؤں سے بہت مختلف ہیں، حالاں کہ جنوبی افریقا کے زخم شاید دوسری جنگوں کے زخموں سے کہیں زیادہ گہرے ہیں۔ مینڈیلا اور ڈی کلرک نے مفاہمت کرنے، نہ کہ متبادل تلاش کرنے کا فیصلہ کیا ہے جس میں کہیں زیادہ تھکیاں بڑھتی ہیں اور مزید خونیں تنازعات پیدا ہوتے۔ مفاہمت کی پالیسی کا ایک اور زاویہ ہوتا ہے جس میں، کچھ لو کچھ دودھ کے ذریعے کچھ حاصل کرنے کے لیے کچھ دینا بھی پڑتا ہے۔ اس بنیاد پر ہونے والا سیاسی عمل نہایت بلند سیاسی خوبی کو منعکس کرتا ہے، مگر کامیابی حاصل کرنے کے لیے تمام گروہوں کو قربانیاں دینی پڑتی ہیں۔

جنوبی افریقا میں نہایت محترم اور مدبرانہ سیاست کا مظاہرہ کیا گیا ہے، اور یہ بڑی حیرت کی بات ہے کہ ۱۹۹۰ء میں مینڈیلا کی رہائی کے بعد یہ ہوا ہے۔ اداروں کے ذریعے نسلی امتیاز برتنے والی حکومت گرائی

چاہتی ہے، ایک جمہوری آئین نافذ کر دیا گیا ہے اور ایک وسیع اپنی دھارشی ایگزیکوٹیو کا سلسلہ جو نگرانی گئی ہے۔ مکمل جمہوری انتخابات کی تاریخ مقرر کر دی گئی ہے۔ اس میں کسی قسم کا شبہ نہیں کیا جاسکتا کہ ان صدارتی پیش رفت کا سبب جس میں سے ایک جمہوری جنوبی افریقا اب رہا ہے ان دونوں انہی میں سے ایک ہے۔

پھر بھی ہمیں علم ہے کہ یہ عمل ابھی مکمل نہیں ہوا ہے۔ عمل کے خطرات بھی موجود ہیں۔ آیت کریمہ بھی ہیں جو مذاکرات میں شریک نہیں تھے، یا جنہوں نے ان مذاکرات سے علامتی اختیار کر لی تھی۔ جنوبی افریقہ آج بھی ایک ایسا مانتا ہے جو کمینوں، خوف اور تشدد سے عبارت ہے۔ مذاکرات کے دوران مارے جانے والوں کی گنتی دس ہزاروں تک پہنچتی ہے۔ شیطانی چکر فیصلہ کن حد تک توڑا نہیں جاسکا ہے۔ لہذا آج وہاں دو مہمات حسب مبادیات ہیں: تنازعہ اور مفاہمت۔ اس مسلسل عمل میں یہ ضروری ہے کہ تمام گرو ویک نیٹی سے اپنا کردار ادا کرنے کا مظاہرہ کریں تاکہ تشدد کا خاتمہ ہو۔ یہ بھی ضروری ہے کہ ان گروہوں کو مفاہمت اور ”چکولو چکولو“ کے مسلسل عمل میں عملی طور پر شریک کیا جائے۔ اس کے لیے ناقابل شبہ تدبیر کی شد ضرورت ہے۔

تو کیا ہمیں اس وقت تک انعام دینے کے لیے انتظار کرنا چاہیے تھا جب تک کہ مفاہمت کی پالیسی کی کامیابی میں حتمی شروعات نہ ہو جائے؟ ”چکولو“ تو ایسا ہی نہیں ہے۔ مگر سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ کیا کسی حتمی شروعات کی بات کرنا عقل مندی ہوگی؟ امن اور مفاہمت کے لیے آج تک کوششوں کی ضرورت ہوتی ہے۔ دھیلے پڑ جانے سے نئے تنازعے پیدا ہوئے گئے ہیں۔ اس لیے نوٹل انعام دیتے ہوئے ہارویائی نوٹل سمیٹی اس نوع میں کسی نہ کسی طرح ضرور شریک رہے گی۔ نوٹل نے اپنی اہمیت میں لکھا تھا کہ انعام اس گروہ میں افریقہ کو دیا جائے گا جنہوں نے چھپے برس کے دوران امن کے لیے سب سے زیادہ کام کیا ہو۔ نوٹل سمیٹی کو اس بات کا پورا یقین ہے کہ نیلسن مینڈیلا اور ولیم ڈی ٹرک نے امن اور مفاہمت کے لیے اتنے اہم نتائج کے حصول میں شاندار خدمات انجام دی ہیں۔ انہوں نے امن کو ایک موقع فراہم کیا ہے۔ اب امن غائب ہوتا ہے یا نہیں یہ صرف وقت ہی بتائے گا۔

آخر یہ نوٹل کی یہ نیت بھی تھی کہ انعام دینے والا ادارہ بھی امن کے حصول کے عمل میں مثبت کردار ادا کرے، لہذا نوٹل سمیٹی امید کرتی ہے کہ اس برس کا انعام جنوبی افریقا میں مکمل جمہوریت اور امن کے حصول میں ہونے والی کوششوں میں، خود وہ کتنا چھوٹا سا حصہ ہی کیوں نہ ہو، مثبت کردار ضرور ادا کرے گا۔ نوٹل امن انعام دینا ہارویائی نوٹل سمیٹی کا استحقاق ہے۔ ہم ان لوگوں کے لیے عمیق تحسین اور

احترام کے جذبے کے تحت ایسا کرتے ہیں جو خوف اور تشدد سے مملود دنیا میں اپنی انسانیت کو قائم رکھتے ہیں، جو مسکمل کو حل کرنے کے لیے چکولو نہ چکولو کرنا اپنی ذمہ داری سمجھتے ہیں، اور جو اس عمل کا میزب ہو جاتے ہیں۔ نیلسن مینڈیلا اور ولیم ڈی ٹرک کی مفاہمتی پالیسیاں نہ صرف جنوبی افریقا کے لیے امید کے چراغ روشن کرتی ہیں بلکہ یہ تمام دنیا کے لیے ایک شاندار نمونہ پیش کرتی ہیں کہ شیطانی چکروں، خوف اور تشدد کے ماحول سے کس طرح باہر نکلا جائے۔

☆ خطبہ — نیلسن منڈیلا

جلالت مآب شاہ ناروے، عزت مآب، ناور یائی نوبل کمیٹی کے محترم ارکان۔

عزت مآب وزیر اعظم، مادام گرو ہارلم بروندلینڈ (Madame Gro Harlem Brundtland)، وزراء ارکان پارلیمان اور سفراء رفیق انعام یافتگان، مسٹر ایف ڈی کلارک، ممتاز مہمانان گرامی، خواتین و حضرات!

میں ناور یائی نوبل کمیٹی کے ارکان کی خدمت میں اپنا دلی شکرا ادا پیش کرتا ہوں کہ انھوں نے ہم کو نوبل کا امن انعام دے کر سرفراز کیا اور ہمارے رتبے کو رفعت عطا کی ہے۔

میں اس موقع پر اپنے ہم وطن عوام اور انعام میں شریک ساتھی اور ریاست کے صدر ایف ڈی کلارک کو اس بلند اعزاز کے دیے جانے پر مبارکباد پیش کرتا ہوں۔

ہم دونوں مل کر اپنے دو ممتاز جنوبی افریقیوں، آں جہانی چیف البرٹ لوٹولی اور محترم عالی آرج ہشپ ڈیسمنڈ لوٹو، کے اعزاز میں شریک ہو رہے ہیں جنھوں نے نسلی امتیاز کے شیطانی نظام کے خلاف بنیادی امداد، ہم پینچائی اور آپ نے جن کو نوبل انعام عطا کر کے دیسا ہی خراج پیش کیا ہے، وہ جس کے حق دار تھے۔ یہ ہماری سب باقی تو نہ ہوگی اگر ہم اپنے پیش روؤں میں ممتاز نوبل امن انعام یافتہ آں جہانی مکزم مارٹن لوتھر کنگ جونیئر کو بھی شامل کر لیں۔

انھوں نے بھی اسی نوع کے ایک بڑے معاملے کے منصفانہ حل میں، آج جنوبی افریقا جس سے نبرد آزما ہے، اپنا حصہ ڈالا تھا اور موت سے ہم آغوش ہو گئے تھے۔

ہم یہاں جنگ اور امن، تشدد اور عدم تشدد، نسلی منافرت اور احترام آدمیت، جبر اور مجبوری، آزادی اور انسانی حقوق، افلاس اور طلب سے آزادی کی دوئی کو چیلنج کر رہے ہیں۔

اس مقام پر ہماری حیثیت اپنے ملک کے اُن لاکھوں افراد کے نمائندوں سے کچھ زیادہ نہیں جنھوں نے ہمت کر کے اُس سماجی نظام کے خلاف علم بغاوت بلند کیا جس کی اصلیت جنگ، تشدد، نسلی منافرت، ظلم و ستم، جبر و تعدی اور عوام کا افلاس ہے۔

میں یہاں نمائندگی کر رہا ہوں کہ ارض کے ان کروڑوں افراد کی، نسلی عدم امتیاز کی تحریکوں، حکومتوں اور اداروں کی جنھوں نے ہمارا ہاتھ بٹایا ہے، ملک کی حیثیت میں جنوبی افریقا اور اس کے عوام سے لڑنے کے لیے نہیں، بلکہ ایک غیر انسانی نظام کی مخالفت کے لیے، انسانیت کے خلاف نسلی امتیاز کے جرم کو ختم کرنے کے لیے۔

یہ بے شمار افراد، جو ہمارے ملک کے اندر بھی اور باہر بھی، جن میں روحانی شرافت تھی اور جو بغیر

کسی ذاتی منفعت کی طلب کے استبداد اور نا انصافی کی راہ میں ڈٹ گئے۔ انھیں احساس ہو گیا تھا کہ کسی ایک فرد کو زخم لگانا سب کو زخمی کرتے کے مترادف ہے اور وہ انصاف اور عام انسانی ندرت کے دفاع کے لیے متحد ہو کر کمر بستہ ہو گئے۔

ان کی ہمت اور ثابت قدمی ہی تھی جس کی بنا پر ہم، آج، تاریخ کا تعین بھی کر سکتے ہیں جب تمام انسانیت متحد ہو کر ہماری صدی میں ہونے والی انسانیت کی تاریخ کی سب سے نمایاں فتح کا جشن منائے گی۔ جب وہ لمحہ آئے گا، ہم سب، ایک ساتھ مل کر نسلی منافرت پر نسلی امتیاز پر اور اقلیت کی حکومت پر باہمی فتح کی خوشی منائیں گے۔

وہ فتح بالآخر پانچ سو برس قدیم افریقی نو آبادی کی تاریخ کو دفن کر دے گی، پر تگالی سلطنت کے قیام کے ساتھ جس کی ابتدا ہوئی تھی۔

اس طرح تاریخ میں ایک بڑا قدم اٹھایا جائے گا، دنیا کے عوام کی خدمت کے لیے اور نسلی منافرت سے جنگ کرنے کے لیے، وہ جہاں بھی ہو اور جس بھیں میں بھی ہو۔

افریقی براعظم کے جنوبی سرے پر ان لوگوں کے نام پر ایک قیمتی یادگار تعمیر کی جا رہی ہے جنہیں تمام انسانیت کے نام پر ڈکھانے پڑے تھے، جب آزادی کے لیے، امن کے لیے، انسانی وقار کے لیے اور انسان کی تکمیل کے لیے انھوں نے اپنا سب کچھ قربان کر دیا تھا۔

اس مسئلے کو سکوں میں نہیں تو لا جا سکتا۔ نہ ہی ان کا حساب کیا جا سکتا ہے ان تمام کم یا ب دھاتوں اور قیمتی پتھروں کی قیمت سے، جو افریقا کی دھرتی کے بطن میں پوشیدہ ہیں، جن پر ہم اپنی پیش روئیلوں کے نقوش قدم پر چلتے رہتے ہیں۔

اس کو ناپا جانا چاہیے خوشیوں اور بہبود سے ان بچوں کی، ان باشندوں کی جو کبھی خطرے میں تھے کسی سوسائٹی میں اور ہمارے پیش بہانوں میں۔

بچوں کو بالآخر جنوبی افریقا کے ٹکٹے میدانوں میں کھیلنا چاہیے، جنہیں نہ بھوک کا درد ستاتا ہو نہ بیماریاں ان کو پامال کرتی ہوں، نہ انھیں لالشی کے، ایذا رسانی کے اور بدسلوکی کے تازیانے لگتے ہوں، اور نہ انھیں ایسے کام کرنے پڑتے ہوں جن کے بوجھ ان کے معصوم و نازک جسم اٹھانے کے قابل نہ ہوں۔

اس جلیل القدر اجتماع کے سامنے، ہم نئے جنوبی افریقا کی جانب سے عہدہ کرتے ہیں کہ ہم

World Declaration on the Survival, Protection and Development of Children کے اصولوں اور مقاصد پر پوری تن و ہی سے عمل کریں گے۔

جس صلے کے بارے میں ہم نے باتیں کی ہیں، ان کو ان بچوں کے والدین کی خوشیوں سے بھی ناپا جانا چاہیے، جو زمین پر چل سکیں بلا کسی رہبرنی کے خوف کے، سیاسی یا مالی منفعت کے لیے مارے جانے کے خوف کے یا ان کی طرف نفرت سے تھوکے جانے کے خوف سے اس لیے کہ وہ بھکاری ہیں۔

انجمن بھی مایوسی کے اس گراں بوجھ سے نجات ملنی چاہیے جو وہ اپنے دلوں میں لیے پھرتے ہیں،
ہو جھوک کی پیچ اوار ہیں، جو بے گھر بھی ہیں اور بے روزگار بھی۔

اس قحط کی قیمت ہمارے ملک کے عوام کی خوشیوں اور بہبود سے ناپی جانی چاہیے جنہوں نے
کھانا کھائے ہیں اور جو ایسی تمام غیر انسانی دیواریں مسمار کر دیں گے جو انجمنیں آپس میں تقسیم کرتی ہیں۔

ہمارے عظیم عوام کو عظمت انسانی کے ان تمام اعمال کو فراموش کرنا ہو چکا جن کے ذریعے کچھ کو
آقا اور باقی ماندہ کو غلام بنا دیا گیا تھا، اور ہر ایک کو دوسرے کا شکار کرنے والوں میں تبدیل کر دیا گیا تھا، جن
کی ہمارے کی تباہی پر غصہ تھی۔

ہمارے مشترکہ انی م کو اس مسرت بخش امن سے ناپا جانا چاہیے جس کو فتح نصیب ہوگی، اس لیے
کہ مشترکہ انسانیت کو، جو سفید اور سیاہ کو ایک نسل میں پیوست کرتی ہے، ہم میں سے ہر ایک سے کہنا ہوگا کہ ہم
سب جنت کے باسیوں کی طرح اکٹھے رہیں گے۔

لہذا ہم زندہ رہیں گے، اس لیے کہ ہم ایسا سماج تخلیق کریں گے جو اس کا اعتراف کرے گا کہ
تمام لوگ برابری کی بنیاد پر پیدا ہونے ہیں اور جس میں ہر فرد بشر ایک ہی معیار کے طور پر زندگی کا آزادی،
خوش حالی، انسانی حقوق اور منصفانہ حاکمیت کا حق دار ہوگا۔

ایسے سماج کو پھر کبھی اس بات کی اجازت نہیں دی جانی چاہیے کہ اس میں ضمیر کے قیدی ہوں، کہ
اس میں انسان کے بنیادی حق یا اعمال کیے جائیں۔

نہ اس بات کی اجازت ہوگی کہ ایک بار پھر کبھی حق حکمرانی غصب کرنے والے، جو اپنے رویوں
مقاصد کے حصول کے لیے عوام سے انکا حق حاکمیت سلب کرنے کی تاک میں رہتے ہیں، پر امن تہذیبوں کی
راہوں میں رکاوٹیں پیدا کر سکیں۔

اس سلسلے میں ہم ان افراد سے اپیل کرتے ہیں جو ہر ماہ پر حکمران ہیں، کہ وہ ٹونٹیل امن انعام یافتہ
ہماری رفیق آنگ ساں سوگئی کو رہا کریں اور ہر ماہ کے عوام کے مفاد میں، ان سے اور ان لوگوں سے شجید و
مذاکرات کریں وہ جن کی نمائندگی کرتی ہیں۔

ہم دعا گو ہیں کہ وہ جن کے پاس طاقت ہے، بغیر کسی تاخیر کے ایسا کریں گے اور ان (مادام سو
کی) کو موقع دیں گے کہ وہ اپنی تمام تر مصلاحتوں اور عزائم کے ساتھ اپنے ملک اور اپنے عوام، سب کی بھلائی
کے لیے کام کر سکیں۔

اپنے ملک کی ناہموار اور ٹھوکریں کھاتی ہوئی سیاست سے قطع نظر، میں اس موقع پر نارویائی
ٹونٹیل کمیٹی کے ساتھ مل کر اپنے شریک انعام مسٹر ایف ڈی ولبیو ڈی کلرک کو خراج عقیدت پیش کرنا چاہتا ہوں۔
یہ بڑی دلیری کی بات تھی کہ انہوں نے نسلی امتیاز کے ذریعے ہمارے ملک کے ساتھ کیے جانے
والے ہولناک سلوک کا اعتراف کیا ہے۔

انہوں نے اپنی دانش مندانہ اور اندیشی کے باعث توں کر لیا تھا کہ جنوبی افریقہ کے عوام کے ساتھ برابری کی سطح پر مذاکرات ہوئے چاہئیں، یہ نئے کمرے کے لیے کہ انہوں اپنے مسکنوں کے لیے یہ فیصلے کرتے ہیں۔

مگر، ہمارے ملک میں آج بھی ایسے لوگ موجود ہیں جو غلطی سے اب بھی یہ سمجھتے ہیں کہ وہ اپنی انسانی اور علاقائی روایات سے چھٹے رہ کر اپنی امن و امان کے حصول میں شریک نہ ہو سکتے ہیں، جنہوں نے ہمیں سوائے جاتی اور کچھ نہیں دیا ہے۔

ہماری خواہش ہے کہ ان لوگوں کو بھی حق سیم دیا جائے، اور انہیں کہہ دیجئے کہ وہ اپنی جان کو ہار دینا چاہتے ہیں، یہاں تک کہ انہیں نہیں کیا ہو سکتا، انہو کو اسے کتنے ہی دن ہونے والے انداز میں کیوں نہ پیش کیا جائے۔

ہم اس موقع سے فائدہ اٹھاتے ہوئے اپنے ملک کی بہت ساری جمہوری قوتوں کو، Patriotic Front کے ارکان سمیت، اخراج عقیدت پیش کرنا چاہتے ہیں جنہوں نے ہمارے ملک کو ایسی جمہوری تبدیلی کے قریب لانے میں خود بھی مرکزی کردار کیا ہے، جتنی کہ آج موجود ہے۔

ہمیں ڈوٹی ہے کہ ان تحریکوں کے بہت سے نمائندے، جن میں وہ لوگ بھی شامل ہیں جو ہمارے دینی و جانچوں میں خدمات انجام دے رہے ہیں، ہمارے ساتھ اسطو تشریف لائے ہیں۔ انہیں بھی ہم انہوں کو اپنی میں شریک سمجھنا چاہیے جو نیشنل امن انعام ملتا کرتا ہے۔

نہیں توئی امید ہے کہ اپنی تخلیق قوتی بہت کے اور ان نامی افریقہ کی دیہی کی اس کائنات صغریٰ طرح ہوگا جو خود اپنی تخلیق میں کوشش ہے۔

اس کائنات صغریٰ کو ایک جمہوری دنیا ہونا چاہیے جس میں احترام انسانی ہو، جو افلاس کی بولی نہ کی، بھوک سے، محرومیوں سے اور جہالت سے پاک ہو، جس میں خانہ جنگیوں اور بیرونی جارحیت کا مذاق نہ ہو، جو انہوں افراد کو بھرتوں کی معبودوں پر مجبور نہ کریں۔

جنوبی افریقہ کی ریاست اور براعظم افریقہ کا جنوبی منطقہ جس عمل میں مصروف ہے، ہم سب کو اشراف اور ترقیب دے رہا ہے کہ ہم ان طبقاتی لہروں کو سر کریں اور اس علاقے کو ایک ایسی زندہ مثال بنائیں، پوری دنیا کے صاحبان ضمیر جس کی خواہش کریں۔

ہمارے نزدیک نیشنل امن کا یہ انعام ان معاملات کی ستائش کے لیے نہیں ہے جو گزر چکے ہیں اور جاری ہیں۔

ہم ایسی آوازیں سن رہے ہیں جو کہتی ہیں کہ یہ ایک اپیل ہے ان کائناتی لبوں کی طرف سے، جنہوں نے ہمیشہ اور ہر جگہ پر نسلی امتیاز کے نظام کا اختتام چاہا ہے۔

وہ چاہتے ہیں کہ ہم اپنی باقی ماندہ زندگی کو اپنے ملک کے بے نظیر لاکھ بھرتے تجربات کے بیان

کرنے میں صرف کریں، کہ عملی طور پر انسانی زندگی کے لیے جمہوریت، انصاف، امن، نسلی عدم امتیاز، ہر فرد کے لیے خوش حالی، ایک صحت مند ماحول، برابری اور عوام سے یک جہتی ہو۔

اس اپیل سے متاثر ہو کر، جس منزلت سے آپ نے ہمیں سرفراز کیا ہے، ہم عہد کرتے ہیں کہ ہم بھی، جس قدر ممکن ہو، اپنی دنیا کی تجدید کریں گے تاکہ مستقبل میں کوئی بھی ”کرہ ارض کا بد نصیب“ نہ کہلائے۔ ہم اپنی آئندہ نسلوں کو یہ کہنے کا موقع نہ فراہم کریں کہ بے اعتنائی، کلہیبت یا خود غرضی نے ہم کو انسانیت کے آدرش پر پورے اترنے میں ناکام کیا ہے، ٹوئیل امن انعام جس کو سمونے ہوئے ہے۔

کاش ہم سب کی کوششیں یہ ثابت کر دیں کہ مارٹن لوتھر کنگ جونیئر بالکل صحیح تھا، جب اس نے کہا تھا کہ اب انسانیت کو ظالمانہ طریقے سے نسلی منافرت اور جنگ کی اندھیری راتوں کا قیدی نہیں بنایا جاسکتا ہے جن میں ستارے بھی نہ جھلکاتے ہوں۔

کاش ہم سب کی کوششیں ثابت کر دیں کہ وہ (مارٹن لوتھر کنگ جونیئر) محض خواب دیکھنے والا نہیں تھا، جب وہ کہہ رہا تھا کہ حقیقی بھائی چارے اور امن کا حسن سونے، چاندی اور جواہرات سے زیادہ قیمتی ہوتا ہے۔

وہ صبح بھی تو آئے گی!

شکریہ!



صاحبِ نظر ادیب و دانش ور محمد سہیل عمر کے
فکر و فہم کا ایک اور اقبالِ تانی سنگ میل

درِ آئینہ باز ہے

قیمت: ۲۵۰ روپے

ناشر: اقبال اکادمی پاکستان، چھٹی منزل، ایوانِ اقبال، لاہور



یاسر عرفات / باقر نقوی

نوبل خطبہ

اعترافِ کمال: "اعترافِ کمال مشرق وسطیٰ میں امن کے قیام میں ان کی کوششوں کے لیے۔"

اعلانِ تجلیل

جلالتِ مآب، عزتِ مآب، خواتین و حضرات

ہمارے دیہاتی کمپنی نے مشرق وسطیٰ میں امن کے قیام میں ان کی کوششوں کے لیے ۱۹۹۴ء کا انعام، حروفِ جہی کے اعتبار سے، یاسر عرفات، شیمال بیرے اور اسحاق رابین کو دینے کا فیصلہ کیا ہے۔ ہمارے لیے یہ خوشی کا موقع ہے کہ آج ہم تینوں انعام پانے والوں کو خوش آمدید کہہ رہے ہیں۔ ہمیں علم ہے کہ یہ لوگ نہایت پیچیدہ سیاسی عمل میں بہت مصروف ہیں۔ ہم اپنے قلب کو زیادہ کشادہ محسوس کر رہے ہیں کہ انعام حاصل کرنے کے لیے آپ نے اس چھوٹے سے برف زار ملک میں تشریف لانے کے لیے وقت نکالا۔

مشرق وسطیٰ کے مقدر پر دنیا کا اس قدر توجہ دینا محض اتفاق نہیں۔ مشرق وسطیٰ کا یہ تنازعہ یا تنازعات، ہم سب کے لیے خاص طور سے بہت اہمیت کے حامل ہیں۔ مشرق وسطیٰ اُس مقام پر واقع ہے جہاں ایشیا اور یورپ ملتے ہیں۔ یہی وہ زمین ہے جس میں کئی بڑے مذاہب کی جڑیں پیوست ہیں۔ اس لیے، مشرق وسطیٰ وہ آئینہ ہے جس میں دنیا خود کو منعکس دیکھتی ہے۔ وہاں جس طرح تنازعات حل کیے، یا نہیں کیے جاتے ہیں، مثال ہیں امید پیدا کرنے کی، یا دوسرے علاقوں میں ان کو ٹھنڈا کرنے کی۔ اسی وجہ سے تمام واقعات پر محض انعام یافتگان کی سرگرمیوں ہی پر نہیں، اس فکر مندی سے نگاہ رکھی جاتی ہے۔

مجھے اپنے ایک ذاتی مشاہدے پر کچھ کہنے کی اجازت دیجیے۔ چوں کہ ہماری نشوونما پر ہیستنس میرائی روایات کے مطابق ہوئی تھی، ہمارے ذہنوں میں، ابتدائی اسکول کے دوران، ہمارے اور فلسطین

دونوں ملکوں کی تاریخ اور جغرافیہ پہلے ہی کوٹ کوٹ کر بھری جا چکی تھی۔ دس برس پہلے جب میں پہلی بار فلسطین گیا تھا، مجھے ایسا محسوس ہوا گویا ایسے ملک میں آ گیا ہوں، عزم دراز سے جس سے واقف ہوں۔ ایسا نہیں تھا۔ کہ میں نے اس کی پیچیدہ اور خونی تاریخ انجیل سے پڑھ لی تھی۔ بچپن کے تصورات بھی کیسے عجیب ہوتے ہیں؟ وہ ملک میری یادوں میں بسا ہوا تھا۔ میں یہو شلم اور جیریکو جا چکا تھا۔ ساتھ ہی، مجھ میں گہری روحانی بے چینی پیوست تھی، جو یو لوکا سٹ نے ہم یورپ والوں کے دلوں میں پیدا کی تھی۔ اسرائیل کی ریاست کے قیام کے ذریعے عالمی برادری نے ایک غلط کو تصحیح کرنے کی کوشش کی تھی، اور شاید صحیح ہی کیا تھا۔ اس کے باوجود میں نے اپنے ذہن میں زیادہ بے چینی سرایت کرتی محسوس کی، جیریکو کے قریب واقع کمپ کے اجڑے منظر کو دیکھ کر ہی نہیں، اس ثبوت سے کہ آج پھر کچھ لوگ در بدر ہوئے ہیں۔ کیا اس تاریخ کی کوئی انتہا نہیں ہے؟ کیا مزید بے انصافی کیے بغیر نا انصافی کا مادہ اوانہیں ہو سکتا؟

اس برس کے انعام یافتگان کے انتخاب کے ناقدوں نے کہا ہے کہ نوبل کمیٹی اس تنازعے سے اتنے فاصلے پر ہے کہ اس کو سمجھ نہیں سکتی۔ شاید۔ غالباً وہی جو اس کے درمیان رہتے ہیں اس کے معافی جانتے ہیں۔ اس کے برعکس، وہی لوگ حل کو اچھی طرح دیکھ سکتے ہیں جن کی آنکھوں کے سامنے زیادہ وسیع مناظر ہوں، اور وہی، ایسن کے الفاظ میں ”کھوکھلے ہاتھوں کے ذریعے، ایک بہتر نظارے کے لیے“ واقعات کو دیکھ سکتے ہیں۔ مسئلہ یہ ہے کہ، ان نظاروں کو ہم آہنگ کرنا کتنا مشکل کام ہے۔ بس، اس برس کے انعام یافتگان نے بالکل یہی کچھ کیا ہے۔ تنازعے کے درمیان رہتے ہوئے بھی انھوں نے اس سے پرے دیکھنے کی صلاحیت قائم رکھی ہے۔

کمیٹی کے نزدیک، اسرائیل اور PLO کے درمیان پچھلے برس ہونے والے ’اوسلو میثاق‘ کا مطلب یہ تھا کہ مشرق وسطیٰ کے واقعات نے نیا موز کانا ہے۔ اس میں انقلابی بات یہ تھی کہ دونوں پارٹیوں نے ایک دوسرے کے وجود کا اقرار کر لیا تھا۔ کم از کم، اس اقرار کے باعث کہ، تشدد کو تشدد پیدا کرتا ہے کے خوف ناک چکر سے باہر نکلنے، اور پُر امن ہم بودیت کے ممکنہ راستے کھل گئے تھے۔ معاہدوں کی تکمیل کے بعد سے ترقیات زیادہ حرکی ہو گئی ہیں۔ اس کا اطلاق اسرائیل اور فلسطینی عوام کے درمیان تعلقات، اور اسرائیل اور اس کی ہمسایہ ریاستوں کے درمیان تعلقات، دونوں پر ہوتا ہے۔ جیسا کہ وزیراعظم رابین نے کل کی پریس کانفرنس میں کہا تھا، اوسلو میثاق نے دنیا بھر سے تعلقات کی بہتری کے راستے ہموار کر دیے ہیں۔

کہا گیا ہے کہ نوبل کمیٹی کو انتظار کرنا چاہیے تھا۔ مگر یہ کہنا، اوسلو میثاق کے نتیجے میں، ہر میدان میں، جو کچھ حاصل کیا گیا ہے، اسے نظر انداز کرنے کے مترادف ہے۔ اس کے علاوہ اگر ہمیں اس کا انتظار کرنا پڑتا، کانٹ نے اپنے مشہور مضمون میں جسے ”ابدی امن“ کہا تھا، تو ہمیں ایک طویل عرصے تک انتظار کرنا پڑتا۔ امن کو ابد الابد کے لیے جیتنا ہوگا۔ اس کا مطلب یہ ہوتا ہے کہ ہر فیصلے میں کسی عمل میں داخل ہونے کے عنصر کو شامل ہونا چاہیے، ایسا عمل جس میں امن کا وعدہ شامل ہو۔ نوبل امن انعام ان کوششوں کے لیے جو کی

گئی ہوں، اور ایسی مزید کوششوں کی ہمت افزائی کے لیے دیا جاتا ہے۔ اس میں کوئی شبہ نہیں ہونا چاہیے کہ انعام کے بارے میں انٹریڈ نوٹیل کا ارادہ بھی یہی تھا۔

کمپنی کا خیال ہے کہ اس برس کے انعام یافتگان وہ افراد ہیں جو اسلو میٹاق کے، اور اس پر عمل کرانے کے، سب سے زیادہ ذمے دار ہیں۔ انھوں نے ہر روز ہر روز ہونے والے مذاکرات پر نظر رکھی، اور اس پر مبنی مشکل اور ضروری فیصلے کیے تھے کہ دوسری پارٹی کو کیا رعایات دی جائیں۔ جنگ اور نفرت کے رزم آور وہ حالات میں، انھیں اپنے مقابل کو کم سے کم اعتبار دینا تھا۔ یہ اعتبار بھی کر لینا تھا کہ امن کے لیے دیے جانے والے اشارے اصلی ہیں، اور یہ بھی اعلان دکر تھا کہ اگر انھوں نے اپنا ہاتھ ہر حایا تو کوئی اس کو تھامنے والا بھی ہوگا۔ اس شرط پر انھوں نے اپنی سیاسی زندگی کا جو اٹھایا تھا۔ اس کے لیے بڑی ہمت و ہکار ہوتی ہے۔ ایسے مذاکراتی کھیل کی کامیابی کے لیے ایک قسم کی موثر و نیت ہونی چاہیے۔ دونوں فریق یہ احساس کرنے کے قابل ہوں کہ "لو اور دو" کا تبادلہ اندازہ ابرویری پر ختم ہوگا۔ تینوں انعام یافتگان شکریے کے مستحق ہیں کہ وہ اتنا نازک توازن برقرار رکھنے میں کامیاب رہے ہیں۔ رعایات کے بعد رعایات ہونی چاہئیں ورنہ عمل ترک جائے گا۔ اب تک، دونوں جماعتوں نے بہت کچھ دیا ہے۔ ہمیں امید ہے کہ عمل کے دوران ایسا کچھ نہیں کیا جائے گا کہ "کھیل کے اصول" ٹوٹ جائیں۔

بہت سی وجوہات کی بنا پر، جو زیادہ واضح نہیں ہیں، اور میں جن پر وقت ضائع نہیں کروں گا، دنیا نوٹیل امن انعام کی عزت کرتی ہے۔ اس وجہ سے نوٹیل کمپنی کو ترغیب ملتی ہے کہ وہ اپنے منصب سے سرگرم رہے۔ قول شخص، اخلاقی انصاف کا لبادہ اوڑھ لیں۔ مجھے یہ کہنے کی اجازت دیجیے کہ ہم اپنے فرائض بڑے انگہار کے ساتھ ادا کرتے ہیں۔ دور سے دیکھنے والے کو، شاید اس دور سے دیکھنے والے کے لیے جو دنیا کے مراعات یافتہ اور پُر امن گوشے سے تعلق رکھتا ہے، اخلاقی بناؤ آسان، بلکہ ذرا زیادہ ہی آسان ہوتا ہے۔ ذاتی طور پر میں اس بات کا قائل ہوں کہ امن انعام کی عزت کی ایک وجہ یہ بھی ہے کہ اس میں سے تکبر کو خارج کر دیا گیا ہے۔ اس طرح انعام پانے والا حقیقی اخلاقی منصوبے، امن کی مدد کر سکتا ہے۔ ارادہ یہ نہیں تھا کہ کسی کو نیک چٹنی کی سند دی جائے، بس، نوٹیل کے اپنے دیے ہوئے رہنما اشاروں کے مطابق امن کے لیے عملی کام کرنے والے کو انعام دیا جائے۔

شروع ہی سے، کمپنی نے امن کے لیے عملی کام کی ایک وسیع تعریف متعین کر رکھی ہے۔ اس کا حلقہ انسانیّت کی بھلائی کے کام کا ہے، انسانی حقوق سے سیاسی عمل کے راستے تک کا ہے، جو تنازعات کی ممانعت کرے، ان کو روکے یا ان کو حل کرے۔ اور ہمارے انعام پانے والے حضرات نے، بڑی شدت اور ہمت سے، اسی اہم اور آخری علاقے میں مداخلت کی ہے۔ نفرت اور تشدد، نفرت اور تشدد کو جنم دیتے ہیں۔ مشرق وسطیٰ اس خوف ناک جکڑ میں گرفتار تھا! بے شمار افراد پر یہ بھوت سوار ہو چکا تھا، مگر، جیسا کہ ہم دیکھ رہے ہیں، کچھ ایسے بھی ہیں جو اس سے باہر نکلنے کی طاقت رکھتے ہیں، جو سوچنے کی صلاحیت رکھتے ہیں، اور

پر امن ہم یورپ کی تلاش میں اپنی ڈگر پر واپس چلے جاتے ہیں۔ شاید ایسے لوگ ہی اس احترام اور تعریف کے مستحق ہوتے ہیں۔ کیا ہمیں یہ نہیں سکھایا گیا تھا کہ ایسی واپسی ہی سب سے زیادہ شادمانی کی وجہ ہے؟

ایسے ہی ایک سابقہ موقع پر میں نے برطانوی شاعر اور دانش ور اسٹیفن اسپنڈر کے تصورات کو یاد کیا تھا، جب اس نے ہسپانوی خانہ جنگی میں حصہ لیا تھا۔ اس کے نزدیک فسطائیت کے خلاف جنگ ایک اعلیٰ مقصد تھی، مگر ایک ایسا وقت آیا جب اس نے اپنا ہاتھ روک لیا تھا۔ اس پر خوف ناک انکشاف ہوا تھا کہ جنگ اس پر کیسے ہیوانہ اثرات مرتب کر رہی تھی۔ ”مجھے معلوم ہو گیا تھا“ اس نے لکھا تھا، ”اگر میں ہر مارے جانے والے بچے کے بارے میں بلا زور رعایت نہیں سوچتا تو گویا میں بچوں کے مرنے کی ہرگز کوئی پروا نہیں کرتا۔“ اسپنڈر میں اتنی بہادری تھی کہ وہ اپنی اس قسم کی تزکیاتی خود احتسابی کر سکتا تھا، اور اس خوف ناک چکر کو توڑ کر باہر نکل سکتا تھا۔

اس طرح میں انعام یافتگان کے کردار کا احاطہ کرنے کی کوشش نہیں کر رہا ہوں، نہ ان کے ارادوں کا، جو وہ آئندہ کرنے والے ہیں، جس کا خود انھیں بھی خیال نہیں ہوگا۔ میں صرف اتنا بتانا چاہ رہا ہوں کہ صورت حال کتنی پیچیدہ ہے اور فیصلہ کرنا کتنا مشکل کام ہے۔ مگر میرا اصل پیغام سمجھ اور ہے، بہت محدود مگر ضروری: میں توجہ مرکوز کران چاہ رہا ہوں اس جرأت اور یک سوئی کی طرف جس سے انھوں نے اوسلو مذاکرات کے شروع ہونے کے بعد سے اہم سیاسی اقدام کیے ہیں۔

تینوں انعام پانے والے ایسے درجات پر فائز ہیں جن میں ان کے پاس واقعات پر اثر انداز ہونے کی طاقت ہے، مگر ان کی حیثیت سب کے سامنے ہے۔ اس کے باوجود انھوں نے ساتھ مل کر واقعات کی سمت بدلنے، نفرت اور تشدد کے خوف ناک چکر کو توڑ کر باہر نکلنے اور موافقت کی راہوں کی طرف اشارہ کرنے کی کوشش بھی کی ہے۔ رہنماؤں کی حیثیت میں وہ امن کے حصول کی تمنا کو ہمیز کر رہے ہیں، بلاشبہ جو عوام کے دلوں میں بھی انگڑائیاں لے رہی ہے۔ ماضی کو فراموش نہیں کیا جاسکتا، مگر اس کی طرف مختلف رویے اپنائے جاسکتے ہیں۔ اس کے سایے میں رہنے کا بھی فیصلہ کیا جاسکتا، یا پھر اس کے استعمال سے بہتر مستقبل کی تعمیر بھی کی جاسکتی ہے۔ ہمارے انعام یافتگان (دوستوں) نے آخر الذکر راہ اپنانے کا فیصلہ کیا ہے، اور اب تک وہ اس میں کامیاب رہے ہیں: اب واقعات نے ایک نیا موڑ کاٹا ہے۔

حالات اب بھی بھرپور تناؤ کی کیفیت میں ہیں: نشانات تشدد، قتل و عدم تحفظ نظر آ رہے ہیں؛ اور استحکام ابھی بہت دور کی بات ہے۔ پھر بھی ہمارے دوستوں نے نہ صرف یہ دکھا دیا ہے کہ مصالحت کا راستہ نکالا جاسکتا ہے، بلکہ انھوں نے بڑی ہمت سے اس راستے پر کئی قدم آگے بڑھائے ہیں۔ ان کوششوں کی پسندیدگی میں، اور اس امید پر کہ جو عمل انھوں نے شروع کیا ہے وہ جاری رہے گا، آج انھیں نوبیل امن سے نوازا جا رہا ہے۔

خطبہ — جناب یا سر عرفات

جلالتِ تاب و ثناء و ہار اللہ، جلالتِ تاب ملکِ سونیا، پروفیسر سیر سٹیلڈ، صدر نشین نوبیل امن کمیٹی، عزتِ تاب،
خواتین و حضرات۔

قرآن کریم سے ایک اقتباس پیش خدمت ہے
”تب، اگر وہ امن کے حصول پر راضی ہو جائیں، تم بھی ان کی طرف جھکو، اور اللہ
پر بھروسہ کرو۔“ (قرآن الکریم، ۸۰-۶۲)

جب سے میرے عوام کی طرف سے مجھے اپنے گم کردہ گھروں کی بازیابی کا دشوار فرض سونپا
گیا ہے، میں خود کو ایک گرم جوش عقیدے سے لہریز پاتا ہوں، کہ گھروں سے نکالے ہوئے لوگ، جو اپنے
گھروں کی سنجیوں کے ساتھ اپنے کئے ہوئے دست و پا، جسم کے ناقابلِ علاجی حصے، اٹھائے ہوئے ہیں،
اور وہ جو اپنے وطن میں زخموں کو اپنے نام کی طرح گتے سے لگائے ہوئے ہیں، ایک دن اپنی تمام قربانیوں
کے حسیل، واپسی اور آزادی سے نوازے جائیں گے۔ اور یہ بھی کہ، درد سے بے ہوئے لیے راستوں کا مشکل
سفر ان کی دہلیزوں پر ختم ہوگا۔

اب، جب کہ ہم ہلالِ امن کی پہلی رویت کو ایک ساتھ منا رہے ہیں، میں ان شہیدوں کی
آنکھوں میں جھانک رہا ہوں، جن کی نگاہ میرے شعور میں سرایت کر گئی ہے، اور اب، جب کہ میں اس شہنشاہ
پر ایستادہ ہوں، وہ مجھ سے اپنے وطن اور اپنی خالی کی ہوئی جگہوں کے بارے میں استفسار کر رہے ہیں۔ میں
ان سے اپنے آنسو چھپا رہا ہوں اور ان سے کہہ رہا ہوں، ”تم کتنے صحیح تھے۔ تمہاری فیاض قربانیوں نے ہم کو
اپنی مقدس زمین سے پیار کرنے کے قابل بنایا ہے، اس پر پہلا قدم رکھنے کی توفیق دی ہے، مشکل مجاہدے کے
لیے، امن کے مجاہدے لیے، بہادروں کے امن کے لیے۔“

اب، جب کہ ہم اپنے اندر کی تخلیقی قوتوں کی دوبارہ بیداری کا جشن منا رہے ہیں، اور اپنے
ہمسایوں سے بلند، اپنے جنگ آلود گھروں کی تجدید کر رہے ہیں، جہاں ہمارے بچے ایک ساتھ کھیلتے ہیں اور
پھول چننے میں مقابلے کرتے ہیں، اب، میں اپنے فلسطینی عرب عوام کے دلوں میں قومی اور انسانی تفاخر محسوس
گرتا ہوں جن میں کبھی نہ ختم ہونے والی طاقت بھر اور داد و بخش ہے، جن کے دل وطن، تاریخ اور عوام کے
درمیان بندھن کے جذبات سے لہریز ہیں، جنہوں نے وطن کی قدیم داستان میں رزمینہ امید کا ایک نیا باب
شامل کیا ہے۔

میں اس نوبیل انعام کو معنون کرتا ہوں ان کے نام، اس مہربان اور صبر آزما قوم کے بیٹوں اور بیٹیوں
کے نام، صنوبر اور شبنم کی، آگ اور پسینے کی اس قوم کے نام۔ میں اس (انعام) کو ان بچوں کے لیے رکھ رہا ہوں،

جن سے وعدہ کیا گیا ہے آزادی کا، بچاؤ اور تحفظ کا، بیرونی دھمکیوں یا اندرونی استحصال سے آزاد وطن کا۔
میں جانتا ہوں، میں اچھی طرح جانتا ہوں، جناب صدر نشین، کہ بلند و برتر اور بڑا معنی خیز انعام دیا گیا ہے مجھے اور میرے شرکائے کار جناب اسحاق رابین اسرائیلی وزیراعظم اور جناب شیمائے پیرے وزیر خارجہ، کی کامیابیوں کو تو قیر عطا کرنے کے لیے، مگر تلاشِ راہ کی ہمت افزائی کے لیے بڑے قدموں اور مثبت آگاہی کے ساتھ، بچے اور اوروں کے ساتھ تاکہ ہم قلبِ مابیت کر سکیں امن کے انتخاب کی، بہادریوں کے امن کی، الفاظ سے عمل اور حقیقت تک، کہ ہم اہل ہو سکیں پیغام کو آگے لے جانے کے لیے، ہم کو جس پر مامور کیا ہے ہمارے عوام نے، اور انسانیت نے اور ایک آفاقی اخلاقی فریضے نے۔

فلسطینی، جن کے قومی مقاصد، اپنے عرب بھائیوں کی طرح اُس مکمل اور منصفانہ امن کی خاطر، عرب اسرائیلی بابِ امن کی حفاظت کرتے ہیں، جو ”زمین برائے امن“ کی بنیاد پر اور بین الاقوامی جواز اور تجاویز کی تکمیل امن کے باعث وجود میں آیا ہے۔ ہمارے نزدیک یہ ایک بیش بہا اثاثہ ہے اور ہمارے مفاد میں ہے۔ یہ ایک حتمی انسانی اثاثہ ہے جو ایک فرد کو، پابندیوں سے مبرا، کسی بھی علاقائی، مذہبی یا گروہی انفرادیت کی نشوونما کی آزادی دیتا ہے۔ یہ عرب اسرائیلی رشتوں میں ان کی فطری معصومیت کو تازہ دم کرتا ہے، اور عرب جذبہ کو عدم پابند انسانی اظہار کے ذریعے یہود/یورپی ایسے کے معنی اور اک کا اختیار دیتا ہے، بالکل اسی طرح جیسے یہ اذیت گزیدہ یہودی جذبہ کو اجازت دیتا ہے اپنے بے زنجیر اظہار کی، اس عذاب کے لیے جو فلسطینیوں نے اپنی شگافتہ تاریخ میں سہا ہے۔ جنہوں نے اذیتیں سہی ہوں، ان کے درد کو صرف اذیت گزیدہ ہی سمجھ سکتے ہیں۔

امن ہمارے مفاد میں ہے۔ اس لیے کہ منصفانہ امن کی فضا ہی میں فلسطینی اپنی جائز آزادی اور خود مختاری حاصل کر سکتے ہیں، اپنی قومی اور تہذیبی شناخت کی نشوونما کر سکتے ہیں، ساتھ ہی مستحکم رشتہ ہائے ہمسائیگی سے بہرہ مند ہو سکتے ہیں اور اسرائیلی عوام سے باہمی احترام اور تعاون کے رشتے استوار کر سکتے ہیں۔ اس کے بدلے میں اسرائیلی مشرق وسطیٰ کی اپنی شناخت کو واضح کر سکتے ہیں اور عرب ہمسایوں کی طرف اپنے معاشیاتی اور تہذیبی درپچوں کو کھول سکتے ہیں۔

عرب اپنے علاقے کی ترقی کے خواہاں ہیں، طویل جنگ زدہ برسوں نے، جس کو دنیا کے جمہوری، تکثیریت اور خوش حالی کے ماحول میں اپنا صحیح مقام حاصل کرنے سے روک دیا تھا۔

جس طرح جنگ ایک بڑی مہم ہوتی ہے اسی طرح امن بھی ایک چیلنج اور بازی ہوتا ہے۔ اگر ہم امن کو طوفان کے درمیان باد و باران کو برداشت کرنے کے لیے وسائل فراہم نہ کریں، اگر ہم امن کی نشوونما اس لیے روک دیں کہ وہ طاقت حاصل کر سکے، اگر ہم اس کو بڑھنے اور طاقت حاصل کرنے کا موقع فراہم نہ کریں تو بازی بے کار یا ضائع ہو سکتی ہے۔ لہذا میں اس شہ نشین سے امن میں شریک ساتھیوں سے امن کے

عمل کو حیز کرنے کی درخواست کرتا ہوں تاکہ (مقبوضہ علاقوں سے) واپسی کا عمل شروع ہو، تاکہ تیزی سے نئے مرحلے پر پہنچنے کے لیے انتخابات کرائے جاسکیں، تاکہ امن کی جڑیں گہری ہو سکیں، اس کی نشوونما ہو سکے اور امن ایک حقیقت بن کر استوار ہو سکے۔

ہم نے امن کا عمل، زمین برائے امن کی بنیاد پر اور فلسطینی عوام کے جائز حقوق کے حصول کے لیے اقوام متحدہ کی قرارداد ۲۴۲ اور ۲۴۸ اور دوسرے بین الاقوامی فیصلوں کی بنیاد پر شروع کیا تھا۔ اس کے باوجود امن کا عمل پوری گنجائش کی حد تک جاری نہیں ہو سکا ہے، اعتماد کا نیا ماحول اور امن معاہدے کے پہلے اور دوسرے برسوں میں کیے جانے والے اقدام بڑے بہت افزا رہے ہیں اور کارروائیوں کو آسان کرنے اور تحفظات کو ختم کرنے کے کاغذ خا کرتے ہیں۔ جو کچھ باقی رہ گیا ہے، خصوصاً انتقال اقتدار اور مغربی کنارے سے اسرائیلی انخلا اور نئی آبادیوں کے بارے میں اقدامات تاکہ انخلا مکمل ہو سکے، اس کو پورا کیا جانا چاہیے۔ یہ عمل ہماری سوسائٹی کو اپنے بنیادی ڈھانچے کی تعمیر نو کرنے اور اپنی وراثت اور علم کے ذریعے ایک نئی دنیا بنانے کے مواقع فراہم کرے گا۔

میں اس سیاق و سباق میں امن کا فرانس کے کفیل ردی اور ریاست ہائے متحدہ امریکا سے امن کے عمل کی لہروں میں بڑے قدم اٹھانے اور تمام رکاوٹوں کو دور کرنے کا مطالبہ کرتا ہوں۔ میں ماروکے اور مصر سے بھی مطالبہ کرتا ہوں، جو پہلے ممالک تھے جنہوں نے اوسلو، واشنگٹن اور قاہرہ سے شروع ہونے والے اسرائیلی فلسطینی معاہدہ برائے امن کی نگہداشت کی تھی، تاکہ اس سے پیدا ہونے والے قابل قدر اقدام کی پیروی کی جائے۔ امن کے عمل، بہادرروں کے امن کے ساتھ اوسلو اور دوسرے ممالک کا بھی نام روشن رہے گا جنہوں نے کثیر پہلو گفت و شنید کی کفالت کی تھی۔

اس مرحلے پر میں دنیا کے تمام ممالک، بالخصوص عطیات دینے والے ممالک سے بھی درخواست کروں گا کہ وہ جلد اپنے حصے کے عطیات کی ادائیگی کریں تاکہ فلسطینی عوام اپنے معاشیاتی اور سماجی مسائل پر قابو پانے کی کوشش کریں اور اپنے بنیادی ڈھانچوں کی تعمیر نو اور تجدید کر سکیں۔ ضروری مادی حالات کی غیر موجودگی میں امن کے عمل کو مستحکم نہیں کیا جاسکتا، اس لیے امن پھل پھول نہیں سکتا۔

میں امن کے عمل میں اپنے حصے داروں سے بھی مطالبہ کرتا ہوں کہ وہ ضروری، مکمل اور تیز ویرانی پیش جی کی مدد سے امن کے عمل کو مضبوط بنائیں۔

صرف اعتماد ہی امن نہیں لاسکتا، مگر حقوق اور اعتماد کا اعتراف یہ کام کر سکتا ہے۔ حقوق کے اعتراف میں ناکامی نا انصافی کا احساس پیدا کرتی ہے، راکھ میں دبے ہوئے انگارے کو دکھتا رکھتی ہے، امن کو خوف کے سراپ کی طرف متحرک کرتی ہے اور پھٹنے پر تیار شتا ہے (fuse) کو دوبارہ روشن کرتی ہے۔

ہم امن کو ایک تاریخی تیز ویرانی حق انتخاب کے طور پر دیکھتے ہیں، داؤد جج کی طرح نہیں، جو نفع یا

نقصان کے وقتی حسابات پر مبنی ہو۔ امن کا عمل سیاسی عمل نہیں ہوتا، یہ ایک مرکب کارروائی ہوتا ہے جس میں قومی آگاہی، معاشیاتی، سائنسی اور تکنیکی ترقیات ایک اہم کردار ادا کرتے ہیں، اسی طرح جیسے تہذیبی، سماجی اور تخلیقی انعام ضروری کردار ادا کرتے ہیں، جو امن کا نچوڑ ہوتے ہیں اور اس کے عمل کو مضبوط کرتے ہیں۔

میں ان سب پر نظر ثانی کرتا ہوں، جب میں امن کے اس مشکل راستے کو یاد کرتا ہوں ہم جس پر چلے ہیں، مگر ہم نے ایک مختصر فاصلہ ہی طے کیا ہے۔ ہمیں اپنے آپ کو بہت اور انتہائی جاں بازی سے تیار کرنا ہوگا، طویل فاصلے طے کرنے کے لیے، مکمل اور منعطفانہ امن کے ٹھکانے کی طرف، تاکہ ہم امن کی تخلیقی قوت کے عمیق معنی کو سمجھ سکیں۔

جب ہم نے یہ فیصلہ کر لیا ہے کہ ہم امن کے ساتھ اکٹھے رہیں گے تو ہمیں ایسی بنیاد پر قائم ہونا چاہیے جو وقت اور نسلوں کی صدوں سے بلند ہو۔ مغربی کنارے اور غزہ کی پٹی سے انخلا کے لیے وہاں بسائی جانے والی نئی بستیوں کے سوال پر دل کی گہرائیوں سے غور کیا جانا چاہیے، اس لیے کہ یہ واقعات جغرافیائی اور سیاسی اتحاد کے مسائل پر ضرب لگاتے ہیں، اور مغربی کنارے اور غزہ کی پٹی کے علاقوں کے درمیان رسل و مسائل کی آزادی کے آڑے آتے ہیں اور تقاضا کے ارتکازات کا باعث ہوتے ہیں: یہ اس امن کی روح کے منافی ہیں اور اس کی طمانیت کو مخرج کرتے ہیں، ہم جس کو قائم کرنے کی کوشش کر رہے ہیں۔ یہ دھکم کے سوال پر بھی اس کا اطلاق ہوتا ہے، جو مسلمانوں، عیسائیوں اور یہودیوں سب کی روحانی جنت کے مترادف ہے۔ یہ فلسطینیوں کا شہر ہے جہاں یہودیوں کے متبرک مقامات بھی ہیں جو اسلامی اور عیسائی متبرک مقامات جیسے احترام کے لائق ہیں، لہذا ہم کو اس حقیقت کو پوری دنیا کے لیے روحانی ہم آہنگی کے روشن مینار اور تہذیب اور مذہبی وراثت کے نقطہ شعاع کی طرح پیش کرنا چاہیے۔ اس سیاق و سباق میں ایک اہم کام جو امن کے عمل کو آگے کی طرف بڑھاتا ہے اور ہم کو اپنے ذہنوں کی گہرائیوں میں بیٹھی ہوئی رکاوٹوں کو اٹھانے میں مدد کرتا ہے، وہ حوالات اور قید میں ڈالے ہوئے افراد کی رہائی کا ہے۔ یہ بہت ضروری ہے کہ ان کو رہا کیا جائے تاکہ ان کی مائیں، ان کی بیویاں اور بچے ایک بار پھر مسکرائے لگیں۔

ہمیں اس نوزائیدہ بچے کو موسم سرما کی ہواؤں سے بچانا چاہیے، ہمیں اس کی پرورش دودھ اور شہد سے کرنی چاہیے، دودھ اور شہد کی سرزمین سے، سالم، ابرہیم، اسماعیل اور اسحاق کی سرزمین، مقدس سرزمین سے، امن کی سرزمین سے۔

میں آخر میں اپنے امن کے ساتھیوں جناب اسحاق رابین، وزیراعظم اسرائیل اور جناب شیماں پیر سے وزیر خارجہ اسرائیل کو نوٹیل کو امن انعام دیے جانے پر مبارک باد دینا چاہوں گا۔

میری مبارک باد، دوست ملک کے لیے، ناروے کے عوام کے لیے، اور ان کی کفالت کے لیے، ان کی گرم جوش مہماں نوازی کے لیے جو ان کی تاریخ اور ان کی شرافت پر دال ہے۔ میں آپ کو یقین

والاتا ہوں، خواتین و حضرات، کہ ہم اپنے آپ کو دریافت کریں گے امن کے ماحول میں، نہ کہ جنگ اور مقابلے میں، اس لیے کہ مجھے یقین ہے کہ اس کے بدلے میں اسرائیلی بھی خود کو جنگ سے زیادہ امن میں دریافت کریں گے۔

اللہ اکبر

امن ہو اس وحررتی پر

اور نیک تمنا میں تمام انسانوں کے لیے

شکریہ!

تحریر

ممتاز محقق ڈاکٹر ہلال نقوی کی کاوشوں کا اثر

جوش کے انقلاب مرثیے

مع عرفانی و ربانی کلام

قیمت: ۷۰۰ روپے

ناشر: توحید اسلامک سینٹر، اوسلو، ناروے

کراچی، فون: 0346-2731947

باقر نقوی

جوڈی ولیمز اور آئی سی بی ایل☆

اعترافِ کمال: جان لیوا زمینی بارودی سرنگوں کی ممانعت اور صفائی کی کوششوں کے لیے۔

جلالت مآب، عزت مآب، خواتین و حضرات!

اس لمحے ہمارے درمیان ایسے لوگ بھی موجود ہیں جو اپنے اعتقاد میں غیر متزلزل بھی ہیں اور جو یہ بھی سمجھتے ہیں کہ ایسے کام کیے جاسکتے ہیں جو دنیا کو یکسر بہتر، محفوظ اور نرم دل بنا سکتے ہیں، اور جو مشکل نظر آنے والے کام کا سامنا کرنے کی ہمت رکھتے ہیں۔ ایسے افراد ہماری توصیف اور شکرانے کے حق دار ہیں۔ ہمیں آج ایسے لوگوں میں سے چند کا اداسلوٹی ہال میں خیر مقدم کر رہے ہوئے بے انتہا مسرت ہو رہی ہے۔ International Campaign to Ban Landmines (ICBL) کے نمائندہ آپ کو، اور اس مہم کو جاری رکھنے کی سب سے بڑی طاقت جوڈی ولیمز، سب کو ہم صمیم قلب سے خوش آمدید کہتے ہیں۔ آپ سب نے نہ صرف اس کام کو آگے بڑھایا ہے، بلکہ یہ بھی ثابت کر دکھایا ہے کہ ناممکن بھی ممکن ہو سکتا ہے۔ آپ نے ایسے ہتھیاروں کی نکلنا لوجی کے استعمال کے خلاف بین الاقوامی سطح پر رائے عامہ کو ابھارنے میں مدد کی ہے جو بالکل نسبتے اور بے گناہ لوگوں کو اچانک آلیتے ہیں۔ آپ نے یہ امکانات بھی پیدا کر دیے ہیں کہ رائے عامہ کی اس لہر کو سیاسی عمل میں بدلا جاسکے۔

ہم سب کو اعتراف ہے کہ اس کام کا ایک بڑا حصہ ابھی پایہ تکمیل تک پہنچانا باقی ہے۔ بہت سی قومیں، جن میں بڑی قومیں بھی شامل ہیں، اس ہتھیار کا استعمال ترک کر دینے کا وعدہ کرنے کے سلسلے میں تذبذب کا شکار ہیں۔ اندازاً ایک سو ملین (دس کروڑ) بارودی سرنگیں ابھی تک بچھی ہوئی ہیں اور ان کے خاتمے کے لیے بہت کام کرنا باقی ہے۔ بارودی سرنگوں سے زخمی ہو کر معذور ہونے والے بے گناہ

☆ نارویائی نونٹل کمیٹی کے صدر نشین کی تقریر جو ۱۹۹۷ء کا امن انعام عطا کیے جانے کے موقع پر ۱۰ دسمبر ۱۹۹۷ء کو اوسلو میں کی گئی۔

افراو کے لیے روزگار کے باعزت مواقع مہیا کرنے کی کوششوں کی ابھی صرف ابتدا ہی ہوئی ہے مگر آپ کی بے لوث کوششوں کی خاطر فراو پذیرائی ہوئی ہے اور ایسے ادارے وجود میں آگئے ہیں جن کی بنا پر امید ہے کہ ہم دنیا کو زمینی بارودی سرنگوں سے مکمل طور پر پاک کرنے کا ہدف حاصل کرنے میں کامیاب ہو جائیں گے۔ راہ متعین ہے، اور تحریک کی ابتدا ہو چکی ہے۔ یہ کم درجے کی کامیابی نہیں، بلکہ بہت اہم اور فیصلہ کن جدوجہد کی طرف پہلا قدم ہے۔ آج ہم اسی اقدام کی پذیرائی کر رہے ہیں۔

اس سلسلے میں، وسیع پیمانے پر لام بندی اور عوام کی شرکت کا ارتکاز، جو ہم دیکھ رہے ہیں، امید افزائی کی ایک صورت ہے کہ ہم موجودہ مسئلے کو جڑ سے اکھاڑنے میں کامیاب ہو جائیں گے۔ یہ امید ہمیں ایسی نظیر فراہم کرتی ہے جس کی بنا پر عالمی سطح پر اس مسئلے (سے متعلق) سیاسی مقاصد حاصل کرنے کی کوشش کی جاسکتی ہے۔ چھوٹے بڑے، ایک ہزار سے زیادہ غیر سرکاری اداروں کے لیے، جنہوں نے اس مسئلے پر کمر باندھ رکھی ہے، ICBL ایک چھتری کا کردار ادا کرتا ہے۔ ہر دیہاتی نوٹیل کمیٹی ان تمام اداروں کا احترام کرتی ہے اور وسیع پیمانے پر ان کی ایک جہت کارکردگی سے حاصل ہونے والے اثرات کی نشان دہی کرنا چاہتی ہے۔

اس عمل کی ایک اور نمایاں صفت، جس پر غور کیا جانا چاہیے، یہ ہے کہ سیاسی سطح پر کس طرح پیش قدمی کی جائے۔ ایک ہفتہ قبل گینیزا کے شہر اوٹاوا میں، ایک سو ایکس ممالک نے جان لیوا زمینی بارودی سرنگوں کی مکمل ممانعت پر دستخط کر دیے ہیں۔ وزیر خارجہ الینڈا ایکس وردی کے ذریعے گینیزا کی حکومت نے اس سلسلے میں پہل کی تھی، جب ۱۹۹۶ء میں انہوں نے تمام ممالک کو اوٹاوا میں مدعو کیا تھا۔ ایکس وردی نے اس متوقع اجتماع کے بارے میں کہا تھا کہ "ایسا معاہدہ ایک مؤثر طاقت فراہم کر سکے گا جس کی بنا پر اخلاقی نوعیت کا معیار متعین ہوگا کہ ان بارودی سرنگوں کی پیداوار، استعمال، ذخیرہ اندوزی، اور ان کی رسید پر ہمیشہ کے لیے پابندی لگا دی جانی چاہیے۔" اس سلسلے میں یہ طے کیا گیا تھا کہ بے شمار استثنا کے ذریعے اس معاہدے کو کم زور نہ کیا جائے تاکہ زیادہ ملک اس میں شرکت کی طرف راغب ہو سکیں، بلکہ اس کے ذریعے دنیا کو ایک واشگاف پیغام دیا جائے۔ "اگرچہ اس وجہ سے بہت سے ممالک نے اپنے ہاتھ کھینچ لیے ہوں گے، مگر بلاشبہ عوام کی زبردست تائید اور سیاسی دباؤ کے پیش نظر بڑے ممالک کو اس میں شامل ہونا پڑا۔

بارودی سرنگوں کا مسئلہ ایک زمانے سے بین الاقوامی فہرست قتل پر مبنی ہے۔ Landmine Protocol to the Conventional Weapons Convention کے سلسلے سے ۱۹۸۰ء میں یہ زیر بحث بھی آیا تھا۔ جب ۱۹۹۵-۹۶ء میں Protocol میں تبدیلیوں کے بارے میں بات چیت ہو رہی تھی تب محسوس کیا گیا تھا کہ اس ضمن میں کوئی خاص پیش رفت نہیں ہوئی ہے۔

نومبر ۱۹۹۱ء میں Vietnam Veterans of America Foundation وائلٹن وی سی میں اور فرینکفرٹ میں Medico International نے بارودی سرنگوں کی روک تھام کرنے کے لیے تحریک چلانے پر اتفاق کیا تھا۔ جب زمینی بارودی سرنگوں کے بارے میں پہلی بین الاقوامی کانفرنس ۱۹۹۳ء میں منعقد ہوئی تھی، اس میں چالیس ملکوں کے مندوبین نے شرکت کی تھی۔ اس کے اگلے برس جنیوا میں پچھتر اداروں کے نمائندہ مندوبین شریک ہوئے تھے۔ آج یہ صورت حال ہے کہ ایک ہزار سے زیادہ ادارے ICB1 کے رکن بن چکے ہیں۔ اس مقبول عام عمل سے منسلک ہونے کی وجہ سے اولاد میں شروع کیا جانے والا عمل ایک نئی سیاسی شروعات کا باعث ہوا تھا اور فراموش کاری کا شکار اس مسئلے کو دوبارہ سامنے لایا گیا تھا۔

یہ ابتدا بہت دلچسپ ہے، جو یہ ظاہر اقوام متحدہ اور بین الاقوامی گفت و شنید کے نظام کو ہونے والی پیش رفت سے بھی آگہی دے گی، اور ان کو نئی زندگی بھی عطا کرے گی۔ مؤثر سیاسی عمل اسی وقت ممکن ہوتا ہے جب ہر سطح پر اس میں ہاتھ بنایا جائے۔ مقامی سطح پر، اگرچہ یہ پرانی خبر ہے، ایک سو پچاس برس قبل پہلی بار پہلا de Tocqueville نے امریکی جمہوریت کا یادگار تجزیہ پیش کیا تھا۔ یاد رہے کہ نمائندہ ادارے خلا میں کار سیاست جاری نہیں رکھ سکتے۔ ان کو کسی نہ کسی صورت میں رائے عامہ میں موجود رہنے کی ضرورت ہوتی ہے۔ اور عوامی سطح پر جو بھی تاثر بنے اس کو افراد اور متنوع اداروں اور انجمنوں کی مدد اور ان کے رہنمائی کی بنیاد پر استوار ہونا چاہیے۔ یہ ہیں وہ بنیادی اداراتی عناصر جن کو ہم شہری سوسائٹی کے نام سے جانتے ہیں۔

بین الاقوامی سطح پر مسئلہ یہ ہے کہ کوئی شہری سوسائٹی سرے سے وجود میں آئی ہی نہیں۔ شاید اسی وجہ سے، اور یہ حیرت کی بات بھی نہیں، کہ اقوام متحدہ کبھی اتنی پُر اثر نہیں ہوئی ہے جتنی کہ ہونی چاہیے تھی۔ مگر سرکاری اداروں کے، بلکہ کئی قومی حکومتوں کے اور بین الاقوامی سیاسی نگاہوں کے مابین ہونے والے وسیع تعاون میں، جس میں اقوام متحدہ سب سے آگے رہتی ہے، ہمیں ایسے نقوش ابھرتے نظر آتے رہے ہیں جو ایک عالمی سوسائٹی کا روپ دھار سکتے ہیں۔ دوسری قریبوں میں بھی ہمیں ایسی جھلکیاں دکھائی دی ہیں، مگر یہ مشکل تمام اس قدر ہی صاف جتنی کہ اس مخصوص معاملے میں نظر آرہی ہیں۔ اور ایک نمایاں امید کی کیفیت میں یہ ہم کو مزید ترقی کے لیے اسی سمت اشارہ کر رہی ہیں جس میں ہم ایک زیادہ پُر امن دنیا کے امکانات دیکھ رہے ہیں۔

تو پھر، زمینی بارودی سرنگیں ایسا مسئلہ کیسے بن گئیں جن کے بارے اتنی عالم گیر تشویش پیدا ہوئی ہے؟ دنیا میں ایسے ہتھیار بھی تو موجود ہیں جو کئی معنوں میں زیادہ ہول ناک ہیں، زیادہ بڑے خطرے کا باعث ہیں، بالخصوص جوہری ہتھیار۔ اور کیا ایسا نہیں ہے کہ ہم کچھ اقسام کے ہتھیاروں پر باپندی لگا کر دوسرے معنوں میں، اور ہتھیاروں کے استعمال کو، اور اسی طرح جنگوں کو جائز بنا رہے

ہیں؟ امن کے سلسلے میں یہ کیسی مصلحت اندیشی ہے کہ بس صرف چند ہتھیاروں پر پابندی لگادی جائے؟ بلاشبہ، جوہری ہتھیاروں کی بابت بھی ہم نے ایسی ہی پیروی کی دیکھی ہے، اور نارویائی نوبل کمیٹی نے مختلف مواقع پر، زیادہ دور نہیں ۱۹۹۵ء میں بھی، جوہری ہتھیاروں کے انسانی کے عملی مخالفین کی توجہ اس طرف مبذول کرائی ہے۔ جوہری ہتھیاروں اور زمینی بارودی سرنگوں میں بہت بڑا فرق ہوتا ہے۔ پہلا ہتھیار تو امرا کا ہے اور دوسرا فقرا کا۔ اس کے باوجود ان دونوں میں ایک قدر مشترک ہے۔ دونوں ہی شکار ہونے والوں کو، ایک طرح سے، روایتی جنگ سے دور رکھتے ہیں۔ دونوں ہی شہری آبادیوں کو نشانہ بناتے ہیں اور ان کے اثرات لڑی جانے والی جنگوں کے بعد کی نسلوں تک پہنچتے ہیں۔ یہ ایسے ہتھیار ہیں جو امن کے زمانے میں بھی جنگ کے سایے پھیلاتے ہیں۔ زندگی کے لیے اور امن کے لیے بھی خطرات ہر طرف ہیں اور کبھی نہ ختم ہونے والے ہیں۔ مگر شہری آبادیوں اور دور امن میں جنگ کے عواقب کے اثرات کی حد بندی کرنا امن کے لیے کام کرنے والوں کے پیش نظر ایک اہم مقصد رہا ہے۔ اس وقت بھی، جب کہ جوہری جنگ ہم سب پر سایہ قلمن ہے — اور شاید یہی وجہ ہے کہ ۱۹۴۵ء کے بعد سے اب تک نہ واقع ہونے والا خطرہ رہی ہے۔ زمینی بارودی سرنگیں، کہیں نہ کہیں، ہر روز پھٹ رہی ہیں۔ (افسوس کہ) ان کے شکار ہو کر مرنے اور اپنا ج بونے والے، ہر برس ۲۶۰۰۰ کے لگ بھگ لوگ، ہم میں سے مفلس ترین اور بے گس ترین افراد ہی ہوتے ہیں۔ اس کے باوجود اتنے افراد کا شکار ہونا ہی اتنا ہول ناک پہلو نہیں بلکہ، زیادہ ہول ناک تو ان بے شمار افراد کے لیے ہے جو پُرخطر علاقوں میں رہتے ہیں مگر جنہیں یہ خبر بھی نہیں ہوتی کہ وہ اپنے بچوں کو کھیل کود کے لیے کہاں بھیجیں، یا وہ جس علاقے میں گھر کے چولہے روشن کرنے کے لیے ایندھن تلاش کرتے پھرتے ہیں وہاں ان کی زندگیوں کو بڑے خطرات لاحق ہیں۔ ایسے افراد اپنی زمین کے استعمال اور اپنا سماج بنانے کے مواقع کے حق سے محروم کر دیے گئے ہیں۔

ICBL اور جوڈی ولیمز کا کام بے ہتھیار کرنا نہیں۔ نارویائی نوبل کمیٹی نے بار بار بے ہتھیار کرنے کی کوششوں کا، یا نوبل کمیٹی کے اپنے الفاظ میں ”ہتھیار بند افواج میں کمی“ کرنے کے کام کا احترام کیا ہے۔ بے ہتھیاری تناؤ کو کم کرتی ہے اور اس کے ذریعے جنگ کے خطرات میں بھی کمی ہوتی ہے۔ ICBL اور جوڈی ولیمز کے کام کا بنیادی مقصد وہی ہے جو میں نے ابھی بیان کیا ہے، جنگ سے شہری آبادیوں کی حفاظت! یہ انسانیت سے متعلق ایک منصوبہ ہے۔ انسانیت کے احترام میں نارویائی نوبل کمیٹی کی روایتی کوششیں امن کے انعام سے شروع ہوئی ہیں، جو پہلی بار ۱۹۰۱ء میں ریڈ کراس کے بانی ہنری ڈونانت کو عطا کیا گیا تھا۔ انسانیت کی بھلائی کے سلسلے میں کیا جانے والا کام، انسانی ذہن میں موجود جنگ اور تشدد کی وجوہ کو دور کرنے کے ذریعے جنگ کے امکانات کو روکتا ہے۔ انفریڈ نوبل کے

الفاظ میں، انسان دوستی کی کوششوں کا مقصد ہوتا ہے "قوموں کے درمیان برادری" کے جذبات پیدا کرنا۔ یہ مظلوموں کی طرف بڑھا ہوا ہاتھ ہوتا ہے، دونوں کی طرف، جو یا تو اپنا جھوٹے ہیں یا اس کے خطرے میں ہیں۔ یہ مظاہرہ ہے خبر گیری کا اور دروندی کا جو تمام قومی سرحدوں سے ماورا ہوتی ہے۔

یہ ایک متناقضہ ہے کہ نہیں، کہ زمینی بارودی سرنگوں کے اندر جو کچھ ہوتا ہے وہی نوٹیل کی سب سے سببیں ایجاہ تھی، یعنی ڈائنامائٹ۔ نوٹیل بنیادی طور پر ایک نیک انسان تھا، اور وہ ہتھیاروں کی نگہداشت میں ڈائنامائٹ کی طاقت کے بارے میں فکر مند رہا کرتا تھا۔ اس کے حق میں ایک بار تو اس نے نظریہ تسدید (Doctrine of Deterrence) بھی پیش کیا تھا۔ اس نے اپنی قریبی دوست، امن کی بڑی پرچارک برتھافان اسٹریٹ، کو لکھا تھا کہ امن کے لیے ہونے والے اجتماعات کے مقابلے میں اس کے کارخانے، جنگوں کو روکنے کے معاملے میں زیادہ نتیجہ خیز ہیں۔ مگر شاید وہ اس بات کا زیادہ قائل نہیں رہا ہوگا۔ شاید اسی لیے اس نے امن انعام جاری کرنے کا فیصلہ کیا تھا، ممکنہ طور پر جس کا خیال لیڈی برتھافان اسٹریٹ ہی سے آیا ہوگا۔ تو اس کا مقصد خوف کے زیر اثر امن کے حصول کو اعزاز دینا نہیں تھا، بلکہ تعینے اور بھائی چارے کے امن کو۔ برتھافان اسٹریٹ کا خیال اس کی وصیت کے مخصوص الفاظ سے مترشح ہوتا ہے، جن میں اس نے امن کے لیے منعقد کرنے والے اجتماعات کو امن انعام کی کسوٹی قرار دیا تھا۔ اور نوٹیل کے انتقال کے بعد ۱۹۰۵ء میں خود لیڈی برتھافان اسٹریٹ پہلی عورت تھی جس کو امن کا انعام دیا گیا تھا۔ بہت کم عورتوں کو یہ انعام دیا گیا ہے۔ اس میں کوئی شبہ نہیں کہ اس سے زیادہ عورتوں کو اس گروہ میں شامل ہونا چاہیے تھا مگر ہمیں اس کی شروعات کی نیک نامی ضرور لینی چاہیے۔ اپنی بے لوث، آن تھک اور انسانیت و امن کے لیے بار آور خدمات سے جوڈی ویلز، لیڈی برتھافان اسٹریٹ کی الٹی جائزین ٹھہرتی ہیں جنہوں نے نوٹیل کو اس انعام کا تصور پیش کیا تھا، اور جو اس نتیجے پر پہنچ گیا تھا کہ امن کی جزیں انسانی دماغ میں پیوست ہونی چاہئیں۔

ایک اہم قدم اٹھایا جا چکا ہے۔ عملی طور پر اب بارودی سرنگوں کا ایک بہت بڑا مسئلہ بین الاقوامی یادداشت نامہ بن چکا ہے۔ ایک عالم گیر رائے بن چکی ہے کہ اس مسئلے کے بارے میں کچھ کرنا ہی ہوگا۔ اور دنیا کو زمینی بارودی سرنگوں کے جال سے نکلنے کا کام شروع ہو چکا ہے۔ اسی کی تحسین اور ان کی کوششوں کے شکرانے کے لیے آج ہم ICBL اور جوڈی ویلز، دونوں کو ۱۹۹۷ء کے امن کے نوٹیل انعام کا اعزاز پیش کر رہے ہیں۔ بارودی سرنگوں کی تیاری اور ان کی فروخت کا خاتمہ، تمام موجود بارودی سرنگوں کی تباہی، اور ان سے متاثر ہونے والے افراد کی امداد کے ایک وسیع اور محنت طلب کام کی ابھی صرف ابتدا ہوئی ہے۔ آئیے ہم امید کریں کہ اس عمل کو مزید کمک میسر ہوگی تاکہ اس کام کو زور شور سے کیا جائے اور مستقبل قریب میں جان لیوا بارودی سرنگوں سے پاک دنیا ایک حقیقت بن سکے۔

خطبہ

جلالت آباد، ہرویائی فوٹیل کمیٹی کے عزت مآب ارکان، جناب اعلیٰ اور مہمانان گرامی! آج اس مقام پر، ICBI کے نمائندوں کے ہمراہ ۱۹۹۷ء کو امن مشترکہ انعام حاصل کرنے کے لیے موجودگی میرے لیے باعث افتخار ہے۔ ہم ان سب کے شکر گزار ہیں جنہوں نے فوٹیل کمیٹی کے دو بہادری ہمیں اس انعام کے لیے نام زد کیا، ان بہت سے نام زدگان کے ساتھ، جنہوں نے بھی بڑی تنہائی اور توجہ سے امن اور اس بین الاقوامی مہم کے لیے کام کیا ہے۔

میں خود کو حد درجہ مشتعل پاتی ہوں، مگر اس اعزاز سے جو کچھ بھی ذاتی شناخت ملتی ہے، میں سمجھتی ہوں کہ یہ دنیا کو بدلنا یا ہتھیار سے پاک کرنے کے لیے کیے جانے والی انسان دوست کوششوں میں بہت بلند اور تاریخی اہمیت کی حامل ہے۔ فوٹیل کمیٹی کے الفاظ میں اس بین الاقوامی جدوجہد نے "ایک عمل کی ابتدا کی جس نے صرف چند ہی برسوں میں جان لیوا بارودی سرنگوں پر بندش کو خواب و خیال سے ایک قابل عمل حقیقت میں تبدیل کر دیا ہے۔"

مزید، کمیٹی نے یہ بھی دیکھا کہ یہ جدوجہد ایک وسیع عوامی سطح پر ابھری ہے اور عوام کی اس وجہ کی لگن حاصل کرنے میں کامیاب ہوئی ہے جس کی پہلے کوئی نظیر نہیں ملتی۔ بہت سی چھوٹی اور درمیانہ بڑے کی قومی حکومتوں کی اس مسئلے سے وابستگی کی وجہ سے بھی، یہ کام امن کی ایک معقول اور پائیدار عمل پالیسی بن کر نمایاں ہے۔

جان لیوا بارودی سرنگوں پر بندش کی خواہش نئی نہیں۔ اس صدی کے ساتویں عشرے میں ریڈ کراس کی بین الاقوامی کمیٹی نے، چند ایک غیر سرکاری اداروں (NGOs) کی معیت میں دنیا پر زور ڈالا تھا کہ اس کو ان ہتھیاروں پر نظر کرنی چاہیے جو ضرر رساں بھی ہیں اور غیر امتیازی بھی۔ ان میں زمینی بارودی سرنگ خاص ترور کا باعث ہے۔ لوگ اکثر سوال کرتے ہیں کہ اس ایک ہتھیار ہی پر توجہ کیوں مرکوز ہے؟ زمینی بارودی سرنگ کسی اور ہتھیار سے کتنی اور کیوں مختلف ہے؟

زمینی بارودی سرنگ دوسرے ہتھیاروں سے اس لیے مختلف ہے کہ ایک بار یہ زمین میں دبا دی جائے اور دبانے والا سپاہی اس کو چھوڑ کر چلا جائے تو یہ ایک فوجی اور شہری میں، ایک عورت اور بچے میں، اور ایک بوڑھی وادی اماں میں جو گھر کا چولہا جلانے کے لیے لکڑیاں چٹنے لگی ہو، تمیز نہیں کر سکتی۔ مشکل یہ ہے کہ فوجی نقطہ نگاہ سے جنگ کے دوران کسی ایک دن، ایک یا دو ہفتے، بلکہ اگر جنگ طویل ہو جائے تو دو ماہ تو اس ہتھیار کے استعمال کرنے کا جواز ہو سکتا ہے مگر جنگ بندی کے بعد بارودی سرنگ امن کے دنوں یا زمانوں کا ادراک نہیں کر سکتی۔ بارودی سرنگ ہمیشہ، ابد الابد تک شکار

کے لیے تیار رہتی ہے۔ عام لفظوں میں، بارودی سرنگ مستعد ترین سپاہی ہوتی ہے، یعنی دائمی چوکی دار کا کام کرتی ہے۔ جنگ ختم ہو جاتی ہے مگر بارودی سرنگ موت کا کھیل جاری رکھتی ہے۔

دوسری عالمی جنگ کے بعد سے دنیا کے بیشتر تنازعات اندرونی تنازعے رہے ہیں۔ ان جنگوں میں اکثر و بیشتر، زمینی بارودی سرنگ ہی ہتھیار بنی ہے۔ اس حد تک کہ کروڑوں زمینی بارودی سرنگیں تقریباً ۱۰۰ ملکوں کو آلودہ کیے ہوئے ہیں۔ ان ملکوں میں بھاری اکثریت ترقی پذیر ممالک کی ہے۔ بنیادی طور پر ان ملکوں میں جن کے پاس اس نحوست کو دور کرنے کے لیے، اور ہزاروں کی تعداد میں زخمی اور اپاہج ہونے والے افراد کی دیکھ بھال کے لیے وسائل نہیں ہوتے۔ نتیجے میں بین الاقوامی برادری کو عالمی سطح پر ایک انسانی بحران درپیش ہے۔

اجازت ہو تو میں اس وبا کے درجے کی مثالیں پیش کروں۔ اس وقت کمبوڈیا میں چالیس سے ساٹھ لاکھ تک زمینی بارودی سرنگیں ملک کے پچاس فی صد علاقے میں پائی جاتی ہیں۔ افغانستان میں غالباً نوے لاکھ زمینی بارودیں سرنگیں بکھی ہوئی ہیں۔ امریکی فوج کے مطابق، افغانستان پر روسی فوجوں کی یلغار کے دنوں میں پورے ملک میں تین کروڑ کے قریب زمینی بارودی سرنگیں بچھائی گئی تھیں۔ سابق یوگوسلاویہ میں چند سالہ لڑائی کے دوران ملک کے مختلف علاقوں میں ساٹھ لاکھ زمینی بارودی سرنگیں بچھائی گئیں۔ انگولا میں نوے لاکھ، موزمبیق میں دس لاکھ، صومالیہ میں دس لاکھ۔ میں اس طرح گنتائی گئی تو آپ اکتا جائیں گے۔ نہ صرف یہ کہ ہمیں زمین میں دفن بارودی سرنگوں کی فکر کرنی ہے، بلکہ ہمیں ان کے اس انبار کی بھی فکر کرنی ہوگی جو استعمال کے لیے تیار و موجود ہے۔ اندازہ ہے کہ اس وقت دنیا بھر میں دس سے بیس کروڑ تک زمینی بارودی سرنگوں کا انبار موجود ہے۔

جب ICRC نے ۱۹۷۰ء دنیا کے تمام ملکوں پر زور دیا کہ وہ بلا امتیاز افراد کو زخمی اور اپاہج کرنے والے ہتھیاروں پر پابندیاں بڑھانے پر غور کریں تو زمینی بارودی سرنگوں پر پابندی کی بہت کم حمایت کی گئی۔ کئی برسوں کی گفت و شنید اور معاملت کے نتیجے میں ۱۹۸۰ء کا Convention on Conventional Weapons (CCW) وجود میں آیا۔ یہ معاہدہ زمینی بارودی سرنگوں کو ضابطے میں لانے میں معاون ہوا تھا۔ جب کہ یہ اجتماع کمان داروں کو یہ بتانے کی کوشش کر رہا تھا کہ کب اس ہتھیار کا استعمال صحیح ہوگا اور کب صحیح نہیں ہوگا، اس نے ان کو دوران جنگ اس قانون کے اطلاق کے بارے میں فیصلے کرنے کی بھی اجازت دی تھی۔ بد قسمتی سے لڑائی کے جوش میں جنگ کے قوانین ذہنوں میں صحیح طرح نہیں سماتے۔ جب آپ خود کو بچانے کی کوشش کر رہے ہوں تو اس وقت آپ جو بھی ہاتھ آئے استعمال کر گزرتے ہیں۔

ان دنوں سرد جنگ تیزی پر تھی اور اندرونی تنازعے، جو اکثر بڑی طاقتوں کی نیابت میں ہونے والی جنگ ہوا کرتے تھے، پھیلنے لگے۔ بالآخر، سوویت ہلاک کے انہدام کے ساتھ، لوگوں نے

جنگ اور امن دونوں کو بدلے ہوئے انداز میں دیکھنا شروع کر دیا۔ اور لوگوں نے اس پر بھی غور شروع کر دیا کہ جوہری بربادی کے مہیب خطرے کے امکانات کی عدم موجودگی کی صورت میں سرد جنگ کے دوران لڑائیاں کس طرح لڑی جاتی تھیں۔ تب انھیں پتا چلا کہ اُس دور میں لڑی جانے والی اندرونی لڑائیوں میں سب سے پُر فریب ہتھیار افراد کش جان لیوا زمینی بارودی سرنگ تھا جو کثرت سے استعمال کیا جاتا تھا۔ اور یہ بھی کہ اس نے، ایک بھیا تک دبا کی صورت پورے کرۂ ارض کو آلودہ کر دیا ہے۔

سرد جنگ کے اختتام کے ساتھ ہی جب کچھ امن قائم ہوا تو اقوام متحدہ، جن قوموں میں نفوذ کرنے کے قابل ہوئی جو جنگ و جدل کے باعث ٹوٹ پھوٹ گئے تھے، اور جب عملاً اس کے قدم وہاں پہنچے تو پتا چلا کہ لاکھوں کروڑوں زمینی بارودی سرنگیں، جو امن و آشتی کے ہر پہلو پر اثر انداز ہو رہی تھیں، ان سوسائٹیوں کی جنگ کے بعد کی تعمیر نو میں رخنہ بن رہی تھیں۔ آپ خوب جانتے ہیں کہ اگر آپ کہو دیا کے دار الحکومت نام پین میں ہوں، اور آپ امن فوج کی کارروائیاں شروع کرنا چاہتے ہوں تو یہ کام نسبتاً آسان معلوم ہوگا۔ مگر جب آپ ساحل کے عقبی علاقوں میں فوجیں اتارنا چاہیں، جہاں چالیس سے ساٹھ لاکھ تک زمینی بارودی سرنگیں مٹی تلے دبی ہوئی ہیں تو آپ یقیناً ایک بڑے مسئلے سے دوچار ہوں گے، اس لیے کہ سارے اہم راستوں میں بارودی سرنگیں بچھی ہوئی ہیں۔ امن معاہدے کا ایک جزو لاکھوں مہاجرین کو وطن واپس لانا تھا تا کہ وہ کہو دیا میں بنائی جانے والی نئی جمہوریت کے انتخابات میں اپنا حق رائے دہی استعمال کر سکیں۔ ایک جزو ان کو واپس لانے کے منصوبے میں ہر خاندان کو خاطر خواہ زمین دینا بھی تھا تا کہ وہ خود کفیل ہو سکیں، تا کہ وہ ملک کی معیشت پر بوجھ نہ بنیں، تا کہ وہ ملک کی تعمیر نو میں حصہ لے سکیں۔ مگر انھیں پتا چلا کہ اتنی ساری زمینی بارودی سرنگوں کی موجودگی میں خاندانوں کو زمینیں نہیں دی جاسکیں گی۔ اور خاندانوں کو کیا ملا؟ صرف پچاس ڈالر فی خاندان اور ایک برس کے کھانے کو چاول۔ یہ ہے اثر زمینی بارودی سرنگوں کا!

یہ دراصل غیر سرکاری اداروں ہی کا فیض تھا کہ ہم سنجیدگی سے اس مسئلے کی گہرائیوں میں جا کر حل تلاش کرنے کی کوشش کرنے لگے کہ اس ہتھیار کو کس طرح سرے سے ختم ہی کر دیا جائے۔ ترقی پذیر ملکوں میں زمینی بارودی سرنگوں پر کام کرنے والے غیر سرکاری اداروں کو کامیابی نہیں ہوئی۔ بچوں کے گروہ، ترقیاتی ادارے، مہاجرین کے ادارے، ملٹی اور انسانی بنیادوں پر امداد فراہم کرنے والے ادارے۔ سب کو زمینی بارودی سرنگوں کے بحران سے نمٹنے کی بابت اپنے پروگراموں میں اور ان لوگوں کے بارے میں کتر بیونت کرنی پڑی جو اس سلسلے میں امداد فراہم کر رہے تھے۔ یہی زمانہ تھا جب انسانی ہم دردی کی بنا پر زمینی بارودی سرنگوں کو ناکارہ بنانے والے غیر سرکاری ادارے وجود میں آئے تھے۔ اس کوشش میں کہ وہ آلودہ دیہاتی علاقوں کی زمینوں کو ان ہتھیاروں سے پاک کر سکیں۔

وہ تو بس منہی بھر ادارے تھے، جو انسانیت اور انسانوں کی بھلائی کے لیے کام کرنے میں محو

تھے، جنہوں نے ۱۹۹۱ء کے اواخر اور ۱۹۹۲ء کی ابتدا میں منظم انداز میں ان ہتھیاروں کی بندش کے لیے کوششیں کی تھیں۔ ۱۹۹۲ء کے اکتوبر میں Handicap International, Human Rights Watch, Medico International, Mines Advisory Group, Physicians for Human Rights اور Vietnam Veterans of America Foundation نے یک جا ہو کر زمینی بارودی سرنگوں کے استعمال، تیاری، تجارت اور ذخیرہ اندوزی پر پابندی لگانے کا مطالبہ کیا تھا۔ حکومتوں کو انسانیت کی بھلائی کے لیے بارودی سرنگوں کی صفائی اور متاثرہ افراد کی بھلائی کے لیے زیادہ امداد مہیا کرنے پر بھی زور دیا گیا تھا۔

اس نامبارک ابتدا سے ہی ICBL ایک ہزار اداروں کا غیر معمولی اتحاد بن گیا تھا جو اکٹھے ہو کر ۶۰ ملکوں میں زمینی بارودی سرنگوں کی بندش کے لیے ایک مشترکہ ہدف کے حصول کے لیے کوشاں رہا۔ اور جوں جوں مہم میں اضافہ ہوتا گیا، رہ نمائینی کو وسعت دی گئی تاکہ وہ ان لوگوں کی نمائندگی کر سکے جو اس عالمی تحریک میں شریک ہوئے ہیں۔ ہم نے افغان اور کمبوڈیا کی مہمات کو ساتھ ملا لیا اور ۱۹۹۶ء میں Radda Barnen کو، اور جنوبی افریقا اور کینیا کے اتحاد کو بھی اس سال کی ابتدا میں شامل کیا اور ہم اپنا ہدف حاصل کرنے کے لیے آگے بڑھتے رہے۔ اور چھ برسوں میں ہم نے مقصد حاصل کر لیا۔ اس برس ستمبر میں ۸۹ ممالک یہیں اوسلو میں اکٹھے ہوئے اور آسٹریا کے پیش کیے ہوئے میثاق کے مسودے کی بنیاد پر سال کی ابتدا میں بندش کے بارے میں بات چیت مکمل کر لی گئی۔ پچھلے ہفتے ہی، اوٹاوا، کینیڈا میں ۱۲۱ ممالک میثاق ممانعت سے یک جہتی کے لیے اکٹھے ہوئے۔ اس میثاق پر جلد سے جلد عمل درآمد کی سیاسی خواہش کے اظہار کے لیے تین ممالک، کینیڈا، مارشس اور آئرلینڈ نے اس پر فوراً اپنے دستخط ثبت کر دیے۔

اپنی تائیس کے پہلے چند برسوں میں ICBL کی نشوونما شمال میں ہوئی، ان ممالک میں جہاں جان لیوا زمینی بارودی سرنگیں بنانے والے خاصی بڑی تعداد میں تھے۔ حکمت عملی یہ تھی کہ قومی، علاقائی اور بین الاقوامی سطح پر اس کی پیداوار کی ممانعت کی جائے۔ اس حکمت عملی کا ایک جزو یہ تھا کہ دنیا بھر کی حکومتوں کو اس عمل پر نظر ثانی کرنے کے لیے کہا جائے۔ ساتھ ہی کوشش کی جائے کہ ICBL کی جانب سے اس کے بنانے کی ممانعت ہو۔ اس میں ہم کامیاب نہیں ہوئے، مگر ڈھائی برس کے نظر ثانی کے عمل کے دوران، اور اس دباؤ کے ساتھ جو ہم بڑھا سکے تھے، انسانیت کے اس عالمی مسئلے پر بڑھتی ہوئی بین الاقوامی توجہ نے اثر دکھانا شروع کیا۔

ریاست ہائے متحدہ امریکا نے ۱۹۹۲ء میں اس ہتھیار کی برآمد کے التوا کی قانون سازی کر کے پہلا قدم اٹھایا۔ جب اس قانون کے مصنف سینیٹر لی ہی امریکا میں اس ہتھیار کی ممانعت کی جنگ میں مشغول تھے، دوسری قومیں اس کی ابتدائی لیڈر شپ میں اس سے آگے نکل گئیں۔ بلجیم پہلا ملک تھا

جس نے مارچ ۱۹۹۵ء میں اندرون ملک اس کی نقل و حمل، پیداوار، تجارت اور ذخیرہ اندوزی کی ممانعت کی تھی۔ آئرلینڈ، ناروے، سویڈن اور دوسرے ممالک نے اس کی پیروی کی۔ لہذا جب CCW بھی اس مہم میں کامیاب ہو رہا تھا، حکومتوں کی بڑھتی ہوئی تعداد ممانعت کے مطالبے کر رہی تھیں جو کبھی ایک یونیورسٹی ہدف کہا جاتا تھا، زور پکڑتا اور زیادہ متحرک ہوتا جا رہا تھا۔

جس وقت یہ مسئلہ متحرک تھا، جب CCW کے آخری مہینوں میں اس پر نظر ثانی کی جارہی تھی، ہم نے کوشش کی کہ انفرادی طور پر وہ حکومتیں جنہوں نے عملی اقدام کیے تھے یا ممانعت کے مطالبے کیے تھے، اکٹھے ہو کر ایک خود تشخصی بلاک بنائیں۔ اعداد و شمار کی خود اپنی بھی ایک طاقت ہوا کرتی ہے۔ لہذا CCW کے آخری دنوں میں ہم نے ان سب کو دولت دی اور ان سب کے نمائندے آئے بھی۔ منجی بھر حکومتوں نے ہمارے ساتھ بیٹھے اور اس پر بات چیت کرنے پر رضامندی ظاہر کی کہ زمینی بارودی سرنگوں پر ممانعت کی تحریک یہاں سے کس منزل کی طرف جائے گی۔ بدلتی اعتبار سے، غیر سرکاری ادارے اور حکومتیں ایک دوسرے کو رفیق نہیں مخالفین کی حیثیت میں دیکھتی آتی ہیں، ہمیں ان سب کے اکٹھے ہونے پر اچھٹا ہوا تھا۔ پہلی مجلس میں سات، یا شاید نو، دوسری میں پورے اور تیسری میں ستر ارکان شریک ہوئے تھے۔ تیسری مجلس کے ختم ہونے تک، جس میں مئی ۱۹۹۶ء کی تیسری تاریخ تک نظر ثانی کا اجتماع ختم ہو رہا تھا، کینیڈا کی حکومت نے ایک سرکاری مجلس کی مہمان داری کی پیش کش کر دی تھی، جس میں ممانعت کی حامی حکومتیں اکٹھے ہو کر اس بات کی حکمت عملی تیار کریں کہ ممانعت کے فیصلے کو کس طرح حاصل کیا جائے۔ CCW کے نظر ثانی کے عمل سے وہ نتیجہ برآمد نہیں ہو سکا جو ہم چاہتے تھے، تو پھر ہم کو یہ سوچنا تھا کہ اور کیا کریں۔

تیسری سے پانچویں اکتوبر تک اوٹاوا میں ہماری مجلس ہوئی جو بڑی مسکور گمن تھی۔ اس میں پچاس حکومتیں مکمل ارکان کی حیثیت میں اور چوبیس مبصرین شامل تھے۔ ICBL بھی اجتماع میں حصہ لے رہی تھی۔ اس (مجلس) کا بنیادی مقصد ایک 'اعلانِ اوندوا' کی تیاری تھا، ریاستیں جس پر دستخط کے ذریعے زمینی بارودی سرنگوں کی ممانعت کا اعلان دیں گی، اور ایک "Agenda for Action" طے پائے گا جس میں منزل ممانعت کی راہ کا تعین ہوگا اور اس طرف پیش قدمی کا مستحکم خاکہ بھی۔ ہم سب اس کے لیے بالکل تیار تھے، مگر چند لوگ کینیڈا کے وزیر خارجہ کے اختتامی کلمات کے منتظر تھے۔ وزیر خارجہ ایکس وردی کھڑے ہوئے اور انہوں نے سب کو اعلانِ اوندوا اور "Agenda for Action" کی تیاری پر مبارکباد پیش کی۔ اس تقریر کو ممانعت کی تحریک کے اوزار کے طور پر دیکھا گیا۔ مگر وزیر خارجہ نے صرف مبارکباد ہی پر اکتفا نہیں کی۔ انہوں نے اپنی تقریر ایک چیلنج پر ختم پر کی۔ کینیڈا کی حکومت نے دنیا کو ایک برس کے اندر کینیڈا واپس آنے اور جان لیوا زمینی بارودی سرنگوں کی مکمل ممانعت کے بین الاقوامی میثاق پر دستخط کا چیلنج دے دیا۔

ICBL کے ارکان خوشی سے پاگل سے ہو گئے مگر کمرے میں موجود حکومتوں کے نمائندوں پر موت کا سناٹا طاری تھا۔ حتیٰ کہ ممانعت کی حامی ریاستوں کے نمائندے بھی اس چیلنج سے خوف زدہ ہو کر رہ گئے تھے۔ کینیڈا کی حکومت نے سفارتی آداب و انداز کی خلاف ورزی کر کے نہ پائے رفتن، نہ جاسے ماتن کے مصداق ان سب کو چنان اور کھائی کے درمیان کھڑا کر دیا تھا۔ ان سب نے کہا تھا کہ وہ ممانعت کے حامی ہیں۔ وہ اوناوا آئے تھے میثاق ممانعت کی راہ عمل تیار کرنے، اور انھوں نے ارادے کے اعلان پر دستخط بھی کیے تھے۔ اب وہ کمر بھی کیا سکتے تھے۔ انھیں کچھ نہ کچھ جواب تو دینا تھا۔ سب دم بخود تھے۔ ہم لوگوں نے کھڑے ہو کر زور سے تالیاں بجا کیں، جب کہ حکومتی ارکان منہ بسور رہے تھے، مگر جب انھیں ابتدائی جھٹکے سے آفاق ہوا تو ان حکومتوں کے نمائندوں نے، جو جلد از جلد واقعی میثاق ممانعت چاہتے تھے، چیلنج قبول کیا اور مل جل کر کم سے کم وقت میں میثاق ممانعت کا معاملہ طے کر ہی ڈالا۔

وہ کام جسے ہم Ottawa Process کے نام سے جانتے ہیں، ایکس ورڈی چیلنج سے شروع ہوا تھا۔ یہ میثاق خود اس ممانعت کے میثاق کی بنیاد پر بنا تھا جس کا مسودہ آسٹریا نے تیار کیا تھا، اور جس کو یانا میں، بان میں، برسلز میں ہونے والی سلسلے وار مجلسوں میں طے کیا گیا تھا، اور جو اوسلو میں ستمبر میں ہونے والے تین ہفتے طویل مذاکرات میں فیصلہ ہوا۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ میثاق کے لیے ہونے والے مذاکرات تاریخی حیثیت کے حامل تھے۔ وہ کئی وجوہ کی بنا پر تاریخی تھے۔ پہلی بار، چھوٹی اور درمیانہ درجے کی طاقتیں ICBL میں شامل غیر سرکاری اداروں کے ساتھ مل کر دنیا کے اسلحہ خانوں کو اس خوف ناک ہتھیار سے پاک کرنے کے میثاق کی شرائط طے کرنے کی غرض سے اکٹھی ہوئی تھیں۔ پہلی بار بڑی چھوٹی اور درمیانہ درجے کی طاقتیں ممانعت کے میثاق کو کم زور کرنے کے لیے ایک بڑی عالمی طاقت کے دباؤ کو خاطر میں نہیں لائیں۔ یہ بھی شاید پہلی بار ہوا تھا کہ گفت و شنید کے لیے پیش کیے جانے والے مسودے کے مقابلے میں ایک زیادہ طاقت ور میثاق طے پایا تھا۔ میثاق حکومتی اتفاق رائے کا پرچم بھی نہیں بن سکا، جو بلاشبہ ایک بے کار میثاق پر منتج ہو جاتا۔

اوسلو میں ہونے والی گفت و شنید نے دنیا کو جان لیوا زمینی بارودی سرنگوں کی ممانعت کے ایسے میثاق کا تحفہ دیا ہے جو رخنوں اور تحفظات سے تقریباً پاک صاف ہے۔ یہ میثاق جان لیوا زمینی بارودی سرنگوں کے استعمال، ان کی پیداوار، تجارت اور ذخیرہ اندوزی کی ممانعت کرتا ہے۔ یہ میثاق دستخط کیے جانے کے چار برس کے اندر اندر ریاستوں میں ذخیرہ کردہ تمام زمینی بارودی سرنگوں کی تباہی چاہتا ہے۔ یہ تمام ریاستوں سے بارودی سرنگوں کی مکمل صفائی اور زخمی ہونے والوں کی امداد میں اضافے کا بھی مطالبہ کرتا ہے۔ یہ ایک کامل میثاق نہیں، مہم والوں کو ان کی صفائی میں استعمال ہونے والے اوزار antivehicle mines اور antihandling device کے بارے میں تشویش ہے۔ ہم تربیت کے لیے بچا رکھنے والی بارودی سرنگوں کے بارے میں بھی فکر مند ہیں۔ ہم غیر سرکاری افراد پر بھی اس میثاق کا

براہ راست اخلاق اور زخمی افراد کی امداد کے بارے میں سخت زبان کا استعمال پسند کریں گے۔ مگر چوں کہ حکومتوں کے قریبی تعاون سے یہ میثاق ممکن ہوا ہے، ہمیں یقین ہے کہ سالانہ اجتماعات اور نظریاتی کانفرنسوں کے ذریعے میثاق میں، جن کا انعقاد طے پایا ہے، یہ سارے مسائل حل ہو جائیں گے۔

جیسا کہ میں بیان کر چکی ہوں، پچھلے ہفتے، ایک سو اکیس ملکوں نے اوناوا میں میثاق پر دستخط کر دیے ہیں۔ تین ملکوں نے ایک ساتھ اس کی توثیق بھی کر دی ہے: اس کے جلد سے جلد نسل میں لانے سے بین الاقوامی برادری کے سیاسی ارادوں کا پتا چلتا ہے۔ یہ واقعی قابل تعریف ہے۔ امریکا میں ہونے والی خانہ جنگی اور کریمیا کی جنگ کے بعد سے زمینی بارودی سرنگوں کا استعمال ہوتا رہا ہے پھر بھی ہم ان کو دنیا کے اسلحہ خانوں سے بے دخل کرنے میں کامیاب ہو رہے ہیں۔ یہ کامیابی حیرت ناک بھی ہے اور تاریخی بھی۔ اس سے یہ واضح اشارہ ملتا ہے کہ شہری سوسائٹیوں اور حکومتوں کو مل کر کام کرنا اچا ہے نہ کہ دونوں ایک دوسرے کو اپنا مخالف سمجھیں۔ یہ میثاق بتاتا ہے کہ چھوٹی اور درمیان درجے کی طاقتیں شہری سوسائٹی کے ساتھ مل کر انسانیت کے تحفظات کی جانب زیادہ سرعت سے متوجہ ہو سکتی ہیں۔ اس قسم کا اشتراک سرحد جنگ کے بعد کی دنیا میں ایک نئے قسم کی عالمی طاقت ہو گا۔

اس میں کوئی شک نہیں کہ International Campaign to Ban Landmines کی وجہ سے بہت فرق پڑا ہے۔ اور اس کی سب سے بڑی دین میثاق ہے۔ ہمیں سب سے بڑا فخر میثاق پر ہے۔ یہ کہنا احمقانہ فعل ہو گا کہ نونٹل انعام کوئی زیادہ فخر کی بات نہیں۔ بلاشبہ ہم کو اس پر فخر ہے۔ اس لیے کہ نونٹل انعام اس مہم کے انجام کی توثیق کرتا ہے۔ یہ اس حقیقت کی بھی توثیق ہے کہ غیر سرکاری اداروں نے پہلی بار حکومتوں کے بہت قریب ہو کر، اقوام متحدہ اور ریڈ کراس کی بین الاقوامی کمیٹی کی معیت میں اسلحے پر قابو پانے پر کام کیا ہے۔ ایک ساتھ ہو کر ہم نے ایک مثال قائم کی ہے۔ ایک ساتھ مل کر ہم نے تاریخ میں تبدیلی کی ہے۔ اسلحہ میں فرانس کی سفیر کے اختتامی کلمات بہترین تھے۔ انھوں نے کہا تھا، ”یہ واقعہ محض میثاق کی وجہ سے تاریخی نہیں۔ یہ اس لیے تاریخی ہے کہ پہلی بار ریاستوں کے رہنماؤں نے اکٹھے ہو کر شہری سوسائٹی کی خواہشات پوری کی ہیں۔“

بین الاقوامی مہم ان سب کی شکر گزار ہے۔ ایک ساتھ ہو کر ہم نے وہ کام کیا ہے کہ اس سے دنیا کو ایک دن بارودی سرنگوں سے مکمل طور پر پاک زندگی فراہم کرنے کے مواقع حاصل ہوں گے۔ آپ سب کا شکریہ



باقر نقوی

جان ہیوم اور ڈیوڈ ٹریمل☆

اعتراف کمال: شمالی آئر لینڈ کے تنازعے کے پُر امن حل کی تلاش میں ان کی کوششوں کے لیے۔

جلالت مآب، عزت مآب افراد، خواتین و حضرات!

اس برس گنڈ فرائیڈے کے دن ایک معاہدے پر دستخط ہوئے تھے جو حقیقت میں دیر بازی کا ایک مل تھا جس کے ذریعے شمالی آئر لینڈ میں ایک عرصے سے جاری خون آشام تنازعے کا پُر امن حل تلاش کرنے کی کوشش کی گئی تھی۔ ۲۵ رمگی کو ہونے والی براہ راست رائے شماری میں عوام نے بھاری اکثریت سے اس معاہدے کی توثیق کر دی۔ معاہدے میں طے شدہ اصولوں کی بنیاد پر جون کے مہینے میں انتخابات کے ذریعے شمالی آئر لینڈ اسمبلی وجود میں آئی اور خزاں کے موسم میں تھینے سے معذور ماضی کے دشمنوں نے اسٹھ اسمبلی کے اجلاس میں شرکت بھی کی ہے۔

ہم سب ان مسائل سے اچھی طرح آگاہ ہیں جو آگے آنے والے ہیں۔ اس برس کے موسم خزاں میں دہشت گردی کے حملے بھی ہوئے ہیں اور ہم نے جاتیں ضائع ہوتی دیکھی ہیں۔ مگر ایسا معلوم ہوتا ہے گویا یہ حملے محض اکاؤنٹا وادائیں ہیں، کہ یہ ایک طرح سے گنڈ فرائیڈے معاہدے کے بنیاد پر دیر پا امن کی تلاش میں معاون ہوئے ہیں۔ آرٹس ریپبلک آرمی (IRA) کی نافذ کردہ جنگ بندی، جو تلاش امن کی سب سے اہم شرط تھی، اب بھی قائم ہے۔ لہذا، اگرچہ ہم جانتے ہیں کہ ہماری پریشان حال دنیا کے حالات اچانک تبدیل ہو سکتے ہیں، اس برس کے گنڈ فرائیڈے کے بعد سے صورت حال مختلف رہی ہے۔ تشدد

۱۰ مارچ: پاپی نوٹیل کمیٹی کے صدر نشین کی تقریر جو ۱۹۹۸ء کا امن انعام عطا کیے جانے کے موقع پر ۱۰ دسمبر ۱۹۷۸ء کو اوسلو میں کی گئی۔

کا شیطانی پٹر نوٹ چکا ہے۔ امن کا عمل اپنی الگ رفتار سے جاری ہے جس کے باعث پہلے جیسے تشدد کی فضا کی واپسی خلاف قیاس ہے، اگرچہ عمل کے تسلسل کے دوران ہمیں معمولی دھچکوں کے لیے تیار رہنا چاہیے۔ ہاروے کی نوٹیل کمیٹی نے دو حضرات کا انتخاب کیا ہے جنہیں، ان کی رائے کی مطابق، یہ طور خاص امن کے عمل میں معاونت کے لیے اعزاز دیا جانا چاہیے، یعنی جان ہیوم اور ڈیوڈ ہارملی۔ اپنے سرورگ پر امن شمال میں، بے پایاں مسرت کے ساتھ ہم آپ دونوں کو ۱۹۹۹ء کا امن العام حاصل کرنے کے لیے خوش آمدید کہتے ہیں۔ آپ ان بہت سے افراد میں سر فہرست ہیں جنہوں نے آئر لینڈ اور اس کے باہر، امن کی خدمت کے لیے اپنے آپ کو پیش کیا ہے۔

جان ہیوم اور ڈیوڈ ہارملی، دونوں شمالی آئر لینڈ سے تعلق رکھتے ہیں، جہاں وہ تنازعات کے ساتھ اور تنازعے میں ہی رہتے رہے ہیں۔ دونوں ہی سربراہان آئروہ سیاست وال ہیں اور شمالی آئر لینڈ کی ان دو سب سے بڑے سیاسی جماعتوں کی رہنمائی کرتے ہیں، جو تقسیم زدہ عوام کی نمائندگی کرتی ہیں۔ ان دونوں نے خود کو اس راہ پر چلنے کے لیے وقف کر دیا ہے جس کا معاہدے میں فیصلہ کیا گیا ہے کہ تنازعات کو امن کے ساتھ ہی حل کیا جانا چاہیے۔ استصواب رائے میں اس معاہدے کی جس شدت سے حمایت کی گئی ہے، اس سے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ دونوں نے صحیح سمت کا انتخاب کیا ہے۔

ہر سمت کی ہوا کے لیے اپنے بادبان تراشنا ہی سیاسی رہنمائی نہیں ہوتی، اصل رہنمائی تحریک کی ابتدا کرنے، اور صحیح وقت پر کام کرنے میں ہوتی ہے۔ دوسرے سیاسی رہنماؤں کی طرح، دونوں انعام یافتگان نے مل کر ایسی اعتماد کی فضا تیار کرنے میں معاونت کی ہے جس کے ذریعے پُر امن طریقے سے مناسب مصالحت ممکن ہو سکے۔ سیاسی رہنماؤں کی حیثیت میں وہ اپنے حلقے کے عوام کو عنایت دیتے ہیں کہ پُر امن طریق پر چلنے سے ہی حل کی طرف پیش قدمی ہو سکے گی جس پر دونوں فطری قائم رہیں گے، اور ان سے بہتر حالات میں زندگی گزار سکیں گے، جو جنگ کے جاری رہنے کی صورت میں درپیش ہوتے۔ تنازع کی حالت کے ایسے موقعوں پر بڑے پیمانے کی دانش اور ہمت کی ضرورت ہوا کرتی ہے۔ آج کے انعام یافتگان نے دونوں کا مظاہرہ کیا ہے۔

مگر دونوں کے درمیان اختلافات ہیں۔ ۱۹۷۰ء میں تشدد کی بڑھتی ہوئی لہروں کے زمانے میں جان ہیوم نے ایک سیاسی جماعت، سوشل ڈیموکریٹک اینڈ لیبر پارٹی کی بنیاد رکھنے میں حصہ لیا اور بلا شرکت غیر سے اس کے سربراہ بن گئے۔ یہ ایک قومیت پسند سیاسی جماعت ہے، مگر اصولوں کی بنیاد پر ذیلی کھڑی رہی کہ صرف پُر امن طریقے ہی استعمال ہونے چاہئیں۔ ہر کسی سے زیادہ پس منظر میں، ڈیوڈ، ہیوم ہی امن کے عمل کے، جس کا اعادہ گنڈ فرینڈ سے معاہدے میں کیا گیا ہے، معمار ہیں۔ یہ بغیر کسی اضطراب کے اس موقف پر قائم ہیں کہ مذاکرات اور اداراتی حل ایک ساتھ ہونے چاہئیں۔ ان لوگوں کو بھی، جنہوں نے اپنی سیاسی جدوجہد کو تشدد کے ذریعے آگے بڑھانے کا راستہ چنا ہے، امن کے عمل میں شامل

ہونے، اپنی حکمت عملی کو تبدیل کرنے کے مواقع فراہم کیے جانے چاہئیں، اور ان کے وعدوں پر اعتبار کیا جانا چاہیے۔ بالخصوص بڑھتے ہوئے تشدد کے دنوں میں کبھی کبھی ہیوم کو شدت پسندوں کے لیے بھی نرم رویہ اپنانے پر نہایت درست نکتہ چینی برداشت کرنی پڑی تھی، ان کی اپنی مصلوں سے بھی اور فیروں کی جانب سے بھی۔ مگر اپنی ذاتی راست بازی کے سہارے، ہیوم مضبوطی سے تھے رہے، اور ان کی تدبیریں کامیاب رہیں۔

شمالی آئر لینڈ کے نوٹیل ادب انعام یافتہ شمس بینی نے وہ انعام یافتگان کے درمیان فرق کو بیان کرنے کے لیے خار پشت اور لومزی کی حکایت استعمال کی تھی۔ اس نے لکھا تھا، ”جان ہیوم ایک خار پشت کی مانند ہے جس کو معلوم تھا کہ بڑے سچ کا بول بالا تو ہونا ہی ہے۔“ اس کے برعکس ڈیوڈ ٹرمپل ”ایک چالاک لومزی ہے جو اپنی دانش ورانہ صفائی اور سیاسی دلیری کے باعث جانتا تھا کہ ۱۹۹۸ء ہی وہ وقت تھا جس میں ایک باعزت اور معقول یکجہایت کی گنجائش کی طرف پیش قدمی کی جاسکتی ہے۔ ایسا کرنے میں اس نے سارے شمالی آئر لینڈ کے باشندوں کے لیے ایک معتبر اور پسندیدہ مستقبل کے امکانات روشن کیے ہیں۔“ جب ٹرمپل شمالی آئر لینڈ کی سب سے بڑی روایتی سیاسی جماعت ”اسٹریٹس پارٹی“ کے منتخب لیڈر بنے تھے، وہ اعلیٰ پیمانے کی سیاست میں نسبتاً نووارد تھے اور مصلحت نہ کرنے والے یونینسٹ کی حیثیت سے پہچانے جاتے تھے، مگر جلد ہی انھوں نے دکھا دیا کہ ان کی شخصیت میں اور بھی سیاسی پہلو پوشیدہ ہیں، اس لیے کہ انھوں نے صاف طور پر محسوس کر لیا تھا کہ موجودہ حالات یونینسٹوں سے زیادہ چلک دار رویے کے متقاضی ہیں۔ ان کی سربراہی میں لوگوں کے خوف اور بدگمانی میں کافی حد تک کمی آئی جس کے باعث یونینسٹوں کی اکثریت گنڈ فرائیڈ سے معاہدے کی حمایت میں صف آرا ہو گئی۔ یہ کہنا شاید ضروری نہ ہو کہ ٹرمپل بھی اپنے مدلل مصالحتی لہجے کے لیے سخت نکتے کے ہدف بنے ہیں۔

وہی لوگ جنہیں ذاتی سطح پر اپنے حقوق کی پامالی کا تجربہ ہوا ہو، جنھوں نے اپنی آنکھوں کے سامنے پیادوں کو قتل ہوتے دیکھا ہو، جن کی زندگیاں خسارے میں، خوف میں اور بدگمانی میں گزری ہوں، صرف وہی بتا سکتے ہیں کہ اس نوعیت کے حالات میں زندگی گزارنا کیسا ہوتا ہے، یا جب ایسے اشتعال والے حالات کا سامنا ہو تو ان کا ردِ عمل کیسا ہوتا ہے۔ امن کا نوٹیل انعام پانے والی خاتون الوا مرڈال کی فلسفی بینی Sissela Bok نے اپنی کتاب ”A Strategy for Peace“ میں ”The Pathology of Partisanship“ کے بارے میں بتایا ہے کہ حالت جنگ کس طرح ہم میں ایسی ذہنی حالت پیدا کر سکتی ہے جس میں ہم بے گناہ افراد کا احترام کرنے، ان پر رحم کرنے سے عاری ہو جاتے ہیں۔ اس نے اسٹیفن اسپنڈر جیسے ادیب کی دہشت ناک حالت کا ذکر کیا ہے جس کو بھی ہسپانوی خانہ جنگی کے دوران اسی قسم کا عارضہ لاحق ہو گیا تھا۔ سسیلا اس نتیجے پر پہنچی ہے کہ فقط مضبوط و مستحکم رہبری اور اداروں کی ضمانت کے ذریعے ہی سماج اس قسم کی معضوتوں کے بوجھ کو برداشت کر سکتا ہے۔

ہم لوگوں کو، جو باہر سے اندر کی طرف دیکھ رہے ہوتے ہیں، خاکساری کا مظاہرہ کرنا چاہیے

اور جلد فیصلے نہیں کرنے چاہئیں۔ فیصلے کرتے ہوئے کام نہیں۔ تیار نہ ہم کو فیصلوں میں الجھا رہا بھی نہیں۔ یہ عام انسانی حقیقتوں پر روشنی ڈال کر ہمیں کچھ بتاتا ہے۔ طرف داری کا مرض اس کا ایک پہلو ہوتا ہے۔ فیصلہ ہی ہمیں بتاتا ہے کہ مار دھاڑ کیوں زیادہ مار دھاڑ ہی کو جنم دیتی ہے۔ یہ عجیب و غریب بھی ہے اور امید افزا بات بھی کہ شمالی آئر لینڈ میں فریقین کی دور یوں کے باوجود ہم دیکھ رہے ہیں کہ اب زیادہ لوگ اس معاملے میں آگے بڑھ کر کہہ رہے ہیں کہ درگزر اور مصالحت انتظام سے زیادہ اہم ہوتے ہیں۔ اپنے اطراف کی دنیا پر نظر کرتے ہیں تو ہمیں نظر آتا ہے کہ مار دھاڑ کا طویل ماضی سنہ کے بعد امن کے محتلاشی ٹیک چاہتے ہیں کہ انصاف کی پکار کو مصالحت اور معافی کے ماتحت نہ ہو چاہیے۔ ہم نے جنوبی افریقا کی مثال سے بھی یہی سیکھا ہے۔ دنیا میں بھلا اور کون ہے جو شمالی آئر لینڈ میں، دو متحارب حقیقتوں جیسے حالات میں گرفتار ہے؟ اسی اثنا میں سیمپلا ہمیں بتاتی ہے کہ مصالحت کی خواہشوں کو اجماع نے اور ہمیں تشدد سے دور لے جانے میں طاقت در قیادت اور ادارتی ضمانتیں کتنی اہم ہوتی ہیں۔ ہمارے انعام یافتگان ایسی قیادت ہی کی طرف داری کرتے ہیں۔

میں پہلے ہی کہہ چکا ہوں کہ دونوں فریقین پر معتدل اور مشمولہ رویوں کے باعث تنقید کی گئی ہے۔ اتنا خوف اور اتنی بدگمانی ہو چکی ہے کہ بہت سے لوگ مخالفین کے ارادوں کے نیک ہونے پر یقین نہیں کرتے۔ مشمولہ حکمت عملی کو اپنانے کا مطلب ہوتا ہے بدگمانی سے بالارادہ ناتا توڑنا اور خوف کی پروا نہ کرنا۔ یہی ہے مصالحت کی حکمت عملی۔ بلاشبہ ایسے حالات بھی ہیں جن میں دوسرے فریق کے نیک ارادوں پر بھروسہ کرنا ایک طرح کا بھولپن ہوگا۔ اور ایسا کرنے میں خطرات بھی ہوں گے۔ مگر حقیقی امن کے عمل کو آگے بڑھانے میں ایسے لوگوں کی ضرورت ہوتی ہے جو خطرہ لینے کے لیے تیار ہوں۔ ہمیں دلاوریوں کی یا، دوسرے لفظوں میں، بھولے لوگوں کی ضرورت ہوگی، جو ہاتھ بڑھانے کے لیے تیار ہوں۔ کبھی کبھی بھولپن حیرت انگیز طور پر حریف کو بالکل نہتہ کر دیتا ہے۔

سیمپلا بوک کے قول کے مطابق، قیادت کے علاوہ ہمیں اداروں کی ضمانتوں کی بھی ضرورت ہوگی۔ گنڈ فرائینڈے معاہدہ ایسی اداراتی ضمانتیں فراہم کرتا ہے۔ یہ نہ کسی کی نمائندگی کرتا ہے، نہ کبھی ایسا کوئی ادارہ تھا۔ یونینسٹ اب بھی یونینسٹ ہیں اور نیشنلسٹ اب بھی نیشنلسٹ ہیں۔ انھوں نے اپنے تجاومات کے پُر امن حل کے لیے ادارے حاصل کیے ہیں، اور بس۔

اجازت ہو تو ہم اس سے متوازی اپنے تجربات کا ایک خلاصہ پیش کریں۔ ۱۸۱۳ء میں ناروے کو سویڈن کے ساتھ اتحاد پر مجبور کیا گیا تھا۔ ناروے کی سر زمین پر ناروے کے کسانوں کی فوج اور سویڈن کی پیشہ ور فوج کے درمیان، جو براعظم یورپ سے نیپولین کو شکست دے کر واپس ہوئی تھی، جنگ چھڑ گئی۔ بڑی طاقتوں نے مداخلت کر کے ناروے کی جنگ کو ختم کر دیا۔ انھوں نے، جس میں برطانیہ عظمیٰ شریک تھا، فیصلہ کیا کہ ناروے کو سویڈن سے اتحاد کر لینا چاہیے۔ مگر ناروے کو اپنا نیا آئینی اٹھام

جاری رکھنے کی اجازت دی گئی تھی۔ اس طرح ہتھیاروں کی جگہ سیاسی اداروں نے لی تھی۔ Clausewitz کی مشہور حکایت کے برعکس، دوسرے طریقوں سے سیاست جنگ کا تسلسل بن گئی۔ اکانوے برس بعد وہ اتحاد پر امن طریقے سے کا اہم ہو گیا۔ جب سوئیڈن کے نوٹیل نے نارویائیوں کو امن کا انعام دینے کی ذمہ داری سونپی تو ان دونوں حربوں کے درمیان یہ عمل ایک پر امن ملامت بن گیا۔

۱۹۷۷ء میں نارویائی نوٹیل کمیٹی نے ۱۹۷۶ء کا امن انعام Mairead Corrigan اور Betty Williams کو عطا کیا تھا جن کا شمار آئر لینڈ کے امن پسندوں میں ہوتا تھا۔ اس کے بعد سے مستقل یہی کہا جا رہا ہے کہ وقت اس انعام کے لیے مناسب نہیں تھا۔ اس بار بھی ہمارے کانوں میں یہی آوازیں آرہی ہیں کہ ہمارا انتخاب عاجلانہ ہے، کہ دیر پا امن کا حصول ابھی دور کی بات ہے۔ یہ دلیل آسانی سے سمجھ میں آرہی ہے اور ہمیں اس سے زیادہ خوشی اور کیا ہو سکتی تھی اگر ہم یہ کہنے کے قابل ہوتے کہ امن کا قیام یقینی ہے۔ مگر ان انعامات کے سلسلے میں، جیسا کہ اردوں میں بھی ہوا ہے، کمیٹی کے ارکان کے ذہنوں میں یہ بات بسی ہوئی تھی کہ انعام کو موجودہ حالات کی عکاسی کرنا چاہیے اور یہ بھی کہ اس کو امن کی ترقی کا موجب ہونا چاہیے۔ ہم اچھی طرح جانتے ہیں کہ امن کے قیام کے عمل میں طویل عرصہ لگ سکتا ہے اور اس کی راہ میں الٹ پھیر بھی ہو سکتا ہے۔ ایسے معاملات میں ضروری ہوتا ہے کہ فساد کے امکانات کے باوجود پیش قدمی پر توجہ مرکوز رہے، اور ان افراد پر بھی جو اس نیک عمل کے شانہ بہ شانہ کھڑے ہونے کی ہمت رکھتے ہوں۔ پسپائی کا یہ مطلب نہیں ہوتا کہ ساری کوششیں بے کار گئیں۔ اس کے ذریعے اگلے موقع پر از سر نو ہونے والی کوششوں کی بنیاد ڈالی جاتی ہے۔ یہی طریقہ ہوتا ہے امن کی فہارت تعمیر کرنے کا، Max Webber کے مطابق، جیسے آہستہ آہستہ سخت لکڑی میں سوراخ کیا جاتا ہے۔ اس راستے میں کام جاری رکھنا اتنا ہی ضروری ہوتا ہے جیسا کہ اختتامی نوک پلک کا درست کرنا۔ اور موجودہ راستے کی طرف توجہ دلانے کے ذریعے ہی مزید ترقی میں ہاتھ بٹایا جا سکتا ہے۔

ہمارے دونوں انعام یافتگان نے بھلائی کے لیے بہت بڑا کام کیا ہے۔ ان دونوں نے بڑی ہمت کا مظاہرہ بھی کیا ہے۔ اسی طرح اردوں نے بھی۔ جیری ایڈمس، برنی لیہرن، ٹونی بلیر اور بل کلنٹن ان بہت سے ناموں میں چند نام ہیں جنہوں نے گڈ فرائیڈے معاہدے کی تکمیل کے آخری درجے پر اہم کردار ادا کیا تھا۔ ریاست ہائے متحدہ امریکا کے سینئر جارج میکل نے، جنہوں نے غاشی کی تھی، دونوں انعام یافتگان کے کام کا کتنا درست تجزیہ کیا، میں جس کا حوالہ دینا چاہتا ہوں "نہ مسٹر ہیوم کے بغیر امن کا عمل شروع ہو سکتا تھا، اور نہ مسٹر ٹرمبل کے بغیر معاہدہ۔" ہمارے لیے یہ افتخار کی بات ہے کہ ہم آپ دونوں کو آج اور اس جگہ اعزاز دے رہے ہیں۔ اس کے ساتھ ہی، ہم یہ اچھی طرح جانتے ہیں کہ اس راہ میں کئی مشکلیں بھی ہیں۔ یہ بات ہمارے لیے اطمینان کا باعث ہے کہ آپ اس عمل کی رہ نمائی کریں گے، اور آپ کو کئی جہتوں سے اس کی محکم حمایت بھی حاصل ہے۔

خطبہ

جہالت، مآب، ماردے کی نوٹیل کمیٹی کے ارکان، عزت مآب، خواتین اور حضرات! میں اپنے قلب کی گہرائیوں سے نوٹیل کمیٹی کا شکر گزار ہوں جس نے مجھے کوآج اس اعزاز سے سرفراز کیا ہے۔ مجھے یقین ہے کہ میری طرح انھیں بھی اس بات کا علم ہے کہ یہ امن آئندہ کے عوام کا ہم پر قرض تھا، بالخصوص اہل شمال کا جنھوں نے اس تازے کے مہیب سایے میں زندگی بھی گزارنی ہے اور اس کے دکھ بھی جھیلے ہیں۔ میرا خیال ہے کہ ایوڈا ٹرمبل مجھ سے اتفاق کریں گے کہ یہ نوٹیل انعام بے حد درمند اور انسانی جذبات سے مملو انسانیت کی اس وسیع دنیا کی طرف سے ان لوگوں کے لیے، ہم جن کی نمائندگی کرتے ہیں، ہم دونوں کو عطا ہو رہا ہے۔

ہمارے تازے کے پچھلے تیس برسوں میں گہرے ملال اور مراسر ہول ناک کے بہت سے نکات آئے ہیں۔ بہت سے لوگ اچنبھے میں تھے کہ شاید ڈبلیو پی سنٹس کے الفاظ سچ نہ ہو جائیں۔ بے عرصے کی قربانی دل کو پتھر کر رہی ہے

کبھی نہ ختم ہونے والے عرصے سے، اپنی تمام تر قوتوں کے ساتھ ہمارے لوگ ہر آنے والے دن کو جھیلنے رہے ہیں اور انھوں نے اپنے وہ نماؤں کی ہمت افزائی میں کوئی کسر نہیں اٹھا رکھی ہے کہ وہ ان حالات کے حل تلاش کرنے کی ہمت کریں جو کہ ہماری نئی نسل پر نسیج ایک تہمت آمیز امید سے اپنے مستقبل کا انتظار کرے۔ دراصل یہ انعام ان ہی کا ہے اور مجھے پورا یقین ہے کہ وہ اس بات سے واقف ہیں کہ آج کے دن کی کیا اہمیت ہے، کہ یہ دن اپنی پوری توانائی سے ہمارے امن کے عمل کو مستحکم کرے گا۔

آج ہم بھی پچاس برس قبل بنائے جانے والے انسانی حقوق کے عالمی اعلان کی منظوری کا دن منا رہے ہیں اور دنیا بھر میں بھی اس کا یوم منایا جا رہا ہے۔ یہ صحیح بھی ہے اور مناسب بھی کہ ہر سال میں بین الاقوامی سطح پر آج کا دن امن کی اعانت کے لیے مختص کر دیا گیا ہے جس میں انسانی حقوق کا پورا احترام ہو۔ یہ صحیح بھی ہے اور مناسب بھی کہ ہمارے ملکی قوانین میں بھی انسانی حقوق کے کنونشن کی سفارشات گنڈ فرائینڈ سے معاہدے کے عنصر کی صورت میں شامل ہوں۔

امن کے سلسلے میں کام کرنے کے دوران یورپ کے تجربات نے میرا دل بڑھایا ہے۔ میں ہمیشہ اس کے قصے کو بیان کرتا ہوں، اس لیے کہ یہ اس قدر سادہ ہے مگر اتنا گہرا کہ دنیا کے کسی بھی علاقے کے تازے پر اس کا اطلاق ہو سکتا ہے۔ ۱۹۷۹ء میں یورپ کی پارلیمنٹ کے رکن کی حیثیت سے اسٹراہبرگ میرا جانا ہوا تھا۔ میں نے اسٹراہبرگ اور Kehl کے درمیان کا ہل چیل چل کر عبور کیا تھا۔

جہان بیوم کا پیش کردہ اوسلو، ۱۰ دسمبر ۱۹۹۸ء

اسٹراہبرگ فرانس میں ہے۔ Kehl جرمنی میں واقع ہے۔ دونوں شہر ایک دوسرے کے بہت قریب ہیں۔ میں چلتے چلتے، پل کی پتھوں بچ تھوڑی دیر کوڑک کر سوچ میں پڑ گیا۔ ادھر جرمنی ہے اور ادھر فرانس۔ آج سے تیس برس قبل، دوسری عالمی جنگ کے اختتام کے بعد اگر میں اس جگہ کھڑا ہوتا، جب صدی میں دوسری بار چھٹیس ملین افراد لقمہ اجل ہو چکے تھے اور کہتا کہ ”فکر نہ کرو، تیس برس بعد ہم سب ایک متحد یورپ کا حصہ ہوں گے، ہمارے تنازعات حل اور جنگیں ختم ہو چکی ہوں گی اور ہم ایک دوسرے کے مفاد کے لیے کام کر رہے ہوں گے“ تو مجھ کو کسی ذہنی امراض کے ڈاکٹر کے پاس بھیج دیا گیا ہوتا۔ مگر آج یہ سب کچھ ہو چکا ہے اور صاف ظاہر ہے کہ دنیا بھر میں یورپی پارلیمنٹ تنازعات کے حل کیے جانے کا سب سے بہترین نمونہ ہے، اور ہر ایک کا فرض ہے، بالخصوص ان لوگوں کا جو تنازعات کے علاقوں میں رہتے ہیں، کہ وہ اس بات پر غور کریں کہ یہ سب کس طرح ہو گیا اور اس کے اصولوں کو اپنے علاقوں کے تنازعات کے حل میں استعمال کریں۔

سارا تنازعہ ہی اختلاف کا ہے، فرق نسل کا ہے، مذہب کا یا قومیت کا ہے۔ یورپ کے سرخیلوں نے فیصلہ کیا کہ فرق میں کوئی خطرہ نہیں ہوتا۔ فرق فطری ہوتا ہے۔ فرق دراصل انسانیت کا نچوڑ ہے۔ فرق ایک پیدائشی حادثہ ہوتا ہے اور اس کو کبھی نفرت یا تنازعے کا سبب نہیں ہونا چاہیے۔ فرق کا جواب یہ ہے کہ اس کا احترام کیا جائے۔ اور اسی میں امن کا بنیادی اصول مضمر ہے کہ فرق کی بقا کو یقینی بنا کر احترام کیا جائے۔

تو یورپ کے لوگوں نے ادارے تشکیل دیے جنہوں نے فرق کا احترام کیا۔ دہریوں کی کونسل، یورپی کمیشن اور یورپی پارلیمنٹ وغیرہ۔ مگر ان سب کو باہمی معاشی فوائد کے لیے مل کر کام کرنے کی اجازت دی گئی ہے۔ انہوں نے خون نہیں، اپنا پسینہ بہایا ہے اور اس عمل میں انہوں نے بد اعتمادی کی ساری رکاوٹیں مسمار کر دی ہیں اور ایک نیا یورپ وجود میں آیا ہے جو فرق کے احترام کے اقرار کی بنیاد پر روز افزوں ترقی کر رہا ہے۔

بس یہی کچھ ہم شمالی آئر لینڈ میں کرنے پر آمادہ ہیں۔ ہمارا معاہدہ، عوام نے جس کی بھرپور حمایت کی تھی، تفاوت کا احترام کرنے والے اداروں کی تشکیل کرتا ہے مگر اس بات کو یقینی بناتا ہے کہ ہم مل جل کر اپنے باہمی مفاد کے لیے کام کریں گے۔ ہماری اسمبلی انتخاب کرنے والے افراد کے تناسب کی بنیاد پر وجود میں آئی ہے تاکہ اس میں ہر طبقے کی نمائندگی ہو۔ نئی انتظامیہ کو بھی اسمبلی کے ارکان اسی بنیاد پر منتخب کرنے ہوں گے تاکہ ہر طبقے کے لوگ ایک ساتھ مل کر کام کریں۔ آئر لینڈ کے دونوں حصوں کے درمیان، اور برطانیہ اور آئر لینڈ کے درمیان بھی ادارے ہوں گے اور وہ بھی عوام کے مشترک مفاد کا اور تفاوت کا احترام کریں گے۔

ایک بار یہ ادا سے وجود میں آگئے اور ہم نے اپنے مشترک مفاد میں مل جل کر کام کرنے کی ابتدا کر دی۔ تب ہی دشمنوں کے اندمال کا عمل شروع ہوگا، تب ہی ہم ماضی کی بے اعتدالیوں اور اقصیات کو جڑوں سے اکھاڑ پھینکیں گے اور معاہدے اور تفاوت کے احترام کی بنیاد پر ہمارا نیا معاشرہ وجود میں آئے گا۔ اپنے دونوں حصوں کے عوام کی شناخت کا احترام ہوگا اور طرفین میں سے کوئی بھی فاتح نہیں ہوگا۔

دنیا بھر سے ملنے والے بے انتہا تعاون اور یک جہتی کے پیغامات نے امن کے عمل کو جاری رکھنے میں ہماری حوصلہ افزائی کی ہے۔ ہم اہل آئر لینڈ اس یک جہتی اور تعاون کی قدر کرتے ہیں، ساتھ ہی امریکا، یورپی یونین اور دنیا کے اطراف پھیلے ہوئے دوستوں، سب کے شکر گزار ہیں۔ اس غیر خودی اور جذبات کی فراخ دلی کی عدم موجودگی میں امن کا حصول ممکن ہی نہیں تھا۔ اس روایتی موقع پر ہمیں یہ بھی یاد رکھنا چاہیے کہ آئر لینڈ میں موسم بہار کے اس امن و امید کے حصول کے عمل میں بہت سے افراد نے ہماری کوششوں میں اپنی تمام ہنرمندیوں اور گہرے جذبات کے ساتھ ہمارا ہاتھ بنایا تھا۔ ہم شکر گزار ہیں وزیر اعلیٰ اعظم نوٹی پلیئر اور برٹی ایبرن کے، ریاست ہائے متحدہ کے صدر بیل کلنٹن کے اور یورپی یونین کے صدر ژاک ویلور اور ژاک سانچ کے اور ان تین افراد کے جنہوں نے بات چیت کے دوران ہماری امداد کی تھی، یعنی ریاست ہائے متحدہ امریکا کے ایوان بالا کے لیڈر سینٹر جارج کل، فن لینڈ کے ہیری ہولگری اور کینیڈا کے جنرل جان ڈی جوسلی لیں۔ ہم اپنی نہایت ممتاز سیکریٹری آف اسٹیٹ موہا ولیم کو اس موقع پر بھلائیں طرح فراموش کر سکتے ہیں۔

جزیرہ آئر لینڈ میں دو اہم سیاسی روایات مشترک ہیں۔ تاریخ نے ہمارے مقدر میں ساتھ ساتھ رہنا لکھ دیا ہے۔ ان سیاسی روایات کے نمائندے آج اس مقام پر آپ کے سامنے ایستادہ ہیں۔ ہم سال با سال کی مشکلات اور اندوہ کے باوجود مشترک اخلاص اور عزم کے ساتھ آئر لینڈ کو امن اور برداشت کی ایک نئی علامت بنا کر ہی دم لیں گے۔

سیاسی ہدف کے حصول کی کوششوں میں آئر لینڈ نے بہت سے جانیں گنوائی ہیں۔ خوں ریزی کے ذریعے سیاسی تبدیلی صرف اس تبدیلی کا راستہ رکھتی ہیں جو صحیح صحیح اہم ہوتی ہے، یعنی قلبِ انسانی میں تبدیلی۔ اب ہمیں تبدیلی کے مستقبل کی ایسی تشکیل کرنی ہوگی جو صحیح معنوں میں بنیادی ہو، جس کا مقصد حقیقی یکسوئی پر ارتکاز ہو، جو آئر لینڈ اور اس کے عوام کی بھلائی کے لیے مثالیت پسندی کی اور عہد و اقرار کی نئی طاقتوں کو استعمال کر سکے۔

اپنی سیاسی زندگی کے دوران میں نے غیر معمولی ہمت اور استقلال والے منفرد مرد اور عورتوں کو تشدد کا شکار ہوتے ہوئے دیکھا ہے۔ اپنی تباہ شدہ زندگیوں میں بھی ان میں ایسی بے زبان شجاعت کا ظہور دیکھا ہے جو تشدد کرنے والی شیطنت کو، غارت گرد تشدد کو اور بے مقصد اور جھٹھے پن کو اپنی

ناموشی سے لاکارتی ہے۔

میں نے مختلف النوع سیاسی وابستگیاں رکھنے والے افراد کے درمیان امن کے حصول کے ارادوں کو ایک مشترک بندھن بننے ہوئے دیکھا ہے۔

میں نے غلط فہمی اور تناؤ کے دور میں بھی آئرش اور برطانوی عوام کی دوستی کو تمام تر تنگ ذہن سیاسی اختلافات کے باوجود بڑھتے ہوئے دیکھا ہے۔ ہم دو ہمسایہ جزیرے ہیں جن کا مقصود ایک ساتھ دوستی اور بھائی چارے کے ساتھ رہنا ہے۔ ہم دوست ہیں، اور امن کا حصول ہماری دوستیوں کو اور مستحکم کرے گا اور، ایک ساتھ، ہم کو ایسے بے شمار رشتے اور بندھن بنانے کی اجازت دے گا جو ہم کو مختلف طریقوں سے متحد رکھیں گے۔

گنڈ فرائیڈ سے معاہدہ پورے آئر لینڈ کے عوام کے لیے نئے مستقبل کی راہیں دکھاتا ہے۔ تقویت اور سیاسی اختلافات کے احترام کی بنیادوں پر تعمیر کیا ہوا مستقبل۔ ایک ایسا مستقبل جس میں سب اپنی تمام تر اُمنگوں اور اعتقادات کے ساتھ شاد ہاں رہ سکیں، جس میں یہی ان کے نشانات امتیاز ہوں نہ کہ تقسیم کا خوف مسلسل۔

یہ معاہدہ ایسی گنجائش پیدا کرتا ہے جو کسی کی بھی سیاسی روایت کی، کسی گروہ کی یا کسی فرد کی self-respect کو کم نہیں کرتی۔ یہ ہم سب کو، شمالی آئر لینڈ میں اور آئر لینڈ کے پورے جزیرے کے تمام باسیوں کو اجازت دیتا ہے کہ ہم ایک ساتھ ہو جائیں اور بالاشتراک سب کی بھلائی کے لیے کام کریں۔ کسی سے اپنی دل پسند اُمنگوں یا اعتقادات کو حج دینے کے لیے نہیں کہا جاتا۔ ہم سب سے یہ توقع کی جاتی ہے کہ ہم اپنی ہی طرح دوسروں کے خیالات اور حقوق کا احترام کریں، اور مل کر مشترک تصورات کا ایک ایسا عہد نامہ تیار کریں جو نئی دریا دلی، اور سب کے حقوق کے مقاصد سے متحد بنیاد پر استوار ہو۔

یہی ہے وہ کچھ جس پر نیا اور متفقہ آئر لینڈ بنے گا۔ ہم میں سے ہر ایک کا یہی مطالبہ ہے۔ آئر لینڈ کے دونوں حصوں کے عوام اکٹھے ہو کر امن کے لیے سرگرمی سے کام کر رہے ہیں۔ انھوں نے، بیلٹ باکس کے ذریعے، بھاری اکثریت سے گنڈ فرائیڈ سے معاہدے پر صاد کیا ہے۔ انھوں نے کڑے ارادوں کے ساتھ طے کیا ہے کہ امن کو سنبھالنے کے جگر میں پیوست کر دیا جانا چاہیے تاکہ اس کے تمام امکانات پر مقصد کے استغلال کے ساتھ استفادہ کیا جاسکے۔

اب یہ ہر گروہ کے اہل سیاست پر منحصر ہے کہ وہ آئر لینڈ کے عوام کے فرمان پر قطعی عمل کریں۔ ایک عرصے سے ان کے دلوں میں جس امن کی اُمنگ رہی تھی، اس کے قیام اور پرورش کے لیے ایسے مستحکم ادارے قائم کریں کہ اس جزیرے سے تشدد اور بے اعتمادی کا ہمیشہ ہمیش کے لیے قلع قمع ہو

جائے۔ اب آئر لینڈ میں نئے آفاق کی جانب بڑھنے کی سرگرم تمنا انگیزائیاں لے رہی ہے۔

میں ان سب کو سلام کرتا ہوں جنہوں نے اس قبل کو ممکن بنایا ہے، ان روٹھانوں کو اور یہی ہیماحتوں کے تمام ارکان کو جنہوں نے معاہدے اور نئے مستقبل کی تشکیل میں ہاتھ بٹایا ہے، ری پبلکن اور شاہی کے طرف داروں کی تحریک کے سرخیلوں کو بھی جنہوں نے بہ کمال پیش دینی اور ان تہمتوں ایک مختص راہ اپنائی ہے، آئر لینڈ کے ہر طبقے کے عوام کو بھی جنہوں نے امن کی طرف اپنے قدم بڑھائے ہیں، اور اس کے حصول کو ممکن بنایا ہے۔

اور اب ہمارے سامنے ایک نئی تاریخ کی تشکیل کا چیلنج ہے، یہ دھماکے کا کہ، باقی کی باتھائیاں اور رنگشیں نئے جذبات اور دریا دل عملیت کی راہ کے روڑے نہیں بن سکتیں۔

میری خواہش ہے کہ میں آئر لینڈ، شمال اور جنوب، کے دشمن مندرجہ ہوتے دیکھوں، اور دونوں حصوں کو یورپ میں اپنا کردار ادا کرتا دیکھوں تاکہ تمام آئر لینڈ والوں کے درمیان امن رجحان اور نئی کوششوں کے مشترک بندھن مضبوط ہوں۔

میری خواہش ہے کہ میں دنیا کے تمام لوگوں کے لیے آئر لینڈ کو ایسی مثال بننا دیکھوں جس میں لڑائی، جھگڑوں سے نہیں بلکہ اسی آدرشوں کے لیے جینا زندگی کا مقصد ہو، جس میں ہر فرد احترام اور عزت کا حق دار ہو۔

میری خواہش ہے کہ آئر لینڈ کو ایسی شراکت بننا دیکھوں جس میں جنگ ہو تو افلاس کو مٹانے کے لیے، جہاں ہم کنارے لگا دیے جائے والوں اور تاروں کی طرف اپنے ہاتھ بڑھائیں، جہاں ہم مل جل کر ایسے مستقبل کی تعمیر کریں جو ہمارے ارفع خوابوں جیسا عظیم ہو۔

آئرش شاعر لونی میک نیس نے اُمید اور اقرار کے ایسے الفاظ لکھے دیے ہیں جو میرے نزدیک ہم سب کو درپیش چیلنج۔ شمال، جنوب، یونیسٹ اور نیشنلسٹ — کی فحاشی کرتے ہیں۔

ایک رخشندہ ستارے کے ظنیل

راہ ہموار ہوئی ہے اپنی

زندگی ہی ہے ہمارا انجام

اک ذخائر سمندر کی طرح

یہی ہے وہ سفر ہم اہل آئر لینڈ جس پر نکلیں پڑے ہیں۔

جیسا کہ میں کہہ چکا ہوں، دنیا ابھی پچاس برس قبل کے انسانی حقوق کے اعلان کا جشن منا رہی ہے۔ میرے نزدیک ایک بے مثال موزونیت ہے، ایک قسم کا شاعرانہ عمل ہے، اس اتفاق میں کہ میں اور میرے ساتھی، اُس سماج کی نمائندگی کر رہے ہیں جس کو تاریخ کی ہولناک خاتون نے ایک

عرصے تک تقسیم کیے رکھا تھا، اور آج، اس اعزاز میں ہم دونوں شراکت دار ہیں۔ میں بہ کمال انکسار اس اعزاز کو قبول کرتا ہوں، اپنے عوام کی جانب سے، جو برسوں کے نزاع کے بعد، ایک ساتھ امن سے رہنے کا عہد کر چکے ہیں۔ ہمارا عہد Universal Declaration ہی کے الفاظ اور اصولوں کی بنیاد پر قائم ہے۔ میرے لیے اور میرے عوام کے لیے اس سے بڑا اور کیا اعزاز ہو سکتا تھا کہ میں اس مناسب موقع پر ان کی ترمیمی کر رہا ہوں۔

میں اپنے کلام کو مارٹن لوتھر کنگ جونیئر کے، مکمل امید کے، قول کے ساتھ ختم کرنا چاہوں گا جو میرے نزدیک اس صدی کا ایک عظیم ہیرو تھا:

”ہم فتح مند ہو کر رہیں گے!“

شکریہ!



اردو کے بے مثل ادیب محمد حسین آزاد کی خدمات کا واقع اعتراف نامہ

آزاد صدی مقالات

مرتبین: ڈاکٹر تحسین فراقی، ڈاکٹر ناصر عباس نیر

قیمت: ۵۰۰ روپے

ناشر: شعبہ اردو، پنجاب یونیورسٹی اور نیشنل کالج، لاہور

باقر نقوی

کم ڈے یٹک

نونیٹل خطبہ

اعتراف کمال جنوبی کوریا بالخصوص اور بالعموم مشرقی ایشیا میں جمہوریت اور انسانی حقوق کے لیے۔ اور شمالی کوریا سے امن کے حصول اور مصالحت کی کوششوں کے لیے۔

جیالنت تائب، دو دہائیوں کے لڑکان، مالی مرتبت خواتین و حضرات
مارو پائی نونیٹل کمیٹی نے ۲۰۰۰ عیسوی کا امن انعام کم ڈے یٹک کو عطا کرنے کا فیصلہ کیا ہے۔
یہ انعام ان کی اس جدوجہد کے صلے میں دیا جا رہا ہے جو انھوں نے اپنی تمام زندگی جنوبی کوریا میں،
بالعموم جمہوریت اور انسانی حقوق کے لیے، اور بالخصوص امن کے حصول اور شمالی کوریا سے مصالحت کے
سلسلے میں کیا ہے۔ ہم ان کو یہ دل سے اس محفل میں خوش آمدید کہتے ہیں۔

اس ضمن میں ایک سوال اٹھایا گیا تھا، ”کیا یہ انعام شخص مصالحت کی کوششوں کے لیے دیا جاتا
قبل از وقت نہیں، اس لیے کہ یہ کوششیں تو ابھی شروع ہی ہوئی ہیں؟“ اس کے جواب میں صرف اتنا کہہ
دینا کافی ہوگا کہ وہ کوریائی ریاستوں کے مابین کم ڈے یٹک کی جانب سے انسانی حقوق کے سلسلے میں
کی ہوئی کوششوں ہی نے ان کو اس انعام کا حق دار ٹھہرا دیا ہے۔ یہ بھی صاف ظاہر ہے کہ شمالی کوریا سے
موافقت کے سلسلے میں ان کی پامردی، اور خصوصاً پچھلے برس کے دوران ان سے حاصل ہونے والے نتائج
نے ہی اس انعام کے لیے کم ڈے یٹک کی حق داری میں سنے اور اہم ایجاب کا اضافہ کر دیا ہے۔

جنوبی کوریا کے صدر کم ڈے یٹک، جن کو ۲۰۰۰ء کے نونیٹل امن انعام سے نوازا گیا۔ مارو پائی نونیٹل کمیٹی کے صدر نشین کی
تقریر جو ۲۰۰۰ء کا امن انعام عطا کیے جانے کے موقع پر ۱۰ دسمبر ۲۰۰۰ء کو اوسلو میں کی گئی۔

بین الاقوامی امن کے سلسلے میں ہونے والی پسپائی ہی کے پیش نظر نوٹیل کمیٹی اس نتیجے پر پہنچی ہے کہ ہمیں اس بنیادی اصول پر ثابت قدم رہنا چاہیے "کہ کچھ نہیں کرو گے، تو کچھ پاؤ گے بھی نہیں۔" لہذا امن کا یہ انعام صلہ ہے ان اقدامات کا جو اس وقت تک کیے گئے ہیں۔ بہر حال، جیسا کہ امن کے انعام کی تاریخ کے سلسلے میں ہوتا آیا ہے، اس برس بھی یہ انعام بہت افزائی کے لیے دیا جا رہا ہے تاکہ امن اور سلامتی کے طویل راستے پر قدم آگے ہی کی طرف بڑھتے رہیں۔

کسی حد تک یہ بہت سی کامیابی کا معاملہ ہے کہ گم ڈے ٹنک اپنے ارادوں پر پامردی سے قائم رہنے کی وجہ سے ہی پچاس برس کے دوران اٹلی ہوئی دشمنی کی دیوار کو توڑ کر بقائے باقی کا ہاتھ اس سرحد کے پار تک بڑھانے میں کامیاب ہو گئے ہیں جو شاید آج کی دنیا کی سب سے زیادہ ٹکاؤ داشتہ سرحد ہے۔ ان کی شخصیت ایسی سیاسی ہمتوں کا نشان رہی ہے جیسی، بد قسمتی سے، دوسرے تنازعات میں اکثر نہیں پائی جاتیں۔ امن کا معاملہ بھی کچھ سماجی زندگیوں جیسا ہی ہوتا ہے جس میں ہم بلند و بالا کو ہمارے پار کرنے کی کوشش کرتے ہیں۔ پہلا قدم ہی سب سے مشکل قدم ہوتا ہے۔ مگر آخری مسکوہ کنکھاتے میں تو آپ کو بے شمار ساتھی مل جایا کرتے ہیں۔ اسے ڈنمارک کے Gunnar Roaldkvam نامی ادیب نے ان کیفیات کو قلمبند کیا اور منہ سیت سے اپنی نظم "آخری قطرہ" میں پیش کیا ہے

ایک قطرہ کا ذکر ہے، ہم نے

پانی کے دو قطرے دیکھے

ایک، جو پہلا بن کر بچکا

دوسرا آخری قطرہ تھا

پہلا قطرہ سب سے بہادر

سب سے بہت والا تھا

تو کوئی کمر اٹھا لگتا تھا

آخری قطرہ بن کر گرنا،

وہ قطرہ جو آخر ہم کو

منزل پر پہنچائے

جہاں ہمیں آزادی ہو

لیکن میں اس سوچ میں غم ہوں

پہلا قطرہ کون بنے گا؟

آج گم ڈے ٹنک جمہوری جنوبی کوریا کے صدر ہیں۔ اقتدار کی منزل تک کا راستہ طویل، بہت طویل تھا۔ انھوں نے کئی عشروں پر محیط ایک آمرانہ حکومت سے بے ظاہر ہارنے والی جنگ کی تھی۔ ان

سے یہ سوال پوچھا جا سکتا ہے کہ آپ میں اتنی محافط کہاں سے آئی۔ اب ایسے سوال کا جواب بھی سن لیجیے۔ "میں نے آمرانہ حکومتوں کی مزاحمت میں اپنی تمام محافط استعمال کی ہے، اس لیے کہ اس کے سوا عوام کی حفاظت اور جمہوریت کو تقویت پہنچانے کا کوئی اور راستہ نہ تھا۔ میں خود کو ایک ایسا مالک و ممان جیسا محسوس کرتا تھا جس کے گھر میں ڈاکو گھس آئے ہوں۔ اپنی حفاظت کی پروا کیے بغیر مجھے دراندازوں سے اپنے خاندان، اور مالی و اسباب کی حفاظت کے لیے بھی جنگ کرنی تھی۔"

گم ذمہ صدق کے پانچویں مشرے میں قومی اسمبلی کے چند ممبروں کے ساتھ ملے ہوئے تھے تو سرکاری امیدواروں کے علاوہ تمام امیدواروں کے خلاف سرکاری محافط کا استعمال کیا گیا تھا۔ ۱۹۶۱ء میں گم قومی اسمبلی میں منتخب ہونے میں کامیاب تو ہو گئے مگر اس برس کی کامیابی دیر پا کامیابی نہیں تھی کہ جس دن بعد ہی ایک فوجی بغاوت برپا ہوئی اور اسمبلی تحلیل کر دی گئی۔ گم نے بارہا نہیں مائی۔ تقریباً اس ہی مسلسل ان تھک سیاسی جدوجہد کے بعد، بالآخر انھوں نے قومی اسمبلی میں حزب اختلاف کے ایک رکن کی حیثیت سے اپنی جگہ بنائی۔ حزب اقتدار نے ان کو خلیفہ کی پوری کوشش کر دی مگر گم ہر اس فوجت سے نہ تھے۔

۱۹۷۱ء میں گم ذمہ یلگ نے صدارتی انتخاب میں حصہ لیا اور تمام تر دھاندلی کے باوجود جیالیس فی صد ووٹ حاصل کر لیے۔ فوجی حکومت کی لیے یہ خطرے کی گھنٹی تھی۔ نتیجے کے طور پر ان کو طویل عرصے تک پہلے قید کیا گیا۔ انھوں نے گم میں نظر بندی کی گئی اور پھر جاپان و امریکا میں جلا وطنی کے دن گزارے۔ ان کو اغوا کرنے اور جان سے مارنے کی کوششیں بھی کی گئیں۔ ان تمام آزمائشوں کے باوجود گم آمرانہ حکومت کے مقابلے میں اپنی بے پناہ محافط سے باز نہیں آئے۔

نامہ یائی Storting کے وفد کے ایک رکن کی حیثیت سے میں نے ۱۹۷۹ء میں جنوبی کوریا کا دورہ کیا تھا جس کے دوران گم ذمہ یلگ کے حامیوں سے یہ رابطہ بھی ہوا تھا۔ مجھے خوشی ہے کہ میں نے ایک کڑی کی حیثیت سے گم کے اسٹینڈ یائی رابطوں میں اہم کردار ادا کیا تھا۔

قید و بند کے سخت حالات میں بھی، گم ذمہ یلگ نے زندہ رہنے کے لیے کوئی نہ کوئی صورت نکال لی تھی۔ وہ اپنی ناقابل شکست خوش امید کی وجہ سے قید خانوں میں حاصل ہونے والی خوشیوں کے بارے میں لکھتے بھی رہے۔ دینیات، سیاسیات، معاشیات، تاریخ اور ادب پر ہر قسم کی مشرقی اور مغربی کتابیں ان کے مطالعے میں رہیں۔ انھوں نے اپنے اہل خاندان سے مختصر ملاقاتوں، قریب ترین دوستوں کے آنے والے خطوط اور ان کے جواب لکھ سکنے کے مواقع نکال کر اپنی مصروفیات کو دلچسپ بنایا۔ اس کے علاوہ، جیل کے اندر ہی ایک چھوٹے سے قطعہ زمیں پر روزانہ ایک گھنٹا باغبانی میں صرف کرنے کی بھی انھیں اجازت ملی ہوئی تھی۔

گم ذمہ یلگ کی کہانی ان جیسے ہرے انعام یافتگان، بالخصوص نیشنل میڈیل اور آندرے

ستاروں کے تجربات سے بہت ملتی ہے۔ ان کے علاوہ مہاتما گاندھی سے بھی، جن کو انعام تو نہیں ملا تھا، مگر وہ اس کے حق وار ضرور تھے۔ ذرا فاصلے سے دیکھنے والوں کو اس قسم کے ناقابل تسخیر جذبات کم ڈے بنگ کو ایک نسر ہیومن کے روپ میں پیش کرتے ہیں۔ اس نقطے پر بھی Laureate نہایت متین نظریے کے ساتھ کہتے ہیں، ”لوگ سمجھتے ہیں کہ میں بہت حوصلہ مند انسان ہوں، اس لیے کہ میں چھ سات بار جیل جا چکا ہوں اور میں نے بارہا اپنی زندگی میں موت کو بہت قریب سے دیکھا ہے۔ مگر سچ تو یہ ہے کہ میں آج بھی ویسا ہی بزدل ہوں جیسا کہ لڑکپن میں تھا۔ ان تمام تجربات کے باوجود جو مجھے اپنی زندگی میں ہوئے ہیں، مجھے قید و بند سے خوف نہیں آتا۔ مگر جب بھی مجھے اسیر کیا گیا ہے میں خوف زدہ بھی ہوا ہوں اور پریشان بھی۔“ اس درجے کی خود غمی انسان کو ہمت کی ڈگر سے ہٹا نہیں سکتی!

کم ڈے بنگ نے ۱۹۸۷ء اور ۱۹۹۲ء کے صدر لائق انتخابات میں بھی حصہ لیا تھا۔ اگر فوجی حکومت ان کے راستے میں نہ بھی گھڑی ہوئی ہوتی تب بھی، ایسے ملک میں جسے علاقائیت نے تقسیم کر رکھا ہو، ان پر الزام لگایا جاتا تھا کہ ان کا ایک لحاظ علاقے سے تعلق ہے۔ بالآخر، جدوجہد کی معنویتوں سے تھک کر کم نے ۱۹۹۲ء کے انتخابات کے بعد عملی سیاست سے کنارہ کشی اختیار کر لی۔

مگر ۱۹۹۷ء میں کم ڈے بنگ کو ایک نیا موقع نظر آیا، اور ان کے سیاسی دشمنوں کے آپس میں شدید اختلافات کے باعث فوجی حکومت کا سب سے بڑا مخالف صدر بن لیا گیا۔ یہ واقعہ اس بات کا عین ثبوت تھا کہ بالآخر جنوبی کوریا کو دنیا کی جمہوریتوں میں ایک مقام مل گیا تھا۔

نئے صدر کو انتقام کا خیال ضرور آیا ہوگا۔ اس کے بجائے، جیسا کہ نپلسن مینڈیلانے کیا تھا، کم نے اپنی سیاسی دشمنیوں میں درگزر اور مصالحت کے مضبوط تختے لگائے اور نپلسن مینڈیلانے کے نقش قدم پر چلنے کا فیصلہ کیا۔ کم ڈے بنگ نے بھی درگزر کی راہ اپنائی، حتیٰ کہ ناقابل معافی حرکات کے بارے میں بھی دریا دلی دکھائی۔

جو کچھ ہوا وہ ایک سیاسی انقلاب تھا، مگر انقلاب کے بعد بھی پرانے دور کے کچھ نقوش باقی رہ جایا کرتے ہیں۔ جمہوری تناظر میں دیکھا جائے تو جنوبی کوریا کو قانونی اور حفاظتی نظام کی اصلاحات کے سلسلے میں بہت کچھ کرنا ہے۔ ایمنسٹی انٹرنیشنل کے مطابق جنوبی کوریا کے قید خانوں میں اب بھی طویل عرصے کے سیاسی سزایافتہ مجبوس ہیں۔ کچھ لوگ اصرار کرتے ہیں کہ منظم محنت کشوں کے حقوق کا تحفظ نہیں کیا جاتا۔ اس ضمن میں ہمارا جواب یہ ہے کہ ہمارے خیال میں کم ڈے بنگ اس جمہوری عمل کی تکمیل کریں گے، نصف صدی سے وہ جس کے سب سے بڑے داعی رہے ہیں۔

آج کل ایشیا میں انسانی حقوق کی موجودہ کیفیات کے بارے میں ایک اہم بحث جاری ہے۔ کچھ لوگوں کا خیال ہے کہ انسانی حقوق کا شوشہ مغرب کا چھوڑا ہوا ہے جس کے استعمال کے ذریعے مغرب اپنی سیاسی اور تہذیبی برتری مسلط کرنا چاہتا ہے۔ کم اس نظریے سے اتفاق نہیں کرتے، اسی طرح

جیسے وہ اس خیال سے بھی ابھار کرتے ہیں کہ انسانی حقوق کے کائناتی تقاضوں میں چین نامی نوع کے انسانی بھی ہوتے ہیں۔ اسی خیال کی بنیاد پر نوٹیل کمیٹی نے بھی اس برس کے انعام کے فیصلے کے وقت کم کے ان اہم اقدامات کو پیش نظر رکھا ہے، مشرقی ایشیا میں انسانی حقوق کی ترقی کے سلسلے میں جو انھوں نے کی ہے۔ جس طرح ۱۹۹۶ء کے انعام یافتہ ہونے والے راموں ہونے والے، جو اس مسئلے میں بہت حساس ہو رہے ہیں، کہا ہے، کم نے بھی مشرقی تیمور کے بارے میں شدید مدد سے آواز اٹھائی تھی۔ مشرقی تیمور میں انسانی حقوق کے تحفظ کے استعمال کے لیے بین الاقوامی فوج میں آئی جنوبی کوریائی فوج کی شمولیت۔ جس کو پندرہ برس قبل اپنے ہی ملک میں سیاسی حزب اختلاف کو دبانے کے لیے استعمال کیا جاتا رہا تھا، کم کا ایک یہ کامیابی قدم تھا۔

۱۹۹۱ء کی انعام یافتہ آن ساں سوئی کی بڑی آخریت کے خلاف جدوجہد میں بھی کم نے عملی طور پر مدد کی تھی۔ اس مرحلے پر ہم اس کو بھی یاد کرنا چاہتے ہیں، جس پر اپنا انعام وصول کرنے سے روکنے کے لیے ہاروے کے سفر پر پابندی لگائی گئی ہے۔ بدقسمتی سے برقی حکومت ایک بار پھر آن ساں سوئی پر اپنا دباؤ بڑھا رہی ہے۔

کم کو جنوبی کوریا میں وسیع اصلاحات کے پروگرام اور شمالی کوریا سے امداد باہمی کے عملی اقدام کے لیے، جس کو عام طور پر "sunshine policy" کا نام دیا گیا ہے، منتخب کیا گیا تھا۔ یہ اصطلاح ایک سیاح کے بارے میں Acrop کے لکھے ہوئے قصبے میں استعمال کی گئی تھی جس نے تیز شمالی ہواؤں سے بچنے کے لیے اپنے جسم پر اپنا بھاری بھر کم لپیٹ لیا تھا مگر آخر میں موارج کی کرنوں سے ملنے والی بدقسمتی ہوئی تمارات کے باعث اس کو تاراج پڑا تھا۔

Sunshine Policy انگریزی ہواؤں کو روکنے کے لیے نہیں تو کم از کم دونوں کوریائی ریاستوں کے درمیان امداد باہمی کے بڑھتے ہوئے تعامل کے ذریعے سرد مہری کو کم کرنے کے لیے تیار کی گئی تھی۔ کم ڈسٹینکٹ نے صاف الفاظ میں یہ واضح کر دیا ہے کہ جنوبی کوریا اپنے شمالی پر دوسری پر قبضہ کرنے یا اسے اپنے اندر ضم کرنے کا کوئی ارادہ نہیں رکھتا۔ صرف وہ اصل یہ ہے کہ دونوں ایک بار پھر ہم خیال ہو جائیں، اگرچہ دونوں یہ اچھی طرح جانتے ہیں کہ اس کے لیے بھی بہت وقت درکار ہوگا اور بہت تیاریاں کرنی پڑیں گی۔

اس میں ڈرو برابر بھی شبہ کی گنجائش نہیں کہ دونوں کوریائوں کے مابین اویٹانٹ اور آپس میں موافقت کے لیے ہونے والے عمل کے آغاز کا اصل محرک کم ڈسٹینکٹ ہی رہے ہیں۔ ان کے کردار کا اگر (جرمنی کے سابق چانسلر) ہلی برانت سے موازنہ کیا جائے تو بے جا نہ ہوگا، جن کے Ostpolitik نے دونوں جرمن ریاستوں کے درمیان تعلقات کو عام سطح پر لانے میں بنیادی کردار ادا کیا تھا، جس کے لیے ان کو نوٹیل امن انعام عطا کیا گیا تھا۔ محض برانت کی Ostpolitik ہی دونوں

ریاستوں کی یکجہائی کی بنیاد نہیں تھی، مگر اس میں کوئی شک نہیں کہ ۹۰-۱۹۸۹ء میں ہونے والے انضمام کی شروعات اسی سے ہوئی تھی۔ جنوبی کوریا کے نقطہ نظر سے جرمنی کی یکجہائی کا سیاسی پہلو خاصا کشش کا حامل ہے، مگر معاشیاتی پہلو کچھ ایسا ہے جو جرمنی کے مقابلے میں کوریا کو بہت گراں ہو سکتا ہے، اگر اس میں زیادہ پھرتی دکھانے کی کوشش کی گئی۔

پچھلے برس جون میں بیناٹمیٹنگ میں ہونے والی سربراہی ملاقات میں کم ڈے ٹنگ اور کم ٹنگ کے درمیان ہونے والی بات چیت شخص ذیلے ڈھالے بیانات اور ہوائی خطابت سے کچھ زیادہ اہم رہی تھی۔ پچاس برس کی دوریاں کے بعد آپس میں ملنے والے خاندانوں کی تصویروں نے پوری دنیا پر گہرے اثرات مرتب کیے تھے۔ یہ ملاقاتیں خواہ کتنی ہی کڑی نگرانی میں کیوں نہ ہوئی ہوں، خوشی سے نکلنے والے آنسو پائین جام کی سرمدوں پر دیکھی جانے والی سرد مہری، نفرتوں اور مایوسیوں کے مقابلے میں بے حد متاثر کن تھیں۔

شمالی کوریا کے لوگ ایک طویل عرصے نہایت مشکل حالات میں رہے ہیں۔ بین الاقوامی برادری، شہید سیاسی جبر کے باوجود زیادہ عرصے تک ان کی بھوک سے لاتعلقی، اور خاموش نہیں رہ سکتی گی۔ اس کے برعکس شمالی کوریا کے سیاسی رہنماؤں کے کردار کو دونوں ملکوں کے درمیان مصالحت کی جانب اٹھانے جانے والے پہلے قدم پر آفرین ہے بغیر نہیں رہا جاسکتا۔

دنیا کے بیشتر حصے میں سرد جنگ کا عہد ختم ہو چکا ہے۔ دنیا بالآخر Sunshine Policy کے ذریعے جزیرہ نما کوریا میں سرد جنگ کی باقیات کو کھینچنے دیکھ سکے گی۔ اس میں وقت لگ سکتا ہے، مگر عمل شروع ہو چکا ہے، اور بلاشبہ آج کے انعام یافتہ کم ڈے ٹنگ سے زیادہ کسی نے اس عمل میں ہاتھ نہیں بنایا ہے۔ گویا شاعر کے الفاظ میں ”پہلا قطرہ سب سے بہا اور سب سے بہت والا تھا۔“

خطبہ

جلالت آباد، دودمان شاہی، نارویگی نوٹیل کمیٹی کے ارکان، عزت مآب مہمانان، خواتین اور حضرات! انسانی حقوق اور امن کے لیے ناروے کی سرزمین میں ایک متبرک مقام، اور نوٹیل کا امن انعام ایک متبرک پیغام ہے جو تمام انسانیت کو امن کے لیے خود کو وقف کر دینے پر آمادہ کرتا ہے۔ میں اس اعزاز کے دیے جانے پر بے حد حساب ٹمگرا رہا ہوں۔ مگر اس لمحے میرا ذہن کوریا کے ان بے شمار عوام اور ساتھیوں کی طرف متعطف ہے جنہوں نے اپنے آپ کو بہ رضا و رغبت جمہوریت اور انسانی حقوق کی بحالی کے لیے، اور دونوں کوریائی ریاستوں کے انضمام کے خواب کو پورا کرنے کے لیے وقف کر دیا۔ کم ڈے ٹنگ کا نوٹیل امن انعام کی تقریب سے خلاف، ۱۰ دسمبر ۲۰۰۰ء

ہے۔ اور میرا فیصلہ یہ ہے کہ یہ اعزاز ان ہی کو ملنا چاہیے۔

اس نئے نئے دنیا کے دو بہت سے ممالک اور دوست بھی یاد آ رہے ہیں جنہوں نے میرے
عوام کی جمہوریت حاصل کرنے کی کوششوں میں اور کوریائوں کے ملاپ کی جدوجہد کی فیصلہ کن مدد فرمائی
ہے۔ میں خلوص دل سے ان سب کا بھی شکر گزار ہوں۔

میں جانتا ہوں کہ جون کے مہینے میں ہونے والی جنوبی شمالی کوریائی سربراہی ملاقات اور
کوریائوں کے درمیان ملاپ کی کوششوں کی ابتدا ان وجوہات میں سے ایک وجہ ہے جس کے لیے مجھے
نوکٹل امن انعام سے نوازا گیا ہے۔

مہمانان گرامی!

میں آپ حضرات سے جنوبی شمالی کوریائی رشتوں کی جو بازی کے قفل پر ہاتھ کرنا چاہوں گا،
نویٹل کمیٹی نے جس کو اس اعزاز کی توصیف کی بنیاد بنایا ہے۔ میں نے جون کے مہینے کے وسط میں شمالی
کوریاء کے قومی دفاعی کمیشن کے چیئرمین کم یانگ ال سے ملاقات کے لیے یانگ یانگ کا سفر کیا تھا۔
میں گیا تو تھا پوچھل دل کے ساتھ، نہ جانتے ہوئے کہ کیا موقع ہو سکتا ہے، مگر مجھے اس بات پر یقین تھا کہ
مجھے اپنے عوام کے لیے اور جزیرہ نما کوریاء کے امن کی خاطر ضرور جانا چاہیے۔ اس بات کی کوئی ضمانت نہیں
تھی کہ یہ سربراہ ملاقات کامیاب ہوگی یا نہیں۔ تین سالہ جنگ کے بعد نصف صدی سے تقسیم شدہ، جنوبی
اور شمالی کوریاء نے باہمی بدگمانیوں اور غلط فہمیوں کے پار کی دشمنیوں کے سایے میں زندگی گزاری ہے۔

اس حالت خطرہ کو دھم میں ہم ایک عرصے سے تھے۔ امن اور عداوت میں تبدیلی کرنے
کے لیے میں نے فروری ۱۹۹۸ء میں صدر منتخب ہونے کے بعد اپنی Sunshine Policy کا اعلان کیا
اور یکسانیت کے ساتھ، شمال سے، تین نکات پر منحصر مصالحت کی پیغام رسانی جاری رکھی۔ پہلا نکتہ یہ تھا کہ
ہم اشتراکیت کے ذریعے یکجائی کبھی قبول نہیں کریں گے۔ دوسرا نکتہ تھا کہ ہم شمال کے الزامات کے ذریعے،
یکجائی کی کوشش نہیں کریں گے۔ اور تیسرا نکتہ یہ تھا کہ جنوبی اور شمالی کوریاء امن و آشتی، عداوت باہمی اور ہم
بودیت کے متلاشی رہیں گے۔ میرے خیال میں یکجائی کا اس وقت تک امکان نہیں ہو سکتا ہے جب تک
فریقیتیں پھر سے ایک ہو جانے کے بارے میں آسودہ اور مطمئن ہوں، خواہ اس کے لیے کتنا ہی عرصہ
درکار کیوں نہ ہو۔ پہلے تو شمالی کوریاء نے اس خیال سے مزاحمت کی کہ شاید Sunshine Policy اس کو
سر کرنے کا ایک پُر فریب منصوبہ ہے۔ مگر ہمارا اخلوص نیت سے اپنے ارادے پر قیام، اور دنیا بھر سے اس
پالیسی کی وسیع پیمانے پر معاونت نے، جس میں ماروے جیسا نیک نوہیت والا ملک بھی شامل تھا، شمالی کوریاء
کو اس بات پر قائل کر دیا کہ اس کو بھی اسی انداز میں جواب دینا چاہیے۔

پچھلے پچاس برسوں کے دوران شمالی کوریاء نے جزیرہ نما کوریاء سے امریکی افواج کے انخلا کو
تازہ سے کا بنیادی نکتہ بنا رکھا تھا۔ میں نے چیئرمین کم سے کہا، ”حقیقت تو یہ ہے کہ کوریائی جزیرہ نما دنیا

کی چاہ۔ بڑی طاقتوں، ریاست ہائے متحدہ امریکا، جاپان، چین اور روس کے محاصرے کی کیفیت میں ہے۔ ہم جس قسم کے سیاسی جغرافیائی علاقے میں ہیں، اس جیسا علاقہ دنیا میں اور کہیں نہیں پایا جاتا۔ اس میں جزیرہ نما کوریا پر امریکی افواج کی موجودگی، صرف آج ہی نہیں بلکہ دونوں ریاستوں کی یکجہائی کے بعد بھی، ناگزیر ہوگی۔ ذرا یورپ کی طرف نظر کیجیے۔ NATO اتحاد تشکیل دیا جا چکا تھا پھر بھی امریکی افواج یورپ میں موجود تھیں تاکہ سویت یونین اور مشرقی یورپ کی طاقتوں کو طاقت آزمائی سے باز رکھا جاسکے۔ مگر اب، اشتراکی گٹھ جوڑ کے زوال کے بعد بھی، NATO اور امریکی افواج یورپ میں موجود ہیں، اس لیے کہ یورپ کے امن اور استحکام کے لیے آج بھی ان کی ضرورت ہے۔

میری اس توضیح کو سن کر چیئر مین کم نے، حیرت انگیز طور پر، بہت مثبت رد عمل ظاہر کیا۔ ملویل عرصے سے اپنا تے ہوئے شمالی کوریا کے مطالبے میں یہ ایک بڑی تبدیلی تھی، اور جزیرہ نما کوریا سمیت شمال مشرقی ایشیا میں امن کے تناظر میں ایک بامعنی پیش رفت۔

ہم نے اس بات پر بھی اتفاق کیا کہ منقسم جانداروں کے معاملات کو جلد سلجھایا جانا چاہیے۔ اس لیے سربراہی ملاقات کے بعد سے، فریقین ان کے دکھوں کا مداوا کرنے کے سلسلے میں مناسب اقدام کو رہتے ہیں۔ چیئر مین اور میرے درمیان باہمی اقتصادیات کی ترقی کے فروغ پر بھی اتفاق ہوا۔ اس طرح فریقین نے ایک معاہدے پر دستخط کیے جس کی رو سے کوریائی ریاستوں کے درمیان اقتصادی ترقی بڑھانے، سرمایہ کاری کے تحفظ اور دہرے ٹیکس سے بچاؤ کے لیے چار قانونی دستاویزات کی تیاری کا حکم جاری کیا گیا۔ اسی اثنا میں ہم نے شمال کو تین لاکھ ٹن کھانا اور پانچ لاکھ ٹن غذا کی انسانی اعانت بھی فراہم کی ہے۔ سربراہی اجلاس کے بعد سے کھیل کود، تہذیب اور فنون لطیفہ، اور سیاحت کے میدان میں تبادلے کی شروعات بھی ہو چکی ہے۔

مزید یہ کہ تناؤ کی کمی اور امن کی دیر پا بھائی کے لیے دونوں ریاستوں کے وزرائے دفاع نے ملاقات کی ہے، جس میں ایک دوسرے کے خلاف کبھی جنگ نہ کرنے کا عہد بھی کیا گیا ہے۔ انھوں نے ڈنوبی اور شمالی کوریا کے درمیان ریلوے اور سڑکوں کے ٹوٹے ہوئے رابطوں کو بحال کرنے کے لیے ضروری فوجی تعاون پر زور دیا۔

اس یقین پر کہ دونوں کوریاؤں کے درمیان امن کی بھائی کے لیے محض رشتوں کی استواری ہی کافی نہیں۔ میں نے چیئر مین کو امریکا اور جاپان سے بہتر رشتے استوار کرنے پر آمادہ کرنے کی پُر زور الفاظ میں حمایت بھی کی ہے۔ پیانگ یانگ سے واپسی پر میں نے صدر کیم جن اور جاپان کے وزیر اعظم مورئی کو شمالی کوریا سے تعلقات کے فروغ کی ترغیب بھی دی ہے۔

میں نے اکتوبر کے آخری دنوں میں سیول میں ہونے والی تیسری ASEM سربراہی ملاقات میں اپنے یورپی دوستوں کو بھی ایسے ہی مشورے دیے تھے۔ شمالی کوریا اور امریکا کے درمیان، اور یورپ

کے بہت سے ملکوں اور شمالی کوریا کے درمیان حالیہ دنوں میں کچھ مثبت قدم اٹھائے گئے ہیں۔ میں یہ امید رکھتا ہوں کہ یہ اقدام جزیرہ نما کوریا پر امن کے فروغ میں فیصلہ کن اثر ڈالیں گے۔

خواتین و حضرات!

کئی مشروعوں پر محیط جمہوریت کے لیے کی جانے والی میری جدوجہد سے دور رس مجھے محسوس اس ترمیم کا سامنا کرنا پڑا ہے کہ مغربی طرز کی جمہوریت ایشیا کے لیے مناسب نہیں۔ اس لیے کہ ایشیا کی اساس سے محروم ہے۔ اس بات کا سچ سے دور کا بھی واسطہ نہیں۔ مغرب سے نہیں پہلے سے۔ عظمت انسانی کا احترام ایشیا کے نظام خیال میں موجود تھا، اور ہماری دانش کی روایات میں بھی اس کی جڑیں گہری تھیں۔ "عوام ہی جنت ہیں۔ عوام کی خواہشات جنت کی خواہشات ہوتی ہیں۔ اسی طرح لوگوں کا احترام کرنا ہی جنت کا احترام کرنا ہے۔" تین ہزار برس سے کوریا اور چین کی سیاسیات کا یہی مرکزی مقصد رہا ہے۔ پانچ صدی بعد ہندوستان میں بدھ مت نے انسان کی عظمتوں اور اس کے حقوق کی ارفع تربیت کی تبلیغ شروع کی تھی۔

اور بھی بہت سے مربوط نظریات اور خیالات تھے جنہوں نے عوام کو سب سے آگے دیکھا ہے۔ کنفیوشس کے چیلے Mencius کا قول ہے "بادشاہ جنت کا بیٹا ہوتا ہے۔ جنت اسے منصفانہ حکمرانی کے لیے بھیجتی ہے۔ اگر وہ ناکام ہوتا ہے اور عوام پر ظلم کرتا ہے تو جنت کی طرف سے عوام کو اختیار ہوتا ہے کہ وہ اس سے نجات حاصل کر لیں۔" اور یہ سب کچھ جون لاک کے Social Contract اور معاشرتی حاکمیت کے نظریات سے دو ہزار برس قبل ہو رہا تھا۔

[حضرت! مسیحی کی پیدائش سے قبل چین اور کوریا میں جاگیر داری کو ختم کر کے ضلعوں اور prefectures میں تبدیل کر دیا گیا تھا۔ سرکاری افسروں کی بھرتی کے لیے امتحانات کی شروعات کی تاریخ ایک ہزار سال پرانی ہے۔ ایک مستحکم پانچ پر سال کے نظام کے ذریعے بادشاہ اور اس کے اعلیٰ افسران کی حکمرانی پر نظر رکھی جاتی تھی۔ مختصر یہ کہ ایشیا عظمت اور منظم اداروں کی روایات کی دولت سے مالا مال تھا، جو جمہوریت کے لیے درخیز مٹی فراہم کرتے تھے۔ مغرب کا کمال اداروں کی ترتیب میں تھا، جو ایک قابل تعریف کامیابی کے مترادف تھا جس نے تاریخ انسانی کو بہت فروغ دیا ہے۔

ایشیا کے ان ملکوں میں جہاں مظاہر کی روایات قدیم ہیں، مغربی جمہوریت کے پھلنے پھولنے کے لیے (اور بے پھل پھول رہے ہیں، جیسا کہ کوریا، جاپان، فلپائن، انڈونیشیا، تھائی لینڈ، ہندوستان، بنگلہ دیش، نیپال اور سری لنکا میں صاف دیکھا جاسکتا ہے۔ شمالی تیمور کے عوام نے اپنی جانوں کی پروا کیے بغیر بہن کو خوں خواہ جنگجو گروہوں سے شدید خطرات لاحق تھے، اپنی آزادی کے لیے انتخابات میں حصہ لیا۔ مین مار (سابقہ برما) میں مادام آنگ سان سوکی اب بھی جمہوریت کی جدوجہد کرنے والے ہر اول دستوں کی رہنمائی کر رہی ہیں۔ ان کو عوام کے پیش تر حلقوں کی ہمدردیاں حاصل ہیں۔ مجھے پورا یقین ہے کہ وہاں بھی

جمہوریت غالب آئے گی اور منتخب حکومتوں کا دور واپس آکر رہے گا۔

مہمانان گرامی!

میرا ایمان ہے کہ جمہوریت ہی وہ اصل قدر ہے جو انسانی عظمتوں کے لیے کام کرتی ہے کہ ہمیشہ اقتصادی ترقی اور سماجی انصاف کا یہی ایک قابل اعتماد راستہ رہا ہے۔
جمہوریت کے بغیر کسی ریاست کے اجتماعی وسائل بارور نہیں ہوتے نہ معاشیات میں مسابقت ہو سکتی ہے اور نہ ملک میں ترقیات۔

بغیر جمہوری بنیادوں کے کسی قوم کا اقتصادی ڈھانچا درست میں بنائے ہوئے نکل کے مانند ہوتا ہے۔ لہذا جمہوریہ کوریا کے صدر کی حیثیت سے میں نے اپنے ملک کے جمہوری نظام کی ترقی کے لیے، منڈی کی معیشت کے لیے اور پیداواری خوش حالی کے لیے متوازن انتظامات کیے ہیں اور اسی پر میری حکومت کی بنیادیں استوار کی گئی ہیں۔

اپنے مقاصد کی برآری کے لیے، پچھلے ڈھائی برسوں میں ہم نے ایسے اقدام کیے ہیں جو ہمارے ملک کے شہریوں کے جمہوری حقوق کی ضمانت دیتے ہیں۔ ہم اپنے ملک کے مالیاتی، تجارتی، عوامی اور محنت کش طبقات میں اصلاحات کے معاملے میں بھی ثابت قدم رہے ہیں۔ مزید یہ کہ، ہم نے بالائے سطح کے، اپنے ملک کے تمام باشندوں کی، جن میں کم آمدنی والے طبقے بھی شامل ہیں، پیداواری خوش حالی اور انسانی محنت کے وسائل کی ترقی کے لیے کام کیے ہیں اور ان میں خاصی کامیابیاں بھی حاصل کی ہیں۔
کوریا ان اصلاحات کو جاری رکھے گا۔ ہم نے نہ صرف موجودہ اصلاحات کی کوششوں کو جاری رکھنے کا عہد کیا ہے بلکہ ایسی اصلاحات کی بھی منصوبہ بندی کی جا رہی ہے جن کی کامیابی سے اکیس ویں صدی میں ہماری معیشت اول درجے پر فائز ہوگی۔ ہمیں امید ہے کہ ہم اپنی روایتی صنعتوں کی طاقت، bio-tech، برقیاتی اور معلوماتی وسائل کے میدان کے بے شمار امکانات کی یکجہانی پر ارتکاز سے اپنے تمام اہداف حاصل کر لیں گے۔

اکیس ویں صدی میں آنے والا عہد دانش و اطلاعات بے اندازہ دولت کے عہد کی نشان دہی کر رہا ہے مگر اس میں ممالک کے درمیان تیزی سے بڑھنے والی مالیاتی خلیج کے خطرات بھی پوشیدہ ہیں۔ یہ مسئلہ امن اور حقوق انسانی کے لیے بھی شدید خطرہ ہے، اور ہمیں نئی صدی میں ان طاقتوں سے نہرہ آزما ہونا پڑے گا جو جمہوریت کو زیر کرتی ہیں، تشدد کے راستے اختیار کرتی ہیں۔ ہمیں امن اور انسانی حقوق کو درپیش آنے والی چیلنج کا ان اقدامات سے مقابلہ کرنا پڑے گا جن سے اطلاعاتی خلیج میں کمی واقع ہو، ساتھ ہی ہمیں ترقی پذیر ممالک اور سماج کے فراموش کیے ہوئے طبقات کو نئے عہد میں اپنے ساتھ لے کر آگے بڑھنا ہوگا۔

جلالت مآب، دودمان شاہی، خواتین و حضرات!

اجازت ہو تو میں کچھ الفاظ اپنی ذات کے بارے میں بھی کہوں۔ میری زندگی میں پانچ موقعے ایسے آئے جب میں نے آمروں کے ہاتھوں آنے والی موت کو قریب سے دیکھا تھا۔ چھ برس

میں نے قید میں گزارتے اور چالیس برس یا تو میں نظر بند رہا یا ملک بدر کی اور گمراہیوں میں رہنے عوام کے سہارے اور دنیا بھر کے جمہور پسند دوستوں کی بہت افزائی کے بغیر میں ان مشکلات کو نبھانے نہیں سکتا تھا۔ میرے گہرے ذاتی یقین نے بھی مجھے قوت و ہمت عطا کی ہے۔

میں اس یقین کے سہارے زندہ رہا، اور زندہ ہوں کہ خدا ہمیشہ میرے ساتھ رہا ہے۔ یہ میں اپنے ذاتی تجربے کی بنا پر کہہ رہا ہوں۔ اگست ۱۹۷۳ء میں، جاپان میں جلا وطنی کے دوران مجھے نوکیو کے بون کے کمرے سے، میں جس میں مقیم تھا، اس وقت کی ہنگامی گورنری کی فوجی حکومت کے خلیہ سرکاروں نے اغوا کر لیا تھا۔ اس خبر نے پہلی دنیا کو چونکا کر رکھ دیا تھا۔ خلیہ ادارے کے کمانڈر نے مجھ کو اپنی کشتی پر لے گئے جو ساحل کے قریب لنگر انداز تھی۔ انھوں نے میری مشکلیں کس دیں، آنکھوں پر پٹیاں باندھ دیں اور کپڑا اٹھائیں مگر میرا منہ بند کر دیا تھا۔ اور اس وقت جب وہ مجھے سمندر کی لہروں کی غماز کرنے والے تھے، میری آنکھوں کے سامنے یسوع مسیح ظاہر ہوئے۔ میں ان سے لپٹ گیا اور اپنی جان کی ہر ایک بات گئی۔ میں اس وقت مجھے موت کے منہ میں جانے سے بچانے کے لیے آسمان سے ایک حیرت انگیز آواز تھا۔

میں تاریخ کے انصاف پر بھی یقین رکھتا ہوں۔ ۱۹۸۹ء میں فوجی حکومت نے مجھے موت کی سزا سنائی تھی۔ چھ ماہ میں قید میں رہا، اور موت کے دن کا انتظار کرتا رہا۔ موت کے خوف سے اکثر مجھ پر کٹنگی جاری ہو چکی تھی۔ مگر تاریخ کی اس حقیقت سے مجھے سکون ملا تھا کہ بالآخر انصاف کی فتح ہوتی ہے۔ اس وقت بھی تھا، اور آج بھی میں تاریخ کا ایک مشتاق قاری ہوں۔ مجھے علم ہے کہ ہر جہد میں اور ہر ٹھٹھے میں، جو کوئی اپنے عوام اور انسانیت کی خاطر صالح زندگی گزارتا ہے، کامیاب نہ ہوا ہو، ہولناک انجام سے دوچار ہوا ہو، تب بھی تاریخ کی نگاہ میں وہ فتح یافتہ اور صاحب عزت ہوتا ہے اور اگر کوئی بددیانتی سے وقت موجود پر حاوی ہو بھی جائے تب بھی تاریخ ہمیشہ اس کو شرمناک شکست خوردہ کی حیثیت میں یاد رکھتی ہے۔ اس میں کوئی تردید عایت نہیں ہوا کرتی۔

جالات آباد، دورمان شاہی، خواتین و حضرات!

امن کے نوبل انعام کو قبول کرتے ہوئے، انعام کی عزت پانے والا ہر فرد کو بھی نہ ختم ہونے والے فرض کا پابند ہو جاتا ہے۔ میں نہایت اگوار سے آپ کے راہ راہ، وعدہ کرتا ہوں، جیسا کہ تاریخ کے بڑے لوگوں نے ہمیں سکھایا ہے اور انگریز نوبل کی توقعات کے عین مطابق، میں اپنے ملک میں اور دنیا بھر میں حقوق انسانی اور امن کے لیے، اپنے لوگوں کے درمیان ملاہمت اور امداد باہمی کے لیے اپنی بقیہ زندگی وقف کرتا ہوں۔ میں آپ سے بہت افزائی کی توقع بھی کرتا ہوں، اور ان افراد سے بھی امداد کا جانب ہوں جو جمہوریت کے فروغ اور جاری دیا گئے لیے امن کے خواہاں ہیں۔

شکریہ!

نظمیں

مرثاں صدیقی

اندمال

ایک بے نام، ویران
 کمر مایہ و نیم قد
 سر پریدہ پہاڑی
 جو پچھلے زمانوں سے
 حد نظر کی طرح
 بصورت سنگ میل ایستادہ ہے
 اس بے بضاعت پہاڑی کے پیچھے
 نہ معلوم کتنے
 طلوع سحر کے پیامی
 اُجالوں کے حامی
 نہ معلوم کتنے فلک بوس خورشید
 شعلہ صفت آفتاب
 اپنے بے فیض نجات پر منفعل
 زرد رُو، سرنگوں
 روشنی اور روشن خیالی کے خوش فہم تابوت میں
 شب کے عبرت نشان مقبرے میں اتر جاتے ہیں
 اور آنکھوں کے سب زخم بھر جاتے ہیں



سرشار صدیقی

تمثیل

ساحل تک آتے آتے
 سرکش موجوں کا زور
 ہوا ہو جاتا ہے
 پھر یہ واپس جانے والی
 مذہم، زیریں لہریں
 سطح سمندر کے سینے پر
 تند ہوا کے پاؤں پکڑ کر
 خاموشی کے مخالف رخ پر
 شور مچاتی، جھاگ اڑاتی
 تیز قدم آتی موجوں کی پہنائی کا حصہ بن کر
 اُن کا دامن تھامے
 انگلی پکڑے
 ساحل تک آنے کی لگن میں
 سرکش موجوں ہی کا حصہ بن جاتی ہیں
 اور اس صورت
 جذب و نمود کی آویزش کا
 دائرہ وار سفر جاری رہتا ہے



سرشار صدیقی

زرد گیت

فصلیں کھیت کی مانگ بھریں
 اور کھلیانوں کی گود
 منڈی کے گودام بھریں
 اور ساہوکار کی جیب
 لیکن خون پسینہ دے کر
 فصل اگانے والے کے گھر
 منڈا میں آسب

گھر میں وحشی عمر کی بیٹی
 اڑ گیا جس کا روپ
 گہرے بادل پڑ گئے ہلکے
 مانگ میں بس گئی دھوپ
 کچی دیواروں کے پیچھے
 پکی عمر گنوائے
 ہر آنے والے پھاگن سے
 کیا کیا اس لگائے
 لیکن جب بھی فصل سکے تو
 مہندی رچانے والی حسرت
 چہرے پر ہلکی مل جائے



سرشار صدیقی

حسنِ طلب

اپنی بے خواب آنکھوں کے شکوے لیے
 آج ایک نئی داتا کے در پر
 میں نے اپنے دل کی دھڑکن سے
 دستک دے دی ہے

وہ آیا تو

میرے حرفِ سوال سے پہلے
 میری ان بے خواب آنکھوں کو
 تعبیروں کی بشارت دے گا
 چھپے خزانوں سے بے مانگے
 اپنے پیار کی دولت دے گا



سرشار صدیقی

بے لگام

پکی عمر میں
 کچے پھل کھانے کی خواہش
 ویسے تو معیوب نہیں ہے
 لیکن
 ہم سے نیم عقیدہ لوگوں کے مسلک کی رو سے
 یہ خواہش ایسی بھی کوئی خوب نہیں ہے

پکی عمر میں
 کچے پھل کھانے سے اکثر
 دانت بھی کھنکھنے پڑ جاتے ہیں
 کچے پھل بھی جھوٹے ہو کر
 سڑ جاتے ہیں



سرشار صدیقی

حرارت

کچی کلیاں
جن کو میری موج تنفس
باد صبا ہے
جن کے نمو کی راہ میں حائل
اک بے نام سا بندِ قبا ہے
جن کے سینوں کے پاتال میں
اُن جانے سرکش جذبوں پر
خواب آلودہ برف جمی ہے
جن کے بندِ قبا کھلنے میں
اک خود سر جھونکے کی کمی ہے
شام سے

میرے لمس کی حدت کے موسم میں
یہ کلیاں، یہ پیاسی کلیاں
اپنی تشکیوں میں سمیٹے
خواہش کا منہ زور سمندر
میرے لہو کی شبنم پی کر
صبح سے پہلے کھل جاتی ہیں



سرشار صدیقی

ترغیب

میں فرشتہ ہوں، نہ تم حور، نہ دنیا جنت

یہ تو سیارہ تاریک، زمیں ہے مرگی جاں!
جرم اسلاف کی پاداش کا نخسبس ہے، جہاں
روزِ اقل سے سزا کاٹ رہے ہیں انساں
وہ سزا جس کی نہ مدت ہے نہ کوئی میعاد
یہ وہ زنداں ہے جو تا حشر رہے گا آباد
پھر ستم اور بھی بالائے ستم ہے کہ یہاں
نسلِ آئندہ بھی ہے وقفِ سزائے اجداد

اس خرابے سے نکلنے کا وظیفہ ہے وہی
جسے استادِ ملائکہ نے کیا تھا تعلیم
انتقاماً جسے ہم کہتے ہیں شیطانِ رجیم

یعنی اس قفلِ رگِ جاں کے لیے مثلِ کلید
فلکِ پیر کے بوسیدہ عقائد کے خلاف
آدمی کو ہے نئے عالمِ امکاں کی نوید

کون ہو سکتا ہے اس رازِ ازل کا مخرم
ہم میں اب تک ہے وہی خلد کی خوئے آدم

گرچہ یاں سلسلہ خدشہ افلاک نہیں
پھر یہ کیوں ہے کہ یہاں حوصلہ بے باک نہیں

فرشِ خاکی پہ بھی افلاک کا چلتا ہے نظام
یعنی یہ ”خوشہ گندم“ ہے زمیں پر بھی حرام

میں فرشتہ ہوں، نہ تم حور، نہ دنیا جنت

کیوں نہ ہم پیرویِ آتشِ چالاک کریں
نکل نہیں سکتا تو یہ بندِ قبا چاک کریں

خاقِ نبیجِ ازل واقفِ رازِ ”فیکون“
پھر ملے خوشہ گندم سے یہ شاخِ زیتون
پھر اسی جرم کی پاداش میں ہم ہوں معزول
نئے سیارے پہ ہو آدم و حوا کا نزول
ہم زمیں زاد کی تجدیدِ بغاوت ہو قبول



شہریار

خواب دیکھنے والی آنکھیں

کتنی تیز تھی آنکھیں
 آنکھیں ملتے ملتے سورج ڈوبا، شام
 دور سے آتی آوازیں اور ان کے پیچھے
 رنگ رنگ کی پوشاکوں میں شور مچاتے
 ریت بھرے دستانے پہنے ننھے بچے
 ان کے پیچھے ان سے بھی کچھ چھوٹے بچے
 ان کے آگے لمبے مایے — آدھی رات کے سنائے
 شبنم کے قطرے
 خواب دیکھنے والی آنکھیں روتی ہیں
 خواب دیکھنے والی آنکھیں کیا دیکھیں!



اسد محمد خاں

وداع کی نظمیں*

۱۔ دوست

تم کمال کے آدمی ہو!
میری سنہ بیاسی کی دریافت ہو تم

میں اپنے خدا کے پاس لے جانے کے لیے
سروں کا ایک ہار تیار کر رہا ہوں
سنہ بیاسی کی لڑی میں، میں نے تمہارا سر بھی
نامک لیا ہے

حساب کے دن، جب تخت کے رُوبہ رُوپہ بچوں گا
تو یہ ہار دکھاؤں گا اور کہوں گا:
دیکھیے! یہ سب حساب رکھا ہے میں نے
وہ جگہ بری نہیں تھی...
بہت سے لوگ اچھے بھی تھے...

۴۶ وداع کی نظمیں — اطہر نفیس، ربیع فروغ، جمال پانی پتی، ثروت حسین، ذیشان ساحل، سید محسن علی اور کتنے ہی دوستوں کے لیے۔

۲۔ لوگ مرنے لگتے ہیں

یہ بڑھتی ہوئی عمر کی عطا ہے کہ چیزیں اور لوگ
 سمجھ میں آنے لگتے ہیں،
 زندگی کہیں کہیں سے واضح ہونے لگتی ہے
 یہ بڑھتی ہوئی عمر کی سزا ہے
 کہ دیکھتے ہی دیکھتے چیزیں بکھرنے لگتی ہیں
 اور لوگ مرنے لگتے ہیں؛
 زندگی پھر سے غیر واضح ہو جاتی ہے
 میں یہ کہنا چاہتا ہوں کہ
 یا تو میرے لیے چیزیں اور لوگ اتنے —
 من موہنے نہ بنائے ہوتے
 یا مجھے تھوڑا سا خود کفیل بنایا ہوتا
 یا جب تک میں ہوں
 میرے خزانے کو چھینرا ہی نہ جاتا

۳۔ میرے شہد کے برتن

ہر بار جو میں دم لینے کو ٹھہرتا ہوں
 میرے سر سے بادل کھینچ لیے جاتے ہیں
 میں نے عافیت کے دنوں کی تلاش میں
 شہد کی مکھی کی طرح کام کیا ہے
 اور قطرہ قطرہ شہد اکٹھا کیا ہے

اب
ایک ایک کر کے میرے شہد کے برتن ٹوٹتے
جاتے ہیں

۴۔ کسی ایسے ہی موسم میں

میں نے ایک ترل چشمے میں ہاتھ بھگوئے تھے
ایک دھنک کو ابلے رنگوں سے اپنی قوس کھینچتے دیکھا تھا

ابھی ابھی ایک پرندہ کھڑکی کے برابر سے
کچھ کہتا ہوا گزرا ہے
کئی برس ہوئے ایک چمیلی آنکھوں والا ہرن
بالکل میرے پاس سے گزر رہا تھا
کہ میری بینیوں نے اسے دیکھ کے تالی بجا دی
بادل کے جس ٹکڑے میں دراز پڑ گئی تھی
بفتے بھر کے چاند نے اس میں چھوٹا سا پیوند لگا دیا ہے

کسی ایسے ہی موسم میں ثروت ☆ نے ایک ساتھ تین
نظمیں لکھی تھیں

سنا ہے میرا مجموعہ کمپوزنگ کے مرحلے میں ہے
رہیں فروغ!
بھائی!

یہ سب باتیں میں اس لیے بتا رہا ہوں
کہ یہ سب باتیں میں تم سے کہنا چاہتا تھا
مگر اس دن جب تمہارے گھر پہنچا تھا تو تم
جا چکے تھے

۵۔ موت ہمارے درمیان کب نہیں تھی

موت ہمارے درمیان کب نہیں تھی
مگر یاد پڑتا ہے کہ ایک حیات آفریں آواز والا
بلند قامت آدمی
ہمیں اپنی اوت میں لیے کھڑا تھا۔
وہ موت کی بد صورتی اور دہشت نازی سے ہمارا
تعارف نہیں ہونے دیتا تھا
اب جو وہ ہٹ گیا ہے تو دیکھ لو،
جیسا جس کو دکھائی دیتا ہے
دیکھ لو۔

۶۔ سلیم احمد کو ایک رپورٹ

کراچی ۲۱ نومبر ۱۹۸۰ء

دوپہر دوپہر دوپہر

ہم سات آدمی جمال خاں* کے کمرے میں بیٹھے ہیں

اس لیے کہ یہاں سے میل بھر دور
آپ کے راج ہنس کو کسی دافسروور لے جانے کے لیے تیار کیا جا رہا ہے
(ہمیں اس پر کوئی اعتراض نہیں ہے)

مگر ہم ساتوں آدمی
ایک تیز سفید کپڑے اور ایک تیز سفید خوش بو کو
اس لال کنول والے راج ہنس سے ایسوی ایٹ
نہیں کر پار ہے

سید سلیم احمد! ہدایات کا انتظار ہے
رنگوں اور خوش بوؤں کی اس بے ربطی کے بارے میں
ہمیں اب کیا کرنا چاہیے؟
(رپورٹ ختم ہوئی)

ے۔۔۔ دریا کے دونوں کناروں سے دُعا

دریا اپنے دونوں کناروں سے
تمہارے لیے سربلندی کی دعا بھیجتا ہے
شکریہ دوست
شکریہ!

میں کہیں کوئی بے نوا تھا،
کوئی 'حقیر و فقیر'

کہ تم نے جسے

آواز

قامت

ماں

باپ

بہن

بھائی

مرشد

دوست

اور بہت سی خوب صورت چیزوں سے،

اور بہت سی قیمتی چیزوں سے خالی پایا...

اُسے خالی پایا

سو تم نے اُسے بھر دیا

اس مہر بے نہایت کے لیے

شہر کی ہوا

تمہاری پیشانی

تمہاری آنکھیں

تمہارے رخسار

تمہارے شانے

تمہارے ہاتھ

اور انگلیاں چومتی ہے

دریا اپنے دونوں کناروں سے
تمہارے لیے سر بلندی کی دعا بھیجتا ہے
اے لکھ لٹ!
تمہارا کہا نسلوں کے محیط میں گونجتا رہے

اے لکھ لٹ!
تمہارا لکھا چمکتے ہوئے حرفوں میں لکھا رہے
اے لکھ لٹ!
تمہارا نہ ختم ہونے والا وقت
کسی اظہر نقیص کی رفاقت میں گزرے،
کہ اس سے اچھی دعا
کوئی سوچ بھی نہیں سکتا



سحر انصاری

پر دیتھیس کا نغمہ

وہ آگ جس میں تجھے میں تلاش کرتا رہا
 مرے ہی دل میں بسی تھی
 اب اُس کے شعلوں میں
 مجھے دکھائی دیا ہے ترا حسیں پیکر
 ہوا جب آگ سے پہلا مکالمہ میرا
 تو میں نے جان لیا
 ہر آگ اتنی مقدس نہیں ہوا کرتی
 ترے لبوں، تری آنکھوں کے رنگ ہیں اس میں
 کھنک ہے اس میں نہاں، تیرے تازہ لہجے کی
 تری ہنسی کی دھنک اس کی لو میں رقصاں ہے
 ملا ہے حسن تجھے — اور وہ بھی اتنا حسن
 اسے سنبھال کے رکھنا خود آگ قیامت ہے

یہ دل کی آگ ہے جس نے تجھے سنبھال لیا
 ترے خیال کے جگنو ہیں پر فشاں اس میں
 تری نزاکت احساس ہے تپش اس کی
 ہے نیم شب میں گواہی کی طرح آویزاں
 کہ جس سے ہو گئے روشن ترے بدن کے خطوط
 یہ آگ میں نے چرائی ہے آسمانوں سے
 ہر آگ اتنی مقدس نہیں ہوا کرتی



زبیر رضوی

ہمارے بعد

اسے راہ زو فردا

آواز کا آئندہ

کیا جانے ملے تجھ کو کب ارض تمنا کی

بے لمبی مسافت کے اک دشت کی پیائی

ساحل پہ سکوں رکھ دے

موجوں کے تبسم پہ آغاز جنوں لکھ دے

ہم سوچتے ہیں تجھ کو یہ خوں جہاں بانی

یہ زاد سفر اپنا یہ عرصہ امرکائی

وہ دن کہ جو غرفوں سے چھن چھن کے اترتے تھے

وہ دن کہ گلابوں کی خوش بو سے مسکتے تھے

وہ شام سرد سماں

وہ محفل دل داراں

محرابوں میں قندیلیں

فانوس کی صورت میں آویزاں رہا کرتیں

طاقوں میں چراغوں کی تنویریں سجا کرتیں

صندل کی رداؤں میں

ریشم کی قباؤں میں

ارمان سنورتے تھے

دیوانے سے جذبوں کے لوبان سلگتے تھے
 آواز کا اک لہر اسانسوں سے لپٹ جاتا
 چپکے سے کوئی چہرہ کھڑکی میں چلا آتا
 جس راہ میں چلتے تھے
 جس سمت نکلتے تھے

انبوہ سیہ چشمیں ہمراہ ہوا کرتا
 تاروں کی جبینوں پر تحریر حنا ہوتی
 زردوز لباسوں میں موسم کے بدن جتے
 لفظوں کے کنوروں میں معنی کے کنول کھلتے
 تاریخ کی تشرحیں، تہذیب کی میثاقیں
 انصاف کے میزاں میں رکھی ہوئی تعزیریں
 قوموں کے تنزل کی آنسو بھری تحریریں
 ہم جیسے گواہوں کی منصف سے جرح بحشیں
 سب رائگاں جانے کا احساس زیاں ہوتا
 جو کہتے وہ زد ہوتا، جو کرتے وہ زد ہوتا
 تعمیر کی حسرت میں تخریب ملا کرتی
 زنجیر در زنداں

اس لمبی مسافت کا تم آخری حاصل ہو
 اے راہ رو فردا — آوازہ آئندہ
 ہم سوچتے ہیں تجھ کو یہ خوئے جہاں بانی
 یہ زاد سفر اپنا — یہ عرصہ امکانی!



خورشید رضوی

مرے دل میں کیا غم ہے

مرے دل میں کیا غم ہے
کیوں میرے دل کو
کسی طرح کی کامیابی بھاتی نہیں ہے؟

یہ آنسو
جو چڑھتی ہوئی دھوپ کے زوہ زوہ
کپکپاتے ہیں
اور داد پاتے نہیں ہیں
یہ کیوں میری آنکھوں کے حیراں کیس ہیں؟

نہ دیکھے کی خواہش میں
دیکھے ہوئے سے گریزاں نگاہیں
کسے ڈھونڈتی ہیں؟



رضی مجتبیٰ

جھٹک

موتیوں کی اک لڑی

غرفہ تاریک میں

اور کبھی

ایک دستِ مرمریں

جس میں زلفِ خم بہ خم

کے سلسلے الجھے ہوئے

چچ کی انگلی میں ہیرے کی دھکتی

شوخی سی انگشتی

جانے کس کی منتظر ہے

جانے کب اک برف سی ٹھنڈی ہوانے لے لیا

اپنی بانہوں میں اسے

اب تو بس ہے موتیوں کی اک لڑی

یاد کی پہنائی میں

اور لبوں پر ایک لرزاہٹ بھی ہے
جس میں لفظوں کا ادھورا پن کوئی
لے رہا ہے سسکیاں

کون تھی وہ سوچتا رہتا ہوں میں
بے قرار و مضطرب
اور سماعت میں مری
گوں بھتا رہتا ہے شور...
شور ز میں
گنگنا تا گیت گاتا گورکن
آپ میں اپنے مگن!



رضی مجتبیٰ

بلاوا

مری فصل ہو چکی ہے
 سرِ سال خوردگی اب
 ہے مرے لیے اگر کچھ
 تو قوائے مضحل کے
 ہیں اجل گرفتہ لہجے
 درِ بستہ بدن پر
 سنوں دستکیں فنا کی
 یہ غروب کا سماں سا
 سرِ ساحل سمندر
 چلو اب دیے بجھا دیں
 (سبھی دیپ خواہشوں کے)
 چلو اب بجھائیں بستر
 پئے خوابِ آخرِ شب
 ہے رگوں میں چاپِ جس کی



یا سمیعین حمید

نشاں مٹنے تلک

تو کیا ہم قبر پر پتھر لگائیں گے
پھر اس پتھر پہ اپنا نام لکھیں گے
نشاں مٹنے تلک

ہم یاد رکھیں گے
وجود اور ذات کا قصہ
کہانی فرد کی
ایک ایک کی تعمیر کا
تخریب کا موسم
تو کیا اس پر سند سچائی کی
کندہ کریں گے ہم
نشاں مٹنے تلک

ہم موت سے آگے نکل جائیں گے کیا
ہم بھاگتے جائیں گے کیا
انبوہ کے ہمراہ
اپنی ہی صدا کے دائرے میں رقص کرتے
زندگی کا ہاتھ چھوڑیں گے نہیں کیا ہم
نشاں مٹنے تلک



یا سمین حمید بہت کچھ کر لیا میں نے

انہی دو چار لمحوں میں
بہت کچھ کر لیا میں نے

ستارے توڑ کر لائی
زمین پر ان کو
آئندہ کے استقبال کی خاطر بچھایا
رات سے پیچھا چھڑایا

شہر کی گلیوں میں رقصِ دل کیا
غم کا قفس کھولا
پرندوں کو اڑایا

لفظ کو آواز دی
آواز کا چہرہ بنایا

کچھ ضروری خط لکھے
محتاج لہجے میں
کسی کا رزیاں کی
آخری ترتیب بندی کی
نئے کاغذ کے ٹکڑوں سے نکلتی روشنی کو

اپنے اندر جذب کرنے کے
ہنر کو آزمایا

اور پھر یکدم
خوشی کی پھڑ پھڑاہٹ سے
کسی طوفان کو
تسخیر کرنے کے عمل میں
اپنی ساری انگلیاں کانٹیں
لہو کے رنگ تازہ سے
کسی کے مرغزاروں کو سجایا

زندگی کے کھیل میں پھر
زخم کھانے کی کہانی بھی سنائی
ہارنے اور جیتنے کے مرحلے کیا ہیں
شکست جاں کی صورت میں
کہاں کے راستوں کی خاک
پیروں سے نہ اترے گی
یہ سمجھا، خود کو سمجھایا

پرانی میں
انہی دو چار لمحوں میں
کہیں گم ہو گئی



یا سمین حمید

نجات

تمہارے بندی خانے میں
 غلاموں کی قطاریں اتنی لمبی ہیں
 تمہیں کیسے خبر ہوگی
 یہاں دل کی ریاست کا
 امیر مقتدر اپنے سخن کے آگینے سے
 تمہاری خدمت عالی میں
 اک نایاب تحفہ لے کے آیا ہے
 تمہارا منتظر ہے

ظلم کے عادی
 تمہارے بندی خانے کی حدوں میں پلنے والے
 تم کو کیا بتلا سکیں گے،
 ان کی تو باتیں

انہی کے خون کی گردش میں بہہ بہہ کر
 تھسی دستور بے آواز میں تحلیل ہو جائیں گی—
 کیسی سرکش و چالاک بیداری ہے
 جو ان بے ضرر سونے ہوؤں کو مطمئن رکھے ہوئے ہے!

دیکھ لو

مہمان اب بھی منتظر ہے
 اور غلاموں کی قطاروں میں بھی اس کی وضع پر
 سرگوشیاں ہونے لگی ہیں!



یاسمین حمید

کون ہے میرے شہر کا والی

جیسے درد سے بالکل خالی
 سب لفظوں کے ہاتھ سوالی
 بھوکے تن اور بھوکی آنکھیں
 تھوڑا سا لٹک رہی تھالی
 سونا چاندی روپ کی تہ میں
 کانوں میں پتیل کی بالی
 جنگلی پھولوں کے سایے میں
 گدلا پانی کچی مٹی
 تن پر موسم کی پیلاہٹ
 خوابوں کے اندر ہریالی
 پوروں سے رہتی ہے چاہت
 پھولوں سے ڈرتا ہے مالی

آنسو ہے یا ریت کا ذرہ
 خون کی رنگت کتنی کالی
 ماں بچوں سے پوچھ رہی ہے
 کس نے کس کو دی ہے گالی
 کس نے سناٹے کو توڑا
 کس نے توڑی کالج کی پیالی
 زہر کی پڑیا پھانک رہی ہے
 شہد دلوں میں بھرنے والی
 کہاں گئی وہ، ڈھونڈ کے لاؤ
 جس کے رخساروں پر لالی
 کتنا سوئے کتنا جاگے
 کون کرے گھر کی رکھوالی
 خلقت کس کے ہاتھ کو چوے
 کون ہے میرے شہر کا والی



یا سمیعین حمید

تیسری آنکھ

آئے، روز و شب کا چہرہ دیکھ
آئے، گرد و حجاز آنکھوں سے
آئے، عکس کرو وہ لو جس میں
خلق خوابوں کا اندراج کرے
ختم ہو جائے مدتوں کی تلاش

آئے! دیکھ، میری جانب دیکھ
دیکھ سب کچھ مگر نہ کہہ کچھ بھی
دیکھ ایام کی سیاہی کو
گن وہ سارے نشان
جن سے مجھے

کوئی رغبت بھی اب نہیں، پھر بھی
جن کا پورا حساب رکھنا ہے

آنے دیکھ، اُس طرف بھی دیکھ
جس طرف کچھ نہیں، خلاء ہے بس
دیکھ، شاید تجھے نظر آئے
کوئی شے جو وجود چاہتی ہے
جو ارادے کی دسترس میں نہیں
جس کی تشکیل ہے مگر لازم

آنے دیکھ اپنے آپ کو بھی
سوچ کیا کیا سا گیا تجھ میں
سوچ کیا دیکھنا ہے اب تجھ کو
سوچ کیا آب و تاب کی حد ہے
کیسے منظر کو عکس کرنے میں
تیری صورت کو مسخ ہونا ہے



ایوب خاور

اندھیرے کی مٹھی نہیں کھل رہی

اندھیرے کی مٹھی نہیں کھل رہی

اندھیرے کی مٹھی کسی سے نہیں کھل رہی

کہ برسا برس سے

اندھیرے کی مٹھی کسی سے نہیں کھل رہی

اندھیرے کی مٹھی میں بند ایک ڈبیہ ہے، ڈبیہ میں جگنو ہے اور جس بے جا میں

پہرے داروں کے آپس کے جھگڑوں میں

ڈبیہ کی چابی کہیں گم ہوئی ہے

گمادی گنی ہے

کہ تالا لگا کر کے

چابی کو مٹھی کی درزوں کے اندر ہی سرکا دیا ہے کسی نے

کسی کو خبر ہی نہیں

یا پھر بتاتے نہیں ہیں

جو اس راز کو جانتے ہیں

میں جس پیڑ کی سبز پتوں بھری شاخ پر آ کے بیٹھا تھا

اب وہ سیہ ہو چکی ہے
 دھواں اٹھ رہا ہے
 اب اس پیڑ کی کچھ جڑوں سے دھواں اٹھ رہا ہے
 دھویں میں اندھیرے کی بھی سانس گھٹنے لگی ہے
 نظر کچھ نہیں آ رہا
 جس کی صورت حال میں
 وہ جگنو بجھے جا رہا ہے
 اندھیرا کثافت کی میلی چکٹ ایک چادر کے مانند
 مجھ سے لپٹتا چلا جا رہا ہے
 مرادم گھٹنا جا رہا ہے
 شاعر نکلتے داں!
 اے مرے راز داں!
 کون فرعون ہے
 جس کے جادو گروں نے
 اندھیرے کی منہی پہ ایسا کوئی سخت جادو کیا ہے
 کہ بینائی کے ساتھ دانائی بھی منجمد ہو گئی ہے
 یہ جگنو جو بے حس اندھیرے کی منہی میں بند ایک ذبیہ کے اندر بجھے جا رہا ہے
 اگر مر گیا تو؟!



ایوب خاور

ایک شجر زادے کی موت پر

اسے خود میں نے اپنے ہاتھ سے
 مٹی میں بویا اور سینچا تھا
 جوانی میں قدم رکھا
 تو اپنے ساتھ کے سارے شجر زادوں میں سب سے خوب صورت تھا
 ابھی پچھلے برس کی بات ہے
 پارک کے چاروں طرف ایستادہ
 اپنے ساتھیوں کے ساتھ مل کر
 وہ ہوا کے بازوؤں میں بازو ڈالے
 تیز بارش میں نہاتا
 والٹز ڈینسنگ (Waltz Dancing) کر رہا تھا
 اور اب اس وقت
 میرے گھر کے بالکل سامنے ہی

سڑ رہی ہے اس کی لاش
 بہت سے شاخچے، سوکھے ہوئے
 اور چھوٹی چھوٹی ٹہنیاں، چٹختی ہوئی
 سبز، پیلے، زرد اور کچھ کچھ سنہری رنگ پٹے
 خار و خس
 اور حوال، منی اور کھرا
 جو بھی موسم کے مطابق وہ ہمیشہ زیب تن کر رہا ہے
 اب وہ اُس کے سر میں
 گہروں اور سینے کے کھرندوں اور نہایت بربریت
 اور بہیمانہ صفت انداز سے کانٹے گئے شانوں پہ مرہم رکھ رہے ہیں
 ایک دہشت سے بھری بے رونقی
 پارک کے اندر بھی
 باہر بھی
 سنگتی دھوپ میں پڑھری ہو کر ہر طرف پھیلی ہوئی ہے
 اور ہوا
 جانے کہاں، کس باؤلی کی خشک گہرائی میں گر کر مر گئی ہے
 بے ضرورت زندگی کی ساری آسائش بھی
 آ لاش بھی
 دونوں مل کر
 ایک کورے لٹھے کی ایک میلی سی چادر کے تلے سر جوڑ کر
 اپنے زانوں پیٹتی اور بین کرتی جا رہی ہیں
 شجر زادے کے پیروں کی بڑی چھوٹی بہت سی انگلیاں

اب بھی زمیں کے سینے زرخیز میں پیوست ہیں
گھٹنوں گھٹنوں اب بھی وہ اپنی جگہ پر ایستادہ ہے
مگر اوپر کا دھڑ خود اُس کے اپنے قدموں میں اوندھا پڑا ہے
شجر زادہ

کھر سے کچھ ذرا نیچے سے ٹوٹا تھا
ہوانے کچھ عجب دہشت بھرے خود کش بھنور باندھے تھے اُس کے گرد
اور پھر بربریت سے انی پاگل ہوا
اپنے ناخن

اس شجر زادے کی کھال اور ہڈیوں میں گاڑ کر بھنورائی تھی
اور شجر زادہ

اُسے یوں لگ رہا تھا
اس کی آنکھوں سے اندھیرا بہہ رہا ہے
اور لکڑی کے کنویں میں
موت

جیسے اُس کو اپنی بانیک پر لادے ہوئے گردش میں ہے
اچانک موت کی گردش کنویں کے دائرے کو اک طرف سے توڑ کر باہر کو نکلی
اور اُسی لمحے

شجر زادے کے کولھوں کی کھڑکتی ہڈیاں
اپنے شگافوں سے نکل کر کھال کی کھینچی طنائوں سے الجھ کر رہ گئیں
شجر زادے کا دھڑ

سایے سمیت آہستہ آہستہ زمیں پر گر کے آخر بجھ گیا
شہر کے سارے درتے، کھڑکیاں
اور دروازے متفل تھے

گلی کوچوں میں اُڑتی خاک میں شامل سراہوں اور خوابوں کے خس و خاشاک کو
پاگل ہوا

اپنی وحشی گردشوں کی شال کے لپکوں میں بھرتی
چلتی، چٹکھارتی

مرکزی مسجد کے میناروں کو چھوتی اور اُس کے گنبدوں پر سے پھسلتی
گھوم کر مسجد کے زینوں سے اُترتی

صحن کے مرمر پہ

اندر کی صفوں

محراب و منبر

اور درد دیوار سے چپکے ہوئے

اور مچھلتی مچھلتی ہونے والی سرخ رُو پیشانیوں کی

بڑیوں اور کھال میں اُڑ سے ہوئے سجدوں کے اوپر

ریت کی چادر بچھاتی، پھول والوں کی گلی میں مڑ گئی

ایک لمبی چپ

کئی دن پارک کے اطراف خیمہ زن رہی

زندگی اور اس کی آب و تاب

اس گلی میں کب پلٹ کر آئی تھی

یاد کرنے سے بھی یاد آتی نہیں

ہاں مگر اتنا سبھی کو یاد ہے

دوسرے ہی دن

شجر زادے کے شانے اور بازو

گردن اور سینے کی محرابوں کے خم

باتھ

آن کی انگلیاں اور انگلیوں کے سارے ناخن
 آریوں، کلہاڑیوں سے کاٹ کر
 رات کی گہری اماوس سے نچرتی اوس میں
 ریزہ جیوں پر لاو کر بھاگے تھے کچھ معلوم لوگ
 مگر اس شہزاد کی کسی نکتہ والی میں
 اس سانچے کی ایف آئی آراب تک نہیں کافی گئی



احمد صغیر صدیقی

تہی دستی

ہر ایک رات
گزر جاتی ہے مرقی یوں ہی
فلک پہ چاند ستارے سجائے
سوچ میں گم
سراپے جانے کی خواہش سمیٹے سینے میں

ہر ایک دن
یونہی کٹ جاتا ہے مرا
بے رنگ
نواح جاں سے ابھرتی نہیں فغاں کوئی

میں ہوں
وہ ایسا تہی دست
جس کے پاس نہیں

کوئی بھی ایسا
 کہ جس کی طلب مٹا دیتی
 بکھیر دیتی مجھے
 نوچ ڈالتی مجھ کو
 کوئی بھی ایسا نہیں
 جس کی چاہ کر دیتی
 مرے وجود کے ٹکڑے
 مری نمود کو خاک

میں کس کے واسطے تڑپوں
 میں کس کو یاد کروں
 گزرتی عمر میں بے سود زرد ہوتا ہوا
 جو دستیاب نہیں اُس کو کھونا چاہتا ہے
 کسی کے ہجر میں دل، روز رونا چاہتا ہے



احمد صغیر صدیقی

شام نامہ

ہو گئی شام
فرصت کا وقت آ گیا
آؤ لکھیں کوئی خط
اُسی دل ربا کو
وہ جس کا پتا ہم نہیں جانتے

ہو گئی شام
فرصت کا وقت آ گیا
آؤ کچھ دیر
آنکھوں کو نم ناک دل کو لہو پھر کریں
ایک خود ساختہ یاد کے نام پر

ہو گئی شام
فرصت کا وقت آ گیا
آؤ کچھ پھول رکھ آئیں پھر
اُس ہی دلیز پر
جو کہیں بھی نہیں!



صبا اکرام

آنے والا کل

کون ہیں جو
دن کے چہرے پر
اجالوں کی چٹا سے
لے کے جلتی راکھ
کالک مل رہے ہیں،
دھندلکوں میں خوف کے
کھوئے ہیں سب محراب
مسجد کے،
اذانوں کی صدا اٹکیا یاں کرتی
نہ اُن کو گدگداتی ہے
یہاں اب آتماؤں کے چمن
دیرانیوں کے کبر میں کھوئے ہیں
سارے پھول مرجھائے ہوئے
اور خوش بوئیں بے آسرا ہیں
جس طرف بھی جائیں
جلتے گوشت کی بو
اپنی بانہوں کو پیارے
آنے والے کل کا
رستہ دیکھتی ہے!!



صبا اکرام

وہ آخر کون ہے

یہ کیسی یا ترا ہے
 کھوج میں کس کی ازل سے
 چل رہا ہوں
 ٹھوکریں کھاتا ہوں
 صحراؤں میں، جنگل میں
 سنگتی دھوپ میں
 لے کر روپیہ اور ٹھنڈی
 چھاؤں کے خوابوں کی پھتری
 میں چلا جاتا ہوں،
 آندھی آئے تو
 اُن دیکھے ہاتھوں کی کوئی زنجیری
 تھامے ہوئے طوفان سے لڑتا ہوں
 جو بارش حیز ہو
 تخیل میں اپنے بے
 چھتار برگد کے تلے
 مٹی کا اپنا تن لیے

خیر و سکوں کی سانس لیتا ہوں
 کہ پھر بارش کے تھمتے ہی
 نکل جاتا ہوں اس کی کھوج میں
 اُن جانے رستوں کی طرف،
 لیکن مجھے اس بار

رستے میں کوئی سایہ

ہیولا

یا اُجالوں کا کوئی بالہ

نظر آیا تو پوچھوں گا

بتا دے

ایک مبہم سا تصور بھی نہیں جس کا

وہ آخر کون ہے؟!



ضیاء الحسن

زندانی

میں پنجرے میں تنہا پڑا ہوں
 رہائی کی کوئی بھی صورت نہیں ہے
 میں نگران سے پوچھنا چاہتا ہوں
 کہ باہر کا موسم ہے کیسا؟
 یہاں تو بہت جھس جھس ہے
 باہر ہوا چل رہی ہے
 کہ ہے موسم جس اندر کی طرح؟

مجھے دھندلے دھندلے نظر آ رہے ہیں
 کئی لوگ پنجرے کے باہر
 وہ شاید مجھے دیکھتے ہیں
 شاید انھیں میں بھی دھندلا نظر آ رہا ہوں
 یہاں سے تو لگتا ہے
 کچھ لوگ پنجرے میں ہیں
 اور میں ان کو باہر کھڑا دیکھتا ہوں
 مجھے تو یہ لگتا ہے جیسے
 ہے یہ کائنات ایک پنجرہ
 جہاں بھی میں جاؤں جہاں بھی وہ جائیں
 میں پنجرے کے اندر



ضیاء الحسن

تسلل کا صحرا

گلستاں سے اڑا کر کون سے صحرا میں
 لائی ہے ہوا مجھ کو
 یہاں حدِ نظر تک ریت ہے
 اور ماسوا کچھ بھی نہیں ہے
 نہ کوئی راستہ ہے اور نہ منزل ہے
 نہ منزل کا نشان کوئی
 ادھر جب دن نکلتا ہے
 تو رہ جاتا ہے تپتی دھوپ کا سایہ
 نہ پانی ہے، نہ بے جائے اماں کوئی
 فقط اک بے قراری ہے
 جو رکھتی ہے رواں مجھ کو
 مجھے بس چلتے رہنا ہے یہاں پر شام ہونے تک
 مگر جب شام ہوتی ہے

میں تھک کر بیٹھ جاتا ہوں
 ہوا مجھ کو کوئی لوری سناتی ہے
 میں سو جاتا ہوں غفلت میں
 ہوا طوفان بن جاتی ہے
 بھر جاتی ہے کالی ریت
 میرے حلق میں، کانوں میں، آنکھوں میں
 میں گر جاتا ہوں شل ہو کر
 ہوا میرے بدن سے اک نیا صحرا بناتی ہے
 نہ جانے کس گمستاں سے
 ہوا مجھ کو آواز کر
 اس نئے صحرا میں لاتی ہے



میر ظفر حسن

آخر

گھر سے جب نکلا تھا وہ
 تن پہ اک جوڑا تھا بس
 پر بدن میں ناچتی تھیں خواہشوں کی تتلیاں
 خواہشوں کے اس سفر میں مڑ کے اُس نے پھر کبھی دیکھا نہیں
 ایک دھن دل میں لیے بڑھتا رہا آگے ہی آگے
 ہر گھڑی چلتا رہا
 نام تھا اُس کا کرم بخش — اب وہ کے بی ہو گیا
 کے بی اپنے بیٹوں سے اکثر بھی کہتا رہا
 روز و شب محنت مشقت سب تمھارے واسطے
 یہ پلازہ اور بنگلے، مال و دولت سب تمھارے واسطے
 بیٹے اُس کو دیکھتے احسان مندی کی نظر سے
 خوش دلی سے حکم اُس کا مانتے
 زیت کے پُر پیچ رستے پر یونہی چلتے ہوئے
 ایک دن کے بی کی آنکھیں بند اچانک جب ہوئیں

یوں لگا جیسے کہ دنیا چلتے چلتے تھم گئی
 ایک کونے میں کھڑے تھے اُس کے سب بیٹے اُداس
 پھر عزیز آگے بڑھے، میت اٹھائی
 اور قبرستان کی جانب چلے
 وہ قدم بس ساتھ چل کر بیٹے پھر پیچھے ہٹے
 بی ایم ڈبلیو میں وہ اپنی بیٹھ کر کہنے لگے
 سخت گرمی پڑ رہی ہے نفل کروا لے سی ذرا
 پھر بڑا چھوٹے سے بولا:
 ”جاؤ، جا کر مولوی سے تم کہو جلدی کرے
 اور سنو، کیا کر چکے ہو فون تم کیئرنگ کے واسطے
 قورمہ، بریانی، زردو، فیرنی بھی چاہیے
 کھانا اچھا چاہیے
 شایان شان ابا کے ہو
 اور کے بی بے خبر سب سے یونہی لینا رہا
 دھوپ میں جلتا ہوا!



میر ظفر حسن

سال گرہ کے دن

آج پھر ماں نے مجھ کو فون کیا
 اور بولی بڑے ڈلار کے ساتھ
 ہو مبارک تجھے یہ سال گرہ
 ساری خوشیاں جہاں کی تجھ کو ملیں
 دکھ نہ کوئی ملے کبھی تجھ کو
 میں کھڑا آئے کو تکتا رہا
 اپنے چہرے کو غور سے دیکھا
 گرد ہی جم رہی ہے چہرے پر
 کتنی شکنیں پڑی ہیں ماتھے پر
 وقت کی موج بہتی رہتی ہے
 بہ گیا اس میں میرا سارا جنوں
 روشنی سے بھری مری آنکھیں
 مجھ گئیں وقت کی ہواؤں سے
 کیا ہے غم اور یہ خوشی کیا ہے
 کیا حقیقت ہے کیا فسانہ ہے

کیا ہے ماضی یہ حال، مستقبل
 راگدانی کے چتے صحرا میں
 اک گماں اک سراب ہوں گویا
 ببلہ کوئی جیسے پانی کا
 اس میں معنی تلاش کیا کرنا
 اب سوال و جواب کیا کرنا
 یہ تذبذب یہ اضطراب ہے کیوں
 اب کسی کا بھی انتظار ہے کیوں
 آج پھر آتی میری سال گرہ
 بے حساب آج میں شراب پیوں
 ساری سوچوں کو منہمک کر لوں
 بے خودی کی قبا میں چھپ جاؤں



حمیدہ شاہین

مشیت کا سفر

سمندر بے نیازی کے ہنر میں طاق ہوتا جا رہا ہے
 لباسِ خاک جھاگوں جھاگ ہے
 انفاس کی زد جھلکاتی، کھٹکھلاتی ایسی سمتوں کو رواں ہے
 جو اسی کے واسطے مختص ہیں
 موجِ خوں لپکتی جا رہی ہے آسمان تک
 جنوں گھر گھر کے آتا ہے، برستا ہے
 بوچھاریں چاند سے خوابوں کا ماتھا چومتی ہیں
 پکاریں مانجھیوں کی گونجتی ہیں
 بھنور پڑتے ہیں محرومی کے، امیدوں کے چپوٹوٹے ہیں
 مضائب بادبانِ غم لگائے تیرتے ہیں
 ہواؤں سے جھکڑتے، ڈگمگاتے، سمت سے نا آشنا
 جیسے بڑے سے کینوس پر ایک نقطہ
 جسے کچھ بھی بنا سکتا ہے کوئی
 اڑے پھرتے ہیں ڈارو ڈارو خدشے

سیم گوں آبی پرندوں کی طرح نیلی فضا میں
دائرہ دروازہ بھرتے اداہی

دعا کا راستہ رکنے لگا ہے
نبائے کب کی ڈوبی کشتیوں سے "المدد" کی
سسکیوں جیسی صدا کہیں آرہی ہیں
سماعت بھی زمانوں سے خفا ہے
مسلل کچھ غلط سا ہو رہا ہے

کسی تاریک سے
لفظ مایوسی کی گہری سبز کائی چیرتے اٹھتے ہیں اوپر
کوئی نم ناک لے دھندلے افق پر ڈوبتی ہے
ستارے کی طرح نغمہ فضا میں لوتا ہے
بدلتی جا رہی ہے روپ مہنگوں کی چٹائیں
جواہر پرورش کرتے صدف اپنی اکھڑتی سانس کو ہموار کرتے ہیں گئے ہیں

پھرتے پانیوں کی ساحلوں سے جنگ میں
کیسے مراٹا پور ہے گا سرکشیدہ
یہاں ڈوبے پڑے ہیں ان گنت نامی جزیرے
سمندر بے نیازی کے ہنر میں طاق ہوتا جا رہا ہے
بتاتا ہی نہیں ہے
مشیت کون سی جانب روانہ ہو چکی ہے



حمیدہ شاہین

ٹریفک جیم

بیوے منجمد ہیں دائیں بائیں آگے پیچھے
ہم اپنی بے خیالی میں نکل آئے ہیں ایسی رہ گزر پر
جہاں جنبش کی گنجائش نہیں ہے
جہاں حرکت بہت مہنگی پڑے گی

کہیں اک انچ بھی ایسا نہیں ہے
جہاں پر چل سکے مرضی کا پیہ
جدھر سر کا سکیں دل کی کوئی دیرینہ خواہش
جہاں سے مز سکیں سوچی ہوئی منزل کی جانب

دھواں ہے، شور ہے، ہارن پہ ہارن
جڑا بمپر سے بمپر
قطاریں ہی قطاریں کن فکاں سے لامکاں تک
عدم جیسے وجودوں میں کھڑے ہیں چپ چاپ
شکن آلود ماتھوں، سرد نظروں کا ہجوم بے کراں ہے
تخیر خوف میں گھل مل گیا ہے

یہ شک ہونے لگا ہے
چلے بھی تھے کبھی ہم یا ہمیشہ سے رُکے ہیں

مسلل بے یقینی، بے زبانی، بے زمانی

نہ کچھ سوچیں، نہ بولیں

نہ پوچھیں کیا ہے آگے

بدلتے ہیں اشاروں پر اشارے

ہری جتنی کو اپنی نرد آنکھوں میں بسائے

جہاں پر جو اڑا ہے، بس کھڑا ہے

یہ کچھ پل ہیں جو صدیاں بن گئے ہیں

کہ صدیاں ہیں جو رستوں میں ڈھلی ہیں

گھڑی کی سونیاں جو دائرے میں گھومتی ہیں

گماں ہوتا ہے شاید وقت آگے بڑھ رہا ہے

حقیقت کیا ہے، یہ کس کو پتا ہے

سماعت پاش، بے ہنگم، مشینی غل غپاڑا

بصارت کش نظارا

بتھوڑے سے برستے ہیں حواسوں پر مسلسل اس روجھم سے

کہ بے سمتی کی دھن بجنے لگی ہے

”کچل دو“، ”روند ڈالو“ کا ترانہ گونج اٹھا ہے



حمیدہ شاہین

مس فٹ

میری ڈار کہاں تک اڑتی
 جسم سے جسم تلک اڑنا منظور ہوا تھا
 چھوٹے چھوٹے رستوں کا دستور بنا تھا
 میری ٹولی کا منشور بدن سے آگے
 سب لمبی پرواز کی بازی پر آمادہ
 سب کا مسلک، یکی ہوئی پرواز میں شامل ہو نہیں سکتے
 سب کی رائے، خواہش کے رستے سے جانا ٹھیک نہیں ہے
 سب کا اعرہ، دنیا کی پرواہ نہیں ہے
 ایسے میں پھر میری ڈار کہاں تک اڑتی
 جھونکا جھونکا جال بچھائے
 بادل بادل قفس بنائے
 فلک، فضا میں سب گہری سازش میں شامل
 سوا بمل کر ڈھونڈ نکالیں
 تھک جانے سے پہلے پہلے
 گر جانے سے پہلے پہلے
 کوئی اُن پہنچا سیارہ، کوئی دور دراز جزیرہ
 کوئی بھی اُن چھوٹی گھائی
 یا پھر — ایسا گہرا غار
 جہاں پہ مٹری جالابٹن لے



تسليم عابدی

عوام

مرے چہرے پہ جو آنکھیں ہیں
 وہ میری نہیں ہیں
 ان آنکھوں سے دلی کچھ دیکھنا ہے
 دوسرا جو کچھ دکھائے گا
 بہت قیمتی منظر ہے
 عمر افسوس ہے اس کا
 کہ پس منظر میں جو کچھ ہے
 وہاں تک اب مری نظریں نہیں جاتیں
 یہاں پہلی تماشا ہو رہا ہے
 تماشا دیکھنے والوں کو
 اتنا حق نہیں وہ پوچھ بیٹھیں
 دُور کس کے ہاتھ میں ہے
 ناچنے والوں کو کتنا چاہتا ہے
 کب اشارے پر قدم ہے

تماشا پیش کرنا ہے
 تماشا دیکھنا ہے
 اور کہاں یہ ٹھہر جانا ہے
 کیا یک بس یہاں اک مختصر وقفہ ہی ہوتا ہے
 کہ جب اس دور کو اک ہاتھ سے
 پھر دوسرے ہاتھوں میں جانا ہے
 یہاں پتلی تماشا ہو رہا ہے
 اس تماشے کے سچی کردار بے بس ہیں



بشری ہاشمی

شاید

ترا خیال جو آیا تو بج گیا منظر
 زمیں پہ جیسے کوئی کہکشاں اتر آئی
 دل حزیں میں جلیں انتظار کی شمعیں
 ہوا بہار کی چٹنے لگی بہر جانب
 کھلے گلاب نگاہوں میں دور دور تک
 کہ جیسے رخ سے کسی کے نقاب اٹھتا ہو
 میں سوچتی ہوں کہ شاید اس ایک لمحے کو
 اس ایک لمحے کو جس میں نہیں ہے غم کا نشان
 یہ ایک لمحہ کچھ ایسا دوام کر جائے
 کہ عمر ساری اسی خواب میں گزر جائے



علی اکبر ناطق

جالا کاتنے والے

سوگ منایا سوگ منایا سوگ منانے والوں نے
 اس آئین کا جس آئین کی غم نے دھول اڑائی ہے
 ان گلیوں کا جن گلیوں میں بھوت پھریں دو پہروں میں
 گدے پیروں کی نند شاخیں سایہ چلتی ہیں
 میلی آنکھوں والے ان جن پر بیٹھ کے روتے ہیں
 رات گئے تک آوازوں میں تنہا دھویں کا ایک غبار
 لیکن مر گئے نوحہ والے کون بٹائے ان کا ہاتھ

شور مچایا شور مچایا کالے ٹخنوں والی نے
 جہنم جہنم کے بھوکے بالک جس کی گود کا حصہ ہیں
 کانپ کانپ کے ڈر جاتی ہے بھورے دن کی دیوی سے
 پستانوں کو داب رہی ہے چھپ کر درد کے ڈھیروں میں

آگ لگائی آگ لگائی سرد ہواؤں نے من میں
 راکھ کا بستہ کر دیتی ہے سانس کے زندہ ریشموں کو
 لیکن کون بجھائے اس کو یہ جنموں کی بھوکی آگ
 کاتنے والے کات رہے ہیں جالا میری آنکھوں پر
 دیکھنے والے دیکھ رہے ہیں اور بہت خاموش



علی اکبر ناطق

موتی

بادلوں میں مرے کچھ پرندے گئے
 ایسے بادل جو اونچے ستونوں پہ تھے
 پاک موتی تھے گویا پرندے مرے
 میں نے پالا انھیں دل کی تہائی میں
 آنسوؤں کا جنھیں چوگ دیتا رہا
 آنکھیں یا قوت کی اور پر دودھیا
 وہ شکاری کی نظروں میں آئے نہیں
 اب سنا میں نے سب وہ پرندے مرے
 حوریں معصوم ہیں مالکِ خلد کی
 موت سے ماورا زندگی کی امیں
 شکر ہے میرے موتی ٹھکانے لگے



علی اکبر ناطق

کلیسا

ایک کلیسا، جس کی بھیڑیں اُس کا رستا بھول گئیں
 تنہا اک ویرانے میں وہ سرد ہوا سے نشتر گیا
 کالی رات میں برف کے گالے من کا بوتھ بڑھاتے ہیں
 شکوہ گئے ہیں پت جھڑوت سے وحندہ میں لپٹے لال ستون
 کھڑ کھڑ باجے پیلے پتے دوڑتے ہیں والوں میں
 لمحہ لمحہ گیر رہی ہے سانولے سالوں کی دیوار
 شام ڈھلے میں پردسا دیتے کانپتے بوڑھے زرد چنار
 ایک کلیسا، جلی نہ جس میں چھ صدیوں سے اک قندیل
 خواب ہوئے پتسمہ والے اور یوٹا کی انجیل
 دیواروں کو توڑ کے نکلے لمبی واڑھیوں والے پیڑ
 خشک صلیبوں پر لنگی ہے وقت کی ٹھنڈی کہنہ لاش
 ٹوٹ گئیں سب کڑیاں چھت کی، بکھر گئے فانوسی ہار
 صبح کی گھنٹی کھانس رہی ہے نیند میں شاموں کے ناقوس
 ایک اداس کلیسا جس کو گھیر لیا اندھیاروں نے
 کوئی حواری آگ جلانے اب نہ یہاں پر آئے گا
 مریم گود میں نور لیے پھر کس کا رستہ دیکھتی ہے؟



شائستہ مفتی

دائمی سکھ

محبتِ دائمی سکھ ہے
 کہ جس کو موت کی گھڑیاں
 کبھی کم کر نہیں سکتیں
 یہ موسم ایک بار آئے
 تو پھر آ کر نہیں جائے
 حسیں شاداب سی کلیاں
 نگاہوں میں سما جائیں
 تو پھر یہ مر نہیں سکتیں
 خیالوں کی روانی میں
 کہ جیسے بستے پانی میں
 کنول کھل جائیں خواہوں کے
 تو قدرت مسکراتی ہے
 اشارہ کر کے تاروں سے
 پھیلکتے آبشاروں سے
 مدھر سرگوشیاں کر کے

ہمیں رستہ دکھاتی ہے
 یہ رستہ کس قدر حیران کن منظر دکھاتا ہے
 اسی رستے پہ انساں خود کو پہلی بار پاتا ہے
 محبت کو سزا کہنے سے پہلے سوچ کر رکھنا
 کہ جو اس سے بچھڑ جائے اُسے منزل نہیں ملتی
 بکھر جائیں جو بن کر خاک، انھیں محفل نہیں ملتی
 محبت دائمی سکھ ہے
 یہ سکھ میں چاہتی ہوں تیری آنکھوں میں نظر آئے
 کہ تو اس کائناتِ خواب کا ہم راز بن جائے



خطوط

مکتوبات احمد ندیم قاسمی بنام عبداللہ جاوید

مرتبہ عبداللہ جاوید

احمد ندیم قاسمی کے درج ذیل مکتوبات کے ضمن میں یہ عرض کرنا ضروری ہے کہ نہ تو ان کے ذہن میں اور نہ ہی میرے ذہن میں یہ خیال کبھی نہیں آیا تھا کہ ان خطوط کی عبارت یا اشاعت ہوگی۔ تخلیقی ادب سے ان کا کوئی رشتہ نہیں۔ ان کی تحریر کے سے ناظرین، قارئین یا سامعین پیش نظر نہیں رہے۔ ان خطوط کو میں نے اپنے نام وصول ہونے والے دوسرے خطوط کی فائلوں میں رکھا۔ افسوس کہ ان کو علاحدہ منع کرنے کا خیال بھی نہیں آیا۔ خطوط دو فائلوں میں سمائے۔ پرانی یعنی اولین فائل وقت کے گزرنے کے ساتھ بھٹ پھینا گئی۔ دوسری قدرے محفوظ رہی لیکن خطوط اس طرح محفوظ نہیں رکھے جاسکے جس طرح رکھے جانے چاہئیں تھے۔ مسافرت اور خانہ بدوشی کی زندگی میں نہ تو میں خود ہی محفوظ رکھتا اور نہ ہی میری بیٹی یا بچے پوچھے تو ذہن سے یہ خیال بھی نکل گیا کہ دنیا میں کوئی چیز میری اپنی بھی ہے اور تو اور، میں خود اپنا ہوں۔ چنانچہ ندیم صاحب کے خطوط بھی، آدھے سے زیادہ گم ہو گئے۔ آج کل اس خط کی تلاش میں ہوں جو میرے نام ان کا ”آخری مکتوب“ کہلایا جاسکتا ہے۔

دستیاب خطوط میں سے بھی میں نے چند ایک الگ کر دیے، جن کا تعلق معمولات روزمرہ سے تھا یا جن سے ان کی زندگی یا ان کی زندگی کی کسی جہت پر روشنی نہیں پڑتی تھی۔ ان خطوط کو بھی ”نہیں نکالا“ دینا ضروری تھا جن میں ندیم صاحب نے صرف اس بے مایہ کا ذکر کیا تھا۔ اس کے باوجود میرا ذکر ملے گا، سو اس سلسلے میں قارئین کرام سے وسیع التفسی کی درخواست کے ساتھ معذرت۔ کہیں کہیں ایک دو فقرے غائب کرنے پڑے، قطعی غیر متعلقہ ہونے کا خیال کر کے۔

احمد ندیم قاسمی کے ان خطوط کو پیش کرنے کے ساتھ کسی نوع کے شخصی تعارف کی حاجت نہیں۔ قریب قریب ہر اردو داں ندیم صاحب سے واقف ہوگا، جہاں تک دنیائے شعر و ادب کا تعلق ہے۔ اردو کے علاوہ تمام قابل ذکر زبانوں کے شعر و ادب میں پاکستان کے اور اردو کے حوالے سے ندیم صاحب کا نام شاعر اور کہانی کار کے طور پر جلی حروف میں لکھا ہوا مل جائے گا۔ دنیا کی مختلف اہم زبانوں میں ان کے

افسانوں اور شعری تخلیقات کے تراجم مل جائیں گے۔ شعر و ادب کی تاریخ میں ندیم صاحب موجود ملیں گے۔ کمپیوٹر میں، انٹرنیٹ پر اور مختلف ویب سائٹس پر ندیم صاحب کو دیکھا جاسکتا ہے۔ ان کی کتابیں، ان کی شخصیت کی ہر جہت کی نمائندگی کرتی ہوئی دنیا کے کونے کونے میں دستیاب ہیں۔ ان کے فن اور شخصیت پر بھی کتابیں ملیں گی۔ مدرسوں اور کالجوں کی درسی کتابوں میں وہ موجود ہیں۔

جہاں تک شعر و ادب میں ان کے مقام کے تعین کا تعلق ہے، یہ آپ کا اور ہمارا کام نہیں ہے۔ ہم میں سے جو کوئی بھی اس کام کا بیڑا اٹھائے، وہ اچھی طرح سوچ سمجھ لے، غلط بخشی کے جرم کا مرتکب ہو سکتا ہے اور ادب میں یہ ایک نہایت سنگین جرم سمجھا جانا چاہیے۔ سچ پوچھیے تو ابھی تک اردو شعر و ادب میں فارسی شعر و ادب کی مانند ”تین بڑے“ ہی تسلیم کیے گئے ہیں اور وہ ہیں میر، غالب اور اقبال۔ ان تین بڑوں کے بعد میں فراق کا نام لوں گا، کوئی صاحب (یا صاحب) فیض کو رکھیں گے اور کوئی جوش کو اور پھر ایک سلسلہ لگ جائے گا۔ ن م راشد، احمد ندیم قاسمی، میراجی، مجید امجد اور پھر قانی بدایونی، یگانہ کی جانب لوٹنے والوں کے ساتھ سودا کو بھی یاد کرنا پڑے گا۔ عوامی شاعر نظیر اکبر آبادی سب سے بچتے بچاتے اردو شعر و ادب کے محض میں پھسل پڑیں گے۔ بخشش کی برسات ہوگی تو کیچڑ بھی ہوگا اور پھسلن بھی۔ کس کی مجال ہوگی کہ اس پھسلن کو روکے۔ شعر و ادب میں مقام کا تعین بالآخر وقت ہی کرتا ہے۔ ”آب حیات“ والے آزاد نے اپنے استاد ذوق کو غالب کے آگے لگایا لیکن آب حیات کا اصل جام غالب کے حصے میں آیا اور کیوں نہ آتا، وہ تو آنکھوں سے بھی پینے کا ہنر جانتے تھے:

گو ہاتھ کو جنبش نہیں آنکھوں میں تو دم ہے

رہنے دو ابھی ساغر و مینا مرے آگے

ذوق کا ہاتھ بڑھا کا بڑھا رہ گیا۔ احمد ندیم قاسمی ایک بڑے مدیر جرائم کے طور پر اپنا نمایاں مقام بنا چکے ہیں۔ بچوں کے جرائم سے لے کر ”فتوش“ اور پھر ”فتون“ کی ادارت کر کے انھوں اس میدان میں مقام امتیاز حاصل کیا۔ عمر کی طوالت کا جبر، علالت کا تسلسل، مالی مشکلات کی رخنہ اندازی، حاسدوں اور دشمنوں کی خفی و جلی چیرہ دستیاب ان کی آخری سانسوں تک، ان کو ادارت کے فرائض ادا کرنے سے باز نہ رکھ سکیں۔ ان کے مکتوبات میں ”فتون“ کے حوالے سے غیر معمولی جذباتی رویہ ملتا ہے۔ ”فتون“ کے لیے ان کے دل میں ایک نوع کی پدرانہ شفقت ملتی ہے جو ہماری تاریخ ادب میں یادگار ہے۔ اپنے ایک خط کے مطابق ۲۲ جولائی ۹۶ء میں لکھتے ہیں، ”بار بار ذہن پر دباؤ پڑتا ہے کہ رسالہ بند کر دوں مگر پھر ایسا محسوس ہوتا ہے کہ میں اپنی اولاد کا گناہ کاٹنے کی سوچ رہا ہوں۔“ مدیر جریدہ کے طور پر میں ان کو حسرت موہانی کے بعد اولین مقام پر دیکھتا ہوں جنھوں نے انگریز سرکار کی جیل میں چکی چیں لی لیکن اپنے پرچے کے ایک مضمون نگار کا نام افشا نہیں کیا۔ کالم نگار کے طور پر ان کے مقام کا تعین کرنا بے حد مشکل ہے، البتہ یہ کہا جاسکتا ہے کہ بے طور کالم نگار ان کو اس کرب سے بھی گزرنا پڑا کہ وقت نے ان کے قارئین ان سے دور کر دیے ہیں۔ مکتوبات سے یہ بھی

پتا چلتا ہے کہ وہ آخری زمانے میں اس سبب سے بھی کالم لکھتے تھے کہ اس کی "یافت" سے "فنون" کا پتہ
 بھرتے تھے۔ یوں ان کے کالموں کو دیکھا جائے تو یہ احساس ضرور ہوتا ہے کہ ان کے موضوعات ملک، قوم
 اور اردو زبان و ادب کے اطراف گھومتے تھے۔ ایک بار انھوں نے میر سے ایک خط کو کالم کا موضوع بنایا جس
 میں، میں نے اس سلسلے میں دکھ کا اظہار کیا تھا کہ پاکستانی تارکین وطن اپنے بچوں کو اردو زبان کے ورثے
 سے محروم کر رہے ہیں، گویا وہ اپنے کالموں میں ہنگامہ خیز اور گرما گرم سیاسی و نیم سیاسی موضوعات کی بجائے
 صرف ایسے موضوعات چھیڑتے تھے جن کا تعلق دل کی جھین سے ہوتا

ہم نے اپنے آشیانے کے لیے

جو چھپے دل میں دبی تنگی لیے

ہن کے ان مکتوبات میں افسانہ نویسی کا ذکر نہیں مگر لیکن عمر کے مرحلے آخر کے خطوط میں اپنے
 پاؤں کی تکلیف کا ذکر کرتے ہوئے اس پر اظہار افسوس کرتے ہوئے ملتے ہیں کہ دو تین افسانے محض اس
 سبب سے ابھورے ہوئے ہیں کہ دیر تک بیٹھ نہیں سکتے۔ بہر حال، یہ طور افسانہ نگار ان کے لیے یہی طمانیت
 کا باعث ہوگا کہ انھوں نے اردو ادب کو چند ایسی کہانیاں دیں جو اردو افسانے میں "کلاسیک" کا مرتبہ پا
 چکی ہیں۔ درج ذیل مکتوبات میں ان کی کتاب "پس الفاظ" کا ذکر ملتا ہے۔ وہ اپنی اختیاری تحریروں سے بڑی
 حد تک مطمئن تھے۔ کتابوں پر تبصروں اور مقدموں کا ذکر نہیں ملے گا۔ گم شدہ خطوط میں کیا تھا اور کیا نہ تھا
 اس پر بات کرنا مناسب نہیں ہے، بجز اس کے کہ میں اردو شمع و ادب سے ہاتھ جوڑ کر عذرت کر لوں۔ ان
 مکتوبات میں احمد ندیم قاسمی کا ذکر ترقی پسند تحریک کے حوالے سے نہیں ملے گا۔ وہ آمارا ہی سے اس تحریک
 میں شامل رہے لیکن بنیاد ڈالنے والوں میں نہیں تھے۔ ڈاکٹر رشید جہاں، پروفیسر احمد علی، ملک راج آنند،
 سجاد نسیم والے ہراول دستے میں نہ تو ندیم صاحب ہی تھے اور نہ ہی فیض احمد فیض وغیرہ البتہ اس تحریک کے
 آخری دستے کی سربراہی (پاکستان میں) ان کے حصے میں آئی۔ اس تحریک کا آخری منشور بھی ان کے دستخط
 سے جاری ہوا۔ اس تحریک کے سلسلے میں داخل زنداں ہونے والے آخری دستے میں بھی یہ شامل رہے۔
 جس طرح اس تحریک کے چند سرگرم لیکن کم گرم ارکان میں ان کا نام لیا جاتا تھا (مسلم لیگی ترقی پسند مشہور
 تھے) اسی طرح ان کے آخری منشور کو بزدلانہ کہا گیا۔ کسی کسی حلقے نے اس پر لے دے بھی کی۔ اس منشور کو
 بعد میں اس طرح سراہا گیا کہ اس کا اصل مقصد حکومت وقت کو تحریک پر پابندی لگانے سے روکنا تھا۔ اس
 منشور کے باوجود حکومت نے تحریک پر پابندی لگا دی، اس کے وفاتر نہ صرف سر بہ بہر کیے بلکہ ہتھکڑیاں لے
 (گراچی کے دفتر میں راتوں رات جوتوں کی دکان کھل گئی) تحریک کے تمام عامل کارکنوں اور عہدے داروں
 کو سلاخوں کے پیچھے کر دیا گیا۔ احمد ندیم قاسمی کو کسی بھی حکومت وقت کے قصیدہ خوانوں میں نہیں دیکھا گیا۔
 یہ بھی درست ہے کہ کسی بھی حکومت کے ساتھ انھوں نے "آئیل مجھے مار" والا رویہ بھی نہیں اپنایا۔ آخر عمر
 میں ان کو اپنے لیے نہ سہی "فنون" کے لیے اہل ثروت کے اور اہل حکومت کے دست تعاون کی ضرورت تھی

لیکن دونوں اقسام کے افراد کے ساتھ ان کا رویہ مریبانہ نہ رہا۔ اسی سبب سے وہ مشکلات اور خاص طور پر مالی مشکلات میں گھرے رہے۔ اگر وہ کسی ایک طاقت ور بیوروکریٹ کے حلقہ بگوش بن جاتے یا کسی ایک امیر کی مصائب قبول کر لیتے تو ان کی ذاتی مشکلات اور "فنون" کے مالی مسائل چٹکی بجاتے میں حل ہو جاتے۔ اس پس منظر میں ان کا "مجلس ترقی ادب" کے معاملے میں طاقت ور بیوروکریٹس سے بچہ لڑانا اور ڈاکٹر وزیر آغا سے معاملات بگاڑ دینا خاص غیر دانش مندانہ نہ سمجھی، خلاف مصلحت نظر آتا ہے۔ گویا ندیم صاحب الٹ پلٹ گرد و گنجھوڑ پس شخصے دار ادیب اور شاعر بنی نظر آتے ہیں۔ یہاں مصطفیٰ زیدی کا یاد آنا لازمی ہو جاتا ہے جن کو میں ایک اچھا شاعر + بیوروکریٹ خیال کرتا تھا، نرے شاعر ثابت ہوئے۔ ایک طاقت ور بیوروکریٹ کا اقبال نامہ دوسرے ملی بھگتیا طاقت ور بیوروکریٹ کی خدمت میں پیش کیا، پاش پاش ہوئے، نوکری ہی سے نہیں، جان سے بھی گئے۔ ندیم صاحب پر شاید قدرت مہربان تھی، مجلس ترقی ادب کی نظامت کے ساتھ جان بھی بچ گئی۔ ڈاکٹر وزیر آغا کو وہ پڑھا لکھا آدمی بھی مانتے ہیں لیکن ان کی جانب "فنون" کی مالی مشکلات کے ضمن میں دست طلب بھی نہیں بڑھاتے جب کہ ان کی ریکی اور جرائم ادب پروری مسلم تھی۔ ندیم صاحب کے ان تضادات کی وضاحت ان کے دستیاب مکتوبات (مجھے ناچیز کے نام) سے نہیں ہو سکے گی، البتہ ڈاکٹر وزیر آغا کے بارے میں ان کی یہ شکایت ضرور ملتی ہے کہ اگر کوئی بھی، کسی بھی جگہ ڈاکٹر صاحب یا ان کی نگاشات کے ضمن میں کچھ الٹا میدھا کہہ دیتا یا لکھ دیتا ہے تو ڈاکٹر صاحب کی افواج کا ہرہ ندیم صاحب پر حملہ آور ہو جاتی ہیں۔ ان مکتوبات میں ڈاکٹر انور سدید کا نام بھی مل جائے گا، اسی تناظر میں۔ ندیم صاحب لمبی عمر پانے کے باوجود زندگی کی ایک نہایت کڑوی، نہایت کسلی شاذ شاذ حالات میں قدرے میٹھی حقیقت سے ناواقف رہے یا اپنے آپ کو ناواقف رکھا کہ جس طرح معاملات عشق و محبت میں رقابت کا عنصر شامل رہتا ہے، اسی طرح پیشہ ورانہ زندگی میں حریفانہ رقابت کے وجود کو نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔ ندیم صاحب بھی حریفانہ رقابت کی زد میں رہے۔ مدیر جریدہ کے طور پر، شاعر اور ادیب کے طور پر، کالم نویس کے طور پر، تبصرہ نگار اور نقاد کے طور پر انھوں نے خاصا کام کیا اور خاصے حریف، حاسد، رقیب اور بدخواہ پیدا کیے۔ دشمنوں اور منافقوں کا پیدا ہو جانا تو ایک فطری امر ہے۔ یوں بھی کسی ادبی جریدے کی ادارت بجائے خود جھگڑا مول لینا ہے۔ ہر "بزعم خود" بڑا لکھنے والا اپنے نام کو ترتیب میں سب سے اول دیکھنا چاہتا ہے۔ مدیر بے چارہ کیا کرے۔ ایک کو خوش کرتا ہے تو دوسرا ناخوش اور ناخوشی کی نہی کوئی حد نہیں، شکر رنجی سے لے کر دشمنی تک پھیلتی ہوئی۔ ندیم صاحب نے ایک اور علت پال رکھی تھی۔ وہ ادیب گر بھی تھے۔ "فنون" کے کتنے لکھنے والوں کو اونچا اٹھایا، اس کا شمار نہیں لگایا جاسکتا۔ اس ضمن میں بھی جہاں ایک کا دل رکھا تو بہت سوں کا دل توڑ دیا۔ نتیجہ دشمنوں کی تعداد میں اضافہ۔ ایسا بھی ہوا کہ آج جس کو خوش کیا، کل اس کو ناراض کر ڈالا۔ ندیم صاحب اور "فنون" کے بنائے ہوئے قلم کاروں میں جہاں چند ایک ان کے شبیہ چٹک ملتے ہیں تو کچھ کٹر دشمن اور بدخواہ بھی مل جاتے ہیں۔ ندیم صاحب اور "فنون" کی سرپرستی میں اونچے

انھیں اور پروان چڑھنے والوں میں قلم کاروں کے علاوہ قلم کارائیں بھی رہی ہیں۔ وہ بے معاشرتی مزاج کے حوالے سے دیکھا جائے تو یہی وہ علاقہ ہے جہاں فرشتوں کے بھی پر چلتے ہیں۔ مولانا شبلی نعمانی "مضمون" اور "مذہب" کے معاملات سے فرصت نکال کر بمبئی میں عطیہ بیگم کو فارسی پڑھانے کی "سروریت" اپناتے ہیں۔ "آپ چہ پائی" اور "گل لکشت جو ہو" کو حافظ شیرازی کے "آپ نہ کنایا" اور "گل لکشت گل" کے متقابل پیش کرتے ہیں لیکن یار لوگوں کو ان کی دستاویزیات اچھالنے کا موقع ہاتھ آتا ہے۔ مولانا کی بڑی بڑی عمر کا لحاظ کیا جاتا ہے، نہ ہی ان کی فضیلت علمی کا خیال، دوسری جانب عطیہ بیگم کی شخصیت اور ان کے دنیا کے بڑے بڑے ادیبوں اور دانشوروں بشمول علامہ اقبال سے قلمی اور علمی تعلقات کو یکسر نظر انداز کر دیا جاتا ہے۔ کتاب لائی جاتی ہے، "مولانا شبلی نعمانی کی حیات معشوقہ" ادب اور علم کی دنیا میں ایسی لفظ تشکیل دی جاتی ہے کہ مشتاق احمد یوسفی جیسا محتاط اور نفس مزاج نگار اور طنز کار بھی اپنی اولین کتاب "علامہ اقبال اور علامہ شبلی" پر بیک وقت دو دھاری تلوار چلانے سے اپنے آپ کو باز نہیں رکھ سکا۔

مومن ہو تو بے تیغ بھی لڑتا ہے سپاہی

مدیم صاحب کو تو الٹا شکر گزار ہونا چاہیے کہ یار لوگوں نے ان کو سستا چھوڑ دیا۔ ادب میں ان کے مرتبے کا لحاظ بھی کیا اور بدھمتی ہوئی عمر کا بھی۔ قابل ذکر قلم کاروں میں خدیجہ مستور اور حاجہ مسرور نے ان کو الال کہنا شروع کیا۔ سب نے قبول کر لیا، پروین شاکر نے عمو جان بلایا، مسرور بھی دبے قدموں گزر گئیں، البتہ جب منصورہ نے ان کو 'بابا' کا درجہ دیا تو مامول ہا سارنگار ہو چکا تھا۔ مدیم صاحب صاحبوں، بدخواہوں اور دشمنوں کے حصار میں آچکے تھے۔ نہ صرف وہ گھیرے میں آچکے تھے بلکہ گھیرے مسلسل تنگ ہوتا جاتا تھا۔ مدیم صاحب اس صورت حال کو سمجھنے سے یکسر قاصر تھے۔ مکتوبات میں وہ منصورہ بنیا کے لیے یہاں تک کہتے ہوئے پائے جاتے ہیں کہ قدرت نے ان کی کسی نیکی کے اجر کے طور پر ان کو منصورہ جیسی نعمت عطا کی ہے۔ وہ ان کی ذاتی ضروریات، غذا، لباس، علاج معالجے کا خیال رکھتی ہے۔ ان کو اسپتال لے کر دوڑتی ہے، اسپتال میں ان کی دیکھ بھال کرتی ہے۔ ان کے "فنون" کے لیے دوڑتی پھرتی ہے، "فنون" کے لیے سارے باہر کے کام کرتی ہے۔ اشتہارات کی فراہمی، پرچے کی کمپوزنگ، طباعت، پروف کی اصلاح، ہائڈنگ، ترسیل اور جانے کیا کیا۔ مدیم صاحب "فنون" کی ترتیب کا کام انجام دیتے ہیں۔ اب اگر وہ منصورہ کو نعمت خداوندی قیاس کرتے ہیں تو کیا غلط کرتے ہیں۔ "فنون" میں اس کو اگر قدرے نوازتے ہوئے نظر آتے ہیں تو کون سے غیر انسانی عمل کے مرتکب ٹھہرائے جاسکتے ہیں۔ امریکا کے دورے میں اگر منصورہ ان کے ساتھ جاتی ہیں تو کیا نہ جائیں؟ اس پورے قصے یا قصے میں منصورہ کا ایک وصف جو واضح طور پر سامنے آتا ہے، اس کو میں 'اخلاقی جرأت' کا نام دوں گا، وہ بھی اس سبب سے کہ اس بے مثال وصف کو بیان کرنے کے لیے درست الفاظ کا انتخاب میرے بس کا روگ نہیں۔ منصورہ ایک بہادر شخصیت ہے۔

اس کی جگہ کوئی اور ہوتی تو ندیم صاحب کو حالات کے حوالے کر کے اسلام آباد اپنے بھائی کے پاس دوڑ جاتی۔ ایسے میں عظیم ہیک چغتائی کا مشہور فقرہ سامنے آتا ہے، ”اے عورت! تیرا نام شہ زوری ہے۔“ ان مکتوبات کے آئینے میں ندیم صاحب اور منصورہ کا ایک مضبوط رشتہ سامنے آتا ہے۔ یوں لگتا ہے کہ وقت کے گزرنے کے ساتھ اس رشتے کی واضح تر اور حقیقت سے قریب تر تصویر ابھر کر آئے گی۔ مادیت کی اساس پر کھڑے ہوئے آج کے معاشرے میں کوئی رشتہ یلین دین کے عنصر سے یکسر خالی نہیں ہو سکتا، خواہ وہ خونی رشتہ ہو یا اکسائی۔ ندیم صاحب کے قریب قریب سارے ذاتی نوعیت کے مفادات منصورہ سے وابستہ تھے۔ اگر منصورہ کے چند ایک مفادات ندیم صاحب سے جڑے بھی ہوں تو اس میں کیا قباحت ہو سکتی ہے۔ ہر قسم کی جمع، تفریق، ضرب، تقسیم کے بعد اس رشتے کا جو حاصل رہتا ہے، وہ ہماری ادبی تاریخ میں مثالی بھی کہلائے گا اور بے مثل بھی رہے گا۔ ان دونوں نے تو بابا اور بیبا کے رشتے کا نام دیا ہے۔ آپ کو پسند نہ ہو تو اس کو پیکو اور نام دے لیں یا پھر اسے ’انام ہی رہے دیں۔ آخر منصورہ کی خدمت سے کوئی کب تک آنکھیں بند رکھ سکتا ہے۔

جہاں منصورہ احمد کی اخلاقی جرأت اور بہادری کو میں نے خراج تحسین پیش کیا ہے، وہاں ندیم صاحب کی اس ہمت کو بھی سلام پیش کروں گا جو انھوں نے ”عمر کے جبر“ کے برخلاف روا رکھی۔ ان مکتوبات کے ندیم صاحب اپنے بارے میں فرماتے ہیں کہ مصنوعی دانتوں سے کھانے میں دشواری ہوتی ہے۔ اکثر و بیشتر مسوڑھے زخمی ہو جاتے ہیں۔ کانوں سے اونچا سننے لگے ہیں، آنکھیں جراحی کے بعد سے دیکھنے لگی ہیں لیکن لکھنے پڑھنے میں یہ مشکل پیش آتی ہے کہ دیر تک بیٹھا نہیں جاتا، ناکھیں اور پاؤں اس کی اجازت نہیں دیتے۔ ان سب سے بڑھ کر ’دسے‘ کا عارضہ جس کو وہ کبھی ”سانس کی تکلیف“، کبھی ”ضیق النفس“ تو کبھی ”استھما“ لکھتے ہیں، ان کی روزمرہ زندگی کو لپیٹ میں لیے رہتا ہے۔ (وہ ایک مرتبہ دل کے حملے کے سے آثار کے تحت عارضہ قلب کے مرکز میں داخل ہوتا پڑا تھا) دسے کے علاج کے سلسلے میں ہر ممکن طریقہ علاج کو آزمائیتھے تھے۔ آخر میں زیادہ انحصار ”نیزل اسپرے“ پر تھا۔ ایک ایسے ہی ”ان ہے لڑ“ کا بڑی طمانیت سے ذکر کرتے ہیں۔ ایک مرتبہ کے استعمال سے پورا دن آرام سے گزر جاتا تھا۔ ان کا یہ ”باکساخاکہ خطوط کی مدد سے مرتب ہوتا ہے۔ ڈاکٹروں نے ان کو آرام کا مشورہ دے رکھا تھا لیکن ”فنون“ کو ترتیب دینے کا کام وہ انجام دیتے رہے۔ ڈاکٹروں نے ان کو ”اسٹریس“ سے بچنے کا مشورہ بھی ضرور دیا ہوگا لیکن وہ ”فنون“ کو جاری رکھنے کے لیے ہر طرح کی پریشانی اور فکر سے دوچار رہتے، کیوں کہ ”فنون“ کو اولاد سے زیادہ عزیز رکھتے تھے۔ اپنی آخری سانس تک وہ حالات سے ہرد آزما رہے۔ افسوس میری غفلت کے سبب ان کا میرے نام مکتوب آخر مجھ سے دور ہو گیا۔ اس سے قبل والے دو تین خطوط کے ساتھ، فی الوقت ان کا آخری خط ۸ مارچ ۲۰۰۶ء کا تحریر کیا ہوا ہے۔ اس آخری خط کے آخر میں دعاؤں سے قبل وہ لکھتے ہیں:

”میں نے عمر سے بار نہیں مانی۔ لڑائی جاری ہے اور بظاہر ابھی میں ہی فاتح ہوں۔“

۱۰ جولائی ۲۰۰۶ء کو انھوں نے اپنی آخری سانس لی۔ اپنی اس آخری سانس تک انھوں نے عمر سے بارہمیں مانی۔ لڑتے رہے اور ظاہر اسی نہیں بلکہ حقیقتاً بھی وہی قانع رہے۔

پس تحریر:

میرے اس معرودے میں کسی صاحب کے بارے میں کوئی ایسی بات در آئی ہو ہو کسی طور سے دل آزاری کا باعث بنی ہو یا میرے کسی خط میں یا اس مجموعہ مکتوبات میں ایسا کچھ ہو تو میں درست راستہ معذرت خواہ ہوں۔ اسی طرح میں احمد ندیم قاسمی کی جانب سے بھی یہی گزارش کروں گا۔ بطور خاص ڈاکٹر انور سدید اور جناب مجاہد بڑیلوی سے میری یہ عرض ہے کہ میں مرتبے میں ان حضرات سے کم ہوں، کیوں کہ محض ایک طالب علم ہوں، زیادہ کچھ نہیں۔ رہا ندیم صاحب کا معاملہ، وہ ادب کی ایک بڑی شخصیت تھے، اس سبب سے ان کا آپ سب پر کچھ حق بنتا ہے۔ ان کو ان کا حق دینے میں بغل سے کام نہ لیں، اختلافات کا باب جتنی جلد بند ہو جائے، مناسب ہے۔



۹ جنوری ۶۸ء

برادرِ م، آپ کا شکوہ بجا، مگر کیا کروں کہ مجھے مصروفیت^۱ اور ملازمت کچھ کرنے ہی نہیں دیتی۔ یقیناً میرا فرض تھا کہ میں آپ کی غزلوں کے بارے میں آپ کو تفصیل سے مطلع کر دیتا۔ معذرت خواہ ہوں۔ آپ کی ایک غزل ”مشین ہو گئے سب یار“ اب کے ”فنون“ میں شامل ہے۔ آئندہ کے لیے مزید غزلیں جمع کرائیے۔ ان شاء اللہ باقاعدگی سے درج ہوتی رہیں گی مگر مجھے انتخاب^۲ کا حق تو آپ یقیناً دیں گے۔

مخلص

احمد ندیم

۲۳ جنوری ۶۸ء

برادرِ عزیز، کرم فرمائی کا شکریہ۔

میرے خیال میں مجھے آپ کا ایسا کوئی خط نہیں ملا جس میں ڈاکٹر عاشق حسین کے متذکرہ مقالے کے بارے میں استفسار تھا۔ ویسے یہ مقالہ بنور شائع نہیں ہوا اور ڈاکٹر صاحب آج کل لندن میں ہیں۔ ”اختلافات“ کے لیے آپ کی تحریر ملی۔ افسوس کہ تاخیر سے ملی، ورنہ اسی شمارے میں شامل کر لی جاتی۔ اس موضوع پر اب کے دو ایک خطوط درج ہیں۔ ویسے میں نے آپ کی تحریر کو آئندہ کے لیے رکھ لیا ہے، البتہ اجازت دیجیے کہ جہاں آپ ذرا ”شدید“^۳ ہو گئے ہیں، وہ حصے نرم کر دوں۔

مخلص

ندیم

۲۵ تاریخ کو جواب روانہ کیا گیا ہے، ”بیاد اقبال“ کی ایک جلد علاحدہ روانہ کی گئی۔

— عبد اللہ جاوید

۳۰ جولائی ۶۸ء

برادرِ م، تسلیم

مجھے آپ کی نظم ”دیت نام“ تو مل گئی تھی، مگر معاف کیجیے گا، وہ کچھ ایسی براہ راست قسم کی تھی کہ میں نے اس کی اشاعت کو مناسب نہ سمجھا۔

- ۱۔ ان کی زندگی کے دو محو تھے، مصروفیت اور ملازمت۔ مصروفیت کو انھوں نے تادم آخر نہیں چھوڑا اور ملازمت نے ان کو۔
- ۲۔ انتخاب کے حق سے وہ کبھی دست بردار نہیں ہوئے۔ انتخاب کرنے کے لیے خود پڑھنے کی زحمت اٹھاتے رہے، تاہم۔
- ۳۔ وہ یہ چاہتے رہے کہ اختلاف کے اظہار کا لہجہ نرم ہو، اس ضمن میں اکثر اوقات مجھے ان سے اختلاف رہا۔ بعض اوقات زیادہ ان کی سے ابلاغ غیر واضح ہو کر مجروح ہو جاتا ہے۔

آپ میری خاموشی سے کوئی لمحہ مفہوم اخذ نہ کیا کیجیے۔ میرے دل میں آپ کے ضمن میں بڑی قدر ہے۔

غزل نمبر کا دعوت نامہ بھیج رہا ہوں۔ امید ہے آپ اپنی غزلوں کو بہت آراستہ کتاب کر رہے۔
ڈاکٹر عبدالرحمن بجنوری کے بارے میں اگر آپ کچھ کہنا چاہتے ہیں تو ضرور کہیے۔ مگر یہ سہ
پیش نظر رہے کہ اس وقت ڈاکٹر غور شہید اسلام آباد حکومتی قیدی فیصل میں ایک زندگی بخش ساز دوا ہونے کی
حیثیت رکھتے ہیں۔ طبی مباحث سے انھیں یقین بخشی ہوئی مگر انھیں غور و فکر کی شکایت کا موقع نہیں ملنا چاہیے۔
امید ہے مراج بخیر ہوں گے۔

غزل

احمد ندیم

۲۲ جولائی ۶۹ء

براہِ رحمہ تسلیم

کرم فرمائی گا وہی شکریہ۔ نظم اچھی ہے، یہ "ان شاء اللہ" فنون" میں شامل ہوگی۔ آپ کی کتاب
کا اشتہار بھی آئندہ اشاعت میں درج کروں گا۔ اطمینان رکھیے۔

سال ہمارے "غالب نمبر" پر تھوڑے کچھ دی شکریہ مگر میں سمجھتا ہوں کہ مولانا مہر بخش سید علی عباس
اور مظفر علی سید کے مقالات پر اظہارِ رائے کے سلسلے میں آپ نے شدت پسندی برتی ہے۔ دیکھیے مولانا مہر
بخش کے نقاد ہیں اور انھیں قدیم انداز تنقید کے مطابق ہی لکھنا پڑتا ہے۔ دیکھنے کی بات یہ ہے کہ وہ
غالب کے بحرِ سخن میں سے کیسے کیسے موتی نکال کر لے آئے ہیں۔ ہماری نئی پوری کی شدید ضرورت سخنِ نمبر
کی ہے اور یہ اسی طرح پوری ہو سکتی ہے۔ اسی طرح سید علی عباس ہمارے نقادوں میں بے حد پڑھے لکھے اور
بے حد سحر سے فوقی کے بزرگ ہیں۔ ان کا مقالے میں "ادب کی کوڑی لانے" کی کوشش کا سوال بنی نہیں پیدا
ہوتا کہ وہ تو ایک ایک لفظ کی ذمہ داری قبول کرنے والے اہل قلم میں شامل ہیں۔ مظفر علی سید صاحب کے
نقطہ نظر سے اختلاف ممکن ہے مگر آپ ان کے بحر پر شبہ نہیں کر سکتے۔ اسی طرح سجاد باقر رضویؒ پر نظر سے
پڑی اور لفظی کا احترام بھی میرے لیے حیران کن ہے۔ میری رائے میں انھوں نے انتشار کے ساتھ غالب
کا نام نہاد صاحبِ شخصیت پرستی میں کبھی کبھی غلو کے مرتکب ہو جاتے تھے۔ ان کا نام اپنے اختلافی نکتے کے ساتھ نہیں
کی اشاعت کی روایت قریب قریب ترک کر چکے ہیں۔

۵۔ میری یہ مجال کہ مولانا مہر سے گستاخی روا رکھتا نہیں ندیم صاحب کو میرا کچھ لکھنا ہی رہا گئیے۔

۶۔ سید علی عباس کی غلیظت سے کس کا فرق ہو سکتا ہے لیکن کیا ایک پڑھا لکھا آدمی "ادب کی کوڑی" نہیں لاسکتا۔

۷۔ مظفر علی سید صاحب کا علمی بحر اپنی جگہ اور ان کا غیر منطقی نقطہ نظر اپنی جگہ۔

۸۔ میں کیا کرتا سجاد باقر رضوی کے مقالے میں اور تعارض کیا۔ ان کو بھی مقدس کاٹے ہالینا ندیم صاحب کی وسیع انصاف تھی۔

کے مطالعے کا تاثر بیان کر دیا ہے۔ بہر حال، میں جانتا ہوں کہ آپ کی رائے خلوص نیت پر مبنی ہے، اس لیے آپ کا ممنون ہوں۔ دعاؤں کے ساتھ۔

مخلص

احمد ندیم

۲۱ مارچ ۷۰ء

برادر عزیز، محبت

کرم نامہ ملا، شکریہ۔ نظمیں ^۹ عمدہ ہیں مگر ان میں عقائد پارینہ پر جو واضح طنز ہے، اس نے موج میں ڈال دیا ہے۔ آج کل کے حالات کا آپ کو علم اور اندازہ ہے۔ بہر حال، ان کے بارے میں فی الحال سوچتا ہوں اور غزل مثنوی کے شمارے میں درج کر رہا ہوں (اپریل کا شمارہ پرسوں سے پریس میں ہے)۔ آپ جس خلوص سے مجھے مخاطب کرتے ہیں، اس سے بہت متاثر ہوں۔ خدا آپ کو خوش رکھے۔ ان دنوں چار طرف سے مجھ پر حملوں ^{۱۰} کی بھرمار ہے۔ جماعت اسلامی کے ”زندگی“ اور ”ندائے ملت“ اور ادھر ڈاکٹر وزیر آغا صاحب کا رسالہ ”اردو زبان“ اور اس کے ”انور سدید“ جو مجھ پر یوں چھینٹے کستے ہیں جیسے میں نے ان کی فصل میں اپنا گھوڑا چھوڑ رکھا ہے۔ شاید انہی حالات کے تحت میں نے ایک تازہ غزل میں یہ شعر کہا ہے:

حق بات پوچھنے کو تکبیرین آئے ہیں

سچ بولنے کا مل تو چکا ہے صلہ مجھے

”موج صد رنگ“ ^{۱۱} مجھے آپ کی طرف سے بھی موصول ہوئی تھی۔ نادم ہوں کہ اب تک ریویو نہیں کرا سکا۔ کوئی مناسب شعر شناس نہیں مل رہا ہے۔ بہر حال یہ فرض پورا کروں گا۔

مخلص

احمد ندیم

۲۳ اپریل ۷۰ء

برادر عزیز، تسلیم

کرم فرمائی کا شکریہ۔ آپ کے خط کا وہ حصہ ”اختلافات“ میں درج کر رہا ہوں جو ”فنون“ کے

۹۷۵۔ دو نظمیں شائع ہونے سے روکیں۔ ندیم صاحب نے شاید میرا بھی خیال رکھا تھا۔

۱۰۷۵۔ یہاں ندیم صاحب نے مجرمانہ اختصار کے ساتھ زندگی کے ایک اذیت ناک مرحلے کی جانب اشارہ کیا ہے جو بھی طے نہ ہوا۔

۱۱۷۵۔ ”موج صد رنگ“ میرا اولین شعری مجموعہ ۱۹۶۹ء۔

اپریل کے شمارے پر تنقیدی حیثیت رکھتا ہے۔ آپ کی رائے بہت چچی تلی ہے۔
 نظم اور غزل دونوں عمدہ ہیں۔^{۱۲} ”فنون“ کے لیے رکھ لی ہیں۔ البتہ غزل کے دو اشعار خارج
 کر دیے ہیں (آپ نے مجھے یہ اجازت دے رکھی ہے)۔

۱۔ دوست ملنا نہ تھا، ملنا نہ تھا، تیرا ملنا

۲۔ راہ تو چاہتے ہم بھی تھے مگر راہ نہ

آپ کی غزل میں تین تبدیلیاں بھی ضروری ہیں۔ اس کی اجازت دیکھا ہے۔

۱۔ موت برحق ہے نہ ہوتی تو بھی مر جانا تھا

”تی تو بھی“ کے بارے آزاد کرنے کے لیے یوں ہونا چاہیے۔

موت برحق ہے نہ ہوتی تو بھی مر جانا تھا

۲۔ اس کو روکا؟ ارے نادان وہ رکنا کیسے

وقت کے ساتھ تھا وہ وقت کو ٹھہرانا تھا

اچھا ہے مگر یوں ہو جائے تو کیسا رہے؟

اس کو روکا؟ ارے نادان وہ رکنا کیسے

وقت کے ساتھ تھا، کیا وقت کو ٹھہرانا تھا

۳۔ ”رات بر رات“ والے شعر کے دوسرے مصرعے میں آپ نے ”رات کے رات“

استعمال کیا ہے۔ کیا اسے ”رات کی رات“ نہیں ہونا چاہیے؟

محبت کے ساتھ۔

فخلص

احمد ندیم

۲۲ اگست ۱۹۷۰ء

برادر عزیز و محترم، تسلیم

آپ کی علالت سے سخت تشویش ہے۔ حیدرآباد^{۱۳} میں آپ کو دیکھا تھا تو آپ ماشاء اللہ
 بہت صحت مند نظر آئے تھے۔ اب مسلسل آپ کی بیماری کی اطلاع ملتی ہے تو حیران اور دکھی ہوتا ہوں۔ آپ
 کے لیے دست بدعا ہوں اور آپ کی مکمل صحت کے مشرورے کا منتظر ہوں۔

^{۱۲} احمد ندیم صاحب نے میرے اشعار کی صحیح گرفت کی ہے۔

^{۱۳} حیدرآباد میں ”نجوم اقبال“ کے ایک نمائندے میں ملاقات کی سعادت حاصل ہوئی تھی۔ مسن اتفاق کہ ہم دونوں نے
 ایک ہی موضوع پر مقالے پڑھے۔

”فنون“ آپ کی خدمت میں باقاعدگی سے جا رہا ہے۔^{۱۴} اگر نہیں مل رہا تو ذراک والوں کی لڑ بڑ ہے۔

مخلص

احمد ندیم

۳۰ ستمبر ۱۹۷۰ء

براہم عزیز، شکریہ ہے کہ آپ کی صحت سنبھل رہی ہے۔ اس رفتار کو برقرار رکھنے کی کوشش کیجیے اور محالوں کی ہدایات پر سختی سے عمل کیجیے۔
جواب میں تاخیر ستمبر کے مہینے میں ۱۱ نومبر سے باہر بعض ادبی تقریروں میں مسلسل شرکت کی وجہ سے ہوئی۔ معذرت خواہ ہوں۔

جاوید صاحب کا مضمون^{۱۵} میں نے محض تکلف میں چھاپ دیا۔ ان کا لہجہ میرے سلسلے میں واضح طور پر معذرتی تھا اور میں نہیں چاہتا تھا کہ وہ یہ شبہ کریں کہ مجھے اس مضمون میں دبایا گیا ہے، اس لیے میں اس کی اشاعت سے انکار کر رہا ہوں۔ یہ مضمون پڑھ کر بیشتر باشعور احباب، آپ کی طرح حیرت زدہ ہو گئے کہ میں نے اسے کیوں چھاپا، بہر حال، اگر آپ شاعری اور دلیل و منطق کے رشتوں پر کچھ لکھ رہے ہیں تو اسے ”فنون“ میں درج کر کے مجھے خوشی ہوگی۔

وزیر آغا صاحب پڑھتے لکھتے آدمی ہیں مگر حیرت ہے کہ ادھر ان کے فن یا ان کے نظریات سے کوئی اختلاف کرتا ہے، ادھر ان کی افواج قاہرہ چار طرف سے حملہ آور ہو جاتی ہیں۔ مجھے اس سلسلے میں انور سدید وغیرہم نے جو کالیاں دی ہیں، ان کا تو آپ کو علم ہوگا۔ اس فضا میں کئی بات کہنا بڑے دل گردے کا کام ہے۔^{۱۶}

آپ کی دو مختصر نظمیں تازہ شمار سے میں آ رہی ہیں۔ دو تازہ چیزیں بھی مل گئیں، بہت اچھی ہیں۔ صرف ”اے رات“ کے ٹکڑے میں ”اے“ کی جگہ ”ے“ دب جانے سے پریشانی ہے۔ صرف ”ا“ باقی رو جاتا ہے۔ اس کا کوئی بندوبست کیجیے۔ آپ کی صحت کامل کی دعا کے ساتھ۔

مخلص

احمد ندیم

۱۴۔ قابل ذکر بات یہ ہے کہ سب مدیران جرائم نے پرچے بھجوانے ترک کر دیے تھے لیکن ”فنون“ ملتا رہا اور ندیم صاحب پر سس حال کرتے رہے۔

۱۵۔ اس زمانے میں شاید ہی کوئی مدیر جریدہ شاعر اپنی شاعری پر اس نوع کا مضمون شائع کرے۔

۱۶۔ یہاں ڈاکٹر وزیر آغا کے پڑھے لکھے آدمی ہونے کا اعتراف بھی ہے اور ان کی افواج قاہرہ کا ذکر بھی ہے۔ ڈاکٹر انور سدید کا بطور خاص تذکرہ ہے۔ ”دشنام طرازی“ ردوار کہنے کی جانب بھی اشارہ کیا گیا ہے۔

۹ جنوری ۲۰۰۷ء

براہِ مکرم، السلام علیکم

کیا میں نے آپ کو "لسانی تظہیرات" کی رسید نہیں بھیجوائی تھی؟ نہیں بھیجوائی تو میں نے برا ستم کیا۔ بہت شرمندہ ہوں۔ مضمون مل گیا تھا۔ عمدہ مضمون ہے مگر بہت طویل ہے۔ کولے کی پابندی نے پوسٹ کو محدود کر دیا ہے۔ بہتر دنوں کے انتظار میں ہوں۔ جوں ہی کاغذ عام ہوا اور پوسٹ کی ضمانت میں اضافہ ہوا، یہ مقالہ ضرور درج ہوگا۔

آپ کے مرسلہ نوے آئندہ "فنون" میں درج کر دیا ہوں۔

آپ نے اپنی صحت کے بارے میں نہیں لکھا۔ دعا ہے اب آپ مکمل طور پر تندرست ہوں۔

مخلص

ندیم

۲۳ اکتوبر ۲۰۰۷ء

محبتِ مکرم، سلام شوق

شکر ہے میدانِ کار کے ذریعے آپ کا چٹا معلوم ہوا۔ میں تو حیران تھا کہ آپ کہاں ہیں۔ پھر میں بھی اپنی بیٹیوں کی شادیوں کے فرائض میں مصروف رہا اور ادھر کراچی کی طرف جاتا ہی نہیں ہوں۔ خدا کرے آپ علالت کے چنگل سے نکل چکے ہوں اور پوری طرح صحت مند ہوں۔ آپ ان دنوں کیا کر رہے ہیں؟ کہاں ہیں؟ اور کیا یہ آپ کا مستقل پتہ ہے؟^{۱۸۰}

دعاؤں کے ساتھ۔

آپ کا مخلص

احمد ندیم

۱۵ جولائی ۲۰۰۷ء

براہِ مکرم، سلام مستنون

رجسٹرڈ خط ملا تھا مگر رسید بھیجوانے میں کوتاہی ہوئی، معذرت خواہ ہوں۔ کچھ بیمار،^{۱۸۱} کچھ بیمار۔ میرا تذکرہ مضمون اپنی طوالت کی بنا پر "فنون" میں جگہ نہ پاسکا یا شاید اس کا قصور یہ تھا کہ اس میں ندیم صاحب کی شاعری پر بھی (قدر سے مثبت انداز میں) بات کی گئی تھی۔ "ادبی دنیا" میں شائع ہوا۔^{۱۸۲}

۱۹۷۵ء۔ اس خط میں ندیم صاحب کی صاحبزادیوں کی شادیوں کا صرف پریمیئل تذکرہ (کر ہے)۔^{۱۸۳}

۱۹۷۵ء۔ "کچھ بیمار، کچھ پریشان، کچھ مصروف۔" ندیم صاحب کے تین اڑیں وہ مجھ مذکورہ ہوئے تھے۔ علالت اور مصروفیت، پریشانوں کو وہ خاطر میں نہیں لاتے تھے لیکن آپ نے دیکھا ان کی زندگی میں یہ تیسرا انکسار بھی ہمہ وقت موجود رہا۔

پریشان، کچھ مصروف رہا، افسانہ ذرا طویل ہے، اس لیے آئندہ کے لیے رکھ لیا ہے۔ غزلیں بھی ساتھ ہی ملیں۔ ان شاء اللہ درج ہوتی رہیں گی۔

احباب کراچی کی عافیت کے سلسلے میں جنت تشویش ہے۔ اس عروس الہاد کو کس کی نظر کھا گئی۔^{۲۰۶}
آپ کی صحت کی دعا کے ساتھ۔

مخلص

ندیم

۲۳ اپریل ۸۸ء

برادر عزیز و مکرم، محبت نامہ ملا، بے حد ممنون ہوں۔ میں نے عالی صاحب کا کالم تو اس ہڑ بونگ کے حوالے سے پڑھا تھا۔ نہایت محبت سے لکھا گیا تھا مگر انور سدید اور مجاہد بریلوی کے مراسلات نظر سے نہیں گزرے۔ کیا یہ ممکن ہے کہ ان دو مراسلوں کی فوٹو اسٹیٹ مجھے مل جائے؟ اور اگر آپ کا جوابی مراسلہ بھی شائع ہو گیا ہو تو وہ بھی۔^{۲۱۶}

افسانے بھی مل گئے اور غزلیں بھی۔ آپ نے تو مجھے ایک دم بہت امیر بنا دیا۔
دعا اور محبت کے ساتھ۔

مخلص

احمد ندیم

۷ دسمبر ۱۹۸۹ء

برادر مکرم، سلام مسنون

تاخیر سے جواب عرض کرنے کی معذرت۔ بے حد مجبور رہا۔ کاش آپ کا یہ نوازش نامہ وسط نومبر سے پہلے مل جاتا تو میں مرسلہ چیزوں میں سے چند ایک کو تو تازہ شمارے میں شامل کر لیتا۔ یہ شمارہ مرتب ہو چکا تھا۔ کاپیاں پریس پہنچ چکی تھیں۔ بس کاغذ خریدنے کا مرحلہ تھا اور یہی مرحلہ میرے لیے قیامت ہوتا ہے۔ بہر حال ہفتہ بھر میں بندوبست کر لیا ہے اور اب پرچہ ہفتہ بھر بعد پوسٹ ہوگا۔ مرسلہ عنایات کو آئندہ شمارے میں شامل کروں گا۔

۲۱۶۔ آشوب کراچی کا ذکر۔ کراچی اور اہل کراچی کے لیے ان کی تشویش۔ ”مشرقی پاکستان“ کے سلسلے میں بھی وہ بہت ترپتے تھے۔

۲۱۷۔ انور سدید صاحب کا مذکورہ مراسلہ میری نظر سے نہیں گزرا۔ البتہ مجاہد بریلوی صاحب کا خط روزنامہ ”جنگ“ میں پڑھا اور عالی جی کا کالم بھی۔ موصوف نے ندیم صاحب کا کامیاب دفاع کیا تھا۔ مجاہد بریلوی صاحب ندیم صاحب کے بارے میں صریح غلط فہمی میں مبتلا تھے۔ ان کی نیت پر شک نہیں کیا جاسکتا لیکن پھر ان کے ہاتھ میں بھی تھا۔

شعری مجموعہ اور تنقیدی مضامین یقیناً کتابی صورت میں شائع کیجیے۔ میں کیا امانت کر سکتا ہوں۔ دیکھیے مکتبہ رفنون تو میری غیر کاروباری طبیعت کی وجہ سے قلاب ہو گیا۔^{۲۲} دوسری ناشرین مسلمانوں سے رقوم اٹنچ کر ان کے مجموعے چھاپتے ہیں۔ ہر طرف مسلط ہو کر رو گیا ہے۔ وہاں کسی ناشر سے بات کیجیے کہ وہاں سے بھی تو اچھی کتابیں شائع ہوتی رہتی ہیں۔
دعا ہے آپ بخیریت ہوں۔

غلام

احمد ندیم

۹ دسمبر ۸۹ء

برادر م، ابھی دو روز پہلے ایک مریضہ لکھا تھا۔ آج آپ کے کام کو کاتب کے حوالے کر رہا تھا۔
نعت^{۲۳} میں ایک مقام پر آپ نے لکھا ہے
کسب زر کے ذریعوں کو
چند خاص باتوں کی
”ذریعوں“ کا لفظ آپ کی منتخب بحر میں نہیں سہا رہا۔ ذرا غور فرمائیے، پھر مجھے لکھیے۔

آپ کا شیر اندیش

احمد ندیم

(۵ اپریل ۱۹۹۰ء)

برادر م، سلام مستنون

”اختلافات“ بر وقت مل گئے تھے۔ ہر اشاعت کے بعد مجھے آپ کے تاثرات کا بطور خاص انتظار رہتا ہے کیوں کہ اس میں آپ کا حسن ذوق اور وسعت مطالعہ جس شان سے جھلکتے ہیں، اس سے تحریر بہت بھرپور ہو جاتی ہے۔ پرچہ پھر طویل سمیٹ گیا ہے۔ ضخیم شمارے مرتب کرنے کی ایسی لت پڑی ہے کہ اب مختصر شمارہ قارئین کی طرح خود مجھے بھی نہیں چلتا۔ بہر حال، آپ کی متعدد نگارشات آنے والے شمارے کی زینت ہیں۔

کراچی میں آپ لوگوں کو جس کرب مسلسل کا سامنا ہے، اس کا تھوڑا بہت اندازہ ہے۔ کیا

۲۲۔ یہاں ندیم صاحب اپنی غیر کاروباری طبیعت کا ذکر کر رہے ہیں۔ (صورت حال تو یہ ہے کہ تخلیق ادب ایک ”غیر پیداواری مصروفیت“ ٹھہرا دی گئی ہے) ہمارا خیال ہے منصورہ احمد نے اس کم زوری کا ازالہ کرنے کی کوشش ضرور

کی ہوگی۔ ندیم صاحب کی زندگی میں ان کے وطن کا ایک زاویہ یہ کیوں نہیں ہو سکتا؟ کیا پتا یہی اصل محرک ہو؟

۲۳۔ ندیم صاحب نے اس نعت کو تہنہ شائع کیا۔ وہ انا پرست نہ تھے۔

خوب صورت کا سمو پولیٹن شہر تھا کراچی! جانے کس کی نظر کھا گئی۔ اللہ تعالیٰ سب کو راہِ راست دکھائے اور اس ملک کی بنیادیں کھدنے سے محفوظ رہیں۔^{۲۴}

آپ کا

احمد ندیم

۳۰ ستمبر ۹۱ء

برادر عزیز و مکرم، سلام مسنون

آپ کے اس کرم نامے کا تو لطف آگیا۔ آپ نے مجھے اتنی محبت سے یاد کیا ہے کہ سرشار ہو گیا۔ میری صحت ٹھیک ٹھاک ہے۔ شدید گرمی کی وجہ سے ذرا سی کم زوری ہو گئی تھی مگر اب موسم بدل رہا ہے، سو تندرست ہو جاؤں گا۔ میں نے زندگی بھر محنت کی ہے اور اس طویل محنت^{۲۵} کے لیے مجھے تو اتنی آپ کے سے پیارے دوستوں کے خلوص سے حاصل ہوئی ہے۔ اللہ آپ کو خوش رکھے۔
”فنون“ ہفتے عشرے میں آرہا ہے۔

مخلص

احمد ندیم

۲۰ نومبر ۹۳ء

محترم و مکرم، آپ ایک مدت سے خاموش ہیں۔ خیریت سے تو ہیں؟ اللہ تعالیٰ آپ کو صحت مند رکھے۔ دراصل ایک بار آپ پر قلب کا حملہ ہو چکا ہے، اس لیے تشویش محسوس کر رہا ہوں۔ ممکن ہو تو اپنی خیریت سے مطلع کیجیے۔

”فنون“ کا دفتر پھر بدلنا پڑ رہا ہے،^{۲۶} اس لیے مجلس ہی کے پتے پر جواب دیجیے گا۔ آپ کو معلوم ہوگا، میں اس ادارے کا ناظم ہوں۔

دعا کے ساتھ

مخلص

احمد ندیم

^{۲۴} اس خط میں ندیم صاحب آشوب کراچی کے آئینے میں پاکستان کی بنیادوں کو غیر محفوظ دیکھ رہے ہیں اور دست بدعا ہیں۔

^{۲۵} ندیم صاحب نے زندگی کس پیش میں گزاری ہے، اس کی جانب اشارہ ہے۔

^{۲۶} فنون کی خانہ بدوشی سے اندازہ لگایا جاسکتا ہے کہ اپنے ملک میں اپنی جراثیم پر کیسی ”غربت“ طاری رہتی ہے۔

۱۵ نومبر ۹۵ء

برادر عزیز و مکرم، سلام مسنون

یاد آوری کا شکریہ۔ ممتاز مفتیؒ کی ”الکھنوری“ پر مضمون نکلیں تو بھگوانیکے کا دل چسپ ہوگا۔ مرحوم عمر پھر مجھے کسی وجہ کے بغیر برا بھلا کہتے رہے مگر انتقال سے چند برس پہلے معافی مانگا تھا۔ تب ہماری خط کتابت بھی شروع ہو گئی اور ملاقاتیں بھی ہوتی رہیں۔ ان کے جانے کا افسوس ہے۔ پروین کے بارے میں مضمون کا شکریہ۔

”فنون“ کے حالات (خاہر ہے مالی حالات) نہایت دلچسپ ہو چکے ہیں۔ اسی لیے ساری روایات کا ایک ہی شمارہ شائع ہو پایا ہے۔ کچھ سمجھ میں نہیں آتا کہ تینتیس برس پہلے اس مجلے کو کیسے جاری رکھوں۔ آپ نے نمبر ۳۵ کا مختصر ”حرف اول“ پڑھا ہوگا۔

خدا کرے آپ کی آنکھیں اب ٹھیک ہوں۔ اس سلسلے میں پریشان ہوتا ہوں اور دعا کرتا ہوں۔

مخلص

نور محمد

۲۲ جولائی ۹۶ء

برادر عزیز و مکرم، خدا کرے آپ بخیریت ہوں۔ آپ کی طرف سے خط آنے میں اتنی تاخیر کبھی نہیں ہوئی۔ اس لیے آپ کی صحت کی طرف سے فکر مند ہوں۔ مطلع فرمائیے۔

”فنون“ نمبر ۳۶ ملا ہوگا۔ نہایت محدود کرنا پڑا اور یوں آپ کے مضمون کے علاوہ کئی اچھے اچھے مضامین اور نوے روکنے پڑے۔ اگر صرف پروین بٹی کے بارے میں مضامین جمع ہو جاتے تو مختصر کے ساتھ شاعر اور خطیب وغیرہ کے ساتھ بے انصافی ہوتی۔ آپ سے بطور خاص معذرت خواہ ہوں۔

”فنون“ کو آج کل شدید مالی بحران کا سامنا ہے۔ کالہ کی گرائی ہوئی رہا ہے اور اس پر مستمر اوپنل کارپوریشن کی من مانیوں کہ جب ہم ”فنون“ کا ایک پرچہ امریکا بھجواتے ہیں تو پونے چار سو روپے کا پوسٹیج خرچ ہوتا ہے۔ یوں ”فنون“ کی صرف ترسیل پر ۲۲، ۲۳ ہزار اٹھ جاتے ہیں۔ اشتہاروں کا عالم ویسے ہی پتلا ہے۔ جو چیتے ہیں، ان کے بل اولیٰ تو ادا نہیں ہوتے اور ہوتے ہیں تو اتنی تاخیر سے کہ پانی سر پہ سے گزر چکا ہوتا ہے۔ بار بار ذہن پر دباؤ پڑتا ہے کہ رسالہ بند کر دوں مگر پھر ایسا محسوس ہوتا ہے کہ میں اپنی اولاد کا گلا کاٹنے کی سوچ رہا ہوں۔ یوں ایک تکلیف دہ گولہ کا سامنا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ”فنون“ اتنے لمبے

ہوتا ہے۔ ممتاز مفتی کی اسی طرزی تھی ورنہ یاد لوگ ہمارے چچا نہیں بھڑکتے۔ معافی مانگنا تو اگلا کا مسئلہ بن کر رہ جاتا ہے۔ ممتاز مفتی اردو کے خاص آدمی ہیں۔ اگر بقول کسے انھوں نے بچ چوک میں بیٹھ کر پوڑے دھوئے تو یہ ان کی ہمت مراد ہے اور جرأت رہنا تھی۔ دو ہمارے ادیبوں میں مجذوب ادیب تھے۔

دفتروں کے بعد آ پاتا ہے جب کہ دفتر اور وہاں کے دو تین ملازمین کا ماہانہ خرچ الگ بوجھ ہے۔^{۲۸۵}
آپ سے دیرینہ تعلق ہے، اس لیے دردِ دل کا اظہار کر دیا ورنہ ۳۳ برس سے شائع ہونے والے رسالے کو بند کر دینے کی سوچنا بھی گرب ناک ہے۔

آپ کا دعا گو
احمد ندیم

۲۲ ستمبر ۱۹۹۱ء

برادر عزیز

آپ کی طرف سے اتنی طویل^{۲۹۰} خاموشی کا تجربہ ہی نہیں ہوا، اس لیے آپ کے سلسلے میں نہایت پریشان اور مشوش ہوں۔ کیا آپ اپنی خیریت سے مطلع کر سکیں گے؟

خیر اندیش
احمد ندیم

۱۲ اکتوبر ۱۹۹۱ء

برادر عزیز و مکرم!

میں تو آپ کی صحت^{۳۰۰} کی طرف سے فکر مند تھا کہ میری طرف سے تو کوتاہی ہو جاتی ہے مگر آپ ہمیشہ نہایت محبت اور باقاعدگی کے ساتھ یاد رکھتے ہیں۔ آپ کے گرامی نامے سے معلوم ہوا کہ آپ کینیڈا اور امریکا کے سفر پر تھے۔ وہاں سے مجھے کوئی خط نہیں ملا۔ شاید کہیں کھو گیا۔ آپ نے اچھا کیا کہ غیر مالک سے ہو آئے۔

آپ کی تندرستی کے لیے دعا گو ہوں۔

مخلص

احمد ندیم

^{۲۸۵}۔ ادبی جریدے کو چلانا مشکل ہے اور بند کرنا سوا مشکل ہے، "اولاد کا گلا کاٹنا" کتنا اذیت ناک استعارہ ہے۔ میرے اللہ! کتنے جرائم کو بند ہوتے دیکھا ہے لیکن محض قاری کے طور پر۔ تو یہ ہوتا ہے رسالے کا بند ہونا۔ ندیم صاحب کو یہ دن دیکھنا نہیں پڑا۔ اس سے قبل وہ خود بند ہو گئے۔

^{۲۹۰}۔ اس خط کو محض اس فقرے کی خاطر شامل کیا ہے۔

^{۳۰۰}۔ وہ اپنی صحت سے زیادہ دوسروں کی صحت کے لیے فکر مند رہتے تھے۔

۱۹ اپریل ۱۹۷۷ء

برادر عزیز و مکرم

محبت نامہ ملا، آپ سے رونگٹے کا سوال ہی نہیں پیدا ہوتا کہ ان سے روٹھنا، موت کو ان سے
 دینے کے برابر ہے جن کے خلوص اور محبت پر اعتماد ہوتا ہے۔ آپ مجھے ہر حال میں عزیز ہیں۔ میں آپ
 سے کیوں روٹھوں، یوں سمجھیے کہ امتداد زمانہ نے گلا دبا رکھا ہے۔ ”فنون“ سے مجھے اپنی اولاد کی ہی محبت ہے
 عمر مالی بدحالی نے حالات و مگرگوں کو رکھ رکھے ہیں۔ کاغذ نہایت مہنگا ہے۔ صرف پانچ پر میں بڑا خرچ
 ہو جاتے ہیں۔ چھوٹا سا دفتر بھی ہے جس کا کرایہ اور اس میں بیٹھے دو اہل کاروں کے مشاہروں کا نام و دست
 بھی کرنا ہوتا ہے۔ ماضی میں میری مشاعرے باری اور کالم نویسہ کا یہ بوجھ سہارا لیتی تھی۔ اب مشاعروں
 میں شرکت کرنا دشوار محسوس ہوتا ہے اور کالم نویسہ بھی محدود ہو کر رہ گئی ہے۔ اشتہاروں کا عالم آپ دیکھتے
 ہوں گے۔ سب عارضی ہوتے ہیں اور ان میں سے بھی تین چار کنکسل ہو گئے ہیں۔ سرکاری اشتہارات ملتے
 نہیں۔ یہی وجہ ہے کہ ”فنون“ کی اشاعت میں طویل وقفے پیدا ہونے لگے ہیں۔ خدا خدا کر کے اب ایک
 شمارہ نکالنے کی سہیلی پیدا ہوئی ہے۔ چنانچہ مئی میں یہ شمارہ آ رہا ہے۔ میرے لیے دعا کیا کریں۔ میں اب
 اتنی برس سے اوپر کا ہو رہا ہوں اور اگرچہ روزمرہ کے سب کام حسب سابق انجام دے رہا ہوں مگر اب تنگ
 جاتا ہوں۔ البتہ میں اپنی زندگی میں ”فنون“ کی اشاعت بند کر دینے کی سوچوں بھی تو کر رہا ہوں۔ آپ
 میرے لیے دعا کیا کیجیے۔

آپ نے جن الفاظ میں میری تعریف کی ہے، ان کے قابل ہو کر دکھانے کا میرے پاس وقت
 نہیں بچا ہے۔ بہر حال محبت میں آپ کی حیرت انگیز استقامت میری بڑی توانائی ہے۔
 کچھ اپنے بارے میں بھی لکھا کیجیے۔ اپنی صحت، اپنے مشاغل و تفریہ۔
 دعاؤں کے ساتھ۔

آپ کا مخلص

احمد ندیم

۱۸ جولائی ۱۹۷۷ء

برادر عزیز و مکرم

یاد فرمائی کا شکریہ۔

جی ہاں۔ آپ نے دیکھا مشاعروں سے اور کالم نویسہ سے جو پتھریں چاٹتا ہوں میں سے ”فنون“ کا پتہ بھی بھرتے تھے۔ ان
 مشاغل میں کمی آتی تو ”فنون“ کا بوجھ اٹھانا مشکل تر ہو گیا۔ اگرچہ قدرے غیر متعلق ہے لیکن اس مرحلے پر صحت و نفس
 کے اس خط کا خیال آ گیا جو مرحوم نے اپنی بیگم کو لکھا تھا۔ اس خط میں انھوں نے بیگم کو تسلی دلائی تھی کہ وہ غم مند نہ
 ہوں۔ ایک مشاعرے کا دعوت نامہ آیا ہے، اس طرح ان کے گھن دفن کا خرچ نکل آئے گا۔

تازہ "فنون" اب تک مل چکا ہوگا۔ دو اشاعتوں میں طویل وقفوں کا سبب آپ پر واضح ہے۔
 مشاعروں^{۳۲} میں شرکت تو میں نے ایک حد تک ترک کر دی ہے کہ پاؤں میں تکلیف ہے اور میں دیر تک
 بیٹھ نہیں سکتا۔ کالم نگاری جاری ہے کہ کچھ یافت کی صورت نکل آتی ہے، ورنہ مجھے معلوم ہے کہ میرے
 "مفتاحین" میرے کالم پڑھتے ہی نہیں ہوں گے۔

امریکا سے ایک ہندو دوست نے مانی مدد کی اور میں پرچہ چھاپنے کے قابل ہو گیا۔^{۳۳} میرا یہ
 دوست اویس نہیں ہے۔ صرف اخلاص کی دولت لیے پھرتا ہے۔

آپ نے اپنے بارے میں جو کچھ لکھا اس سے ایک گونہ اطمینان ہوا کہ آپ اپنے متعدد فرائض
 ادا کر چکے ہیں اور جو وہ ایک باقی ہیں، انہیں نبھانے کی تک و دو میں مصروف ہیں۔ اب گرمی کا زور دو ماہ بعد
 کم ہو جائے گا۔ تب آپ سے آپ کے تازہ کلام کی فرمائش کروں گا۔
 دعا اور محبت کے ساتھ۔

مخلص

احمد ندیم

۲۳ مارچ ۹۸ء

برادر عزیز و محترم

گزشتہ عید پر تہنیت نامہ ملا تھا۔ بے حد خوب صورت تھا مگر آپ نے "جناب پیرزادہ سید شاہ
 احمد ندیم قاسمی صاحب" کے الفاظ لکھ کر مجھے چکرا ڈالا کہ میرے نام کے ساتھ "پیرزادہ" کا لفظ تو آج
 سے نصف صدی قبل بعض مدبران رسالہ لگا دیتے تھے۔ "سید" میں نہیں ہوں۔

اگر میرا ابتدائی نام "احمد شاہ" تھا تو اس کا سبب پیروں کے خانوادے سے تعلق تھا۔ میں نے
 شاہ کا لفظ اسی لیے بنا کر "احمد ندیم قاسمی" کا نام اختیار کیا کہ لوگ مجھے "سید" نہ سمجھ سکیں۔ قاسمی کے لاحقے
 نے بھی پریشان رکھا کہ دارالعلوم دیوبند سے اس مضمون کے خط آنے لگے تھے کہ ہمارے دارالعلوم کا ایک
 فارغ التحصیل شخص مشہور ادبی شخصیت ہے (وہاں کے فارغ التحصیل حضرت مولانا محمد قاسم نانوتوی کی وجہ
 سے قاسمی کہلاتے ہیں)۔ سو آپ کے خط میں اتنا طویل و عریض نام دیکھ کر آپ سے یہ پوچھنے کو جی چاہا تھا کہ
 ۳۲۔ پاؤں کی تکلیف کا ذکر۔

۳۳۔ کالم نگاری کا ذکر۔

۳۴۔ لا کار ساز ہیں۔

۳۵۔ ہمارے ندیم صاحب کسی زمانے میں پیرزادہ احمد شاہ ندیم قاسمی کہلاتے تھے۔ اصل نام نامی "احمد شاہ" تھا۔ پیروں کے
 خانوادے سے دامن بچایا تو دیوبندی مولویوں سے جڑ گئے۔

آپ خیریت سے تو ہیں! مگر پھر سوچا کہ فوراً محبت میں آپ نے مجھے اتنے بہت سے خطابات سے نوازا ہوگا۔ آپ کا بہت سا کلام ”سیپ“ میں دیکھا اور خوشی ہوئی کہ آپ ماشاء اللہ رنجی اور وجدانی طور پر active ہیں۔ آپ کی صحت کے لیے دعا گو ہوں۔

آپ کا شاخص

احمد نعیم

۱۵ اپریل ۹۸ء

محبت مکرم

گرامی نامہ عید کارڈ کی صورت میں ملا۔ نہیں میرے بھائی، اپنے ”لجے پیوڑے نام“ سے کچھ ذکر میں نے محض دل لگی کے لیے کیا تھا، ورنہ مجھے آپ کے خلوص نیت، آپ کی محبت پر کیسے شبہ ہو سکتا ہے۔ آپ کی طرف سے وہ القاب کسی پہلو سے بھی بار خاطر نہیں ہوا۔ مطمئن رہیے۔ اپنی صحت کے بارے میں آپ نے کبھی مطلع نہیں کیا۔ خدا کرے آپ پوری طرح صحت مند ہوں۔ ”فنون“ مرتب کر رہا ہوں مگر آپ نے اپنا سب کچھ دوسروں کے حوالے کر دیا ہے۔ اس میں یہ کیسے عرض کروں کہ آپ اس شمارے میں سے غائب ہیں۔ دعا اور محبت۔

آپ کا شاخص

احمد نعیم

۱۱ مئی ۹۸ء

برادر عزیز و مکرم

سلام مستنون

خواجہ رنجی حیدر کے بارے میں آپ کا مقالہ ملا۔ پرچے کی ترتیب کے آخری مراحل میں اس مضمون کی شمولیت دشوار ہے۔ آئندہ کے لیے محفوظ کر لیا ہے۔ آپ کی عنایت کا ممنون ہوں۔ میں پچھلے دنوں کچھ طویل رہا، اس لیے پرچے کی اشاعت میں تاخیر ہوئی۔ تازہ شمارہ اس سال کا پہلا شمارہ ہوگا۔

۳۶۔ اس ضمن میں میری نذر خواہی کے حجاب میں۔

۳۷۔ پرچے کی اشاعت کی تاخیر کا سبب مالی مشکلات کے علاوہ ملازمت۔

دعا ہے آپ بدلتوں صحت مند رہیں۔

آپ کا

احمد ندیم

۲۳ نومبر ۱۹۹۸ء

براہر عزیز و محترم، سلام مستنون

آپ کا ۱۸ نومبر کا لکھا ہوا گرامی نامہ دو روز پہلے پڑھا۔ ۲۹ اکتوبر کو میں منصورہ بیٹی کے ہمراہ امریکا چلا گیا تھا اور وہاں کے آٹھ دس شہروں میں مشاعرے پڑھنے کے بعد واپسی ہوئی تھی۔ جواب میں مجھ پر اتنا خیر ہوئی، تاہم دلی معذرت۔

آپ نے ”طلوع“ پر مضمون کی صورت میں جو کچھ لکھا ہے، وہ ہر تنقیدی میزان پر پورا اترے گا۔ اسے یقیناً ”سیپ“ کو بھیجا دیجیے۔ منصورہ آپ کی ممنون ہوگی اور میں بطور خاص شکر گزار ہوں گا۔

”اختلافات“ کے ضمن میں آپ نے جن اختلافات کا ذکر کیا ہے، وہ مجھے چند لمحوں کے لیے دم بخود کر گئے۔ میں نے سوچا کہ کیا عبداللہ جاوید صاحب کا سادہ سچ المشرّب اور وسیع المطالعہ فن کار بھی ایسا سوچ سکتا ہے! میں سمجھتا ہوں کہ بعض جائز نکات سے قطع نظر، بیشتر مقامات پر آپ سے ایسی زیادتی سرزد ہوئی جس کی کم سے کم آپ سے توقع نہیں کی جاسکتی۔

میرے لکھے ہوئے مقدمے پر سب سے پہلے لاہور کے بعض ”باشیتے“ معترض ہوئے تھے۔ اب میرے عزیز بھائی صاحب بھی اعتراض کر رہے ہیں۔ بات یہ ہے کہ آخر مجھے بھی تو منصورہ کے فن پر کچھ کہنا تھا کہ وہ میرے ”فنون“ ہی کی پیداوار تھی۔ میں یہ دیباچہ بطور مضمون کہاں چھپواتا۔ ذرا ادبی رسائل کی قطار پر نظر ڈالیے۔ کوئی بھی اس قابل نہیں تھا اور اگر کوئی تھا بھی، تو سال دو سال کا انتظار ممکن نہیں تھا۔ پھر اگر منصورہ میری بیٹی ہے تو مجھ سے حرف تھمین سننے کا حق کیسے کھو بیٹھتی ہے۔ اگر اس نے ”فنون“ کے انتظامات کو سنبھالنے اور رسالہ جاری رکھنے کے لیے سر دھڑ کی بازی لگا رکھی ہے تو اس کا یہ مطلب نہیں کہ وہ ”فنون“ کی ترتیب کی بھی ذمہ دار ہے۔ ”فنون“ صد فی صد میں مرتب کرتا ہوں اور کسی کو بداخلت کا حق نہیں دیتا۔ چنانچہ ”طلوع“ کے بارے میں لکھے گئے مضامین کو یک جا مرتب کرنے کا فیصلہ میرا اور صرف میرا ہے، مدیر منظم کا نہیں۔ میں ”فنون“ کا مدیر ہوں مگر میں نے اپنے کئی حقوق پس پشت ڈال رکھے ہیں۔ شاعری ہو یا نثر، میں سب سے آخر میں درج ہوتا ہوں۔ پڑھنے والوں کے خطوط میں اگر میری تعریف ہوتی ہے تو میں اسے قلم زد کر دیتا ہوں۔ میرے بارے میں آپ کو شاید ہی کوئی مضمون ”فنون“ کے ۳۵ برس کے شماروں میں نظر آیا ہو۔ میری کتابوں تک پر تبصرے درج نہیں ہوتے۔ پھر آپ کہتے ہیں کہ ان مضامین کو کہیں اور رسائل میں چھپنا چاہیے تھا۔ ظاہر ہے آپ یہ سب نیک نیتی سے کہہ رہے ہیں مگر وہ کون سا رسالہ

ہے؟ جو منصورہ کے فن کے بارے میں حق بات کے اعلان کا متحمل ہو سکتا۔ آپ کو آج کے ادبی رسالوں اور ادبی حلقوں کی ذہنیاتوں سے شاید کما حقہ آگاہی نہیں ہے۔ کتاب میرے نام معنون تھی مگر جی لے یہ انتساب مجھ سے پوشیدہ رکھا۔ اس انتساب کا راز میرے دیباچے کی تحریر اور کمپوزنگ اور کتاب کی کاپیاں جرنے پر گھلا اور اس مرحلے پر اسے بدلنا کتاب کی اشاعت میں مزید تاخیر کا سبب بنتا۔ ساتھ ہی اس دور ہذا وقایہ میں کون اتنی غیر جانب داری سے اعلان حق کر سکتا تھا۔

پذیرائی کے تحت جو تحریریں جمع ہیں (اور ابھی آدمی غیر مطلوبہ رکھی ہیں) اور ۹۹ ۹۹ فی صد بے ساختہ ہیں۔ ان میں سے کسی سے بھی ”ظلوغ“ پر لکھنے کی فرمائش نہیں کی گئی تھی۔ ممکن ہے آراء کی حد تک میں نے کسی ایک آدمی دوست سے کہا بھی ہو مگر منصورہ نے تو اس سلسلے میں مسلسل خاموشی بلکہ درویشانہ بے نیازی کا مظاہرہ کیا۔ یہی تو حیرت انگیز بات ہے کہ جب سب کچھ اتنی بے ساختگی سے ہو رہا تھا تو مجھے یا بیٹی کو کسی سے فرمائش کرنے کی ضرورت ہی کیا تھی۔

اسلوب احمد انصاری صاحب اس وقت اردو کے واحد نقاد ہیں جن سے تنقید کا بھرم قائم ہے۔ وہ علی گڑھ یونیورسٹی میں شعبہ انگریزی کے صدر کی حیثیت میں ریٹائر ہوئے ہیں اور وہیں رہتے ہیں۔ جو لوگ انھیں جانتے ہیں، یہ دیکھ کر حیران رہ گئے کہ اسلوب صاحب نے ”ظلوغ“ پر مضمون لکھا ہے، اور فرمائش کے بغیر لکھا ہے۔ اردو میں تنقیدی اصطلاحوں کی درونماک کمی ہے، اس لیے انھوں نے انگریزی اصطلاحات کا سہارا لیا ہے اور یہ برقی بات نہیں ہے۔ ان اصطلاحات کو اردو میں ڈھالنے کی ضرورت کو اجاگر کرنے کا یہ بھی ایک ذریعہ ہے۔

آپ اتنے اہم نقاد سے پوچھ رہے ہیں کہ کیا انھوں نے کبھی کسی پرندے کو آواز پر واز دیکھا بھی تھا؟ آپ کے سے مزاج کے فن کار کی طرف سے یہ سراسر زیادتی ہے۔ نعمنا میری ایک نظم ”پابندی“ کا نکتہ ملاحظہ کیجیے۔

یوں بھی ہوتا ہے کہ آدمی کے مقابل، چیز یا — اپنے پر تو لیتی ہے

آپ پوچھیں گے کہ کیا میں نے کبھی کسی چیز یا کو آدمی کے مقابل پر تو لیتے دیکھا بھی ہے؟ اگر پوچھیں گے تو زیادتی کریں گے۔

انتظار حسین، فتح محمد ملک اور آفتاب اقبال شمیم کی تحریروں کی پسندیدگی کا شکریہ، مگر الطاف فاطمہ پر اعتراض منصفانہ نہیں، کیوں کہ وہ نقاد نہیں ہیں۔ افسانہ نگار اور ناول نویس ہیں اور وہ تنقید لکھیں گی تو اپنی تخلیقی صلاحیتوں کو چھپا کر نہیں لکھیں گی۔ اسے تاثراتی تنقید کہہ دیجیے۔

منو بھائی کی تحریر پر آپ کے اعتراض سے مجھے باقاعدہ دکھ پہنچا ہے آپ نے ان کی تحریر کو صریحاً زیادتی قرار دیا ہے جب کہ یہ صریح زیادتی آپ نے کر دی۔ یہ اخباری کالم تو پذیرائی کی بسم اللہ ثابت ہوا۔ میں نے ایک صحیح اخبار میں یہ کالم پڑھا تو سرشار ہو گیا۔ جی اس کالم سے بالکل لاعلم تھی، اس کے بعد دوسری

تحریریں دیکھ کر اوصاف وصول ہونے لگیں۔

قیصر حاکم، عقیل، روٹی، شاہین مفتی، افتخار مغل، ریمہ خان، ادا جعفری اور پروین بخاری کے تنقیدی جملوں پر آپ کی تنقید پڑھ کر افسوس ہوا۔ نہ جانے آپ نے ان مضامین کا مطالعہ ذہن کی کس کیفیت میں کیا تھا۔ حق بات کا اعلان چاہے براہ راست ہو، چاہے گھما پھرا کر کیا گیا ہو، داد اور خیر مقدم کا مستحق ہوتا ہے۔ اور تنقید محض تنقید کے چار گوشوں میں کہے۔ خود آپ کا خوب صورت تنقیدی مضمون اثبات ہی اثبات ہے۔ پھر میرے عزیز بھائی، ان "اختلافات" کی کیا ضرورت تھی۔

محبت، پیار اور دعا کے ساتھ

آپ کا مخلص
امجد ندیم

۲۵ جنوری ۹۹ء

برادر محترم و گرامی قدردار
السلام علیکم

پہلے تندرستی و دراندازی عمر کی، محبت الدعوات کی بارگاہِ رحمت میں دعا کریں، بعد میں تحریر سے نوازنے کا شکریہ۔ یہ شکایت اپنی جگہ کہ اب کی مرتبہ آپ نے ترسا ترسا دیا۔ ایک آدھ سطر سے بھی تسلی ہو جاتی ہے۔ وہ بھی دیکھنے کو نہ ملے تو دشت ہونے لگتی ہے۔ عزت گزینی کے سبب عدیم الخیر رہتا ہوں ورنہ کراچی کے ادبی حلقوں میں بھی آپ کی مصروفیات دستیاب رہتی ہیں۔

اختلافات کے مضمون میں آپ نے میرے خوب خوب لیتے لیے ہیں، آپ کی ہر بات سر آنکھوں پر۔ میں ناوم ہوں، میری تحریر سے آپ کو دکھ ہوا۔ آپ سے دست بستہ معافی چاہتا ہوں۔ پہلے آپ میری طرف سے ذہن اور دل صاف کر لیں اور پیار اور شفقت سے مسکرا دیں۔ بقول جوش:

آپ سے ہم سے رنج ہی کیسا
مسکرا دیجیے صفائی ہے

پھر اس کی بھی اجازت عطا کریں کہ میں کچھ عرض کروں۔ آپ نے خود ہی یہ تحریر فرمایا ہے، "میرے لکھے ہوئے مقدمے پر سب سے پہلے لاہور کے بعض 'باشیتے' معترض ہوئے تھے، اب میرے عزیز بھائی صاحب بھی اعتراض کر رہے ہیں۔" ہوا یہ کہ مجھے ان "باشیتوں" کی تحریریں پڑھنے کو نہیں ملیں۔ البتہ مجھ سے گوشہ نشین تک بھی اعتراضات کی ایک گونج پہنچ گئی۔ ان ہی اعتراضات کو میں نے اختلافات کے تحت اپنے انداز میں، اپنی جانب سے، اپنی زبان میں پیش کیا۔ یہ بھی ہوا کہ لاہوری اعتراضات میں چند ایک کراچی اعتراضات بھی لپیٹ لیے۔ آپ کو یہ بتانا ضروری ہو رہا ہے کہ آپ میری کم زوری ہیں۔ میں ذہن اور دل

سے یہ خیال کرتا ہوں کہ آپ اردو کی ایک قدآور ہمہ جہت شخصیت ہیں۔ میں نے ابھی تک یہ بات محسوس کی ہے لیکن کہیں کہیں دیکھی نہیں کہ میں آپ کو حالی کا دوسرا انہم خیال کرتا ہوں۔ اور حالی کو میں شعر، تنقید اور شخصیت اور سیرت نگاری کا امام مانتا ہوں۔ حالی کی طرح آپ بھی مجھے رکھ رکھاؤ، احتیاط، انکسار اور نرمی کی تصویر دکھائی دیتے ہیں۔ اپنے ان جذبات پر قدغن لگاتے ہوئے میں آپ کو یاد دلانا چاہتا ہوں کہ جب "فنون" (جون جولائی ۱۹۷۱ء) میں جاہری سید کا مضمون چھپا تو میں نے آپ کی اجازت سے "کسانی تشبیحات" کے موضوع پر ایک مضمون محض اس لیے لکھا کہ میرے خیال میں جاہری سید نے آپ کے افاد میں جو کچھ لکھا، وہ آپ کے حق میں مفید نہیں تھا۔ آپ نے اپنے نظری انکسار اور احتیاط کی بنا پر میرے مضمون کو "فنون" میں جگہ دینے کی بجائے "ادبی دنیا" کے حوالے کیا۔ اسی طرح جب "جنگ" میں مجاہد، ریلوی کا کالم آپ کے خلاف نظر سے گزرا تو میں نے اسی اخبار میں جواب دیا۔

اختلافات کے ضمن میں بھی جو کچھ لکھا ہے، اس کے مقصد میں وہی نیت کا فرما ہے۔ یاد رکھیے میں آپ کا بھائی ہی ہوں، "برادر یوسف" نہیں بصورت دیگر آسانی سے کسی دوسرے جریدے میں جو ہجرت میں آئے چھپوا دیتا، آپ کو ارسال نہ کرتا۔ اسی طرح اگر میں منصورہ کی شاعری کو پسند نہ کرتا تو اس پر مضمون نہ لکھتا (مضمون آپ کو پسند بھی آ گیا۔ میری خوش قسمتی سے اور میں آپ کے پسند کرنے پر بہت مطمئن ہوا ہوں)۔ میری درخواست ہے کہ آپ اختلافات کو ایک بار پھر پڑھیں۔ مثال کے طور پر میرے یہ فقرات "میں پورے اعتماد کے ساتھ یہ کہہ سکتا ہوں کہ منصورہ احمد کے بارے میں لکھا ہوا، اس کا ایک ایک لفظ ان کے سچے خیالات اور جذبات کا مظہر ہے۔ انھوں نے وہی لکھا جو محسوس کیا اور جو کچھ لکھا، وہ وہ جو انہیں لکھا۔"

میرے ناچیز خیال میں کسی بھی تنقیدی تحریر کے تحریر کے ہونے کا اقرار، اعتراف اس سے زیادہ واضح طور پر نہیں ہو سکتا۔ برادر محترم "بانشیتوں" نے آپ کے مقدمے پر اعتراض تو کیے ہوں گے لیکن مقدمے کو تنقید کے اس بلند معیار پر نہیں رکھا ہوگا، اسی طرح آپ نے یہ غور نہیں فرمایا کہ میں نے پُر زور انداز میں اس ثابت کو رد کیا کہ پذیرائی کی تحریریں مانگی گئی تھیں۔ اس ضمن میں اپنا بھی ذکر کیا ہے۔ حسن طلب ہوتا تو مجھ سے بھی مانگا جاتا، اشارتاً ہی سہی لیکن ایسا نہیں ہوا۔ میں نے صراحت سے یہ بھی لکھا ہے، "یہ بھی سوچنے کی بات ہے کہ آخر ادارہ فنون ان تحریروں کا کیا کرے؟ کیا ردی کی نوکری کا پیت بھرا جائے؟ بہت سے بہت دو ایک خط جو منصورہ احمد کے نام موصول ہوئے تھے، آسانی سے خارج کیے جاسکتے تھے لیکن باقی کا کیا بننا؟ بہر حال، پذیرائی کے تحت شائع کی جانے والی تحریروں کو خصوصی تاخیر میں دیکھا جانا چاہیے۔"

پروفیسر اسلوب انصاری نے جن انگریزی الفاظ کی نگرمانہ رد آگئی ہے، وہ اعظا محلات نہیں ہیں، ورنہ میری طبیعت بد مزہ نہیں ہوتی۔ اس ضمن میں اسوس، میں آپ سے اتفاق نہیں کر سکتا۔ میں اس رویے کو زیادتی گردانتا ہوں اور چاہتا ہوں کہ اس کے خلاف آواز اٹھائی جائے۔ اردو میں ملاقاتی زبانوں کے الفاظ، موزوں ہندی الفاظ کے شمول کو میں مستحسن سمجھتا ہوں لیکن کم کم ہونا چاہیے۔ انگریزی کے الفاظ اردو میں در

آئے ہیں لیکن ان کے مزید شمول میں اگر اتنی زیادہ دریا دلی روارکھی گئی جیسا کہ پروفیسر اسلوب انصاری نے روارکھی تو آپ خود سوچے آئے میں نمک کی جگہ نمک میں آنے کی نوبت نہ آجائے گی۔ میں بھی انگریزی ادب کا پرانا ایم لے ہوں۔ نوجوانی میں انگریزی میں کہانیاں اور مضامین بھی لکھے اور چھپوائے بھی ہیں۔ انگریزی میں سوچ کر اردو میں لکھنے کے کٹھن مرحلے سے میں بھی گزرا ہوں، آج بھی بعض فقرے انگریزی ہی میں ذہن میں آتے ہیں۔ پھر بھی میں یہ کہوں گا اسلوب صاحب نے زیادتی کی ہے اور اس کے خلاف آواز اٹھانے میں کوئی حرج نہیں۔ ایک اور بات جو میری سمجھ میں نہیں آتی کہ اسلوب صاحب کی اردو نثر بے حد مرصع ہے، ایک جانب ایسی اردو اور دوسری جانب انگریزی لفظوں کی بھرمار۔۔۔ ان میں سے بیشتر الفاظ کے مطالب ہمارے نقادوں نے خوش اسلوبی سے ادا کیے ہیں۔ ہر انگریزی لفظ کا متبادل تلاش کرنے کی ضرورت ہی کیا ہے۔ مفہوم سے غرض رکھنی چاہیے۔ اب آپ کا یہ سوال، ”آپ پوچھیں گے کہ کیا میں نے کبھی کسی چیز کو آندھی کے مقابل پر تولتے دیکھا بھی ہے؟“ نہیں، میں آپ سے یہ سوال ہرگز نہیں کروں گا کیوں کہ آندھی کے مقابل چیز کو اڑتے دیکھنے کی جگہ آپ نے پر تولتے دیکھا ہے اور دکھایا ہے۔ ”چڑیا“ ملامت ہے۔ پر تولنا عزم و ہمت کو نمبیز کرنے سے تعبیر کیا جاسکتا ہے۔ جان دار متحرک تصویر ہے۔ کوئی سوال اٹھایا نہیں جاسکتا۔ آپ اگر یہ کہتے کہ آندھی سے معمور فضا میں پر تولتی ہے تو معاملہ دوسرا ہوتا۔ اسلوب انصاری صاحب نے تحریر فرمایا ہے، ”جیسے کوئی خوش گلو پرندہ اپنے فراواں گلبانگ کے ساتھ فضائے بسیط میں بال و پر کھولے آمادہ پرواز ہو اور اس کے رنگ اور لمس کو ہر ذی شعور قاری محسوس کرے۔“ یہاں محو پرواز پرندے کی تصویر کشی کی گئی ہے نہ کہ آمادہ پرواز پرندے کی۔ آمادہ پرواز پرندہ بال و پر پھڑ پھڑاتا ہے۔ آپ کی چیز یا کی مانند پر کھولتا نہیں۔ پرندہ جب پوری طرح محو پرواز ہوتا ہے اور آمادہ پرواز کے مرحلے سے آگے ہو جاتا ہے تب ہی وہ بال و پر پوری طرح کھولتا ہے۔ بھائی جان محترم! آپ کی چیز یا کے ساتھ ایسا کوئی معاملہ ہی نہیں۔ انگریزی الفاظ اور پرندے کے علاوہ بھی اسلوب انصاری کا مضمون تنقید کم اور اضافی زیادہ ہے۔ اگر منصورہ کی شاعری کا معترف نہ ہوتا تو اس مضمون کے مزید نکات پر زبان کھولتا۔ مجبوراً ان کا ذکر چھوڑ گیا۔ میں کیا کروں محترم، اسلوب صاحب کے مضمون میں ایسی کوئی چیز مجھے نہیں ملی جو ان کے مضمون کو معتبر بناتی۔ آپ معلوم کر لیں۔ انتظار حسین، فتح محمد ملک اور آفتاب اقبال شمیم سے یا کسی اور عزیز سے میرے قطعی کوئی مراسم نہیں۔ میری کبھی ان سے ملاقات نہیں ہوئی ہے۔ میں آدمی کو نہیں اس کے کام کو دیکھتا ہوں، ناموں سے مرعوب بھی نہیں ہوتا۔ میں بھی انگریزی ادب کا وظیفہ یاب پروفیسر ہوں لیکن اپنے آپ کو پروفیسر نہیں کھلواتا۔ انگریزی، اردو اور فارسی ادب کا طالب رہنا چاہتا ہوں۔

آپ نے شاید میرے ان فقروں پر غور نہیں فرمایا، ”لیکن باقی اہل قلم کی تحریروں کو خراج تحسین، ادائیگی فرض اور بدیہ تبریک و اخلاص کے ذمے میں شامل کیا جاسکتا ہے اور پذیرائی کے تحت ان کی موجودگی بڑی حد تک متوقع“ اور جائز“ بھی لگتی ہے۔ تاہم کسی کسی تحریر پر انگلی نہ رکھنا میرے نزدیک

صاحب کتاب کے ساتھ زیادتی کے مترادف ہوگا۔ یہ سوچ کر انتہائی معذرت کے ساتھ چند ایک ضروری گزارشات پیش خدمت ہیں۔ اس تمہید کے بعد اگر میں نے اپنا اختلافی نقطہ نظر پیش کیا تو اختلافات کے شعبے میں اس کے شمول سے کسی کو کیا گزند پہنچ سکتا ہے، میں سمجھنے سے قاصر ہوں۔ اگر کسی کو میری بات نہ پسند آئے تو وہ آرام نال اس سے اختلاف کا اظہار کر سکتا ہے۔ اسی طرح بات آگے بڑھتی ہے۔ ادب میں کوئی بات حرف آخر کب ہوتی ہے؟

آپ خود سوچیں الطاف فاطمہ نے منصورہ کی شاعری اور اس کے مزاج کے برخلاف باتیں لکھیں تو ادب کے ریکارڈ میں اس کو یوں ہی رہنے دیا جائے۔ ایک بار پھر آپوں چاک یہ منصورہ کے ساتھ زیادتی ہے، اسی طرح منو بھائی کی تحریر کا غلو بھی منصورہ کے حق میں نہیں ہے۔ ان کے مضمون میں جو انہوں نے دوسرے شعرا سے قائل کیا ہے، وہ غیر ضروری ہے۔ ان شعرا کو بھی سمجھنے میں لکھنی کا ارتکاب ہوا ہے اور منصورہ کو سمجھنے میں بھی۔

ایک بار پھر میں کہوں گا کہ میں نے اختلافات کے تحت جو کچھ لکھا، اس کے نتائج آگے چل کر آپ کے اور منصورہ کے حق میں بہتر ہوتے۔ بہر حال، آپ کو میری تحریر سے دکھ پہنچا۔ میرے لیے یہ بہت اہم ہے۔ لہذا آپ بخوشی اسی کو ردی کی نوکری کے حوالے کر دیجیے۔ اور مجھے دل سے معاف کر دیجیے۔

اب ایک الجھن میں پڑ گیا ہوں۔ پذیرائی میں منصورہ کے لیے آپ کی جو تین نظمیں شائع ہوئی ہیں، میں ان کو پڑھ کر ابھی تک سرشار ہوں۔ میرے جی میں تھی کہ ان پر کچھ لکھوں لیکن اب میں لکھتے میں خاکف رہوں گا، حالانکہ کسی اور جگہ چھپواتا بھی تو آپ کو ضرور دکھاتا۔ بہر حال یہ ضرور کہوں گا کہ مذکورہ نظمیں اردو شاعری ادب میں خاصے کی چیز ہیں۔

ایک ضروری گزارش اور — خواجہ رضی حیدر پر مضمون کے بارے میں آپ نے کچھ بتایا ہی نہیں۔ یہ بات ان کے علم میں آچکی ہے کہ میں نے ان کی شاعری پر اپنے ناچیز خیالات مضمون کی شکل میں ”فتویٰ“ کو بھجوائے ہیں اور آپ نے درج کرنے کا وعدہ فرمایا ہے۔ اسی سبب سے اور پریشان ہوں۔ میرا جی چاہتا ہے کہ کراچی والوں کو آپ سے کوئی شکایت نہ ہو۔ ویسے وہ مضمون میں نے رضی حیدر کو پڑھوایا نہیں۔ مختصر طور پر یہ ضرور بتائیں کہ امریکا میں آپ کے مشاعرے کیسے رہے؟

منصورہ کی نظموں کے حوالے سے بھی۔

طلوالت کے سلسلے میں معذرت، آپ کا بہت وقت لیا۔

آپ کا گرامی نامہ جس کو آپ نے ۲۶ دسمبر کو ذاک کے حوالے کیا تھا، آج ۵ جنوری کو ملا۔

آپ کا مخلص بھائی

عبداللہ جاوید

۲۷ اپریل ۹۹ء

برادرِ مہم، سلام مسنون

شاید آپ کو معلوم نہیں کہ میں پچھلے دنوں بہت طویل رہا۔ پھر مجھ سے ایک بے احتیاطی سرزد ہو گئی کہ مخلص ایک پرانے دوست کا دل رستے کے لیے ذریعہ غازی خان کے ایک مشاعرے میں شرکت کرنے چلا گیا اور وہاں مسلسل چھ سات گھنٹے بیٹھنے سے اتنا تھکا کہ مجھ پر ضیق انخس کا شدید حملہ پڑ گیا۔ مجھے قریب کے اسپتال میں لے جایا گیا۔ وہاں آنکھیں اکائی گئی تو آدھ پون گھنٹے میں کیفیت کچھ ہارمل ہوئی، مگر فضا بہت شدید ہوئی۔ آج بیٹھے بیٹھے خیال آیا کہ کہیں آپ مجھ سے فضا تو نہیں ہیں کہ چاہے مجھ سے کوتاہی ہو جاتی ہو مگر آپ کا سلسلہ مراسلت جاری رہتا ہے۔ پھر آپ بھی تو پرانے بیمار ہیں، اس لیے آپ کے سلسلے میں یہ تشویش بھی ہے۔ بہر حال میری استدعا ہے کہ فوری طور پر میری یہ دونوں تشویشیں دور کیجیے۔ دعا کرتا ہوں کہ آپ بخیر ہوں۔

آپ کا مخلص
احمد ندیم

۲۷ مئی ۹۹ء

برادرِ محترم و معظم

سلام نیاز

کل ذاکے نے آپ کا خط پڑھ لیا تو یوں لگا کہ میں زندہ ہوں۔

آپ کا یہ خیال درست ہے کہ میں کچھ زیادہ بیمار ہوں لیکن آپ نے یہ کیسے خیال فرمایا کہ میں آپ سے فضا ہوں۔ ایسا ممکن ہی نہیں۔ آپ کی ہر بات سر آنکھوں پر۔ ہر چہ از برادرِ محترم رسد نکوست۔ فی وحی پر آپ کو دیکھا تھا، اس وقت بھی آپ کی طبعی ہاسارنگ رہی تھی۔ اگرچہ کہ آپ سیدھے بیٹھے تھے، جب کہ ایک دو شاعر حضرات تو قریب قریب دراز ہو رہے تھے۔ میں نے جی بی جی میں آپ کی آہنی قوت ارادی کو داد دی لیکن اچھا بھی نہیں لگا۔ آرام سے بیٹھنا آپ کا حق بنتا ہے۔ آپ ہیں کہ خود کو ہلکان کیے دیتے ہیں۔ کم از کم منیر نیازی ہی کو دیکھ لیتے۔ ذریعے کے مشاعرے میں بھی کچھ ہوا ہوگا، وہ بھی آپ کے بقول چھ سات گھنٹے۔ یہ اچھا ہوا کہ اسپتال میں آنکھیں دی گئی اور آپ کی طبیعت سنبھل گئی۔ آپ اپنا خیال رکھنا سیکھ لیں، براہِ کرم اپنے پرستاروں کی خاطر ہی سہی۔ اللہ تعالیٰ ہم سب کے اوپر آپ کو سائبان کی مانند قائم و دائم رکھے، آمین۔

چند روز ہوئے اردو پر آپ کا کالم پڑھا۔ اردو کے طفیل میں بلند مرتبوں پر جاگزیں ہونے والوں نے کاش حق نمک ہی ادا کیا ہوتا تو یہ دن دیکھنے نہیں پڑتے۔ ریڈیو والے اف ایم ون ہنڈ ریڈ سے

انگریزی لہجے میں اردو بولا رہے ہیں، نئی وی والے ناظرین کی جگہ یورپ سے مخاطب ہیں۔ پہلے اردو میں انگریزی ملائی جاتی تھی۔ اب انگریزی میں اردو ملا تے ہیں۔ ایک چینی یا جاپانی اردو والے خاتون نے اردو میں انگریزی الفاظ کی کثرت پر دکھ کا اظہار کیا تھا۔ اب دیکھیے انگریز بہادر اپنی زبان کے ساتھ اردو والوں کی زیادتی کے خلاف کب آواز اٹھاتے ہیں۔

میں آپ کو برابر لکھ رہا ہوں۔ منصورہ کی کتاب پر مبارک باد کا کارڈ آپ کا بھی، منصورہ کو بھی۔ عید کا رڈ، نئے سال کے کارڈ۔ پابندی کے ساتھ اسی کے علاوہ پھونے بڑے خطوط۔ وقتے وقتے سے، جب سے تدریس سے قبل از وقت پیچھا پھڑایا۔ سی آئی ڈی والوں نے بھی میرا پیچھا پھڑایا۔ اور اب تو عرصہ ہوا اخباروں میں کالم جو کبھی کبھار چھپتے تھے، وہ بھی بند ہیں۔ اب تو ڈاک پر ڈاک نہیں چرنا چاہیے۔

ممکن ہو تو آپ ضرور لکھیں کہ آیا میرا وہ وضاحت نامہ بھی آپ کو ملا یا نہیں جو میں نے آپ کے ۲۳ دسمبر ۹۸ء کے جواب طلب مراسلے کے جواب میں لکھا تھا۔ ۲۵ جنوری کا ڈیل تھا۔ مضمون ”اختلافات“ اس کے بعد بھی کوئی تین، چھ آپ کی خدمت میں گزارے تھے۔ کیا یہ سب اور کارڈ وغیرہ آپ کو نہیں ملے؟ ضرور لکھیے۔

”فنون“ کے ملنے پر حسب معمول بے حد خوشی ہوئی۔ جتنے جتن پڑھ رہا ہوں۔ معیار خاصا بلند ہے۔ ”فنون“ کی ہرزم میں عرصہ دراز سے شامل نہیں ہو رہا۔ جلد کچھ بھیجنا چاہتا ہوں۔ تحیک لگے تو جگہ دیجیے۔ ایک شکایت — آپ نے خواجہ رضی حیدر پر میرا مضمون اس ”فنون“ میں بھی شامل نہیں کیا۔ رضی حیدر اچھے شاعر اور یوں بھی دانش ور ہیں۔ آج کل قائمہ فظم اکیڈمی کے ناظم اعلیٰ (ڈائریکٹر) ہیں۔ کہیں ایسا تو نہیں کہ میری تحریر معیار پر نہیں اتری۔ ایسا ہوا ہے تو مضائقہ نہیں لیکن بتائیے تو سہی۔ مجھ سے یہ کوتاہی سرزد ہو گئی ہے کہ مضمون بھیجا تو انھیں بتا دیا اگرچہ پڑھوایا نہیں — اللہ تعالیٰ آپ کو صحت کلی اور درازی عمر عطا کرے، آمین۔

احقر

عبد اللہ جاوید

۱۸ جون ۹۹ء

برادر گرامی قدر

السلام علیکم

اللہ کرے آپ خیریت سے ہوں۔ ڈیرے والے ضیق النفس اور اس کے مابعد اثرات سے مکمل طور پر مامون ہو چکے ہوں جس کا ذکر آپ نے ۲۷ اپریل کے گرامی نامے میں کیا تھا۔ میں نہیں جانتا کہ میرا بے رمی کا معروضہ آپ کو ملا بھی یا نہیں۔ اگرچہ آپ کو رجسٹری یا رجسٹر میل سروس سے ہی ڈاک

بھجواتا ہوں۔ ۳۱ جنوری ۹۹ء کے طویل وضاحت نامے کے بارے میں بھی تشویش ہے۔ ۷ مئی کے محروم ہونے کے بعد بھی ۲۰ مئی، ۳۰ مئی اور پھر ۱۲ جون کو منصورہ احمد کے نام (آپ کا مزاج مبارک معلوم کرنے کے لیے ایک خط ارسال کیا گیا) منصورہ والا خط واپس مل گیا ہے۔ ”دفتر عدم پتا چلا گیا ہے، لہذا واپس جائے۔“ اچانک خیال آیا کہ پہلے بھی ایسی صورت حال پیش آئی تھی اور آپ نے مجلس ترقی ادب، لاہور کا پتا استعمال کرنے کا مشورہ دیا تھا۔ سو میں اسی مشورے پر عمل کرتے ہوئے ’مجلس‘ کے پتے پر آپ سے مخاطب ہوں۔ شرمندہ ہوں کہ آپ کی خدمت کرنا تو رہا ایک طرف چند ایک حروف سپاس بھی پیش کرنے سے محروم رہا ہوں۔ جب سے آپ کی بیماری کا سنا ہے بار بار آپ ہی کا خیال آتا ہے، یوں اُس مہربان رب سے پوری توقع ہے کہ آپ تمام و کمال صحت و توانائی سے اپنے معمولات زندگی میں لگن ہوں گے۔ یہ ممکن ہی نہیں کہ آپ کی خیریت ”فنون“ کی خیریت سے ہٹ کر معلوم کروں۔ توقع ہے کہ ”فنون“ صاحب بھی مع الخیر ہوں گے اور طباعت و اشاعت کے مراحل سے بخیر و خوبی گزر رہے ہوں گے۔ تاخیر کو پیش نظر رکھتے ہوئے ”کچھ“ برائے اشاعت منسلک کرنے سے اپنے آپ کو باز رکھ رہا ہوں۔ البتہ خواجہ رضی حیدر پر فقیر کی تحریر عرصہ دراز سے رکی ہوئی ہے، اس کے لیے یاد دہانی ضروری ہے۔ ایسا کرنا اس لیے بھی چاہیے کہ یہ معاملہ ان کے علم میں ہے کہ ایسا کوئی مضمون آپ تک نہجوا یا گیا ہے۔ خواجہ صاحب صحافی بھی رہے ہیں، شاعری کے علاوہ تحقیق و تنقید کے میدان کے مرد ہیں۔ کئی اہم کتابوں کے مصنف ہیں۔ قائد اعظم اکادمی کے کبھی سربراہ اور نائب سربراہ رہتے ہیں کیوں کہ روٹی ڈال کی دوڑ دھوپ کے باعث کسی جامعہ سے منسلک ہو کر ڈاکٹریٹ نہیں کر سکے، ورنہ قائد اعظم پر ان کا کام ایک سے زائد ڈاکٹریٹ کا حق دار ہے۔ یوں بھی مسابقت کی اس دوڑ میں وہ لوگ پیچھے رہ ہی جاتے ہیں جو دوسروں کو کہنی مار کر آگے بڑھنے کی حد تک ”مہذب“ نہ ہوں۔

پتا نہیں کیوں، ایک سطر میں خیریت معلوم کرنے جگہ کافی ”نظر خراشی“ کر لی۔ معاف کیجیے۔ منصورہ کو جو خط روانہ کیا تھا، وہ بھی منسلک ہے۔

اللہ تعالیٰ آپ کو تا عمر ہم سب پر سایہ قلن رکھے۔ آمین

آپ کا خادم و دعا گو

عبداللہ جاوید

۱۱ جولائی ۱۹۹۹ء

برادر عزیز مکرم، دعا

آپ کے سب کرم نامے مل چکے ہیں مگر مجھے استھما کے پے در پے حملوں نے بے بس کیے رکھا۔ منصورہ بنی اسلام آباد میں اپنی علیل ای کی دیکھ بھال کے لیے گئی ہیں۔ ان کی امی اپنے بیٹے کے ہاں

ہیں جو وہاں ایک بینک میں انصر ہیں۔ بیٹی کی امی یادداشت کھو چکی ہیں اور ان کی پیچیدہ ختم ہو چکی ہے۔ بیٹی وہاں ان کی خدمت کر رہی ہے۔ اگر آپ کا بیٹی کے نام کا خط آپ کو واپس مل گیا تو یہ پوست بین کی زیادتی ہے۔ وہ ”فنون“ کی تمام ڈاک ”فنون“ کے سٹے پتے پر دے جاتا ہے۔ نہ جانے خاص طور سے آپ کا خط کیوں واپس چلا گیا۔ ”فنون“ کا دفتر بدل لیا ہے۔^{۳۸} بتائیے درج ہے۔ خواجہ رفیع حمید صاحب پر آپ کا مضمون تازہ شمارے میں شامل ہے اور یہ شمارہ ان شاء اللہ اس ماہ کے آخر تک شائع ہو جائے گا۔

آپ کی محبت میرا سرمایہ ہے۔ یقین کیجیے۔

آپ کا

احمد ندیم

۱۳ دسمبر ۱۹۹۹ء

براہر عزیز و مکرم، سلام مسنون

پرسش احوال کا اپنی شکریہ۔ اب کے دسے کا سہ ماہی قدر شدید تھا کہ میں بے ہوش ہو گیا۔ دیر بعد دو گھنٹے بعد ہوش بحال ہوئے۔ اس شدت کی وجہ سے دل بھی متاثر ہوا مگر زیادہ نقصان نہیں ہوا۔ ایک ہفتہ اسپتال میں رہا۔ اس کے بعد دو ہفتے گھر میں ”آرام“ کرتا رہا۔ اب مارل ہوں مگر بہت کمزور ہو گیا ہوں۔ تین روز سے دفتر جانے لگا ہوں مگر پانچویں کے لیے۔ ان شاء اللہ جلد ٹھیک ہو جاؤں گا۔ آخر خدا کے فضل کے علاوہ آپ کے سے بے لوث دوستوں کی دعاؤں بھی تو میرے شامل حال ہیں۔^{۳۹}

منصورہ بیٹی کی طرف سے سلام مسنون۔

آپ کا

ندیم

۱۲ فروری ۲۰۰۰ء

براہر عزیز و مکرم، سلام محبت

آپ نے جو بھرپور قسم کا کارڈ مجھے بھجوایا تھا، اس کے لیے سراپا سپاس ہوں۔ تاخیر کی وجہ معالجی حضرات کی ہدایات کے مطابق پڑھنے کے علاوہ لکھنے سے بھی پرہیز تھا۔ پھر ”فنون“ نمبر ۱۱۱ مرتب ہوا۔^{۴۰} منصورہ کے بھائی کا ذکر، منصورہ کی والدہ کی بیماری کا ذکر، خود کی بیماری ’ایزچما‘ کے متواتر حملوں کا ذکر اور ایک مرتبہ پھر ”فنون“ کے پتے کی تبدیلی کا ذکر۔

۳۹- ایک حجازی مرض کا قدرے تفصیل سے ذکر۔ آخر میں یہ فقرہ کتنا مثبت ہے: ”مگر زیادہ نقصان نہیں ہوا۔“

۴۰- معالجی حضرات نے لکھنے پڑھنے سے پرہیز کرنے کی ہدایات دیں، ان پر عمل بھی کیا لیکن ”فنون“ نمبر ۱۱۱ کی ترتیب سے باز نہیں آئے۔

کرنے کا مرحلہ آیا اور میں ہمیشہ کی طرح اس کام میں ڈوب سا گیا۔ اب پرچہ پرنس کو بھجوایا تو یہ چند حروف لکھنے کی نوبت آئی ہے۔

آپ نے اظہار محبت کی انتہا کر دی کہ مجھے پوری صدی کا ”برادر“ نامزد کر دیا۔ شکریہ ادا کرنے کے الفاظ میرے پاس نہیں۔ بہر حال میں اس بڑا امر ادا سمجھتا ہوں۔
اللہ آپ کو صحت و بہبود و خوش رکھے۔
منصورہ کی طرف سے آداب۔

آپ کا
ندیم

۱۷ جنوری ۲۰۰۱ء

برادر عزیز و محترم، محبت

آپ کہاں ہیں؟ عید گارڈ تو یقیناً ملا مگر اس سے پہلے آپ کہاں تھے اور اس کے بعد آپ کہاں ہیں؟ نہ آپ نے اپنا کلام بھیجا، نہ اپنی خیریت سے مطلع کیا۔ مسلسل خاموشی کے بعد عید گارڈ کا دھماکا یقیناً ہوا مگر یہ آپ کی خاموشی کا کوئی جواز مہیا نہیں کرتا۔ لکھیے کہ آپ کی صحت کیسی ہے اور دیگر حالات کیسے ہیں۔
تاثرہ ”فنون“ (نمبر ۱۱۳) روانہ ہو چکا ہے، مل گیا ہوگا۔

... بے چارہ ”فنون“ چل رہا ہے، چاہے گھٹ گھٹ کر چل رہا ہو۔^{۴۱}

منصورہ اور ناہید بیٹیوں کی طرف سے آداب۔

آپ کا
احمد ندیم

۲۱ اگست ۲۰۰۱ء

برادر گرامی قدر ندیم قاسمی صاحب

السلام علیکم

ابھی تک کراچی جانا نصیب نہیں ہو سکا۔ صحت بھی گھڑی میں کچھ، گھڑی میں کچھ ہے۔ آپ کی صحت اللہ کرے صحیح ہو اور آپ کی زندگی کی گہما گہمی میں کمی نہ آئی ہو۔ کراچی کے پتے پر مطلع کرتے رہیں، کرم ہوگا۔ آپ کے پچھلے خط میں آپ نے ”فنون“ سپردِ ذاک کرنے کی اطلاع دی تھی لیکن وہ هنوز نہیں ملا۔ کل تک کراچی سے یہی اطلاع ہے۔ مناسب بنائیں تو اب کی مرتبہ ذاک والوں کے ہاں شکایت درج کروائی جائے۔^{۴۲} ادبی مجلے کے مدیر کے طور پر ندیم صاحب کی مجبوریاں۔

کروادیں۔ رسالہ گواہی کے پتے پر وہی پی کرادیں، وہ لوگ وصول کر لیں گے۔

ایک افسوس ناک خبر یہ ہے کہ میاں ظہور ڈیرہ تھلہ تھلہ سے انتقال کر گئے۔ آپ ایک مختصر

تقریری خط ان کے فرزند اکبر میاں عبدالرؤف ڈیرہ کو ضرور ارسال کر دیں۔ چنانچہ اشتہار میں ہے ”فقون“ میں شائع ہوتا ہے۔ خط قدسے ادبی اور پیارا سا ہو۔ رؤف بہت پیارے آدمی ہیں۔

دور تیرا عرض کروں۔ جس طرح پاکستانی امریکی اور پاکستانی کینیڈائی لوگ اپنی اور دوسری استانی

نحوت، لڑپن، رشتہ سمیں، خور و نوش، الطاف و آداب کے اعتبار سے دور، کچھ بہت جڑ یا دھڑلے سے رہتے ہیں، اس پر دل دھکتا ہے۔ کل ہی ایک دعوت میں میں سالہ جوان کو دیکھا جس کے اپنے دوست ہیں۔

۱۔ وہ درو خیک طرح سمجھتا تھا، نہ بول سکتا تھا۔ اس سے سب لوگ انگریزی بول رہے تھے۔ انگریزی بھی ایسی کہ ہر فقرے کے بعد دو رات رات کہتا تھا جیسا بدقیمر گورے یا کالے کہتے ہیں۔

دونوں بیٹیوں کو سلام۔

نیا زمند

مہر اللہ چاویہ

۱۸ اکتوبر ۲۰۰۲ء

برادر عزیز و محرم، سلام مہرت

آپ ایک مرحلے سے گزیرا میں ہیں مگر آپ گزیرا میں ہوں یا گزراہی میں ہو۔ اسے دونوں برابر ہیں کہ یہاں بھی تو آپ سے ملاقات محض خواب ہی کر رہی ہے۔ خدا کرے آپ تندرست ہوں۔ یہ ہونے، نہ ہونے اور ہوتے رہنے کا چکر ہر دانش مند دانش ور کے ساتھ ہے۔ اس پر علم کا اچھا جھکاؤ ہے۔ مجھے دیکھیے کہ ماہ سو ماہ بعد ۲۰ نومبر کو چھپیا سی برس کا دو ہاؤں گا۔ یہ الگ بات ہے کہ مقررہ محاضرات کے باوجود روزمرہ کے کام نئی وسیع باقاعدگی سے انجام دے رہا ہوں۔ منسورہ^{۳۳} یعنی ”فقون“ کے سبھی ”غیر ادبی“ کام کمال ملیت سے سنبھال رہے ہیں۔ میرا کام صرف ”فقون“ مرتب کرنا ہے۔ کمپوزنگ، پروف ریڈنگ، پرنٹنگ، پوسٹنگ وغیرہ کے سبھی مرحلے اپنی جگہ پر کرتی ہے اور ساتھ ہی میری ضروریات (لواس، غذا، دوا) کا بھی باقاعدگی سے خیال رکھتی ہے۔ آپ اسے اور ہمید کو پیار سے یاد کرتے ہیں تو وہ خوش ہوتی ہیں اور آداب کہتی ہیں۔

میں اونچا سننے لگا ہوں۔ دس کا مرض تین برس سے اٹھ رہا ہے، کچھ قلب کا مارنہ بھی ہے۔ پاؤں اور پنڈلیاں (گزشتہ دس گیارہ برس سے) نیم سن کیفیت میں رہتا ہیں۔ اب چند روز سے آنکھوں میں

۳۳۔ ص ۲۴۱۔ مہر کا جی۔

۳۴۔ ص ۳۳۰۔ منسورہ یعنی ”فقون“ کے سبھی غیر ادبی کام اور مدیم صاحب کی ذاتی ضروریات۔

موتیا اتر آ رہا ہے اور ممکن ہے کہ اسی مہینے ایک آنکھ کا آپریشن بھی ہو جائے۔^{۳۳} میرے لیے دعا کیجیے، میں آپ کے لیے دعا کرتا ہوں۔ میں آپ کو اپنے مگنے چنے کرم فرماؤں میں شمار کرتا ہوں۔ اللہ تعالیٰ آپ کو ابھی برسوں تک تندرست و توانا رکھے۔ تازہ کلام بھوانے کا دلی شکریہ۔

آپ کا خیر اندیش
احمد ندیم

۲۰ اپریل ۲۰۰۲ء

برادر عزیز و مکرم، سلام مسنون

کل شام کو ”حصار امکاں“ کا پارسل ملا۔ کتاب اتنی خوب صورت چھپی ہے کہ جی خوش ہو گیا۔ اللہ مبارک کرے۔

بھلا میں کیوں خفا ہوں گا، اس نمونے کے انتساب کا اعزاز کیا میرے لیے کم سامان فخر ہے۔ اللہ آپ کو خوش اور تندرست و توانا رکھے۔

میری ایک آنکھ کا آپریشن ہو چکا ہے۔ دوسری کا باقی ہے۔ وہ بھی اسی مہینے ہو جائے گا۔ سانس کا عالم وہی ہے۔ مرض میں دو تین بار dialysis استعمال کرنا پڑتا ہے۔ مرض جیسے چٹ کر رہ گیا ہے۔ علاج ہو رہا ہے، دعا چاہیے۔^{۳۴}

میں ”حصار امکاں“ پر ضرور لکھتا مگر میں تو بے بس ہو کر رہ چکا ہوں۔ یہ خدا بھی بڑی دشواری سے لکھ رہا ہوں۔ لکھنا پڑھنا چھوٹ گیا ہے۔ تقدیر سے کوئی شکوہ نہیں کہ آخر عمر بھی تو چھپیا سی برس سے بھی چار ماہ زیادہ ہو چکی ہے۔

دنیویں کو ان کی کتابیں پہنچا دی ہیں۔ بہت بہت آداب کہہ رہی ہیں۔ دعا اور محبت کے ساتھ۔

آپ کا
ندیم

۲۰ اپریل ۲۰۰۳ء

برادر عزیز و مکرم، سلام مسنون

آپ نے اپنے مجموعہ کلام ”حصار امکاں“ کو میرے نام سے منسوب کر کے میری بے حساب

^{۳۳} ۲۴۔ امراض کی تفصیل۔

^{۳۴} ۲۵۔ میرا دوسرا شعری مجموعہ۔

^{۳۶} ۲۶۔ آنکھ کی سرجری کا ذکر، سانس کا مرض مستقل صورت اختیار کر گیا ہے۔

عزت افزائی فرمائی ہے۔ یہ آپ کا اتنا بڑا اکرم ہے جس کے سلسلے میں جذبہ ممنونیت کے لیے الفاظ و جملہ ضرور کیا ہوں۔ اللہ تعالیٰ آپ کو صحت مند اور قلبی و ذہنی لحاظ سے ہمیشہ کی طرح آسودہ رکھے۔

میں اللہ کی گرفت میں ہوں۔ بعض اوقات شدید تکلیف کا سامنا رہتا ہے مگر ”ان کلمۃ مدد“ گرتے ہیں اور ہمارے ہوجاتا ہوں۔ اپنے معمولات کسی حد تک جاری رکھے ہوئے ہوں کہ اگر گھر میں بیٹھے کیا تو بیٹھ ہی رہ جاؤں گا۔

آپ کا

احمد رضا

۲۴ جون ۲۰۰۳ء

برادر عزیز و محترم اسلام محبت

کیا عرض کروں، کتنا شرمندہ ہوں کہ آپ کے دو تین محبت ناموں کا فوری جواب عرض کرنے سے کاسر رہا۔ وہ اصل میں کچھ زیادہ ہی بیمار ہو گیا تھا۔ شام کا وقت تھا جب دفتر میں اچانک مجھ پر شدید نحریت کا حملہ ہوا۔ میں نیم بے ہوش سا ہو گیا۔ منصورہ بیٹی مجھے فوراً کارڈیا لوجی کے اسپتال میں لے آئی۔ وہاں ایک رات بسر کی تو ڈاکٹروں نے کہا کہ مریض کا دل ٹھیک کام کر رہا ہے۔ اسے جناح اسپتال لے جاؤ۔ وہاں پانچ چھ روز رگن پڑا۔ ڈاکٹروں نے بتایا کہ میں ”لو بلڈ پریشر“ اور ”ڈی ہائیڈریشن“ کا شکار ہوں۔ سرجری کے بعد مجھے گھر لایا گیا۔ چند روز یہاں آرام کیا مگر پوری زندگی جدوجہد و جنگ و دو میں بسر کی ہے، اس لیے بستر پر پڑے رہنا ناقابل برداشت ہو گیا۔ اب وہ چار گھنٹے کے لیے دفتر جانے کا ہوں اور کمزوری بھی آہستہ آہستہ کم ہو رہی ہے۔ میری اس شدید علالت کا آثار اوخڑمٹی میں ہوا تھا۔ انہی دنوں (یعنی علالت سے قبل) کراچی سے دواؤں کا پارسل ملا اور میں نے فوراً شکر ہے کا خط لکھا۔ اُمید یہ کہ وہاں تک نہیں پہنچا تو میری بد قسمتی ہے۔ آج کل ڈاک کے سلسلے میں بڑا انتشار ہے۔ آپ کراچی تک نہیں تو انھیں مطلع کر دیں کہ مجھے دوائیں مل چکی ہیں اور میں نے ان کی رسید بھیج دی تھی۔ انہوں نے اب تک نہیں پہنچی تو میری بد قسمتی۔

ایلو پیٹھک علاج کے ساتھ ہی میں مشہور ہومیو ڈاکٹر (ڈاکٹر مسعود مرحوم کے پوتے) کی تجویز کر دو دوائیں بھی استعمال کر رہا تھا۔ سوچا کہ ان کا کورس ختم ہو تو کراچی کی دواؤں کا استعمال شروع کروں گا مگر علالت کے مسئلے نے معذور رکھا۔ سب علاج رک گئے، نیا ایلو پیٹھک سلسلہ شروع ہوا جو جاری ہے۔ کم زوری کچھ دور ہو جائے تو کراچی کا نسخہ استعمال کرنا شروع کروں گا۔ وہاں کی دوائیں میں نے محفوظ رکھ لی ہیں۔ سانس کی تکلیف کم ہو رہی تھی (اور میرے اندازے کے مطابق یہ ہومیو پیٹھک دواؤں اور گرم موسم کا نتیجہ تھا) مگر برسات شروع ہو چکی ہے اور مریض ہوانے پھر سے پریشان کرنا شروع کر دیا ہے۔ دن میں دو

بازاری سے ہار نہیں مانی، آخر تک۔

تیب یا سانس کی گڑبڑ ہو جاتی ہے اور inhaler استعمال کرنے پر مجبور ہو جاتا ہوں۔ ایک آنکھ کا تو کامیاب آپریشن ہو گیا تھا، دوسری آنکھ پر موتیا کا پردہ گہرا ہو چکا ہے مگر کم زوری کم ہو تو دوسرا آپریشن بھی کرا لوں گا۔ آپ کی محبت سے مرثا ہوں۔ اللہ تعالیٰ آپ کو تندرست اور مطمئن رکھے۔

”فنون“ ۱۱۹ شائع ہو چکا ہے اور کراچی کے پتے پر بھجوا دیا جا چکا ہے۔ میرے تنقیدی مضامین کی ایک کتاب ”پس الفاظ“ شائع ہو چکی ہے، آپ کو کیسے بھجواؤں؟ آپ پڑھیں گے تو خوش ہوں گا۔^{۳۸} مسعود اور قابیل کی طرف سے جواب۔

آپ کا
ندیم

۲۸ اکتوبر ۲۰۰۳ء

برادر عزیز و مکرم، سلام مستنون

خدا کرے آپ بخیریت واپس تشریف لے چکے ہوں اور آپ کی صحت بہت اچھی ہو۔ مجھے بھی اب خاصافاقہ محسوس ہو رہا ہے۔ دہ دہان میں ایک آدھ بار اپنی موجودگی کا احساس ضرور ہوتا ہے۔

شہناز گلینک سے مجھے جو دوا ملی تھی، وہ باقاعدگی سے استعمال کر رہا ہوں۔ آج دوسرے مہینے کی دسیوں پڑیا استعمال کی۔ گیارہ باقی ہیں۔ خدا کرے جب تک میں بہت نمایاں فرق محسوس کروں، جو اب تک نہیں ہوا۔

دعا کے ساتھ۔

آپ کا خیر اندیش
احمد ندیم

حسب ارشاد اہل قلم کے پتے بھجوا رہا ہوں۔ محمد ارشاد صاحب کو میں نے آپ کی مرسلہ کتاب^{۳۹} بھجوا دی تھی جو انھیں مل چکی ہے۔۔۔ ندیم

۱۹ دسمبر ۲۰۰۳ء

برادر عزیز و مکرم

میں تو ہر لمحے آپ کی واپسی کے بارے میں سوچتا رہا کہ کینیڈا کی قیامت کی سردی میں آپ کو خدا نخواستہ کوئی تکلیف نہ ہو جائے۔ ڈاکٹر زارا صاحبہ نے لکھا تھا کہ آپ یکم دسمبر تک آرہے ہیں۔ پھر انھی

^{۳۸} شہید عیالوت اور علاؤی معالجے کی تفصیل اور ”پس الفاظ“ کی اشاعت۔

^{۳۹} ”حصارِ امکان“، میرا دوسرا شعری مجموعہ۔

نے اطلاع دی کہ آپ چند روز کے لیے رگ گئے ہیں۔ ظاہر ہے تشویش ہوئی کہ یہاں تک گئے ہیں۔ اب آج آپ کا خط ملا تو اطمینان ہوا کہ آپ بفضلِ خدا بخیریت ہیں۔ میں آپ کے کینیڈا تشریف کے بارے میں وہاں ویر ویر تک رگ جانے کے جس منظر سے بے خبر ہوں، اس لیے تشویش رہتی ہے۔ اندازہ کریں رہا ہوں کہ وہاں آپ کے صاحب زادے ہوں گے جو آپ کو روک لیتے ہیں۔ ہم سمجھتے ہیں کہ یہاں یہ ہے کہ آپ بخیریت ہوں اور بخیریت رہیں۔

ڈاکٹر زاہرا صاحبہ سے مزید پندرہ دن کی دوا بھیج دی ہے۔ آج کل وہی استعمال کریں۔ جنوری کی دوسری تیسری کو یہ پندرہ دن ختم ہوں گے مگر ان کے ارشاد کے مطابق ۲۸ مئی کو انہیں اپنی صحت کے حالات لکھ بھیجوں گا۔ میں الائنڈ یونیورسٹی میں رہا ہوں اور خدا کرے کہ آپ کے ارشاد کے مطابق میں اس موذی مرض سے چھٹکارا پا لوں، مگر ابھی تک دن میں ایک دو بار سانس کی تعقیف ہوتی ہے تو inhaler استعمال کر رہے ہوں۔ ڈاکٹر صاحبہ نے emergency کی صورت میں بھی ایک انجکشن ہی شیشی دوا سے بھری ہوئی بھیجی ہے، وہ ہم وقت پاس رکھتا ہوں۔

آپ نے شکاگو کے سفر کے بعد پاکستان کے خاندانوں کے بچوں کے جو حالات کہے تھے۔ انہیں بھیا دہا کر میں نے ”جنگ“ میں کا لم لکھا تھا۔ خدا کرے اس کا کوئی ثبوت آئے ہو۔

آج کے خط میں منصور دہلی کے بارے میں آپ نے جو کچھ لکھا ہے، وہ صدیقی صاحب درست ہے۔ اللہ تعالیٰ نے مجھ پر بڑا کرم کیا ہوا ہے۔ اپنی احترام کے جذبات کے ساتھ آپ کو ناگوار نہی ہے۔ رسالے کی ادارت کے سوا دہلی نے میرے سب کا م نہایت حلیقے سے منہاں رکھے ہیں۔

میں ایک بیوروکریٹ کے طور پر قلم کے خلاف مجلس ترقی ادب کی کامت سے احتیاجاً مستعفی ہو گیا تھا مگر پنجاب کے وزیر اعلیٰ کو ملے ہوا تو انہوں نے نہ صرف میرا استعفیٰ منظور کر دیا بلکہ متعلقہ افسر کو تہہ مل بھی کر دیا اور مجلس ہی کے سلسلے میں میرے مطالبات بھی مان لیے۔ اس لیے فی الحال یہ اوارہ میں چلا رہا ہوں، آپ کی دعا ہے۔

میں آپ کے لیے سراپا دغا ہوں۔

آپ کا خیر اندیش

احمد ندیم

۸ فروری ۲۰۰۳ء

براہر عزیز و مکرم

خدا کا شکر ہے کہ آپ واپس تشریف لے آئے۔ دراصل میں نے کینیڈا کے انتہائی مغربی شہر (نام بھولی رہا ہوں) میں ایک دو دن بسر کیے تو اندازہ ہوا کہ برف سے ڈھکے ہوئے مکانات اور سڑکوں پر ہلکا سا کسی بیوروکریٹ سے ٹکراؤ۔ ”مجلس ترقی ادب“ کے جس منظر میں۔

زندگی کا کیا عالم ہوتا ہے۔ آپ جانتے ہیں، آپ مجھے بے حد عزیز ہیں، اس لیے جی بھی چاہتا تھا کہ آپ واپس آجائیں۔ جب پرفیسر پگھلیں تو بے شک واپس چلے جائے گا۔

ڈاکٹر زارا صاحبہ کی عنایت ہے کہ وہ دوا بہت باقاعدگی سے بھجواتی رہیں۔ اب کے بھی دوا ملی مگر دو روز کے استعمال کے بعد مجھ پر ایک دم نزلے اور زکام اور کھانسی کا شدید حملہ ہوا۔ آج کل اسی عذاب سے گزر رہا ہوں۔ اسی لیے ہومیو پیتھک دواؤں کا استعمال بھی رک گیا ہے۔ ان شاء اللہ دو تین روز میں نارمل ہو جاؤں گا اور دوائیں استعمال کرنے لگوں گا۔ اس وقت، جب میں یہ چند سطور لکھ رہا ہوں، باقاعدہ علیل ہوں۔ میرے سوا کوئی سے بھی آپ کو اندازہ ہو جانا چاہیے۔
دعا دے گا، ہے، اللہ کرے آپ بخیریت ہوں۔^{۵۱}

آپ کا
نذیم

۱۰ مارچ ۲۰۰۳ء

برادر عزیز و مکرم، سلام مستنون

گرامی نامہ ملا۔ آپ کی تشویش ناک علامتوں کے بارے میں پڑھ کر شدید تشویش ہوئی۔ میں تو دعا کر رہا تھا کہ آپ کینیڈا کے برف زار سے نکلیں اور کراچی میں بے فکری اور صحت کے ساتھ رہیں مگر آپ تو یہاں آتے ہی بیمار ہو گئے۔ Vertigo تو بجائے خود نہایت تکلیف دہ مرض ہے۔ اس پر مستزاد "چیس میکر" لگوانے کا امکان! اللہ تعالیٰ آپ کو اپنی امان میں رکھے۔ میں آپ کے لیے فکر مند بھی ہوں اور دعا بھی کر رہا ہوں۔^{۵۲}
فردری کے آخر میں مجھے بھی اسپتال میں داخل ہونا پڑا۔ وہاں دس روز گزارنے کے بعد واپسی آیا ہوں مگر بہت کمزور ہو گیا ہوں۔ البتہ صحت بحال ہو رہی ہے، اگرچہ بحالی کی رفتار سست ہے۔ میں دو ایک روز سے ٹھنڈا دیرھ کے لیے دفتر بھی جانے لگا ہوں کہ "فنون" کی اشاعت میں تاخیر ہو رہی ہے۔

منصورہ اور ناہید کی طرف سے آداب قبول کیجیے۔ اور ہاں، میں آپ کے ٹھیک کی ڈاکٹر زارا صاحبہ کا بہت ممنون ہوں کہ انھوں نے ہومیو پیتھک دوا کی ترسیل میں کبھی تاخیر نہیں کی اور بروقت دوا بھجوائی۔ فردری کے دوسرے بیٹے سے میں نے مرسلہ دوا شروع کر دی تھی مگر فوراً علیل ہو گیا جس کا ذکر کر چکا ہوں۔ ڈاکٹر زارا صاحبہ کی دوا موجود ہے، کل سے اس کا استعمال بھی شروع کروں گا۔ ان کی خدمت میں سلام۔

آپ کا
نذیم

۵۱- شدید علالت کے دوران بھی دوسروں کی دل جوئی کے لیے جھٹکھا۔

۵۲- دوران علالت بھی دوسروں کی حراج پر ہی۔

پہ گرامی خدمت

جناب شرف پرویز صاحب

صدر، جمہوریہ پاکستان

اسلام آباد

تسلیمات، آداب، السلام علیکم!

میں ایک گوشہ نشین ادیب، شاعر، نقاد اور فرقی انہیں جڑ گسٹ ہوں۔ طبعاً بڑے وہ بار ادب پر
دشک دینے سے گریزاں ہونے کے باوجود آج ملک کے سب سے اونچے اور سب سے عالی درجہ پانچھڑا
ہوں۔ اس درخواست کے ساتھ کہ جناب احمد ندیم قاسمی بلا شک اردو کے سب سے بڑے ادیب، شاعر، نقاد،
افسانہ نگار ہیں۔ عمر انچاسی سال سے اوپر ہے لیکن "فنون" کو ترتیب دیتے ہیں اور اللہ کے فضل سے دوسرے
تخلیقی کاموں میں تن دہی سے مصروف ہیں۔ ایسے شخص بلکہ شخصیت کو ایک ادارے "مجلس ترقی ادب" لاہور
سے نکال باہر کرنا ایک قومی سرمایے کو بے قیمت کرنے کے برابر ہے۔ محترم حاضر ہی نہیں، امارت ادب اردو
آپ کے ایک اشارے کی منتظر ہے۔

زیادہ عذر ادب۔

والسلام

احقر

عبد اللہ جہودی

۲۱ جولائی ۲۰۰۳ء

محترمی جناب عبد اللہ جاوید صاحب، سلام مستنون!

میں مجلس ترقی ادب کی نظامت سے مستعفی ہو چکا ہوں، اس لیے اب میرا مستقل رہنا اور نئی قانون
نمبر بدل گئے ہیں، نوٹ فرما لیجیے۔ شکریہ! ۲۳/۷/۰۳

مظفر

احمد ندیم قاسمی

پتا: رسالہ "فنون" ۳۵۔ اے، مزنگ روڈ، لاہور، فنون: ۱۳۰۲۸۲۰

۵۳۔ دھشت میں ہم بھی درست ترتیب سے نہیں لکھا۔

۵۴۔ بڑی عمر، علالت، مالی مشکلات اور حالات سے مسلسل نبرد آزمائی۔ قریب دو برس بعد دو کارہائے دست سے بھی مستعفی
ہونے والے ہیں۔

۱۵ اگست ۲۰۰۲ء

برادر عزیز و مکرم

خدا کا شکر ہے کہ آپ کا خط آیا۔ میں تو آپ کی خاموشی سے پریشان ہو گیا تھا۔ ایک ہی راستہ تھا کہ آپ کے دوست عبدالرؤف صاحب سے پوچھوں یا میوٹیکینک والوں سے التجا کروں۔ ادھر میں سخت آزمائش میں مبتلا تھا۔ چند ہی روز کریت مجھ سے شاکی تھے، چنانچہ انھوں نے مجلس ترقی ادب کے شب و روز پر حملہ آور ہونے کا فیصلہ لیا اور اس نہایت مفید اشاعتی ادارے کا گنا گھونٹ دینا چاہا۔ چنانچہ مجھے اس ادارے سے الگ ہونا پڑا۔ اب میں ”فنون“ کے دفتر میں بیٹھا ہوں۔ کام صرف یہ ہے ”فنون“ مرتب کرتا ہوں۔ باقی سب متعلقہ کام میری منصورہؒ نے کمال سلیقے سے سنبھال رکھے ہیں۔ صحت بہت کم زور ہے مگر ابھی کام کرنے کا جذبہ باقی ہے۔ آپ نے صدر ملک کو خط لکھ ڈالا۔ یہ آپ کی بے حد درمہمت ہے، ورنہ آپ کو اس طرح کے خطوط لکھنا انہماک معلوم ہے۔

خدا را اپنی ”گم شدگی“ اپنی ذات تک محدود رکھا کیجیے اور جو لوگ آپ سے تعلق رکھتے ہیں، ان کے بارے میں بھی سوچ لیا کیجیے۔

”فنون“ کے نئے شمارے (نمبر ۱۲۲) میں آپ موجود ہوں گے، ان شاء اللہ۔

میں نے ”حصارِ امکاں“ احمد ندیم قاسمی ایوارڈ کے ججوں کو بھیج رکھی ہے۔ اس پر تبصرہ مجھ پر قرض ہے مگر پہلے میری صحت یابی کے لیے تو دیا کیجیے۔

”فنون“ پھر سے اپنے پرانے دفتر (۳۵-اے، مزنگ روڈ) میں آچکا ہے۔ میاں جمیلہ کے پتے پر خط بھیج دیجیے۔

منصورہ اور ناہیدہ کی طرف سے آداب۔

آپ کا دعا گو

احمد ندیم

۳ اکتوبر ۲۰۰۲ء

برادر عزیز و مکرم، سلام مسنون

آپ کی علالت کا پڑھ کر سخت تشویش میں مبتلا ہو گیا ہوں۔ آپ اتنی مدت تک کینیڈا میں

۵۵۔ اس سے قبل ایک دورہ کریت صاحب سے طعنی تھی۔ اب کی مرتبہ ایک سے چند ہو گئے۔

۵۶۔ ”فنون“ کی ترتیب کے علاوہ سب کام منصورہ نے سنبھال رکھے ہیں۔ ندیم صاحب اس کا ذکر کر رہے ہیں۔

۵۷۔ ابھی کام کرنے کا جذبہ باقی ہے۔ یہ جذبہ دم آخر تک برقرار رہا۔

۵۸۔ صدر پاکستان کے نام مجھ سے چیز کے خط کا ذکر۔

ہے۔ وہاں تو میڈیکل سائنس بہت ترقی یافتہ ہے۔ کیا وہاں آپ نے ایسا چیک اپ نہیں کروایا تھا۔ میں آپ کی صحت یابی کے لیے دعا کرتا ہوں۔ سچی بات ہے آپ سے جو محبت ہے، وہ آپ کی حالت کے حوالے سے بہتچین کر رہی ہے۔ اگر ممکن ہو تو مجھے اپنی صحت کے بارے میں مطلع کرتے، ہیں۔

میں ان دنوں ٹھیک جا رہا ہوں۔ ایک یا دو ڈیپریز آیا ہے۔ بہت جلدی ہے مگر سچ و سچ کی باتیں تو شرم تک کافی رہتا ہے۔ اس کا استعمال مسلسل جاری رکھوں گا۔^{۵۹}

”فنون“ ۱۲۲ چھپ گیا ہے۔ اس میں آپ کی دو فوٹوئیں اور ایک نظم شامل ہے۔ آپ یہ شورو

دیکھ کر خوش ہوں گے۔

منصور و بیٹی آپ کے خط کی آخری سطور میں کہ بہ حد متاثر ہوئی ہیں۔ انھوں نے یقیناً میری آخری عمر میں میرا پھر پورا ساتھ دیا ہے۔ آپ نے شورو دیکھیں گے تو خوش ہوں گے۔ ایک تو اس کا کاندھ اور اس کی معیاری طباعت۔ اور اس کے ساتھ بیٹی کے بہت محنت سے حاصل کیے گئے اشتہارات ایسے ہی اور ”فنون“ کی خوش بختی ہے، بیٹی آداب کہہ رہی ہیں۔^{۶۰}

مکرر دعا اور محبت کے ساتھ۔

آپ کا خیر اندیش

احمد علیہ

۱۲ جنوری ۲۰۰۵ء

ہزارہ عزیز و محترم، سلام مستنون!

آپ پھر کینڈا چلے گئے اور اس موسم میں گئے جب کینڈا میں، بنے والے ایشیائی اپنے اپنے ملکوں میں دو تین ماہ کے لیے آجاتے ہیں۔ آخر کون سی مجبوری آپ کو بار بار کینڈا کھینچ کر لے جاتی ہے۔ ظاہر ہے، وہاں آپ کے صاحب زادے مقیم ہوں گے۔ اس کے سوا کوئی سبب میری سمجھ میں نہیں آتا۔ آپ کو اپنی میں میل تھے۔ خدا کرے وہاں بہتر ملازمت کی بدولت سے مکمل طور پر صحت یاب ہو چکے ہوں۔ ممکن ہو تو مجھے اپنی صحت کی حالت سے مطلع فرمائیے۔

میں آج کل ملازمتوں میں مصروف رہنے لگا ہوں۔ قریب قریب ہر ماہ کسی اسپتال، کسی بھینک میں داخل ہونا پڑتا ہے۔ آج کل قدرے اتفاق ہے۔ چنانچہ ”فنون“ ۱۲۳ مرتب کر کے پریس کے حوالے کر دیا ہے۔ میں رسالہ صرف ایڈٹ کرتا ہوں۔ باقی سارے کام منصور و بیٹی نے سنبھال رکھے ہیں۔

۵۹۔ اپنی صحت یابی اور ایک نئے ان سے لڑائی جاہد کرنی کا ذکر۔

۶۰۔ ”فنون“ شمارہ ۱۲۲ کا ذکر، ممدو کا نذر معیاری طباعت، محنت سے حاصل کیے گئے اشتہارات، منصور و بیٹی کی کارکردگی پر بے حد خوش معلوم ہوتے ہیں۔

میں جواب کا منتظر رہوں گا۔^{۶۱}

آپ کا خیر اندیش

احمد ندیم

۲۰۰۵ء فروری

براہر عزیز و مکرم، سلام مسنون

آپ کا ارشاد درست ہے۔ مجھے دس برس پہلے کا ادارہ یہ نہیں درج کرنا چاہیے تھا۔ کہتے کی دُم بارہ برس تک بھی ٹکلی میں رکھی جائے تو جب نکلے گی تو اٹھ جائے گی۔ دراصل مجلس ترقی ادب کی نظامت کے حوالے سے تمام زعموں کو نئے سرے سے چھینا گیا تھا، اس لیے میں نے یہ حرکت کی۔ مہذرت۔^{۶۲}

آپ نے یہ بھی نہیں بتایا کہ آپ کینڈا کیوں بھاگے جاتے ہیں۔ بھلا یہ بھی کوئی موسم تھا، اس برافانی ملک میں جانے کا کیا وہاں آپ کے صاحب زادے مقیم ہیں یا کیا بات ہے؟ میں اس سلسلے میں بالکل لاعلم ہوں۔

یعنی منصورہ نے بھی مجھے آپ کی طرح روکا تھا مگر مجھے دکھ زیادہ تھا، اس لیے غلطی سرزد ہو گئی۔ منصورہ تو میری توانائی ہے۔ اس نے گزشتہ ستائیس برس میں میری اس حد تک دیکھ بھال کی ہے کہ کوئی رگا بھی کیا کرے گا۔ آپ کا خیال بالکل درست ہے۔ وہ بہت جان دار اور مضبوط ہے۔ وہ آداب کہہ رہی ہے۔ ماہ ویرہ ماہ سے کسی اسپتال میں نہیں گیا، اس لیے اتفاق محسوس کر رہا ہوں۔ اگرچہ موسم بہت سفاک ہو رہا ہے۔
وہاں اور پیار کے ساتھ۔

آپ کا دعا گو

احمد ندیم

۳۱ جنوری ۲۰۰۶ء

براہر عزیز و مکرم، سلام مسنون

خدا کا شکر ہے کہ آپ واپس تشریف لے آئے۔ کینڈا اور امریکا میں ہزار سہولتیں ہوں مگر اپنے

^{۶۱} مجھے بچے مایہ کے لیے تشویش، کرم خاص، اپنی علالت اور "فنون" ایڈٹ کرنے کا ذکر، باقی کام منصورہ کے سر۔

^{۶۲} مجلس ترقی ادب کا معاملہ بھڑکا چمٹا ہوا۔ دس سال پرانے ادارے کو دوبارہ چھاپنا بھی مناسب اقدام ثابت نہ ہوا۔ باوجود کہ یہی سے چچا لڑنے کا معاملہ، تو قیمت جانیے کہ ندیم صاحب کے ساتھ نرمی برتی گئی ورنہ مصطفیٰ زیدی تو منصب کے ساتھ جان بھی گنوا بیٹھتے تھے۔

ملک کی مٹی کی خوش بو تو اپنے ملک ہی میں دستیاب ہوتی ہے۔ خدا اگر آپ صحت مند ہوں۔
میں آپ کو اپنے دل کی باتیں لکھ دیتا ہوں، دلت عموماً خاموش رہتا ہوں۔ میری صحت آج کل
ڈرا ہی بہتر ہے۔ ڈاکٹر کے مشورے کے مطابق گھر میں آسکین کا بندوبست کر لیا ہے، سو اب بھی ضرورت
محسوس ہوتی ہے، اس سے فائدہ اٹھاتا ہوں۔ مشکل صرف ایک ہے کہ لکھنا دوجہ اوچھا ہے۔ "وہ قسری
افسائے تو" دو یا تین یا چار صفحات تک لکھ رکھتے ہیں مگر ان کی تکمیل مشکل ہو رہی ہے۔ ویسے ذہن پر سب
کچھ واضح ہے مگر لکھتے بیٹھتا ہوں تو تحسین ٹوٹ چوتی ہے۔ "فلوئ" مرتب کر لیتا ہوں، لیکن بہت ہے۔ باقی
سارے کام بھی مشورہ کے سنبھال رکھے ہیں۔ قدرت نے مجھے یہ نعمت بخش کر رکھے ہیں کہ کسی نیک کام
کا اسی زندگی ہی میں انجام دے دیا ہے۔

"مگر اوٹو نہ دیر" ۱۵ کے بارے میں آپ نے تفصیل لکھ دی ہے، میرے کام آئے گی۔ آپ
کی نظم درج کرتے ہوئے یہ تفصیل بطور حاشیہ آئے گی اور یوں پرکھنے والوں کے علم میں اضافہ ہوگا۔
دعاؤں اور محبتوں کے ساتھ۔

آپ کا
احمد ندیم

۱۸ مارچ ۲۰۰۱ء

برادر عزیز و محترم، سلام مستوان

یعنی آپ پھر سے امریکا یا کینیڈا تشریف لے گئے۔ خاتم بنے اولاد کی کشش نے مجبور کیا تو کا اور
پھر آپ کا یہ ارشاد بھی درست ہے کہ کراچی میں اور امریکا میں رہنا ایک سال کا۔ یعنی "گلوبلائزیشن" نے آپ
کو اپنی لپیٹ میں لے لیا۔ بہر حال میری دعا ہے کہ آپ جہاں رہیں، تندرست رہیں اور روحانی لحاظ سے
آسودہ رہیں۔ مجھے اپنے بارے میں مطلع کرتے رہیے گا۔

میں نے عمر سے بارہائیں بانی، لڑائی جاری ہے اور ہذا پھر ابھی میں ہی فاتح ہوں۔ "آپ نے
مجھے مولوی مہدی الحق مرحوم" کے خانے میں رکھا ہے تو یہ میر خوش بختی ہے۔

منصورہ اور تابید آداب کہہ رہی ہیں۔

میری طرف سے بے شمار دعا گیں۔

آپ کا
احمد ندیم

۱۳۔ دو تین انسانوں کو مکمل کرنے میں مشغول تے۔ بیچ کر لکھن مشکل ہو گیا تھا۔

۱۴۔ منصورہ کا ذکر ایک سے انداز میں۔

۱۵۔ میری ایک نظم۔

۱۵ اگست ۲۰۰۶ء

محبت عزیز و مکرم، سلام مسنون

آپ سے رابطہ برقرار رکھنا میرا معیار حیات ہے۔ میری طرف سے خاموشی کا کوئی دوسرا مقبوم آپ کے ذہن میں نہیں آتا چاہیے۔ یوں تو مجھے بے شمار اور بے حدود محبتیں حاصل رہی ہیں مگر بعض محبتیں ”خاص“ ہوتی ہیں اور میں نے آپ سے ہمیشہ ”خاص“ محبت محسوس کی ہے۔ دراصل اب بڑھاپا پوری شدت سے حملہ آور ہو چکا ہے۔ (میں آئندہ ۲۰ نومبر کو زندگی کے پورے نوے سال پورے کر لوں گا)

اب مہینے میں ایک بار تو ضرور اسپتال کا منہ دیکھنا پڑتا ہے اور اب کے تو چند روزوں میں دوبارہ اسپتال جانا پڑے گا مگر وہ سب کا حملہ شدید تھا۔ ابھی چند روز پہلے اسپتال سے نکلا ہوں۔ ”فنون“ کی اشاعت میں بھی اسی وجہ سے تاخیر ہوئی رہی۔ (اب تو پچھ چھپ گیا ہے اور آپ کو مل چکا ہوگا یا ملنے والا ہوگا۔ اس میں آپ کی بڑی نظم ”مکراؤنڈ سیون“ شامل ہے)۔ چند روز گھر میں پڑے رہنے کے بعد اب دو تین گھنٹے کے لیے شخص وقت گزاری کی خاطر دفتر چلا جاتا ہوں اور بہت ٹھیک ہو چکا ہوں۔ آپ کا خط آتا ہے تو اس میں بے لوث دیار کی جو خوش بو ہوتی ہے، وہ مزید زندہ رہنے پر اکساتی ہے۔ اللہ آپ کو صحت مند رکھے۔ میں آپ کے لیے دعا کرتا رہتا ہوں۔ بدخط ہو گیا ہوں کیوں کہ پوریں میں ہیں اور قلم ہاتھ سے نکل نکل جاتا ہے۔ منصورہ جینی میرا بڑا مبارک ہے۔ وہ آداب گو رہتی ہے۔ ماہید بھی آداب گوئی ہے مگر وہ اپنے چار بچوں اور بہو اور ملازمت میں مصروف رہتی ہے۔

آپ کا

محمد

بہارِ ہمدردی

۶۶۔ زیادہ دیر صبر نہیں رہے، لیکن لڑتے رہے، بار بھی نہیں مانی، جب تک رہے فاقوں کی شان سے رہے۔

۶۷۔ میں نے اپنے خط میں مولوی صاحب کو ان کے حوالے سے مذکور کیا تھا۔

خصوصی مطالعہ

سید مظہر جمیل

”خدا سے بات کرتے ہیں“ پر ایک نظر

سحر انصاری کے پہلے مجموعے ”نمود“ کی شاعری پر اظہار خیال کرتے ہوئے فیض صاحب نے لکھا تھا کہ اس کا موضوع سخن وہ ہزار گونہ عذاب ہے جو ان دنوں جان میٹوں کو ہر لحظہ درپیش رہتا ہے۔ فیض صاحب نے عصری حیثیت کی بنیادی شناخت ہی تا آسودگی کے کرب کو ظہر ایا تھا جو انسانی رشتوں کی شکست و ریخت اور ظلم و جبر کے دکھ جھیلنے والے ہر حساس اور باضمیر تخلیق کار کا مقدر بن گیا ہے۔ غم و اندوہ کی اس کربلا میں کہیں شاعر کی ذات لہو لہو ہوتی ہے اور کہیں عقائد و روایات کے آثار منہدم ہونے لگتے ہیں۔ ”نمود“ کی شاعری کو خیال افروز سنجیدہ ذہن کی تخلیق اور جدید ادب و شعر میں ایک معتبر اضافہ قرار دیتے ہوئے فیض صاحب نے اس کے حزیں لہجے کی معنی خیز نشان دہی بھی کی تھی۔

پروفیسر مجتبیٰ حسین نے ”نمود“ کی نظموں پر اظہار خیال کرتے ہوئے لکھا تھا کہ: ”ان کی نظموں کو پڑھتے ہوئے مجھے کئی بار احساس ہوا کہ ہماری جدید نظم نگاری میں ایک فانی پیدا ہوا ہے، حالاں کہ فانی اور سحر انصاری میں ہر لحاظ سے بڑا فرق ہے۔ یہاں میری داد اس فرق سے نہیں ہے جو غزل اور نظم کے صنفی تقاضوں سے پیدا ہوتا ہے۔ میں صرف یہ کہنا چاہتا ہوں کہ دونوں کے یہاں غم کی کار فرمائی ہے، البتہ انداز اور رخ مختلف ہیں۔ فانی غم نواز شاعر تھے۔ سحر غم نواز نہیں، غم شناس شاعر ہیں، اس غم شناسی کی ان کے یہاں کئی جہتیں ہیں جو عہد جدید کے علم و ادب کے گہرے مطالعے اور خود ان کی رسیدہ شعری شخصیت سے پیدا ہوئی ہیں۔ مذہب، اخلاق، سیاست اور جسم و جاں کی آمیزش اور آویزش نے آدمی کو کیا سے کیا بنایا اور کیا بنارہی ہے۔“

سحر انصاری کی شاعری کا جائزہ لیتے ہوئے ایک بات بہ طور خاص محسوس ہوتی ہے، وہ یہ کہ ان کی شاعری آدمی سے آدمی کے اجنبی رہ جانے کے غم کی امین ہے اور اسی غم سے نمو پاتی ہے۔ یہ وجود کا غم ہے۔ اس نظام شمسی میں وجود کے یقین اور اعتبار کا غم ہے۔ تہذیبوں کے مٹنے، ریزہ ریزہ ہو جانے کا غم ہے، معاشرتی حد بندیوں کا غم ہے، سود و زیاں کے پیمانوں سے آدمی کی قدر و قیمت کو گھٹانے بڑھانے کا غم ہے۔ پروفیسر مجتبیٰ حسین نے ہر لکے کی غم زدگی کا حوالہ بھی دیا تھا لیکن اس وضاحت کے ساتھ کہ سحر انصاری کی

”خدا سے بات کرتے ہیں“ پر ایک نظر

مکالمہ ۱۸

شاعری کسی مابعد الطبیعیاتی یا سیت، محرومی اور مایوسی کی شاعری نہیں ہے بلکہ یہ فکر مندی اور بنی نوع انسان کے فہم و آگہی کی شاعری ہے۔

”نمود“ کی شاعری پر فیض اور پروفیسر مجتبیٰ حسین کے تاثرات کی روشنی میں اس تازہ کتاب پر نظر ڈالے تو لگتا ہے کہ شاعری کی حزن یہ فضا اور درد مندی کی وہ کیفیت جو ”نمود“ کی نظموں میں سرانیت کی ہوئی تھی، یہاں ایک وسیع تر اور ہمہ گیر دائرے میں سفر کرتی ہوئی محسوس ہوتی ہے جس میں فہم ذات ہی نہیں بلکہ فصل زیاں گزیرہ کے دکھ بھی ایک کائناتی آشوب میں ڈھل جاتے ہیں جن سے ایک قطبی نظم عالم کی جبریت آشکارا ہوتی ہے۔ ایسی جبریت جو نام نہاد نئے ورلڈ آرڈر (New World Order) کے خود ساختہ خداؤں کی فسطائی انانیت سے پھوٹی ہے اور جس نے اقصائے عالم سے قرن باقرن کی زائیدہ انسانی تہذیب اور پروردہ تمدن کے ایسے تمام آثار بھسم کر ڈالنے کی ٹھان لی ہے جس سے فیروں کی سطوت و کمال کی شناخت قائم ہونے کا احتمال ہوتا ہو کہ ایک قطبی نظم عالم میں صرف ایک ہی ایسے دستور، قاعدے، ڈسپلن اور ضابطے کی گنجائش ہے جس پر خدائندگان نظم عالم کے فرامین تازہ کی مہر تصدیق ثبت ہو۔ چنانچہ عالمی سطح پر طاقت کے اس طاغوتی عدم توازن نے بنی نوع انسان بالخصوص تیسری دنیا کے نسبتاً کم زور، ناخواندہ، منتشر اور پس ماندہ لوگوں کو ایک نئے آشوب وجود میں مبتلا کر دیا ہے اور طرفہ ستم ظریفی یہ ہے کہ ان سگان خیرہ سر کی وحشت و بربادیت سے نجات دلانے والی کوئی دوسری طاقت دکھائی نہیں دیتی۔

چنانچہ جیگر انصاری کی نظم ”خدا سے بات کرتے ہیں“ اسی عالمی تناظر میں ایک صدائے احتجاج بن کر بلند ہوئی ہے۔ گزشتہ چند عشروں کے درمیان عالمی سطح پر انسانی ایسے اور آدیش کی جو صورت پیدا ہوئی، اس نے عالمی ادب کو بھی متاثر کیا، جس کے واضح فتوش ہماری زبان کے فکشن میں بہ طور خاص دیکھے جا رہے ہیں لیکن شاعری میں اس طرز احساس و احتجاج کو جس طرح سحر انصاری نے سمویا ہے، اس کی مثال کہیں اور دکھائی نہیں دیتی۔ یہ نظم بھی محض ایک سیاسی رد عمل کی شاعری ہو کر رہ جاتی، اگر سحر انصاری ایک تازہ بالیدگی سے اس کے لیے استعاراتی پیرایہ اظہار اختیار نہ کرتے۔ ”خدا سے بات کرتے ہیں“ میں انھوں نے انجیل مقدس سے مستعار ایک ایسے استعارے کو مافی الضمیر کے اظہار کا ذریعہ بنایا ہے جو نہ صرف مابعد الطبیعیاتی حوالہ رکھتا ہے بلکہ بابل و نینوا کی تہذیب و تمدن کے تلمیحی کردار کا حامل ہونے کی بنا پر مشرق و مغرب کی شعریات میں خوب اچھی طرح جانا اور سمجھا جاتا ہے۔ چنانچہ عصر حاضر کے ایک شدید انسانی کرب اور تہذیبی آشوب کے اظہار کے لیے اس استعارے نے نہ درتہ معنویت اور تاثر پیدا کیا ہے۔

وہ بابل اور نینوا کی تہذیب ہی تو تھی جس کی وراثت عہد بہ عہد سرزمین عراق اور وادی فرات پر پھیلی ہوئی ہے اور اس کے ارگرد آباد بستیوں کو مختل ہوتی رہی ہے۔ انسانی تہذیب و تمدن کی تاریخ میں اس کا شمار ہمیشہ ترقی یافتہ اور افضل ترین تہذیبوں میں ہوا ہے۔ وادی بابل کے لوگوں کو اپنی قادر الکلامی کا وہ غرہ تھا کہ انھوں نے خدا سے براہ راست کلام کرنے کے لیے مینار بابل کی تعمیر شروع کر دی تھی جسے عرش بریں تک

”خدا سے بات کرتے ہیں“ آپ ایک شعر

پیش کرنا تھا کہ جہاں سے وہ خدا سے مکالمہ کرتے لیکن خداوند خدا کو ان کی یہ شوخ طبعی اور جسارت گوارا نہ ہوتی اور جب مینار بابل تکمیل کے قریب تھا، فرشتوں کو حکم دیا گیا کہ مینار بابل کو منہدم کر دیا جائے اور پلی جھپکتے، تہذیب و تمدن کا کاغذ بلند مسمار کر دیا گیا۔ اس کے پر شکوہ و غلغلہ سے کھیل کھیل ہو کر نہ میں ہوں ہو گئے اور ان کی زبان جس پر انھیں ہزار ناز تھا، ایسے ہی ٹکڑوں میں بٹ گئی جیسے ٹکڑوں میں مینار بابل منہدم ہوا تھا۔ چنانچہ ”خدا سے بات کرتے ہیں“ کے استعارے میں سحر انصاری نے یو ورنڈ آرڈر کے بطن سے چھوٹنے والے بھیانک آشوب کی نہ صرف تصویر دکھائی بلکہ اس وحشت آلود بربریت کے خلاف خدا سے احتجاج بھی بلند کیا ہے۔ ”خدا سے بات کرتے ہیں“ میں جس طرح انھوں نے ان عناصر اور حقائق کو موضوعِ سخن بنایا ہے، اس نے اس نظم کو معاصر شاعری میں غیر معمولی اہمیت بخش دی ہے۔ ابتدائی مصرعوں ہی میں تہذیب و تمدن کی قدامت اور تاریخی اہمیت کے اشارے موجود ہیں، ملاحظہ کیجئے

نظم کے سامنے تاریخ بابل خوں چکاں آلی

شہیدوں کی زبان میں داستان دردِ استاں آلی

یہیں نمرود نے اس شہر کی بنیاد رکھی تھی

یہیں فرزندِ آذر نے

دہکتی آگ کو گلزار کا مژدہ سنایا تھا

صویرانی، بنو کہ انصر تھے آئین ساز اس کے

پچھے ہیں اس زمیں میں ریزہ ریزہ سارے راز اس کے

مقدور اس زمیں کا وقفِ نیرنگِ زمانہ ہے

فراتِ اشک میں یادِ جلہ خوں میں نہاتا ہے

یہاں پوری نظم کی تشریح کرنا مقصود نہیں کہ میں تو صرف اس نظم کے بعض اہم پہلوؤں کی نشان دہی

کرنا چاہتا ہوں جن سے موضوعِ سخن اور ندرتِ اسلوب کی نشان دہی ہوتی ہو۔ جب سحر انصاری آج کے

عشمارِ بابل سے گلہ کرتے ہیں تو ان کا واضح اشارہ امریکا اور اس کی حاشیہ برادر قوتوں کی طرف ہے جو بڑی

خوش آج کے عشمارِ بابل یعنی خداوندانِ حیات و ممات ہیں:

مرے دل کو گلہ ہے آج عشمارِ بابل سے

اسے تو عشق پر اور جنگ پر یکساں ہی قدرت ہے

انھی پر عشق کو رد کر کے وہ کیوں جنگ کی خاطر

چلو ہم برجِ بابل پر خدا سے بات کرتے ہیں

اور پھر خیر و شر کی ستیز و کاریوں کی طویل خوں چکاں داستان ہے جسے شاعر اشاراتی انداز میں بیان کرتا ہے اور

وحشت و بربریت کے ہر واقعے پر برجِ بابل پہ جا کر احتجاج رقم کرنے کی آرزو کرتا ہے، آگے چل کر شاعر

ایک قلمی دنیا کے خداوندوں کے دو غلے پن کو آشکار کرتا ہے۔ جب وہ ظالم کو پیش کرتے ہیں اور اسی کے اقدامات کو جواز بنا کر اسے مظلوم اور اس کی سفاکی کو امن پسندی قرار دیتے ہیں اور اپنی اس طاغوتی منطق کو بنیاد بنا کر نیکو کلمہ زور اور پس ماندہ اقوام کو اپنی مطلق العنانیت کی بھٹی میں جھونک دیتے ہیں کہ ان کے شعلوں سے بیکو تو قوت و حرارت حاصل کی جاسکتی ہے:

جو گھر میں اک دیے کی رہوشی کرنے سے قاصر ہوں
وہ دہشت گرد کہلاؤں!

جو لمحہ بھر میں زندہ بستیاں تاراج کر ڈالیں
وہ امن و آشتی و صلح کے ہم درد کہلاؤں!

اور پھر —

سکت کس سمت سے ملتی ہے اب اقصائے عالم میں
کسی کو ظلم کرنے کی، کسی کو ظلم سہنے کی
ستم کاروں کے لشکر فتح پاتے ہیں تو کیوں آخر
رواں ہے بستیوں میں کس لیے سیلابِ خوں آخر
جنہم سے زیادہ تند شعلے کیوں دہکتے ہیں
یہ بے تابوت لاشے کس کی آخر راہ نکلتے ہیں
چلو ہم بُرجِ بابل پر خدا سے بات کرتے ہیں

اور آخر میں دنیا کے طول و عرض میں اس دو غلے پن اور تعظم کے خلاف انسانی ضمیر کی بلند چیخ اور صدائے احتجاج کی گونج بھی رانگاں جاتی دکھائی دیتی ہے لیکن شاعر اصرار کرتا ہے کہ قبل اس سے کہ ہماری زبانیں بھی اہل بابل کی طرح گنگ ہو جائیں، ہم بُرجِ بابل پر خدا سے بات کیوں نہیں کر لیتے کہ جب تک انسان کی احتجاجی صدا بلند کرنے کی صلاحیت باقی ہے وہ زندگی کے غم کدوں میں اپنی آواز سے اپنے وجود کا اثبات کرے اور اپنے ضمیر کو مردنی اور خاموشی سے محفوظ رکھ سکے:

چلو اُس وقت سے پہلے کہ ہم سب گنگ ہو جائیں
مبادا اپنے اپنے غم کدوں میں جا کے سو جائیں
ہمارے تیرمٹ جائیں، کمانیں چھین لی جائیں
مبادا پھر ہماری ہی زبانیں چھین لی جائیں
چلو ہم بُرجِ بابل پر خدا سے بات کرتے ہیں

اس طرح ہم دیکھتے ہیں کہ اس نظم میں شاعر کا احساس محض ایک شاعرانہ کیفیت کا زائیدہ نہیں ہے بلکہ اس نظم کے موضوع، آہنگ اور اظہار کے اسلوب میں سحر انصاری نے اس عہد کے زندہ انسانی ضمیر کی

”خدا سے بات کرتے ہیں“ پر ایک نظر

حیات آفریں آواز کو اس کی تمام تر قوت اور روشنی کے ساتھ سمیٹ لیا ہے۔ اس آواز میں جبر و استبداد کے آہنی بیجوں میں لمحہ لمحہ قریب آتی موت کا سایہ بھی نظر آتا ہے اور وہ حزن بھی جو انسانیت کے اندوہ کا احساس پیدا کرتا ہے۔ سحر انصاری کی یہ نظم اپنے موضوع اور شاعرانہ اظہار کی سطح پر ایک نہایت عمدہ اور فکر انگیز تخلیق ہے۔ یہ ایک طرف اپنے مبد کے بہت بڑے انسانی تجربے کو بیان کرتی ہے۔ دوسری طرف شعری اظہار کی بلخ تر سطح پر فکری و جذبی عناصر کو یک جا پیش کرتی ہے۔ اس لحاظ سے یہ ایک شاعرانہ تجربے کا درجہ پالیتی ہے۔



ممتاز و معروف شاعر سحر انصاری کی کا دوسرا مجموعہ کلام

خدا سے بات کرتے ہیں

(اُن کی تمام مشہور زمانہ غزلوں اور نظموں سے آراستہ)

سحر انصاری کے یہاں آگہی کا عمل محض اپنے ذاتی جذبہ و احساس کی کیفیات تک محدود نہیں رہتا بلکہ اس سے آگے بڑھ کر انسانی معاشرے اور کائنات سے ہوتا ہوا خدا تک پہنچتا ہے۔ اس کے ساتھ ہی ساتھ آگہی کے اس عمل میں تفکر کا عنصر بھی شامل ہو جاتا ہے۔ (مبین مرزا)

قیمت: ۳۵۰ روپے

ناشر: اکادمی بازیافت، آفس نمبر ۱، کتاب مارکیٹ، گلی نمبر ۳، اردو بازار، کراچی۔ ۷۴۲۰۰

فون: 021-32751428, 32751324

رضی مجتبیٰ

”خدا سے بات کرتے ہیں“ — ایک جائزہ

کسی بھی شاعر کی شاعری پر بات کرنے سے پہلے کیا مضائقہ ہے اگر ڈہرا لیا جائے میاں سے کا یہ قول کہ شاعری خیالات سے نہیں لفظوں سے کی جاتی ہے، اور والیری کا یہ بیان کہ شاعری جس زبان میں کی جاتی ہے، وہ اپنی نئی کر کے غیر لسانی بن جاتی ہے اور ایک ایسی زبان کو جنم دیتی ہے جو کہ اس سے مختلف ہوتی ہے جس کو ہم اصل زبان کہتے ہیں اور جو ایک شاعرانہ کائنات کی تخلیق کرتی ہے۔ اس دنیا کو حقیقت اور خصوصاً اس حقیقت سے کیا نسبت ہے جسے سائنس حقیقت کہتی ہے؟ اس سوال کے جواب میں اتنا کچھ لکھا جا چکا ہے کہ ہم اسے ہر شاعر کی شاعری کے لیے مثالی نمونہ (paradigm) نہیں بنا سکتے۔ اور ہم ہر شاعر کا کلام پڑھنے کے بعد ہی اس کا تعین کر سکتے ہیں کہ وہ سائنس کے نظریہ حقیقت سے کتنا متاثر ہے۔ اور یہ بھی کہ کیا اس کا اس نظریے سے متعلق ہونا کسی نئی تکنیک کی ایجاد کی جستجو میں ہے یا نہیں۔ چوں کہ سحر انصاری کے یہاں بھی سائنسی سچائیوں کے تحت یا ان کی چھوٹ سے اجاگر شعر پائے جاتے ہیں، اس لیے ہمیں آج تک کی حقیقت اور سائنس کے نظریے کے خط و خال سے آشنا ہونا ضروری ہے۔ بشمول شمس الرحمن فاروقی مغرب کے دانش وروں اور نقادوں کی، اس ذیل میں چند آرا کا ذکر کرنا میری رائے میں شاعری کی مختلف جہتوں کے حسن اور ہنر اور معنویت کا شعور حاصل کرنے کے سلسلے میں بہت اہمیت رکھتا ہے۔ اس شعور کو حاصل کرنے کے لیے ایک ایسے ذہن اور ادراک کی ضرورت ہے جو نئے نئے امکانات کو روشن کرے بلکہ ان کو روحانی دائرہ نگاہ کے محیط میں مرکوز کرے۔ اور پھر ان امکانات کے اظہار اور انکشاف کے (جن میں حرف و بیاں، صوت و سکوت اور عروض اور ذکشن شامل ہوں) ہر ذریعے کو کسی تازہ دم طائر کے شبیر کی قوت پرواز عطا کرے۔ ایسے ہی کچھ لوگوں کے اقوال میں نیچے اپنے الفاظ میں درج کر رہا ہوں۔

آئی اے رچرڈز کہتا ہے کہ شاعر کا منصب ہرگز یہ نہیں ہو سکتا سائنس کی طرح کے بیانات رقم کرتا پھرے بلکہ چوں کہ اس کی دنیا ایک تخیلی دنیا ہوتی ہے، اس کو بس poetic truth یا شاعرانہ سچ کے

”خدا سے بات کرتے ہیں“ ایک ہنر

تالیق ہوتے ہوئے بیان مماثل دینا چاہیے جسے Psuedo-Statement کے نام سے یاد کرتا ہے۔ یہ بیان اس طرح کے الفاظ کے استعمال سے ترتیب پاتا ہے جو ہماری آنکسائیوں اور ہمارے رویوں کو نرم و مرتب کرے۔ اس ضمن میں سب سے اہم بات جو اس نے کہی وہ یہ ہے کہ مماتلی بیان، جس پر ساتنسی بیان حقیقت کی طرح کوئی یقین نہیں رکھ سکتا، ساتنسی بیان سے اس وقت تک متصادم نہیں ہو سکتا جب تک کہ ہم ناچار از اعتبارات یا عقیدوں کو داخل نہیں کرتے۔ اور ایسا کرنا شاعر کے تقدس کو پامال کرنے کے مترادف ہے۔ اسی خیال سے inspire ہو کر Aime Cesaire نے کہا کہ شاعرانہ علم ساتنسی علم کے سکوت میں جنم لیتا ہے۔ اور آگے چل کر وہ کہتا ہے کہ ساتنسی علم حقیقت حاصل کرنے کے لیے انسان نے جن چیزوں کو قربان کر دیا، وہ ہیں خواہشات، خدشات، احساسات اور نفسیاتی ذہنی پیچاک بلکہ اس غیر ذاتی علم کو حاصل کرنے کے لیے انسان نے اپنے آپ کو غیر شخصی بنالیا اور اپنی انفرادیت گنوا دی۔ اس بحران سے فرانس کو نکالنے والا شاعر بودلیئر تھا۔ اس کی شاعری کائنات میں سرایت کرتی ہے۔

اس کے بعد آندرے برتوں کا یہ بیان کہ اس دنیا کی ہر چیز اس روحانی عالم کی طرف اشارہ کرتی ہے، جہاں حیات، موت، حقیقت یا تخیل، رفت و آئندہ، قابل ابلاغ یا ناقابل ابلاغ، سب کچھ بغیر کسی تضاد کے منکشف ہوتا ہے۔ ایک اور اہم پہلو جو سحر انصاری کی شاعری کا ہے، وہ سیر و سیاحت اور انسان پر جغرافیائی ماحول کو مختلف تاریخی اور محسوساتی اور جذباتی زاویوں سے دیکھنے اور ان کو اپنی شاعری میں جذب کرنے کا ہے۔ اس حوالے سے وہ مایا کونسکی سے متاثر نظر آتے ہیں۔ ان کے وسیع مطالعے نے ان کو اخصیہ زئیر اور جولیا کرسٹیوا کے نظریات سے روشناس بھی کروایا اور ان کے نظم بات سے آگہی نے ان کی شاعری کو وسعت بھی بخشی ہے۔ جہاں ورڈزورٹھ نے کہا ہے کہ ”The world is too much with us“ وہاں مایا کونسکی نے اپنے ایک مقالے میں شاعر کا نام بتائے بغیر یہ مصرع نقل کیا ہے: ”Let us bid farewell to the old world“۔ ان دو انجاذوں کے درمیان شاعر کو پوری آزادی ہے کہ وہ اپنے آپ کو جہاں چاہے جگہ دے۔ کیوں کہ شاعری جب معروضی ہوتی ہے تو بھی کسی ساتنسی قانون کے تحت نہیں ہوتی۔

بچوں کے ”خدا سے بات کرتے ہیں“ میں سحر انصاری نے پہلے نظموں کو جگہ دی ہے، اس لیے ہم ان کی نظموں ہی پر پہلے بات کریں گے، لیکن ایسا کرتے ہوئے ضروری نہیں کہ ہم ان کی ہر نظم پر ترتیب وار گفتگو کریں اور یہ بھی ضروری نہیں کہ ہم تمام نظموں پر گفتگو کریں۔ ہم ان نظموں پر بات کریں گے جو ان کی شاعری کے خط و خال کو بہتر طور پر اجاگر کرتی ہیں۔ سب سے پہلے ”خدا سے بات کرتے ہیں“ پر بات کرتے ہیں۔ اس میں برج باہل انسان کی خدا تک رسائی کی علامت کے طور پر استعمال کیا گیا ہے۔ اس نظم میں نمرود کو اس شہر کا بانی بتایا گیا ہے، جو قدیم روایتوں کے عین مطابق ہے۔ مگر اس سلسلے میں کوئی اتفاق رائے نہیں۔ اگرچہ یہ بات نظم کی قدر و قیمت طے کرنے میں قطعی کوئی اہمیت نہیں

رکھتی لیکن یہ صرف اطلاعاتاً لکھا گیا ہے۔ قرآن شریف میں گو براہ راست اس شہر کی بات نہیں کی گئی لیکن ہاروت اور ماروت کے قصے میں اسی شہر کی بات کی گئی ہے۔ اس شہر میں ساری قوموں کے ابلاغ کی ضرورت صرف ایک زبان تھی۔ روایت کے مطابق خدا کو اس میں انسان کی بالادستی کا امکان نظر آیا۔ اس نے ساری قوم میں انسانوں کو بکھیر دیا اور ایک زبان کی جگہ ۷۲ زبانیں پیدا ہوئیں۔ خدا یوں قدیم روایت کے مطابق تفرقہ پیدا کرنے کا ذمے دار ٹھہرا (نقل کفر، کفر نہ باشد) سحر انصاری نے نظم کی جزئیات میں خدا کو اس روایت سے ہٹا کر ایک ملاستی قوت کی حیثیت دی ہے۔ اس نظم میں خدا سے بات کرنے کے امکان کو سحر انصاری نے خدا اور انسان کے درمیان مکالمے کا استعارہ بنا دیا ہے۔ اس دنیا میں بدی اور شر کی بالادستی کی مختلف صورتیں دیکھ کر سحر انصاری بھی اقبال کی طرح شکوہ کرتے ہوئے محسوس ہوتے ہیں۔ مگر ان کا شکوہ صرف مسلمانوں کے حوالے سے نہیں بلکہ پوری انسانیت کے حوالے سے ہے، مگر اس شکوے کی ایک لطیف صورت یہ بھی ہے کہ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ خدا سے اس کا جواز یا explanation طلب کیا جا رہا ہے لیکن شر کی اس بالادستی میں شاعر خود اپنی انفرادی اور اجتماعی شناخت چاہتا ہے جو خدا سے بات کیے بغیر ممکن نہیں۔ یہ بات صرف الفاظ ہی میں نہیں بلکہ ان patterns کی وساطت سے بھی کی جاسکتی ہے۔ نظم کے آخری بند میں زبان کے گم ہو جانے کا خدشہ Solipsism یعنی نفس گزینی کا اندیشہ اور احتجاج کی خو، جو سب کچھ انسان اور انسانیت کے لیے ناگزیر ہے، خدا سے بات کرنے کو اپنے آپ سے بات کرنے میں بدل دیتا ہے۔ اور ملٹن کی Paradise Lost کا سرنامہ یعنی To justify the ways of God to man کی گونج بن جاتا ہے۔ نظم کے یہ ٹکڑے، ”ریزہ ریزہ سارے راز اس کے“ — ”سگان خیرہ سر“ — ”بے تابوت لاشے“ — ”ریختے انسان“، ایسے استعارے ہیں جو ارض و سما کے درمیان اسی مکالمے کا عکس نظر آتے ہیں جو خدا سے بات کرنے کے مترادف ہے۔ میں اس پوری نظم کو مائیکل انجیلو کی اس پینٹنگ کے، جس میں اس نے خدا اور حضرت عیسیٰ کی انگلیوں کو ایک دوسرے سے دور ہوتے ہوئے دکھایا ہے، کے برخلاف ان کے قریب ہوتے جانے کے امکان کی تصویر سمجھتا ہوں۔ اس تمام نظم میں سحر انصاری کے لہجے یا الفاظ میں کہیں بھی کوئی اشتعال یا براہین جی نہیں پائی جاتی بلکہ ایک ایسا سرد سکون پایا جاتا ہے جو خود بدی کے ارتکاب میں دکھایا گیا ہے۔ اس مقام پر شاعر اپنے لہجے یا اپنی ذات کے بکھراؤ اور سمٹنے کا ایک ایسا سہل بن جاتا ہے جو انسانی زندگی کی بہت سی متضاد صورتوں کی موجودگی کا جواز دکھائی دیتا ہے۔

اس نظم کے بعد میں ان کی نظم ”کولاژ“ پر بات کرنا چاہتا ہوں۔ کولاژ فرانسیسی لفظ ہے یعنی Collage — جس کے معنی ہیں بے میل چیزوں کا مجموعہ۔ یہ نظم اسم باسنٹی کہلائی جاسکتی ہے۔ نظم مفرد مصرعوں سے شروع ہو کر ایک ایسے بیان پر ختم ہوتی ہے جو ہمیں بہت ہی mundane یعنی دنیاوی لگتا ہے لیکن جس میں تمام مفرد مصرعوں کا سراغ پایا جاتا ہے۔ نظم کسی مخلوط مرکب کی طرح نظر آتی ہے مگر شاعر نے بہت ہی ہنرمندانہ عیاری سے اس بظاہر depoemization یا نظم کو رد نظم کی شکل دے کر بھی

”خدا سے بات کرتے ہیں“ — ایک ہاتھ

اس میں ایک chaotic order یا ایک نظم بے نظم و نسق کی تخلیق کی ہے۔ سحر انصاری کو کولاژ کتنا پسند ہے، اس کی گواہی تو ان کی ساری شاعری ہی دیتی ہے مگر اس نظم میں انہوں نے اپنی کولاژ پسندی کو جو پیکر دیا ہے، اس کی داد دیے بغیر نہیں رہا جاسکتا۔ مختلف قافیے شروع سے لے کر آخر تک اس کولاژ کو ایک ایسا آہنگ بخشتے ہیں جسے تعزیر نہ کہن زیادتی ہوگی جیسے ”گداگر کا پیالہ“ ”ادھورا نوالہ“ ”رنگوں کا چادر“ ”بیاہوس کی خوش یون۔“ اور پھر ان قافیوں میں بعد پیدا کر دیا گیا اور پھر نظم میں ایسے مداخلی بیانات جیسے، چند صفحوں میں دیا سمیٹے، یہ مصرعوں کے ٹکڑے تو روئی کے ٹکڑوں سے بھی قیمتی ہیں، فن کی کوئی رقمین چادر، اپنے جسم پر لینے کو تیار نہیں، بھونکتے پھرتے کتوں کی خوش فعلیاں، دم ہلاتے ہوئے خواب ترک و طلب، جو اپنے اندر کولاژ کے جوہر کی چپکار لیے ہوئے ہیں، اس لیے کہ سحر انصاری نے انہیں زندگی کے سائنسی اور خواب نامک احساس اور منطق سے آراستہ کر رکھا ہے۔ کثیر المناظری اور کثیر انگزداری قاری کو اور خود نظم کو کچھ اس طرح یک جا اور مجتمع کرتی ہے جیسے بعد سیارگاں یا planetary isolation خلا کو خلا بناتا ہے۔ کولاژ چوں کہ بنیادی طور پر پینٹنگ سے تعلق رکھتا ہے جس کے خالق ہراک اور پکا سو سمجھے جاتے ہیں، اس لیے سحر انصاری نے نظم میں Goya کا ذکر کیا جو اگرچہ کولاژ سے کبھی بھی منسوب نہیں رہا لیکن جس کا ذکر اس ٹکڑے کو کولاژ میں اپنا رول ادا کرنے میں مدد دیتا ہے۔ عورت گویا کا شاہ کار نہیں۔ یہ بذات خود کولاژ کو فروغ دیتا ہے۔ دراصل کولاژ بیک وقت سنجیدگی اور غیر سنجیدگی سے عبارت ہے اور بے ربط چیزوں کو باہم کرنے کا ایک فن ہے۔ کولاژ میں سحر انصاری پینٹنگ کی اس صنف کو شاعری میں متغیر کرنے میں بہت حد تک کامیاب رہے ہیں۔ اگر یوں کہا جائے کہ متحجم آرنلڈ کے کہنے کے مطابق شاعری زندگی پر تنقید ہے تو کولاژ سے بہتر زندگی پر تنقید اور کیا ہو سکتی ہے جو بے میل اور بھان متی کے جوڑے ہوئے ناستے کی طرح ہے۔ انحرافات اور ارتکاز کی بیک وقت تعبیر۔

سحر انصاری کی نظم یا نثری نظم ”ساگرہ کا تحفہ“ بھی کولاژ کی تکنیک کو اپنائے ہوئے ہے۔ اس نظم کو پڑھتے ہوئے مجھے ٹی وی پر zapping کرنے کا سا احساس ہوا۔ یعنی ایک چینل سے دوسرے چینل پر تیزی سے جانے کا۔ اس نظم کا تعلق نظم کی ابتدا میں محبت کے حوالے سے know-how کی بات کرنے کی اسی سے بہت قریب کا ہے۔ اس میں جگہ جگہ انگریزی الفاظ کا استعمال اکثر طرز بھرا اور کہیں کہیں تلخ جیسے کہ اس بند میں جس میں Nausea سے لے کر مندر یا تک کو استعمال کیا گیا ہے۔ یہ سحر انصاری کی جدت خوئی، جدت جوئی اور جدت پسندی سب کو محیط ہے۔ اگر میں کہوں کہ سب کچھ alienation یعنی مغایرت کے شدید احساس کی وجہ سے ہوا تو غالباً میں کوئی غلط بات نہیں کہہ رہا ہوں گا۔ اس میں کئی سوشل اور معیشت میں استعمال ہونے والے statements وادین میں لکھے ہوئے اس مغایرت کے احساس کو اور بھی کام گر بناتے ہیں۔ بندر اور بندر یا کا ذکر ڈارون کی یاد دلاتا ہے اور پوری نظم کو خود شاعر کے پیدا ہونے سے لے کر اس نظم کو تخلیق کرنے تک کے زمانے کو ایک ایسا تحفہ بنا دیتا ہے جس سے شاعر ایک irony میں قید اور اس سے محفوظ ہوتا بھی نظر آتا ہے۔ اس نظم کے اسٹیز کو کسی تکنیکی پروجیکٹر پر چلا کر

ہی اس کی حرکی سرشت سے واقف ہوا جاسکتا ہے۔ ان کی نظم ”قلوبطروہ“ کے اس حصے نے جس میں انہوں نے کہا کہ ”میں نے پہلے حسن کی تکمیل کو اس قدر گہری نظر سے نہیں دیکھا تھا۔“ مجھے انگریزی کے Metaphysical poets بالخصوص جون ڈن کی یاد دلائی۔ مجھے ان کی نظم ”خرام ناز“ نے زندگی کو ایک عجیب کی طرح دیکھنے کی ایسی ترفیب دی کہ میں عہد شباب کی یادوں میں کھو کر رہ گیا۔ ان کی باقی نظمیں یوں کہ ان ہی محاسن کو لیے ہوئے ہیں لہذا میں انہیں قاری کی اپنی valuation کی خاطر چھوڑ رہا ہوں۔ اور اس کے ساتھ ہی ہم اب سحر انصاری کی غزل کی طرف آتے ہیں۔

سحر انصاری کی غزل میں جن احساسات سے ہم دو چار رہتے ہیں، وہ تو تقریباً ہر جدید غزل گو کے یہاں پائے جاتے ہیں، مثلاً احساس تنہائی، بے آسرا پن، انسانی اقدار کی بے حسی سے پامالی کا دکھ، اور احساس مفارقت یا alienation۔ اپنے آپ سے، اپنی موسائکی سے اور کبھی کبھی خود اپنی شاعری سے (یہ بات سحر انصاری کے سوا اور کئی نہیں دیکھی میں نے) ان کی شاعری یوں تو علامتوں اور استعاروں سے بھری پڑی ہے مگر کچھ استعارے خاص توجہ کے مستحق ہیں: مثال کے طور پر گھر، خواب، حرف و بیاں، آئینہ اور دریا اور بذات خود زندگی۔ جدید غزل ہی کیا روایتی غزل میں اس موضوع پر غزل کے اشعار پائے جاتے ہیں مگر جدید غزل میں اس کا اظہار نئے نئے اسالیب میں ہوا ہے اور اسی بات نے اسے جدید غزل کی پہچان بنا دیا ہے۔ سحر انصاری کی غزل کی ایک خاص بات جو مجھے نظر آتی ہے۔ وہ یہ ہے کہ ان کے اس دور میں انسانی ذات کی پھوٹ کا کوئی نوحہ یا اس پر سینہ کوئی کرتے ہوئے الفاظ نہیں ملتے بلکہ ایک باوقار قوت برداشت، ایک تحمل اور ایک انسانی وقار کو برقرار رکھنے والا شعور جو یقیناً ان کی شخصیت کا آئینہ دار ہے، اسے ہم شعروں کی ہیئت اور اس کے آہنگ میں بدرجہ اتم پاتے ہیں اور یہ ہمیں بھی دور حاضر کی زندگی کے مسائل سے دلیرانہ نمٹنے کا شعور اور حوصلہ بخشتے ہیں۔ یہ ان کی غزل میں اخلاقی جمالیات کے ایک ایسے پہلو کو شامل کرتا ہے جو شاید ہی کسی جدید غزل گو شاعر کے یہاں اس طرح پایا جاتا ہو۔ کچھ سیاسی موضوعات بھی ان کی غزل میں پائے جاتے ہیں جو اس دور سے ہی تعلق رکھتے ہیں مگر انہیں ہم اس تغزل سے جدا نہیں کر سکتے جس کا دامن سحر انصاری کے ہاتھ سے کبھی نہیں چھوٹتا۔ محبت سحر انصاری کے یہاں تنہائی کا نداوا ہونے کی بجائے اس کا سبب ہے۔ ایک اور بات جو ان کے محبت کے سلسلے میں پائی جاتی ہے، وہ ہے عشق کی بے کسی اور بے چارگی۔ پھر اپنے داخل کے سلسلے میں کبھی کبھی ان کی شاعری ریمبو کے اس قول کی یاد دلاتی ہے کہ ”I is another“، اس کو اسٹیر نے یوں کہا، ”I is an other“۔ ان کی غزل جو موضوعات معروضی اور سائنسی حقائق سے متعلق ہیں، ان میں ابہام کا پایا جانا، اس بات کا ثبوت ہے کہ سائنس کے ہاتھوں انسانی محسوسات اور ادراک کو معروضی تعین سے دور رکھنا چاہتے ہیں۔ ان سب باتوں کو مستحکم کرنے کے لیے میں ان کی غزلوں سے اشعار تو پیش کروں گا ہی، مگر مجھے ان کے قاری کو یاد دلانا ہے کہ شاعری بین السطور میں پائی جاتی ہے، اسی لیے شعر کی ہیئت اور content میں لفظوں کے باہمی روابط، ان کے انسلالات اور ان کی ایک دوسرے سے روکشی کو

”خدا سے بات کرتے ہیں“ ایک جادو

مذکر رکھتا ہے حد ضروری ہے۔ آئیے، اب سحر انصاری کے مختلف شعروں سے اوپر کی باتوں کی روشنی میں لفظ اندوز ہوتے ہیں۔

کسی بھی زخم کا دل پر اثر نہ تھا

کوئی یہ بات جب کی ہے، جب چارہ گر نہ تھا

کوئی اس شعر کے جو گداز حسن و عشق کے حوالے سے سمجھ دیا گیا ہے، اس کی جتنی بھی داد دی جائے کم ہے۔ کہنا یہ چاہیے ہیں کہ دراصل چارہ گری ہی سے درد دل کو نمود اور فروغ ملتا ہے۔ ان لوگوں جن کو عشق و محبت کے معمولات میں محبوب کا ستم تر ہونا ہی عشق کے تجربے کو ایک حقیقی جہان پر بنانے کا سبب ہوتا ہے، یہ شعر تڑپا کے رکھ دیتے گے لیے کافی ہے۔ سمجھئے یہ شعر لورکا کی نظم ”خزاں کا گیت“ کی وہ عطریں یاد دل رہا ہے جن میں وہ کہتا ہے *Que sera del cruzon, si elle* *amour ne tiene flechas*۔ ”یہ ہے کہ — دل کا کیا ہوگا؟“ اگر محبت تیرے برسائے! (ممکن ہے سحر انصاری نے لورکا کی یہ نظم پڑھی ہو یا نہ پڑھی ہو۔ میں اکثر سوچتی ہوں کہ احساسات اور خیالات بھی پردوں اور پھولوں کے بیچوں کی طرح ایک ملک سے دوسرے ملک میں migrate کرتے ہیں) اسی غزل کا ایک اور شعر ہے۔

بنائے جاؤں کسی اور کے بھی نقش قدم

یہ گیوں گیوں کہ مرا ہم سفر نہ تھا کوئی

اس شعر کی ساری خوبی دنیا کی انسانیت کی کثرت مشابہت رکھتا ہے۔ یہاں شاعر کا یہ کہنا کہ اپنے تھا ہونے کا اعتراف کیوں کروں جب کہ میں رہ گزر پر کسی اور کے نقش قدم بنا کر یہ تصور کر سکتا ہوں۔ میرے ساتھ اور بھی کوئی سفر کر رہا ہے۔ شاعر کی catharsis کی حقیقت کا گہرا شعور رکھنے پر دلالت کرتا ہے۔ لفظ ”بنائے جاؤں“ میں جو لطیف سا اشارہ آدٹ کے دل فریب ہونے کا اور ساتھ ہی mimesis کی دل فریبی کا ہے، اس کا جواب نہیں۔ عام بادل چال میں ہم جب کبھی کہتے ہیں، کیوں بنا رہے ہو، اس میں دوسرے کی عیاری کا احساس ہونے کے باوجود ہم خوش تو بہر حال ہوتے ہیں۔ اس نفسیاتی اور گریز پر بار کی کو جس طرح سحر انصاری نے اپنی گرفت میں لیا ہے، چاہے انھیں خود اس کی خبر ہو یا نہ ہو، اس کا جواب نہیں۔

اسی غزل کا ایک اور شعر جو الم ناک بھی ہے اور اپنی الم ناک میں زندگی کا بھرپور استعارہ

بھی ہے، وہ ہے:

غیب ہوتے ہیں آداب رخصت محفل

کہ اٹھ کے وہ بھی چلا جس کا گھر نہ تھا کوئی

دنیا ایک محفل بھی ہے لیکن اس رخصت ہونے کے آداب (اس لفظ کے انتخاب کی جتنی داد دی جائے کم

ہے۔ اگر اصول کہہ دیا جاتا تو شعر کا سارا حسن معروضیت کی کثافت میں غلطیدہ ہو جاتا (بھی ہیں۔ اور ان آداب سے آشنائی ہی محفل میں شریک ہونے کے عارضی لطف اور تہائی کے احساس سے بچنے کی ضامن ہے۔ جس کا گھر نہ ہو، اس کو بھی معلوم ہے کہ مجھے بالآخر محفل کے آداب بجا لاتے ہوئے محفل سے رخصت تو ہونا ہے ہی۔ غالب کا مصرع یاد آ رہا ہے کہ:

نہ ہو مرنا تو جینے کا مزہ کیا

گھر، عجیب ہوتے ہیں کے گھر سے نے شعر میں جو استعجاب اور غم انگیزی کے عناصر کو داخل کیا ہے، اس سے یہ شعر زندگی کی یہ ایک وقت سفاکی اور ہمدی کا استعارہ بن گیا ہے۔ اس کے بعد میں ان کے ایک بہت خوب صورت شعر پر بات کر کے آپ کو دوسرے منقول اشعار کی قدر و قیمت مقرر کرنے کے لیے چھوڑ دوں گا، اس لیے کہ ہر قاری کے لیے کوئی بھی شعر اس معنی، مفہوم یا احساس اور جمال کا ترجمان نہیں ہوتا جو کسی دوسرے قاری (جس میں نقاد بھی شامل ہے) کی رائے میں ہوتا ہے۔ اور وہ شعر ہے:

میں ہوا کی طرح ٹھہرا تھا سر شاخ گلاب
وہ بھی اپنے جسم کی خوش بو سے پہچانا گیا

اس شعر کو میراجی چاہتا ہے کہ میں pure poetry کی مد میں شامل کروں۔ اس شعر کی شرح کرنا، گلاب کے پھول کی چٹیاں فوج کر اس کی حقیقت جاننے کی کوشش کرنے کے مترادف ہے۔ بہر حال میں چاہوں گا کہ اس شعر کو پڑھتے ہوئے قاری ہوا، ٹھہرا اور خوش بو کے استعاروں سے وہ کائنات تعمیر کرے جسے ہم کہہ سکتے ہیں کہ شاعر کے شعور کو (یا الاشعور کو) ہم زمان و مکان میں اپنے لیے ایک گھر بناتے ہوئے محسوس کر سکتے ہیں۔ یہ جب ہی ممکن ہے جب شاعر اپنے مشاہدے اور اس سے پیدا ہونے والے احساس کو آفاقیّت بخشنے پر قادر ہو۔ اس شعر میں ’پہچانا گیا‘ کے لفظ سے اخفائے ذات کی خواہش کی نشان دہی کرتا ہے جو بہر حال اپنی انتہائی تجزیے میں ایک غم انگیز کاوش ہے۔ مگر اس غم میں مبتلا ہو کر نمود کی گرفت میں آنا ایک real presence بن جاتا ہے۔ اس شعر کو کہتے ہوئے انھوں نے یقیناً خود سے والیری کی طرح کہا ہوگا۔ "Sois sage'o ma Douleur'et" tiens-toi plus tranquillee یعنی اے دردِ دل، متوازن رہنے کی کوشش کر، اور اپنے آپ کو سکون کی قبا دے (میں اس ترتیب سے قطعی مطمئن نہیں۔ مگر کیا کیا جائے)۔ سحر انصاری کے وہ اشعار جن میں سائنسی انکشافات کو اپنے content میں شامل کیا ہے، وہاں ان کی قطعیت کو سنا ہے یا معلوم ہوا جیسے الفاظ کا استعمال کر کے اس کے اپنے احساس اور اعتبار سے منسلک کر دیتے ہیں اور وہ یوں poesis کا تابع رہ کر شعر کے تخیلاتی اور جمالیاتی بالے میں شامل ہو جاتا ہے، مثلاً یہ وہ شعر:

سنا ہے میں نے صدائیں کبھی نہیں مرتیں
پکارتے رہیں یارانِ رفتگاں سے کہو

”خدا سے بات کرتے ہیں“ — ایک ہمارا

اور پھر گواہی لائیں اپنے زندہ ہونے کی سحر
پھر کسی سنان بہتی میں صدا کرتے چلیں

وہ اشعار میں سائنس جیسی قطعیت کا فقدان ہے۔ پہلے شعر میں یہ فقدان لفظ ’سنا‘ اور دوسرے میں ’لائی‘ اور ’چلیں‘ کا امکانی لہجہ ان دونوں اشعار کو شاعر کی ذات کے حوالے سے مرکوز بناتا ہے۔ اور آخر میں مجھے اس شعر کے بارے میں کچھ عرض کرنا ہے:

نہ وہ پہلی ہی تڑپ ہے نہ وہ پہلی ہی امنگ
دل کو کیا ہو گیا ولہار تک آتے آتے

اس ضمن میں میں بورس پاسترناک (Boris Pasternak) کے یہ دو مصرعے سنا چاہتا ہوں:

All becomes dull, as you grow familiar

days pass, years pass, thousands and thousands of years

اب میں آپ کو سحر انصاری کے وہ شعر سناتا ہوں جو ان کے شاعری کے خط و خال کو اجاگر کرتے ہیں:

ہمیں خود اپنی نظر پر یقین نہیں آتا
جو دیکھتے ہیں کسی کی نظر بدلتے ہوئے

اب کہاں لے جا رہی ہے جستجو تعبیر کی
کیا ہمارا ایک خواب رائگاں کافی نہیں

اڑا کے لائی ہے مجھ کو خیال کی خوش بو
تمھاری سمت ضرورت سے میں نہیں آیا

جانے کیوں رنگ بغاوت نہیں چھپنے پاتا
ہم تو خاموش بھی ہیں، سر بھی جھکائے ہوئے ہیں

ہم تو اک حرف محبت سے بھی مر سکتے ہیں
تیر کیوں ڈھونڈ کے لاتے ہو نشانے کے لیے

کہاں ہر ایک کی قسمت میں ہے اجر عبادت بھی
جینیں مل تو جاتی ہیں مگر سجدہ نہیں ملتا

ہجوم حرف و معنی ہے بہت اطراف میں پھر بھی
جو کہنا چاہتے ہیں، اس کا پیرایہ نہیں ملتا

آتے ہیں یاد بچ و شمع زندگی بہت
لیکن خیال کا کل و گیسو بھی کم نہیں
یہ شعر غالب کے شعر کی یاد دلاتا ہے۔

گو میں رہا رہیں ستم ہائے روزگار
لیکن ترے خیال سے غافل نہیں رہا

مگر اس پر سحر انصاری کے اسلوب کی چھاپ پڑی ہوئی ہے۔ جیسے کہ ایڈرا پاؤنڈ نے کہا کہ آپ چاہے
جتنے بھی عظیم شعرا سے متاثر ہوں یا تو ان کا اقرار کیجیے یا پھر ان کی پردہ پوشی کا ڈھنگ سمجھیے اور اس
ڈھنگ سے سحر انصاری نے اپنے مندرجہ بالا شعر میں خوب کام لیا ہے۔

نچی باتوں کے افسانے ہم سے کیا ڈہراتے ہو
نچی بات تو وہ بھی ہے جو نکلنے کے شائستہ نہیں

دوام مانگ رہا ہوں گزرتے لمحوں سے
ہے زندگی سے محبت ہی زندگی کا تضاد

رہ حیات میں سوچا نہیں سحر ہم نے
قریب پڑتی ہے منزل کہاں سے جاتے ہوئے

ان تمام منقولہ بالا اشعار کے آئینے میں آپ سحر انصاری کی غزل کے خط و خال بخوبی دیکھ
سکتے ہیں۔ ان میں کہیں کہیں خود اپنے شعروں کی گونج بھی ملے گی اور مغرب کے کچھ شعرا کی بھی مگر یہ
گونج سحر انصاری کا لہجہ اور رنگ لیے ہوئے ہے۔ پھر بھی اس میں آپ کو سحر انصاری کی شخصیت کہیں نہیں
ملے گی۔ میں ان سے بالمشافہ کبھی نہیں ملا اور ان کی شاعری میں بھی ان کو دیکھ پانے کی آرزو پوری نہیں
ہوئی۔ ہر حقیقی شاعر کی شاعری اپنی ذات سے گریز میں پیدا ہوتی ہے۔ اور یہ گریز کم سے کم وقت میں
زیادہ سے زیادہ فاصلہ طے کرے تو شاعری اتنی ہی پُر اثر ہوتی ہے۔ سحر انصاری کی شاعری آپ کے
سامنے ہے، لیکن کیا سحر انصاری بھی آپ کے سامنے ہیں، اگر آپ دیکھ رہے ہوں تو مجھے بھی بتائیے۔

مبین مرزا

”کنجری کا پل“ — چند باتیں

عثمان غالب ہے کہ ۱۹۸۶ء کے آخری دنوں میں کوئی دن تھا، مصلحتاً ہوا دن۔ مجلس ترقی ادب کے ایک کمرے میں جہاں یونس جاوید اپنے دفتری فرائض انجام دیتے تھے، بات چل رہی تھی یونس جاوید کے افسانوں کی۔ وہ ان دنوں اپنے افسانوں کے دوسرے مجموعے ”آوازیں“ کی کمپوزنگ کی پروف خوانی کر رہے تھے، جو فیروز سنز کے زیر اہتمام اشاعت کے مراحل میں تھا۔ گفتگو کے دوران بات ناول کی بات ہونے لگی۔ ہم نے ان سے کہا کہ آپ نے افسانے، ڈرامے اور طویل ڈرامے تو سب لکھ لیے، اب ناول لکھنا چاہیے آپ کو۔ انھوں نے تردید جواب دیا، ”اوٹھیں یاد، ابھی کہاں ناول۔“

”یہ کیا بات ہوئی بھلا؟“ ہم نے کہا۔

یولے ”میرا خیال ہے، ناول تو آدمی زندگی میں ایک ہی لکھتا ہے۔ تو بس یاد رکھا جائے گا آگے بھی۔“

”وحدت کا معاملہ تو عشق میں ہوتا ہے۔“ ہم نے جواب دیا، ”آپ اسے ناول کی شرط کیوں بناتے ہیں؟“

بس یہی گڑبڑ ہوئی۔ اس کے بعد گفتگو عشق اور وحدت کے مباحث کی طرف جانگی اور ناول کا ذکر بیچ میں ہی رہ گیا۔

اب جو یونس جاوید کا ناول ”کنجری کا پل“ موصول ہوا تو ایک بہ یک ذہن میں ہر سوں پرانا یہ مکالمہ خود بہ خود تازہ ہو گیا اور اس کے ساتھ ہی کچھ اور سوالات ناول پڑھنے سے پہلے ذہن میں آنے لگے، مثلاً کیا یہ وہی ناول ہے جس کا تصور یا خاکہ اُس وقت یونس جاوید کے ذہن میں رہا ہوگا جب وہ ایک ہی ناول لکھ جانے کا موقف رکھتے تھے؟ کیا کوئی اہم، خاص یا بڑا تخلیقی تجربہ فن کار کے تخیل کی زمین سے ساری زرخیزی سمیٹ کر لے جاتا ہے اور اپنے پیچھے بانجھ پن چھوڑ جاتا ہے؟ وہ زمانہ جس کی سرشت مرکز گریز قوتوں سے مرکب ہے، کیا تخلیقی فنون میں منقسم اکائی کی صورت ظہور کرتا ہے؟ کیا آج کا تخلیق کار

اپنے کرداروں کو کسی زندہ حقیقت کے تعلق سے دریافت کرنے کے بجائے ان کے احوال کی مجہولیت کو فن بنانے سے دل چسپی رکھتا ہے؟ عہد جدید کے فن کار کا تمام تر سروکار کیا اب صرف زندگی کی افنی جہت سے رہ گیا ہے، عمودی جہت سے اسے کوئی علاقہ نہیں؟ جدید ادب افراد، معاشرے اور تہذیب کے انفس کو مکمل طور پر نظر انداز کر کے کیا صرف آفاق کے سہارے بڑا ادب پیدا کر سکتا ہے؟ یہ دیکھ کر خوشی ہوئی کہ ان سب سوالوں کا جواب یہ ناول فنی میں دیتا ہے۔ کیوں اور کیسے، اس پر ہم ذرا آگے چل کر بات کریں گے۔

اصل میں یہ اور اسی نوع کے بعض دوسرے سوالات عہد جدید اور اس کے ادب و فن کی باہت کچھ وقت سے توجہ طلب رہتے ہیں۔ اس ناول کو دیکھ کر یہ سوالات ایک طرح کے ضابطہ دار تسلسل میں ذہن کو مبہیز دینے لگے۔ ناول کے مطالعے سے پہلے ان سوالوں کے ذہن پر اس طرح یورش کرنے کا ایک خاص سبب تھا۔ اس ناول کا عنوان ”کنجری کا پل“۔ اصل میں یونس جاوید کے اس ناول کا عنوان اب تک کی اردو ناول کی تاریخ میں غیر رسمی تو خیر ہے لیکن اس کے ساتھ ساتھ یہ ایک طرح کا گھر وراپن لیے ہوئے بھی ہے، لیکن اس کے باوجود یہ عنوان ایک طرح کی رومانی اپیل بھی اپنے اندر رکھتا ہے۔ یہ اپیل اس عنوان کے پہلے لفظ کی پیدا کردہ ہے جو دراصل انسانی سائیکس سے بالعموم اور برصغیر کی معاشرتی نفسیات سے بالخصوص علاقہ رکھتی ہے۔ فکشن سے دل چسپی رکھنے والے بخوبی جانتے ہیں کہ برصغیر کے افسانوں یا افسانوی ادب نے دو کرداروں سے بطور خاص اعتنا کیا ہے اور وہ ہیں طوائف اور مرشد (صوفی)۔ یہ بجائے خود نہایت دل چسپ اور فکر انگیز مطالعہ ہے کہ دیکھا جائے کہ یہ یک وقت ایک سطح پر مماثلت اور دوسری سطح پر تضاد کا رشتہ رکھنے والے ان دو کرداروں نے برصغیر کی حیات انسانی یا اس کے social fabric میں جو رنگ ابھارے ہیں، وہ اس کی ہیئت اجتماعی کو تاریخ کے مختلف ادوار میں کیا وضع دیتے آئے ہیں؟ دیکھا جانا چاہیے کہ ان کی انفرادیت تہذیب و معاشرت کے دائرے میں ظہور کرنے والی حیات محض کی صورت گری کس طرح کرتی ہے؟ خیر، یہ ایک الگ موضوع ہے، ہم بات کر رہے تھے ”کنجری کا پل“ کی۔ قیاس کیا جاسکتا ہے کہ اس عنوان کا انتخاب ڈراما نگار یونس جاوید اور تہذیب و تاریخ کے محقق یونس جاوید نے مل کر کیا ہے، بلکہ ناول کے مطالعے کے بعد تو یہ بات پوری ذمے داری سے کہی جاسکتی ہے کہ صرف ناول کے نام پر ہی موقوف نہیں، پورا ناول اس تخلیق کار نے گاڑھا ہے جس کی اکائی ان دونوں کی ترکیب سے قائم ہوئی ہے۔ ناول نگار یونس جاوید کی کامیابی یہ ہے کہ اس نے اپنی ان دونوں جہتوں سے پورا کام لیا ہے اور امتزاجی کیفیت کے ساتھ لیا ہے۔

عام طور سے دیکھا گیا ہے کہ فن کار کے یہ دونوں رخ پوری طرح اور آسانی سے باہم ملتے نہیں ہیں۔ ان میں سے اگر ایک قائمہ زاویے پر آتا ہے تو دوسرا خود بہ خود سرک کے منفرجہ زاویے پر چلا جاتا ہے۔ کبھی دانش ور یا محقق کا پلڑا بھاری تو کبھی ڈراما نگار کا۔ کبھی ایک کھلواڑ کرتا ہے تو کبھی دوسرے کا داؤ چل جاتا ہے۔ چنانچہ ہم آہنگی کا فقدان فن کار کی عاجزی اور فن کی اجتری کا نمونہ بن جاتا ہے، لیکن

یونس جاوید نے اپنی ان دونوں جہتوں سے منجمل کر کام لیا ہے اور خوب لیا ہے۔

کیا مضائقہ ہے جو اسی رد میں ایک ذریعہ بات اس ناول کی تکنیک کی بابت بھی ہو جائے۔ ویسے تو ہم سے یہاں اب تکنیک کو مسئلہ بند نقادوں نے گھاس ڈالنا چھوڑ دی ہے (ایک تکنیک ہی کیا، ہر غور، طلب اور بحث انجینئر شے کو ڈالنا چھوڑ دی ہے کہ اب یہ گھاس خود ان کے کچم آتے گئی ہے) لیکن اب اس کا کیا کیا جائے کہ فکشن کا تو اہل بیتا ہی تکنیک کی کرہ ہے۔ اگر تکنیک درست نہ ہو تو بڑے سے بڑے موضوع پر لکھا گیا ناول کون سے کا ذکر ہو کر رہ جاتا ہے۔ اب یہاں تکنیک کا جائزہ تو سمجھنے کی بات ہے کہ تکنیک الہ دین کے چیلنج کا جن نہیں ہوتی کہ ایک بار ہاتھ لگ جائے تو سرخیم خیل تماشہ پاتا ہے۔ یہ تو ہر بار اگھالے میں اتر کے پہلوانی دکھانے اور دلو آڑ ماننے والا کام ہے۔ اگر نہ تو پایا جائے تو سوہا چاروں خانے چیت اور لنگھوت ڈھیلا ہو جاتا ہے۔ اس بات کو مثال سے سمجھنے کی ضرورت ہو تو ”لو اس نسلیں“ والے مہد اللہ حسین کا ناول ”ناوار لوگ“ پڑھئے سے بات اچھی طرح واضح ہو جائے گی۔

تو ہم دیکھتے ہیں کہ اس ناول میں یونس جاوید نے تکنیک سے بھی مدد کا س لیا ہے، جگہ جوں کہنا چاہیے کہ ناول کے موضوع کی گہیرتا، کرداروں کے پیچھے کچم کرتی زندگی حقیقتوں، معاشرے کی اجتماعی ذہنیت میں بار بار ظہور کرتی سفاکیوں، انسانی بہمت کی اندوہناکیوں اور تقدیر کے المیوں کو سہارنے اور ان سب کو کہانی کے سانچے میں اچارنے کی ہوسکت اس کے بیانیے میں ہمیں نظر آتی ہے، وہ دراصل اس کی تکنیک کی پیدا کردہ ہے۔ صیغہ واحد حاضر کے بیانیے سے شروع ہوئے والے قصے میں جب آگے چل کر راوی پہلے غائب ہوتا اور بعد میں روپ بدل بدل کر سامنے آتا ہے تو راوی انظر میں یہ ناول کا صیغہ معلوم ہوتا ہے لیکن یہ صیغہ اس وقت ہنر میں بدل جاتا ہے، جب بل کھاتی کہانی ڈراے، راپورتاژ، مصافحت اور تاریخ کے عناصر کو سمیٹتے ہوئے صیغہ واحد غائب (راوی) کا وہ narrative بن جاتی ہے جو برسوں بعد کے مستقبل کو اطمینان کے ساتھ اٹھا کر ماضی کے روشن دان میں لا رکھتا ہے۔ یہاں وقت کے سب دھارے آپس میں اس طرح مل جاتے ہیں کہ خواب، حذاب اور سراب میں فرق ممکن رہتا ہے اور نہ ہی اس کی ضرورت باقی رہتی ہے۔ یہاں وقت کا پردہ ہی چاک نہیں ہوتا، آدمی کا اور اس کی زندگی کا حباب بھی اٹھ جاتا ہے۔ یوں ہم دیکھتے ہیں کہ اس ناول کی معنویت میں اس کی تکنیک کا تجربہ خود ایک بنیادی کردار ادا کر کے مختلف صورتوں میں ظاہر ہوتا ہے۔

اس ناول کے موضوع کے حوالے سے کہا جاسکتا ہے کہ یہ اسی بنیادی سوال سے سروکار رکھتا ہے جس کی تفتیش صدیوں سے ہر صغیر کی کہانی کا مسئلہ ہے — یہ کہ انسان کی خواہش اور اس کے عمل کی سچائی ایک ہے یا پھر دونوں الگ الگ ہیں، عمل اور تقدیر کا باہمی رشتہ حقیقی ہے کہ اضافی اور تقدیر کے دائرے میں جہر و قدر الگ کیسے ہوتے ہیں اور اس حوالے سے جزا دسزا کا منطقی جواز کیا ہے؟ یہ سوال بڑا ہے، بہت بڑا۔ انسانی خواہش، اس کے عمل اور تقدیر کے سوال ویسے تو دنیا کے سارے بڑے ادب میں

کسی نہ کسی سطح پر ظاہر ہو کر رہتے ہیں، تاہم برصغیر کی کہانی نے اپنے تار و پود میں ظاہر ہونے والی مخصوص ذہنی ساخت اور فکری مزاج کی بنا پر اپنا سفر جبر و قدر کے سوالوں کی سرحد تک بڑھایا ہوا ہے، سو یہاں معاملہ کچھ زیادہ پیچیدہ ہو جاتا ہے کہ ادھر بات ہم ادب سے نکلی اور ادھر آدمی سوالوں کے برزخ میں جا پڑا اور پھر پتا بھی نہیں چلتا کہ کب تشکیک کی آگ میں اور کب اس سے بھی آگے انکار کے جہنم میں جا کر رہا ہے۔ برصغیر نے بڑے کہانی نگار اسی لیے پیدا کیے ہیں کہ اس کی مٹی میں سوالوں کا لوج بہت ہے۔ یونس جاوید کا یہ مختصر ناول بھی سوالوں سے چمکتا ہے، اور ان میں ایک سے ایک دیگر سوال ہے۔ سچ پوچھیے تو ہمیں تو یہ کہنے میں باک نہیں کہ اس ناول کے سارے ہی اہم کردار اپنی جگہ ایک سوال کی حیثیت رکھتے ہیں۔ ظہرہ مشتاق، فیروزے اور صبا زادی اگر ایک طرف سمجھ پیڑی اور کنیا سے چل کر محل تک پہنچتے ہوئے پُر آشوش زندگی میں سیر آفاق کا سوال ہیں تو دوسری طرف اپنی داخلی جستجو اور باطنی مطالبے کے ہاتھوں اذیت و اندوہ سے گزرتے اور انجام تک پہنچتے ہوئے یہ تینوں عورتیں سیر انفس کے سوال میں داخل رہتی ہیں۔ اسی طرح ناول کے نمایاں مرد — دیوان عاشق حسین بخاری، جام مصدق، سلمان گوہر اور کاشف خان جس پر نگاہ کیجیے تو معلوم ہوتا ہے کہ وہ اپنی جگہ نیست اجتماعی یا تہذیب انسانی کے اس ضمیمہ کا سوال ہے جس کی قلب مابیت ہو چکی ہے، جس نے اپنے خیر کے جوہر کو شر کے چھتاق سے خاکستر کر ڈالا ہے اور اپنی قدرت و اختیار کے ہاتھوں کائنات گیر برہنگی کا نشان بن چکا ہے۔ صرف افراد پر موقوف نہیں، ان کے احوال اور وقت کے تغیرات تک اس کہانی میں سوالوں کی منہ زور موجیں بن کر اٹھتی ہیں۔ یہی وجہ ہے، اس پورے ناول میں ایک مقام ایسا نہیں آتا جو اضطراب سے خالی ہو۔ حتیٰ کہ وہ مقامات بھی نہیں جنہیں ناول نگار نے جسم، جنس، شوق اور لذت کے *sensuous* بیان سے آراستہ کیا ہے۔ اس کا سبب یہ ہے کہ یہ ساری آرائش یونس جاوید نے میانہ کو قابل برداشت رکھنے اور حقائق کی بدصورتی کو دھیرج سے کھولنے کے لیے صرف ظاہر میں کی ہے، لیکن ان حالات اور واقعات کو دیکھیے، ان کی یہ میں بھی سوالوں کی پٹناریاں بھری ہوئی ہیں۔

برصغیر کی کہانی کے تناظر میں طوائف پرانا کردار ہے، سو ماننا چاہیے کہ اس کی کہانی نئی نہیں ہو سکتی۔ ہاں، اس کا تجربہ اور اس تجربے سے حاصل ہونے والے نتائج مختلف ہو سکتے ہیں۔ لیکن یہ فرق شخص کیفیات کے مختلف ہونے کی وجہ سے نہیں ہو سکتا، بلکہ یہ اس کی روح کے مطالبات کا فرق ہوگا۔ یونس جاوید نے ظہرہ مشتاق (طوائف) حضرت بابا عطار (روحانی مرشد کا التباس) جام مصدق، سلمان گوہر اور کاشف خان (اختیار اور دنیا) کے روپ میں بے شک کردار ابھارے ہیں، لیکن یہ کردار حیات انسانی کی متضاد اور سفاک صداقتوں کو گرفت کرتے نظر آتے ہیں۔ ایسے کرداروں کے ساتھ، دیکھا یہ گیا ہے کہ ایک مشکل پیش آتی ہے، کہ ان کی تقدیر اور اس کا رکھ رکھاؤ اس درجے بڑے اسکیل پر ابھرتا ہے کہ ان کے سامنے پورے کا پورا معاشرہ پچک کر رہ جاتا ہے۔ یونس جاوید نے ایسے سارے مراحل پر

آئندہ دنوں ہی کو نہیں، ان کے تھمل میں معاشرے کو بھی سنبھالا ہے۔ اس طرحت یہ گوارہ دینا انہیں اپنے جگہ نشین ہی رہتے ہیں اور ان کا معاشرہ اپنے رد عمل، فلسفہ، اخلاقی اور سبب جیسی میں ایک طرف ان کے قدم کو آجھڑتا جاتا ہے تو دوسری طرف اپنے ضد و نسل بھی پوری طرحت نمایاں کرتا ہے۔ یوں یہانی حیات نفس کے نام و نشان میں داخل ہوتی ہے۔ چنانچہ ہمارے اہل علم کے اختلاف پر یہانی کار کا اثر یہ ہے کہ وہ ان کے اندر گہرے اثرات پیدا کرتا ہے۔

اب آئیے ان سوالوں کی جانب، جن کا جواب اس ماہل نے نگلی میں دیا اور بعد میں غوثی ہر سامان کیا۔ ارتقا و تحسن کہتے ہیں کہ بڑا کام جب پایہ تکمیل کو پہنچتا ہے تو تخلیق کار انمول اور خالی ہوتی محسوس کیے بنا نہیں رہتا۔ یہ بات عجیب ہے اور فطرت کے اصول سے میں مطابقت نہیں یہ کیفیت، مادہ ہی ہوتی ہے، رہائی نہیں۔ اس لیے کہ تخلیقی عمل ایک مسلسل سفر کا نام ہے، اس میں وہاں تک کے دھنکے تو بہت کم آتے ہیں لیکن ترک سفر کا مرحلہ نہیں آتا۔ یوں بھی بڑا تخلیقی تجربہ فن کا، کو کچھ سوالوں کے جواب طور پر ہم کرتا ہے لیکن اس کے ساتھ ساتھ اسے اس سوالوں کی جستجو سے بھی ہم کنار کرتا ہے جو اسے اس سفر کی تائید دیتے ہیں۔ سو ہمیں امید ہے کہ یونیس جاوہر اس ماہل کے بعد اپنے اس دور سے نفس آئے ہوں گے کہ انہیں ایک ہی ماہل لکھنا ہے۔ چنانچہ اب اب میں مزید کا تقاضا ان سے کرنا ہوگا۔ یہ تقاضا یوں بھی ہوا ہے کہ مقررہ قوتوں سے مرکب اس عہد جدید میں قوت کے تخلیق کار پر یہ فاسٹ وارل مائیکرو ہوتی ہے کہ وہ اپنے فن سے integrated vision کی گواہی دے، یہ ثابت کرے کہ جن فن کاروں کو متعدد حقیقت کے تحقق سے گوارہ تخلیق کر کے آتے ہیں، انہیں مجاہد اصول سے اس بھی نہیں ہوتی اس کے فن میں زندگی صرف افنی جہت میں ظہور نہیں کرتی بلکہ عمودی جہت میں بھی اپنا انکشاف کرتی ہے۔ اور یہ کہ ہمارے تجربے کی ہمت رکھنے والا ادیب اپنی تہذیب کے آفاق اور انہیں دونوں کو بہ یکہ وقت سمیٹنے والے نگار فن کے معانی متعین کرتا ہے۔ یونیس جاوید کا ماہل ”انگریزی کا پل“ ایک گگن پر اپنے دائرہ انظار میں ان نکات کا اثبات کرتا ہے۔ یہی پہلو ہے جو ان سے اس صنف میں مزید کارگزاری کے مطالبے کا جواز بنتا ہے۔

مبین مرزا

”روشنی کم تپش زیادہ“ — ایک تاثر

ادب بلکہ فنونِ اعلیٰ کے تمام ہی شعبوں میں فحاشی یا اخلاقی احتساب کا مسئلہ دنیا کی لگ بھگ ساری تہذیبوں میں بحث طلب رہا ہے۔ آزادی اظہار کے حوالے سے اس کے حق میں بولنے والوں کی بھی کمی نہیں رہی اور تہذیبی اقدار کے نمائندوں کی طرف سے اس کے خلاف صدائے احتجاج بلند اور احتساب کا مطالبہ کرنے والے بھی بڑی تعداد میں نظر آتے ہیں۔ تاہم اس امر سے بھی انکار ممکن نہیں کہ اس رخ سے دیکھتے والے ہوں یا اس رخ سے، وزنی دلائل و براہین کے باوصف شدت جذبات کا اس بحث میں کسی نہ کسی مرحلے پر اظہار ہو ہی جاتا ہے۔ آج کی اس جدید دنیا میں کہ جہاں نئے ذرائع ابلاغ مثلاً وٹس، کیہل اور انٹرنیٹ نے اخلاق و احتساب سے ماورِ پدر آزادی کا مکمل اعلان کر دیا ہے، ادب و فن میں فحاشی کے سوال کا تقاضا بالکل بدل کر رہ گیا ہے۔ لیکن یہ سوال ختم یا بے معنی بہر حال نہیں ہوا ہے۔ اب سوچنے کی بات یہ ہے کہ کیا یہ سوال آئندہ تاریخ کے کسی موز پر ختم یا قطعی بے معنی ہو سکتا ہے؟ یقیناً نہیں! اس لیے کہ گلوبل ویلج میں تہذیبوں کی انفرادی شناخت کے خطوط بے شک دھندلاتے نظر آتے ہیں۔ تہذیبوں کے اپنے اپنے نظام اظہار میں بھی ایک تبدیلی آئی ہے اور ان کی اقدار میں over-lappings بھی ہوئی ہیں لیکن تمام معاشروں میں اخلاقی ضابطہ آج بھی اپنے اثر کا ایک محکم دائرہ رکھتا ہے اور یہ اثر چوں کہ صدیوں کے تہذیبی اور تمدنی سفر کا حاصل ہے، اس لیے اس کا آسانی سے ختم ہو جانا ممکن نہیں۔ آزادی بمعنی عریانیت قدری معاشروں میں کبھی قابل قبول نہیں ہو سکتی۔ یہاں ایک اہم سوال یہ ہے کہ آج کی انسانی زندگی کے ذہنی، جذباتی اور فکری منظر نامے میں فحاشی کے اس مسئلے کو ہمیں کسی طرح دیکھنا اور سمجھنا چاہیے اور اپنی تہذیب کے سیاق و سباق میں ہم اس کی نوعیت اور اہمیت کا موثر اور حقیقی انداز میں جائزہ کس طرح لے سکتے ہیں؟ یہ اور ایسے کتنے ہی دوسرے سوال ہماری فوری توجہ کے مستحق ہیں۔ لیکن ان سوالوں پر غور کرنا آج اس قدر ہرگز سہل نہ ہوتا، اگر ممتاز صحافی علی اقبال کی کتاب ”روشنی کم تپش زیادہ“ ہمیں دستیاب نہ ہوتی۔

”روشنی کم تپش زیادہ“ علی اقبال کی لگ بھگ تیس برس کی کاوشوں کا حاصل ہے۔ اس کا مولو دیکھ کر ہمیں دو باتوں کا فوری طور پر احساس ہو جاتا ہے، اول یہ کہ اس پر سے عمر سے میں گولی وقت ایسا نہیں گزرا جب اپنے موضوع سے علی اقبال کی دل چسپی اور وابستگی کم ہوئی ہو۔ دوم یہ کہ تحقیق و تدوین کے اس کام کے لیے فنون لطیفہ کی جملہ اصناف میں وہ اس موضوع کے اظہار کی ہر ممکن صورت کے متقاضی رہے ہیں۔ علمی سطح پر کسی بھی موضوع کی چھان پھٹک کے لیے یہ دونوں باتیں بنیادی نوعیت کا کردار ادا کرتی ہیں اور سچ پوچھیے تو یہ وہ خصوصیات ہیں جو آج تحقیق کے میدان میں اترنے والے لوگوں میں کم کم ہی دکھائی دیتی ہیں۔ کاتا اور لے دوڑی تو پرانا محاورہ ہے، یعنی پہلے بھی لوگ کام نہانے اور نام نہانے میں نبلت پسندی کا مظاہرہ کرتے ہوں گے لیکن آج تو عالم یہ ہے کہ کھانے سے بھی پہلے لے دوڑنے کی صورت حال نظر آتی ہے۔

علمی مسائل میں جس صبر و سکون کے ساتھ تحقیق کی ضرورت ہوتی ہے، ہمارے یہاں فی زمانہ اس کا سخت فقدان ہے۔ اس کا سبب یہ ہے کہ آج کام کرنے والوں کا مسئلہ دراصل کام اور کام کی تکمیل سے حاصل ہو۔ والی تسکین اور لذت تو ہے ہی نہیں۔ ان کی تو ساری توجہ اس کے نتیجے میں حاصل ہونے والے نتائج اور مراعات پر ہوتی ہے۔ مستزاد اس پر ہمارے عہد کی اختصاص پسندی ہے کہ جس نے اختصاص کو تو اٹھا کر پس پشت ڈالا لیکن اکبر سے پن کو خوب فروغ دیا۔ خیر یہ زمانہ معترضہ کا مکمل نہیں محض اس احساس کا اظہار ہے جو علی اقبال کی مرتب کردہ کتاب کو دیکھ کر دل میں پیدا ہوا۔ انھوں نے جس مسلسل محنت اور دل جمعی کے ساتھ اپنے موضوع کے جملہ پہلوؤں کا احاطہ کیا ہے، وہ کھلے دل سے تحسین کا مستحق ہے۔

فحاشی کا مسئلہ یقیناً نیا نہیں ہے اور صرف مشرق یا مغرب کا بھی نہیں ہے۔ اس موضوع پر جیسا کہ ابتدا عرض کیا گیا، دنیا کی مٹی اور پرانی آن تمام تہذیبوں میں مباحث سامنے آئے ہیں جن کی بنیاد میں کوئی مذہب یا اخلاقی ضابطہ کار فرما رہا ہے۔ فن کار کے لیے اظہار کی آزادی کے باوجود یہ سوال مہذب معاشرہ میں ہمیشہ غور طلب رہا ہے کہ اس کا فن اس کے عہد کی انسانی صورت حال پر کیا اثرات مرتب کرتا ہے۔ چنانچہ ہم دیکھتے ہیں کہ دو ادب ہو یا مصوری اور ڈراما ہو یا فنون کے مواد اور پیرایہ اظہار کی بابت سوالات اٹھائے جاتے رہے ہیں۔ بڑے بڑے فن کاروں کا کام ان سوالات کی زد میں آتا رہا ہے۔ ان سوالات اور مباحث کی روشنی میں ہم انسانی تہذیب کے مگر اور مختلف حالات اور ادوار میں ان کے بدلتے ہوئے رجحانات کو سمجھ سکتے ہیں۔

”روشنی کم تپش زیادہ“ کی مطالعاتی اہمیت دراصل اس کے وسیع دائرے کی وجہ سے اور بڑھ جاتی ہے۔ علی اقبال نے اس کتاب میں نہ صرف مختلف فنون میں اٹھائی جانے والی بھتوں کا احاطہ کیا ہے بلکہ اس کے ساتھ ساتھ انھوں نے یہ بھی کیا ہے کہ مختلف ادوار اور مختلف تہذیبوں میں جن فن کاروں پر،

ان کے فن اور اظہار کے مسائل پر معاملات آئین و عدالت تک پہنچے، ان کو بھی کتاب میں شامل کر لیا ہے۔ اس مواد کی ایک الگ دستاویزی اہمیت تو ہے ہی لیکن اس کے ساتھ ان کے ذریعے ایک اور تناظر بھی ہمیں فراہم ہو جاتا ہے جو تہذیبوں کے معاشرتی نظام کی اخلاقی سطح اور احتسابی نوعیت کو سمجھنے کا موقع فراہم کرتا ہے۔

مختلف تہذیبی دائروں، ممالک کے نظام احتساب اور مختلف نظریات کے ادیبوں اور فن کاروں کے حوالے سے اس کتاب میں جمع ہونے والا مواد ہمیں ادب و فن کے قدری پہلوؤں کو ایک وسیع تناظر میں دیکھنے اور ان پر سوچنے کا موقع فراہم کرتا ہے۔ اس طرح انسانی تہذیب اور زندگی کے تمدنی ضابطے کو مختلف زاویوں سے اور کئی جہتوں میں دیکھنے سے اس مسئلے کی نوعیت کے حساس پہلو ہمارے سامنے آتے ہیں۔ علی اقبال نے ایک ذمے دار اور متین مرتب کی طرح مسئلہ زیر بحث کے تمام زاویوں کو اپنی پسند یا ناپسندیدگی کا لیہل اکائے بغیر پیش کیا ہے اور یہی علمی تحقیق کا خالصہ ہوتا ہے۔

علی اقبال نے اس کتاب کے آغاز میں جو مضمون ”ابتدائیہ“ کے عنوان کے تحت لکھا ہے، اس میں انھوں نے بعض سوالات قائم کیے ہیں، مثلاً:

— عریانی و فحاشی کے ان لفظی مفہموں میں کیا معنویت مضمر ہے؟

— آیا اس کا کوئی تزکیاتی پہلو بھی ہے اور اس سے کوئی مفید کام لیا جاسکتا ہے؟

— فحش نگاری اور جنسی جرائم کے درمیان علت و معلول کا رشتہ منطقی پر ثابت ہو سکتا ہے؟

— کیا عریانی و فحاشی کے دیر پا اثرات ہوتے ہیں؟

اس مضمون کی اہم بات یہ ہے کہ انھوں نے اس میں صرف اس نوع کے سوالات ہی نہیں قائم کیے بلکہ ان پر مختلف معاشرہ کے تناظر میں غور کرتے ہوئے گفتگو بھی کی ہے۔ یہ گفتگو ہمیں بعض جوابات کی جانب لے کر بڑھتی ہے لیکن اس کے ساتھ ساتھ کچھ اور سوالات سے دوچار بھی کرتی ہے۔ واقعہ یہ ہے کہ ایک اچھی اور فکر افروز کتاب ہمیں صرف مطلوبہ جوابات تک ہی نہیں لے کر پہنچتی بلکہ کچھ نئے سوالات بھی ہمارے ذہنوں میں پیدا کیا کرتی ہے۔ علی اقبال کی اس کتاب میں بلاشبہ یہ خصوصیت بدرجہ اتم پائی جاتی ہے۔ علم و فکر کی دنیا میں حرف آخر تو کوئی شے نہیں ہوتی لیکن اس کتاب کی بابت اتنی بات ذمہ داری کے ساتھ کہی جاسکتی ہے کہ آئندہ اس موضوع پر کام کرنے والے نہ صرف اس کتاب سے صرف نظر نہیں کر سکتے بلکہ لگن اور محنت سے کام کرنے والوں کو بھی یہ کتاب ایک اچھی بلکہ قابل قدر مثال کے طور پر یاد رہے گی۔

طنز و مزاح

صبحِ محسن

کھیلو کرکٹ، بنو نواب

ہمارے بچپن میں کہا جاتا تھا ”پڑھو گے لکھو گے ہو گے نواب، کھیلو گے کودو گے ہو گے خراب۔“ بڑھگوں کی یہی نصیحت ہمیں لے ڈوبی۔ پڑھ لکھ تو لیا مگر نواب تو خیر کیا بنتے، اس قابل بھی نہ ہو سکے کہ نوابوں کے مصاحب بن جاتے۔ ویسے اس میں قصور ہمارے بڑوں کا بھی نہیں تھا۔ بے چاروں کو کیا معلوم تھا کہ آنے والے زمانے میں فنی ڈنڈے کی جدید شکل یعنی کرکٹ کھیلنے والے ایسا عروج پائیں گے کہ نواب عہدۃ الدولہ بھی ان کے سامنے پانی بھرتے نظر آئیں گے۔

افسوس ہمیں اس بات کا بھی ہے کہ کھلاڑیوں کی قسمت کا ستارہ ان پلندہ یوں پر اس وقت پہنچا جب پانی ہمارے سر سے گزر چکا تھا یعنی ہم پڑھ لکھ کر اپنے آپ کو اچھی طرح خراب کر چکے تھے۔ ہمارے طالب علمی کے زمانے تک تو کھلاڑیوں کو بھی اسی طرح خالی فوٹی بالیاں ملا کرتی تھیں، جس طرح شاعروں کو منہ زبانی داد و تحسین۔ لیکن اوجھڑ ہم نے اپنی تعلیم مکمل کر کے نثر نگاری شروع کی، ادھر کھلاڑیوں اور شاعروں، دونوں کے دن پھرنا شروع ہو گئے۔

صورتِ حال اب یہ ہے کہ ہمیں کھلاڑیوں اور شاعروں دونوں پر رشک آتا ہے، اگر کھلاڑی میچ کھیلنے کے لیے آئے دن آسٹریلیا اور انگلستان کے دورے پر ہوتا ہے تو شاعر بھی کبھی ٹورنتو تو کبھی شکاگو، انٹرنیشنل مشاعروں کے لیے مدعو کیا جاتا ہے۔ اور اگر کھلاڑی کو زمبابوے میں مین آف دی میچ کا اعزاز عطا کیا جاتا ہے تو شاعروں کا بھی ڈبئی میں جشنِ تاج پوشی منایا جاتا ہے۔ ادھر ہم اپنے کندھوں پر ڈگریوں کا بوتھ اٹھائے اور بغل میں وہ ادبی رسائل دبائے جن میں ہمارے نثری شاہکار شائع ہوئے تھے، یہ حسرت و یاس اپنے ان حریفوں کو کامران و شادمان ہوتے دیکھتے رہتے ہیں۔

خیر، شاعروں سے تو ہم پھر کبھی سمجھیں گے، اس وقت ہمیں کھلاڑیوں کا ذکر کرنا ہے۔ ایک زمانے تک کھیل صرف اس لیے کھیلا جاتا تھا کہ صحت ٹھیک ٹھاک رہے۔ لپکنا، جھپٹنا، جھپٹ کر پلٹنا، لہو گرم رکھنے کا ہے اک بہانہ۔ پھریوں ہوا کہ یہی لپکنا جھپٹنا شہرت کا زینہ اور دولت کا خزانہ بن گیا۔ کیفیت یہ ہوئی کہ باقی

کی ٹیم ورلڈ کپ جیت کر آئی تو بہ مرحمت خسروان ٹیم کے ہر کھلاڑی کو ہزار گز کے اک پلاٹ کے حقوق مالکانہ مل گئے۔ اور جو کرکٹ کے ایک کھلاڑی نے بیچ کی آخری گیند پر پھٹکا لگا کر بیچ جتوا دیا تو سرکار کی طرف سے زمین کے پلاٹ کے نمبر ان کے علاوہ کرکٹ کے کسی شائق کی جانب سے مرسید یز کار کے تحفے کا حق دار بھی ٹھہرا، اور قومی ہیرو تو خیر وہ ہیں ہی۔ مختصر یہ کہ شہرت، عزت، دولت، عظمت کیا نہیں ہے ان کے پیانے میں۔

کھیل ہمارے معاشرے میں رائج ہو گیا ہے، خصوصاً کرکٹ کا کھیل۔ بچوں اور جوانوں کا کیا ذکر کہ ان کے تو ابھی کھیلنے کمانے کے ہی دن ہیں، حیرت تو یہ ہے کہ بوڑھے بھی اس دوز میں کسی سے پیچھے نہیں۔ ہمارے ایک بزرگ ہیں، اسی کے پیٹے میں تو ہوں گے ہی۔ جب کرکٹ کا بیچ ہو رہا ہوتا ہے تو وہ سارے کام چھوڑ کر اپنی آپریشن شدہ آنکھوں پر من من بھر کے شیشوں والی عینک لگا کر ٹی وی کے سامنے بیٹھ جاتے ہیں اور پھر نماز کے سوا کسی اور کام کے لیے وہاں سے اٹھتے ہی نہیں۔

ایک دن ہم سے نہیں رہا گیا۔ پوچھ بیٹھے، ”حضرت! کرکٹ اور آپ؟“

فرمایا، ”میاں صاحب زادے! اس میں استیجاب کیسا؟ ذہونہی ہے قوم نے فلاح کی ایک راہ۔ یہی تو ایک شعبہ ہے جس میں ہم بین الاقوامی سطح پر بھی ایک حیثیت رکھتے ہیں۔ تو پھر میں اس میں دل چسپی کیسے نہ لوں؟“

بات تو وہ ٹھیک کہہ رہے تھے۔ ہمارے پاس اس کا کوئی جواب نہیں تھا۔

کرکٹ سے دل چسپی اب تو خواتین میں بھی پھیل چکی ہے۔ اس دور کی خواتین کو تو رہنے دیجیے کہ وہ تو ویسے بھی موقع بے موقع مردوں کے شانہ بہ شانہ چلنے کا اعلان کرتی رہتی ہیں، ہم نے تو اگلے وقتوں کی ان بی اماؤں کو بھی کرکٹ میں غرق دیکھا ہے جن کے منہ میں دانت نہ پیٹ میں آنت۔ ہمارے ایک عزیز کی خوش دامن صاحبہ کرکٹ کے دنوں میں اپنا کھولائی دی کے سامنے بچھا کر بیٹھ جاتی ہیں۔ ایک دن ہم گئے تو جاوید میاں داد کے ستانوں سے زن جن چکے تھے۔ خالہ کا کھولائی دی کے سامنے خالی پڑا تھا۔ ابھی ہم سوچ ہی رہے تھے کہ آج کیا ہوا کہ خالہ کرکٹ نہیں دیکھ رہی ہیں کہ ہماری نظر سامنے کھلے دروازے سے ہوتی ہوئی دوسرے کمرے میں جا پہنچی۔ کیا دیکھتے ہی کہ خالہ مصطفیٰ پر بیٹھی وظیفہ پڑھ رہی ہیں۔ تھوڑی دیر بعد اٹھ کر آئیں تو بولیں، ”وہا گر رہی تھی کہ سچری بن جائے گلوڑے کی!“ اسی لمحے گلوڑے نے ہٹ جو لگائی تو گیند باؤنڈری لائن کے باہر اور بغیر دوزے بھاگے گلوڑے کی سچری مکمل۔

جب کرکٹ کا موسم آتا ہے (مگر کرکٹ کا موسم جاتا ہی کب ہے؟) تو ہر طرف اس کے متوالے اپنی ترنگ میں مست نظر آتے ہیں۔ سڑکوں پر کنسٹری سننے والے کان سے پاکٹ ریڈیو لگائے کھلے ہوئے مین ہول کے خطرے سے بے نیاز لپکے چلے جاتے ہیں۔ دکانوں میں دکان دار کنسٹری سننے میں ایسا محو کہ گاہک کی طرف بھی متوجہ نہیں ہوتا۔ دفاتروں میں تو ہر شخص ایک سرشاری کی کیفیت میں مبتلا ہوتا ہے۔ نچلے عملے کا تو ذکر ہی کیا کہ انھیں تو ہمہ وقت کام نہ کرنے کا کوئی بہانہ چاہیے۔ ہم نے تو اسلام آباد میں اعلیٰ گریڈوں کے بڑے

ہمارے فرض شے اس افسر اس کیفیت میں دیکھا ہے کہ ٹیسٹوں کی دلی اسکرین پر ہیں۔ کون دیکھ رہی
کنٹری پر اور ان کا قلم ہے کہ فیکوں پر قوم کی قدر بدل دینے والے نیلے رقم کرتا چلا جا رہا ہے۔

کھیلوں سے قومی سطح پر دل چسپی صرف کنٹری سٹے تک ہی محدود نہیں۔ کھیلوں کے فروغ کے لیے
حکومت کی جانب سے کئی ادارے بھی قائم کیے گئے ہیں اور کھلاڑیوں کو روزگار کے سلسلے میں بہتے پارکسٹ
مواقع مہیا کیے گئے ہیں۔ کچھ لوگوں کا خیال ہے کہ کھیل کے شعبے کو ہمارے معاشرے میں جو سرمایہ جاتی حاصل
ہوئی ہے اور کھلاڑیوں کو جس طرح ہمارے یہاں نمازاجا ہے اور دوسرے شعبوں سے بہت اہم دے گئے لیے
پاکستان رٹنگ ہی نہیں، ہمارے حسرت بھی ہے۔ ان کا کہنا ہے کہ ہم نے نہیں دیکھا کہ کوئی بینک کسی
افسار کو گریڈ اول کا افسر مقرر کر کے یہ کہے کہ جناب آپ کا کام صرف یہ ہے کہ افسانے لکھتے چلیے یا کسی
مصور کو کسی دیوٹی آفیس کے جنرل منیجر کے برابر کے عہدے پر فائز کر کے یہ گزارش کی جائے کہ آپ بس فن پارے
تخلیق کرتے رہیے، ہم آپ کو اچھی تنخواہ دیتے رہیں گے۔ لیکن کھلاڑیوں کے لیے یہ قومی ادارے کے دروازے
کھلے ہوئے ہیں اور وہ بھی اس شرط پر کہ اپنی توجہ کھیل پر ہی مرکوز رکھیں۔ یعنی کرکٹ بھی کھائیں اور ٹکٹے بھی۔

ہمیں اس طرح کی تنقید کرنے والوں سے سخت اختلاف ہے۔ ہم سمجھتے ہیں کہ ہم اب بھی اس
معاہدے میں ترقی یافتہ ممالک سے بہت پیچھے ہیں۔ ان کے یہاں تو ایسے کھلاڑیوں کے لیے دو خون بھی معاف
ہیں۔ یقین نہ آئے تو امریکا کے فٹ بال کے ممتاز کھلاڑی او جے سمپسن کے مقدمے کی فائل دیکھ لیجیے۔ ۱۹۹۰ء
کی دہائی کے وسط کی بات ہے۔ موصوف پر اپنی بیوی اور اس کے آشنا کے قتل کا الزام تھا۔ تقریباً ناقابل تردید
شہادتیں بھی موجود تھیں لیکن بیرونی اور جج نے قانون میں گنجائش دھونڈ نکالیں اور انھیں بری کر دیا۔

اس کے برعکس ہمارے یہاں اگر کبھی بے چارے بائی کے کھلاڑی وطن واپس آتے ہوئے وہ
چار چیزیں قومی ادا کیے بغیر لانے کی کوشش کریں تو سسٹم والے فوراً دھڑلے لیتے ہیں اور اگر کبھی کسی کرکٹر کے
بارے میں شبہ ہو جائے کہ اس نے کسی سے ہاتھ سے match fixing کے لیے ساز باز کی ہے تو اخبارات
آسمان سر پر اٹھا لیتے ہیں۔ اور تو اور خود ہمارا کرکٹ کنٹرول بورڈ بھی کسی سے پیچھے نہیں۔ بیچ کے سلسلے میں کسی
غیر ملک میں قیام کے دوران اگر کبھی کوئی نوجوان کرکٹر رات میں دل بہلانے نکل جاتا ہے تو اسے وارنٹنگ مل
جاتی ہے۔ اور اگر کبھی کسی کھلاڑی پر ممنوعہ دوائیں استعمال کرنے کا شبہ ہو جاتا ہے تو اسے معطل کر دیا جاتا
ہے۔ کیا زمانے میں پینے کی سیکن باتیں ہیں؟

ان حالات میں ہم اپنے کھلاڑیوں سے بہترین کارکردگی کی توقع کسی طرح کر سکتے ہیں؟ ہمیں
اندیشہ ہے کہ اس معاہدے میں ہم نے جلد اپنا رویہ نہیں بدلا تو کبھی اس رہے سبے آخری شعبے میں بھی عالمی
حیثیت سے ہاتھ دھونے نہ پڑ جائیں۔

ڈاکٹر رؤف پارکھ

سفر ہوائی بمقابلہ ریلواری

ہوائی جہاز کا سفر بڑے بڑے مڑے کا ہوتا ہے، بشرطے کہ سرکاری خرچ پر کیا جائے۔ پتے سے پیسے خرچ کر کے ہوائی سفر سے دل میں بڑے بڑے خیال آتے ہیں۔ جہاز کے اوپر اٹھنے سے پہلے ہی ہول اٹھنے لگتے ہیں۔ سفر کا آدھا لطف تو یہی سوچ کر غارت ہو جاتا ہے کہ اپنے پیسے خرچ کر کے سفر کر رہے ہیں، جہاز میں پیرول کم جلتا ہے، غیر سرکاری مسافر کا دل زیادہ جلتا ہے۔ بے چاری فضائی میزبان پانی اور شربت پر دستے پر دستے نڈھال ہو جاتی ہے مگر غیر سرکاری مسافروں کے دل کو تسلی نہیں ہوتی۔ ہر دم یہی خیال آتا ہے کہ نشست سخت ہے اور زمین و آسمان دونوں بہت دور۔

پھر ہوائی جہاز میں کچھ ایسی باتیں ہیں کہ اس کا سفر ہم جیسے ”ریلواری“ (یہ لفظ ہم نے ریلوے سے بنایا ہے) کو اس نہیں آتا۔ مثال کے طور پر ریلوے کے اس لطف کا ہوائی جہاز کے پاس کوئی جواب نہیں جو ہر اسٹیشن پر اترنے، پلیٹ فارم پر ٹھپکنے اور جب تک ٹرین کھلنا شروع نہ کر دے، کھوکھے سے چائے پیتے رہنے میں آتا ہے۔ ہم تو جب تک کھڑکی سے سر نکال کر ہر اسٹیشن کے نام کا بورڈ نہ پڑھ لیں اور اس کے مضافات کا نظارہ نہ کر لیں، بے کلی سی رہتی ہے۔ ہوائی جہاز کی کھڑکی سے سر نکالنا اگر ممکن بھی ہو تو نتائج کے اعتبار سے چنداں خوش گوار نہ ہوگا۔ آپ کھڑکی کے شیشے سے ناک چپکا کر دیکھتے رہیں، کسی اسٹیشن کے نام کا بورڈ کیا اسٹیشن بھی نہیں آتا۔ ہاں اگر پکتان صاحب موڈ میں ہوئے تو اعلان کریں گے کہ ”خواتین و حضرات! ہم اس وقت زمینی آفات و بلیات اور دیگر گھریلو و غیر گھریلو مسائل سے پینتیس ہزار فٹ کی بلندی پر ہیں، (کئی مسافر زیر لب الحمد للہ کہتے پائے جائیں گے) تھوڑی دیر بعد ہمارے بائیں طرف حیدر آباد آئے گا۔ ہم دریائے سندھ کے ساتھ ساتھ پرواز کرتے ہوئے اللہ نے چاہا (چاہا پر زور دیتے ہوئے) تو ایک گھنٹے اور چالیس منٹ کے اس وقفہ نجات کے بعد اسلام آباد کے ہوائی اڈے پر اترنے کی کوشش کر سکتے ہیں۔“

اب دائیں طرف بیٹھے ہوئے معصوم خواتین و حضرات یہ سوچ کر بائیں طرف والوں کو رشک

سے دیکھیں گے کہ نہ صرف حیدرآباد شہر کے حسین و مادی جمیں ان مسافروں کو ہاتھ اٹھا کر سلام الوداع کہہ رہے ہیں بلکہ دریائے سندھ کی اٹھیلیاں کھڑی لہریں ساحل مہر ان کو چوم کر بیخ استعاروں کے آریئے کہہ رہی ہیں اور پیغام بھی دو نوروان شوق تک پہنچا رہی ہیں۔ جب کہ ابھر وہ نوروان شوق نے اس لیے منزل قبول کرنے سے انکار کر دیا کہ لیکن ہم نہیں تو کیا ہوتی، بادلوں اور دھند کو آنکھیں پھڑپھڑا کر دیکھتے کے باوجود انکس اس کی ہلکے تک نظر نہیں آ رہی۔ ابھر ”وامیں بازو“ والے (حسب عادت) دل بھارتے کے لیے شرمبات و ماکولات کے ساتھ، اصرار کہہ کر انصاف فرمانا شروع کر دیں گے۔ اتنی دیر میں ہوئی جہاز رحیم یار خان کے اوپر سے گزر چکا ہوگا اور لاہور کی سمت مائل بہ چنار ہوگا۔ دریائے سندھ کی لہریں تو کیا ناگ نظر آئیں، وہیائے سنج اور راوی میں ازلی ہوئی دھول بھی دکھائی نہیں دیتی۔ اس سے پہلے کہ آپ رحیم یار خان کے ہم کا بورڈ دیکھنے بغیر یہ فیصلہ کریں کہ یہ آدمی ہے یا انٹیشن۔ لاہور بھی نہیں جیسے وہ بوائے گا اور فضائی میزبان دھڑا دھڑا چائے کی پیالیاں سمیت کھسکرتے ہوئے (خانہ مسافروں پر) اعلان کر دے گی ”ان شاء اللہ تموزی ہی دیر میں ہم اسلام آباد کے فضائی مستقر پر اتر جائیں گے۔ حفاظتی یعنی اور کمرنگ لیجئے، کرنی کی پشت اور اپنی نیت ٹھیک کر لیجئے اور تمباکو نوشی کے علاوہ بد نظری اور نفرت سے بھی پرہیز کیجئے۔“ جہاز ایک دھچکے کے ساتھ دن دے کو چھوٹا ہے (یہ دن پنجابی کی نہیں ہے بلکہ انگریزی کا ہے)۔ غیر سرکاری مسافر تو یہ سوچتے رہ جاتے ہیں کہ ہائیں! اتنی جلدی اتنا مزہ کھٹ ختم ہو گیا! اور سرکاری مسافر ہنس کر دفتر کے ساتھ ”زیر مہو پنچھ“ مسکراتے ہوئے اپنا بریف کیس اٹھا کر جہاز سے اتر جاتے ہیں۔ جہاز کے دروازے پر ایک کھلی سی فضائی میزبان ایک مصنوعی شرمیلی سی مسکراہٹ کے ساتھ جانے والوں کو تپاک سے ”لند حافظ“ کہتی ہے۔ یہ اس کی ملازمت کا اور فرائض منصبی کا تقاضا ہے۔ بے چاری کیا کرے، لیکن جن لوگوں نے سفر کے دوران اتنے زیادہ فرمائش کر کے دوڑایا ہوتا ہے، یہ ان کو زیادہ تپاک سے رخصت کرتی ہے اور ساتھ ہی اطمینان کی ایک سانس بھی لیتی ہے۔

ہوائی جہاز میں ایک تباہت یہ بھی ہے کہ کھڑکی سے سر اور آدھا دھڑ نکال کر جہاز کا اگلا یا پچھلا حصہ دیکھنے دیتے۔ ریل میں اکثر یہ لطف آیا کہ جب ریل نے ایک طویل ٹیم دائرے کی شکل میں مڑنا شروع کیا تو انجن سے لے کر آخری بوٹی تک مع دیگر مسافروں کے کھڑکیوں سے نکلے ہوئے آدھے دھڑوں کے دیکھائی، کیوں کہ باقی سب مسافر بھی اسی کارخیز میں مصروف ہوتے ہیں۔ فرین کے سفر میں اور بھی کئی آسانیاں ہیں، مثلاً جی چاہے تو دبے میں گنڈیریاں خرید لیجئے اور چوس چوس کر وہیں پھوک کے دھیر لگا دیجئے، ہر انٹیشن پر اتر کر بلا ضرورت صراحی یا گولر میں پانی بھرے اور بعد میں یہی پانی چلتی فرین کی کھڑکی سے سر نکال کر کھلی کر کے بذریعہ ہوا بقیہ تمام مسافروں تک پہنچا دینا بلا معاوضہ پہنچائیے۔ جی چاہے تو دوران سفر میں پھیری والوں سے کھٹ منگی گولیاں خرید لیں۔ ہوائی جہاز میں گنڈیریاں نہیں بکتیں، صرف گولیاں دیتے ہیں، وہ بھی بیشتر کراچی کے سلیٹک میں۔ بھرنے کے لیے پانی

کے بجائے صرف آدمی ہے۔ پانی خود ہی بھر کر دیتے ہیں اور دوسروں تک بذریعہ ہوا پہنچانے کی بھی اجازت نہیں دیتے۔ جہاز میں تو آدمی عند اللہ ماجر بھی نہیں ہو سکتا۔

ٹرین میں کچھ لوگ ٹھٹھکتے بھی ہیں اور ایک ڈبے سے دوسرے ڈبے میں چلے جاتے ہیں، خاص طور پر اگر ٹکٹ چیکر آجائے۔ جہاز میں تو اپنی نشست سے اٹھنا ہو تو پہلے آس پاس والوں سے معذرت کیجیے۔ جہاز میں وہ جانب کی نشستوں کے درمیان راہداری میں جگہ اتنی تک ہوتی ہے کہ اگر سامنے سے بہ قسمتی سے (بعض لوگوں کے خیال میں خوش قسمتی سے) فضائی میزبان آدمی ہو تو شرعی حدود و قیود میں وہ گزر رہا تقریباً ناممکن ہوتا ہے اور اگر اسی راہداری میں موصوفہ کھانے کی گاڑی بھی لیے گھڑی تبسم کی بجلیاں گرا رہی ہیں تو سہند ہاز پہ ایک اور تازیانہ ہوتا ہے۔ کچھ صاحبان دل مسافروں کو تو شرعی حدود و قیود توڑنے کے لیے کھانے کی گاڑی جیسے بجائے کی بھی ضرورت نہیں پڑتی۔ بائیں بے چاری بنت حوالا بائیں حضرت علامہ میں بھی مظلومی نسواں سے ہوں فم ناک بہت نہیں ممکن مگر اس عقدہ مشکل کی کشود

ہوائی جہاز کی تنگ دہائی اور تنگ ظرفی کا بیان کچھ وسعت چاہتا ہے، لیکن پہلے ٹرین کی کشود ولی اور فرخ جوصلگی کو ملاحظہ کیجیے۔ ٹرین میں آپ ٹانگ پر ٹانگ رکھے حالات حاضرہ پر ناقابل اشاعت تبصرہ کیجیے (اس قسم کے تبصرے اب بعض فی وی پروگراموں میں بھی ہونے لگے ہیں اور حساس والدین اسی لیے اپنے نابالغ بچوں کو فی وی پر ہونے والے مباحثہ نہیں دیکھنے دیتے کہ خراب اخلاق ہیں) یا پاؤں پیار گر اطمینان سے قوم کے مستقبل پر دل جلائیے۔ جی چاہے تو ہاتھ تا بہ حد امکان پھیلا کر انگڑائی لیجیے۔ جہاز میں ہاتھ پر ہاتھ دھرے بیٹھنا پڑتا ہے اور انگڑائی لینے سے قبل ہی مسکرا کر ہاتھ چھوڑنے پڑتے ہیں کہ جائے تنگ است و مردمان بسیار کا سماں ہوتا ہے۔ گھٹنے اگلی نشست کی پشت سے اس طرح بھڑے رہتے ہیں کہ اگر آپ اپنی نشست سے ذرا بھی پھسل کر آگے کو کھسکنے کی کوشش کریں تو اگلی نشست کا مسافر احتجاج کیے بغیر رہنا پسند نہیں کرتا۔

ایک بار ہم غلطی سے نوکر نامی ننھے منے سے جہاز میں بیٹھ گئے۔ جہاز کیا تھا، اچھی خاصی تنگائے غزل تھی جس میں ہمارا قافیہ تنگ تھا۔ خطرہ تھا کہ اگر وسعت بیاں کے خیال سے انگڑائی لے لی تو پورا جہاز ہی بحر سے خارج ہو جائے گا۔ اس کم ظرف جہاز کی کل کائنات اتنی تھی کہ شروع کی نشستوں پر کی جانے والی غیبت لفظ بہ لفظ مع جوابی غیبت کے آخری نشست تک نشر ہوتی تھی۔ جہاز میں پاؤں پیارنے کی جگہ بھی نہیں ہوتی اور اگر ہوتی بھی تو اتنا وقت نہ ہوتا کہ آدمی پاؤں پیار سکے کیوں کہ جتنی دیر میں آپ ٹرین میں پاؤں پیار کر رہا ہوں سے ان کے بال بچوں کی تعداد اور ان کی خیریت وغیرہ پوچھتے ہیں، اتنی دیر میں ہوائی جہاز منزل مقصود تک پہنچ جاتا ہے۔

تراجم

لیو پولڈ سینگھور / اسد محمد خاں

خواب

روشنی کا ہاتھ راتوں کے درتے کھول دیتا ہے
مرا دل طائرانِ صبح کی رنیں نوائی سے
اچھوٹی نغمگی سے جھوم اٹھتا ہے

وہ دیکھو خواب سے جاگا ہے افریقا
سید اور سانوا

جس کی صلابت رشکِ فولادِ سپید
اک لشکرِ تقدیس
سیلِ مشکِ رنگ
نوعِ انساں کی امیدوں کا مسیحا

جب نئی دنیا جنم لے گی تو افریقا پکارے گا
کہ "دیکھو آج بھی ہم ہیں!
کہ اس تخلیقِ ثانی کا خمیر لازمی ہم ہیں

پروفیسر کے ممتاز شاعر اور جمہوریہ سینیگال کے سابق صدر کی نظموں کا انگریزی سے ترجمہ

مشیونوں کی تشنگ و تیر کی ماری ہوئی دنیا
 ہمیں سے نفس کی کا درس لے گی
 اور ہمیں ہوں گے کہ جن کا نعرہ مستی
 سحر ہوتے تھیوں، ناتوانوں اور مردوں کو جگا دے گا
 ہمارا امید کی توڑ کر انساں کے سینے میں
 امیدوں کی نئی شمعیں جلا دے گا!

وہ آواز وہل آئی
 — صدا و صوت سے آزاد اک دھڑکن
 کہیں دشت و جبل کے پار بستی میں
 سنوت شام میں
 اور دلدلوں کی نیند میں بالچل بچاتی ہے
 شکوہ نو مبارک ہو
 یہ لوگو، سنو!

ہم کو نہ اب سردار ہونا ہے
 نہ اب نوع بشر کا مالک و مختار ہونا ہے
 ہمیں قلب تپاں بن کر
 ہمیں الفاظ بن کر
 کبھی قرناو نے بن کر
 کبھی دل دوز لے بن کر ابھرنے ہے
 ہمیں اس عہد کی تعظیم کرنا ہے



لیو پولڈ سینگھور / اسد محمد خاں

اور خواب کے بعد

مگر یہ خواب کیوں بولا گیا ہے
مگر خورشید کیوں بجھنے لگا ہے
خدا کے آفریقش اب کرم فرما
کرم فرما کہ میں اس رات کے سایے میں دم لے لوں
مواہبِ نطفی میں، وہ خواب میں پھر گھوم آؤں
پھر اپنے خواب و ہواؤں
کرم فرما خدایا
اس شب زمیں قبا سے
اس نگارِ مشک چہرہ سے
مری اس رات سے، اک دن
پھر آوازِ زمیں پر قنص کرتا اک نیا عالم ہو پیدا ہو
نیا خورشید پیدا ہو



لیو پولڈ سینگھور / اسد محمد خاں

نقاب

یہ شمشیریں، یہ نقاب

یہ نقاب

اک نقاب سیاہ فام

اک نقاب لالہ فام

اے سپید و سیاہ چہرے، اے نقاب مستطیل

منظہر روح بشر — تجھ پر سلام!

اے نقاب چہرہ ہائے بے نقاب

چہرہ ہائے بے شکن

اے نقش گر!

اپنے اس نقشِ حسیں کے نام پر

یہ بتا

اک صفحہ قرطاس، اک قربان گہ پر سرنگوں

سرنگوں، خوار و زبوں، کیا میں ترا ہی نقش ہوں؟



لیو پولڈ سینگھور / اسد محمد خاں

رات کی زندگی

میں نے دیکھا ہے اس رات کا بانگمیں
میں نے دیکھا اُنھیں راحت شب کی تیاریوں میں مگن

میں نے اُن سے کہا:
”رات ہی صدقِ لُحَات ہے،
رات کی ساعتیں بے بدل ہیں
کہ وہ لم یزل،
رات کے کوچہ و شہر میں
ورد کی لذتوں سے گزرتے دلوں کو
نئی زندگی بخشتا ہے
نئی روشنی بخشتا ہے!“



وِندا کرنڈ یکر / اسد محمد خاں

نقدار

بہیمی کی ایک گلی میں کہیں ایک مراقی رہتا ہے
 جواب بھی قسم کھا کے کہتا ہے کہ
 تمالیہ جتنے اونچے ڈھیر پر
 چاہے بحر ہند جتنا خون ڈال دو
 (چاہے کچھ کرلو)
 منہی بھر بری گھاس بھی نہیں اُٹھنے کی

جب گلی میں کتنے بھونکتے ہیں
 تو وہ کسی بے نام خوف سے کانپنے لگتا ہے
 اور پیشاب کر دیتا ہے
 (میرا خیال ہے)
 مراقی کے بجائے اسے بزدل کہنا چاہیے

وہ صبح کے اخباروں کا پیش کیا ہوا
 آتش سیال کا روز کا راشن حلق سے
 اُتارتا ہے،

☆ مراٹھی کے ممتاز شاعر کی نظموں کا انگریزی سے ترجمہ

پھر اس گناہ کا کفارہ یوں ادا کرتا ہے کہ
 بچوں کی لٹوں سے تھیلے لگاتا ہے،
 گیتا پڑھتا ہے اور خود کو توبہ کرتا ہے کہ
 ”خبردار! ہتھیار کو ہاتھ نہ لگانا!“
 جب وہ اپنی چھتری کھولتا ہے
 تو اسے

ایسی مشروم یاد آ جاتا ہے
 اور وہ اپنا توازن قائم رکھنے کے لیے کسی کے بھی
 شانے پر ہاتھ رکھ دیتا ہے

جب خاکی وردیوں میں جنگی نغمے سنتا ہے تو
 کسی نصی کی مانند زنجے پن سے روئے لگتا ہے
 (میرا خیال ہے)
 نصی کے بجائے اسے تھدار کہنا چاہیے

— وہ اگرچہ بیدار ہوتا ہے —
 عمر نیسے سس کی چکالی کرتے ہوئے
 ہڈیاں بکھنے لگتا ہے اور کہتا ہے کہ
 ”کاش میں زندہ رہوں
 اور پکا سو کی فاختہ کو آسمان میں اڑتا ہوا دیکھوں!“



وندا کرنڈیکر / اسد محمد خاں

میں نے کچھ دیکھا ہے

میں نے دیکھا کوئی چیز ریزہ ریزہ ہو گئی ہے
محسوس کیا!

میرے پاس وہ لفظ نہیں کہ اس وسیع بے چارگی کو زبان دے سکیں
جو کروڑوں دماغوں میں پھٹ پڑنے کی منتظر ہے
وہ آنکھیں نہیں
جو کروڑوں آنکھوں میں مچلتے کرب کے بے چین کوندے کو تھام سکیں،
بازو نہیں کہ دنیا کے اس یتیم محافظ کو گلے لگا سکیں
جو پیدائشی پناہ گزین ہے، بدنصیب ہے، گم گشتہ ہے
کسی کو نے میں پڑا بسورتا ہے
میرے لیے کوئی صلیب نہیں ہے — کوئی صلیب نہیں!

میں نے دیکھا کوئی چیز ریزہ ریزہ ہو گئی ہے
میں نے سہ پہر میں ایک ڈراؤنا خواب دیکھا:
بازار کے اندھے ہجوم
ٹمین چڑھی کھولیاں
کیزوں بھری گلیاں

ہڈیوں کے پیچھے
 آنکھوں کے گڑھے
 سڑتے ہوئے لوگ جن میں مرنے کی بھی سکت نہیں،
 دھواں دیتے لوگ جن میں بھڑک اٹھنے کا ہوتا نہیں،
 داویا کرتے ہوئے لوگ جنہیں کڑکنے کا یارا نہیں،

میں نے دیکھا کوئی چیز ریزہ ریزہ ہو گئی ہے
 اور اس نے مجھے اپنے ایک ہی لشکارے سے اندھا کر دیا ہے
 مجھے اوڈیس کی طرح دشت میں ہنکا دیا ہے کہ حرامیوں کے پیچھے چلتا چلا جاؤں
 میں نے محسوس کیا کہ خود میرے ذہن میں حسب نسب کا زہریلا درخت،
 اس کے سایے کی پھیلتی ہوئی شاخیں ہیں:

اور لمبی شاخوں کا بوجھ
 اور وہ پھل جو پک نہیں سکتے
 پھول جو جل بجھے
 اور ان کے نیچے ایک مرد مقبرہ
 میں نے دیکھا کوئی چیز ریزہ ریزہ ہو گئی ہے
 ☆

ارون کوٹلکر / اسد محمد خاں

گھوڑا

بالکل نام کا گھوڑا
 جس کا ماخذ اور پھیلاؤ کینسم کی طرح پوشیدہ
 جس کا گوشت اور خون مٹی سے باغی
 جس کے زراعتی سفر کی گھومی ہوئی وحشی آگ
 حملے کی افواہ کی طرح تیز رفتار
 جس کے قافیہ پیا سُم
 روئی کی طرح کھرے اور بچے سر میں بجتے ہوئے

مگر نمٹے ہوئے زمانوں کے گھسے پٹے تاج دار
 — جن کی نیاموں میں لافانیت زنگ کھا رہی ہے —
 (یہ آواز سنتے ہیں)

اُن کی پہاڑیاں یوں لرز اُٹھتی ہیں
 جیسے نقلی سکوں کی بھرتی ہوئی دہشت گردی سے
 معیشتیں لرز جائیں

جسے مراٹھی کے ممتاز شاعر کی نظموں کا انگریزی سے ترجمہ

وہ گھوڑے کی قافیہ پیا ناپوں کی اثر انگیزی محسوس کرتے ہیں
 اور اپنی روایتی نیند سے بھنجھوڑ دیے جانے کے بعد
 مسندوں سے دست بردار ہوتے اور فرار ہو جاتے ہیں۔
 بس تاریخ کی شاہ راہ پر
 گھوڑے کے سفر سے بکھیرے ہوئے نکلے رہ جاتے ہیں۔
 دھماکا خیز سگریٹوں کی طرح
 مہمل اور معصوم۔



انتون چیخوف / نعیم صبا

تکمیل

کمرمس نزدیک آگیا تھا۔ میرنوف اب تک پریشان اور مضطرب تھا جیسے اُس کے ذہن کو قرار ہی نہیں اور یہ غم ناک اداسی یہ ظاہر اُن لمحوں سے شروع ہوئی تھی جب پیٹرک کے مکان پر اُس سے سوال کیا گیا، ”آپ یہ کمرمس کہاں گزرتا چاہتے ہیں؟“

میرنوف نے چند اسباب کی بنا پر جواب دینے میں تامل کیا۔

مہمان نواز نے جو ایک بلند قامت اور تیز و طرار عورت تھی، کہا، ”آپ ہمارے یہاں کیوں نہیں آجاتے؟“

میرنوف کو غصہ آگیا۔ کیا یہ رویہ اُس لڑکی کی طرح تھا جس نے اپنی ماں کے حکم کے مطابق ایک اچنتی ہوئی نگاہ اس پر ڈالی تھی اور فوراً اپنی نظر کا رخ پھیر دیا، جب کہ وہ ایک نوجوان اسٹنٹ پروفیسر کے ساتھ محو گفتگو تھی۔

میرنوف کنواری اور نوجوان لڑکیوں کی ماؤں کی نظروں میں محبوب تھا اور اس بات سے وہ نفرت کرتا تھا۔ وہ اپنے کو ایک سن رسیدہ کنوارا انسان تصور کرتا تھا، حالاں کہ اُس کی عمر صرف چھتیس سال تھی۔ اُس نے روکھے پن سے جواب دیا:

”شکریہ! میں ہمیشہ یہ رات گھر ہی پر گزارا کرتا ہوں۔“

لڑکی نے اُس کی طرف دیکھا، مسکرائی اور کہا، ”کس کے ساتھ؟“

”تنہا۔“ میرنوف نے جواب دیا۔ اُس کی آواز میں تعجب کی ایک ہلکی سی لہر تھی۔

”نوع انسان سے نفرت، کتنا عجیب طریقہ ہے یہ۔“ بیگم پیٹرک نے ایک تلخ مسکراہٹ کے

ساتھ کہا۔

میرنوف کو اپنی آزادی پسند تھی۔ اُسے ان خیالات پر تعجب ہوتا تھا، جب کبھی اُس کے دل میں شادی کا ارادہ بھی پیدا ہوا تھا۔ وہ ایک چھوٹے سے فلیٹ میں رہنے کا عادی ہو گیا تھا جو جدید طرز سے سجا ہوا

تھا۔ اُس کے ساتھ معمر اور خاموش مزاج، خدمت گزار امیرک اور لگ بھگ اُسی کی عمر اُس کی بیوی دیرا بھی تھی۔ وہ گھر کا کام کاج کرتی اور کھانا پکاتی تھی۔ اور اُسے پورے طور پر یقین ہو گیا تھا کہ اُس نے صرف اُس لیے شادی نہیں کی کہ وہ اپنی پہلی محبت میں ثابت قدم رہنے کا متمنی تھا۔ حقیقت میں اُس کا دل زندگی کے تنہا اور بے مقصد روز و شب سے سرد ہو چکا تھا۔ اُس کی زندگی آزاد تھی۔ والدین غرضہ ہوا مر گئے تھے اور قریبی رشتے داروں میں اُس کا کوئی بھی نہ تھا۔ وہ ایک آسودہ زندگی بسر کرتا تھا اور کسی محلے سے منسلک تھا۔ وہ زندگی کے خوش آئند اور لطیف پہلو میں بہت لذت اور مسرت محسوس کرتا تھا، گو خود اُس کی نگاہ میں زندگی خالی اور بے مقصد تھی۔ اگر یہ روشن اور حسین خواب اُس کی زندگی میں نہ سنا، جو اکثر اُس کے دل کی خاموش دیرانی میں ابھرتا تھا، تو وہ اور بھی زیادہ تنہائی پسند اور خشک انسان بن جاتا۔

اُس کی پہلی اور آخری محبت ایک نوخیز کلی کی طرح کھلنے سے پہلے مرجھا گئی تھی اور اب بھی اکثر شام کی اداس تنہائی میں وہ خواب۔ اداس اور حسین خوابوں کے دھندلکے میں کھو جاتا تھا۔ پانچ برس پہلے اُس کی ملاقات ایک حسین و شیرازہ سے ہوئی تھی جس نے اُس کے دل پر ایک دائمی نقش چھوڑا تھا۔ اُس کا چہرہ سرد لیکن لطیف و نازک تھا اور وہ کم زور شانوں، نیلی آنکھوں اور گھنگھریالے حسین بالوں والی دو شیرازہ اُس کی نظر کو ایک آسمانی حور معلوم ہوتی تھی۔ اُس کی چال سبک اور آہستہ خرام تھی۔ اُس کی صاف، نرم اور لوج دار آواز ایک چشمے کی روانی سے مشابہ تھی جیسے پانی سنگ ریزوں پر گرتا ہوا گنگنا رہا ہو۔

سمیرنوف ہمیشہ اُسے سفید لباس میں دیکھتا تھا۔ سفید کا نقش اُس کے خیال کے ساتھ بلکہ اس کے تصور محبت کا ایک جزو لاینفک بن گیا تھا۔ اُس کا نام ماریہ بھی اُسے پہاڑوں کی چوٹی کو ڈھکنے والے برف کی طرح سفید معلوم ہوتا تھا۔ وہ ماریہ کے والدین سے اکثر ملاقات کرنے لگا تھا۔ کئی موقعوں پر اُس نے مخمم ارادہ کر لیا تھا کہ اُس کے سامنے اُن الفاظ کا اظہار کر دے گا جو ایک دھاگے کی طرح دلوں کو دوسرے سے منسلک کر دیتے ہیں لیکن وہ ہمیشہ اپنی نظریں جدا لیا کرتی تھی اور اس کی آنکھوں میں خوف و ہراس کی جھلک نمایاں رہتی تھی۔ اُسے کس بات کا ڈر تھا؟ سمیرنوف کی سمجھ میں یہ بات نہ آتی تھی۔ اُس کے چہرے کے نقش میں ایک دو شیرازہ کی ملاحظہ کی جھلک تھی۔ جب وہ سامنے آتا تھا تو اُس کی آنکھیں پتک اُختیں اور اُس کے رخساروں پر حجاب کی ریشمیں چلمن لرز جاتی تھی۔

آخر ایک کبھی نہ بھولنے والی شام کو اُس کی تمنا میں بر آئیں اور ماریہ نے اُس کی باتوں کو سنا۔ بہار کا آغاز تھا اور درختوں نے دل کش اور سبز لباس زیب تن کیا تھا۔ شہر کے ایک فلیٹ میں ماریہ اور سمیرنوف دریائے والگا کی طرف رخ کیے کھلے ہوئے درپے کے پاس بیٹھے تھے، بغیر اس بات پر غور کیے کہ انہیں کیا کہنا ہے اور کس طرح کہنا چاہیے۔ وہ شیریں اور رومان آفریں گفتگو کرتا رہا جو اُس کے لیے خوف کا باعث تھی۔ اُس کے چہرے پر افسردگی چھا گئی، پھر بھی وہ مسکرائی، پھر کھڑی ہو گئی۔ اُس کے نرم و

ہازک باتیں نہ کرے کے محراب دار بار و پر کا پ رہے تھے۔
 ”کل۔۔۔ مار یہ نے آہستہ سے کہا اور چلی گئی۔

میرنوف امید اور انتظار کے درمیان دیر تک بیٹھا دروازے کی طرف غور سے دیکھ رہا تھا جس کے دامن میں مار یہ چھپ گئی تھی۔ اُس کے دماغ میں خیالات تیزی سے چکر لگا رہے تھے۔ اُس کی نظر یاسمین کے ایک سفید پھول پر پڑی۔ اُس نے اسے اٹھا لیا اور اپنے میزبان کا شکریہ ادا کیے یا اجازت لیے بغیر چلا گیا۔

وہ رات بالکل نہ سو سکا۔ درستی کے پاس کھڑا تنگ و تاریک سڑک کی طرف دیکھتا رہا جو نمودار سے دھندلی ہوتی جا رہی تھی۔ اُس کے چہرے پر ہلکی سی مسکراہٹ تھی اور وہ یاسمین کے سفید پھول سے بھیل رہا تھا۔ جب روشنی پھیل گئی تو اُس نے دیکھا کہ کمرے کے فرش پر سفید یاسمین کی پتھریاں بکھری ہوئی ہیں۔ یہ بات اسے اور مضحکہ خیز معلوم ہوئی۔ اُس نے غسل کیا اور اسے محسوس ہونے لگا کہ اُس نے دل کے اطمینان اور سکون کو پھر پا لیا ہے اور وہ مار یہ سے ملنے چلا گیا۔

وہاں جا کر اسے معلوم ہوا کہ مار یہ بیمار ہے۔ اسے راستے میں کسی جگہ ٹھنڈک لگ گئی تھی اور پھر میرنوف نے اسے گھسی نہ دیکھا۔ وہ بیٹے کے بعد وہ مر گئی۔ وہ اُس کی تھمیر و غمگین میں بھی شامل نہ ہو سکا۔ اُس کی موت نے اُس کے احساسات اور امنگوں کو مردہ اور بے حس کر دیا تھا۔ اب تک وہ نہیں بتا سکا تھا کہ وہ اس سے محبت کرتا تھا یا یہ ایک سبانا خواب تھا۔

اکثر رات کی تنہائی میں وہ اسے خواب میں دیکھا کرتا اور پھر اُس کی تصویر آہستہ آہستہ مدھم ہونے لگتی۔ میرنوف کے پاس مار یہ کی کوئی شبیہ نہ تھی۔ کئی سال گزرنے کے بعد صرف ایک بار گزشتہ بیمار کے موسم میں ایک ریستورنٹ کے درستیجے سے یاسمین کے ایک سفید پھول کو دیکھ کر اُس کے ذہن میں مار یہ کی تصویر ابھری اور وہ ادا اس ہو کر نفیس اور لذیذ کھانے کے پاس تخیل میں ڈوب رہا۔ اُس روز سے وہ شاموں کے دھند لگوں میں مار یہ کے بارے میں سوچا کرتا تھا۔ کبھی کبھی جب اُس پر غنودگی طاری ہو جاتی تو وہ خواب میں دیکھتا کہ وہ پاس آ کر اُس کے پہلو میں بیٹھ گئی ہے اور اُس کی طرف ارمان اور محبت کی شرمائی نگاہوں سے دیکھ رہی ہے جن میں ایک لطیف گہرائی ہے اور جیسے وہ اُس سے کسی شے کی طالب ہے۔ کبھی اسے احساس ہوتا کہ وہ مار یہ کی مٹی کی نگاہوں سے مغلوب ہو رہا ہے اور وہ گھبرا جاتا۔

جب وہ پیٹرک کے مکان سے باہر نکل رہا تھا تو اُس نے بے چینی کے عالم میں سوچا۔

”وہ مجھے کرمس کی مبارک باد دینے ضرور آئے گی۔“

یہ تنہائی اس قدر گراں اور تکلیف دہ تھی کہ اُس نے دل میں خیال کیا۔

”میں شادی کیوں نہ کر لوں؟ میں ان طویل راتوں میں تنہا نہ رہوں گا اور اس طرح تنہائی سے

مجھے نجات مل جائے گی۔“

اس خیال کے آتے ہی اس کے دماغ میں پیٹرک کی لڑکی اریکا کی تصویر کھینچ گئی۔ وہ حسین نہ تھی لیکن ہمیشہ بھڑکیا لہاس پہنچتی تھی۔ میرونوف کو اس بات کا احساس تھا کہ وہ اسے پسند کرتی ہے اور اگر اس نے درخواست کی تو وہ اس کی خواہش کو بھی نہ ٹھکرائے گی۔

مڑک پر شو غل اور بھیڑ نے اسے اپنی طرف متوجہ کر لیا۔ پیٹرک کی لڑکی اریکا کے بارے میں اس کے خیالات کچھ زیادہ اچھے نہ تھے۔ اس کے علاوہ کیا وہ کسی دوسرے کے لیے ماریو کی یاد سے بے وفائی کر سکے گا؟ اس کی نگاہ میں ساری دنیا اتنی حقیر تھی کہ اس کے دل میں زبردست خواہش ابھرتی کہ صرف ماریو خواہوں کی دھمکیوں سے نکل کر اس کے سامنے جلوہ گر ہو اور کرمس کی مبارک باد پیش کرے۔

انٹیکن۔۔۔ اس نے غور کرتے ہوئے سوچا، وہ مجھے پھر اسی طرح جتنی نگاہوں سے دیکھے گی۔ میری اچھی اور معصوم ماریو، وہ کیا چاہتی ہے؟ کیا اس کے نرم و نازک لب میرے ہونٹوں سے ملنے کے لیے بے قرار ہیں۔۔۔

ماریو کی مسکراتی ہوئی آنکھیں اس کے تخیل کے پردے پر رقص کرتی رہیں۔ اور ان تکلیف دہ خیالات کا سہارا لیے میرونوف مردگوں پر ادھر ادھر آورہ گردی کرتا رہا اور براہ چلنے والوں کے چہروں میں اپنی زندگی کے نقوش کو تلاش کرتا رہا۔ لیکن مردوں اور عورتوں کے بھدے چہروں سے اسے نفرت ہو جاتی تھی۔ اس نے خیال کیا کہ کوئی انسان ان میں ایسا نہ تھا جس کے ساتھ خوشی یا محبت سے وہ کرمس کی مبارک باد کا چاول کر سکتا۔ کتنے بے قرار لب باہم مل جائیں گے۔ بھدے اور موٹے لب، ابھی ہوئی دالھیاں اور شراب کی میٹھی خوشبو۔!

اگر اس روز انسان کو کسی دوسرے کے لبوں کو چومنا ہے تو معصوم بچوں سے بہتر کوئی نہیں ہو سکتا۔ بچوں کے معصوم چہرے میرونوف کو بہت اچھے معلوم ہوئے۔

وہ کافی دیر تک ٹھٹھاتا رہا اور جب وہ تھک گیا تو مڑک کے ہنگامے سے دور گر جائے مگر ایک دیر ان قبرستان میں چلا گیا۔ ایک لڑکہ چہرے والے لڑکے نے جو ایک کونے میں بیٹھا ہوا تھا، میرونوف کو خوف زدہ نگاہوں سے دیکھا اور بغیر کسی حرکت کے وہیں بیٹھا گھبراہٹ ہوئی نظروں سے اُسے ہٹا رہا۔ اس کی نیلی آنکھوں میں افسردگی اور غم کی جھلک تھی، ماریو کی آنکھوں کی طرح۔ وہ اتنا چھوٹا تھا کہ اس کے پاؤں بیٹھنے کے لیے بالکل نامکافی تھے بلکہ نشست گاہ کے سامنے پھیلے ہوئے تھے۔ میرونوف اس کے پاس بیٹھ گیا اور اس کی طرف ہم وردانہ تجسس بھری نظروں سے دیکھنے لگا۔ اس جہا چھوٹے لڑکے کے ساتھ چند باتیں ایسی تھیں جنہوں نے ماضی کے دل کش دنوں کی یاد کو اس کے ذہن میں ابھار کر ایک انتشار پیدا کر دیا تھا۔ دیکھنے میں وہ بالکل معمولی سا لڑکا تھا، پھنے ہوئے بوسیدہ کپڑوں میں ملبوس۔ اس کے چھوٹے سے خوب صورت سر پر ایک سفید فر والی ٹوپی تھی اور پاؤں میں میلا اور ٹوٹا ہوا جوتا۔

کافی دیر تک وہ وہیں پر بیٹھا رہا۔ پھر وہ اٹھا اور غمگین آواز میں چیخنے لگا۔ وہ پھانک کے باہر وہ نہ کر گیا اور سڑک پر ٹھہر گیا اور مخالف سمت چل کر پھر رُک گیا۔ اُس کی حرکتوں سے صاف ظاہر تھا کہ اُسے خود معلوم نہیں کہ اُسے کہاں جانا ہے۔ وہ آہستہ سے ایسی آواز میں جسے وہ خود سن سکتا تھا، بڑبڑا رہا تھا اور اُس کے گالوں پر آنسوؤں کے بڑے بڑے قطرے پھسل رہے تھے۔ لوگوں کی ایک بھیڑ جمع ہو گئی۔ ایک سپاہی آیا اور لڑکے سے پوچھا، وہ کہاں رہتا ہے؟

”راؤ رُک کے مکان میں۔“ اُس نے بہت چھوٹے بچوں کی طرح لکنت بھری آواز میں کہا۔

”کس سڑک پر؟“ سپاہی نے پوچھا۔

لیکن لڑکا سڑک کا نام نہیں جانتا تھا اور بار بار یہی دہراتا رہا، ”راؤ رُک کا مکان۔“

سپاہی نے جو ایک خوش مزاج نوجوان تھا، ایک لمحے کے لیے غور کیا اور اس نتیجے پر پہنچا کہ اُس پاس ایسا کوئی مکان نہیں ہے۔

”تم کس کے ساتھ رہتے ہو؟“ ایک مزدور نے جس کے چہرے پر حزن و ملال کی جھلک تھی،

سوال کیا، ”کیا تمہارا باپ زندہ ہے؟“

”میرا کوئی باپ نہیں۔“ لڑکے نے بھیڑ کی طرف نرم آلود نظروں سے دیکھتے ہوئے کہا۔

”تمہارا باپ زندہ نہیں،“ مصوم لڑکے؟“ مزدور نے مہانت سے اپنا سر ہلاتے ہوئے کہا، ”کیا

تمہاری ماں زندہ ہے؟“

”ہاں، میری ماں زندہ ہے۔“ لڑکے نے جواب دیا۔

”اُس کا نام کیا ہے؟“

”ماں!“ لڑکے نے جواب دیا اور پھر ایک لمحے کے بعد سوچ کر بولا، ”کالی ماں۔“

”کالی ماں؟ کیا یہ اُس کا نام ہے؟“ افسردہ مزدور نے سوال کیا۔

”پہلے میری ایک گوری ماں تھی، لیکن اب میری ماں کالی ہے۔“ لڑکے نے تشریح کرتے

ہوئے کہا۔

”اچھا لڑکے، ہم لوگ تمہارے بارے میں زیادہ جاننے کی کوشش نہ کریں گے۔“ سپاہی نے

فیصلہ کن انداز میں کہا، ”اچھا ہوگا اگر میں تمہیں تھانے پر لے جاؤں۔ وہ لوگ نیلی فون سے تمہارے رہنے

کی جگہ معلوم کر لیں گے۔“

وہ ایک پھانک کے پاس گیا اور گھنٹی بجائی۔ فوراً ہی ایک قلی سپاہی کو دیکھ کر اپنے ہاتھ میں

جھاڑو لیے ہوئے آیا۔ سپاہی نے اُس سے لڑکے کو تھانے پر لے جانے کو کہا۔ لیکن لڑکے نے کوئی بات

سوچی اور چیخ کر بولا، ”مجھے جانے دو، میں خود ہی راستہ معلوم کر لوں گا۔“

کیا وہ قلی کے جھاڑو سے خوف زدہ ہو گیا تھا یا اُسے واقعی کوئی بات یاد آگئی تھی؟ خیر جو کچھ بھی

ہو، وہ اتنی تیزی سے دوڑ گیا کہ تقریباً سمیرنوف کی نگاہوں سے اوجھل ہو گیا۔ لیکن فوراً ہی اُس کی رفتار سست پڑ گئی اور وہ اپنی جائے رہائش کو ڈھونڈنے کی ہلکا سی کوشش میں سڑک کے ایک کنارے سے دوسری طرف دوڑتا گیا۔ سمیرنوف نے اُس کا خاموشی سے پیچھا کیا۔ وہ نہیں جانتا تھا کہ بچوں کے ساتھ بات کرنے میں کیا انداز اختیار کرنا چاہیے۔

آخر کار لڑکا تھک گیا۔ وہ ایک لائین کے صہبے کے پاس رُک گیا، اُس کو سہارا دیک کر کھڑا ہو گیا۔ آسواپ بھی اُس کی نیگاہوں آنکھوں میں چمک رہے تھے۔

”کہو لڑکے!“ سمیرنوف نے گفتگو شروع کرتے ہوئے کہا، ”کیا تمہیں مکان نہیں پڑا؟“
لڑکے نے اُسے اپنی اس آنکھوں سے دیکھا اور یکایک سمیرنوف کو خیال آیا کہ وہ کس جذبہ سے مغلوب ہو کر لڑکے کے تعاقب میں یہاں تک آیا تھا۔ اس ننھے سننے لڑکے کے چہرے اور آنکھوں میں ماریہ کی مشابہت تھی۔

”تمہارا نام کیا ہے، اچھے لڑکے؟“ سمیرنوف نے نرمی سے پوچھا۔

”نورا!“ لڑکے نے جواب دیا۔

”کیا تم اپنی ماں کے ساتھ رہتے ہو، نورا؟“

”ہاں، ماں کے ساتھ۔ لیکن وہ کالی ماں ہے۔ میری ماں گوری تھی۔“

سمیرنوف نے خیال کیا کہ کالی ماں سے اُس کا مطلب گر جاگی پادری عورت سے تھا۔

”تم یہاں کس طرح کھو گئے؟“

”میں ماں کے ساتھ جا رہا تھا اور ہم دونوں اسی طرح چلتے رہے۔ ایک جگہ پر اُس نے بیٹھ

جانے اور انتظار کرنے کے لیے مجھ سے کہا اور خود کہیں چلی گئی۔ مجھے اُس سے بہت ڈر لگتا ہے۔“

”تمہاری ماں کون ہے؟“

”میری ماں؟ وہ کالی اور قصہ ور ہے۔“

”وہ کیا کام کرتی ہے؟“

لڑکے نے ایک وقفے کے لیے سوچا، پھر کہا، ”وہ قبوہ چیتی ہے۔“

”اُس کے علاوہ وہ کیا کرتی ہے؟“

”وہ مکان میں رہنے والے کرایے داروں سے جھگڑا کرتی ہے۔“

”اور تمہاری گوری ماں کہاں ہے؟“

”وہ چلی گئی۔ اُسے لوگ تابوت میں بند کر کے لے گئے اور باپ بھی وہیں چلا گیا۔“

لڑکے نے انگلی سے ایک طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا اور پھوٹ پھوٹ کر رونے لگا۔

”میں اس کی کیا مدد کر سکتا ہوں؟“ سمیرنوف نے سوچا۔

ایک لڑکا پھر دوڑنے لگا۔ سڑک کے چند چوراہے طے کرنے کے بعد اُس کی چال مدھم ہوئی۔ اُس کے چہرے پر نیم درہما کی امتزاجی کیفیت نمایاں تھی۔

”لیکن راڈرک کا مکان ہے۔“ اُس نے ایک پانچ منزلہ بدصورت، بوسیدہ اور خستہ عمارت کی طرف اشارہ کرتے ہوئے سمیرنوف سے کہا۔

اسی لمحے راڈرک کے مکان کے دروازے پر کالے بالوں اور کالی آنکھوں والی ایک عورت سیاہ لباس پہنے اور سر پر ایک کالا رد مال باندھے ہوئے نمودار ہوئی۔ لڑکا خوف سے کانپ کر پیچھے ہٹ گیا۔

”ماں!“ اُس نے آہستہ سے کہا۔

”تو یہاں کس لیے آیا کم بخت۔“ اُس نے چیخ کر کہا، ”میں نے تو تجھے بیچ پر بیٹھنے کو کہا تھا۔“

وہ اُس کی ضرور مرمت کرتی لیکن ایک شریف آدمی کی سنجیدہ اور پُر وقار صورت کو دیکھ کر جو اُس کی ہرکتوں کا غور سے جائزہ لے رہا تھا، اُس نے اپنی آواز دہمی کر لی۔

”کیا تو تھیل کوہ اور دوڑ دھوپ کے بغیر آدھ گھنٹا بھی نہیں رو سکتا۔ پاجی، میں تیری تلاش میں کتنی دیر سے حیران و پریشان ہو رہی ہوں۔“

اُس نے لڑکے کے چھوٹے سے ہاتھ کو اپنے بڑے اور بھدے ہاتھ میں پکڑ لیا اور اُسے گھسیٹتے ہوئے دروازے کے اندر لے گئی۔

سمیرنوف نے سڑک اور مکان کے راستے کو اچھی طرح ذہن نشین کر لیا اور چلا گیا۔

سمیرنوف کو ایرک پر اعتماد تھا اور وہ اُس کے صحیح فیصلے کو سننا پسند کرتا تھا۔ گھر پہنچتے ہی اُس نے نوراکے بارے میں اُس سے ساری باتیں کہیں۔

”وہ لڑکے کو جان بوجھ کر چھوڑ گئی تھی۔“ ایرک نے فیصلے کا اعلان کرتے ہوئے کہا، ”کتنی مکار عورت ہے وہ۔ وہ لڑکے کو گھر سے اتنی دور لے گئی۔“

”کس بنا پر اُس نے ایسا کیا؟“ سمیرنوف نے سوال کیا۔

”یہ کوئی نہیں بتا سکتا۔ لیکن اس میں شک نہیں کہ اس بد معاش عورت نے خیال کیا ہوگا کہ لڑکا سڑکوں پر ادھر ادھر بھٹکتا رہے گا، یہاں تک کہ کوئی اُسے اٹھا کر لے جائے گا۔۔۔ آپ ایک سو تیلی ماں سے اور کس بات کی امید کر سکتے ہیں۔ اُس کے لیے وہ لڑکا کس کام کا ہے؟“

”لیکن یہ ممکن تھا کہ پولیس اُسے پالیتی۔“ سمیرنوف نے ایسے لہجے میں کہا جس سے عیاں تھا کہ اُسے اس بات کا یقین نہ آیا تھا۔

”شاید۔۔۔ لیکن اگر وہ شہر ہی چھوڑ دیتی تو پھر وہ کس طرح اُس کو تلاش کرتے؟“

سمیرنوف جواب میں مسکرایا، واقعی، ایرک کو ایک سراغ رساں افسر ہونا چاہیے تھا۔ اُس نے

دل میں سوچا۔

جب وہ ایک کتاب لیے لمپ کے نزدیک بیٹھا تھا تو اُس پر غنودگی طاری ہوئی۔ اُس نے خواب میں "مصوم اور گلاب کے پھولوں جیسی سفید ماریہ کو دیکھا۔ وہ آئی اور اُس کے پہلو میں بیٹھ گئی۔ اُس کا چہرہ حیرت انگیز طور پر نور سے مشابہ تھا۔ وہ اُس کی طرف مسلسل دیکھ رہی تھی جیسے وہ کسی بات کی اُس سے امید رکھتی ہو۔ اُس کی تاب ماری اور استیجا آمیز آنکھوں کی گہرائیوں کو دیکھنا میرنوف کے لیے باعث اذیت تھا۔ یہ بات ایک پٹیلی تھی کہ وہ کیا چاہتی ہے۔ وہ جلدی سے اٹھا اور کمری کے پاس گیا جس پر ماریہ ہنسی ہوئی نظر آ رہی تھی۔ اُس کے زوہر و کھڑے ہو کر اُس نے بلند آواز میں مخاطب کرتے ہوئے کہا

"تم کیا چاہتی ہو — مجھے بتاؤ؟"

لیکن اب وہ وہاں موجود نہ تھی۔

"یہ شخص ایک خواب تھا یا واقعہ؟" میرنوف نے افسردگی سے کہا۔

دوسرے دن میرنوف ادبی نمائش سے باہر آ رہا تھا کہ اتفاقاً اُس کی ملاقات پنیرک کے گھر والوں سے ہو گئی۔ اور اُس نے ارینا کو نوراک کے بارے میں سب کچھ بتا دیا۔

"بے چارہ لڑکا!" ارینا نے آہستہ سے کہا، "اُس کی موتیلی ماں صرف اُس سے چھٹکارا حاصل کرنا چاہتی ہے۔"

"اُس کے بارے میں کامل یقین سے نہیں کیا جاسکتا۔" میرنوف نے جواب دیا۔ اُسے یہ جان کر غصہ آیا کہ ہریک اور ارینا دونوں نے ایک معمولی واقعے کے بارے میں ایسا الم تاک نظر یہ قائم کیا۔ "صاف ظاہر ہے کہ لڑکے کا باپ زندہ نہیں اور وہ اپنی موتیلی ماں کے ساتھ رہتا ہے۔ وہ اُسے بارگراں خیال کرتی ہے۔ اگر وہ اُس سے کسی معقول طریقے سے نجات حاصل نہ کر سکی تو وہ اسے ضرور گھر سے نکال دے گی۔"

"تم ہر چیز کا قنوطی نظریہ قائم کرتی ہو۔" میرنوف نے مسکراتے ہوئے کہا۔

"آپ کیوں نہیں اُسے اپنے پاس رکھ لیتے۔" ارینا نے مشورہ دیا۔

"میں؟" میرنوف نے حیرت سے پوچھا۔

"آپ تب زندگی گزارتے ہیں۔" ارینا نے اصرار کے لہجے میں کہا، "آپ کا کوئی رشتہ دار بھی تو نہیں۔ کرمس کے موقع پر یہی نیک کام انجام دیجیے۔ کم از کم تبادلہ قہنیت کے لیے تو آپ کو ایک موزوں ہستی مل جائے گی۔"

"لیکن میں ایک بچے کی کیسے پرورش کر سکوں گا ارینا؟"

"اُس کے لیے آپ ایک نرس رکھ دیں۔ معلوم ہوتا ہے کہ قسمت نے آپ کو یہ لڑکا عطا کیا ہے۔" اور یہ کہتے وقت ارینا کا چہرہ سرخیوں سے دمک اٹھا۔

میرنوف نے لڑکی کے تمھاتے ہوئے چہرے کو تحیر اور غیر شعوری انہماک سے دیکھا۔ اُس کا

دل گداز ہونے لگا۔ اور اسی شام جب مار یہ خواب میں پھر نظر آئی تو اُسے ایسا محسوس ہوا جیسے وہ جانتا ہے کہ وہ کیا چاہتی ہے۔ کمرے کی خاموشی میں یہ الفاظ فکری گھنٹوں کی طرح بجتے ہوئے معلوم ہوئے۔
نوبی کرہ جو وہ چاہتی ہے۔ اُس کے دل نے سرگوشی کی۔

میسرنوف سرور ہو کر نیند سے جوتک اٹھا اور اپنی خواب آلود آنکھوں پر ہاتھ پھیرتے لگا۔ اُس کی نظر میز پر رکھے ہوئے یاکمین کے سفید پھول پر پڑی۔ یہ یہاں کس طرح آیا؟ کیا مار یہ نے اسے اپنی محبت کی یادگار کے طور پر رکھ چھوڑا تھا؟ اور پھر یکا یک اُس کے ذہن میں یہ بات آئی کہ ارینا نے شادی کر کے اور نورا کو اپنا لڑکا مان کر وہ مار یہ کی خواہش کو پوری کر سکے گا۔ اُس نے دفور شوق میں یاکمین کی مہر چنگیزیوں کو کئی بار منگیا۔ اُسے یاد آگیا کہ وہ اس روز خود ہی یہ پھول لایا تھا۔ فوراً ہی اُس نے سوچا، اُس میں کوئی فرق نہیں کہ میں ہی اسے لایا تھا یا کوئی اور۔ اس بات کی ملامت یہ ہے کہ میں اسے خرید کر لایا اور پھر بھول گیا کہ میں نے اسے خریدا تھا۔

اور — صبح ہوتے ہی وہ نورا کی تلاش میں چل پڑا۔ وہ اُسے امیرک کے مکان کے دروازے ہی پر مل گیا اور اُس نے وہ جگہ بتائی جہاں وہ رہتا تھا۔ نورا کی ماں قبوہ پی رہی تھی اور ایک الال ناک والے کرایے دار سے جھگڑا کر رہی تھی۔ نورا کے بارے میں میسرنوف صرف اتنی باتیں جان سکا۔
جب وہ تین برس کا تھا تو اُس کی ماں مر گئی تھی۔ اُس کے باپ نے اس سید فام عورت سے شادی کی تھی اور اسی سال وہ بھی مر گیا۔ اس سید فام عورت کا جس کا نام پولینا تھا، اُس کا ایک سال کا اپنا بھی ایک چھوٹا بچہ تھا۔ وہ پھر شادی کرنے والی تھی۔ یہ شادی چند دنوں میں انجام پانے کو تھی اور اس کے بعد فوراً وہ دونوں بنی مون منانے کسی دور دراز بیرونی علاقے کو جانا چاہتے تھے۔ نورا اُن کے لیے ایک اجنبی تھا اور اُن کی راہ میں حائل۔

”مجھے اس لڑکے کو دے دو۔“ میسرنوف نے اپنی رائے پیش کی۔

”خوشی سے۔“ پولینا نے کینڈ آمیز مسرت کے ساتھ کہا۔ پھر کچھ وقفے کے بعد بولی، ”آپ کو صرف اُس کے کپڑوں کی قیمت ادا کرنی ہوگی۔“
اور اس طرح نورا، میسرنوف کے مکان میں منتقل کر دیا گیا۔

ارینا نے اُس کے لیے ایک نرس تلاش کرنے اور نورا کے فلیٹ میں لائے جانے کے سلسلے میں دوسری معلومات فراہم کرنے میں مدد کی۔ اس ضمن میں وہ میسرنوف کے مکان پر آتی جاتی تھی اور اسی بنا پر وہ اُس کی نگاہوں کو مانوس معلوم ہونے لگی۔ ارینا کے دل کی راہیں اُس کے لیے کھل گئی تھیں اور اُس کی حسین آنکھیں شرمیلیں اور منور معلوم ہوتی تھیں۔ اُن میں تابانی تھی، ملاحظہ تھی۔ مجموعی طور پر وہ اُن خوبیوں سے معمور تھی جو مار یہ میں پائی جاتی تھیں۔

نورانی گوری ماں کی کہانیاں ایرک اور اُس کی بیوی ویرا کے دل میں نقش بر آئین تھیں۔ اُسے اُن کی ایک اور اسی شام کو اُس کو بستر پر سلاتے وقت انھوں نے بیلک کے پاس چھٹی کا ایک سفید انڈا دیا۔
 ”یہ تمہاری گوری ماں کے یہاں سے آیا ہے۔“ ویرا نے کہا۔ ”لیکن اسے اُس وقت تک نہ پھینک
 جب تک کہ آفتاب نہ نکل آئے اور گرہا کی کھنٹیاں نہ بچنے لگیں۔“
 نورانی مہوشی سے لیٹا رہا۔ کافی دیر تک وہ خوب صورت انڈے کی طرف دیکھتا رہا اور پھر اسے
 فینہ آگئی۔

اور اسی شام کو سیرنوف گھر پر تھا بیٹا رہا۔ آدھی رات کے قریب نیند کے ناقابل برداشت طبع سے اُس کی آنکھیں بند ہو گئیں اور وہ خوش ہوا یوں کہ نوراد مار یہ کود کچھ سکے گا اور وہ خواب میں نظر آگئی۔
 سفید اور روشن لباس پہنے۔ ایک نور سا پھیلاتی ہوئی۔ اور گرہا کی کھنٹیاں اُس کی آمد کے ساتھ ہی گھٹنا
 اٹھیں، ایک سرور انگیز لے میں — ایک مسکین اور نرم مسکراہٹ کے ساتھ وہ اُس پر تھکی اور ایک
 ناقابل بیان مسرت!

سیرنوف نے اپنے لہوں پر ایک نازک لمس محسوس کیا اور ایک نرم آواز نے آہستہ سے لگی
 افشانی کی، ”صبح کا ظہور ہوا ہے۔“

اپنی آنکھوں کو کھولے بغیر سیرنوف نے اپنی بائیں پھیلا دیں اور ایک نرم و نازک جسم اُس کی
 آغوش میں تھا۔ یہ نور تھا جو اُس کے زانو پر چڑھ کر کمرس کی تنہیت پیش کرنے آیا تھا۔
 گرج کی کھنٹیوں کی ضرب تاک آواز سے لڑکا جاگ اٹھا تھا۔ اُس نے سفید انڈے کو ہاتھ میں
 پکڑا ہوا تھا اور دوڑ کر سیرنوف کے پاس چلا آیا تھا۔

سیرنوف کی نیند ٹوٹ گئی۔ نورانی نے لگا اور سفید انڈے کو دکھاتے ہوئے بولا، ”گوری ماں نے
 بھیجا ہے۔“ اُس نے ہکا بکاٹی ہوئی آواز میں کہا، ”میں اُسے آپ کے حوالے کر دوں گا اور آپ اسے خالہ
 ارینا کو دے دیجیے گا۔“

”بہت اچھا پیارے! میں وہی کروں گا جو تم نے کہا ہے۔“ سیرنوف نے جواب دیا۔
 اُس نے نور کو بستر پر سلا دیا اور سفید انڈے کو لے کر ارینا کے یہاں چلا گیا جو اُس کی گوری
 ماں کا تھکے تھکے اُس وقت سیرنوف کو محسوس ہو رہا تھا کہ یہ تھکے مار یہ نے اُسے بھیجا ہے۔

اسٹیفن لیکاک / روف پارکھ

بازی گر کا انتقام ☆

شعبدے باز نے ہال میں بیٹھے لوگوں پر ایک نظر ڈالی اور کہا:
 ”خواتین و حضرات! جیسا کہ آپ نے دیکھ لیا، یہ کپڑا بالکل سادہ ہے۔ اب میں اس میں سے
 پچھلیوں سے بھرا پیالہ نکال کر دکھاؤں گا۔ جنتر منتر تنتر۔ جادو!“
 پورے ہال میں حیرت سے بڑا آواز اُبھر آیا، ”کمال ہے بھئی، یہ کیسے ہوا؟“
 لیکن آگے کی نشستوں میں سے ایک پر بیٹھے ہوئے فطین صاحب نے اپنے قریب بیٹھے ہوئے
 لوگوں کی جانب جھپک کر سرگوشی کی، ”یہ۔۔۔ اس۔۔۔ نے۔۔۔ اپنی۔۔۔ آستین۔۔۔ میں۔۔۔ چھپا۔۔۔ رکھا۔۔۔
 تھا۔۔۔ ہال ہال بالکل۔۔۔ یہ اس نے اپنی آستین میں چھپا رکھا تھا۔“ جواب ملا اور پورے ہال میں ہر شخص
 سرگوشی کرنے لگا، ”یہ۔۔۔ اس۔۔۔ نے۔۔۔ آستین۔۔۔ میں۔۔۔ چھپا۔۔۔ رکھا۔۔۔ تھا۔۔۔“
 شعبدے باز نے کہا، ”اور اگلا جادو لوہے کے پھتلوں کا ہے۔“ اس نے لوہے کے بڑے بڑے
 تین پھتلے نکالے، ”آپ دیکھ رہے ہیں کہ یہ تینوں الگ الگ ہیں لیکن جادو کے زور سے میں انہیں جوڑ
 دوں گا۔ جنتر منتر تنتر۔ جادو!“ کھن کھن کھن کی آواز سنائی دی اور لوہے کے تینوں حلقے ایک دوسرے
 کے اندر پھنسے ہوئے نظر آنے لگے۔ ہال میں بیٹھے لوگ مبہوت ہو گئے۔ لیکن فطین صاحب نے سرگوشی کی،
 ”ایسے۔۔۔ ہی۔۔۔ تین۔۔۔ پھتلے۔۔۔ اس۔۔۔ نے۔۔۔ آستین۔۔۔ میں۔۔۔ چھپا۔۔۔ رکھے۔۔۔ تھے۔۔۔“ اور پورا
 ہال سرگوشیاں کرنے لگا، ”ایسے۔۔۔ ہی۔۔۔ تین۔۔۔ پھتلے۔۔۔ اس۔۔۔ نے۔۔۔ آستین۔۔۔ میں۔۔۔ چھپا۔۔۔
 رکھے۔۔۔ تھے۔۔۔“

اسٹیفن لیکاک ۱۸۶۹ء میں انگلستان میں پیدا ہوا لیکن اس نے کینیڈا کی شہریت اختیار کر لی۔ سونیال کی میک گل یونیورسٹی
 میں سیاسیات اور معاشیات کے شعبے کا سربراہ تھا۔ اس نے سیاسیات اور معاشیات پر بھی کتابیں لکھیں لیکن شہرت مزاحیہ
 تحریروں کی بدولت پائی۔ لیکاک کا مزاح تحریف (parody)، فارس (farce) اور تھلیب خندہ آور (burlesque) کے
 عناصر سے عبارت ہے۔ معاصر سماج کی حماقتوں اور پنے پنائے طور طریقوں اور خیالات پر اس نے گہرے وار کئے۔
 ۱۹۴۴ء میں انتقال ہوا۔

”خواتین و حضرات! اور اب ایک نہایت حیرت انگیز شعبہ! میں کسی بھی ہیٹ سے جتنے چاہوں اندے نکال سکتا ہوں۔ کیا کوئی صاحب اپنا ہیٹ مجھے عنایت کریں گے؟“ — ”شکر یہ شکریہ! اور یہ کیجئے، جتنے مقررہ شعبہ — جاؤ!“

اس نے ایک ایک کر کے مترہ اندے اس ٹوپی سے نکالے۔ کچھ دیر تک لوگ اس شعبہ سے بہت متاثر نظر آئے لیکن فطین صاحب نے سرگوشی کی، ”اس — کی — آستین — میں — مرنی — ہے۔“ اور تمام ہال سرگوشیوں سے بھر گیا، ”اس — کی — آستین — میں — مرنی — ہے۔“

اندوں والا شعبہ بھی بر باد ہو کر رہ گیا۔ اس کے بعد بھی اس نے کئی شعبہ سے دیکھائے، لیکن سرگوشیوں کے ذریعے انکشاف ہوا کہ شعبہ سے باز نہ لوہے کے حلقوں، مچھلی کے پیالے اور مرنی کے علاوہ اپنی آستین میں تاش کے پتوں کی کئی گندیاں، ایک لمبی سی ڈبل روئی، ایک گریہ کا پالٹا، ایک زندہ چوہا، پچاس سینٹ کا ایک سکہ اور ایک جھولنے والی کرسی بھی چھپا رکھی تھی۔

شعبہ سے باز کی ساکھ داؤ پر لگ چکی تھی۔ آخر اس نے قوت مجتمع کر کے محفل کے اختتام سے قبل ایک آخری کوشش کرنے کی تھائی۔

”خواتین و حضرات!“ اس نے کہا، ”اب میں پیش کروں گا آپ کی خدمت میں، ایک مشہور جاپانی باہو جو حال ہی میں ایک جاپانی ہزیرے کے مقامی باشندوں نے مجھے سکھایا ہے۔“ یہ کہہ کر وہ کئی قلمروں میں بیٹھے فطین صاحب کی طرف آیا اور کہا، ”جناب عالی! کیا آپ اپنی طوائف مجھے عنایت فرمائیں گے؟“

فطین صاحب نے اپنی گھڑی شعبہ سے باز کو دے دی۔ ”کیا مجھے آپ اجازت دیں گے کہ میں اسے اس ہاون دستے میں ڈال کر کوٹوں؟“ اس نے اکھڑ پن سے پوچھا۔

فطین صاحب نے اثبات میں سر ہلایا اور مسکرائے۔ شعبہ سے باز نے اس قیمتی گھڑی کو ہاون دستے سے بڑی بے وردی سے کوٹا۔ پے در پے ضربیں لگانے کی صدا ہال میں گونجتی رہی۔ ”اس — ہے۔“ اسے — اپنی — آستین — میں — چھپا — لیا — ہے۔“ فطین صاحب نے سرگوشی کی، ”اچھا جناب! کیا آپ اپنا رومال مجھے عنایت کریں گے؟ اور اجازت دیں گے کہ میں اس میں مشین سے سو رانگ کر دوں؟“ اس نے فطین صاحب سے کہا، ”شکریہ، جناب شکریہ۔“ اس نے رومال لے کر اس میں بڑے بڑے سو رانگ کر دیے اور رومال فضا میں پھیلا کر کہا، ”خواتین و حضرات! غور سے دیکھیے! اس میں کوئی دھوکہ نہیں ہے۔ سو رانگ آپ اپنی آنکھوں سے خود ملاحظہ فرما سکتے ہیں۔“

فطین صاحب کا چہرہ دمک اٹھا۔ اس پر اسرار شعبہ نے ان کے اندر ایک تجسس پیدا کر دیا تھا۔ ”اور جناب کیا اب آپ اپنا قیمتی ریشمی ہیٹ مجھے عطا کریں گے اور مجھے اجازت دیں گے کہ میں اس پر

اچھلوں گودوں؟ ”شکریہ جناب، بہت شکریہ!“ اس نے پھرتی سے نوپی پر اچھلنا شروع کیا اور چند ہی لمحوں بعد اسے ایسا کر دیا کہ پہچانی نہ جاتی تھی۔

”اور جناب! کیا آپ ریشمی ٹائی مجھے عطا فرمائیں گے اور مجھے اجازت دیں گے کہ میں اسے موسمِ باری سے جلا دوں؟“ شکریہ جناب، شکریہ اور اب آپ مجھے اپنا چشمہ عنایت فرمائیں گے اور اسے باؤں دہستے میں ڈال کر توڑنے پھونڈنے کی اجازت دیں گے؟ شکریہ جناب، بہت بہت شکریہ!“

”کمال ہے جس نے یہ جادو تو میری سمجھ سے باہر ہے۔“ فطین صاحب حیرت سے بولے۔

حاضرین کو سانپ سونگھ گیا تھا۔ شعبدے باز نے فطین صاحب پر حقارت کی نظر ڈالی اور گویا ہوا، ”خواتین و حضرات! آپ نے ملاحظہ فرمایا کہ میں نے ان صاحب کی اجازت سے ان کی سونے کی گھڑی توڑ دی، ان کی ٹائی جلا دی، ان کا چشمہ توڑ ڈالا اور ان کے ہیٹ کو کچل دیا۔ اگر یہ مجھے اجازت دیں تو میں ان کے لباس پر رنگ برنگ پٹیاں رنگ دوں یا ان کے جوتے جلا دوں! کیوں کہ آپ کو تفریح اور مسرت پہنچا کر مجھے خوشی ہوگی۔ اور اگر یہ صاحب اس کی اجازت نہیں دیتے تو آج کی محفل اختتام کو چٹائی۔ خدا حافظ۔“

اس کے ساتھ ہی نہایت تیز آواز میں موسیقی بجنے لگی اور پردہ گرنے لگا۔ تماشاخی اٹھ کھڑے ہوئے اور چلتے چلتے سوچتے جا رہے تھے کہ واقعی کچھ جادو تو اس شعبدے باز نے ایسے دکھائے تھے جس میں چیزیں اس کی آستین میں چھپی ہوئی نہیں تھیں۔

(اسٹیفن لیپاک کی کتاب Literary Lapses میں شامل مضمون)

(The Conjurer's Revenge کا ترجمہ)



ممتاز نقاد ڈاکٹر رؤف پارکھی کے فکر و نظر کا ایک دقیق انتخاب

اردو لغت نویسی

تاریخ، مسائل اور مباحث

قیمت: ۴۴۰ روپے

ناشر: مقتدرہ قومی زبان، H-8/4، اسلام آباد

احتشام/کرن سنگھ

راحت

کچھ دن پہلے ایک دوپہر کی بات تھی۔

میں اور سردار صاحب بات چیت کے موضوعات اور ان کی تہ دار یوں کو گھومتے گھومتے ملکی حالات اور سیاسی معاملات کی بھول بھلیوں میں گھوم گئے۔ ہم دونوں کے پاس کہنے سننے کو بہت کچھ تھا۔ میں اگر تیزی سے کچھ بھلائی ہوئی عدم رواداری، مذہبی انتہا پسندی اور فرقہ وارانہ اشتعال انگیزی سے پریشان تھا تو سردار صاحب پنجاب کی روز بہ روز بگڑتی ہوئی صورت حال اور حکومت کی عمل داری نہ ہونے پر مایوس تھے۔ یہ باتیں کچھ انفرادی اذیت سے پیدا ہوئی تھیں، کچھ سنی سنائی احموری سچائی پر مبنی تھیں جو کسی انجام تک پہنچنے کی بجائے بگولوں کی طرح گھٹنوں دائروں میں گھومتی رہتی ہیں۔ بہت دیر تک میں اور سردار صاحب ایک دوسرے کو اپنے اپنے دکھ درد کہتے سنتے رہے۔

یوں دیکھا جائے تو سردار صاحب میرے بہت پرانے دوست یا واقف کار نہیں۔ جنوری یا فروری ۱۹۸۵ء میں میری ان سے پہلی ملاقات ہوئی تھی۔ میں بھوپال شہر کا رہنے والا ہوں، یہ ملاقات اس درونماک واقعے کے بہانے سے ہوئی تھی جس سے یہ شہر فوری یافت دنیا کا حصہ بنا۔ ویسے ایک ایسی جگہ کو یاد رکھا بھی کیوں جائے جس کی کوئی خاص خوبی نہیں۔ یہاں کے پہاڑ، ان کے لیے جنھوں نے غرور سے سر تانے پہاڑی سلسلے نہ دیکھے ہوں، اور تالاب اس کا جو تال کیا کا بھید نہ جانے۔ جنگل کٹ کر ختم ہو چکے اور موسم کا توازن بگڑ کر کسی ایسے شہر کا جس میں پانچ سات لاکھ افراد بستے ہوں۔ پہلے اس شہر کے متعلق یہ ضرور کہا جاتا تھا کہ اس کی مٹی پیروں کو پکڑ لیتی ہے جو یہیں آیا، یہاں کا ہو کر رہ گیا مگر ایسا لگتا ہے کہ اس مٹی کی پکڑ ڈھیلی پڑ گئی ہے۔ باہر سے آنے والے پلان تو یہی بناتے ہیں کہ یہاں بس جائیں گے مگر کوئی چیز ایسی ہے جو انھیں ایسا کرنے نہیں دیتی لیکن کسی جگہ کو اگر اہمیت ملتی ہی ہو تو وجود کی کوئی کمی نہیں، جیسے اس بھوپال شہر میں کلیر کار بائینڈ آپ کے سامنے ہے، جو میری سردار صاحب سے پہلی ملاقات کا سبب بنا۔

”تب...!“

اس حادثے کو ہونے زیادہ ان نہیں گزر رہے تھے اور شہر ابھی موت کی مضبوط گرفت میں تھا۔ پیادوں طرف ویرانی بنی ویرانی تھی۔ زندگی کی کوئی آہٹ بھی موت کا خطرہ بن کر سنسنی پھیلا دیتی تھی جس طرح جنازے میں شامل کبھی لوگ چاہتے ان چاہے اذاس ہو جاتے ہیں۔ یہاں باہر سے آنے والا ہر کوئی چاہے وہ کوئی سماج سیوک ہو یا کوئی اور ذمے داری نبھار رہا ہو، وہ خود بھی اس شہر کے اجازتین اور اداسی کا حصہ بن جاتا تھا۔ سردار صاحب کی بھی یہی کیفیت تھی جو پیشے کے لحاظ سے وکیل تھے اور کسی امریکی اتارنی کے ساتھ گیس حادثے سے متاثرین کو معاوضہ دلانے کے لیے کام کر رہے تھے۔ میری ان سے ملاقات دلی کے ایک مشترکہ دوست کے توسط سے ہوئی تھی۔

”اُس ساری تفصیل میں جانے کا مت کہیے۔“ میرے ذاتی تجربے کو جاننے کی خواہش کے جواب میں، میں نے بات ماننے کی کوشش کی تھی۔

بیٹا بھی کیا میں انھیں؟ متاثرین کی امداد کے نام پر جو کچھ ہوا رہا تھا، وہ سب سردار صاحب کے سامنے بھی تھا یا بعد میں جو کچھ ہوا وہ کبھی اخبارات میں محفوظ ہے اور تاریخ کا حصہ ہے۔ وہ ہماری نظروں سے بھی گزرا ہے، اور کچھ اہم خبریں آپ نے بھی پڑھی ہوں گی۔ شہر کے لوگ تو خود اپنے ہی خاموش قماشانی تھے، ایک طرح سے ان کے دماغ نے کام کرنا ہی چھوڑ دیا تھا، بس سلسلے وار خاموش تصویر اتارنا ہوا کیمرہ۔ ان تصویروں کے ساتھ کنٹری تو بہت بعد میں جڑی ہے۔

اب تو میں بھی اپنے احساسات کو شاعری میں ڈھال سکتا ہوں، دوچار جملے لکھ سکتا ہوں، کیوں کہ وہ موت اب میرے ماضی کا حصہ ہے۔ کچھ اپنے سوچ بچار، کچھ تجربے اور جو تھوڑا بہت پڑھا ہے، اُس کی بنا پر کہہ سکتا ہوں کہ جب ایک شہر، جیسے بھوپال — مرتا ہے تو بڑے وسیع و عریض فلک پر اس موت کے نتیجے میں ہوتا یہ ہے کہ زندہ بچ جانے والے لوگوں کی امیدیں اور یقین ختم ہو جاتا ہے۔ جب کوئی خود اپنی مرضی سے ٹھہر جاتا ہے تو اُس کے سامنے طرح طرح کے خیالات ہوتے ہیں جو اُس کا حوصلہ بڑھاتے ہیں اور اُسے نڈر کرتے ہیں۔ لیکن جب یقین ہمیں نہتا چھوڑ کر خود فرار ہو جاتا ہے تو ہماری آرزوئیں اور امیدیں منہ موڑ لیتی ہیں اور ہمیں اپنی ہی نظروں میں ہونا اور مشکوک کر دیتی ہیں۔ ایسا ہی اس (دسمبر ۸۴ء کے) حادثے سے سردار صاحب سے ملاقات کے دوران ہوا تھا۔ یقین دم توڑ چکا تھا اور اس کی جگہ مایوسی، شک اور جھنجھلاہٹ نے ڈیرے ڈال لیے تھے۔ نظم و ضبط نامی ہر چیز کو تہس نہس کرنے کی شدید خواہش نے گھیر لیا تھا۔

”آپ جتنی چاہیں گے،“ میں نے سردار صاحب کو یقین دلاتے ہوئے کہا تھا، ”میں بددکروں گا، آپ ایک اچھا کام کر رہے ہیں۔ میرا اسسٹنٹ آپ کے ساتھ رہے گا۔ کاربائیڈ کے ایریے میں جہاں گیس کا اثر سب سے زیادہ ہوا تھا، اس کے رشتے دار اور واقف کار رہتے ہیں۔ آپ سے ایک گزارش ہے کہ آپ مجھ سے یا میرے خاندان کے کسی فرد سے کلیم بھرے کا نہیں کہیں گے۔“

”کیوں؟“ انھوں نے بات کو سمجھنے کے باوجود اچنبھے سے پوچھا، ”آپ لوگوں نے بھی تو کچھ

بھگت ہوگا۔"

رونا لگا، یا سوچ کر اپنے خیال کا اظہار کرنا، یہ سب کبھی کبھی آدمی کو کتنا ہیچ کر دیتے ہیں۔ اس
ہل میں فتنے ہو کر بھی سمجھا، چاہتا کہ آپ میری توہین کر رہے ہیں تو سردار صاحب کو سمجھ سکتا تھا۔

"اُس کا معاملہ دینے کی قوت کس میں ہے؟" یہ کہتے ہوئے میری آواز زبردستی گئی۔ "کتنا
وہ دیر ہے۔ پانچ لاکھ روپے لاکھ؟ وہ کیا میری شرم، تو ان کی قیمت ہو سکتی ہے؟ چھوڑ دے، آپ کو تو کچھ
ایمان دینی کے گیمز چاہئیں؟" وہ ہل جائیں گے۔ مجھے اور میرے خاندان کو چھوڑ دے۔"

ادنی نیت جانے کب اور کیسے طے ہوئی ہے۔ خود اپنا ایک لاجوراء جملہ ہم کسی کے منہ سے پورا
ہوتے سنتے ہیں اور حیرت سے اس کی طرف دیکھتے ہیں۔ ایسی ملاقات تارکے دوستی کی راہ پر لے جاتی ہے۔
مقابلے کے اس سلسلے کی طرف جس میں کوئی ایک ہی ذرہ روکتا ہے۔ ابھی کچھ طے نہیں، کچھ بھی ہو سکتا ہے۔
میری بات کے بعد خاموشی کے وقفے نے شاید ہمارے اعتماد کے تعلقات کو طے کر دیا۔ اس

بات کے بعد جب ہم اپنے تو زیادہ گرم جوشی سے۔ خاندان کے کلیم کا سوال خود ہی ہماری بات چیت سے
خارج ہو گیا لیکن کچھ اور باتوں کے بعد کرکٹ، اسکواش اور اورنگی پر بات کرتے کرتے مجھے اپنا کھ یہ
احساس ہوا کہ میں بنائے ان کے پچھلے یاد دلائے اس حادثے کے بارے میں اپنا بیان بہت خوف زدہ ہو کر
جدا جاتی انداز میں تفصیل سے سردار صاحب کو بتا رہا ہوں بلکہ پوری روداد بیان کرنے کے بعد ہی مجھے اس کو
احساس ہوا کہ ایسی کیا خاص بات تھی میرے پاس ان کو بتانے کے لیے۔ حادثے کی رات کو دکھ اور تفتیش کے
ایک گھنٹے درخت سے تشبیہ، میں تو میرا بیان تو ایک بہت سی چھوٹی سی بی کوئیل کے برابر ہو گا۔ میرے خاندان
میں سے اس حادثے سے مراد کوئی نہیں، البتہ سنتوں ہی کو موت کے منہ سے کھینچ کر لایا گیا۔ پورے خاندان
کے درمیان ایک عجیب ہانک جسے ذوالن کا میڈی سے کم کوئی نام نہیں دیا جا سکتا۔

ہم سب دو ٹوٹے، جھوٹے، موقع پرست۔ دنیا کا گرے سے گرا لفظ استعمال کر لیں نہیں، مگر کیا
اسنے؟ ہر طرف ہانک چلی رہا ہے۔ سب اپنے مڑواں کا مال کھانے اور بنوانے میں لگے ہوئے ہیں، کسی
مجبوری کی وجہ سے نہیں۔ اس موقع ہاتھ لگ گیا ہے۔ مجبوری میں کیا کیا تو بہت سے ہذا جرم کچھ میں آ سکتا ہے
لیکن ایک موت کے شہر میں چھوٹے چھوٹے مالی فائدوں کے لیے، موت کے سرٹیفکیٹ سے ڈاکٹر کے پرچے
اور زمین جائیداد پر تاج ترقبے تک، بازار گرم تھا۔ میں بتاؤں آپ کو، اس وقت اسنے ڈاکٹر تھے کہاں کہ مرقوں
کے علاوہ کسی اور کی بات سنی جاتی۔ اسپتال یا ٹھیکہ جا کر پرچی بنوائی جاتی یا علاج کیا جاتا۔ اور آج تک
حادثے کے اسنے ہفتوں بعد بھی یہ کام کیا اتنا ہی آسان ہے؟

میرے لیے تو کوئی مشکل نہیں ہے، دوستوں سے یا پیسے دے کر کہیں سے بھی سرٹیفکیٹ ہوا سکتا
ہوں۔ کتنے ہی ضرورت مندوں کو بنوا کر دیا بھی ہے، لیکن یہ شہسواری کس پر۔ یہاں حکومت کے مقامی موت
کے فرشتے ہوں یا یہ آپ کا غیر ملکی انارنی، They are all in, for their pound of flesh۔

اور میں سرینیکیت خواہتا ہوں کہ گیس سے میرے بدن کو گھن لگ گیا۔ اس سے مجھے کینسر ہو گیا۔ کینسر تو معصوم بیماری ہے۔ ان لوگوں کا آپ کیا کریں گے جو کبھی operation faith، تو کبھی فری ریشن، دودھ، بریف کے نام پر انکھوں روپے بڑپ کر رہے ہیں۔ یہ اسپتالوں، دواؤں، سائنس دانوں، وکیلوں کا ٹانگ کار بائیڈ کے عہدے داروں کی گرفتاری اور مقامی کرتا دھرتا کو من مانی کرنے کی چھوٹ، کتنی شرم ناک بات ہے، ایسا کم بخت شہر جہاں ماتم کرنے کے لیے بھی لوگ ایک دوسرے کے ساتھ شریک نہ ہو پائیں۔

سچ سچ ان دنوں اس موضوع پر بات کرتے ہوئے خود پر قابو نہیں رہتا تھا۔ ویسے مجھ جیسے برے لوگ یہاں اگر ان تمام دھوکے بازی کے کاموں میں لگے ہوئے تھے تو ایسے بھی لوگ تھے جنہوں نے برے سے برے لمحے میں بھی تو اذن نہیں کھویا تھا اور یہ شہر اگر آج دوبارہ زندگی کے سانس لیتا ہوا محسوس ہوتا ہے تو یہ سب انھیں کی وجہ سے ہے۔ ان لوگوں کو بھلے اس کا غم نہ ہو، لیکن میرے اندر پیدا ہونے والی مایوسی مجھے یقین دلاتی ہے کہ ایسے لوگ ایک جدوجہد بھری زندگی گزاریں گے لیکن کل کو کوئی ان کا نام لیوا بھی نہ ہوگا۔

میری آپ بیتی اور تلخ بیانی کو سردار صاحب نے گہری خاموشی میں ڈوب کر سنا۔ میں رُک کر ابھی سانس بھی نہیں لینے پایا تھا کہ ان کی خاموشی کا بند ٹوٹا۔

انتظامات!

انتظامات سے انھیں بے حد برہمی تھی۔ جس کی وجوہات اُس وقت تک مجھے اتنی تفصیل سے معلوم نہیں تھیں۔ وہ مجھے امداد کا اندھی کے قتل کے نتیجے میں پورے ملک اور دلی میں بھڑکی ہوئی قتل و غارت گری کی تفصیل بتا رہے تھے اور میں ڈر رہا تھا کہ یہ ایک نہایت ہٹا کٹنا اور مضبوط ارادوں والا میرے تصورات سے بھی بالا شخص کسی پل بھی پھوٹ پھوٹ کر رونہ پڑے۔ میں اُس کی روشن آنکھوں میں میلے کپیلے جلتے مکالوں کی لپٹیں اور پسینا ہوا دھواں دیکھ سکتا تھا۔ نفرت سے کہیں زیادہ ان دو چمکتی ہوئی آنکھوں میں ہم دردی تھی اور میرے خیال میں آج بھی کوئی رشتہ ہمیں کسی سے جوڑ سکتا ہے تو وہ ایک دوسرے کی ہم دردی ہی ہے۔ آپس کی بات چیت کے ان لمحوں میں، ہم دونوں ایک دوسرے کو ایک جیسے ہی دکھی لگ رہے تھے۔ باقی تمام خیالات اس احساس سے کم تر تھے۔

دیر تک خاموشی کے ساتھ میں سردار صاحب کو سنتا رہا اور وہ مجھے گھور کر ساری باتیں دہراؤ ہرا کر، جیسے خود کو ہی سنار ہے تھے، اُس دن ہم ایک دوسرے کے بے حد قریب آ گئے تھے۔ یہ اپنائیت پھر اتنی بڑھی کہ دلی لوٹنے سے ایک دن پہلے سردار صاحب نے اپنا حق جتاتے ہوئے مجھے دلائل کے ساتھ کہا کہ کلیم فارم نہ بھرنایا تو قوفی ہے۔ چاہے اس سے ملنے والا پیسا ہم بعد میں خیرات ہی کیوں نہ کر دیں، بہر حال ابھی اُسے غلط باتوں میں جانے سے روکنا چاہیے۔

یہ کوئی کم زور لمحہ رہا ہوگا۔

آنا فانا سارے کاغذات، میڈیکل سرینیکیت اور دستخط جمع کر لیے گئے اور اگلی دو پہر فلاح سے

سروا صاحب وقتی لوٹ گئے، کلیم فارموں کے ساتھ۔

کوئی چند روز سال پہلے میں ایک میڈیکل اسٹور پر بیٹھا تھا جسے جان پہچان والے زیادہ تر لوگ میری ہی سمجھتے تھے۔ اس لیے مالکانہ عزت کے ساتھ ملتے تھے۔ یہ بیکاری کا دور تھا۔ اور یہ خود ایک انگہ قصہ ہے۔ لیکن وہاں ایک صحیح مجھ سے ایک اجنبی چہرہ نمستہ کہہ کر ملا۔ ایک معمولی آدمی جس میں پہلی نظر میں کوئی خاص بات نظر نہیں آئی۔ سفید کھادوں کے کپڑے جو زیادہ رہنے سے میلے ہو گئے تھے اور مونڈے ہوئے سر پر سفید کھادوں کی ٹوپی۔ میڈیکل اسٹور کے پاس ہی خبر کا بوائز نامہ اسپتال تھا جہاں پیدائش سے متعلق لوگوں کے ایک سے ایک عجیب و غریب سین دیکھنے کی عادت پڑ گئی تھی، اس لیے مجھے لگا کہ یہ بھی انھیں میں سے کوئی ہوگا۔

”ہیمن چاہیے؟“ اُس نے میرے کیش بک پر رکھے ہین کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا، ”چٹھنی لکھنی ہے۔“

چھوٹی سی دنیا میں ایک بہت چھوٹی سی دکان پر بیٹھے ہوئے شخص کے بھی عجیب خُزے ہوتے ہیں۔

”خود لکھو گے؟“ پل بھر بعد میں نے پوچھا۔

اُس کا چہرہ انکار کرتا ہے۔ ”برابر میں موجود فوٹو والے سے لکھواؤں گا۔“ کچھ لمحے اور بیت جاتے ہیں۔ میں اسے اندر آنے کا اشارہ کرتے ہوئے کہتا ہوں۔ ”آئیے میں لکھ دیتا ہوں۔“ میں غور سے دیکھتا ہوں تو وہ ایک تھکا ہندو آدمی ہاتھ میں پوسٹ کارڈ دبا کے ہوئے اور ڈاکوئی کئی دنوں سے چھوٹی ہوئی۔ وہ بولتا ہے تو میری انگلیاں قلم پکڑے ہوئے اپنی رفتار سے چلتی ہیں۔ دماغ تیزی سے دواڑے لگتا ہے۔ وہ کہہ رہا ہے کہ فلاں جگہ کے فلاں فلاں کو بعد عزت یا آداب معلوم ہو کہ ہم سب خیریت سے ہیں اور چار دھام کے سفر سے واپس آتے ہوئے فلاں جگہ فلاں آدمی کا چلتی بس سے گر کر انتقال ہو گیا اور اس کی آخری رسومات ہمارے پاس جو آخری رقم تھی، اُس سے کرویں۔ اور میں ریل گاڑی میں آگے یہاں بھوپال آ گیا ہوں۔ باقی سب لوگ چھپے پیدل آ رہے ہیں، کل اسٹیشن کے پلیٹ فارم پر ملنے کا طے ہے۔ ہم دہیں رہیں گے جب تک کوئی پیسے لے کر نہ آئے گا۔ آخر میں خط لکھوانے والے کا کام اور گجرات میں کسی جگہ کا پنا لکھا۔

پوسٹ کارڈ لے کر وہ جانے ہی والا تھا کہ میں نے اُسے روک کر ساری باتیں تفصیل سے پوچھیں۔ اُس کا تعلق ایک کھاتے پیتے کسان خاندان سے تھا اور تیرتھ پر جاتے ہوئے بے جا خرچ اور چوری سے نہپنے کے لیے لوگ کم سے کم پیسے لے کر نکلتے ہیں۔ اُس کے چھپے چھپے آنٹھ لوگوں کا گروہ اگلے دن شہر چھپنے والا تھا لیکن کارڈ چھپنے اور کسی کو پیسے لے کر آنے میں تو وقت لگے گا، تب تک آپ لوگ کیا کریں گے؟

بے فکری سے میری طرف دیکھتے ہوئے وہ مسکرایا اور کہا، ”کچھ نہیں۔“ اسی لمحے میں نے سٹے کیا، قریب کے فوٹو گرافر سے، اسٹور پر نظر رکھنے کو کہا اور اُس آدمی کو لے کر گھر آ گیا۔ گھر پر جتنے بھی پیسے تھے (جو زیادہ نہیں سو سو سو ہی تھے)، اُکرا کر اُس کی تھیلی پر رکھ دیے۔ وہ لمحہ اپنی چھوٹی سی دولت خرچ کرنے کا مجھے اتنی خوشی دے گیا جو زندگی میں بڑی سے بڑی رقم خرچ کر کے بھی شاید ہی ملی ہو اور میرے ساتھ وہ اجنبی اُس لمحے

جتنا خوش تھا، اُس سے کہیں زیادہ حیران تھا۔

”آپ گھر تاروے دیجیے، میں نے اُس سے نظریں ملائے بغیر کہا۔ تب تک کچھ کام اگر ان بیویوں سے چل سکے۔“

دکان کی طرف واپس لوٹتے ہوئے میرا دل بہت ہلکا تھا۔ میں خود سے خوش تھا، ایسا بہت کم ہوتا ہے۔ دوسرے دن صبح کو بھی۔

اگلے دن جب وہ دکان پر آیا تو ہونٹ پان میں رہتے تھے اور انگلیوں میں سنگینی سگریٹ دہلی تھی۔ اُسے اس سکون میں دیکھ کر مجھے اور بھی اچھا لگا۔

باقی لوگوں کے شہر پہنچنے کی اطلاع اُس نے مجھے دی۔ اس اطمینان کے ساتھ کہ کھل پر سوں جب تک کوئی پیسہ لے کر آئے، اُس کے پاس خرچے کے لیے کافی پیسے تھے۔ بنا شکریہ کہے اُس نے مجھے اپنی شکرگزاری پوری طرح محسوس کرا دی۔ ایک بات کی ضد بھی اُس نے کی کہ میں اپنا ذرا اک کا پتا اُسے دے دوں۔

”کس لیے؟“ میں نے نرمی سے پوچھا۔

”میں گھر جا کر آپ کو پیسے بھجواؤں گا۔“ اُس نے کھلے دل سے میری آنکھوں میں دیکھتے ہوئے کہا۔ لیکن میں نے اُسے سمجھانا چاہا کہ یہ پیسے میں نے اُسے ادھار نہیں دیے ہیں، بلکہ کو پرولیس میں مجھ پر بھی ایسا وقت پڑ سکتا ہے۔ جب آپ کسی ضرورت مند کی مدد کریں تو یہ سمجھنا کہ آپ میرا یہ پیسہ واپس کر رہے ہیں۔ وہ بہت پیار سے اپنی بات پر یہ ضد تھا اور میرے لیے اُسے یہ سمجھانا مشکل ہوتا جا رہا تھا کہ میں فنڈول کے شک اور آزمائش میں نہیں پڑنا چاہتا تھا۔

کبھی کبھی آپ کچھ ایسا بھی کرنا چاہتے ہیں جو صرف آپ کے اپنے سکھ کے لیے ہو۔ میں اُس سے یہ درخواست کرنا چاہتا تھا کہ ایسے سکھ کے تجربے سے وہ مجھے کیوں محروم رکھنا چاہتا ہے۔

اس کی بجائے اس کی بار بار ضد سے عاجز آکر میں نے اُسے اپنا پتا دے دیا۔

کہنے کی ضرورت نہیں کہ اُس کے بعد نہ تو مجھے کبھی وہ آدمی نظر آیا اور نہ اُس کے ذریعے بھیجا ہوا کوئی مٹی آرڈر یا شکریے کا خط۔ ہو سکتا ہے اس بات کے پیچھے کوئی وجہ رہی ہو۔ کیوں کہ اُس آدمی کو صرف فراڈ ماننے کو میرا دل آج بھی تیار نہیں۔ اس سب کے باوجود اس سے بھی انکار نہیں کیا جاسکتا کہ اُس لیے اپنا پتا لکھ کر اُسے دیتے ہوئے میں نے شاید کسی مٹی آرڈر کی آس باندھ لی تھی۔ اور ایک ایسی خوشی کو جو میرے دل ہی دل میں ہر لمحے بڑھ سکتی تھی، شک اور شرم کے احساس سے بدل دیا۔

سردار صاحب کو کلیم فارم بھر کر دیتے ہوئے بھی میں تقریباً وہی غلطی دہرا رہا تھا۔

یادداشت سیاہ تختے کی طرح ہوتی ہے جس پر لکھا مٹ سکتا ہے اور مٹتا ہی رہتا ہے۔ اس لگا مار لکھنے اور مٹنے سے فرق یہ پڑتا ہے کہ سفیدی اور کالک ایک لمبے وقت تک آپس میں رگڑتے اور خاک کی مٹی سے الگ بدلتے جاتے ہیں جس پر نیا لکھا ہوا بہت مشکل سے پڑھا جاسکتا ہے۔ ہمارے سارے ذاتی تجربے بلیک

پورٹ پر سفید لکھاؤٹ سے پیدا ہونے والے بھورے رنگ سے زیادہ اہمیت نہیں رکھتے۔ اس لیے اس دوسری دوپہر تک پہنچتے پہنچتے جو سردار صاحب کے ساتھ پہلی ملاقات کے تقریباً ڈھائی سال بعد آئی تھی، نہ تو میرے لیے کسی گیس، مالک اور آپریشن فیس میں کوئی نیا پن دو گیا تھا، نہ اُن کے لیے ۸۴ کے فسادات یا آپریشن ہو اشار میں۔ دراصل یہ اتنی لمبی غیر حاضری کے بعد شہر آئے تھے کہ میں اُن کا اور یونین کار بائیز کا باہمی تعلق بھول ہی گیا تھا۔

اور اس سچ...

اس دو یا تین دسمبر کی رات کے بعد یہ شہر مختلف قسموں کا راحت گڑھ بنا ہوا ہے۔ گیس حادثے سے حقیقت میں ہونے والے متاثرین کو چھوڑ کر جس کا جتنا دل اور حوصلہ ہو، اس راحت نامی لنگر سے فیض اٹھا رہا ہے۔ بڑے اور چھوٹے لیڈر، وکیل اور بے سند ڈاکٹر سب یہاں تقسیم ہونے والی گروہوں کی خیرات سے من چاہا حصہ وصول کرتے رہے ہیں اور کرتے رہیں گے، کوئی حیرت کی بات نہیں۔ کیا بالکل شروع ہی میں گہری مایوسی نے مجھے اپنی جگہ میں نہیں لیا تھا؟ اس کے بعد ہر واقعہ میرے پہلے احساس ہی کو اور زیادہ پختہ کرتا رہا ہے۔

دقوعے کو بھولنا یا نظر انداز کرنا ہی ممکن ہوتا تو دنیا کے سب سے بڑے کاروباری حادثے کو شہرت کبھی نہ ملتی۔ یہ احساس بہت دھیرے دھیرے ہوتا ہے۔ کچھ عرصے پہلے سو ہوں یا وہ ہزار، مرنے کو تو ویسے ہمارے ملک میں قحط اور سیلاب ہی کیا کم ہیں۔ ٹریجنڈی حقیقی معنوں میں تو وہ ہے کہ جو حادثے کے بعد اشارات دھیرے دھیرے سامنے آتے ہیں اور آئیں گے۔

ممکن ہے۔ بہت ممکن ہے، میں بات بہت بڑھا چڑھا کر کہہ رہا ہوں کیوں کہ حادثے کے نتائج میں سے ایک یہ بھی ہے کہ اس شہر کے رہنے والے اسے اپنے لیے کوئی آفت سمجھنے لگیں اور ہر ایک خود کو۔ گیس سے متاثر باتیں کرتے کرتے لوگوں کو اس رات کی تفصیل یوں، مٹ گئی ہے کہ بات کا سلیقہ رکھنے والے وہ لوگ جو اس رات یہاں موجود نہیں تھے، اس حادثے کی تصویر کشی سے لے کر پیدا ہونے والی تھیشوں تک کا ذکر یوں کرتے ہیں کہ حقیقی متاثرین اپنے ناخن پیاتے رہ جاتے ہیں۔ اعداد و شمار تو بھی کہتے ہوں اور آنے میں ملک کے برابر ایسا ہوا بھی ہے کہ حقیقت میں دکھ اٹھانے والے یا فوٹ ہو جانے والے کے وارثوں کے آنسو پونچھے گئے ہوں لیکن میں بس اتنا ہی... میں تو دراصل اس سب کو سرد سے بھول ہی جاتا چاہتا ہوں۔

اس دوپہر سردار صاحب کے دفتر میں قدم رکھا تو گرم جوشی کا وہی انداز ہمارے درمیان تھا جو گزشتہ ملاقات میں تھا۔ گلے ملنے اور خیریت معلوم کرنے کے بعد نادانی سے میں خود ہی پوچھ بیٹھا، ”بہت دن بعد آتا ہوا؟ خیر تو ہے نا؟“

وہ عدالت سے آ رہے تھے اور بہت جوش کے ساتھ جیسے ہی انھوں نے یونین کار بائیز، حکومت، انارٹی جنرل، پیش، کلیم اور ایسے ہی دوسرے الفاظ داغنے شروع کیے، میرے اندر کی گرم جوشی ٹھنڈی پڑ کر ختم

ہوتی چلی گئی۔ اب میں اُن کی بات سننے کا صرف نامک تو کر رہا تھا مگر بات چیت میں دل چسپی لینا میرے لیے ممکن نہیں رہا تھا۔ اُن کی باتوں کا نیچر یہ ہے کہ عدالت کی تازہ پیشی سے پھر امید پیدا ہوئی ہے کہ حق دار کو حق مل سکے گا۔ اسی لیے وہ اور اُن کا غیر ملکی انارنی یہاں آئے ہیں، انصاف پسند ہر شہری کا یہ فرض بنتا ہے کہ ایسا کام کرنے والوں کی مدد کریں۔ اُن کا یہ اصرار تھا حقیقت میں تکلیف اٹھانے والے جن لوگوں کے کلیم کو بنیاد بنا کر وہ کارروائی کرنا چاہتے ہیں، اُن میں، میں اور میرا خاندان شامل ہوں اور ایک بار میں پھر انہیں کچھ اور فارم بھر کر دوں۔

بیزارنی دکھائے بنا میں نے فارموں کا بنڈل لے لیا اور وہ مجھے اُن کے بھرنے کا طریقہ سمجھانے لگے۔ بالکل ”مصوم بچوں جیسا“ اُن کا جوش و خروش میری سمجھ سے باہر تھا۔

”اتنے چپ کیوں ہیں؟“ میری حالت کو بھانپتے ہوئے وہ بولے، ”آپ سے تو امید کی گئی تھی پیدا ہوتی ہے۔ کیا سوچ رہے ہیں آپ؟“

”کچھ نہیں۔“ میں نے بات ٹالنے کی کوشش کی اور سوچنے لگا کہ ہم جب بھی ملتے ہیں، اُس منہویں حادثے کی بات کیوں شروع ہو جاتی ہے۔

سردار صاحب ایک سنجیدہ خاموشی میں ڈوب گئے۔ آپ کو یوں نہیں سوچنا چاہیے۔ کہتے کہتے شاید اُن کو ہماری پہلی ملاقات اور میرا اُس وقت کا رویہ یاد آ گیا۔

”بڑی مایوسی بھری باتیں کرتے ہیں۔“ مجھے دلاسا دیتے ہوئے، انہوں نے چمک کر کہا، ”ارے بھی مرنے سے برا کیا ہوگا، کچھ بھی نہیں ملے گا نا؟ تو کیا اس وجہ سے ہم کوشش بھی چھوڑ دیں؟“

میں سخت لہجے میں کہنا چاہتا تھا کہ ایسا نہیں ہے۔ ضرور ملے گا مگر غلط طریقوں سے غلط لوگوں کو ملے گا جواب تک بھی ملنا رہا ہے اور آگے بھی انہی کو ملے گا۔ تم جو کر رہے ہو، جانے اُن جانے، کچھ کہے جانے کے نام پر ایک بڑے فراڈ کا حصہ بن جائے گا! میں بیوقوف سی لیکن فراڈ نہیں؟

ایک دم آپ کو کئی مہاتما یاد آنے لگتے ہیں، گوتم، یسوع مسیح وغیرہ اور شرمندگی سے آپ کے ہونٹ سل جاتے ہیں۔

”آپ تو...“

میری خاموشی کو سردار صاحب نے مصیبت مانتے ہوئے کہا، ”آپ تو طے شدہ بات کے مطابق فارم بھر کر اور فوٹو چپکا کر مجھے دے دیں، کچھ مل گیا تو ہم غریبوں میں بانٹ دیں گے۔“

”ٹھیک ہے۔“ میں نے بات ختم کرتے ہوئے کہا، ”اب آئندہ چاہے ہم مون سون اور سوکھے پر بات کریں یا ایڈز کی بیماری پر، یہ کورٹ، کیس اور یونین کار بائیڈ زبان پر نہیں آئے گا۔ منظور ہے؟“

سردار صاحب نے ہامی بھرتے ہوئے گردن ہلا دی اور اُس کے بعد دیر تک ہم دونوں ملک کی سیاسی صورت حال کی بھول بھلیوں میں بھٹکتے رہے اور اپنی اپنی بے اطمینانی کو زبان دینے کی کوشش کرتے

رہے۔ یہ بات تھی کچھ دن پہلے اس دو پہر کی۔

دوسرے دن شام سردار صاحب اور ان کے اٹارنی گوواہیسی کی فلائٹ لینی تھی۔ مگر اس سے پہلے وہ میرے دفتر آئے۔ میرے لیے غیر ملکی بس دوہنی قسم کے ہوتے ہیں۔۔۔ گوے اور گالے۔ یہ گودا سرخ و سفید شوخ رنگ کے کپڑے پہنے ہوئے تازہ برف کے گوے جیسے بالوں والا، گٹھے میں کیمرو لٹکائے ایک امریکن تھا۔ اس کے تعارف کے بعد سردار صاحب نے کل دیے ہوئے فارم مانگے، خانہ پڑی میں کچھ کمی روگنی تھی جو میں انھیں بتانے لگا اور کہا کل صبح رجسٹری یا کوریئر سردس سے بھیج دوں گا، تصویریں لگے ہوئے اور آوتے بھرے ہوئے فارموں کو غور سے دیکھتے ہوئے وہ مجھے تاکید کرنے لگے، کل صبح ذمے داری سے۔

”آپ کا فونو پراپا لگتا ہے؟“ اٹارنی میری تصویر سے دیکھتے ہوئے کہنے لگا، ”چلو میں نیا کھینچ لیتا ہوں۔“

فلش کا جھماکا اور میرا فونو کھینچ جاتا ہے۔

میں اچانک اس سے کہتا ہوں، ”میری ایک درخواست ہے۔ برائے مہربانی میری اور سردار صاحب کی ساتھ بھی تصویر ایک کھینچ دیں۔“

سردار صاحب اور میں ہانپوں میں ہانپیں ڈال کر کھڑے ہو گئے، ”ریڈی؟“ غیر ملکی نے پوچھا۔ فلش کا جھماکا ہوا، تصویر کھینچ گئی۔

ان کو الوداع کہنے کے لیے میں باہر تک آیا جہاں ہوٹل کی کار کھڑی تھی۔ یہ ہو گیا گیا ہے، اس قصبے نما شہر کو۔ جیسے ہی گوری چھڑی نظر آئی، فادہ مست بچوں کے گرد اسٹے ہوئے گئے، اس پر حتم یہ کہ ہاتھ میں کیمرو، بے تکلفی اور مسخرے پن کا اظہار کرتے ہوئے بچے بہت خوش ہیں۔ مسکرائے کی کوشش میں ان کے جہزے پھٹے جا رہے تھے۔ کیوں کہ غیر ملکی کا کیمرو لگا ہوا ان کے فونو کھینچ رہا تھا۔

”جلدی کرو۔“ سردار صاحب نے نوکاً، ”ہوٹل اور ایئر پورٹ کافی دور ہیں۔“ ایک منٹ سردار صاحب کی باتوں کو ان سنی کرتے ہوئے غیر ملکی مزے مزے سے بچوں کو نئے نئے پوز بتا رہا تھا اور طرح طرح سے کھڑے ہوئے کے مشورے دے رہا تھا۔ ساتھ ہی رہ رہ کر فلش کا جھماکا ہو رہا تھا۔

لے بھر کے لیے یہ سب مجھے عجیب سا لگا، جیسے میرے اندر ایک بھاری فلش بڑے جھماکے سے جل اٹھا ہو۔ میں دیکھ رہا تھا غیر ملکی شخص بچوں سے پوز بدلوں رہا ہے لیکن کیمروے کا نہ تو شہر دار رہا ہے اور نہ ریل گھمار رہا ہے۔ میں جھماکے سے چند حیا گیا ہوں اور کھڑا کا کھڑا ہوں۔ غیر ملکی سردار صاحب کے ساتھ کار میں بچوں کے بٹتے ہاتھوں کی الوداع قبول کرتا ہوا جا چکا ہے۔ میری آنکھوں میں ہر پل چکرار ہے ہیں، میں سردار صاحب گلے میں ہانپیں ڈالے، فلش کا جھماکا، پھٹے حال بچوں کا مجمع، ہدایتیں دیتے ہوئے فونو کھینچنے کا ڈراما اور لطف حاصل کرتا ہوا وہ اٹارنی انگور۔۔۔

ایک گھنٹا ہی گالی میری زبان تک آ کر ٹک گئی۔ ایک بار پھر کوئی میرا فونو اتار کر لے گیا۔

سمندر صاحب کا اور میرا نوٹو ہماری اپنی خواہش کے مطابق اور بچوں کا بھی اسی طرح جیسے وہ چاہ رہے تھے۔
حق بات اور میں؟... فراڈ!

دفتر واپس آ کر میں نے ٹیبل سے کلیم فارموں کا دستہ اٹھایا اور جھٹکے سے اُن کو پھاڑنے کی کوشش کی مگر کاغذ قیمتی اور بہت مضبوط تھے، میں اُنھیں نہیں پھاڑ پایا تو قہقہے کی مدد سے باریک باریک کاٹ کر نوکری میں ڈال دیے۔ میں دیر تک خاموش بیٹھا رہا، بالکل خالی دماغ لیکن اب کچھ کچھ ہلکا محسوس کرتے ہوئے۔

ترجمے کے روزن دید سے ”عذاب دانش حاضر“ کا ایک مطالعہ

حروف بہ حرف

انتخاب و ترجمہ: محمد سہیل عمر

قیمت: ۳۵۰ روپے

ناشر: اقبال اکادمی پاکستان، چھٹی منزل، ایوان اقبال، لاہور



گیان پرکاش و ویک / جاوید عالم

آواز

سب سے پہلے انہوں نے میرا انکسٹ بدلا، پھر تہذیب! ہم سب ڈیوان تھے۔ اہل
لڑکے، اہل لڑکیاں۔ جسم اندر، اساتذہ امریکہ۔ فی بریک میں ہم سب چائے اگلی سے آپ نے
منڈیوں پر، سینے پر، یہاں وہاں بکھر جاتے۔ سگریٹ کے جھوٹے جھٹے بناتے، ہنستے۔ ہم بے بات،
بے فکر، بے نوٹ، بے غرض نظر آتے۔ ہم سپنے دیکھتے، سپنوں میں امریکہ ہوتا۔ گیارہ، تہذیب کے امریکہ کو ہم
یاد نہیں کرتے چاہتے تھے۔ ہم خوش حال، کھاتے پیتے، مال دار امریکہ کا سپنا دیکھتے۔ من کرنا، ہم کیلی فورنیا
میں ہوں، واشنگٹن میں، انڈیا رگ یا پھر آیووا میں۔

بھیس بنا ملک نوحہ کرتا نظر آتا۔ یہاں کی ہر شے ہمیں فضول لگتی۔ یہ شے کے ساتھ ہم ٹھٹ
ضرور جوڑتے۔ اندرین کچھ، ٹھٹ! اندرین اموشنس۔ ٹھٹ! پتا نہیں یہ ہمارا فرمیشن تھا یا پھر نے مزاج
سے چھن کر آیا امریکہ کا غلسم!

کبھی کبھی۔ فالٹے کا پروہ بتا، تب لگتا ایک ٹانگ ہے جس میں ہم سب شامل ہیں۔ ہمارے
کرور بھی عجیب تھے۔ فکر مند ہونے کے باوجود، بے فکر نظر آتے گے۔ لیکن ستم ظریفی یہ تھی کہ اس ٹانگ
سے کوئی باہر نہیں اٹھنا چاہتا تھا۔ ہماری مجبوری، ہمارا لائف اسٹاک بن گئی تھی۔ یعنی رات کو جاگن، دن میں
ٹینک۔ امریکہ کے ذالروں نے ہمیں کیا سے کیا بنا دیا تھا، یعنی مغربیت۔

شروع شروع میں بڑا ایڈوٹس لگا تھا۔ رات کو نوکری، پک اپ، سب کھیک، بنگ، ہنسی
لہذا، چھیڑ چھاڑ، کمیونز، ہیڈ سیٹ، کال درمیانی، کسٹمر سروس، فی بریک، کھلا والا، روشنیوں کا آہٹا،
ڈنر، میوزک، امریکیوں سے گفتگو۔ ٹھیک ٹھاک سٹری اکال سنٹر!

پہلی بار تو میں سمجھ ہی نہیں پایا تھا کہ کال سنٹر کا کیا مطلب ہوا۔ دوسرے ملک (امریکہ) میں
بیٹھے کسی کسٹمر کی ڈیمانڈ کو ہم کیسے پورا کر سکتے ہیں؟ بعد میں آہستہ آہستہ کسٹمر سروس کے مفادیم سمجھ میں
آنے لگے تھے، جو پوشیدہ مطلب تھا وہ خلش پیدا کرتا تھا۔ یہ کہ امریکہ کی ہر شے بڑی، ملک بڑا، لوگ

بڑے کسٹمر بڑے اور ان کی خواہشات بڑی۔ ان کی خواہشات پوری کرنے والے ہم 'ویسی' لوگ
بچوٹے۔ حقیر!

ایکسٹ بدلا، تہذیب بدلی اور پھر نام۔ مجھے کہا گیا کہ میں کرس ہوں، کوئی تھامس تھا کوئی جان۔
میں 'کرس' بن گیا تھا یعنی امریکن۔ مجھے خوش ہونا چاہیے تھا مگر میں نہیں تھا۔ مجھے لگا جیسے
میری پہچان چھین لی گئی ہے۔

میں سی سی او یعنی کسٹمر کیئر آفیسر، ٹکل ملا کر یہ نیلی فون آپریٹر کی تھوڑی ترقی یافتہ شکل تھی۔
ہمیں اپنے ملک میں روکر ایک بہت مال دار، ہند اس، لاپرواہ اور ڈالروں سے کھیلنے کسٹمر کی شکایات حل
کرنی تھیں۔ وہاں کا کسٹمر 'بھگوان' تھا۔ بھگوان ناراض تو نوکری کی چھٹی۔

ڈیوٹی کے وقت ہم بے حد چوکنے، محتاط اور یک سو رہتے۔ ذرا سی لاپرواہی سے کسٹمر ناراض
ہو سکتا تھا۔ دوسری بات یہ تھی کہ ہماری ساری نقل و حرکت 'بارج' ہوتی تھیں۔ ہم نے کسٹمر سے کیا بات
کی، ان کے ساتھ کیسا برتاؤ کیا، ہمارا ماحصل کیا رہا، سب باتیں ایک دیگر سیکشن کے لوگ سن رہے
ہوتے۔ ہم ایک ایک لفظ ناپ تول کر بولتے۔ اس کے باوجود غلطیاں ہو جاتیں، ہمیں پھینکا رہتے۔

اب مجھے پتا چلا کہ کوئی آپس میں مل کر پارٹیاں کیوں کرتے رہتے ہیں۔ مینشن کم کرنے
کے لیے، جیسے اپنے ساتھ کوئی ٹانگ کھیل رہے ہوں۔

کال سنٹر کی نوکری ٹانگ سی تو تھی۔ رات کی نیند... خواب... کہکشاں... ستارے...
جگنو... ہماری زندگی سے بے دخل ہوئی چیزیں تھیں، پھر بھی ہم خوش تھے۔ کیوں کہ اس عظیم ملک کی عظیم
بے روزگاری میں ہمیں نوکری مل گئی تھی۔

میں یعنی کرس! شروع شروع میں ہیڈ سیٹ لگائے کال سنٹر، حیران ہوتا۔ کیسا ہے امریکی
معاشرہ؟ نیلی فون بل زیادہ ہے تو کال سنٹر میں فون۔ ٹی وی پر فنٹ بال میچ نہیں آ رہا ہے تو کال سنٹر کو
فون۔ یہ لوگ کتنے آرام طلب ہیں، خود کچھ بھی نہیں کرنا چاہتے، دفتروں کو جھیلنا انھیں آتا نہیں۔ ایک بات
طے تھی، امریکی اپنی ذات سے پیار کرتے تھے یا پھر ڈالر سے۔ ادھر ہمارا ملک تھا۔ ہمارے ملک کے
لاکھوں لاکھ لوگ، غریب لوگ، مصیبتیں جھیلنے، مشکلات سے لڑتے، زندگی کی بے حد تنگ گلی سے ہنسی کی
پتلی سی لکیر کو ڈھونڈ نکالتے لوگ، بغل میں مذہب اور سر پر تصوف کی گٹھری ادا دے لوگ، دکھوں کے گنہگار
میں جیون راگ کی تلاش کرتے لوگ!

رات بھر ہم ہیڈ سیٹ لگا کر کسٹروں سے گفتگو کرتے۔ طے شدہ وقت میں ہمیں بات کرنی
ہوتی اور کسٹمر کو 'سپیشلٹی' کرنا ہوتا۔ ہمارا رشتہ غیر مرئی تھا، آواز کا رشتہ آواز کے ساتھ۔ کبھی کبھی کوئی خوب
صورت آواز سنائی دیتی، من کرنا اس سے دیر تک باتیں کریں، اس سے دوستی گانٹھ لیں لیکن ایسا کبھی نہیں
ہوتا۔ گنہگار، بڑا مذہبی میلہ، جس میں لاکھوں عقیدت مند شرکت کرتے ہیں۔

ہوا تھا کیوں کہ ہمیں اپنی شناخت چھپانے رکھنا ہوتی۔

خوب صورت آوازوں سے ہمارا واسطہ کم پڑتا۔ اکثر غصیل، بوکھلائی ہوئی آوازیں سنائی دیتیں۔ ان کی آواز کے رعب و اب، ہیکڑی اور مغروریت سے پتا چلتا کہ یہ ہے امریکا! اسباب! مغرور! خود پرست!

لیکن ایک رات — فی بریک کے بعد، میں نے اپنے دوست سندپ کو بائے کیا۔ وہ دوسرے پروسس میں تھا۔ ہم فی بریک میں ایک بار ضرور ملتے، پھر اپنے اپنے فلور پر، اپنی پروسس میں چلے جاتے۔

میں نے ہیڈ سیٹ لگایا، کمپیوٹر کو الگ آن کیا۔ تھوڑا گشت کرتا رہا، من ہی من۔ میں نے بھگوان کو پرے کیا کہ کوئی اچھی کال ملے۔ اچھی کال کا ہمیں انسینو ملتا تھا۔

ایک لہڑی، بوڑھی سی آواز ابھری۔ آواز میں جگان تھی، بانپا تھا، جیسے آواز کئی بڑا میل چل کر آئی ہو۔

میں نے اس سے امریکن ایکسٹ والی انگریزی میں پوچھا کہ اسے کیا چاہیے — کہ میں اس کی کیا ہیلپ کر سکتا ہوں... کہ میں کہیں ہوں... کہ میں...

وہ میری بات کاٹتے ہوئے بولی، ”یو آر سو پولائنٹ! آئی ٹھنک یو آر انڈین۔“ میں سمجھنے میں آ گیا، جیسے میری آواز اچھی لگتی ہو یا جیسے میں چوری کرتے رہتے ہاتھوں پکڑا گیا ہوں۔

لہڑی، کانپتی، بوڑھی آواز پھر ابھری، ”یو آر انڈین! ہائی آل سنس یو آر انڈین۔“ میں کچھ دیر چپ رہا، پھر بے ساختہ، پتا نہیں کیا سوچتے ہوئے... یا کچھ بھی نہ سوچتے ہوئے میں بولا، ”نیس میم... آئی ایم انڈین۔“

میں نے اپنی شناخت بتا دی تھی۔ میں نے کہنی کے قوانین کی خلاف ورزی کی تھی، یہ غلط تھا، لیکن میں حیران تھا، بزرگ خاتون کو میرے انڈین ہونے کا کیسے علم ہوا؟ وہ لہڑی، بوڑھی آواز بڑی مہذبانی سے بولی ”فار گاڈ سیک... فون بند مت کرنا۔“

میں نے ہیڈ سیٹ کو کانوں پر لگا رکھا تھا۔ اُس کی آواز کے ہانپنے کو میں محسوس کر رہا تھا۔ میں سمجھ گیا تھا یہ کال ”فضول“ ہے۔ ایسی کال کو ہم جلدی سے ڈسکونیکٹ کر دیتے تھے۔ کہنی کی ٹریننگ میں ہمیں ایسا ہی سکھایا گیا تھا، لیکن میں نے کال ڈسکونیکٹ نہیں کی تھی۔ بوڑھی آواز پھر ابھری، ”یہاں کوئی کسی کی نہیں سنتا۔ چلیز! میری بات سنتے رہنا۔ میں اور کچھ نہیں چاہتی... مجھے ڈر لگ رہا ہے، تم فون کی لائن کاٹ دو گے۔“

پتا نہیں من کے بھیڑکوں سے جذبے کا جوش تھا کہ میں نے فون کی لائن نہیں کاٹی تھی۔

وہ بول رہی تھی، ”میں چل نہیں سکتی۔ میرے گھٹنے جواب دے گئے ہیں۔ میرا فون بھی ٹکٹ
 ختم ہوا، بل نہیں دے سکتی۔ بہت زیادہ تھا۔ مسٹیک تھی۔ کیوں پوچھیں، کتنی ٹریبل ہوئی؟ یہ نار چر تھا۔
 میں نہیں جانتی فون کا کنکشن کیسے دیا گیا۔ تصحیکس کرنے کے لیے فون کیا ہے۔ ہٹ۔ پر یوٹی ایس بل!
 اتنا زیادہ! میرے پاس کچھ نہیں۔ کیسے پے کروں گی؟“

اس نے گہری سانس لی۔ وہ بولتے بولتے رک گئی، جیسے اپنی بد حالی پر خود متزلزل ہو رہی ہو۔
 میں ڈر رہا تھا کہ کہیں میری کال ”بارز“ نہ ہو رہی ہو۔ وہ ڈر اپنی جگہ تھا، لیکن بزرگ خاتون

کا دکھ۔

”کچھ بھی نہیں میرے پاس۔“ کچھ بل بعد وہ پھر بولی، ”ریٹلی مسٹر کرس میرے پاس کچھ بھی
 نہیں۔ تمہارا نام۔ تم انڈین ہو، پھر تمہارا نام۔ لیواٹ، تم یقین کرو مائی سن۔ میرے پاس نہ ڈالر
 ہیں، نہ سینڈ۔ سینڈ کا ایکسیڈنٹ ہو گیا۔ ہی ایل ایچو ہٹ ہیڈ لاسٹ ہر میوری۔ وہ میرے گھر میں
 رہتا ہے، پر مجھے پہچاننا نہیں۔ کتنی اکیلی ہوں میں!“
 مجھے لگا وہ سسک رہی ہے۔

ایک اکیلی، بوڑھی آواز، ڈری ہوئی۔ اپنے موجودہ وقت سے خوف زدہ!
 ”آپ کچھ کر سکتے ہیں میرے لیے؟“ کچھ وقت گزر جانے کے بعد سسکیوں کے بیچ اس
 نے کہا۔

میں چپ رہا۔ کاش، اس کے لیے میں کچھ کر سکتا۔
 ایک عظیم ملک، نشے میں چور، خود پرست، مغرور، اربوں ڈالر کے ہتھیار فروخت کرتا، ایسی
 آوازوں کو چھپا لیتا ہوگا، گم کر دیتا ہوگا۔

وہ التجا کر رہی تھی، ”آپ میرے لیے کچھ کر سکتے ہو کرس؟“
 میں... ہزاروں میل دور بیٹھا، معمولی ساسی سی او اس کے لیے کیا کر سکتا تھا؟ میری آنکھیں نم
 ہو گئی تھیں۔ مجھے لگا میرے پیچھے کوئی آیا ہو جیسے۔ میں نے پلٹ کر دیکھا، نیم لیڈر تھا۔ وہ سختی سے بولا،
 ”ڈسکلیٹ اٹ۔ پتا ہے تمہاری کال بارز ہو رہی ہے۔“

میں نے اس کی طرف دیکھا، ہیڈ سیٹ اتارا۔ میں نے کہا، ”مجھے شک تھا، میری کال مانیٹر ہو
 رہی ہوگی۔“

میں ہیڈ سیٹ اتار چکا تھا۔ میرے کانوں میں اب بھی اس بزرگ خاتون کی آواز گونج رہی
 تھی۔ آئی ایم آل الون۔ ریٹلی، آئی ایم آل الون۔ گال ڈسکلیٹ مت کرنا۔ میں چاہتی ہوں، کوئی
 میری بات سنے۔“

لیکن میں کال ڈسکلیٹ کر چکا تھا۔ میری کال کی مانیٹرنگ ہو رہی تھی۔

ٹیم لیڈر غصے میں تھا اور میں دکھی۔

مینجیجر نے مجھے بلایا، پوچھا، ”اس کال سے ہم نے کچھ ’ارن‘ کیا؟“ پھر خود بخود بولا،
 ”پروفیشنل اپنی نیوز ہونا چاہیے۔“

میں چپ رہا۔ وہ پھر بولا، ”یہ وارننگ ہے آپ کے لیے، میٹر کو بجھیں ختم کر رہا ہوں۔“
 میں نے ٹھیکس کہا، اٹھا، چلے گا۔ اس نے زبانی کے لیے کہا، میں نے حیران ہو کر ٹیبلٹ کی
 طرف دیکھا۔ اس کی آنکھوں میں عجیب سا دکھ تیرنے لگا تھا۔ میں حیران تھا۔ وہ بولا، ”لسن! آف! وا
 ریڈ! کہہ رہا ہوں۔ ایسی کال ہمارے لیے بے شک یوز لیس ہوئی ہے، یہ ایسی کال ڈسکالٹ مت
 کرنا۔ پروفیشنل اپنی نیوز کے علاوہ ایک پیام انسانیت کا بھی ہوتا ہے۔“
 میں اسے دیکھ کر من ہی من مسکرایا۔ سوچنے لگا، مینجیجر ہے تو کیا ہوا، ہے تو اٹھارن ہی۔

ممتاز افسانہ نگار رشید امجد کی منتخب کہانیاں اور تجزیہ

کہانی کی کہانی

ترتیب و تجزیہ احمد اعجاز

قیمت: ۲۵۰ روپے

ناشر، مثال پبلشرز، رحیم سینٹر، پریس مارکیٹ، امین پور بازار، فیصل آباد

ذہن ساز دانش ور کے فکر افروز مضامین یک جا

مقالاتِ سراجِ منیر

مرتب: محمد سہیل عمر

قیمت: ۱۲۰۰ روپے

ناشر: اکادمی بازیافت، آفس نمبر ۷، کتاب مارکیٹ، گلی نمبر ۳، اردو بازار، کراچی۔ ۷۴۲۰۰

فون: 021-32751428, 32751324

ایک صدی کے نوبیل انعام یافتہ ادیبوں کے تراجم

نوبیل ادبیات

مترجم: باقر نقوی

— قیمت —

۱۰۰۰ روپے (مجلد)

۵۰۰ روپے (غیر مجلد)

ناشر: اکادمی بازیافت، آفس نمبر ۷، کتاب مارکیٹ، گلی نمبر ۳، اردو بازار، کراچی۔ ۷۴۲۰۰

فون: 021-32751428, 32751324

تجربے

باقری نقوی نے جو کام کیا ہے، وہ دنیا کی بڑی بڑی زبانوں میں بھی نہیں کیا گیا۔ ان کی محنت اور ترہنے میں مہارت قابلِ داد ہے۔ وہ مشکل اور جامع کام کرنے کے قائل ہیں۔ ”نویئل ادبیات“ اس کا واضح ثبوت ہے۔

کتاب کی ضخامت کے باوجود اکادمی بازیافت نے اسے نہایت سلیقے اور نفاست کے ساتھ شائع کیا ہے۔ اگر اس میں نویئل انعام یافتگان کی تصاویر بھی شامل کر لی جاتیں تو اور بہتر ہوتا۔

فضا اعظمی — سخن اور مطالعہ سخن، مرتب: سلیم یزدانی، ضخامت: ۲۱۶ صفحات، قیمت: ۵۰۰ روپے، ناشر: اکادمی بازیافت — آفس نمبر ۱، کتاب مارکیٹ، گلی نمبر ۳، اردو بازار، کراچی، مبصر: علی حیدر ملک

شاعر بے شمار ہیں۔ ان بے شمار شاعروں میں فضا اعظمی بھی شامل ہیں مگر وہ دوسرے شاعروں سے الگ شناخت رکھتے ہیں۔ ۱۹۹۶ء سے ۲۰۱۰ء کے دور ان ان کی دس شعری تصنیفات ”جو دل پہ گزری ہے“، ”کمری نامہ پاکستان“، ”مرثیہ مرگ ضمیر“، ”تری شہادت کے دائرے میں“، ”آواز شگفتگی“، ”عذاب ہمسائیگی“، ”خاک میں صورتیں“، ”مثنوی زوال آدم“، ”شاعر، محبوب اور فلسفی“ اور ”مثنوی عذاب و ثواب“ شائع ہوئی ہیں۔ ان تصنیفات میں یوں تو غزلیں اور مختصر نظمیں بھی شامل ہیں لیکن ان کی اصل پہچان ان کی طویل نظمیں ہیں۔ زیادہ تر کتابیں ایک ایک طویل نظم پر مشتمل ہیں۔

عقید احمد فضا اعظمی ان شاعروں میں سے ایک ہیں جو محض برائے شعر گفتن شاعری نہیں کرتے۔ ان کے پاس کہنے کے لیے کچھ ہے۔ تاریخ کے مطالعے اور عصری حالات کے مشاہدے سے انہوں نے کچھ نتائج اخذ کیے ہیں۔ ان نتائج کو انہوں نے اپنی طویل نظموں میں پیش کیا ہے، مثلاً وہ کہتے ہیں کہ — کہانی بے ضمیری کی شروع روز ازل سے ہے۔ یا یہ کہ — تہذیبیں فنا ہوتی ہیں اخلاقی تعطل سے۔ ”عذاب ہمسائیگی“ میں پاکستان اور ہندوستان کی تاریخ، باہمی تعلقات نیز استوار یوں اور کم زور یوں پر روشنی ڈالی گئی ہے۔ یہ ایک ایسی نظم ہے جس کا ترجمہ انگریزی، ہندی اور ہندوستان کی دیگر زبانوں میں شائع کیا جانا مفید ثابت ہوگا۔

”فضا اعظمی — سخن اور مطالعہ سخن“ فضا اعظمی کی شخصیت اور فکر و فن پر لکھے گئے مضامین کا مجموعہ ہے۔ بیشتر مضامین ان کی کتابوں پر تبصرے کی حیثیت رکھتے ہیں۔ ان تمام مضامین اور تبصروں کو سلیم یزدانی نے جو معروف صحافی ہیں، یک جا کر کے کتابی صورت دی ہے۔ مرتب نے پیش لفظ میں فضا اعظمی کے فن اور اپنی مرتب کردہ اس کتاب کے محرکات پر تفصیلی روشنی ڈالی ہے۔

فضا اعظمی کے فکر و فن کے تفصیلی، تجزیاتی اور تقابلی مطالعے کی گنجائش ہنوز موجود ہے۔ تاہم اپنے عہد کے ایک منفرد اور صاحب فکر شاعر کو سمجھنے کے لیے زیر نظر کتاب کا مطالعہ بھی ضروری ہے۔

نوٹ: اس کتاب کا انگریزی میں ترجمہ ہو چکا ہے اور نئے ایڈیشن میں اردو کی نظم کے ساتھ اس کا انگریزی ترجمہ بھی شامل ہے۔ ناشر: اکادمی بازیافت، کراچی ہے۔

۱۱/۹ اور پاکستانی اردو افسانہ، مرتب ڈاکٹر نجیہ عارف، ضخامت ۲۵۹ صفحات، قیمت ۳۲۵ روپے، ناشر پورب اکادمی، اسلام آباد، مبصر علی حیدر ملک

اکیسویں صدی کا آغاز ایک بڑے سانحے سے ہوا۔ یہ سانحہ نیویارک کے جزیرے میناروں کا ہوائی حملوں میں زوردار دھماکے کے ساتھ نہ میں ہوا ہو جانا تھا۔ یہ سانحہ تو امریکا میں رونما ہوا مگر اس کے اثرات کم و بیش پوری دنیا پر مرتب ہوئے۔ سانحہ کیوں اور کیسے رونما ہوا اور اس کے پیچھے کن لوگوں کا ہاتھ تھا، اس مسئلے میں اختلاف رائے پایا جاتا ہے اور امریکا کے سرکاری موقف کو متنازع سمجھا جاتا ہے۔ تاہم اسے بہانہ بنا کر امریکا نے عراق اور افغانستان پر حملہ بول دیا۔ کئی دوسرے ممالک بھی اس کی پیشت میں آگئے۔ اس کی پیشت میں آئے والے ممالک میں پاکستان کا نام سر فہرست ہے حالانکہ اس سانحے سے پاکستان کا کوئی تعلق نہ تھا اور نہ ہی کوئی پاکستانی شہری اس میں ملوث تھا۔

اس سانحے نے پاکستان کی سیاست، معیشت، معاشرت اور ادب کو بھی متاثر کیا اور اس لیے سے بہت سی نظمیں اور افسانے وغیرہ تخلیق کیے گئے۔ ڈاکٹر نجیہ عارف نے اس موضوع پر لکھتے لکھتے افسانوں کو مرتب کر کے نہایت مبسوط اور پرمغز مقدمے کے ساتھ پیش کیا ہے۔ مقدمے میں پاکستانی اردو افسانوں کے ساتھ ساتھ اس موضوع پر تصنیف کیے گئے امریکی ناولوں کا بھی عمدہ تجزیہ کیا گیا ہے۔

”۱۱/۹ اور پاکستانی اردو افسانہ“ میں بائیس افسانے شامل ہیں۔ لکھنے والوں میں الطاف رحمان، مسعود ملت، فضا یاد، خالد حسین، رشید امجد، مصطفیٰ کریم، فیروز اقبال، سہیل مرزا، ابراہیم خان، محمد حمید شاہد اور انور زایدی وغیرہم کے نام خاص طور پر قابل ذکر ہیں۔

ڈاکٹر نجیہ عارف بین الاقوامی اسلامی یونیورسٹی کے شعبہ اردو سے منسلک ہیں۔ ان کی تحقیقی کتابیں اور مقالے علمی و ادبی حلقوں میں قدر کی نگاہ سے دیکھے جاتے ہیں۔ زیر بحث کتاب میں بھی انھوں نے اپنی ذہانت، محنت، مطالعے اور تجزیاتی صلاحیت کا بھرپور ثبوت فراہم کیا ہے۔

”۱۱/۹ اور پاکستانی اردو افسانہ“ تاریخ کے ایک اہم سانحے، اس کے ہمہ جہت اور دور رس اثرات پر لکھے گئے افسانوں کا ایک قابل قدر انتخاب ہے۔ یہ انتخابی مجموعہ اردو افسانے کی اہمیت اور وقعت میں اضافے کا موجب ثابت ہوگا۔ اس کا مطالعہ بے حد ضروری ہے کیوں کہ یہ غور و فکر کی دعوت دیتا ہے۔ ڈاکٹر نجیہ عارف نے بلاشبہ ایک اہم کام کیا ہے جس کے لیے وہ داؤد تحسین کی مستحق ہیں۔

ذکورہ ورژن، مصنف رضی مجتبیٰ، ضخامت ۲۷۲ صفحات، قیمت ۳۰۰ روپے، ناشر اکادمی بازیافت۔۔۔ آفس نمبر ۱، کتاب مارکیٹ، گلی نمبر ۳، اردو بازار، کراچی، مبصر علی حیدر ملک

شاعری بلکہ پورے ادب میں مرکزی دھارے کے ساتھ ساتھ متوازی لہریں بھی چلتی رہتی ہیں۔ مرکزی دھارے تحریکات و رجحانات کے تابع ہوتے ہیں جب کہ متوازی لہریں انفرادی سوچ اور غور و اظہار کی

منظمر ہوتی ہیں۔ شہرت اور مقبولیت عموماً مرکزی دھارے سے وابستہ لکھنے والوں کے حصے میں آتی ہے۔ متوازی لہروں سے تعلق رکھنے والے ادیبوں اور شاعروں کو جاننے اور ماننے والوں کا دائرہ نسبتاً مختصر اور محدود ہوتا ہے۔ ہر دور میں ایسا ہوتا رہا ہے۔ آج بھی ہو رہا ہے۔ آج جو لوگ متوازی لہر کے زیر اثر شعر و سخن میں مصروف ہیں، ان میں ایک نام رضی مجتبیٰ کا ہے۔ رضی مجتبیٰ ایک اعلیٰ تعلیم یافتہ، باشعور اور باصلاحیت قلم کار ہیں۔ ان کے دو شعری مجموعے ”آبشار“ اور ”اُجالوں کی اوٹ“ کچھ عرصہ پہلے شائع ہوئے تھے۔ پھر ان کا کیا سمون دیوار کی کتاب کا ترجمہ ”ایک پرسکون موت“ اور سفر نامہ ”پیرس کے شب و روز“ منظر عام پر آیا۔ اس کے علاوہ انھوں نے الطیخ کا میو کے آخری ہول کا ترجمہ بھی ”پہلا آدمی“ کے نام سے پیش کیا۔ اب ان کا تیسرا شعری مجموعہ ”دور و دراز“ منصفہ شہود پر آیا ہے جو نظموں اور غزلوں پر مشتمل ہے۔

رضی مجتبیٰ کسی نظریے، کسی میاں یا کسی خاص اسلوب کے مقلد یا پیروکار نہیں ہیں۔ ان کی شاعری کی اساس ان کے اپنے مطالعے، تجربے، مشاہدے اور طرزِ کلام پر قائم ہے۔

وہ ایک مدت تک فرانس میں رہے اور فرانسیسی زبان و ادب سے اچھی طرح واقف ہیں۔ اسی لیے ان کی شاعری کے مواد اور اسلوب میں فرانسیسی فضا اور شاعری سے استفادے کی بعض صورتیں نظر آتی ہیں۔ اسی طرح ہندی الفاظ کا استعمال بھی ان کے ہاں کثرت سے دکھائی دیتا ہے۔ ”گلیوں میں پونم کا تہوار“، ”پیرس کے ایک باغ میں“، ”شہر بے خواب“ اور ”خود کلامی“ وغیرہ نظمیں خصوصی توجہ کی مستحق ہیں۔ مزید شاعری کے کچھ نمونے دیکھیے جن سے ان کے مزاج کا اندازہ ہو سکتا ہے۔

ہم اپنے آپ ہی پیکر کے صید ہیں اے دل
رہا جو دست تو بندِ قبا سے ڈرتے ہیں

ہستی کا یہ صحرا بھی بھتا ہے سراہوں سے
اک دور کا امکان ہے منظر ہے قرین کا بھی

پھر تو کردہ بھی ہے ناگردیِ رضی

ہے اگر سب کچھ خدا کے ہات میں

رضی مجتبیٰ کی شاعری کی تفہیم کے لیے یہ جاننا بھی ضروری ہے کہ وہ شاعر کو کیا سمجھتے ہیں۔ اس سلسلے میں ان کی نظم ”شاعر“ ملاحظہ کیجیے:

آسمان کی نیلگوں محراب میں

اک مقید کہنہ سال

اور اک طوفانِ مُند

بند و روانہ سے پہلے مارا
جس سے ہو کر ہے نیاز
دور با شعر و سخن کی مشق میں
دیکھتے اور دور ان

مجموعے کا نام اسی نظم کے آخری مصرعے سے اخذ کیا گیا ہے جو کہ بہت بامعنی ہے۔

کہانی کی کہانی (کہانیاں) اور ترتیب و تجویز احمد اعجاز، ضخامت ۲۰۸ صفحات، قیمت ۵۰ روپے، ناشر
مثالی پبلشرز، رحیم یوسف پور، لاہور، پاکستان، ۱۹۸۱ء، علی حیدر ملک
”کہانی کی کہانی“ رشید امجد کی کہانیوں کے انتخاب اور تجویز پر مشتمل ہے۔ کتاب اور تجویز
احمد اعجاز نے کیے ہیں۔ یہ دراصل کتاب کا دوسرا ایڈیشن ہے۔ کچھ عرصہ پہلے یہ کتاب ”رشید امجد کے منتخب
افسانے“ کے نام سے شائع ہوئی تھی۔

رشید امجد امجد حاضر کے ایک ممتاز اور منفرد افسانہ نگار ہیں۔ دو زشتہ پچاس سال سے تسلسل اور
تواتر کے ساتھ لکھ رہے ہیں اور اب تک ان کے بائیس افسانوی مجموعے اور ان افسانوی مجموعوں پر مشتمل
تھیات ”عام آدمی کے خواب“ شائع ہو چکی ہے جب کہ احمد اعجاز ہواں سال افسانہ نگار اور لکھ رہے ہیں۔ افسانے
سے ان کی وابستگی اور محبت کا ایک ثبوت یہ ہے کہ انہوں نے اپنے گھر کا نام انھوں نے ”کہانی گھر“ رکھا ہے۔
اسے اسلام آباد میں محمد فشاں یاد کے ”افسانہ منار“ کی بیوی بھی قرار دیا جاسکتا ہے۔ احمد اعجاز نے اپنے نظر
انتخاب میں یہ التزام رکھا ہے کہ رشید امجد کے ہر مجموعے سے ایک افسانے کا انتخاب کیا جائے۔ ان طرح
”کہانی کی کہانی“ میں بائیس افسانے شامل ہیں۔ ہر افسانے کے بعد مرتب نے اس کا تجویز پیش کیا ہے۔
تجویز یہ بہت مفصل یا مبسوط نہیں ہیں لیکن ان میں اہم اور بنیادی باتیں کہہ دی گئی ہیں یا ان کی طرف اشارے
کے دیے گئے ہیں جس سے کہانی کی تفہیم آسان ہو گئی ہے۔ انتخاب میں پہلی کہانی ”سپ پوسٹ“ اور آخری
کہانی ”نقاد کی میں ڈولتے قدم“ ہے۔

”رشید امجد کی کہانی کی کہانی“ کے زیر عنوان پیش لفظ میں احمد اعجاز نے رشید امجد کے فن سے
اپنی وابستگی کا اظہار کرتے ہوئے یہ تو درست کہا ہے کہ ”ان کے ہاں جدید مسیت اور تمام جدید رویے
پائے جاتے ہیں“ مگر ان کا یہ خیال متاثر ہے کہ ”ان کے ہاں اساطیری حوالہ زیادہ مضبوط نہیں کیوں کہ
کامیاب علامت اپنے ماحول سے تشکیل پاتی ہے اور اساطیری علاماتیں بعض مرتبہ اپنے عصر کی تقاضوں کا ساتھ
نہیں دے پاتیں۔“

”کہانی کی کہانی“ کے ذریعے احمد اعجاز نے صرف رشید امجد ہی نہیں بلکہ جدید افسانے کے
حوالے سے ایک قابل قدر کام کیا ہے۔ رشید امجد کی افسانہ نگاری اور جدید افسانے سے دل چسپی رکھنے والوں

کے لیے یہ ایک گراں قدر تحفہ ہے۔ تاہم یہ کہنا بھی ضروری معلوم ہوتا ہے کہ ”کہانی کی کہانی“ کے بجائے کتاب کا پہلا نام ”رشید امجد کے منتخب افسانے“ ہی زیادہ مناسب اور بہتر تھا۔

مجید امجد کی شاعری اور فلسفہ وجودیت (تحقید و تحقیق)، مصنف: ڈاکٹر افتخار بیگ، ششامت: ۲۱۴ صفحات، قیمت: ۲۵۰ روپے، ناشر: مثال پبلشرز، رحیم سینٹر، پریس مارکیٹ، امین پور بازار، فیصل آباد، مہر علی حیدر ملک

مجید امجد ایک معتبر اور انفرادیت پسند شاعر تھے مگر ان کی قدر شناسی ان کے انتقال کے بعد کی گئی۔ زیر تبصرہ کتاب بھی مجید امجد کے دنیا سے رخصت ہو جانے کے بعد ہی تصنیف کی گئی اور ابھی کچھ دنوں پہلے منظر عام پر آئی ہے۔ ”مجید امجد کی شاعری اور فلسفہ وجودیت“ پانچ ابواب پر مشتمل ہے: (۱) وجودیت کیا ہے؟ (۲) موضوعیت اور داخلیت مجید کی شاعری میں (۳) مجید امجد کی شاعری میں تصور موت اور احساس کرب (۴) بیگانگی اور مغائرت مجید امجد کی نظم کے خاطر میں، اور (۵) مجید امجد کا تصور حریت۔

وجودیت دور حاضر کا ایک اہم فلسفہ ہے۔ اس کا بانی آئیس ویں صدی کے کیر کے گارڈ کو تسلیم کیا جاتا ہے مگر اسے مقبولیت بیس ویں صدی میں حاصل ہوئی۔ فرانس کے ڈاں پال سارتر نے اسے عروج پر پہنچایا۔ سارتر کے فلسفے کے اثرات دنیا بھر کے فلسفے اور ادبیات پر مرتب ہوئے جن میں اردو ادب بھی شامل ہے۔ لیکن ڈاکٹر افتخار بیگ کو شکایت ہے کہ ”مشرق اور خصوصاً پاکستان میں اس تحریک کو وہ پذیرائی نہ ملی جس کی یہ مستحق تھی۔“

وجودیت کی مختلف شکلیں اور مختلف مکاتب فکر ہیں۔ ان میں مشابہتیں بھی پائی جاتی ہیں اور مغائرتیں بھی۔ ان سب کا تفصیلی مطالعہ ایک الگ کتاب کا مقاضی ہوتا جب کہ مصنف کا مقصد یہ نہیں بلکہ اس فلسفے کی روشنی میں مجید امجد کی شاعری کا جائزہ لینا تھا۔ اس لیے اس نے وجودیت کے مرکزی دھارے تک خود کو محدود رکھا ہے۔ مصنف نے نتیجہ اخذ کیا ہے کہ مجید امجد کے ہاں وجودی حقیقت پر اعتقاد بڑا راسخ ہے۔ وہ فرد کی موضوعیت اور جذبے پر یقین رکھتا ہے اور نتیجتاً وہ وجود کی بے کراں صلاحیتوں کو بھی تسلیم کرتا ہے۔ مجید امجد کے ہاں بیگانگی کا احساس بھی جگہ جگہ نظر آتا ہے۔ وہ فرد کے جوش عمل اور آزادی پر گہرا یقین رکھتا ہے۔

ڈاکٹر افتخار بیگ نے مجید امجد کی شاعری کا مطالعہ بہت گہرائی کے ساتھ کیا ہے جس کی وجہ سے ان کی یہ کتاب اعلیٰ درجے کا تنقیدی و تجزیاتی محاکمہ بن گئی ہے۔

مجید امجد ایک غیر معمولی شاعر تھے۔ ان کے فکر و فن سے آگہی کے لیے افتخار بیگ کی اس کتاب کا مطالعہ بے حد ضروری ہے۔ یہ ان کتابوں میں سے ایک ہے جو کبھی کبھی وجود میں آتی ہیں۔ افتخار بیگ کی اس کاوش کو مجیدہ ادبی حلقوں میں یقیناً پذیرائی حاصل ہوگی۔

ما بعد مرثیہ مرگ ضمیر (طویل نظم مع انگریزی ترجمہ) شاعر فضا اعظمی، ضخامت ۲۶۳ صفحات، قیمت ۲۰۰ روپے، ناشر: اکادمی بازیافت۔ آفس نمبر ۷، کتاب مارکیٹ، اعلیٰ نمبر ۳، اردو بازار، گواپتی، ممبئی۔
نجم احسن رضوی

”ما بعد مرثیہ مرگ ضمیر“ معروف شاعر سید عقیل احمد فضا اعظمی کی شعری تخلیق ہے جسے انھوں نے نظم کا نام دیا ہے مگر پڑھنے والوں کو یہ ناک و آتش کے تصادم کی دکایت لگے گی۔ فضا اعظمی کے دیباچہ نگار سردار زیدی نے اسے ”ایک منظم ب دل کی پکار“ کہا ہے۔

فضا اعظمی صاحب نے حالیہ برسوں میں انسانی ضمیر کی وفات حسرت آیات پر بڑے آنسو بہائے ہیں اور متواتر بہت سی ایسی نظمیں تخلیق کی ہیں جن میں انسان کی بے ضمیری، بد خصلتی اور بے راہروی کو موضوع بنایا گیا ہے۔ ان نظموں کا سلسلہ جو ۱۹۹۹ء میں انگریزی نامہ پاکستان سے شروع ہوا تھا، ۱۹۹۹ء میں ”مرثیہ مرگ ضمیر“ کے بعد امسال ”ما بعد مرثیہ مرگ ضمیر“ تک جا پہنچا ہے۔

ساز و نظم میں انھوں نے معاشرے کے مختلف طبقات اور گروہوں کے حوالے سے احتیاتی بیانات قلم بند کیے ہیں اور گویا انھوں نے معاشرے کے اخلاقی ادبار کی ایک ایسی جامع پورٹ مرتب کر دی ہے جس کا تاثر بہت گہرا اور الم انگیز ہے۔ یہ طویل نظم ہمارے زمانے کی انسانی صورت حال اور اس کے بڑے بڑے مسائل کو بہت خوب صورتی کے ساتھ عالمی سطح کے تناظر میں پیش کرتی ہے اور ہمیں سوچنے کے لیے بہت سامواہ پیش کرتی ہے۔ فضا اعظمی نے طویل نظم میں مسلسل اپنے فکری موضوعات کا اظہار کیا ہے اور ایسا ہی ایہ بیان اختیار کیا ہے جو قاری کے دل و دماغ پر اثر انداز ہوتا ہے۔

اس کتاب کی ایک اور خصوصیت یہ ہے کہ یہ اردو اور انگریزی دونوں زبانوں میں ایک ساتھ شائع کی گئی ہے تاکہ اس کی رسائی قارئین کے زیادہ وسیع حلقے تک ہو سکے۔ ترجمے کا لکھن کام بڑی مشاقی سے خود فضا اعظمی کی بیگم فرزانہ احمد نے سر انجام دیا ہے اور ترجمے کے اعلیٰ معیار کی تحسین کرتے ہوئے سردار زیدی صاحب نے لکھا ہے: ”ترجمہ ایک بیوی کی طرح ہے کہ اگر خوب صورت ہو تو وفادار نہیں ہوتی اور اگر وفادار ہو تو خوب صورت نہیں ہوتی لیکن یہ بات قابل ستائش ہے کہ مترجم نے اس قول کے برعکس نہ صرف نظم کے اردو متن سے کوئی واضح انحراف نہیں کیا بلکہ حتیٰ الوسع نظم کی روح، اس کے اسلوب اور اس کے لکشی اور اس کی ساخت کو برقرار رکھا ہے۔ نظم کے بیشتر حصے نہ صرف اختصار کے بڑی خوبی سے انگریزی میں منتقل ہو گئے ہیں بلکہ اکثر اوقات اور جمل نظم سے سہقت لے گئے ہیں۔“

میں ان کے اس بیان کی تائید کرتے ہوئے فضا اعظمی کو مبارکباد پیش کرتا ہوں کہ ان کی بیگم نے اپنی وفا کا بڑا خوب صورت ثبوت فراہم کیا ہے۔ ہر شاعر انا خوب نصیب کہاں ہوتا ہے۔ کتاب بہت خوب صورت چھپی ہے۔

مرکالمے اور محاکمے (تنقید)، مصنف: سردار زیدی، ضخامت: ۳۲۸ صفحات، قیمت: ۳۵۰ روپے، ناشر: اکادمی بازیافت — آفس نمبر ۱، کتاب مارکیٹ، گلی نمبر ۳، اردو بازار، کراچی، مبصر: نجم الحسن رضوی

معروف شاعر، نقاد اور دانشور سردار زیدی کی یہ کتاب ان کے ایسے مکالموں، محاکموں اور مقدموں پر مشتمل ہے جن سے جہاں ایک طرف اردو ادب کی بعض اہم شخصیات اور ان کے تخلیقی کارناموں کے بارے میں آنکھی کے چراغ روشن ہوئے ہیں، وہاں دوسری طرف بے شمار ایسے علمی اور فکری موضوعات کے بارے میں بھی سوچ کا در بھی کھلتا ہے جو عام طور پر ہماری ادبی محفلوں میں زیر بحث نہیں آتے۔

مرکالمے، جائزے اور مقدمات کے عنوانات کے تحت سردار زیدی نے اپنی تحریروں کو اس کتاب کے تین حصوں کی زینت بنایا ہے۔ مرکالمے میں مختلف ادیبوں اور دانشوروں کے اجتماعی انٹرویو شامل ہیں جن کا سلسلہ ایک ادبی جریدے کے تعاون سے شروع ہوا تھا۔ سردار زیدی کے مطابق منتخب احباب ادب کی اس کی محفل میں مہمانانِ قصہ مصحی کے ساتھ سوال و جواب کا سلسلہ جاری رہتا تھا جس میں سارے شرکائے محفل حصہ لیتے تھے۔ ان اجتماعی مکالموں کو صفحہ قرطاس پر منتقل کرنے کا کام سردار زیدی نے بڑی محنت سے کیا ہے اور مہمانانِ قصہ مصحی کے بیانات اور ان کے نتیجے میں پیدا ہونے والے بعض سوالوں کے جواب بھی اپنے انداز میں دیے ہیں، ساتھ ہی ساتھ گفتگو کے دوران بعض تشدد جانے والے نکات کی وضاحت بھی کی ہے، اس طرح یہ مرکالمے صرف مرکالمے نہیں رہتے بلکہ مختلف موضوعات پر ایسے مدلل مضامین بن گئے ہیں جو تحقیق کرنے والوں کے لیے بہت مفید ثابت ہوں گے۔

اس حصے میں جن نامور ادبی اور علمی شخصیات کے مکالموں کو جگہ دی گئی ہے، ان میں تابش دہلوی، ساحر لکھنوی، ضمیر نیازی، ڈاکٹر ابوسفیان اصلاحی، ڈاکٹر اظہر حسن رضوی، ڈاکٹر اختر ظہیر رضوی، لطیف الزماں خاں، مسز شوکت مرزا، اسلام عماد، ارتضیٰ حسین اور سائل قزلباش شامل ہیں۔

جائزے کے حصے میں انھوں نے سید احتشام حسین، علامہ ضمیر اختر نقوی، مسلم شمیم، نعیمہ فیاء الدین اور دیگر مصنفین کی تخلیقی کاوشوں پر تنقیدی نظر ڈالی ہے اور ان کے محاسن کو اجاگر کیا ہے۔ اسی طرح مقدمات کے حصے میں بھی سردار زیدی نے کئی شاعروں کے فن اور ان کی مطبوعات پر تفصیلی انداز میں اظہار خیال کیا ہے، ان میں حسین انجم، ساحر لکھنوی اور فضا اعظمی شامل ہیں۔ کتاب اکادمی بازیافت کے روایتی حسن طباعت کی آئینہ دار ہے۔

مشرق و مغرب کے افسانے (تراجم)، مترجم: حمر خلیق، ضخامت: ۲۶۴ صفحات، قیمت: ۴۰۰ روپے، ناشر: اکادمی بازیافت — آفس نمبر ۱، کتاب مارکیٹ، گلی نمبر ۳، اردو بازار، کراچی، مبصر: نجم الحسن رضوی

حمر خلیق نے اس مجموعے میں شامل سب کہانیوں کا انگریزی سے اردو میں ترجمہ کیا ہے لیکن ان کا کمال یہ ہے کہ اس میں انھوں نے تخلیقی شان پیدا کی ہے۔ اس کی وجہ شاید یہی ہے جو انھوں نے اپنے

پیش لفظ میں لکھی ہے کہ انھوں نے اس کام کو "اپنا فرض سمجھ کے" ایسا لیا ہے اور اپنے ترجموں میں وہ روایات نگار ڈاکٹر محمد علی صدیقی کے الفاظ میں "اصل مصنفین کی ہم راہ ہونے کی شرط پر پوری اترتی ہیں۔"

جیسا کہ کتاب کے نام سے ظاہر ہے، اسی مجموعے میں مغربی مصنفین مثلاً موپاساں، گیبسن، گارسیا مارکیٹز، میری، اسٹیوارٹ اور جعفری آدرجہ کے علاوہ کئی ہندی اور بنگلہ دیشی کہانی نگاروں کی تحریروں بھی شامل ہیں جس کی وجہ سے موضوعات میں یکدہائی کی کیفیت پیدا ہو گئی ہے۔

سحر خلیق نے ہر کہانی کا خوبی سے ترجمہ کیا ہے اور ان کی مٹر کی روانی اور مکالموں کی برصغریٰ نے تو یہی کہانی سے لطف اٹھانے کا پورا موقع فراہم کیا ہے۔ ترجمہ سچ سچ میں بڑا کٹھن کام ہے اور جب تک مترجم کو دونوں زبانوں سے گہری واقفیت اور محاوروں اور مادہ مرد پر پوری قدرت نہ ہو، ترجمے میں لٹل بڑھاپی اصل کی خوبی پیدا نہیں ہو پاتی۔

"مشرق و مغرب کے افسانے" چار کے مصنف سے پہلے مترجم کو وہ ایسے کوئی پتا ہے۔ یہی اس کتاب کی خوبی ہے۔ طباعت کے اعتبار سے کتاب دیکھنا زیب ہے۔

جون ایلیا — خوش گزراں گزر گئے (مضامین اور تحریپ و انتخاب: نسیم سید، صفحات: ۱۸۰، قیمت: ۳۰۰ روپے، ناشر: اکادمی بازیافت — آفیس نمبر ۷، کتاب مارکیٹ، قلعی نمبر ۳، اردو بازار، کراچی)۔
مہر مجسم الحسن رخصوی

بارہ مضامین پر مشتمل یہ مجموعہ جسے نسیم سید نے تحریپ و انتخاب کیا ہے، اردو کے سادہ زبان شاعر اور نثر نگار جون ایلیا کو خراج تحسین پیش کرنے کے لیے شائع کیا گیا ہے۔ ممتاز شاعر اور افسانہ نگار نسیم سید کینیڈا میں مقیم ہیں اور ان کا شمار ان لوگوں میں ہوتا ہے جنھوں نے اپنی ادبی سرگرمیوں اور تخلیق کاوشوں سے شہرہ امریکا میں اردو کا پرچم بلند کر رکھا ہے۔

جون ایلیا اپنی باگلی شاعری، بہترین نثر نگاری اور شاندار علمی پس منظر کی وجہ سے اپنے ہم عصروں میں نہایت منظر مقام کے حامل تھے اور نسیم سید نے اپنے ابتدائے میں انھیں بجا طور پر ایک "آباد شہر" کہہ کے یاد کیا ہے۔

اپنے عہد کے ایک نہایت حساس اور خردمند شاعر کی حیثیت سے جون ایلیا ہر طرح سے اس بات کے اہل ہیں کہ ان کے فن اور ان کی فکر کو نئی نسل سے متعارف کرایا جائے اور ان کے بارے میں تحقیق کے درپے واسیے جائیں۔ نسیم سید نے اس کتاب کو شائع کر کے صحیح سمت میں پہلا قدم اٹھایا ہے۔ اس سلسلے میں اسی سال جولائی کے مہینے میں مسی ساگا میں کینیڈین اردو رائٹرز فورم کی جانب سے "جشن جون ایلیا" منایا گیا اور اس موقع پر مشاعرے کے علاوہ ایک بین الاقوامی مذاکرہ بھی منعقد ہوا۔ یہ کتاب اسی جشن کی یادگار ہے۔

کتاب میں جن ادیبوں اور شاعروں کی تحریروں کو منتخب کیا گیا ہے، ان میں پروفیسر سحر انصاری،

رضی تھیں، ڈاکٹر علی احمد فاطمی، اقبال حیدر، مبین مرزا، سلیم کوثر، خرم علی شفیق، سعود عثمانی، عرفان ستار، شائستہ رضوی، منیر حسین حبیب غفر، ملی زریون، فرحت شہزاد اور نسیم سید شامل ہیں۔

ان تمام مضامین میں جہاں جون ایلیا کی شاعری کی خصوصیات، ان کی طباعتی، زبان وانی، منفرد لفظیات، سموتی آہنگ، منفرد مصرع سازی اور فکر جہات پر رائے زنی کی گئی ہے، وہاں ان میں ان کے خیالات، مزارقی کیفیات اور ذاتی معاملات کے حوالے سے بڑی دل چسپ، شگفتہ اور فکر انگیز باتیں بھی ملتی ہیں جن سے جون ایلیا جو سحر انصاری کے الفاظ میں "خط مستقیم کی شخصیت" نہیں تھے، مجسم ہو کے ہمارے سامنے آ جاتے ہیں اور ان کی شخصیت کے مختلف زاویے اور ان کے فن کے سارے خدو خال نظر میں ابھر آتے ہیں۔

ان تمام مضمون نگاروں نے جون ایلیا کی شخصیت اور ان کی شاعری کے حوالے سے اپنا تاثر بیان کیا ہے اور صرف نسیم سید نے ان کی نثر کے بارے میں قلم اٹھایا ہے اور بڑا خوب صورت مضمون لکھا ہے۔ جون ایلیا کی نثر میں انشا پر داری کی بہترین خصوصیات ملتی ہیں اور اس کا ایک بہت اچھا نمونہ ان کے پہلے مجموعہ کلام "شاید" کے دیباچے میں دیکھا جاسکتا ہے۔

نسیم سید کی مرتب کردہ اس کتاب کو جون ایلیا کی شخصیت اور ان کے فن پر تحقیق کرنے والوں کے لیے ایک خوب صورت تحفہ سمجھنا چاہیے۔

محور کی تلاش (سفر نامہ)، مصنف: سہود خان، ضخامت: ۲۲۴ صفحات، قیمت: ۲۵۰ روپے، ناشر: اکادمی بازیافت۔ آفس نمبر ۱، کتاب مارکیٹ، گلی نمبر ۳، اردو بازار، کراچی، مبصر: نجم الحسن رضوی

سہود خان نے یہ سفر نامہ ذرا مختلف طریقے سے لکھا ہے۔ وہ پاکستان سے نکل کے امریکا، کینیڈا اور یورپ کے سفر پر روانہ ہوئیں مگر ذہنی طور پر ہمیں رہیں اور ہر قدم پر انھیں اپنی زمین کے دکھ یاد آتے رہے۔ جہاں نور دی کے طویل تجربوں کے دوران جب انھیں طرح طرح کے لوگ ملے، اپنے بھی پرانے بھی تو وہ ان کے احوال سنتی اور اپنا احوال سناتی رہیں۔ وہ انجمنی دیاروں میں زندگی بسر کرنے والے تارکین وطن کے جسمانی، ذہنی اور روحانی تجربے اور مکاشفے کو اپنے شعور کا حصہ بناتی رہیں گویا ان کا سفر عام روایتی سفر نہیں تھا جس میں بس بدن سفر کرتا ہے۔ سہود خان نے ایسا سفر کیا ہے جو خارجی اور داخلی دونوں سطح پر جاری رہتا ہے۔ یہ جسم کا ہی نہیں سوچ کا سفر بھی ہے۔

اس سفر نامے میں مقامات، شہر اور بستیاں اس طرح ابھرتے ہیں جیسے دیگر سفر ناموں میں۔ مگر ان میں بسنے والے لوگ سہود خان کو طرح طرح کی کہانیاں سناتے ہیں، ایسی کہانیاں جو ان کے جذباتی، سماجی اور معاشی آشوب سے عبارت ہیں۔

سب سے اہم بات یہ ہے کہ سہود خان کسی مقام پر اپنے وطن کو فراموش نہیں کرتیں اور وطن پرستی ان کی تحریر کا دل کش ترین وصف ہے۔ انھوں نے خوب صورت اور رواں دواں انداز میں اپنے احساسات و

ہذا بات کو رقم بند کیا ہے۔ ان کی تخلیقی شائستگی کا مل قدر ہے اور سفر ہائے عمر کی جیت سے دوسری ایسی تحریروں سے مختلف ہوتی ہے۔

کتاب کی حیثیت نفس اور قیمت بہت مناسب ہے۔

ہندوگی میں شام (یا دین) مصنف تو صیف تبسم یعنی مست ۳۳۱ صفحات، پشتر کوکس پہلی کیشنہر امورم آوری،
میر ڈاکٹر نجیبہ عارف

توصیف تبسم کی یادوں پر مشتمل کتاب "ہندوگی میں شام" انہی یادوں کا مظہر ہوئی ہے۔ فرق صرف اتنا ہے کہ یہاں غریب و فروخت منع ہے۔ تو صیف تبسم کو گھوٹل ازم سے کوئی لگاؤ نہیں اور ملکیت سے بھی وہ گریزاں ہیں، اس لیے نہ تو آبا و اجداد کی یادگار میں بیعت کر بیٹھے ہیں، نہ انہیں فروخت کرنے کے درپے ہیں۔ جس اپنے دل کے مقبض صحن میں خود اپنی عمر کے بیسی سال کے تجربات، مشاہدات اور واقعات کی دھوپ چھاؤں اور شبنم اور سایہ اندھیرے اچالے پھیلانے رکھ دیے ہیں۔ اب جس کا جہاں ہی چاہے آکر بیٹھ جائے۔ دھوپ سینے یا چاند کے آؤ پر پڑتا ہے، اندھیروں کو چھوئے یا اجالوں سے بھل گیا ہو۔ ایسی چیزوں کی کہیں کوئی وجہ بندی ہو سکتی ہے۔ یادوں کی زنجیر کی ہر کڑی دوسری کڑی سے ہم آغوش ہو کر خود انہیں سمجھ جاتی ہے۔ سمندر کی پہلی اور دوسری موج کے چچ میں کیا ہوتا ہے کہ کوئی وقفہ کیا جائے۔ اسی لیے اس کتاب میں کہیں کوئی وقفہ ہے، نہ حد بندی، نہ ابواب، نہ عنوان، نہ سلسلہ وار مضامین، سو یہ ہے کہ جیسی کتاب تو صیف تبسم نے لکھی ہے، اس میں ایسی شعوری حد بندیاں یقیناً نہ تو معلوم ہوتیں۔

جوش صاحب نے تو ہم رکھا ہے "یادوں کی برات" تو صیف تبسم نے سچ سچ کی برات سجا دی۔ اور کمال تو یہ ہے کہ بالکل بغیر دولہا کے، یعنی وہ خود اس برات سے مکمل طور پر غیر حاضر ہیں۔ کہیں کہیں ان کے بارے میں بات ضروری ہوتی ہے مگر یہ بات وہ خود نہیں کرتے، ان کے احباب کی زبان سے ہوتی ہے۔ کہیں کوئی خط، کہیں کسی مضمون کا اقتباس بتا دیتا ہے کہ تو صیف تبسم بھی اس برات کا حصہ ہیں۔ دولہا کے طور پر نہیں، بالکل عام سے ایک مہمان کے طور پر۔ انہی منتشر نگاروں سے ان کی شخصیت کا ایک اجمالی سا خاکہ بھی تیار ہو جاتا ہے مگر اس خاکے میں رنگ بھرنے کی کھکیر انہوں نے نہیں اٹھائی اور یہ بڑے جگمگے کام ہے، کہ اپنے ارد گرد بھرنے والے ہر بادل کی تو پوری پوری تصویر کشی کی جائے مگر خود اپنی تصویر کے خدوخال اور دے ہی چھوڑ دیے جائیں۔ لوگ ہلکے تو یادداشتیں لکھتے ہی اس لیے ہیں کہ اپنی وہ تصویر دکھائیں جو خود ان کے خیال میں پڑوش پڑتی ہے۔ تو صیف تبسم صاحب نے اس معاملے میں اس غیر معمولی نفس کشی سے کام لیا ہے کہ ان سے باز پرس کرنے کو جی چاہتا ہے۔ آخر کاری کا حق بنتا ہے کہ جس کا ہم پڑھ کر اس نے کتاب خریدی ہے، اس سے واقعات بھی کرے مگر صاحب کتاب تو حدیث دیگر اس کی چلمن کے پیچھے پیچھے ہیں۔ کتاب کے پیش لفظ میں لکھتے ہیں، "اس تالیف کا سب سے غیر اہم حصہ وہ ہے جو ذاتی حالات و واقعات سے

تعلق رکھتا ہے مگر شاید اس کے بغیر یادوں کی تجسیم ہو ہی نہیں سکتی تھی۔“ گویا انھوں نے اس موجود اور ”غیر رہم“ مختصر سے جسے کے لیے بھی معذرت خواہانہ رویہ اپنائے رکھا ہے مگر جہاں تہاں اپنے اور دوسروں کے الفاظ کی مدد سے ہی سہی، خود اپنی جو جھلک دکھائی ہے، وہ ایک تجسس مگر وحشیہ مزاج کے انسان کی معتدل طبیعت، ہموار قدم رفتار اور قدرے بے نیازانہ طرز زیست کی چغلی کھاتی ہے۔ اس شخصیت میں تند و تیز جذبات کی آگ ہے، نہ بہت اونچی اڑانوں کے خواب۔ خود اپنے ساتھ مفاہمانہ رویہ زندگی کی ایک قابل رشک صورت حال کو جنم دیتا ہے لیکن پیچیدگی تو یہ ہے کہ ان کے بارے میں یقین سے یہ دعویٰ یا کوئی بھی دعویٰ کرنا مشکل ہے، کیوں کہ انھوں نے اپنی کتاب میں ایسا مواد ہی فراہم نہیں کیا کہ اس بارے میں کوئی بات یقین سے کہی جاسکے۔ البتہ اس بات پر وہ ضرور داد اور تشکر دونوں کے مستحق ہیں کہ انھوں نے اپنے کئی ایسے شاعر دوستوں یا ہم عصروں کا کلام اس کتاب میں محفوظ کر لیا ہے جو اب صرف تاریخ کا حصہ ہو کر رہ گئے ہیں۔

اسی طرح اس کتاب میں وقت اور جگہ کی حدود و قیود بار بار مٹتی ہوئی نظر آتی ہیں، جو قصہ اتر پردیش میں ضلع بدایوں کے ایک قصبہ سہوان کے کیوڑے اور چنبیلی کے باغات کے ذکر سے شروع ہوتا ہے، وہ ۲۰۰۰ نومبر ۲۰۰۰ء کو جذباتی اور فراق کے ذکر پر اتنا اچانک ختم ہو جاتا ہے کہ لگتا ہے جیسے قصے کو جواں مری میں دل کا جان لیوا دورہ پڑ گیا ہو اور وہ باتیں کرتے کرتے اچانک ایک طرف لڑھک کر خاموش ہو گیا ہو، جب کہ ابھی بہت کچھ ان کہا، ان لکھا باقی ہو۔ مگر ماضی سے حال تک کی اس چھوٹی سی گلی میں، کتنے ہی موڑ اور کیسے کیسے دورا ہے ہیں۔ سہوان سے دلی اور دلی سے راول پنڈی کا سفر تو چلو خیر ایک زندگی کے قافلے کا راستہ بنا ہی تھا لیکن یہ جو مز مڑ کر دائیں بائیں اور نہ جانے کون کون سی سمت میں دیکھنے کی ادا ہے، اس نے ماضی کی اس گلی کو ایک وسیع و عریض میدان میں بدل دیا۔ یہاں لاہور اور کراچی بھی ہے اور واہ کینٹ اور پشاور بھی۔

مصنف تو ۱۹۲۸ء میں کہیں جا کر اس دنیا میں آئے تھے، مگر کتاب کا وائرہ اس سے کہیں پہلے موجود شخصیتوں کے چشم دید واقعات تک پھیلا ہوا ہے۔ دراصل اس میدان میں صرف مصنف ہی کی نہیں، اور بھی کئی لوگوں کی آنکھیں مصروفِ نظارہ ہیں۔ یہ کتاب ان کی نظر سے بھی دیکھتی ہے۔ چنانچہ کئی صفحات پڑھ جانے کے بعد لگتا ہے کہ جو کلام مصنف نہیں، کوئی اور ہے۔ مصنف تو یہاں صرف گوش ہوش بنا بیٹھا ہے اور لغزش اوقات یہ گوش ہوش بھی کسی اور کے گوش ہوش کا اک تسلسل ہے۔ روایانِ قصہ کا سلسلہ کہیں کہیں دراز بھی ہو جاتا ہے۔ اس تکنیک کا ایک فائدہ یہ ہے کہ زندگی اپنی حشر سامانیوں کے ساتھ بڑی حد تک خود مکلفی معلوم ہوتی ہے اور کسی ایک مصنف کے نقطہ نظر سے بندھی بلکہ اس میں جکڑی ہوئی نظر نہیں آتی۔

ایک بات البتہ یقین سے کہی جاسکتی ہے کہ انھوں نے اس کتاب میں راول پنڈی کی تقریباً ایک صدی پر محیط ادبی و سماجی فضا کا نہایت جامع اور مکمل تذکرہ ضرور رقم کر دیا ہے اور یہی اس کتاب کی نمایاں ترین صفت ہے۔ پرانے پنڈی شہر کے حدود اربعے سے لے کر، وقت کے ساتھ بدلتی ہوئی اقدار، نئی تعمیرات، نئی شاہراہوں کے ساتھ ساتھ شہر کی ہماہمی کا چہرہ، کھانے پینے کے معروف مقامات اور ان کی درجہ بندی،

مقبول تہذیبیں، شوقین حضرات کے اشتغال، سواریاں، شام کی مصروفیات، ادبی شخصوں کا بننا اور ٹھہرنا، درس گاہوں کی تعلیمی سرگرمیاں، ادبی مناقشے، دوستیاں، محافل، گروہ بندیاں، چمکے بازی، پھبتیاں، لہجے، گالیاں، شوخیاں، شرارتیں، کیا ہے جو چھوٹ گیا ہو۔

اس سے صرف راول پنڈی اسلام آباد کی ادبی فضا کے تشکیلی مراحل کا نمونہ ہی نہیں بنتا بلکہ معاشرتی اقتدار کے بٹنے بگڑنے، شہر اور ملک کی تہذیبی روایات کے چمکنے بکھرنے اور آرت اور بچھ کے، حوس کی رنگ رنگ تصویریں اس کتاب کے متن میں نقش ہو گئی ہیں، خصوصاً شاعری اور شاعروں کے حوالے سے کئی دل چسپ باتیں تاریخ کا حصہ بن گئی ہیں۔ شاعروں کی شوخ چٹخی، آپس کی رنجشیں، معاشی حالات، مسائل اور مصائب کے باوجود ان کی خود مختاری، خود پسندی، اپنی عظمت کا احساس، زندگی کے نظم و ضبط اور قرینے کو بر ملا رو کر دینے کی دیدہ دلیری، پیشہ ورانہ تقاضوں کو اک مصرعے میں ٹال دینے کی بہادری، طبیعت، خیال، مصرعے اور اشعار جدا لینے کی ادائے دلیرانہ، دشمنوں اور رقیبوں کو جھوگی مار دے کر چست کر دینے کی حوصلہ مندی، اور خیال و خواب میں اک نئی حسین دنیا تعمیر کرنے کی آرزو مگر خود اپنے گمراہی سے سب پر وائی اور بے نیازی۔ کیا ہے جو ہمیں بتاتا کہ پاکستان کی ثقافتی روایات کن بنیادوں پر استوار ہوئی ہیں۔ اصلاح کے نام پر اساتذہ کا کلام شاعروں میں چڑھا آنا، پرانے دواوین سے اساتذہ کی ہم طرح غزلوں سے ایک ایک شعر نکال کر غزل بنالین اور اپنے نام سے چھپواؤ النامہ شاعروں کا اساتذہ کے دیوان کے دیوان اشعارت پر ہاتھ پڑا کر اسے جانا، گھریلو سے داریوں سے جی چراتا اور احباب محفل کی مدد کے لیے مد سے گزرا جانا۔ یہی دواوین ہیں جن سے ہماری تہذیبی و ثقافتی زندگی کا ذائقہ بنتا ہے۔

اس کتاب میں کئی سچے اور نچے دلوں کے احوال ملتے ہیں۔ خود مصنف نے اپنی چار و پاشی کے باوجود کئی اچلے لمحوں سے ملوایا ہے۔ ایک ذکر نہیں ملتا تو خود ان کے اہل خانہ کا۔ البتہ اس کی ثقافتی کتاب کے انتساب سے کرنے کی کوشش ضرور کی گئی ہے۔ اسلوب نہایت دل چسپ اور پڑا اثر ہے اور کتاب ایک مرتبہ شروع کر لینے کے بعد ختم کیے بغیر ہاتھ سے رکھنے کو جی نہیں چاہتا۔

سمندر راستہ دے گا (شاعری)، شاعرہ نسیم سید، ضخامت: ۲۹۵ صفحات، قیمت: ۳۰۰ روپے، پبلیکیشن اکادمی بازیافت۔ آفس نمبر ۱، کتاب مارکیٹ، بجلی نمبر ۳، اردو بازار، گراچی، مہر خاں المعین

میرے فن کار

مجھے خوب تر اشنا تو ہے

آنکھ نیلم کی

بدن چاندی کا

یا قوت کے لب

یہ ترے ذوق طلب کے بھی

معیار عجیب

پاؤں میں میرے

یہ پازیب سجادوی تو نے

نقرئی کار میں

آواز گند سجادوی تو نے

یہ جواب سے جزی قیمتی صورت میری

اپنے سامان تعمیش میں لگا دی تو نے

نظم کا یہ نچرا ہے معروف شاعرہ نسیم سید کا۔ اس نظم میں انہوں نے عورت اور سوچنے، سمجھنے، محسوس کرنے والی جیتی جاگتی عورت کا بنیادی المیہ تحریر کیا ہے۔ یہ نظم ان کے تازہ مجموعے ”سمندر راستہ دے گا“ کی نظموں سے انتخاب کی گئی ہے۔ اس مجموعے کے نام ہی اندازہ ہو جاتا ہے، یہ شاعرہ عام روش سے ہٹ کر سوچتی اور لکھتی ہیں۔ ان کا پہلا مجموعہ ”آدھی گواہی“ اب سے بہت برس قبل شائع ہوا تھا اور اسی سے ان کے تخلیقی مزاج اور خاص اسلوب سے پڑھنے لکھنے والے آگاہ ہوئے تھے۔ حیرت ہوتی ہے کہ وہ کینیڈا جیسے ملک میں رہتے ہوئے خالص تخلیقی رویوں کے ساتھ شاعری کرتی ہیں اور ان کے لیے شاعری کوئی جزوقتی مشغلہ نہیں بلکہ ہمہ وقتی مسئلہ نظر آتا ہے۔ پہلے مجموعے میں نسیم سید ایک منجھی ہوئی شاعرہ کے روپ میں دکھائی دی تھیں جب کہ تازہ مجموعے میں نظموں کے ساتھ غزلوں کی رم جھم نے انہیں ایک نئی شناخت بھی دی ہے۔

نسیم سید کو ممتاز ناقد اور شاعر محترم سحر انصاری نے دو دنیاؤں کی شاعرہ قرار دیا ہے اور ایسا ہے بھی، کیوں کہ ان کا دل تو مشرقی عورت کی طرح دھڑکتا ہے، مگر ان کا محسوساتی اور کیفیاتی دائرہ مشرقی مزاج کے ساتھ مغربی عورت کی جرات مندی کا عکاس بھی ہے۔ تاہم یہ معاملہ مٹھن فیشن اور تقلیدی روش کی پیری والا نہیں لگتا۔ وہ ایک زمانے سے کینیڈا میں ہیں، اور اس حوالے سے انہوں نے روایتی شاعرات کی طرح صرف لگے بندھے شاعرانہ موضوعات ہی کو نہیں برتا بلکہ کئی ایسے جذبات و احساسات کو بھی شاعری میں برتنے کی کاوش کی ہے، جنہیں عام طور پر شاعرات برتنے ہوئے ہانپ جاتی ہیں۔ یہ ایک بڑا سوال ہے، موضوع کی قید تو یوں بھی شاعروں کو اپنے اوپر لاگو نہیں کرنی چاہیے، مگر لگتا یہ ہی ہے کہ پاکستان سے امریکا اور دیگر ممالک جا بسنے والے شعرا و شاعرات نے وہاں کے کلچر اور ادب سے خود کو جوڑنے کی شعوری کوشش کم کم کی ہے، اسی لیے بیرون ملک مقیم اہل وطن کی شاعری نے تجربات اور احساسات سے ہم رنگ وہم آہنگ نظر نہیں آتی ہے۔ اس رخ سے دیکھا جائے تو نسیم سید اس بھیڑ سے قدرے جدا دکھائی دیتی ہیں اور ان کے شاعرانہ تجربات میں وہ تنوع بہ خوبی نظر آتا ہے، جسے کینیڈا جیسے نسبتاً کھلے معاشرے اور نئی تہذیب کی دین کہا جاسکتا ہے۔ اس حوالے سے خود نسیم سید کیا سوچتی ہیں، ”ہم جو محسوس کرتے ہیں، کیوں کرتے ہیں؟ جو سوچتے ہیں، کیوں سوچتے

ہیں "جیسے ہیں، ویسے کیوں ہیں؟ یہ تو ہمیں خود بھی پتا نہیں ہوگا، تو دوسروں سے اس کی وضاحت کیسے کریں۔
یہ لٹیمیں، مغالیں اپنے محسوسات کی بس ایک چھوٹی سی ڈائری ہے۔" دیکھا آپ نے نسیم سید نے کس خوب صورتی
کے ساتھ اپنا مقدمہ بھی بیان کر دیا اور خود کو اس بحث سے الگ بھی کر لیا۔ ایک اور رخ سے دیکھتے ہیں کہ وہ
اپنے لئے مجھ سے کے بارے میں کیا کہتی ہیں، "آدھی گواہی" کے کنہرے سے نکل کے "سمندر راستہ" کے
کے یقین تک پہنچتے پہنچتے بہت سا وقت لگ گیا۔ گھر سے آفس جاتے ہوئے جو ایک لمبی سی سڑک
"Matheson" ہے اس پر سفر کرتے ہوئے بارہا میں نے سوچا زندگی بھی ایسی ہی سڑک پر گھر سفر ہے۔
جب کہیں پہنچتے کی جگہ ہو تو سرخ سنگل راستہ راگ لیتا ہے۔" یہ ہے نسیم سید کی شاعرانہ دنیا لیکن یہ دنیا اتنی
سختی ہوئی نہیں بلکہ اس میں ہلکا پھلکا ہے۔ یہ اور بات کہ ہر گھنٹے والے کی طرح ان کے چند پسندیدہ
موضوعات ضرور ہیں، وہ اپنی ذات و کمالات میں ایک جتنا شاعر کی طرح سارے تماشے دیکھتی اور انھیں زخمی
پتوں کے ساتھ رقم کرتی رہتی ہیں۔ آئیے، اب نسیم سید کی کچھ نظموں پر اختصار سے نظر ڈال لیتے ہیں۔

ادھر

وہ اس طرف

گھرے میں میرے،

ایک وہ جو پرگزیدہ وکیل ہے،

واں روشنی فکر کا،

دان عجب ایک،

مرزیت آمیز و فکر انگیز سا،

ہنگامہ رہتا ہے،

ارسطو، کانت، رینگل

اور پلوئی نس کے جیسے

فلسفی مصروف رہتے ہیں

نہ جانے کیسی کیسی منطقی

بختوں کو سلجھانے میں

الجھانے میں

گھر میں کھولنے

گھر میں لگانے میں

میں آتا بھرے ہاتھوں سے

ما تھے کا پسینہ پونچھتی
 آنکھوں سے اور دالان سے اور صحن سے
 مصروفیت کے ان گنت بکھرے ہوئے
 لمحوں کو چھتی
 پاس سے اُن کے
 گزرتی ہوں
 تو وہ اک بڑ گزیدہ شیلٹ
 اور اس پر دھرتی
 ساری کتابیں
 مجھ پہ ہنستی ہیں۔ (کتابیں مجھ پہ ہنستی ہیں)

ایک اور نظم

ہندوستان پر پت جھڑ بڑھتی جائے۔

ہریالی کی کھجور میں

تجھائی کے شہر بسائے

تن پر سبزہ مہکے

اند

پت جڑ بڑھتی جائے (اند پر پت جھڑ بڑھتی جائے)

یہ نظمیں یہاں ختم نہیں ہوتیں بلکہ ایک نئے موڑ کی جانب نکل جاتیں ہیں، ویسے نسیم سید زیادہ طوالت والی نظمیں لکھنے سے گریز کرتی ہیں اور یہ اختصار اور ایجاز ان کا ایک بڑا کمال بھی ہے۔ وہ ایک کیفیت، خیال اور جذبے کو وہیں تک برتیں ہیں، جہاں تک وہ ان کے لبوں میں سرگوشی کرتا ہے اور اس دھماکے کو وہ بڑے قرینے کے ساتھ اپنی نظم بنا لیتی ہیں۔ ان کو بلاشبہ نظم کی ایک اہم شاعرہ تصور کیا جانا چاہیے، اور ایسا ہے بھی، اردو شاعری میں فہمیدہ ریاض، کشور ناہید، اور سارا شگفتہ کے بعد آنے والی شاعرات میں نسیم سید کا نام ایک نئے لہجے اور نئے اسلوب کے حوالے سے یقیناً قابل قدر ہے۔

اب ایک نظر ان کی غزلوں پر بھی ڈالتے ہیں، ایک بات تو یہ ہے کہ نظموں کی طرح نسیم سید نے اپنی غزلوں کی فضا کو بھی تازہ کاری کے ساتھ جوڑنے کی شعوی کوشش کی ہے۔ ایک سرسری سی نظر ڈالتے ہی اندازہ ہو جاتا ہے کہ نسیم سید غزل کے بنے بنائے کلاسیکل سانچوں سے کچھ آگے بڑھ کے بات کرنے کی خواہش مند ہیں مگر کیا کیا جائے غزل بڑی ظالم صنفِ سخن ہے، تاہم نسیم سید نے اپنے لہجے اور اسلوب کے ساتھ غزل کے جہانِ سخت میں بھی کچھ نہ کچھ پھول ضرور کھلا لیے ہیں اور انھوں نے بڑی ذہانت کے ساتھ اپنی

نکھنوں کی فضا کی پیوندکاری غزلوں میں بھی کی ہے۔ اب ان کے کچھ شعر

ایک طریقت، ایک دیا، اور پورے چاند کی رات
 آدھی رات کا سناٹا اور پورے چاند کی رات
 نکھنیں نکھنیں، مصرعے آہستہ آہستہ اور پھر ان میں
 گریں لگاتی کوئی صدا اور پورے چاند کی رات

کلام اس سے ہے مجھ کو جو ہم کلام نہیں
 وہ دھوپ سجلی ہے مجھ میں جو میرے ہم نہیں
 مجھے خبر تھی ترے تیرے میری تاک میں ہیں
 وہ اب اذان میں میرے نکھنیں قیام نہیں

بات ہے بات یہ طعنہ یہ طاعت کیا ہے
 یہ ہی ہوتی ہے محبت تو عداوت کیا ہے
 ایک اس کے لیے کہتوں سے پرانی لے لی
 اب خدا جانے اسے مجھ سے شکایت کیا ہے
 جب زمینوں سے نئی کوئی تعلق ہی نہیں
 کوئی پوچھتے ہمیں ہجرت کی ضرورت کیا ہے

یہ ہے وہ بصارت اور یہ ہے وہ نئے دور کی باشعور اور بالغ نظر شاعری جو جاتی ہے کہ نئی زمینوں پر
 ہجرت کے معانی کیا ہیں اور کس طرح ایک نئی زندگی، ایک نئے احوال، ایک نئی تہذیب اور نئی معاشرت کے
 ساتھ اپنی مشرقی اقدار اور مشرقی تہذیب کو یک جا کیا جاسکتا ہے اور کس طرح ایک نئے ماحول سے نئے
 تجربات اور نیا تخلیقی دژان مرتب کیا جاسکتا ہے۔ اور یہ کام کئی سطحوں پر نسیم سید کے چاروں مجموعے ”سعودِ راحت
 دے گا“ میں قارئین کو دکھائی بھی دے گا۔

بچے رنگوں کی رونق (شاعری)، آصف رضا، ضخامت: ۲۲۶ صفحات، قیمت: ۲۵۰ روپے، ناشر: اکادمی
 بازیافت۔ آفس نمبر ۱، کتاب مارکیٹ، مکی نمبر ۳، اردو بازار، کراچی، مہر ابن عظیم قاسمی
 گزشتہ برسوں میں جہاں عمومی مسائل میں اضافہ اور مسائل میں کمی کا رجحان غالب رہا ہے،
 وہیں شعری مجموعوں اور افسانوی مجموعوں کے علاوہ خودنوشت، سوانح نگاری، خاکہ نگاری اور سفرناموں کی
 اشاعت کا سلسلہ بھی تیزی سے جاری ہے۔ ان میں بہت بڑی اور شعری تخلیقات کے مجموعے دیا ر غیر میں بسنے

والے پاکستانی شعراء ادبا کے ہیں جو نہ یہ کہ صرف قابل قدر ہیں بلکہ قابل ذکر بھی۔ اپنی مٹی سے دور رو کر اپنی زبان و ادب سے محبت یقیناً مشکل اور قابل فخر کارنامہ ہے۔ زیر نظر مجموعہ بھی ایسے ہی شاعر کا ہے جو امریکا میں مقیم ہیں۔ مجموعے کا انتساب ”اپنے خواب جمال کے نام“ ہے۔ پیش لفظ خود آصف رضا نے تحریر کیا ہے جب کہ مشعر کہ مجموعہ ”دو خندہ“ جس میں آصف رضا کی غیر مطبوعہ نظمیں اور رضی مجتبیٰ کی غزلیں شامل تھیں، کا پیش لفظ بھی ”دو خندہ کا پیش لفظ“ کے زیر عنوان اس مجموعے میں شامل ہے۔

مجموعے میں شامل بیشتر نظمیں ہندوستان کے رسائل و جرائد میں شائع ہو چکی ہیں۔ چنانچہ ہم کہہ سکتے ہیں کہ اس مجموعے میں شامل نظمیں مطبوعہ ہیں۔ مجموعے میں ۸۳ نظمیں اور ۱۸ غزلیں شامل ہیں۔ پیش لفظ میں شاعری کے جواہر اور شعری اسلوب کے بارے میں بھی بحث کی گئی ہے جب کہ اپنی تخلیقات کے حوالے سے رقم طراز ہیں کہ وہ اپنے کسی تجربے کو کسی طے شدہ شعری اسلوب کے سانچے میں ڈھانکنے کے قابل نہیں ہیں۔ غزلوں سے نیم دلائل و استغلی کے باوجود شاعر نے اچھے اشعار تخلیق کیے ہیں۔

نظم کا معاملہ مختلف ہے۔ خاصی طویل نظمیں بھی اس مجموعے کا حصہ ہیں جن میں ”زوان“، ”میرنی دختر“، ”ہرن“، ”بھر گرد“، ”ہمسایہ“، ”نوارہ“ قابل ذکر ہیں۔ اس مجموعے میں اپنے بڑے بھائی رضی مجتبیٰ کے نام دو نظمیں ”جنم کا رشتہ“ اور ”مٹی کے فوجی“ کے عنوان سے شامل ہیں۔ جب کہ مختصر نظمیں جیسے ”دل دل“ صرف چار مصرعوں کی ہے۔

افق پر دور ہریالی کو سائے ڈھک رہے ہیں
پرندے کے ہوا کو پختے پر تھک رہے ہیں
زمین پر بانس کے نیزوں کا اک جنگل گھنا ہے
بڑھاتی اپنی کشتی جس کے دلدل میں فنا ہے

نظموں کے مطالعے سے ایک بات اور سامنے آتی ہے کہ ان میں ردیف کی پابندی کا خاص خیال رکھا گیا ہے جب کہ یہ نظمیں پابند نظموں کے زمرے میں نہیں آتیں۔ ان نظموں میں لفظیات اور خیالات کا نیا پن بہت واضح ہے۔ شاعر کا مطالعہ اور تخلیقی ذہن ان نظموں کے پس منظر میں پوری طرح فعال نظر آتا ہے۔ آصف رضا کا اسلوب جدید شاعری کا لحن رکھتا ہے۔ ان کی تراکیب، مصرعوں کی ساخت، خیال کی زو، اظہار کا انداز اور موضوعات کا دائرہ — ہر شے سے اس بات کی وضاحت ہوتی ہے کہ انھوں نے اپنی زبان کو اظہار کا ذریعہ بنایا ہے لیکن ان کی سوچ اور مزاج پر فنی دنیا، اس کے مسائل اور اسلوبیات کا واضح اثر ہے جو شاعری قدرت کلام کا ثبوت ہے۔ غزل کے حصے میں جیسا کہ بتایا جا چکا ہے کہ صرف ۱۸ غزلیں ہی شامل مجموعہ ہیں مگر سہل ممتنع میں کہے گئے یہ اشعار یقیناً قابل ذکر ہیں، مثلاً:

جمع کرتا ہے کیوں فرشتوں کو
کیا تجھے میرا اعتبار نہیں

زندگی ایک امتحان کبھی
دُور رہا ہوں کہ بار بار نہ ہو

یاد اکثر تجھے گھبرا کے کیا کرتا ہوں
بھول جاؤں نہ تجھے مجھ کو یہ دُور ہو جیسے

اس مجموعے میں شاعرانہ نظمیں شاعری کا اعلیٰ ذوق رکھنے والے قارئین کو ان سے لطف اندوز ہونے کے ساتھ
ساتھ ان مسائل و معاملات پر بھی غور کرنے کی دعوت دیتی ہیں جس کے تحت یہ نظمیں تخلیق کی گئی ہیں۔

کلیاتِ قدسی (شاعری)، مصنف: شاہ زاہد اسد الرحمن قدسی، مرتب: ڈاکٹر محمود الرحمن، صفحات: ۱۸۶
صفحات، قیمت: ۲۰۰ روپے، ناشر: مکتبہ قدسی، آستانہ قدسی، بھوان، چکوال، مبصر، عزیز احسن
حضرت شاہ زاہد اسد الرحمن قدسی (متوفی ۰۱۲ ذی الحجہ، ۱۳۹۷ھ، مطابق ۲۳ نومبر
۱۹۷۷ء) ایک صوفی بزرگ تھے جن کا ہر لمحہ یاد الہی میں گزرا اور جن سے روحانی فیض پانے والے بہت
سے لوگ سلوک و معرفت کی منازل طے کرنے میں کامیاب ہوئے۔ حضرت قدسی کے مراتب عالیہ اور
فیضانِ جاوداں کے احوال کو ڈاکٹر محمود الرحمن (کلیاتِ قدسی کے مرتب) نے اپنی کتاب ”قائدِ زمانہ شاہ زاہد
اسد الرحمن قدسی پر تبصرہ“ میں بڑی شرح و بسط کے ساتھ بیان کیا ہے۔

”کلیاتِ قدسی“ میں منظم عام پر آنے والا کلام گو کہ بہت قلیل ہے کیوں کہ کتاب کے کل صفحات
۱۸۶ ہیں، لیکن معیار کے اعتبار سے یہ کلام بہت بلند ہے اور اپنے مافیہ (content) کے حوالے سے انتہائی
وجہ اثر انگیز۔ ”کلیاتِ قدسی“ پر نظر ڈالنے سے بھی یہ حقیقت آشکارا ہوتی ہے کہ حضرت قدسی نے
ما بعد الطبیعیاتی مسائل کو مجازی تجسیم کے عمل سے گزار کر اس طور بیان فرمایا ہے کہ مجاز پسند اور حقیقت جو قارئین
اپنے اپنے مذاق کے مطابق اس کلام سے محظوظ ہو سکیں۔ چند اشعار ملاحظہ ہوں۔

کیا حسنِ ازل کے جلووں نے سے خانے پہ پرتو ڈالا ہے
کیوں آج یہ کھینچ کر آئی ہے اک دنیا بزمِ رنداں میں

سرِ بامِ اس کو بلا لیا مرے ذوقِ جلوہ پسند نے
مگر آنکھ حسن سے جب ملی یہ ہوا کہ چھا گئیں حیرتیں

کھینچتی ہے پھر مجھے زمینی گلِ باغ میں
میرے کانوں میں چلے آتے ہیں پیغامِ نفس

زندگی بھر خانہ صیاد تھا اور عندلیب
ہو بہ ہو تھا زلیست کا انجام انجام قفس

وہ حسن، شہرت ہے جس کی سب میں، کبھی تو صرف نگاہ کر دے
یہ تیرا پردوں میں چھپ کے رہنا کہیں نہ مجھ کو تباہ کر دے!

آشرفی شعر کا وہ سرا مصرع تو اتنا بلیغ ہے کہ اس کی پوشیدہ معنویت کا اظہار الفاظ میں ممکن نہیں۔ انسانی تاریخ پر
نظر ڈالے تو ہر عہد، ہر خطے، ہر دیار اور ہر قریے میں ایسی مثالیں مل جائیں گی جہاں افراد، اقوام اور انسانی گروہ
مضض اس لیے ہلک کر منزل ٹھوٹے اور یقیناً تباہ و برباد ہو گئے کہ خالق کائنات نے اپنے آپ کو پوشیدہ رکھا ہے۔
”قلیات قدسی“ میں غزلیات کے ساتھ ساتھ نظموں کی بہار بھی جوہن پر نظر آتی ہے۔ حضرت کی
تمام نظمیں پابند ہیں اور اس حقیقت کی غماز ہیں کہ جناب قدسی نے کائنات کا مشاہدہ بھی حقیقت الحقائق کی لقا
کی جستجو میں کیا ہے۔ شہادت نے کہا تھا:

یاں خار و خس کو بے ادبی سے نہ دیکھنا

یاں عالم شہود ہے آئینہ ذات کا

حضرت قدسی کے تمام کلام میں کائنات کا مشاہدہ اسی حقیقت تک رسائی کا ذریعہ بننا ہوا نظر آتا ہے۔

حضرت قدسی کے احوال، شعری مرقعوں کی دل آویزی اور کلام کی اثریت، اس بات کی اجازت
نہیں دیتی کہ قلم کی جنبشوں کو محدود کیا جائے لیکن تبصرے کے تقاضے بہر حال غالب ہیں، اس لیے حضرت
قدسی کے چند اشعار پر اپنی بات مکمل کرنے کی سعی کرتا ہوں۔

میں شعلہ عشق دل ستاں ہوں سرمایہ سوز جسم و جاں ہوں

ہر چند کہ وہم ہوں گماں ہوں آئینہ معنی نہاں ہوں

اجمال مفصلات تاریخ فہرست صحائف زماں ہوں

بخشی ہے خدا نے سرفرازی گو خاک قدم بندگاں ہوں

گیوں مجھ کو کہیں نہ قدسی الاصل میں شان نمود قدسیاں ہوں

اتنی اچھی اور جاوداؤں قدر کی حامل کتاب مرتب کرنے پر میں ڈاکٹر پروفیسر محمود الرحمن کو
مبارک باد پیش کرتا ہوں۔

اک ٹکڑا دھوپ کا (افسانے)، مصنف: اسد محمد خاں، ضخامت: ۱۹۶ صفحات، قیمت: ۳۷۵ روپے، ناشر:

القابلی کیشنز، 12-K، مین بیوارڈ، گلبرگ ۲، لاہور، مبصر: عنبریں حبیب عنبر

اسد محمد خاں کو کسی نئے تعارف کی چنداں ضرورت نہیں۔ ان کے نام اور کام دونوں سے ہمارے

مہمد کی خوب شناسائی ہے۔ ۱۹۸۲ء میں اسد محمد خاں نے اردو افسانے کے قاری کو اپنے فن کے حلسم سے جو ”کھڑکی بھر آسمان“ دکھایا تھا اب اس پر ”اک ٹکڑا دھوپ کا“ نمودار ہو چکا ہے، اور اس کی چمک میں اسد محمد خاں کی فنی مہارت ہمیشہ کی طرح بھرپور انداز سے نمایاں ہے۔ یہ کتاب بارہ یعنی ایک درجن کہانیوں پر مشتمل ہے۔ ان میں سے چند مختصر ہیں اور کچھ طویل۔ لیکن صاحب جس طرح گلاب کے بے شمار باغات جس خوش بو سے مہکتے ہیں، گلاب کا ایک پھول بھی اسی نوع کی خوش بو سے معطر کرتا ہے، اسی طرح اسد محمد خاں بھی کہانی مختصر کاغذیں یا طویل، اس کہانی میں ان کی تمام فنی خوبیاں اپنا اظہار کرتی ہیں۔

”اک ٹکڑا دھوپ کا“ میں درجن بھر کہانیاں اپنے مہمد، مقام، موضوع، ٹریٹمنٹ، غرض کسی نہ کسی اعتبار سے ایک دوسرے سے بالکل مختلف ہیں۔ یقیناً ایک ہی کتاب میں اتنی متنوع کہانیوں کو یک جا کرنا اسد محمد خاں کا ہی حصہ ہے۔ اس کتاب میں وہ قاری کو اپنے مخصوص انداز میں دنیا بھر کی سیر کراتے ہیں۔ کبھی تاریخ کے تہرے کے میں جا کھڑے ہوتے ہیں تو کبھی حال کی بھاگتی دوڑتی زندگی میں شامل ہو جاتے ہیں۔ ایک چکر لپٹی میں تو دوسرا بھوپال میں۔ ابھی سبے پور میں تو ابھی برما میں۔ کبھی کہ ایک اڑن گھنوا ہے جس میں وہ قاری کو بٹھائے الف لیلوی انداز میں دنیا جہان کی سیر کروا رہے ہیں۔ مگر ان کا کمال یہ ہے کہ وہ سیر کے دوران قاری کا ہاتھ اس مضبوطی سے تھامے رہتے ہیں کہ وہ ذرا بھی بھٹکنے نہیں پاتا۔ اس کے لیے ان کا آزمودہ نسخہ یہی ہے کہ وہ اپنی کہانی کے موضوع اور مقصد کے عین مطابق انداز اور لہجہ اختیار کر لیتے ہیں اور کچھ اس طرح کہ لہجہ اور انداز کی ہم آہنگی اول تا آخر قائم رہتی ہے۔ یہی لہجہ اور انداز کہانی میں وہ حسن پیدا کر دیتا ہے جو اسے نثر پارہ نہیں رہنے دیتا بلکہ کہانی بنا دیتا ہے۔

ان کہانیوں میں اسد محمد خاں اپنے کرداروں، پلاٹ اور ان کی فنی ترتیب سے بھی تنوع پیدا کر دیتے ہیں اور چوں کہ وہ بات کہنے کا سلیقہ رکھتے ہیں، اس لیے کہانی کا بنیادی حسن اس لہجے اور انداز میں سمجھنے کے بجائے اور نکھر کر قاری کو اپنے سحر میں گرفتار کر لیتا ہے۔

”اک ٹکڑا دھوپ کا“ اسد محمد خاں کی کہانیوں کا ایک اور اہم مجموعہ ہے، اس پر تبصرہ تو ہو چکا مگر اس کا تجزیہ قاری اور ناقد پر دو سطح پر ابھی باقی ہے جو اس مجموعے کا حق ہے۔

قاری، مصنف کے ساتھ ساتھ چلتا ہے، اُن متحرک واقعات اور مناظر سے گزرتا ہے، جیتے جاگتے کرداروں سے ملتا ہے، اُن کے کچھ سے آگاہ ہوتا ہے، اُن کی دل چسپ گفتگو سنتا ہے۔ یہ گفتگو اس قدر دل چسپ ہوتی ہے کہ بقول پروفیسر سحر انصاری ”اسد محمد خاں کے افسانوں میں مختلف کرداروں کی سماجی حیثیت اور ماحول کے مطابق گفتگو اور مکالموں کی زبان سے گزرنا ایک لسانی عجائب گھر کی سیر کرنے کے مترادف ہے۔“ آئیے، ”اک ٹکڑا دھوپ کا“ میں موجود لسانی عجائب گھر کی کچھ جھلکیاں دیکھتے چلیں

سنوڑے! او بد نصیب! ہم لوگ کو بھوکا پیاسا کیوں مارتے ہو۔ او جہنم کے کیڑے!

اڑے ہم لوگ کو مردوں کی طرح جان دینا بی آتا ہے، ایک بار میں گولی مار کے

خلاص کرو نہیں۔ اہلی جو مارنے کا پلان نہیں ہووے تو پانی دیو، کچھ کھانے کو دیو،
کافر کی اولاد!

یہ زحامی، گھر میں گھس کے، پستول دکھا کے میری بچی سے زور، زبردستی کرتا تھا۔
میں تو بیل کرادوں گی اس سوار کے قہم کو۔ (چھوٹے بزرگ کا پستول)

عورت نے گایا، ”موگل جو ہمیں سب سانھی جئے! میرا بھیا اکیلب ہی ٹھاڑ!“
سب عورتوں نے ڈہرایا، ”میرا بھیا اکیلب ہی ٹھاڑ! میرا بھیا ستر جیتی ٹھاڑ!“
یعنی ادھر ”فل کنتی“ میں سانھ ہیں، پر ادھر میرا بھیا اکیلا ہے۔ اور جیت کے
گھڑا ہے۔ (دائرہ کا اڈا)

یہاں تھکیوں پر اکتفا کرنا پڑا ہے ورنہ ”اک ٹکڑا دھوپ کا“ میں خاصا وسیع لسانی عجائب گھر موجود
ہے۔ اور دل چسپ بات یہ ہے کہ اس لسانی عجائب گھر میں بھی قدموں کی رفتار وہی رہتی ہے یعنی رواں دواں
مکا لے جو کہانی کے آگے بڑھنے میں مددگار ثابت ہوتے ہیں اور ایسی فطری بے ساختگی کے ساتھ آتے ہیں کہ
کہیں آرائش یا بوجھل پن کا احساس نہیں ہوتا۔

اسد محمد خاں کی ایک اہم خصوصیت ”اک ٹکڑا دھوپ کا“ میں بھی پوری طرح نمایاں ہے اور وہ
خصوصیت مصری حسیت ہے جو کسی بھی مقام، عہد کی کہانی کو ہماری کہانی بنادیتی ہے۔

ان کہانیوں میں کہیں ہماری ملاقات ایسے انسانوں سے ہوتی ہے جو برے ہونے کے باوجود
انسانی نفسیات کے عین مطابق دوسروں کو برا اور خود کو اچھا کردار ثابت کرنا چاہتے ہیں۔ کہیں وہ عام لوگ ملتے
ہیں جو آج میڈیا کی آنکھ سے دیکھتے ہیں، اُس کے ذہن سے سوچتے اور اُسی کی زبان بولتے ہیں، یہ
بے چارے اصل حقائق سے کوسوں دور ہونے کے باوجود یہ سمجھتے ہیں کہ وہ باخبر ہیں۔ یہاں انسانیت، دوستی،
مروت اور انسانی اقدار کے پاس دارمساے بھی اُجالے کی طرح موجود ہیں تو ذرا ذرا سے ذاتی مفادات کی
خاطر انسانیت کے مقام سے گرے ہوئے کردار تاریکی کا پتا بھی دیتے ہیں۔ مگر یہ تمام کردار ہمارے عہد کے
جیتے جاگتے کرداروں میں ڈھلے ہوئے ہیں، اسی لیے کہیں بھی کسی قسم کی اجنبیت کا احساس نہیں ہوتا۔

اسد محمد خاں کی ان کہانیوں کی ایک اہم بات یہ ہے جو اُن کے طرز تحریر کی ایک اور اہم خصوصیت
بھی ہے کہ وہ اپنے کرداروں، موضوعات یہاں تک کہ اختتام پر بھی کوئی حتمی فیصلہ صادر فرمانے کی کوشش نہیں
کرتے بلکہ ایسی فضا میں کہانی کا اختتام کرتے ہیں کہ حقیقی زندگی کی طرح اختتام کے کئی امکانات موجود رہتے
ہیں۔ قاری اپنی فکر اور تجربے کی روشنی میں ان کے مطالب نکال سکتا ہے یعنی اسد محمد خاں اپنے قاری کی
ذہانت پر پورا یقین رکھتے ہیں اور E. B. White نے کہا تھا کہ ”جو شخص اپنے قاری کی ذہانت پر شبہ کرے،

وہ بھی اچھا نہیں لکھ سکتا۔“ گویا ان کہانیوں کے اچھا ہونے کا ایک اہم سبب یہ بھی ہے۔

بریکنگ نیوز (۱۱/۹) سے حال مصری سیاست کا منظر نامہ (مصنف: سلیم یزدانی، ص ۱۵۰) قیمت: ۱۵۰۰ روپے، ہاشم الکادنی ہایف، ۱۔ کتاب مارکیٹ، گلی نمبر ۳، اردو بازار، کراچی، مصر نمبریں: حسیب غنبر

”بریکنگ نیوز“ یہ وہ لفظ ہے جو آتی کچھ دیگر الفاظ کی طرح ہے، یوں ہے، یوں ہے، یوں ہے، یوں ہے، یوں ہے۔ فرض کسی کے لیے بھی جتنی نہیں۔ یہ لفظ اٹھا یہ ہے کسی تہذیب اہم نمبر کا، جو متناہی ہو کہ اسے اپنی چپائی اور دیانت داری کے ساتھ فوری طور پر مام تک پہنچا دیا جائے۔ مگر ہم دیکھتے ہیں کہ عموماً یہ بریکنگ نیوز ہم کام کا سکون بریک کرنے اور فیکل چلانے کے لیے استعمال ہوتی ہے کیوں کہ اس میں چپائی اور دیانت داری سے زیادہ خبر پہنچانے میں سبقت لے جانے کی دیر اہم ہو چکی ہے اور اس کا نتیجہ اہم شخصیات کے انتقال کی اطلاعوں سے لے کر گائے کے ٹرین کی چڑی پر آجائے تک کی ”بریکنگ نیوز“ ہماری بصیرت اور شعور کا مذاق اڑاتی محسوس ہوتی ہے۔ لیکن زیر مطالعہ کتاب ”بریکنگ نیوز“ اپنی چپائی اور دیانت داری کے ساتھ اس لفظ کا حق پوری ذمہ داری سے ادا کرتی نظر آتی ہے۔

”بریکنگ نیوز“ مصری سیاست کا منظر نامہ ہے جو معروف افسانہ نگار، ڈراما نویس، اداکار، مصنف اور سیاسی تاجر یہ نگار سلیم یزدانی کے کالموں سے تشکیل پاتا ہے۔

سلیم یزدانی ایک طویل عرصے سے کالم لکھ رہے ہیں جو اس سے پہلے بھی کتابی شکل میں آچکے ہیں اور پڑیرانی حاصل کر چکے ہیں۔ اب یکم جنوری ۲۰۰۳ء سے ۱۵ جون ۲۰۱۰ء تک کے روزنامہ ”ہنگ“ میں شائع ہونے والے کالموں کا یہ انتخاب ”بریکنگ نیوز“ کے نام سے پیش کیا گیا ہے اور سچ پچھے تو کتاب پڑھ کر احساس ہوتا ہے کہ جیسے مختلف اقتصادیر کو یک جا کر کے مصری سیاست کے منظر نامے کا ”پہل“ عمل کر دیا گیا ہو۔ یوں تو اخبارات میں کالم کچھ اور چاہیے وسعت مرے بیاں کے لیے کے مصداق خبر کی وضاحت اور تجزیے کے لیے لکھے جاتے ہیں مگر سلیم یزدانی جیسے تخلیقی ذہن، سیاسی شعور، درد مند دل، کھنے والے استہکاس آگے کی شے بنا دیتے ہیں۔ آج سیاست کسی مخصوص حلقے یا فہم و فراست رکھنے والوں تک محدود رہے و ”موضوع“ نہیں رہا ہے بلکہ ہر سطح، ہر طبقے اور ہر عمر کے لوگ اس میں میڈیا کی بدولت براہ راست شامل کر لیے گئے ہیں۔ تشویش ناک بات یہ ہے کہ زیادہ سے زیادہ لوگوں کو اپنی جانب متوجہ کرنے اور متوجہ رکھنے کی نیت سے عام آدمی اور حقیقت کے درمیان فاصلے پر مبنی ایسا قریبی تعلق پیدا کر دیا ہے کہ عام آدمی بچے کی طرح خوش ہے کہ چاند اس کے ساتھ اور سامنے ہے مگر دراصل وہ اس کی حقیقت سے کوسوں دور ہے۔ سلیم یزدانی جو بابا فرید گنج شکر کے خانوادے سے ہیں، وہ عام آدمی کے دل اور ذہن میں بیک وقت اترنے کا بیڑا جانتے ہیں۔ یہی سبب ہے کہ ان کے کالم پڑھتے ہوئے قاری بار بار یہ کہتا ہے کہ میں نے یہ جانا کہ گویا یہ بھی میرے دل میں تھا۔ مگر سلیم یزدانی کی وہی صلاحیتیں یہیں ختم نہیں ہو جاتیں بلکہ وہ اس صورت حال کا تجربہ کرتے ہیں اور

اپنے وژن سے اس کے نتائج قبل از وقت دیکھتے ہوئے ایسی تجاویز بھی پیش کرتے ہیں جن پر سنجیدگی سے غور کیا جائے تو نہ صرف مسائل حل ہو سکتے ہیں بلکہ پاکستان کو نیک نامی کا راستہ بھی مل سکتا ہے۔

اس کتاب میں شامل کالموں کو تین ابواب میں تقسیم کر کے تین عنوانات دیے گئے ہیں جو ”پاکستان — ۲۱ ویں صدی کا وژن“، ”خارجہ امور“ اور ”نیو امریکی ورلڈ آرڈر“ پر مشتمل ہیں۔ یہ کالم سلیم یزدانی کی مسرے سیست کا منہ بولتا ثبوت ہیں۔ وہ ہر اس موضوع پر قلم اٹھانا اپنا فرض سمجھتے ہیں جو آج کے پاکستانی عوام سے کسی نہ کسی سطح پر متعلق ہے اور ان کے کالموں میں تنوع اور تازگی بھی برقرار رہتی ہے۔ اپنی تحریر میں سلیم یزدانی اپنی تخلیقی صلاحیتوں سے بھرپور کام لیتے ہیں اور اس طرح ایسے چمک دار فقرے لکھتے چلے جاتے ہیں جو اپنے اختصار، ایمانیت، جامعیت اور دل کشی میں اپنی مثال آپ ہوتے ہیں۔ یوں دریا گودے میں بند بھی ہوتا چلا جاتا ہے اور اپنی روانی بھی برقرار رکھنے میں کامیاب رہتا ہے، مثلاً وہ لکھتے ہیں:

”کبھی ایسا ہوتا ہے کہ پانی کی سطح کے نیچے کچھ اور ہنگامہ ہو رہا ہوتا ہے۔“

(”حد سے گزر جانے کا رجحان“)

سرحد کا پتہ ہو، سندھ کا جھومر ہو، صوفیانہ زمزمے ہوں، کافیاں ہوں، یہ کوئل سروں کی دنیا ہے، نہ ان میں تشدد کا عنصر ہے، نہ جتنی پکار ہے۔

(”بامقصد میڈیا پالیسی کی ضرورت“)

کئی چٹیاں تماشا دکھا رہی ہیں، ذوریاں مل رہی ہیں۔ خوف اس بات کا ہے کہ یہ ذوریاں غیروں کے ہاتھوں میں چلی گئی ہیں۔ میں جانتا ہوں میرے ہم وطن امید کا دامن نہیں چھوڑیں گے۔

(”نوشتہ کو پور“)

سلیم یزدانی نے خود بھی امید کا دامن مضبوطی سے تھام رکھا ہے، وہ محض سنسنی پھیلانے کی خاطر عوام کو مایوسی کے اندھیروں میں دھکیلنے کے قائل نہیں۔ وہ ہر تعصب سے بالا تر ہو کر ہی لکھتے ہیں جو انھیں سچ اور درست محسوس ہوتا ہے۔ ان کو دراصل ٹکر کی یہ بات معلوم ہو چکی ہے کہ سیاسی منظر نامے میں ہمیشہ عوام سب سے بڑی طاقت ثابت ہوتے ہیں۔ انھوں نے اسی طاقت کو اپنے قلم کی روشنائی بنالیا ہے۔ وہ اپنی علمیت کی دھماک بٹھانے کے لیے نہیں لکھتے بلکہ عوام کی آواز بننے کے عمل سے گزرتے ہیں۔ اسی لیے یہ کتاب صرف سیاسیات اور بین الاقوامی تعلقات عامہ سے تعلق رکھنے والوں کے لیے ہی نہیں بلکہ پاکستان کے عام آدمی کے لیے بھی احساس کی دولت اور فکر کی روشنی اپنے دامن میں لیے ہوئے ہے۔

امیر اللغات (نعت) جلد سوم، مؤلف: امیر مینائی، تدوین: ڈاکٹر رؤف پارکچہ، ضخامت: ۳۲۳ صفحات،

قیمت: ۳۰۰ روپے، ناشر: شعبہ اردو، اورینٹل کالج، پنجاب یونیورسٹی، لاہور، مبصر: عنبریں حبیب عنبر

”امیر اللغات“ معروف شاعر، نعت گو، عالم، فقیہ، انشا پرداز، زبان دال اور لغت نویس امیر مینائی

کی مرتب کردہ ہے۔ امیر اللغات کی دو جلدیں اس سے قبل پاکستان سے شنگھائی میں چھپائی گئیں (لاہور) نے ۱۹۸۹ء میں ایک ہانگر کے شائع کردہ تھیں۔ اس لغت کی تیسری جلد جو "ب" پر مشتمل ہے، غیر مطبوعہ تھی اور اب ایک سو پندرہ برس بعد پہلی مرتبہ شعبہ اردو، پنجاب یونیورسٹی اور نیشنل کالج، لاہور سے شائع ہوئی ہے اور اس کی تدوین کا سرامعرف اویس اور ممتاز اسکاٹزہ اکثر رؤف پارکیر کے مر ہے۔

"امیر اللغات" کا شمار کئی اعتبار سے اردو کے اہم لغات میں ہوتا ہے۔ ایک تو یہ کہ "امیر اللغات" ابتدائی اردو لغات میں سے ایک ہے جو عربی کتب میں سے مرادفرد اعلیٰ (الغنیۃ) گورنر شمال مغربی صوبہ، چیف کمشنر اور اعلیٰ فرماناں ۱۸۸۳ء میں امیر بینائی سے کہہ کر آئندہ کردہ الی گئی اور ۱۸۹۱ء میں اس لغت کا پہلا حصہ شائع ہوا۔ اب تک مجموعہ سے شروع ہونے والے الفاظ پر مبنی تھا اور فی صحت ۳۱۰ صفحات تھیں۔ اس بعد اولیٰ کوں لیا گیا۔ لغت کی دوسری جلد ۱۸۹۲ء میں شائع ہوئی تھی، مولوی سید احمد دہلوی مؤلف "فرہنگ آصفیہ" نے "امیر اللغات" کے نمونے پر مرتبے کا نام یاد کیا جو بعد میں غلط ثابت ہوا۔ "امیر اللغات" کی تیسری جلد کا قلمی نسخہ خانو کا امیر بینائی کے فضل ہذا وقت اور اعلیٰ حکمرانوں کی تحریک میں رہا اور خانہ کتب میں سے ایک سو پندرہ برس گزار جانے کے بارے میں محفوظ رہا۔

اس لغت کی اہمیت کا ایک اہم سبب اس کے مؤلف "امیر بینائی" ہیں۔ ان کی اپنی ذات میں ایک عملی اردو تھے اور عربی، فارسی اور اردو پر مبنی دیکھتے تھے۔ اس جلد میں بھی ان کی صحت، دماغیت اور مہارت واضح طور پر دکھائی جاتی ہے۔ اور اب سے اہم سبب وہ اس شخص کی طرف لغت کے فی عمل مرتبہ اکثر رؤف پارکیر کے قلمی نسخہ الی سے کہ اس لغت میں بعض ایسے الفاظ اور عبارت آئے ہیں جو اس لغت میں نہیں تھے۔ انہوں کی بات یہ ہے کہ امیر اللغات بعض تین جلدوں پر مشتمل ہے اور یہ اس وقت اکثر رؤف پارکیر نے اپنے واصل سے بتائی ہے کہ امیر بینائی کے حالات، صحت اور پھر لغات نے انہیں اس اہم اور بڑے کام کو مکمل کرنے کا موقع نہیں دیا۔

"امیر اللغات" جلد سوم میں اکثر رؤف پارکیر نے اس لغت میں موجود کتب سے اس کی ترقی بھی کی ہے اور جہاں ضروری محسوس کیا، وہاں الفاظ و مرکبات پر اعراب بھی لگا دیے ہیں۔ انہوں نے لغت کا جدید اسلوب اپنایا ہے اور بعض ساقطہ الزمان مصرعوں کی نشان دہی بھی کی ہے۔ اس کے علاوہ اس لغت میں مقدمہ پر مرتبہ بھی نہایت اہم نوعیت اختیار کر گیا ہے۔ کیوں کہ اس مقدمے میں اکثر رؤف پارکیر نے اس لغت کے خصائص اور جلد سوم کی کیوں اور کوتاہیوں پر بھی روشنی ڈالی ہے۔ لغت کا املا اگرچہ جدید قرار دیا گیا ہے جو ہم مرتب نے یہ نشان دہی بھی کی ہے کہ اکثر الفاظ کا املا امیر بینائی کی تحقیق اور درست مطالعہ پر مبنی ہوتا ہے۔ اور یہ بھی کہ الفاظ کی اصل اور صحیح تلفظ کے لیے تحقیق اور چھان پھٹ کے معاملے میں کی گئی ایسے بینائی کی محنت کو سراہا جانا چاہیے۔

"امیر اللغات" جلد سوم کی یہ اشاعت ایک بڑا کام ہے۔ کیوں کہ اس کی اشاعت میں نئی

مسائل درپیش تھے جو بڑی محنت سے دور کیے گئے اور اس اشاعت کو ممکن بنایا گیا۔ اس جلد کے مطالعے سے احساس ہوتا ہے کہ اردو ادب نے کبھی بڑی بڑی شخصیات پیدا کیں اور ان میں سے اکثر کو وہ داد و تحسین نہ ملی جس کی وہ حق دار تھیں۔ اس جلد میں سیکھنے کے لیے بہت کچھ ہے اور آج اردو کی بگڑتی صورت میں تو اس کی اہمیت اور بڑھ جاتی ہے۔ مگر اس کے ساتھ ہی ایک احساس یہ بھی ہوتا ہے کہ آج خط الرجال کے اس عہد میں بھی ڈاکٹر تحسین فراقی اور ڈاکٹر رؤف پارکچہ جیسے اذہان ہمارے درمیان موجود ہیں جن کی محنت، اخلاص، ذہانت، مطالعہ اور کام کی لگن سے استفادہ کیا جاسکتا ہے اور "امیر اللغات" کے خطوط پر کوئی جدید لغت تیار کی جاسکتی ہے جو "الف" سے "ے" تک اردو کے اساتذہ، طلبہ اور عام آدمی کے لیے بہ یک وقت رہ نما ثابت ہو سکے اور اردو لغات میں ایک معیاری لغت کا اضافہ ہو سکے جو ہم سب کے لیے باعث افتخار ہو سکے۔

راگ رت، خواہش مرگ اور تنہا پھول (ادیبوں میں خودکشی کے محرکات اردو ادب کے خصوصی نمونے سے)، مصنف: ڈاکٹر صفیہ عباد، ضخامت: ۳۸۳ صفحات، قیمت: ۴۰۰ روپے، ناشر: نیشنل بک فاؤنڈیشن، اسلام آباد، مہر عنبریں حسیب عنبر

ایک تخلیقی ذہن کے لیے دوسری کئی حقیقتوں کی طرح "موت" بھی اپنے روایتی معنی نہیں رکھتی اور تقریباً ہر تخلیقی ذہن اس کی بابت سوچتا، اپنے انداز سے موت کو سمجھتا اور پھر ایسے اظہار میں اسے کی کوشش کرتا ہے۔ بعض تخلیقی اذہان کے لیے موت بھی ایک جمالیاتی رخ رکھتی ہے اور ادب کی تاریخ گواہ ہے کہ بعض تخلیق کاروں نے بہ صد شوق موت کو گلے لگانے کے لیے خودکشی کی ہے۔ تاہم یہ اصول سب پر لاگو نہیں ہوتا۔ تخلیق کار خواہ مغرب کا ہو یا مشرق کا، اس کی خودکشی کے آگے ہمیشہ ایک سوالیہ نشان رہا ہے اور ایسے زرخیز ذہنوں سے مکمل استفادے کے لیے اس سوالیہ نشان کو حل کرنا از حد ضروری ہے۔ ڈاکٹر صفیہ عباد کی ایسی ہی ایک کوشش "راگ رت، خواہش مرگ اور تنہا پھول" کے نام سے منظر عام پر آئی ہے۔ یہ ایک تحقیقی مقالہ ہے جو ڈاکٹر آف فلاسفی کی ڈگری (Ph.D) کے لیے لکھا گیا تھا جو اب کتابی صورت میں شائع ہوا ہے۔

ڈاکٹر صفیہ عباد نے سب سے پہلے خودکشی کے ممکنہ مفاہیم اور ان کی وضاحتیں پیش کی ہیں۔ پھر خودکشی کرنے والے عالمی ادیبوں کا جائزہ لیا ہے اور اس کے بعد اردو کے ان ادیبوں پر تحقیق کی ہے جنہوں نے خودکشی کی۔ اس کے بعد ایک اور رخ سے اردو ادب کے ایسے شعرا پر تحقیق کی گئی ہے جنہوں نے خودکشی تو نہیں کی لیکن زندگی گزارنے کی جو دیگر اختیار کی، وہ خودکشی کو جاتی تھی۔ اور پھر سب سے آخر میں ادیبوں میں خودکشی کے محرکات، ان کا تجزیہ اور نتائج پیش کیے ہیں۔ یہ کتاب اپنے موضوع کے اعتبار سے ایک دل چسپ اور فکر انگیز کتاب ہے۔

ڈاکٹر صفیہ عباد کا خیال ہے کہ عالمی سطح پر ادیبوں میں خودکشی کے واقعات انیسویں اور بیسویں صدی میں زیادہ رونما ہوئے ہیں۔ ان ادیبوں اور ان کے حالات زندگی، کامیابی و ناکامی وغیرہ پر نظر

روا نہیں تو حیرت انگیز بات محسوس ہوتی ہے کہ اس قطار میں مشرقی معاشرے کے ادیب بھی گھڑے ہیں اور مغربی معاشرے کے ادیب بھی، نو جوان بھی ہیں، جوان بھی اور عمر رسیدہ بھی۔ اسی طرح خواتین بھی موجود ہیں اور حضرات بھی۔ اب اگر ہم یہ کہیں کہ مشرقی معاشرے میں شاعر، ادیب سے روا رکھی جانے والی ناقدری خود کشی کا محرک ثابت ہوتی ہے تو پھر مغربی شاعر اور ادیب اس صورت حال سے کیوں دوچار ہوتے ہیں؟ اگر موت، اظہار کی پابندیوں، مجبوریوں اور تنگدلی ذہن رکھنے کے جرم کی سزا بھگتتے سے اکتا کر یہ راہ اختیار کرتی ہے تو پھر مر کے ساتھ تو یہ مجبور یاں نہیں ہیں۔ اگر کسی ناکامی یا ناکافی میلے کے باعث یہ اقدام اختیار کیا جاتا ہے تو پھر ایسے شعرا اور ادیبوں کے بارے میں کیا کہا جائے جو ذاتی اور تنگدلی زندگی میں کامیاب رہے۔ کئی ایسے نام ہیں جو انیسویں اور زائدہ دل تھے یعنی قویہ تھے خود کشی کا لازمی جزو نہیں ہے۔

اس تحقیق میں سفید عباد نے محض موجودہ مواد پر اتنا نہیں لیا ہے بلکہ حقائق جاننے کی جستجو میں وہ ممکنہ حد تک شاعروں اور ادیبوں کے اہل خانہ، دوستوں اور ہم عصروں سے بات نواری ہیں اور خود کشی کے اعمال محرکات تک پہنچنے کی کوشش کی ہے۔ یہاں سفید عباد نے اس طرف بھی توجہ دلائی ہے کہ کئی مرتبہ ادیبوں کی خود کشی کو روحانی موت کا نام دے دیا جاتا ہے یعنی کئی نام اس نام سے جس میں مزید شامل ہیں گمراہی کی خود کشی منظر کا مہر پر نہ جانے کی وجہ سے ان کا نام دین نہیں کیا یا اسکا۔ اس تحقیق میں شامل کچھ نام ایسے ہیں جن کے بارے میں شواہد کہتے ہیں کہ وہ بچپن سے خود کشی کا میاں رکھتے تھے اور کچھ ایسے ہیں جنہوں نے خود کشی کی کوشش نہ کر مرنے کی صورت میں بار بار ان کوشش کو دہرایا ہوا کہ وہ موت کو نگلے لگانے میں کامیاب نہ ہو سکے۔ یہاں ایک اہم سوال ذہن میں یہ بھی اچھڑتا ہے کہ نہیں لیا تو نہیں کہ ہر تنگدلی ذہن موت کو سوچتا اور لکھتا ہے۔ لہذا کچھ شاعر ادیب ایسے بھی ہوں جنہوں نے غصے یا مایوسی کی وقتی گھیرت میں خود کشی کا انتخاب کیا ہو اور بعد میں ان کے ایسے اشعار کو پڑھ کر سمجھا جائے کہ ان کے لیے موت میں جمالیاتی کشش تھی، لہذا ایسا درست اور بہت سوچ سمجھ کر کیا گیا؟ خیر، سوالات تو اور بھی کئی ہیں جن کے جوابات حقائق کو نہایت ضروری ہے مگر اس اہم تحقیق کے لیے کافی مواد فراہم کرنا خود کشی مرگ اور تھپا پھوٹاں میں دوہوتا ہے۔ امید ہے کہ یہ کتاب نہ صرف ادب سے وابستہ لوگوں اور طالب علموں کی توجہ حاصل کرے گی بلکہ ہر سوچنے والا ذہن اور احساس دل اسے پڑھنے کی طلب محسوس کرے گا۔

اردو لغت نویسی: تاریخ، مسائل اور مباحث (تقدیر، مرتب) (المرکز دہلی) پانچواں نمبر، ۱۹۷۱ء
صفحات، قیمت: ۴۴۰ روپے، ناشر: مقتدر، قومی زبان، لاہور۔ (۱۹۷۱ء) (۱۹۷۱ء) (۱۹۷۱ء)
مغربی محاسبہ نمبر

گنجینہ معنی کا علم اس کو سمجھیے
جو لفظ کہ غالب مرے اشعار میں آوے

تفہیم معنی تک پہنچنے کا طلسم یقیناً الفاظ میں پوشیدہ ہے۔ الفاظ جو ہر زبان کی اساس مانے جاتے ہیں۔ کسی زبان کے الفاظ و معنی کے طلسم کدے تک پہنچنے کی کنجی "لغت" کو کہا جاسکتا ہے، لیکن یہ کنجی تکمیل کے ایک مسلسل اور دائمی عمل سے گزرتی ہے جو یقیناً سہل نہیں۔ کیوں کہ زبان کوئی جامد شے نہیں اور پھر "اردو" زبان۔ جو ایک لشکری زبان ہے جس میں عربی، فارسی، ترکی، سنسکرت اور اب انگریزی کے بھی بہت سے الفاظ شامل ہیں۔ لہذا اس ضمن میں کئی سوال ذہن میں پیدا ہوتے رہے ہیں، مثلاً یہ کہ مستعار الفاظ کے معاملے میں اصل کی پیروی کی جانی چاہیے یا استعمال کی؟ ان الفاظ کا معیاری تلفظ کیا ہوگا؟ کیا مستعار الفاظ میں معنوی تصرف ممکن ہے؟ اور اب جب کہ جدید لسانیات میں تشکیلی نظریے (transformational theory) پر خاصی بحث ہو رہی ہے جس کے تحت جملے کی نحوی صحت (grammaticalness) کا معنی سے کوئی تعلق نہیں ہے، وہ الفاظ جو فعل، صفت کے طور پر استعمال ہوتے ہیں، اپنی معنویت کے اظہار کے نئے طریقے تلاش کر رہے ہیں، اسی طرح جدید لسانیات میں لفظ کے بجائے معنی (phoneme) کو معنی کی پہلی یا بنیادی اکائی کی حیثیت حاصل ہو چکی ہے۔ یقیناً لغت نویسی دشوار تر ہو چکی ہے اور اس کا ردشوار میں اشتہابات و الفاظ کا رد جانا بھی خارج از امکان نہیں۔ تاہم لغت نویسی کی تفہیم کو عام کرنے سے اس کا ردشوار کو کچھ سہل بنانے کی ایک کوشش گزشتہ دنوں مقتدرہ قومی زبان نے کی ہے۔ "اردو لغت نویسی" اس کی ایک عمدہ مثال ہے۔ یہ کتاب اردو لغت نویسی کی تاریخ، اس کام میں پیش آنے والے مسائل اور ان کے تحت پیدا ہونے والے مباحث پر مشتمل ہے اور اس کے مرتب اردو انگریزی کے نام و راویب اور ممتاز اسکالر ڈاکٹر رؤف پارکچہ ہیں۔ ویسے تو یہ کتاب لغت نویسی کی تفہیم عام کرنے کی نیت سے مرتب کی گئی ہے مگر اس میں موجود مواد اردو کے طالب علموں کے لیے عموماً اور اردو زبان و ادب سے تعلق رکھنے والوں کے لیے خصوصاً دل چسپ ہے۔

اس کتاب کے مطالعے سے احساس ہوتا ہے کہ کیسی کیسی نادرو و نایاب شخصیات اردو زبان و ادب کو میسر رہی ہیں جو اپنی ذات میں ادارہ تھیں اور انھوں نے ایسے کارنامے انجام دیے جو آج اداروں کے بس میں بھی نظر آتے۔ ان مضامین سے اردو کی ابتدائی لغات، فرہنگ حامد، فرہنگ آصفیہ، امیر اللغات اور فرہنگ نور سے لے کر ترقی اردو بورڈ (موجودہ اردو لغت بورڈ) کا لغت تک تمام اہم لغات کے حوالے سے مسائل و مباحث کو چھیڑا گیا ہے جن کی روشنی میں آئندہ کیا جانے والا کام یقیناً پہلے سے بہتر ہو سکتا ہے۔ پھر کئی الفاظ ان کے معنی اور تلفظ جن کے بارے میں ابہام پایا جاتا ہے، ان مضامین سے اُسے دور کیا جاسکتا ہے۔

اس کتاب کی سب سے اہم اور دل چسپ بات اس میں ڈاکٹر رؤف پارکچہ کا کردار ہے۔ عموماً کتابوں کو ترتیب دینے میں مرتب کا کردار خاموش شراکت دار کا ہوتا ہے جو کسی موضوع پر میسر اہم اور بہترین مضامین کو یک جا کرنے کی ذمہ داری اٹھاتا ہے اور ابتدا میں اس کی غرض و غایت بیان کر کے خاموش ہو جاتا ہے لیکن اس کتاب میں ڈاکٹر رؤف پارکچہ کا کردار متحرک شراکت دار کا ہے۔ انھوں نے پوری کتاب میں

جہاں جہاں وضاحت اور درستگی کی ضرورت محسوس کی ہے، اسے حواشی میں بیان کرتے رہے ہیں۔ اس طرح نہ صرف قاری کی معلومات میں اضافہ ہوتا ہے بلکہ یہ مضامین پرانے ہونے کے باوجود ان حواشی کے سبب آج کے دور کے مضامین لگتے ہیں یعنی مرتب نے ان مضامین کو نہ صرف یہ کہ یک جا کرنے کی ذمہ داری پوری کی ہے بلکہ انہیں update کرنے کا قریضہ بھی احسن طریقے سے انجام دیا ہے۔ گویا اس کتاب سے لغت نویسی کے ساتھ کتاب مرتب کرنے کی تفہیم بھی عام ہوتی ہے، مثلاً "تاریخ و تعارف" کے باب میں مسعود حسن رضوی اور جب اپنے مضمون میں لکھتے ہیں کہ:

مولانا آزاد مرحوم "آپ حیات" میں لکھتے ہیں:

"خاق باری" جس کا اختصار آج تک بچوں کا وظیفہ ہے، کئی بڑی بڑی جلدوں میں تھی۔

تو ڈاکٹر رؤف پارکھی اس کی درست حواشی میں یوں کرتے ہیں کہ:

آزاد کی یہ بات شیرانی کی تحقیق سے غلط ثابت ہوئی ہے، نیز اس زمانے میں اس طرح کے تصانیف بالعموم دو اشعار شرفِ مجدد ہوتے تھے۔

اسی طرح "اصول و مسائل" کے باب میں سید قدرت نقوی لغت کار کے اوصاف میں لکھتے ہیں کہ:

الف کی پہلی صورت اقسام کا جاننا بھی ضروری ہے۔ الف (۱) اصل ہے، الف مدودہ (آ) دو الف کا مجموعہ ہے۔ اس لیے پہلی تعریف و استعمال درست لغت کرتے کے بعد الفاظ کی تثنیٰ الف مدودہ (آ) یعنی دو الف (۱) است گزرتی ہے۔ یہ یعنی لغت کا پہلا لفظ "آ" ہے اس کے بعد "آپ" آتا ہے اس کے بعد "آب" سے سلسلہ قائم کیا جائے، ان باتوں کا علم ہو۔

تو ڈاکٹر رؤف پارکھی یہاں مصنف سے اپنے اختلاف کا اظہار کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ:

مصنف کی اس رائے سے ہم پہ صد احترام اختلاف کرتے ہیں۔ عام طور پر اردو کی لغات میں الف مدودہ (آ) سے شروع ہونے والے الفاظ کا اندراج پہلے ہوتا ہے اور الف (۱) سے شروع ہونے والے الفاظ کا بعد میں۔ البتہ اردو لغت پورہ کی لغت میں اس کے برعکس ہے اور یہ درست بھی ہے کیوں کہ جب الف مدودہ (آ) کو دو الف (۱) کے برابر مان لیا تو گویا یہ مرکب حرف تثنیٰ ہو گیا۔ لہذا جس طرح بعد کو مرکب حرف تثنیٰ مان کر اس کی تثنیٰ ب کے بعد آتی ہے، اسی طرح الف مدودہ (آ) کو بھی بعد میں اور الف (۱) کو پہلے آنا چاہیے۔

اسی طرح تنقیدی مباحث میں طاہر محسن کا کوروی کے مضمون میں ایک جگہ جب دو لکھتے ہیں کہ:

نور اللغات — اب پچھتائے گیا ہوتا جب چیزیاں چک نہیں تھیت۔ (علم۔ مثل)

تو ڈاکٹر صاحب حاشیے میں وضاحت کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

یہاں ”عم“ سے مراد ”عوام کی زبان“ ہے۔

غرض یہ کہ اس کتاب میں سیکھنے والوں کے لیے بہت کچھ موجود ہے اور امید ہے کہ ڈاکٹر رؤف پارکیز

اور مقبولہ قومی زبان آئندہ بھی ایسے اہم اور منجیدہ موضوعات پر کتابیں منظر عام پر لاتے رہیں گے۔

مصنف سلام اور اس کا عہد بہ عہد ارتقا (تحقیق و تنقید)، مصنف: ڈاکٹر سید تقی حسین جعفری،

صفحات ۲۲۹، قیمت ۵۰۰ روپے، ناشر: اکادمی بازیافت — آفس نمبر ۱، کتاب مارکیٹ، گلی نمبر ۳،

اردو بازار، کراچی، ممبر: پروفیسر قیصر نجفی

اردو شعر و ادب کی بعض اصناف، جن پر خاطر خواہ کام نہیں ہوا، مصنف سلام ان میں سے ایک

ہے۔ اگر دیکھا جائے تو مرثیہ اور سلام دونوں اصناف سخن ہم عمر بھی ہیں اور لازم و ملزوم بھی — اس کے

باوجود کہ اب نقد و نظر نے سلام کو کبھی درخور امتنا نہیں سمجھا۔ مرثیے کی خوش نصیبی کہ شبلی نعمانی جیسے فاضل نقاد

کی نقادانہ کتاب میر انیس پر تھہری اور انھوں نے جہاں قلم روائے سخن پر انیس کی جاگرت کا اعلان کیا،

وہاں مرثیے کے سر پر مصنف سخن کا تاج بھی رکھ دیا۔ کتاب ”مصنف سلام اور اس کا عہد بہ عہد ارتقا“ کا

بالا ستیغاب مطالعہ کرنے کے بعد ہمیں یہ کہنے میں تاثر نہیں کہ ڈاکٹر سید تقی حسین جعفری کی شکل میں سلام

کو بھی ایک شبلی مل گیا۔ اب دیکھنا یہ ہے کہ یہ شبلی مصنف سلام پر تحقیقی و تنقیدی کام کرنے کی تحریک دینے میں

کہاں تک کامیاب ہوتا ہے۔

ڈاکٹر تقی حسین کی اردو زبان و ادب سے وابستگی ایک استاد کے ساتھ ساتھ ایک مصنف کی

حیثیت سے بھی تھی۔ ہمارے نزدیک کتاب ”مصنف سلام اور اس کا عہد بہ عہد ارتقا“ لکھ کر ڈاکٹر تقی حسین

حسین ایک ادبی ذمے داری سے عہدہ برآ ہوئے ہیں۔ بلاشبہ انھوں نے سلام کی تحقیق و تنقید میں وقت و فکر سے

کام لیا ہے، بالخصوص سلام نگاروں کی تاریخی دور بندی اور ان کے نمونہ ہائے کلام کی فراہمی جیسے دشوار گزار

مراحل طے کر کے ایک کارنامہ سرانجام دیا۔ یہ کتاب مختلف عنوانات کے تحت آٹھ ابواب پر مشتمل ہے، جن

کے حواشی و حوالہ جات مصنف کی وسعت مطالعہ پر دلالت کرتے ہیں۔ ان ابواب میں سے ایک باب ”عنوان

”اشعار، تلامیذ الرحمن“ تحقیق و تنقید کے یکسر ایک نئے رخ کو سامنے لاتا ہے۔ قبل ازیں اساتذہ کی رہنمائی

کے بغیر تخلیقی عمل کے مراحل سے گزرنے والے قلم کاروں کے لیے الگ سے باب قائم کرنے کی روایت نہیں

ملتی۔ ڈاکٹر تقی حسین جعفری نے اس حوالے سے یقیناً ایک نئی جہت کی سمت نمائی کی ہے۔

ڈاکٹر تقی حسین چوں کہ اردو کے ایک استاد تھے، لہذا مجموعی طور پر ان کا اسلوب اظہار مدد رسانہ

ہے۔ سلام کی تعریف، سلام کی خصوصیات، سلام کے موضوعات، سلام کے تاریخی پس منظر حتیٰ کہ اشعار کی

تشریحات تک میں، ہر جگہ دو بین السطور ناقد کے بجائے ایک مدرس کا تاثر دیتے ہیں۔ البتہ نمونہ کلام کی، ہر

شعر کے حوالے سے تفہیم کا عمل مستحسن اور قابل ستائش ہے۔ خصوصاً مماثل شعر کا حوالہ دو آتشہ کا سرور ہوتا ہے۔

مرد واقعی یہ ہے کہ "صنف سلام اور اس کا عہد بہ عہد ارتقا" کے تمام تر مشمولات میں ڈاکٹر قیصر حسین جعفری نے غیر ضروری تفصیلات کے اندراج سے گریز کیا ہے اور حتی الوسع مندرجات میں اختصار کو ملحوظ خاطر رکھا ہے۔ یہاں تک کہ انہوں نے ہر عام نگار کا نمونے کے طور پر صرف ایک سلام منتخب کیا ہے۔

البتہ "صنف سلام اور اس کا عہد بہ عہد ارتقا" ایک ایسی تحقیقی کاوش ہے، جو قیصر حسین سے اس ہم دور بڑے موضوع کا احاطہ کرتی ہے۔ امید ہے کہ یہ کتاب آئندہ اس موضوع پر کام کرنے والوں کی راہ نوائی کرے گی اور انہیں اس کام کو آگے بڑھانے کی تحریک دے گی۔

خواب، ہوا اور خوشبو (شاعری)، جمیل الرحمن، نئی مست، ۸۷ صفحات، قیمت ۳۰۰ روپے، شاعر، لکھنؤ، بانیات۔ آفس نمبر ۱، کتاب، برکیت، گلی نمبر ۳، اردو بازار، کراچی، موصوف، امین عظیم فاضل

جمیل الرحمن کے مجموعے "خواب، ہوا اور خوشبو" کا انتخاب اول اردو زبان کے جدید عالم عظیم بقدر شاعر خوش نوابہ مثال اور ہائے روزگار حسن الرحمن فاروقی کے نام ہے جن کے تخلیقی افکار نے شاعر کے ادبی رویے کو ایک نئے اعتماد سے ہم کنار کیا جب کہ انتخاب ثانی اپنی شریک حیات ماہیہ رحمن کے نام ہے جس نے شاعر کے اندر موجود شاعر کو مرنے نہیں دیا۔

جمیل الرحمن نے اردو نظم کی عظیم روایت کو اپنے انفرادی تاثر میں سمجھا اور بڑا ہے۔ جیسے لب و لہجے پر یہ شاعر نہیں بھی بلند آہنگ نہیں ہوتا۔ اس مجموعے میں مختصر اور طویل ۴۰ نظمیں شامل ہیں جب کہ سات نثری نظمیں بھی ہیں۔ ہماری نئی نظم میں جدید زندگی اور اس سے وابستہ تمام تر تضادات کا سراغ ملتا ہے جیسے شاعر کا رد عمل، تخلیقی تجربہ، طرز احسان، وغیرہ مگر کسی مربوط لحاظ فکر سے اشارے کم ملتے ہیں۔ ایسا محسوس ہوتا ہے کہ ہمارا تخلیق کار کسی حد تک الجھ کر رہ گیا ہے۔ جمیل الرحمن کے ہاں انفرادیت کے ساتھ ساتھ متعین روحانی جدوجہد، واضح تخلیقی توانائی، فن کارانہ مہارت اور دانش و دانش فہمی بہت روشن ہے۔ مجموعے کا نام ہی فہرست کے دو عظیم احسانات ہوا اور خوشبو سے کشیدہ کیا ہوا جو ہر فطرت خواب سے ہم آواز و ہم آہنگ ہے جو اس بات کا ثبوت ہے کہ شاعر مسلسل ہجرت کے مراحل سے گزرنے کے باوجود اپنے وطن کی مٹی، ہوا اور خوشبو سے فہمی طور پر دور نہیں ہو سکا ہے۔ چنانچہ یہ نظمیں ایک جہان خواب سے بے دخل کی گئی نسل کی رد و اسطر ہے۔ نظم "چوری" ایک مختصر سی نظم دیکھیے:

دھیان کی راؤ گزار سے نکلی

میں اب اوپر جاؤں

آسمان میں گھمات لگاؤں

چوری کروں سبھی ستارے

شاہجگ بیک جھانگ آؤں!

ایک اور نظم ”تم لب تو بلاؤ“ ملاحظہ کیجیے

بہری ہے سماعت

یہاں نغمہ زنی ہے آواز

نغمہ و مرے مساوا

نغمہ صمت سے آئے ہو

گدھر قصد سفر ہے

ساکن ہو کسی دشت میں

یا شہر میں گھر ہے

کیوں آبلہ پا پھرتے ہو

یہ کیسا ہنر ہے

قیدی ہو کہ وحشی ہو کہ درویش ہو پیارے

تم کون ہو کچھ جینے کا احساس دلاؤ

اس چپ سے بھرے شہر میں تم لب تو بلاؤ

یہ اور ایسی بہت سی نظمیں اس مجموعے میں شامل ہیں جو اس بات کا ثبوت ہیں کہ جمیل الرحمن کو

جسمانی طور پر وطن سے دور ہیں مگر دل وطن کی منی، وطن کی فضا اور آب و ہوا سے لمبے بھر کو بھی اتعلق نہیں

ہوتا۔ ”تجاہل“ کے عنوان سے یہ مختصر نظم:

جب آنگن میں بارش اتری

دیواروں پر پھول کھلے

برسوں بعد تجھے دیکھا تھا

جان بوجھ کر نہیں ملے!

جمیل الرحمن انتہائی سادگی کے ساتھ بڑی گہری باتیں کہنے کا ہنر جانتے ہیں۔ شاعری کی مختلف

اسناف میں اب تک پانچ مجموعے تخلیق کر چکے ہیں۔ اپنی نظموں میں بھی غزل کا سا لطف پیدا کرنے کی

استطاعت رکھتے ہیں۔ نظم اور غزل کو یکساں اہمیت دینے والے شعرا میں کم کم ایسے ہیں جو نظم کی لفظیات کو

بیئت کے تقاضوں کے مطابق تبدیل کر لیتے ہیں۔

ہم کہہ سکتے ہیں کہ جمیل الرحمن کا یہ مجموعہ سنجیدہ ادبی حلقوں سے یقیناً پذیرائی حاصل کرے گا۔ عمدہ

سرورق اور طباعت سے آراستہ یہ مجموعہ اردو شاعری میں ایک قابل قدر اضافہ ہے۔

خالی ہاتھ (افسانہ)، مصنف: اے خیام، ضخامت: ۱۷۴ صفحات، قیمت: ۱۶۰ روپے، ناشر: میڈیا گریفٹس،

اے۔ ۹۷۷، سیکٹر ۱۱۔ اے، نارنجھ کراچی، مبصر: ابنِ عظیم فاطمی

کچھ لوگ میری طرح صرف بولتے ہیں اور کچھ لوگ ایک ایک لفظ کی حرمت کے ساتھ بولتے ہیں۔ ان ہی میں اب قیام شامل ہیں۔ میں ان کے یا ان کی کتاب کے بارے میں کچھ کہتے ہوئے شش و شنبہ میں ہوتا ہوں کیوں کہ ان کے افسانوں کا معیار تحریر تو خود ان کا مستند حوالہ ہے۔ ان کے سچے اور بکھرے فن کار ہونے کی دلیل یہ ہے کہ پہلے پہل انہوں نے بھی اظہار کے لیے شاعری کا سہارا لیا، مگر جب اس بات کا اندازہ ہوا کہ اس میدان میں جو کچھ جس طرح ہو کہنا چاہتے ہیں، انہیں کہہ سکتے تو انہوں نے فکشن کو اپنا ذریعہ اظہار منتخب کر لیا۔ یہ بات ۱۹۶۲ء کی ہے جب انہوں نے افسانہ لکھنے کا آغاز کیا اور ۳۱ سال کے بعد پیدا ہونے والی پہلی مجموعہ "پہلی دستوں کا شہر" کے عنوان سے ۱۹۹۳ء میں مجموعہ شہر پر آیا جس میں شامل افسانے اس زمانے کے مخصوص اثر کے ترجمان تھے۔ یہ ان کے مزاج کے selective اور perfectionist ہونے کی دلیل ہے۔ مگر یہ کوئی فارمولا بھی نہیں ہے کہ تم کہنے والے ہی بہت اچھا کہتے ہیں۔ بات اپنے اپنے مزاج اور انداز کی ہے۔ ان کے ہاں کہانی موجود ہوتی ہے۔ وہ کہانی جو برصغیر پاک و ہند بلکہ دنیا بھر کے لیے غیر معمولی کشش رکھتی ہے۔ کہانی جو انسان کے جذبہ تجسس کو بیدار کرتی ہے، اسے ابھارتی ہے اور اس کے فطری جذبے کی تسکین کا سامان بہم پہنچاتی ہے۔ یہ سب کچھ انسان میں عام معلوم کو پانے کی خواہش کا ہی ترجمہ ہے جو ماں کی گود سے لحد تک ساتھ ساتھ محسوس رہتا ہے۔ اب ایک طویل حرمت یعنی بارہ سال کے وقفے سے دوسرا مجموعہ "خالی ہاتھ" کے عنوان سے آئے ہیں۔ اس مجموعے میں شامل افسانے "خالی ہاتھ" میں جس پر وہ ایک معاشرتی کرب سفر کر رہا ہوتا ہے جو ان کی کہانیوں کا قاعدہ ہے۔ اس کہانی میں معاشرے کے دھکے ہونے کا سہروں پر انہوں نے اچھا ہاتھ رکھا ہے۔ blessing in disguise کی ایک کرب و غریب کہانی ہے۔ "صدی کی آخری کہانی" پہلی کہانی ہے بالکل مختلف ہے، اس طرح یہ کہانی ایک نئے موضوع پر انگلی فریڈنٹ کے ساتھ لکھی گئی ہے۔ اس میں ایک نومولود بچے کے لیے دعا کا انداز ملا دیکھ کر مانتے ہوئے بڑی معنی آفرینی پیدا کرتا ہے، "جو کچھ زندگی میں، میں نے دیکھا، خدا یا! اسے دوسب کچھ نہ دکھانا"۔

"نجات و بندہ" محبتوں کی شدت سے بھرپور کہانی ہے جس کے اظہار کے لیے ایک نئے حربے کا اہتمام کرنا پڑا اور اپنے ہی ہاتھوں سے اپنے محبوب یا اپنی بیوی کی نجات کا سامان مہیا کیا۔ "بے زمین" کی کہانی ایک فلسفی مجاہدہ کی ہے جس کے گرو گرواش کرتی ہے اور الفاظ کے اندر گچھی ہوئی دوسری کہانی بھی جو سادگی دنیا کے آراؤں پسند لوگوں کے لیے کو بیان کرتے ہوئے کیوں کیا اور کیسے بہت بہت سے سواؤں کو اپنی جہنم دیتی ہے۔ "چہار درویش" میں مراق کے پس منظر میں جنگ اور بے شکی کے پس منظر میں ایک چٹا پا اور اس کے دو بچوں اور گھوٹلوں کے استعارے سے جس خوف نامے منظر کی دکھائی کی گئی ہے، اس منظر کے ہم میں سے اکثر لوگ چشم دید گواہ بھی ہیں اور چہار درویش کی طرح بے بس بھی۔

"نامراد" میں گھر میں کام کرنے والی ایک جوان لڑکی کی جذباتی اور ذہنی کیفیت کو بڑے نفسیاتی انداز میں افسانے کی شکل دی گئی ہے جس کے سحر میں قاری تار و پود رہتا ہے۔ "انٹیم" کا عنوان تو گھر پرستی،

کلمہ نور عقائد اور قبر پرستی کے حوالے سے یہ کہانی برصغیر کے ہر علاقے کی کہانی ہے۔ اس جال سے نکلنا بہت ہی مشکل بلکہ اکثر اوقات ناممکن بھی ہو جاتا ہے۔ چاہتے اور نہ چاہتے ہوئے بھی اسی مجاوری کو ہی ذریعہ معاش بنانا پڑتا ہے جس سے اس کہانی کا کردار حتی الامکان روافرار کی خواہش اور کوشش کے باوجود ناکام رہتا ہے۔ ”تجدید“ انسانی نفسیات کے حوالے سے ایک بھرپور کہانی ہے جو اختتام تک قاری کو ساتھ لے کر چلتی ہے۔ ”ہرفن موالا“ گزشتہ سالاں کے ایک مسئلے سے متعلق ہے جب شہر گولی، بارود اور بوری ہندو اشیاء کے حوالے سے دنیا بھر میں جانا جاتا تھا۔ حکومتی اہلکار اپنے کام دکھایا کرتے تھے اور متوازی غیر حکومتی اہل کار جنہیں ویشٹ گرد کہا جاتا تھا، اپنے اپنے کاموں میں لگن تھے۔ کسی کی جان، مال عزت آبرو محفوظ نہیں تھی۔ اس سارے منظر کو اپنے مخصوص انداز میں بہت آسان طریقے پر لکھا گیا ہے مگر وہ پردہ ان کا فن اور پس پردہ کہانی بھی اپنا سطر اچھوتے طریقے پر طے کرتی ہے۔

”انکشاف“ مغربی معاشرے کی آزادی کے حوالے سے بہت اچھی ہمت کے ساتھ لکھی گئی ہے جو ہر لمحہ قاری کو اپنی گزشتہ میں رکھتی ہے اور آخری چند سطور میں جو انکشاف ہوتا ہے، وہی اس کہانی کا حسن بھی ہے اور عنوان بھی۔ ”وارث الاوارث“ برصغیر میں نوابوں کی قتل وادیوں اور غیر صحت مند معاشرتی ہکاڑ کی کارروائیوں کو بنیاد بنا کر لکھی گئی ہے۔ ”ایک بہت لمبی رات“ ہندوستان کے خاص پس منظر میں آدمی باسیوں اور ہندو مسلم معاشرتی تناظر میں لکھی گئی ہے اور کہانی اپنے اختتام تک قاری کو ساتھ لے کر چلتے ہوئے آخری جملے میں اپنا مدعا بیان کرتی ہے تو وقت جیسے کچھ دیر کے لیے رگ جاتا ہے اور اس جملے کی شدت میں گھو جاتا ہے، بالکل اسی طرح ہو سکتا ہے۔ رات بھر میں تم اتنا سا ایک تکیہ نہیں پھلانگ سکتے تو اس نالے کو کیسے پہلا گلو گے۔“

”والنڈ لائف“ مغرب کی طرف دیکھنے والوں اور مغربی ممالک کی شہریت اختیار کرنے کی کوششوں میں اپنا سب کچھ دوا پر لگانے والوں کے پس منظر میں انبیائی مہرت انگیز اور دردناک کہانی اسی روانی اور خیال کی اسی ندرت کے ساتھ لکھی گئی ہے جو اسے خیام کی تحریروں کا خاصہ ہے۔ ”انٹرنیشنل پارک“ میں بین الاقوامی طور پر ترقی پذیر ممالک کا کس طرح استحصال کیا جا رہا ہے، روزگار کی تنگ و دو انسان کو کیا کیا کچھ کرنے پر مجبور کر دیتی ہے، یہاں تک کہ اشرف المخلوقات جانوروں کی بولیاں، ان کے انداز و اطوار بلکہ ان کا روپ و رخسار نے پر بھی مجبور ہو جاتا ہے۔ پھر یہ کہ چڑیا گھر کے انتظامات اور معاملات میں اندرون خانہ کیا کیا کچھ ہوتا ہے اس کی بھی بڑی خوب صورت تصویر کشی کی گئی ہے۔

”گنی پک“ میں جو بظاہر سائنس اور تحقیق سے متعلق ہے مگر اس میں باریک نکات یہ ہے کہ ترقی پذیر ممالک، ترقی یافتہ ممالک کے تجربہ گاہ بنے ہوئے ہیں۔ اسے افسانے کی شکل دینا بڑا مہارت کا کام تھا۔

اسے خیام کرداروں کے حوالے سے کافی کچھس واقع ہوئے ہیں۔ وہ اپنا کام زیادہ تر ”وہ“ سے نکال لیتے ہیں جو کہنے کو تو آسان ہے مگر واقعات کے بیان میں یقیناً دشواریاں بھی پیدا کرتا ہے۔ ان کے تمام افسانے ان کی مشکل پسندی، بھرپور واقعہ نگاری اور تاثرات بیانی کے آئینہ دار ہیں۔ میری رائے میں یہ مجموعہ

یہ چالیس شخصیات جن کے انٹرویو اس مجموعے میں شامل ہیں، اردو ادب کی بڑی بلکہ بہت بڑی اور اہم شخصیات ہیں۔ ان سے مکالمے میں یہ خدشہ بعید از قیاس نہیں تھا کہ انٹرویو لینے والا مرعوب ہو کر شاید ان کے ذہن تک رسائی نہ حاصل کر سکے اور وہ سب کچھ کہنے پر انھیں آمادہ نہ کر سکے جن تک قاری پہنچنا چاہتا ہے۔ اس کے لیے ضروری تھا کہ انٹرویو لینے والا بھی صاحب نظر ہو اور اس شخصیت کے بارے میں بہت وسیع معلومات رکھتا ہو جس کا انٹرویو لیا جا رہا ہو۔ علی حیدر ملک میں یہ صفات موجود تھیں اور اسی لیے وہ ان شخصیات سے مرعوب ہوئے بغیر بے تکلفانہ گفتگو کرنے میں کامیاب ہوئے ہیں اور انھیں کھل کر گفتگو کرنے پر آمادہ کر سکے ہیں۔

اردو زبان و ادب کے ان تمام در اہل دانش سے ایک ہی طرح کے سوال نہیں کیے گئے ہیں۔ ان سے ان کے متعلقہ شعبوں کے حوالے سے باتیں کی گئی ہیں اور ان کی شخصیت اور فن سے متعلق مختلف زاویوں سے معلومات حاصل کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔ صرف اتنا ہی نہیں بلکہ بعض دوسرے ادبی اور عصری مسائل کے حوالے سے بھی باتیں کی گئی ہیں اور بحثیں چھیڑی گئی ہیں۔ بعض شخصیتوں سے ان کو منسوب کچھ غلط فہمیوں کی طرف بھی متوجہ کیا گیا ہے، جن کی وضاحت کر دی گئی ہے۔ جن ادبی اور عصری مسائل کے حوالے سے بحثیں چھیڑی گئی ہیں، وہ بے حد معلوماتی ہیں اور ذہن کو روشن کرتی ہیں، مثلاً ایک انٹرویو میں علی حیدر ملک اکیسویں صدی کے بارے میں اندازے، خدشات اور پوشیدہ امکانات پر ڈاکٹر جمیل جالبی کو تفصیلی گفتگو پر آمادہ کرنے میں کامیاب ہوئے ہیں۔ یہ ایک بڑا موضوع تھا جس پر ڈاکٹر جمیل جالبی نے نہایت عالمانہ گفتگو کی ہے، اور تنقید کی سے غور و فکر کرنے والوں کو نئی راہیں بھنائی ہیں۔

ان انٹرویوز میں علی حیدر ملک نے بعض ادبی تحریکات کو بھی موضوع گفتگو بنایا ہے اور ان ادبی تحریکات پر مختلف دانش وران کی آرا سامنے آتی ہیں۔ علی حیدر ملک نے صرف مصنف کی شخصیت کو ہی مد نظر نہیں رکھا ہے بلکہ اس کی بہت اہم تحریروں پر بھی خصوصی توجہ دی ہے۔ اس سلسلے میں ڈاکٹر انور سدید کی بہت اہم کتاب ”اردو ادب کی تحریکیں“ کے حوالے سے ایک خصوصی انٹرویو ڈاکٹر انور سدید سے لیا ہے اور خاص طور پر صرف اس کتاب کے حوالے سے ہی باتیں کی گئی ہیں۔ اس ضمن میں ایک اہم سوال یہ تھا کہ ان کے نزدیک اس کتاب کو لکھنے کا جواز کیا تھا؟ اس کے علاوہ اور بہت سے باتیں جو ”اردو ادب کی تحریکیں“ میں شامل نہیں تھیں وہ اس گفتگو میں سامنے آتی ہیں جو دلچسپ بھی ہیں اور معلوماتی بھی۔

انٹرویو کے لیے شخصیات کے انتخاب میں بھی علی حیدر ملک نے کسی تعصب سے کام نہیں لیا۔ انھوں نے کھلے ذہن کے ساتھ مختلف رجحان اور نظریہ رکھنے والی شخصیات سے گفتگو کی ہے اور ان کے خیالات کا پورا پورا احترام کیا ہے۔ انھوں نے پوری دیانت داری کے ساتھ گفتگو کو ریکارڈ کیا اور قاری تک پہنچایا۔ ان شخصیات سے ایسی کوئی بات منسوب نہیں کی جو انھوں نے نہیں کہی۔ اپنے سوالات کے ذریعے علی حیدر ملک نے ان شخصیات کو افسانہ ضرور، لیکن جھنجھلاہٹ کی فضا نہیں پیدا ہونے دی جو کبھی کبھی غیر متوازن سوال کرنے

کی صورت میں پیدا ہو جاتی ہے اور مرکزی شخصیت کی دل آزاری کا سبب بنتی ہے۔

ادب کے ساتھ ساتھ صحافت اور خصوصاً طور پر ادبی صحافت سے بھی ملی حیر و ملک کو ہمیشہ سے دل چسپی رہی ہے۔ افسانہ نگار، تنقید نگار اور ترجمان نگار کی حیثیت تو مسلم ہے ہی، ادبی کا لم نگاری بھی ان کا ایک پسندیدہ مشغلہ ہے۔ اس کتاب "ان" سے بات کر رہا "ان" کے ذریعہ ادبی صحافت میں بھی انھوں نے اپنے لیے ایک مستقل جگہ بنائی ہے۔

نرگ (ناول)، مصنفہ: نسیم انجم، نئی دہلی، ۲۰۰۳ء، ۲۳۳ صفحات، قیمت: ۲۰۰ روپے، پبلشر: میتھیا ٹراٹنگس، لاہور۔

نسیم انجم کے افسانوں کے دو مجموعے اور دو ناول منظر عام پر آ چکے ہیں۔ ان کے پہلے ناول "کونکات" کے مطالعے سے تو میں غور و فکر پر بالکل "نرگ" میں نے بڑی توجہ سے غور کیا۔ اس ناول نے میری توجہ اپنی جانب مبذول کیے رکھی۔ اس توجہ کا اصل سبب وہی موضوع تھا جو نیاپان، گرو، مشاہیر و دیگر ایک ریسرچ ورگ اور پھر ٹریسٹ ہے۔ افسانے اور ناول کے موضوعات آپس میں جڑے ہوئے ہوتے ہیں۔ نئی نگار کا قلم اسے ایسا رنگ دیتا ہے کہ اس میں نیاپان محسوس ہوتا ہے۔ آپ اگر موضوع و موضوعات پچھو تو اس سے پتہ چلے گا کہ پورے فنی رجحان کے ساتھ ہر دے کا ایا جائے تو قاری پر ایک نیا عالم کھلا ہو گا۔ نرگ نسیم انجم کے ناول "نرگ" کا موضوع ایسا ہی ہے۔

ہجڑوں کے ہمارے معاشرے کا ایک حصہ ہیں اور دیکھا جائے تو یہ ان کے مستقبل میں جس بعد روی کے مستحق قدرتی طور پر اپنا جگہ ادا کرتے ہیں۔ قدرت نے انھیں نہ مہر دیا ہے نہ عورت، نہ شہر کی محرومی کی زندگی بسر کر رہے ہیں، نہ اعتبار سے مصنوعی پن کا شکار ہیں لیکن پھر بھی محنت کرتے ہیں، مایہ پتے لگاتے ہیں، خوشیاں بانٹنے کی کوشش کرتے ہیں اور کسی طرح اپنے پیٹے بھر لے کر سامان کرتے ہیں۔

ہجڑوں کی بھی کئی قسم ہیں۔ کچھ تو بی گناہی ہوتے ہیں اور کچھ گناہ گار ہوتے ہیں۔ پھر کے ہجڑوں کو اس مقصد کے لیے اغوا بھی کیا جاتا ہے اور کچھ غلط صحبتوں میں پڑ کر اس نوبلی میں شامل ہو جاتے ہیں۔ ہجڑوں کے کئی سروکار ایسے ہیں جو بڑے بڑے اسرار ہیں اور یہ اسرار مختلف قسم کے ہوتے ہیں۔ نسیم انجم کے مد نظر یہ تمام باتیں تھیں، انھوں نے نہ صرف ان سے غفلت کی بلکہ ان سے متعلق تحریروں کا بھی مطالعہ کیا۔ ہجڑوں کی قدر و قیمت کے مسمار ہونے کے باعث اب ان ہجڑوں کے اطوار میں بھی تبدیلی آئی ہے۔ اب انھیں ہجڑوں کے مواقع پر دور رسائی حاصل نہیں کر پاتے اور بھیک مانگنے پر مجبور ہو جاتے ہیں۔ پھر ان کو کسی طور روٹی تو ملتی ہے۔ وہ باعزت زندگی بسر کرنے کی کوئی سبیل بھی نہیں دیکھ سکتے کہ ان کا سامنا کرنا پڑتا ہے اور لوگوں کا رونا انھیں دوبارہ اپنی زندگی اختیار کرنے پر مجبور کر دیتا ہے۔ ان کے حالات کی ایک صورت یہ بھی سامنے آتی ہے کہ اگر کوئی ان کی نوبلی سے نکلنے کی سعی کرے یا ندری پر آمادہ ہو تو وہ انتہائی خطرناک بھی ثابت ہو سکتے ہیں۔

ایسا لگتا ہے کہ یہ بیچروں سے کسی نہ کسی انداز میں نسیم انجم کے ذہن کے کسی گوشے میں سمائے رہے۔ انہوں نے ان کے کردار کو اپنے ذہن میں خوب رچایا بسایا، ان کے اطوار، ان کے رہن سہن، ان کے انداز گفتگو، چھیڑ چھاڑ، ہنسی مذاق، ان کی زندگی کے مصنوعی پن، ان کی زندگی کے خلا کو پوری توجہ اور ہم دردی سے محسوس کیا۔ ان بیچروں کی زندگی کے بہت سے سروکار ہماری آنکھوں سے اوچھل جاتے یا پھر اسنے غور و فکر کی ہم نے کبھی ضرورت ہی محسوس نہیں کی۔ ”نرک“ میں وہ تمام تفصیلات موجود ہیں اور کسی کھر دسے پن کے بغیر، محض حقیقت نگاری کے طور پر نہیں بلکہ فنی رچاؤ کے ساتھ۔

یہ سب کچھ ایک طرف نہیں اور اس قوم کے لیے محض ہمدردی سمینا مقصد نہیں بلکہ ان کی شقی القلم کی مثالیں بھی موجود ہیں۔ اپنی برادری میں اضافے کے لیے کچھ منفی طریقہ کار بھی وہ اپناتے ہیں، مثلاً چھوٹے بچوں کا انہوں نے پر غلظت ڈھکا کر اپنے طور طریقے مسلط کرنا اور زبان کرنا وغیرہ ایسی مثالیں ہیں جن سے ناول نگار کا غیر جانب دارانہ رویہ سامنے آتا ہے۔

ناول کا گینوس افسانے کے مقابلے میں خاصا وسیع ہوتا ہے۔ اس لیے صرف ایک نکتے تک محدود رہنا ممکن نہیں ہوتا۔ یہ ایسا شجر ہے جس میں شاخیں پھونتی رہتی ہیں اور ہر شاخ کے ساتھ انصاف کرنا ہوتا ہے۔ ”نرک“ میں اور بھی کردار ہیں اور بہت سے دیگر مسائل بھی سر اُبھارتے ہیں۔ بے روزگاری کا مسئلہ سر اٹھاتا ہے تو انسان غلط روپ اختیار کر لیتا ہے۔ والدین کی سرزنش یا سخت گیری بھی اولاد کو غلط راہ اختیار کرنے پر مجبور کر سکتی ہے۔ ماں کی ممتا بھی دل گرفتہ کرتی ہے اور کچھ دوستوں کا ہرجائی پن اور کچھ دوستوں کا ہم دروازہ رویہ بھی سامنے آتا ہے۔ باپ کے سخت رویے کا خمیازہ بھی دکھائی دیتا ہے اور اس کا پچھتاوا بھی۔ پھر ایک باپ ایسا بھی ہے جو اپنی آنکھیں بند کر کے اپنی بیٹی کی ہر خواہش پوری کرنے کی کوشش کرتا ہے۔

میری مندرجہ بالا رائے ناول ”نرک“ کے متن کے تناظر میں ہے، کرداروں کو فردا فردا زیر بحث نہیں لایا گیا۔ لیکن دانش اور تانیہ کا ذکر ضرور کرنا چاہوں گا۔ دانش اور تانیہ ایک دوسرے کو چاہتے ہیں۔ تانیہ ایک بڑے گھر کی لڑکی ہے۔ دانش بے روزگاری اور باپ کے سخت رویے سے تنگ آ کر بیچروں کے ساتھ رہنے لگتا ہے اور بہت حد تک اسی زندگی پر قانع ہے۔ لیکن تانیہ سے پھر ملاقات ہوتی ہے اور وہ اسے دوبارہ زندگی کی طرف کھینچ لاتی ہے اور اس میں جینے کی اُمید پیدا کرتی ہے۔ تانیہ کا باپ دانش کے معاملات سے واقف ہے اور وہ دونوں کی شادی کر کے ملک سے باہر بھیج دیتا ہے۔ یہ معاملہ خاصا غیر منطقی اور غیر فطری ہے۔ کوئی بھی باپ، خواہ کتنا ہی کشادہ دل کیوں نہ ہو اور اپنی بیٹی سے کتنی ہی محبت کیوں نہ کرتا ہو، دانش کے حالات سے واقف ہونے کے بعد اس حسن سلوک کا متحمل نہیں ہو سکتا اور نہ ہی تانیہ ایسے شخص کے حصول میں کوئی دل چسپی رکھ سکتی ہے۔

ناول میں کچھ اور بھی واقعاتی غلطیاں راہ پا گئی ہیں لیکن ان سے ناول کی بنیاد متاثر نہیں ہوتی۔ سب کچھ انتہائی مربوط ہے۔ نسیم انجم نے ایسے موضوع پر قلم اٹھایا ہے جو اچھوتا بھی ہے اور ذرا سانا زک بھی۔

انہوں نے ان نثر نگاروں کو محسوس کیا ہے اور بڑی چابک دستی سے نبھایا ہے۔ اکثر چیزیں واضح ہیں اور بہتر غیر واضح چیزیں جو غیر واضح ہیں، وہ زبیر کی سچ پر موجود ہیں اور انہیں محسوس کیا جا سکتا ہے۔ نسیم اور انہوں نے یہ سب "نثر" اپنے موضوع کے اچھوتے ہیں اور مشاہدے کی گہرائی اور وسعت کے سبب میٹھا یا درگمما جانے لگتا ہے۔

اضطراب (شاعری)، نسیم آزاد فن مدت ۲۰۵ صفحات، قیمت ۲۵۰ روپے، ناشر، اشاعتیں، لاہور، ۱۹۸۰ء
 ہارلر، کراچی، مہر سلیمان صدیقی

شعور و آگہی سے ہو اضطراب پیدا ہوتا ہے، وہ اظہار کا راستہ تلاش کرتا ہے اور اسے اپنی ذات اور تحریف کے مطابق اظہار کے راستے کا انتخاب کرتا ہے۔ اس ضمن میں قصہ، قرآن کا استعمال، انداز کی اس ضمن اور اضطراب سے نمٹنے کا سب سے مناسب ذریعہ ہے۔ شاعری انہوں کا ایک مرغوب وسیلہ ہے۔ وہ ان کے کا ایک تہذیب یافتہ فرد کی طرح اپنی ذات کا کھنڈہ سس کرتا ہے۔ ان کے شعری اظہار میں بہت سے آج کی بات کیے گئے۔ یہ تجربات خیال کی سچ پر بھی ہوئے اور ان کے اس سچ پر بھی۔ کچھ دوسرے اور کچھ کی پائیداری کی تھی۔ مگر ان تجربات کے نتیجے میں ایک بات بہت کھل کر سامنے آئی اور وہ یہ کہ اردو شاعری میں غزل کی شعری روایت کو جو ہماری ادبی سماجیات میں شہرت کا سبب اختیار کر چکی ہے، کسی طرح نظر انداز نہیں کیا جا سکتا۔

خلاق ذہن اپنے تخلیقی اظہار کے لیے کسی صنفِ سخن کا محتاج نہیں ہوتا، اس کی فطری عفو و صبح اور کسی صنفِ سخن کی طرف اس کا جھکاؤ، اس کے اظہار کو خیالی واقع کی طرح اس صنف کے ہستی میں احوال مرتب ہے۔ نسیم آزاد کے شعری مجموعے "اضطراب" میں شامل کلام غزل کی بھی زکوۃ و بویہ شعری، روایت سے جڑا ہوا ہے جو ہر ذہنی سچ کے قاری کے ذوق شعری کو تسکین دینے کی صلاحیت رکھتی ہے۔ ان کی نگاہیں بھی اسی مترجم دنیا سے ہیں گندھی نظر آتی ہیں جو اگرچہ اب متروک ہو چکا ہے مگر جس میں بڑی شاعری کی گنجائش تھی۔ موجود ہے۔ شعری مجموعے "اضطراب" کی شاعری، اظہار کا فہری صنف رکھنے والے اپنے قلم کار کے جذبات و احساسات کا بے ساختہ بیان ہے، جس میں اس نے اپنے مشاہدے، علم اور آگہی کے مطابق کچھ سوالات پوچھنے اور کچھ انکشافات کرنے کی ہمارے کی ہے اور ان سوالات و انکشافات کا دائرہ زندگی کی کسی ایک جہت تک محدود نہیں ہے۔ ان میں داخلی حسی تجربات بھی ہیں اور اپنے گرو و پیش کے معاملات میں مذہب سے دلالت بھی ہے اور انکی معاملات پر دل گزرتی بھی۔ مگر ان شعری بیانیوں میں جہاں جہاں انہوں نے طبیعتی رشتوں سے تعلق کو ان کی شخصیت و رجحان کے قیاس میں، غم، جہاں اور غم دوروں میں آمیز کر کے اپنی موزونی صنف کے ذریعے portray کرنے کی کوشش کی ہے، وہاں وہاں وہ اظہار کی تازگی اور اپنی بے ساختہ بیانی سے قاری کو لطیف جذبات اور بے محسوسات کی دنیا کی سرگرمی نظر آتی ہیں۔ ان کی شاعری کا جو بیان کی سبلی محتاج میں کی گئی شاعری میں پنہاں ہے، جہاں سادہ بیانیہ میں وہ ایک گہری رمزیت پیدا کرنے کی کوشش کرتی ہیں۔ چھپیدہ استعاراتی نظام اور نامانوس ملامتوں سے گریز کا واضح رویہ ان کی سادہ طبیعت، نرم مزاجی اور غیر مبہم طرزِ اظہار

پر یقین کی نشان دہی کرتا ہے۔ وہ خوشی میں بھی غم کے احساس کو خود سے جدا نہیں کر پاتیں، اشعار دیکھیے:

ہب خوشی آس پاس ہوتی ہے
کیوں طبیعت اداس ہوتی ہے
دل کے زخموں کو پھینچ جاتی ہے
وہ عنایت جو خاص ہوتی ہے

نسیم آرا کے ہاں اظہار غم و راصل علامت ہے ایک پوری زندگی پر محیط احساسات اور مشاہدات کے انعکاس کی جو نہ صرف ہمارے باطن کی دنیا کو زیر و زبر کرتے ہیں بلکہ ہمارے ظاہری وجود کو بھی متاثر کرتے ہیں، اشعار دیکھیے:

اک غزل میں بیان ہو جائے
میرا غم اتنا مختصر بھی نہیں
دل میں اک درد مستقل ہے نسیم
اور چہرے پہ کچھ اثر بھی نہیں

میں نہیں جانتا کہ نسیم آرا صرف خاتونِ خانہ ہیں یا عملی زندگی میں بھی اپنا کردار ادا کر رہی ہیں مگر ان کے ایک مطلع سے میں یہ ضرور جان گیا ہوں کہ وہ عملی زندگی کے اُن اصرار و رموز اور بدلتے اقداسوں سے پوری طرح آگاہ ہیں جو سفرِ حیات میں ہمیں پیش آتے ہیں۔ اس تناظر میں ان کا یہ سادہ مگر گہری رمزیت کا حامل مطلع دیکھیے:

کتنے سانچوں میں روز ڈھلتے ہیں
ہم زمانے کے ساتھ چلتے ہیں

دل و نظر کے معاملات کا اظہار ذاتی تجربے کے ضمن میں ہو یا مشاہدے کے ضمن میں، شاعری میں ایک لازمی وظیفہ کی حیثیت رکھتا ہے۔ اور یہی وہ تجربہ ہے جس سے گزر کر شاعر پر فنی اور فکری تربیت کے دروازے کھلتے ہیں۔ ان معاملات کے لطیف اور بے ساختہ بیانیوں ہی سے شاعر کی تخلیقی صلاحیت پروان چڑھتی ہے۔ نسیم آرا نے جہاں جہاں ان درد آمیز احساسات کو شعر کی زبان دی ہے، وہاں وہاں شعری لطافت اپنا تاثر قائم کرتی ہے، شعر ہیں:

جذبہ دل میں کچھ تو ایسا تھا
جانے والے نے مڑ کے دیکھا تھا
ہم نہ پہنچے تو کس کو دیں الزام
اپنے پیروں میں دم ہی اتنا تھا

اس تسلسل میں نسیم آرا کے یہ اشعار بھی ملاحظہ کر لیجیے جن میں درد کی وہی بے نام لہر، بیان کی سادگی اور

گہرائی، مشاہدے اور زندگی کے تجربے سے مشروط ہے، اس میں فنی اہلیت اگرچہ کم یا زیادہ ہو سکتی ہے لیکن ادبی پیش کش کا وہ معیار اور تنقیدی ذہن کا وہ درجہ کمال لکھنے والے کے طرز اظہار اور تخلیقاتی ذہن سے پہچانا جائے گا۔ کسی نے درست کہا: ”ادب پارے کو پہلے ادب پارہ اور پھر کچھ اور ہونا چاہیے یعنی اس کی سماجی افادیت اور مقصد کے حصول کی اہمیت تک محدود ہے تو اس کے لیے خبر، تبصرہ، کالم، مضمون یا واقعے کا من و عن تحریر ہی بیان کافی ہے، لہذا ضروری ہے کہ ادبی پیش کش میں تخلیق کاری کی پوری شدت نہ بھی ہو تو بھی فنی رچاؤ کا احساس بین السطور سرایت کرتا ضرور محسوس ہونا چاہیے۔“

سرفراز حسین صدیقی کے مجموعے ”نکس خیال“ کی کہانیوں میں تاریخی منظر نگاری، فکری وسع انصرافی، سماجی افادیت، دیباچے کی بے مثل روانی، مشاہدے کی باریکی اور اس فنی رچاؤ کی موجودگی نے جس کا میں نے اوپر ذکر کیا، ایسے بیانوں کو جنم دیا ہے جن کی ہر کہانی میں کئی افسانے موجود ہیں۔ ان کہانیوں میں نہ صرف سماجی اور معاشرتی حقیقت نگاری کا رنگ ہے بلکہ ہمیں ان کہانیوں میں وطن پرستی اور انسان دوستی کے جذبات بھی موم جڑن نظر آتے ہیں۔ ”پاکستان تحفہ خداوندی“ کے عنوان سے کتاب میں شامل تحریر ہمارے وطن پاکستان کے آزادی کے دن سے آج تک پیش آنے والے حالات و واقعات اور صدمات کا تجزیاتی بیانیہ ہے جسے ہم کہانی اس بنا پر کہہ سکتے ہیں کہ یہ ایک قوم اور ایک ملک کے سود و زیاں کی داستان ہے، اس میں سوچنے والے ذہنوں کے لیے نصیحت اور عبرت کا درس بھی موجود ہے۔ اور وقت گزرنے کے ساتھ ساتھ یہ کہانی مزید دلچسپ اور قابل توجہ ہوتی جا رہی ہے۔

سرفراز حسین صدیقی نے جس دردمندی اور صداقت کے ساتھ حقائق رقم کیے ہیں، ان سے اختلاف کی کوئی گنجائش نہیں ہے۔ یہ دراصل وطن عزیز کا نوحہ ہے جس کے ہر لفظ سے وطن پرستی کی خوش بو پھوٹ رہی ہے۔ افسانہ نگار کی اس کے لب کی ”قل از تقسیم ہند کے سماجی اور سیاسی منظر نامے میں گندھی ایک Love story کی تفصیل ہے جس کے پس منظر میں انگریز سامراج کی سازشی ذہنیت کا پردہ بڑی ہنرمندی سے چاک کیا گیا ہے۔ افسانے ”رنگ وفا“ میں بیوی کی حیثیت سے عورت کے ایثار اور قربانی کے ذکر کے ساتھ ذہنی بیماری کے حوالے سے دماغ کے مختلف حصوں کی ساخت اور افعال کا بیانیہ سرفراز صاحب کی ہمہ جہت علمیت کا ثبوت ہے۔ ”نکس خیال“ کی اصلاحی کہانیاں اگرچہ اپنے دامن میں کئی افسانوں کو ساتھ لے کر چلتی ہیں مگر میری نظر کتاب میں شامل ایک مکمل افسانے پر خاص طور سے ٹھہری۔ ایک ایسا افسانہ جو عصر حاضر میں افسانے کی متعین کردہ اس تعریف پر پورا اترتا ہے جس میں کہا گیا ہے کہ افسانہ پورا معاملہ نہیں ہے بلکہ معاملے کا صرف ایک رخ یا جہت ہے اور یہ کہ اسے ایک محدود طوالت میں پیش کیا جائے۔ جس افسانے کا میں ذکر کر رہا ہوں، اس کا متن، اس کا موضوع، اس کی تہذیبی اہمیت اور اس کا خوب صورت اختصار سرفراز حسین صدیقی کے ”نکس خیال“ کا بنیادی حسن ہے۔ یہ افسانہ ہے ”نانی اماں۔“ اس افسانے

میں مشرقی تہذیب کے ایک رخ کی خوب صورت عکس بندی بھی ہے اور قابل تحقیر روایات کی طرف مبراہمت کا دہن بھی۔ دوسری طرف یہ افسانہ نیک رعوں کی باطن کی آنکھ سے عالم ہلا کی نورانی وسعتوں تک رسائی کا اشارہ یہ بھی ہے۔

”عکس خیال“ کی کہانیوں میں سرفراز حسین صدیقی نے اپنے وسیع مطالعے اور عمیق مشاہدے کی بنیاد پر جو معلومات اور تفصیلات اور تاریخی حوالے شامل کیے ہیں ان کی وجہ سے ان کہانیوں کو تحقیقی مقاصد کی سی اہمیت حاصل ہوئی مگر سرفراز صاحب کی کہانیوں میں صرف طبعیت اور دانش ہی نہیں ہے، ان کی کہانیوں میں جگہ جگہ دل کے تاروں کو چھو لینے والے ایسے حساس بیانیے بھی ہیں جنہیں پڑھ کر کسی بھی رقیق القلب کی آنکھوں میں نمی آسکتی ہے اور ان کہانیوں میں انسانی رشتوں کی حرمت اور پاس داری پر یقین رکھنے والوں کے بے لوث مہنی خدمات پر تعریف و توصیف کے تمام الفاظ کم تر لگتے ہیں۔ ایسے ہی کرداروں سے متعارف کر جاتی ہیں ان کی کہانی جس کا عنوان ہے ”یہ میری زندگی ہے“ مغربی سماں کے سب سے عظیم اور تکلیف دہ انسانی مسئلے کی طرف بڑے دیرپے انداز میں اشارہ کرتے کے ساتھ ساتھ مشرقی سماں کی بچی بچی تہذیب پر فخر کا اعتراف بھی کرتی ہے۔

سرفراز حسین صدیقی کی یہ کہانیاں انسانی حقیقت نگاری سے مزین ایسے نثر پارے ہیں جن کے پس پشت ان کا دو تحقیقی ذہن ہے جو بہت کچھ یاد رکھتا ہے، ان کے مشاہدے میں بہت سے حقائق بہت سی زندگیوں، محرومیوں اور احتمالات جمع ہیں جنہیں ادیبوں سے دور کرنا چاہتے ہیں، وہ بتا دیتے ہیں کہ انہوں نے زندگی کو کس طرح محسوس کیا اور کس کس بارے میں کیا ہے۔ انہیں یہ جاننے کی خواہش بھی ہے کہ وہ چیزوں کو کیسا دیکھنا چاہتے ہیں اور یہ بھی کہ مگر یہ روایات سے لے کر انکی یہ بات تک جو معاملات درست نہیں ہیں، وہ کیسے درست ہو سکتے ہیں۔ بات یہ ہے کہ ہم شدت پسند مزاج رکھنے والے مشرقی لوگ ہیں، ہم تیار مصالحوں والے کھانے، تیز خوش بوئیں اور تیز لہجے میں گفتگو پسند کرنے کے ساتھ ساتھ تیار رفتار سے سماں کے حصول کی خواہش رکھنے والے لوگ ہیں مگر اس خواہش کے باوجود ہماری اجتماعی زندگی میں تہذیب کا تمام نہایت سست اور برائے نام ہے، وہ تو اخلاقی اور سماجی ڈھانچہ بدلتا ہے اور نہ معاشرے میں احتمال کے جھنڈے، ہاں نسلیں بدل جاتی ہیں اور یہ نسلیں سوچتی ہیں تہذیبی کے بارے میں زندگی کی سرگ پر اور تہذیبی کی اسی خواہش کا عکس سرفراز حسین صدیقی کے ”عکس خیال“ کا بنیادی جوہر ہے۔ تہذیبی کی اس خواہش کے نتیجے میں تحقیق پھر کے اندر اظہار کا اتنا شدید دھڑ ہے کہ وہ کسی موضوع کو چھین کر اس پر اپنا پورا دھن دھن کرنا چاہتا ہے، معاملے کے ہر ذریعے اور ہر رخ کی شمولیت کے ساتھ۔ اور کسی کھینے والے کا یہی temperament تخلیق کار کو خوبیوں، بیانیے کی صنف ہول کے لیے مضبوط بنیاد فراہم کرتا ہے۔ سرفراز حسین صدیقی کی بیانیے پر گرفت اور جزئیات نگاری پر دسترس والے کی کردار مائی تشکیل پر قدرت اور زبانوں کو جوڑ کر موضوع کو راستائی وسعت دینے کا وصف ان میں ایک ماحول نگار کی صلاحیت کا پتا دیتا ہے اور ادیب کے ذہن

میں اچھے ناول ابھی نال نال ہیں۔ وضاحتی بیانیے کی اس صنف کو ابھی بہت سے زرخیز ذہن اور استقامت جرمی اٹھیاں اور کار ہیں۔ میں سرفراز حسین صدیقی کے زرخیز قلم سے ایک بہت متاثر کن اور فکر انگیز ناول کے منظر عام پر آنے کی امید رکھتا ہوں۔

بجھتے سورج نے کہا (شاعری)، شاعر صدیقی، شہامت، ۱۶۰ صفحات، قیمت: ۳۰۰ روپے، ناشر: بزم ادب، تقسیم کار: ویلکم بک پورٹ، اردو بازار دہلی، مہاجر شاعر علی شاعر
جب سورج ڈوبنے لگا تو شب گزیدہ افراد کے چہروں پر پڑ مروگی چھاگنی اور ان کی آنکھوں کے سامنے خوف کے سائے رقص کرنے لگے۔ ایسے شب گزیدہ افراد نے اپنی پوری آب و تاب کے ساتھ ہر صبح مشرق سے طلوع ہونے والے اجالوں کے پیہر سے سوال کیا:

بعد تیرے کون ہے صبح کا پیغامبر

یہ سنتے ہی بجھتے سورج نے شب گزیدہ افراد کو دلاسا دیتے ہوئے ہر جہت کہا:

ایک منی کا دیا

انسان بھی ایک منی کا دیا ہے، روشنی کا پیغامبر ہے، پیار کا سفیر ہے، اس نے اپنے ذہنی افکار سے کیسے کیسے کام لے کر روشنی کو اپنی دسترس میں کر لیا ہے، اس کے اس فکر و فن و تدبیر کی بدولت روشنی کا معیار اور مقدار دونوں انسان کے قبضے میں ہے۔

بعد تیرے کون ہے صبح کا پیغامبر

بجھتے سورج نے کہا، ایک منی کا دیا

”بجھتے سورج نے کہا“ سینئر سخن ور جناب شاعر صدیقی کا دوسرا مجموعہ غزل ہے۔ اس سے پہلے ”آنکھوں میں سمندر“ آپ کا پہلا شعری مجموعہ تھا جسے غیر معمولی شہرت حاصل ہوئی۔ ”بجھتے سورج نے کہا“ میں آپ کی غزلیں، نظمیں اور قطعات شامل ہیں۔

شاعر صدیقی کی شاعری کو پڑھنے کے بعد متاثر ہو کر جناب ڈاکٹر عندلیب شادانی نے لکھا تھا: ”ان کی شاعری جان دار اور پُر اثر ہے۔ شاید یہی وجہ ہے کہ نوجوان طبقے میں ان کی پذیرائی بتدریج بڑھ رہی ہے۔ مجھے یقین ہے کہ آنے والے وقت میں وہ ایک باوقار اور ہر دل عزیز شاعر کے طور پر اپنے آپ کو منوانے میں ضرور کامیاب ہوں گے۔“

جناب ڈاکٹر حنیف فوق نے لکھا ہے: ”شاعر صدیقی ایسے شاعر ہیں جو زندگی کے درد کا احساس بھی رکھتے ہیں اور زندگی کے حسن کو بھی پہچانتے ہیں۔ پھر ان کی شاعری میں ایسی غنائیت آگئی ہے جو سادہ لفظوں میں بھی اپنی نغمہ آفرینی کا جادو جگاتی ہے۔“

جناب افتخار عارف نے لکھا ہے: ”دیکھئے اور بیٹھے لہجے میں دل کی بات کرنے والے اس نغمہ نگار کو

بہت سے مقبول اور دل میں گھر کر جانے والے نغمے تخلیق کرنے کا اعزاز حاصل ہے۔ موسیقی کے اصرار و رموز سے بخوبی واقف ہیں۔ اسی لیے ان کی شاعری میں آہنگ کے بہت جاذب توجہ مثالے نظر آتے ہیں۔ ان کا مجموعہ ایک دردمند شاعر کے تحقیقی وجود کا بہت خوب صورت اظہار ہے۔ اسلوب و بیان کی سادگی، آہنگ کی دل آویزی اور تجربے کی سچائی نے ان کی شاعری میں اعلیٰ معیار کی ایک سطح قائم کر دی ہے جو قابل ستائش ہے اور قابل رشک بھی۔“

خواجہ ریاض الدین عظیمی نے گواہی دی تھی، ”میں سمجھتا کہ شاعر صدیقی کی شاعری اپنے تجربوں کو ان اور ارکان کی پابندی کے ساتھ موزوں لفظوں کے سانچے میں ڈھالنے کا سلیقہ رکھتی ہے اور غزل کی روایت کے شعور کو برقرار رکھتا جانتی ہے جو بدلتی ہوئی زندگی کے نئے احساس اپنی فکر میں شامل کر کے غزل کے جدید رنگ کو روایت کا حصہ بنادیتی ہے۔“

ان تمام آرا کی روشنی میں اگر شاعر صدیقی اور ان کی شاعری کا جائزہ لیا جائے تو ہمیں فخر کرنا چاہیے کہ ایک عظیم، مستند اور قابل احترام شخص در ہمارے درمیان موجود ہیں جن کی تخلیقات ادبی و ستاریات کی شکل ہیں اور جن کے مجموعہ ہائے کلام ادب کا سرمایہ ہیں۔

سنہری کہانیاں (تراجم)، مترجم: ابو الفرج ہمایوں، ضخامت: ۲۵۶ صفحات، قیمت: ۳۵۰ روپے، ناشر: بزم مزاج، کراچی، مہینہ: شاعر علی شاعر

شمارت استوری کے ترنے کی ابتدا برصغیر پاک و ہند کے معروف افسانہ نگار سجاد حیدر یلدرم نے ۱۹۰۰ء میں کی۔ روسی اور فرانسیسی زبانوں کے افسانوں کو انگریز افسانہ نگاروں نے انگریزی زبان کا لبادہ پہنایا اور پھر انگریزی میں ترجمہ کی گئی شمارت استوری کو افسانے کے نام سے اردوایہ گیا۔ اس طرح ترنے کی مدد سے اقوام عالم کی مختلف تہذیب و ثقافت اور تمدن سے آگاہی حاصل ہونے لگی۔ معلومات کا ایک پیش بہار مایہ ترنے کی صورت اردو ادب کے دامن میں سمٹ آیا۔ ترجمہ نگاری کی افادیت کے پیش نظر مترجمین کی تعداد میں نہ صرف اضافہ ہوا بلکہ ترجمہ نگاری میں معیار کا خیال بھی رکھا گیا۔ متعدد مترجمین نے ترجمہ نگاری کا کام نہایت دیانت داری، خوش اسلوبی اور دل جمعی سے کیا۔ جس کی وجہ سے یہ کام افسانے کے تراجم تک محدود نہ رہا بلکہ دیگر اصناف نظم و نثر تک وسعت اختیار کر گیا۔ ناول، سانیٹ اور ہائیکو اسی ترجمہ نگاری کے مرہون مسلت ہیں۔

اگر ہم آج کے دور پر نظر ڈالیں اور ترجمہ نگاری کے کام کا جائزہ لیں تو ہمیں بے شمار قابل ذکر مترجمین کے نام نظر آتے ہیں جن میں اسد محمد خاں، محمد عمر مسکن، شاہد حمید، محمد سلیم الرحمن، اجمل کمال، آصف قریشی، حسین مرزا، آفتاب اقبال، شمیم، احمد قسطل، روبی، افضل احمد سید، انوار قطرت، انور زابدی، تنویر الہم، توصیف تبسم، ثروت مکی الدین، جاسٹ خلیق، سرور کامران، امجد پرویز، شاہد حسن، شاہین مفتی، شبنم ظلیل، مہد الرشید، علی محمد قریشی، فیصلہ حسن، فہیدہ ریاض، محمد حمید شاہد، محمد غشیاد، مشیر انور، تابید قاسمی، تابید قمر، نجیب عارف، نذیر قیصر، نصیر احمد ناصر،

یا سر جووان، یا مین جمید، الحمد میر صدیقی اور ابوالفرح ہمایوں شامل ہیں۔

ابوالفرح ہمایوں کی ترجمہ نگاری کے نمونے ہمیں مختلف ادبی رسائل، مؤقر جرائد اور تواتر سے شائع ہونے والے کتابی سلسلوں میں ملتے ہیں۔ حال ہی میں ان کی کتاب ”سنہری کہانیاں“ کے عنوان سے شائع ہوئی ہے جس میں عالمی ادب کی ۱۱ جواب کہانیوں کے تراجم شامل کیے گئے ہیں اور مترجم کا کہنا ہے کہ ان ترجمہ شدہ افسانوں سے ۹ سے ۹۰ سال تک کے بچے لطف اندوز ہو سکتے ہیں۔ اس کتاب میں انگریزی، ہنگ، پنجابی، ہندی، فارسی، جرمن، چینی، ہسپانوی، ترک، اطالوی اور فرانسیسی زبان و ادب کے ترجمے شامل ہیں اور دو طبع زاد کہانیاں بھی۔ اتنی زبانوں سے اردو زبان میں ترجمہ نگاری کے فن سے جناب ابوالفرح ہمایوں کی قابلیت ہمارے سامنے آتی ہے۔

ترجمے کی ایک خوبی یہ بھی ہے کہ پڑھتے وقت قاری کو اس تحریر کے ترجمہ کیے جانے کا گمان نہ گزرے اور یہ اسی وقت ممکن ہو سکتا ہے جب ترجمہ نگار دونوں زبانوں سے بہ خوبی واقف ہو۔ ابوالفرح ہمایوں کے تراجم میں شامل اکثر کہانیوں میں یہ وصف نظر آتا ہے کہ پڑھتے وقت ان پر ترجمہ شدہ ہونے کا شائبہ تک نہیں گزرتا۔ یہ کاوش کسی بھی ترجمہ نگار کو کامیاب ثابت کرتی ہے۔

ابن آدم کی مسیحائی (افسانہ)، جمشید اقبال، ضخامت: ۱۲۸ صفحات، قیمت: ۲۰۰ روپے، ناشر: پیس پبلی کیشنز، بہاول پور، مصر: ذیشان اطہر

شاعروں کو نثر نگاروں پر ایک فوقیت یہ بھی حاصل ہے کہ وہ اپنے مجموعہ کلام کے منظر عام پر آنے سے پہلے ہی مشاعروں، ادبی رسائل اور شعری انتخاب کی اشاعتوں کے ذریعے ادبی حلقوں میں متعارف ہو چکے ہوتے ہیں، جب کہ اس کے برعکس نثر نگار عموماً اپنی کتاب کے منظر عام پر آنے سے پہلے کم کم ہی موضوع گفتگو بنتا ہے۔ کم و بیش یہی صورت حال جمشید اقبال کو بھی درپیش ہے۔

جمشید اقبال جو بطور شاعر اپنی پہچان بہت پہلے کرا چکے تھے، اب اپنے پہلے افسانوی مجموعے ”ابن آدم کی مسیحائی“ کی اشاعت کے بعد ایک ایسے خلاق افسانہ نگار کے طور پر سامنے آئے ہیں جن کا مشاہدہ تیز، مطالعہ وسیع، ذخیرہ الفاظ کمال اور موضوعات حقیقی اور عہد حاضر کی زندگی سے متعلق ہیں۔ اُن کی اپنے موضوع پر گرفت بے مثال ہوتی ہے۔

اس کتاب کا انتساب اُن دو ہستیوں کے نام کیا گیا ہے جنہوں نے مصنف کے تعلیمی مراحل میں معاونت کر کے انہیں اس مقام تک پہنچنے کے قابل بنایا۔ کتاب میں ۱۲ افسانے شامل کیے گئے ہیں جب کہ ”جمشید اقبال کی افسانہ نگاری“ ایک جائزہ“ کے عنوان سے ڈاکٹر سید قاسم جلال کا ایک مضمون بطور دیباچہ دیا گیا ہے جس میں ڈاکٹر صاحب نے جمشید اقبال کی شخصی صفات اور ان کی افسانہ نگاری پر پُر مغز گفتگو کے بعد شامل کتاب افسانوں پر بھی مختصر اظہار خیال کیا ہے۔ کتاب کی خاص بات یہ ہے کہ مصنف نے آغاز میں

افسانہ نگاری کی وجوہات اور افسانوں کے موضوعات پر قلم اٹھانے کی بجائے "نقشِ اول" کے عنوان سے ڈاکٹر وزیر آغا کے نام مگر پوسٹ نہ کیے گئے دو خطوط — ۱۰ مارچ ۱۹۹۳ء اور دوسرا ۱۰ جنوری ۲۰۱۰ء — کا حوالہ دے کر نہ صرف ادبی مراکز سے دور بیٹھے ایک جینون تخلیق کی ذہنی کیفیت کو آئینہ کیا ہے بلکہ اپنی نچی اور ادبی زندگی کے نشیب و فراز کو اس باواضح اظہار سے جس خوبی سے بیان کیا ہے، وہ شاید بالواسطہ انداز میں قاری تک منتقل ہوتا ناممکن تھا۔

کتاب کا نام بھی شامل کتاب افسانوں میں سے ایک افسانے کے عنوان "ابن آدم کی مسیحا" سے منتخب کیا گیا ہے۔ دیگر افسانوں میں "پکی اینٹ"، "محرم"، "پائل"، "شریف آدمی"، "ٹھنڈا سانس"، "دہشت گرد"، "پیشہ"، "ہدف"، "عبد"، "جیل کا بچہ" اور "نئی زندگی" شامل ہیں۔

ان بارہ افسانوں پر الگ الگ گفتگو کر کے ان کے فکری و فنی محاسن گنونا ایک مکمل تنقیدی مضمون کا تقاضا کرتا ہے، جس کا نہ یہ موقع ہے اور نہ میرا مقصود۔ سہرست اتنا ضرور کہوں گا کہ کسی ایک افسانوی مجموعے میں عصری حالات و مسائل کے شعوری سطح، ذہنی الجذاب و قبول کے ساتھ تخلیقی و نور سے اتنی تعداد میں کبھی پیش نہیں کیا گیا۔ دوسری اہم بات یہ ہے کہ ان معاشرتی مسائل و معاملات کے اظہار میں مصنف کا نکتہ نظر مثبت اور مقصد کے تابع رہا ہے۔ مگر خوبی یہ ہے کہ وہ اپنے اس جذبے کو کسی اصلاح پسند مبلغ کی طرح کسی قاری کے سر قھوپا نظر نہیں آتا۔

مجھے یقین ہے کہ اپنی فکری بالیدگی اور منظرِ بچہ ایہ اظہار کی بدولت یہ افسانے ادبی حلقوں میں موضوع گفتگو بننے اور باذوق قارئین سے دار و تحسین وصول کرنے کی بھرپور صلاحیت رکھتے ہیں۔ خوب صورت افسانوی مجموعے کی اشاعت پر جمشید اقبال کو مبارک باد۔

عہدِ نو کا نمائندہ تخلیق کار — ڈاکٹر سید قاسم جلال (تنقید)، مرتب جمشید اقبال، ضخامت: ۱۶۰ صفحات، قیمت: ۲۰۰ روپے، ناشر: مکتبہ عکاس، اسلام آباد، مبصر: ذیشان اطہر

اس کتاب کا انتساب بھی مرتب نے ڈاکٹر قاسم جلال کے نام ان الفاظ سے کیا ہے:

فن شاعری میں اپنے محترم استاد

شمس الادب، امیرِ تعلیم، دہرئی کے لعل، شاعرِ باکمال

حضرت سید قاسم جلال کے نام

حضور نے مجھے اور نہ جانے کتنوں کو قلم پکڑنا سکھایا

"انتساب" کے صفائی القابات اور محبت میں ڈوبے الفاظ کے ساتھ ساتھ جمشید اقبال کی ڈاکٹر صاحب کی ادبی خدمات اور شاعرانہ عظمت کے اعتراف میں لکھی گئی نظم اس بات کا بین ثبوت ہے کہ مرتب کے پیش نظر جہاں ڈاکٹر قاسم جلال کے حقیقی مقام و مرتبے کو سامنے لاتا ہے، وہاں صاحبِ موصوف سے اپنی

قلبی و اشکی اور محبت و عقیدت کا اظہار بھی مقصود ہے۔

ڈاکٹر قاسم جلال اس حوالے سے ایک خوش قسمت تخلیق کار ہے کہ اس کے فن و شخصیت کے حوالے سے مختلف ادبی رسائل نے خصوصی نمبر شائع کیے ہیں جن میں ماہنامہ ”فرید رنگ“ ذریعہ غازی خان، ماہنامہ ”رشحات“ انور خاص طور پر قابل ذکر ہیں۔ اس کے علاوہ اعتراف فن میں لکھی جانے والی کتاب میں ”قاسم جلال کا فن اور شخصیت“ از پروفیسر فراز اطہر اور زیر تہرہ کتاب کا نام خصوصیت کے ساتھ لیا جاسکتا ہے۔

اس مختصر تبصرے میں ڈاکٹر قاسم جلال کے فکر و فن کے حوالے سے مجھے کچھ نہیں کہنا کہ یہ کام کتاب میں شامل قلمی معاونین احباب اپنی تخلیقات کے ذریعے مجھ سے بہتر انداز میں انجام دے چکے ہیں۔ میں یہاں صرف جمشید اقبال کے ذوق توحیب و تدوین کی داد دینا چاہتا ہوں جنہوں نے اپنی بہترین صلاحیتوں کو بروئے کار لا کر کتاب کو مختلف زمروں میں تقسیم کر کے توازن اور تناسب کے حسن کو ہاتھ سے جانے نہیں دیا۔

کتاب کو موضوعات کے حوالے سے ملاقات، مقالات، تاثرات، حالات اور منتخبات کے عنوانات دیے گئے ہیں۔

’ملاقات‘ کے حصے میں قاسم جلال سے مرتب کا ایک تفصیلی انٹرویو شامل ہے۔ ’مقالات‘ کے زمرے میں پچیس صائب الرائے اہل قلم کے مضامین شامل کتاب کیے گئے ہیں جو ڈاکٹر قاسم جلال کے فکر و فن کے اہم گوشوں کو نور کرتے ہیں۔ میرے خیال میں یہی حصہ کتاب کا حاصل قرار دیا جاسکتا ہے۔ خاص طور پر پروفیسر جمیل احمد مدیل، پروفیسر فدائے اطہر، ڈاکٹر سجاد پرویز، ڈاکٹر گل عباس اعوان، جاوید احسن، پروفیسر ذیشان تبسم اور پروفیسر اعتبار ساجد کی تحریریں پڑھنے والوں کے لیے ڈاکٹر قاسم جلال کی بہترین تفہیم میں معاونت کرتی نظر آتی ہیں۔

’تاثرات‘ کے عنوان کے تحت پندرہ اہل فکر و نظر کی مختصر آرا کو شامل کیا گیا ہے جنہوں نے اپنے مدوح کے فکر و فن کے ساتھ ساتھ ان کی شخصی خوبیوں کو موضوع بنایا ہے۔

’حالات‘ کے ضمن میں قاسم جلال کے مختصر کوائف، کتب کی تفصیل اور تخلیقی زندگی کا اشاریہ دیا گیا ہے جب کہ آخر میں ’منتخبات‘ کا عنوان دے کر صاحب مذکور کی مختلف زبانوں کی نمائندہ شعری تخلیقات شامل کتاب کی گئی ہیں۔ الغرض کہا جاسکتا ہے کہ جمشید اقبال نے ملک کے طول و عرض سے قاسم جلال کے فکری و فنی سفر پر گہری نظر رکھنے والے اہل قلم کے تازہ مضامین شامل کر کے سنجیدہ ادب کے قاری اور تحقیق و تنقید کے طالب علموں کے لیے آسانیاں فراہم کی ہیں جس کے لیے وہ بجا طور پر مبارک باد کے مستحق ہیں۔

”جہانِ حمد — قرآن نمبر“ (کتابی سلسلہ)، مرتب: طاہر حسین طاہر سلطانی، ضخامت: ۱۱۵۰ صفحات،

قیمت: ۱۱۰۰ روپے، ناشر: جہانِ حمد پبلی کیشنز، کراچی، مبصر: پروفیسر سیما سراج

”تم میں سب سے اچھا وہ شخص ہے جس نے قرآن سیکھا اور سکھایا۔“ (الحمدیث)

اردو میں حمد کے موضوع پر اولین کتابی سلسلہ ”جہانِ حمد“ ہے جسے تھامس کولہ کی پیرامیٹر پبلشرز نے طبع کیا ہے۔ ”جہانِ حمد“ کا قرآن نمبر شائع کیا ہے۔ کیا یہ پہلا قرآن نمبر ہے جس سے ”جہانِ حمد“ ”نقوشِ انا“ ”خاتونِ پاکستان“ اور ”سیارہِ ذالجمہ“ کے قرآن نمبر شائع ہو چکے ہیں۔ یہ سب قرآن پاک پر غور و فکر کرنا اور خلقِ خدا کو اس سے آگاہ و گاہ بنانا کام ہے۔

”جہانِ حمد“ کا قرآن نمبر ۱۱ ابواب پر مشتمل ہے۔ جس کا بیرونی باب ”الحمد“ ہے۔ یہ سب اللہ تعالیٰ کی کوشش کی گئی ہے کہ کوئی موضوع رو نہ جائے۔ نئے نئے موضوعات بھی تو مہیے جا میں تار۔ قرآن کے فیضان و اسرار عام ہو سکیں۔

قرآن پاک دینی معلومات کا خزانہ ہے۔ ایک دستورِ حیات ہے۔ کون سا شعبہ حیات ہے جس پر اللہ نے اپنی منشا اور رضا بیان نہ کی ہو۔ قرآن پاک کے بھی خزانے تک رسائی کی ایک کوشش۔ یقیناً یہ خیمہ ایک قابلِ قدر دستاویز کی صورت میں علمی و ادبی مطلقوں میں قدر کی نگاہ سے دیکھا جائے گا۔

تاریخ، تفسیر، حدیث، اخلاقیات، سیاسیات، شعر و شعری ادب، سائنس، غرض علمی، ادبی، عقیدوں میں جاری و متحقق استفادہ کریں گے۔ اس نمبر میں نام و درامہ کاروں کے مقالات و مضامین کے ساتھ نام و درامہ کاروں کی منظومات بھی شامل ہیں۔ پروفیسر ڈاکٹر خورشید خاور امر و بنوی اپنے حقائق کا اظہار کرتے ہوئے لکھتے ہیں: ”جنابِ طاہر سلطانی کی کاوشوں کو دیکھ کر ان پر رشک کرتا ہوں اور ان کے لیے دعا گو رہتا ہوں۔“

میری اطلاع کے مطابق اردو میں حمد کے موضوع پر اولین مابینامہ ”اردو جہانِ حمد“ کے از سطر شہرے شائع ہو چکے ہیں۔ ایسے شخص کو جو اللہ کے رستے پر چل رہا ہو اور دین کی خدمت کو اپنا مقصد بنا لے، جو رب کا نکات کی کتاب کی بات کرے، اس کی اور اس کے محبوب کی حمد و ثنا میں مصروف ہو اور دعوتِ حمد و ثنا دے، اُسے دنیاوی ایوارڈ کی ضرورت نہیں رہتی۔ وہ تو طالبِ ہوتا ہے اللہ کی خوش نودی اور رحمت کا، یہی اس کا انعام ہے اور یہی حاصلِ مذہبیت۔

پروفیسر خیال آفاقی لکھتے ہیں کہ ”جہانِ حمد کا قرآن نمبر میرے پیشِ نظر ہے۔ اس کے عنوانات و موضوعات کو دیکھ کر میں فیصلہ نہیں کر پا رہا ہوں کہ اس عظیم کام پر میں ان کی کن افغانی میں تحسین کروں کیوں کہ حسن ترتیب میں جو نوع اور خوب صورت انداز پایا جاتا ہے، ان کے اس نمبر کو ایک شاہکار اور اہم دستاویز بنا دیا ہے جو اس بات کا استحقاق رکھتا ہے کہ محققین قرآن و اس نمبر کو بزرگ و بزرگ نظر انداز نہیں کر سکتے۔“

میں پروفیسر خیال آفاقی صاحب کی اس رائے سے اتفاق کرتی ہوں اور دعا کرتی ہوں کہ اللہ تعالیٰ اس بامقصد کاوش کو درجہ قبولیت سے سرفراز فرمائے۔ اس کے ساتھ ہی حمد و نعت، پیرایہ سینئر کا قیام جدید تنصیصوں کے مطابق ان کا خواب ہے۔ اللہ تعالیٰ اپنے فضل سے اس خواب کو بھی جلد تعبیر عطا فرمائے۔ آمین۔

مثنیٰ ملے خواب (شاعری)، شاعر: علی افتخار جعفری، ضخامت: ۸۹ صفحات، قیمت: ۷۵ روپے، ناشر: القا پبلی کیشنز، ۱۲-کے، مین بلیوارڈ، گلبرگ ۱۱، ۱۱۰۲، لاہور۔ ۵۴۶۶۰، مبصر: سلیم یزدانی

علی افتخار جعفری نو جوان شاعر ہیں۔ گاہے گاہے ان کا کلام بعض رساں میں نظر سے گزرتا رہا ہے۔ وہ ان لوگوں میں شامل ہیں جو اس وقت اچھا شعر کہہ رہے ہیں اور جن سے بجا طور پر آئندہ کے لیے اچھی توقعات وابستہ کی جاسکتی ہیں۔ ”مثنیٰ ملے خواب“ علی افتخار جعفری کا پہلا مجموعہ کلام ہے جس میں صرف غزلیں شامل کی گئی ہیں۔ البتہ آخر میں ”لخت لخت“ کے عنوان سے فردرشد اشعار بھی دیے گئے ہیں۔ اس مجموعے میں افتخار جعفری کی ۴۹ غزلیں شامل ہیں۔

اس مختصر مجموعے میں جو کلام شائع ہوا ہے، اس کے بارے میں پہلی بات تو یہ کہی جاسکتی ہے کہ شاعر نے بہت دیکھ بھال، چھان پھٹک اور پوری ذمہ داری سے منتخب کر کے اسے کتاب کا حصہ بنایا ہے۔ اس لیے کہ یہ اندازہ تو بہت آسانی سے ہو جاتا ہے کہ علی افتخار جعفری ان شاعروں میں نہیں ہیں جو چھپنے چھپانے اور شہرت کی منرلیں ملنے کی غلت میں ہوتے ہیں۔ ان کا جو کلام رساں میں بھی نظر سے گزرتا رہا ہے، وہ ان کی فنی ریاضت اور سنجیدگی کا پورا تاثر دیتا ہے، لیکن اس مجموعے کو مرتب کرتے ہوئے تو انھوں نے اور زیادہ ہر دہائی سے کام لیا ہے اور صرف وہی غزلیں شامل کی ہیں جنہیں وہ اپنے اصل creative self کا نمائندہ سمجھتے ہیں۔

اس مجموعے کے مطالعے سے دوسری جس بات کا اندازہ ہوتا ہے، وہ شاعر کا فن کارانہ احساس ہے۔ علی افتخار جعفری کا شاعرانہ احساس دل، دنیا، حقیقت، وجود، روح، فنا اور بقا کے سوالوں سے گوندھا ہوا ہے۔ وہ زندگی کے بارے میں، انسانوں کے بارے میں، انسانی جذباتوں کے بارے میں، دنیا کی حقیقتوں کے بارے میں مسلسل سوچنے والا ذہن رکھتے ہیں۔ یہ ذہن اپنے استفسارات کے زیر اثر ایک مسلسل اضطراب میں رہتا ہے۔ تاہم یہ اضطراب کسی فلسفی کے انداز نظر کا نہیں ہے بلکہ اس کا سارا کام معاملہ ایک شاعر کا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ علی افتخار جعفری اپنی فکر اور اس کے اٹھائے ہوئے سوالوں کو احساس کی سطح پر نہ صرف اپنے اندر اتارنے میں کامیاب رہتے ہیں بلکہ انھیں شعر کا قالب عطا کر کے اپنے قاری تک پہنچانے میں بھی سرخ رو نظر آتے ہیں۔

تیسری بات جو میں نے محسوس کی، وہ یہ کہ ”مثنیٰ ملے خواب“ کا شاعر اپنی شعری روایت اور اس کی تہذیب کا پورا شعور رکھتا ہے۔ وہ اس تہذیب میں بیان کی نزاکت اور لطافت سے پوری طرح آگاہ ہے۔ اس کے ساتھ ساتھ وہ اپنے زمانے کے علوم، ادب کے اسالیب اور انسانی احساس کی کیفیات سے بھی گہری واقفیت رکھتا ہے۔ اس لیے اس کی شاعری کا لحن قدیم و جدید کی آمیزش سے تیار ہوا ہے اور آج کے نئے اور با معنی اظہار کی مثال کے طور پر پیش کیا جاسکتا ہے۔ اس مختصر تبصرے میں تفصیل سے بحث کرنے کی زیادہ گنجائش نہیں، اس لیے میں صرف چند اشعار کو مثال کے طور پر پیش کرنے پر اکتفا کروں گا:

کیسی آتش میں گھری غلق اداں و جہنماتی ہے
گوں چلتا ہے، ”پانی“، کوئی سنتا ہی نہیں

راستہ بھولتے پھرتے ہیں مسافر سرِ شام
ہم نے رکھا ہے قدم قریبِ آفات میں کیا

حسرت چشمِ جہاں میں قرۃ حاصل معلوم
ایک آنسو ہے فقط ایدہ تیراں کے سچ

نیند آتی ہے مگر جاگ رہا ہوں سرِ خواب
آنکھ گھٹی ہے تو یہ نمرِ گزرا جاتی ہے

یہ اشعار یوں ہی کسی خاص محنت اور انتخاب کے بغیر چن لیے گئے ہیں لیکن ان سے یہ اندازہ گزرتا
مشکل نہیں کہ ان کا خالق اپنے وقت، انسانی احساس، حقیقت اور خواب کے کتنے ہی رنگوں کو شعر میں گوندھنے
کا ہنر جانتا ہے۔ اس مجموعے کی اشاعت ہم عصر اردو شاعری کے نئے لہجے سے ہمیں آشنا کرتی ہے اور اس
کے مستقبل کے امکانات کا اشارہ دیتی ہے۔

خواب کا رشتہ (افسانے)، افسانہ نگار: شہناز خانم عابدی، پنجامت: ۱۶۶ صفحات، قیمت: ۲۰۰ روپے،
ناشر: اکادمی بازیافت، آفس نمبر ۷، کتاب مارکیٹ، اسٹریٹ نمبر ۳، اردو بازار، گراچی، بیصر عدیل انصاری
شہناز خانم عابدی کی افسانہ نگاری سے میں اس سے قبل واقف نہیں تھا۔ ان کا ایک افسانہ تو
”میکالمہ“ کے افسانہ نمبر میں نظر سے گزرا تھا لیکن اس سے قبل یا بعد میں انھیں کسی اور رسالے میں پڑھنے کا
اتفاق نہیں ہوا۔ اب ان کا یہ مجموعہ دیکھا تو خوش گوار حیرت ہوئی کہ ان کے پاس اتنا تخلیقی سرمایہ تھا کہ باقاعدہ
ایک مجموعہ ترتیب دیا جاسکے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ وہ ایک عرصے سے افسانے لکھ رہی ہیں، یہ الگ بات کہ
انھوں نے چھپنے چھپانے پر زیادہ توجہ نہیں دی۔ رسائل میں چھپنے کا یہ فائدہ تو بہر حال ہوتا ہے کہ ادیب یا شاعر
کے قارئین کا ایک حلقہ بن جاتا ہے جو اس کے نام اور کام سے بہ خوبی واقف ہو جاتا ہے۔ اس لیے جب
جب کتاب شائع ہوتی ہے تو اس کے خریدار خود بہ خود سامنے آتے گتے ہیں۔ لیکن بہر حال یہ کوئی ایسی بات
نہیں ہے کہ ہر ادیب یا شاعر اس کو اصول بنا کر اس کی پابندی کرے۔ بعض لوگ رسائل میں چھپ کر شہرت
حاصل کرنے کو زیادہ اہمیت نہیں دیتے۔ وہ براہ راست اپنی کتاب کی اشاعت کے قائل ہوتے ہیں۔ آج کے
ادب پر نظر ڈالنے تو ایسے لوگوں میں مشتاق احمد یوسفی، ڈاکٹر جمیل جالبی اور ڈاکٹر اسلم فرخی کا بھی یہی مزاج

ہے۔ شہناز خانم عابدی بھی اسی انداز نظر کی افسانہ نگار ہیں۔

”خواب کا رشتہ“ میں کل سترہ افسانے شامل ہیں اور یہ شہناز خانم عابدی کا پہلا افسانوی مجموعہ ہے۔ لیکن اس مجموعے کے مطالعے سے یہ بات واضح ہو جاتی ہے کہ وہ ایک باشعور اور پختہ کار افسانہ نگار ہیں۔ انھوں نے ہر افسانے میں کسی نہ کسی مسئلے اور زندگی کے کسی نہ کسی ایک پہلو کو اپنی نگاہ سے دیکھنے اور اپنے کرداروں کے ذریعے قاری کو دکھانے کی کامیاب کوشش کی ہے۔ ان افسانوں میں ہمیں اپنے معاشرے کے کرداروں کے ساتھ ساتھ مغرب کے کرداروں کو بھی دیکھنے کا موقع ملتا ہے۔ شہناز خانم عابدی ایک کامیاب افسانہ نگار کے طور پر اپنے سب کرداروں کو ابھرنے کا موقع فراہم کرتی ہیں اور ان کے مسئلے کو بھی ان کے حالات اور کیفیت کے مطابق نمایاں کرتی ہیں۔ لیکن یہ سب باتیں افسانے کے اندر اور اُس کی مخصوص فضا کے مطابق بڑے فطری انداز میں ہوتی ہیں اور ہمیں یہ نہیں لگتا کہ افسانہ نگار نے غیر ضروری طور پر دخل اندازی کر کے افسانے کو یا اُس کے کرداروں کو ہم پر مسلط کرنے کی کوشش کی ہے۔

اس کتاب کے نئی افسانے خاص طور سے ہمیں اپنی آج کی زندگی کو سمجھنے کا موقع فراہم کرتے ہیں جن میں ”مکافات“، ”وہ ایک لمحہ“، ”صحیح کمرہ“ اور ”امانت“ کا میں ضرور ذکر کرنا چاہوں گا۔ اس مجموعے میں شامل ایک اور کہانی ”جنجال“ نے بھی بہت متاثر کیا۔ شہناز خانم عابدی نے ان سب افسانوں کو بہت سنجیدگی اور تجربے اور احساس کی سچائی کے ساتھ قلم بند کیا ہے۔ اسی لیے قاری کے ذہن اور دل پر اس کا گہرا اثر پڑتا ہے۔ ارہ مجموعے کے بعد ہمیں ان کی نئی کتاب کا انتظار رہے گا۔

جمال حرفِ راز (شاعری)، شاعر: رفیع الدین راز، ضخامت: ۳۵۲ صفحات، قیمت: ۳۵۰ روپے، ناشر: رحمن بک ہاؤس، اردو بازار، کراچی، مبصر: عدیل انصاری

رفیع الدین راز سینئر شاعر ہیں۔ اُن کی شاعری کے کئی مجموعے شائع ہو چکے ہیں۔ انھوں نے شاعری کی مختلف اصناف مثلاً غزل، نظم، قطعات اور رباعیات میں اپنا اظہار کیا ہے۔ اس کے علاوہ انھوں نے منظوم سیرۃ النبی بھی قلم بند کی ہے۔ انھوں نے ترویجی، ہائیکو اور دوہے بھی لکھے ہیں۔ اس سے اندازہ کیا جاسکتا ہے کہ وہ ایک پختہ شاعر ہیں اور شاعری کی ہر صنف میں اظہار کی قدرت رکھتے ہیں۔

”جمال حرفِ راز“ اصل میں رفیع الدین راز کا کوئی نیا شعری مجموعہ نہیں ہے بلکہ یہ اس سے پہلے شائع ہونے والے چار مجموعوں ”ویدۂ خوش خواب“، ”بینائی“، ”پیراہن فکر“ اور ”اتنی تمازت کس لیے“ سے منتخب کی گئی غزلوں کا مجموعہ ہے۔ اس کے علاوہ اس کے آخری حصے میں کچھ تازہ غزلیں بھی شامل کر لی گئی ہیں۔ اس کتاب میں رفیع الدین راز کی کل ایک سو پچیس غزلیں شامل ہیں۔ یہ انتخاب ضیا خان ضیا نے کیا ہے۔ وہ رفیع الدین راز کی شخصیت اور شاعری کے بارے میں کس قسم کے جذبات و احساسات رکھتے ہیں، اس کا اظہار انھوں نے اپنے مختصر سے مضمون میں کیا ہے۔ اس کتاب کے آغاز میں یونس حسن کا ایک تفصیلی

مضمون مثالی ہے جس میں انھوں نے رفیع الدین راز کی شاعری اور اس کے مختلف پہلوؤں پر گفتگو کی ہے اور ان کے کام کے محاسن بیان کیے ہیں۔

اس طرح دیکھا جائے تو یہ مجموعہ رفیع الدین راز کی غزلیہ شاعری سے ہمیں چاروں طرف متعارف کرا دیتا ہے۔ ان کی غزل کا موزن، ان کا انداز بیان، ان کے فن کی خصوصیات کا اندازہ ہمیں اس مجموعے سے با آسانی اور بہ خوبی ہو جاتا ہے۔ رفیع الدین راز ایک حساس دل انسان ہیں۔ ان کی قلمی میں انہی حساس انسان کی کیشیات کا اظہار ہوا ہے۔ وہ زندگی کی تبدیلیوں اور انسانوں کے درمیان ہونے والی تفریق پر غور کرتے ہیں۔ انسانوں کے بدلتے ہوئے رویوں اور ذہن و دل پر ان کے اثرات کے بارے میں سوچتے ہیں۔ شاعری کا ایک تعلق شاعر کے خوابوں اور اس کی آرزوؤں سے بھی ہوتا ہے۔ اس مجموعے میں ہم دیکھتے ہیں کہ رفیع الدین راز کے خوابوں کے ساتھ ان کے دور کے انسان کی حقیقتوں کا بھی بہت باقاعدگی سے اظہار ہوا ہے۔ اس سے یہ پتا چلتا ہے کہ وہ صرف اپنی ذات میں بند نہیں، بلکہ اپنے زمانے اور اس کے حالات سے بھی گہرا تعلق رکھتے ہیں۔ اس تعلق نے ان کے دل پر اور ذہن پر جو اثر چھوڑا ہے، وہ انھوں نے اپنی شاعری میں کامیابی سے بیان کیا ہے۔ چند شعر دیکھیے:

پا بہ جولاں زندگی کا باکچن
موت رقصاں کوچہ و بازار میں

ہر آدمی آئینے سے خائف ہے ابھی راز
ہونٹوں پہ ابھی حرف گریزاں ہی رہے گا

وقت کا جھونکا مرے ہاتھوں سے آکر لے لیا
خوش نصیبی کی لکیریں اک سکندر کے لیے

بظاہر خشک دریا پاؤں میں ہے
مگر میں ہوں کہ ڈوبا جا رہا ہوں

گہرا زخم (ناول)، مصنف: شاعر علی شاعر، ضخامت: ۳۱۰ صفحات، قیمت: ۵۰ روپے، ناشر: مثالی ادب، کراچی، مبصر: ضیاء الرحمن

”گہرا زخم“ ایک رومانی ناول ہے جس کی فضا شروع سے آخر تک ایک خاموش موزن اور خاموش کیفیت میں رنگی ہوئی ہے۔ اس ناول کے کردار اس کے ساتھ پیش آنے والے واقعات، ان کی ذہنی

کیفیات۔ یہاں تک کہ اُن کے اظہار کے انداز اور مکالمات میں بھی ہمیں اسی موڈ اور کیفیت کا رنگ مسلسل جھلکتا ہوا دکھائی دیتا ہے۔ اس طرح ہم کہہ سکتے ہیں کہ ناول نگار نے اس ناول کو جس طرح سوچا اور جو رنگ اسے دینا چاہا، وہ اس میں پوری طرح کامیاب رہا ہے۔

اس ناول کے مطالعے کے آغاز میں ہی ہمیں اس بات کا پتا چل جاتا ہے کہ شاعر علی شاعر نے اس ناول کا مزاج عوامی سطح کا رکھا ہے اور اس کی کہانی کا انداز ویسا ہی ہے جیسا کثرت سے پڑھے جانے والے ڈائجسٹوں میں پچھنے والے ناولوں، ناولٹوں یا افسانوں کا ہوتا ہے، جن میں پڑھنے والے کو وقت گزری کے لیے معاشرے میں آئے دن نظر آنے والے کرداروں کا قصہ، ان کی روداد، ابتلا، ان کے مسائل اور ان پر گزرنے والی مصیبتوں کا حال دل چسپ انداز میں سنایا جاتا ہے۔ شاعر علی شاعر نے بھی اس ناول میں ہمیں ایسے ہی کرداروں سے ملوایا اور ان کا قصہ سنایا ہے۔

اس ناول میں ہمیں اپنے معاشرے میں انسانوں کو پیش آنے والے حالات کا مطالعہ کرنے اور ان کو سمجھنے کا موقع ملتا ہے۔ امیر کس طرح غریب کا استحصال کر رہا ہے۔ اسے صرف معاشی طور پر ہی نہیں بلکہ جسمانی طور پر بھی کس طرح اپنی ضرورت اور خواہشوں کی تکمیل کے لیے استعمال کر رہا ہے۔ غربت اور مجبوری کس طرح خود ماں باپ کو اپنی اولاد کو اپنے ہاتھوں بیچنے پر آمادہ کر لیتی ہے۔ خواب دیکھنے اور محبت کرنے والے دل کس طرح زندگی کی اندھی حقیقتوں کی بھٹی میں جل جاتے ہیں۔ ان ساری چیزوں کو ہم اس ناول میں ملاحظہ کر سکتے ہیں۔ امید کی جاسکتی ہے کہ یہ ناول عوامی ذوق اور دل چسپی کے معیار پر پورا اترے گا اور ڈائجسٹ کے مزاج کی رومانی کہانیاں پڑھنے والے قارئین میں مقبولیت حاصل کرے گا۔

کتاب کے آخر میں کئی ادیبوں کے مضامین دیے گئے ہیں جن میں ناول نگار کے فن اور ان کے کرداروں پر تفصیل سے گفتگو کی گئی ہے۔ ان مضامین کے ذریعے ناول نگار اور ان کے فن پر روشنی پڑتی ہے۔



ممتاز شاعر، نقاد اور دانش ور پروفیسر سحر انصاری کی زیر سرپرستی

عصری ادب کی شان دار دستاویز

سہ ماہی ادبی سلسلہ

اسپالپ

ترتیب: نمبر ۱۰

ہر شمارہ خصوصی شمارہ

رابطہ

C-147، بلاک J، نارتھ ناظم آباد

کراچی۔ 74700

مکالمہ



Book Series
Mukalama Karachi.

